



[illegible]

[illegible]

بفرمان  
شاهنشاه آریامهر



[illegible]

2195  
L 2175

بنیاد فرهنگ ایران

مقامت افغانی  
مدیریت فرج پهلوی شهبازی ایران  
نیابت است  
والا حضرت شادخت اشرف پهلوی

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY

Acc. No. 21576

Date 1977

2195  
L 2175

[illegible]

از جمله آثار مهم همین اندیشه ایرانی فلسفه و عرفان است، سهم بزرگی که ایرانیان در تاریخ  
فلسفه اسلامی داشته اند برای تحقیق پوشیده نیست. در این باب بسیاری از دانشمندان  
و محققان ایرانی و غیر ایرانی مطالب و مقالات فراوان نوشته اند. اما شاید بهنجرت  
این مضمون چنانکه باید آواخته باشد. بیشتر حکیمان و عارفان بزرگ ایرانی اندیشه های خود را  
به زبان فلسفه یونانی زمان خود، یعنی عربی نوشته اند و به این سبب غالباً به خطا، از جمله  
مشکلات آن عرب نموده شده اند.

بسیاری از آثار این بزرگان که به زبان فارسی نوشته شده نیز به نوز صورت چاپ و  
انتشار نیافته است. و تحقیق و توفیق درباره خصوصیات اندیشه ایشان و آنچه در سبک  
چنان اسلامی خاص ایرانیان بوده است نیز هنوز از جمله کارهای ناکرده است.  
به این سبب بنیاد فرهنگ ایران می گویند که تا می تواند آثار مشکلات ایران را در  
حکیم و عارف، آنچنانچه به فارسی است و نشر نشده یا نهنه کامل و دقیقی بدان فراهم  
نیامده است با دقت هر چه بیشتر تقسیم کند و در دسترس پژوهندگان بگذارد، و درباره  
آنچه به زبان عربی است، اگر لازم باشد متن را به فارسی نقل کند، یا درباره محاسن  
اندیشه های ایشان و خدشی که به شناخت هر چه و بهسان کرده اند تحقیق و توفیق انجام دهد  
و در دسترس فارسی زبانان بگذارد. سلسله کتاب های فلسفه و عرفان ایران این  
منظور به وجود آمده است.

دیرین بنیاد فرهنگ ایران  
دکتر پروین خاوری

[illegible]

# التصفيه في احوال المتصوفه

## صوفي نامه

تأليف

قطب الدين ابوالمنظف منسوب بن ارشير العبادي

تصحیح

دکتر علاء‌المحسین یوسفی



آمارات بنیاد فرهنگ ایران



با مساعدت مالی سازمان برنامه

۱۵۰۰ نسخه در مرداد ماه ۱۳۴۷ در چاپخانه محمد علی علمی چاپ شد

## فهرست مندرجات

سه-چهل و ده

مقدمهٔ مصحح

۲۵۶-۱

متن کتاب التصفیه فی احوال المتصوفه

۱۰-۵

مقدمهٔ مؤلف

۴۱-۱۱

رکن اول : مبدأ تصوف و طریقت

۱۶-۱۳

مقدمهٔ اول در بیان شریعت

۲۲-۱۷

مقدمهٔ دوم در بیان طریقت

۲۵-۲۳

قاعدهٔ اول در بیان تصوف و صوفی و آنچه بدان پیوندد

۳۰-۲۶

قاعدهٔ دوم در بیان ابتدای این طریقت

۳۸-۳۱

قاعدهٔ سوم در تصحیح این قوم و این قواعد بآیات و اخبار

۴۱-۳۹

تمهٔ این رکن يك بابست در بیان حال شیخ

۱۳۵-۴۳

رکن دوم : در اعمال

۸۵-۴۵

وظیفهٔ اول در اعمال مبتدیان

مهم اول ارادت است ۴۵-۵۰ مهم دوم توبه است ۵۰-۵۴ مهم سوم

ریاضت است ۵۴-۵۹ مهم چهارم زهدست ۵۹-۶۳ مهم پنجم در خوف

۶۳-۶۷ مهم ششم در رجاست ۶۷-۷۱ مهم هفتم در صبرست ۷۱-۷۶

مهم هشتم در ذکر و استغفارست ۷۶-۸۰ مهم نهم در حرمت داشتن است

۸۱-۸۳ مهم دهم در خدمت کردندست ۸۳-۸۵

۸۶-۱۱۰

وظیفه دوم در اعمال اوساط

درجه اول شکرست ۸۶-۸۸ درجه دوم رضاست ۸۸-۹۲ درجه

سوم ورع است ۹۲-۹۵ درجه چهارم تقوی است ۹۵-۹۸ درجه

پنجم اخلاص است ۹۸-۱۰۲ درجه ششم حفظ حواس است ۱۰۲ -

۱۰۷ درجه هفتم خلوتست ۱۰۷-۱۱۰

۱۱۰-۱۳۳

وظیفه سوم در اعمال منتہیان

درجه اول توکلست ۱۱۰-۱۱۴ درجه دوم تسلیم است ۱۱۴-۱۱۸

درجه سوم صدق است ۱۱۸-۱۲۱ درجه چهارم یقین است ۱۲۱-

۱۲۵ درجه پنجم حفظ خاطرست ۱۲۵-۱۲۸ درجه ششم تجربداست

۱۲۸-۱۳۱ درجه هفتم استقامتست ۱۳۱-۱۳۳

۱۳۳-۱۳۵

تمه این رکن

۱۳۷-۱۸۶

رکن سوم : در احوال

۱۳۹-۱۵۹

قسم اول در احوال ظاهر

مرتبه اول شوق ۱۳۹-۱۴۲ مرتبه دوم مراقبه است ۱۴۲-۱۴۴

مرتبه سوم حیا است ۱۴۴-۱۴۷ مرتبه چهارم وفاست ۱۴۷-۱۵۰

مرتبه پنجم سماءست ۱۵۰-۱۵۴ مرتبه ششم وجد و حرکت است که

از سماع بدید آید ۱۵۴-۱۵۷ مرتبه هفتم صحبت است ۱۵۷-۱۵۹

۱۶۰-۱۷۹

قسم دوم در احوال باطن

مرتبه اول تفکرست ۱۶۰-۱۶۳ مرتبه دوم بصیرتست ۱۶۳-۱۶۶

مرتبه سوم معرفتست ۱۶۶-۱۷۰ مرتبت چهارم در محبت است

۱۷۰-۱۷۳ مرتبت پنجم جمعیت است ۱۷۳ - ۱۷۵ مرتبه ششم

مشاهدت است ۱۷۵-۱۷۷ مرتبه هفتم تمکین است ۱۷۷-۱۷۹

۱۸۴-۱۷۹

تتمه این رکن وصیتی است

۲۵۴-۱۸۵

رکن چهارم : در اصطلاحات و الفاظ

۱۹۹-۱۸۷

باب اول در الفاظ علمی

سؤال اول: نفس و روح چیست ؟ ۱۸۷-۱۸۸ سؤال: دل و سر چیست ؟  
 ۱۸۹-۱۹۱ سؤال: بسط و قبض چیست ؟ ۱۹۱-۱۹۲ سؤال:  
 خاطر چیست ؟ ۱۹۲ سؤال: وارد چیست ؟ ۱۹۲-۱۹۳ سؤال:  
 وقت چیست ؟ ۱۹۳-۱۹۵ سؤال: قرب و بعد چیست ؟ ۱۹۵-۱۹۶  
 سؤال: غیبت و حضور چیست ؟ ۱۹۶-۱۹۷ سؤال: هیبت و انس  
 چیست ؟ ۱۹۷-۱۹۸ سؤال: علم الیقین و عین الیقین و حق الیقین  
 چیست ؟ ۱۹۸-۱۹۹

۲۱۸-۱۹۹

باب دوم در الفاظ حالتی

سؤال اول: حال چیست ؟ ۱۹۹-۲۰۱ سؤال: ذوق چیست و شرب  
 چیست ؟ ۲۰۱-۲۰۳ سؤال: محو و اثبات چیست ؟ ۲۰۳-۲۰۴  
 سؤال: صحو و سکر چیست ؟ ۲۰۴-۲۰۶ سؤال: فنا و بقا چیست ؟  
 ۲۰۶-۲۰۸ سؤال: عشق چیست ؟ ۲۰۸-۲۱۱ سؤال: شاهد  
 چیست ؟ ۲۱۱-۲۱۳ سؤال: حق و حقیقت چیست ؟ ۲۱۳-۲۱۵  
 سؤال: عبودیت چیست ؟ ۲۱۵-۲۱۶ سؤال: حریت چیست ؟  
 ۲۱۶-۲۱۸

۲۳۶-۲۱۹

اصل اول در اخلاق ایشان

فصل اول در ترك شهوت و غضب ۲۱۹-۲۲۲ فصل دوم در سخاوت  
 و مروت و فتوت ۲۲۲-۲۲۴ فصل سوم در قلع حسد و حقد و مانند  
 این ۲۲۵-۲۲۷ فصل چهارم در ترك عجب و تكبر و ریا ۲۲۷-۲۳۱  
 فصل پنجم در جوامع اخلاق این طایفه ۲۳۱-۲۳۶

۲۵۴-۲۳۷

اصل دوم در آداب و عادات این طایفه

فصل اول در آداب زندگانی کردن ۲۳۷-۲۴۳ فصل دوم در آداب  
 جامه پوشیدن ۲۴۳-۲۴۶ فصل سوم در آداب طعام خوردن ۲۴۶-

۲۴۸ فصل چهارم در آداب سفر ۲۴۸-۲۵۲ فصل پنجم مواظبت بر

سنن شرع ۲۵۲-۲۵۴

۲۵۶-۲۵۵

۴۰۸-۲۷۵

۴۰۹

خاتمه این کتاب

تعلیقات

فهرست ها

فهرست آیات قرآن کریم

فهرست احادیث ، امثال و حکم ، کلمات بزرگان ، جملات و اشعار عربی

فهرست لغات و ترکیبات

فهرست اعلام

فهرست ، آخذ

## به نام خدا

و بسم الله الرحمن الرحيم

مؤلف کتاب التصفیة فی احوال المتصوفة، یا صوفی نامه، قطب الدین امیر ابو منصور المظفر بن ابی الحسین بن اردشیر بن ابی منصور العبادی<sup>۱</sup> است که در روزگار خود به شهرت فراوان رسیده است و سرگذشتی خواندنی دارد. معروفیت او بیشتر در وعظ و سخنرانی بوده است. در روزگار وی دو کار بیش از هر چیز اهل علم را بلند آوازه می کرد و آن وعظ و مناظره بود. حیثیت و نام بزرگی که حجة الاسلام ابو حامد محمد غزالی طوسی (۴۵۰ - ۵۰۵ هـ) از این راه بدست آورده بود دیگران را نیز بر می انگیزخت که بدین طریق روی آورند و از جمله دیگر نام آوران این رشته در این عصر ابو الفتح محمد بن ابو القاسم عبدالکریم شهرستانی (م. ۵۴۸ هـ) بود. کار واعظان طوری بود که لطف سخن و تأثیر کلامشان گروهی کثیر را خود بخود متوجه ایشان می ساخت و همین مستمعان کافی بودند که نام آنان را به همه جا برسانند. بعلاوه سفر

---

۱ - نام مؤلف در پشت نسخه خطی کتاب « الامیر العالم قطب الدین ابو المظفر منصور بن اردشیر العبادی » نوشته شده است.



کردن در شهرها و گاه در دیگر کشورها<sup>۱</sup> و وعظ کردن در جاهای مختلف بر این شهرت می افزود و هم از این راه ، به هر جاکه می رسیدند ، معیشتشان رو برام می شد و چه بسا که مورد توجه و احترام و اکرام بزرگان و پادشاهان می شدند .

پدر عبادی ، یعنی ابوالحسین اردشیر بن ابی منصور ( و یا به روایت ابن الجوزی : اردشیر بن منصور ) ملقب به امیر ، نیز واعظی نیکو سخن بود و او هم به عبادی شهرت داشت . حسن سیرت وی بر قبول سخنش در میان عامه مردم شام و بغداد می افزود ؛ تاریخ وفات او را چهارصد و نود و اندی نوشته اند<sup>۲</sup> . بدین ترتیب در حقیقت پسر او ، مظفر ، پیشه واعظی را از پدر آموخته و به ارث برده بود و شاید بر اثر تربیت خانوادگی به این خط

- ۱- در کتاب قابوس نامه ( ص ۱۶۱ ) نیز می خوانیم : « در شهرها بسیار منشین که مذکران و فال گویان را روزی اندر پای بود و قبول در روی تازگی . »
- ۲- رک: عبدالکریم بن محمد السمعانی ، الانساب ورق ۳۷۹ پ- ۳۸۰ ، عکس نسخه موزه بریتانیا با مقدمه مارگولایو D . S . Margoliouth چاپ لندن ، ۱۹۱۲ ؛ ابن الاثیر ( عزالدین ابی الحسن علی بن محمد ) ، اللباب فی تهذیب الانساب ۲ / ۱۱۰ ، چاپ قاهره در سه جلد ۱۳۵۶ هـ - ۱۳۶۹ هـ ؛ لغت نامه دهخدا ؛ « عبادی » ، آقای فروزانفر ، به نقل از ابن الجوزی ( المنتظم ۷۵ / ۹ ) ، نوشته اند ؛ « کلام ابو بسیار مؤثر بود و بدین جهت عامه مردم بدو اقبال عظیم داشتند و بسیاری بر دست وی توبه کردند و موی سر ستردند و چون در سال ۴۸۶ از سقر حج به بغداد آمد ابو حامد غزالی در مجلس وعظ او حضور یافت و این مجلس در مدرسه نظامیه منعقد می شد و ازدحام بحدی رسید که تمام غرفه ها و صحن و بام مدرسه را انبوه جمعیت فرا گرفت و بر عاشقان مجلس عبادی تنگ آمد و ناچار به قراح ظفر ( محله بزرگی در بغداد ؛ معجم البلدان ، طبع مصر ، ج ۷ ص ۴۱ ) مجلس وعظ گسترده گفته ابن الجوزی مردم دست از کار کشیدند و در مجلس او زاری می کردند و از هوش می رفتند و بدو اعتقاد عظیم داشتند و صاحب کرامتش می شناختند . وفاتش ۴۹۷ هـ به قول ابن الجوزی ( ۱۴۰ / ۹ ) و به نقل سمعانی و ابن خلکان نیف و تسعین و اربعمائه . » ( فروزانفر ، معارف بهاء ولد ، جزء چهارم ص ۳۲۱ ) .

افتاده است .

محل تولد عبادی قریهٔ سنج عباد بوده است از قرای مرو ؛ سنج به کسر اول و سکون دوم و سوم و عباد به فتح اول و تشدید باء تلفظ می شده است . در مرو ، چنان که نوشته اند ، دو قریه به نام سنج بوده است : یکی همان که ذکرش گذشت و دومی جایی بوده است بزرگتر که گروهی از اهل علم بدان منسوبند از آن جمله است فقیه ابوعلی سنجی<sup>۱</sup> . بنابراین شهرت پدر و پسر به عبادی از باب انتساب به زادگاهشان است و هر دو مروزی بوده اند . عبادی ، یعنی نویسندهٔ کتاب مورد نظر ما ، در سال ۴۹۱ هجری به دنیا آمد<sup>۲</sup> برخی نیز تاریخ تولد او را ۴۷۱ ه . نوشته اند<sup>۳</sup> ولی در بیشتر روایات همان تاریخ نخستین آمده است .

- ۱- یاقوت ، معجم البلدان ۳ / ۱۶۱ ؛ نیز رك : همان کتاب ۴ / ۷۸۴ ذیل « شك » به فتح اول و سکون دوم و سوم ، و ذیل « عباد » ۳ / ۵۹۹ . یاقوت در موزد اول نام این قریه را در تلفظ اهل مرو « شك عباد » نوشته است و در مورد دوم « شك عباد » به کسر شین و سکون نون و كاف ؛ و در هر دو جا نوشته است که آن را « سنج عباد » می خوانند . نیز رك : ابن خلکان ، وفیات الاعیان ۴ / ۳۰۱ چاپ قاهره در شش جلد ، ۱۳۶۷ - ۱۳۶۹ ه . الانساب ۳۷۹ پ ؛ اللباب ۲ / ۱۱۰ ؛ محمد علی تبریزی ( مدرس ) ، ریحانة الادب ۳ / ۵۶ چاپ ۱۳۶۹ ه . ق .
- ۲- یاقوت ، معجم البلدان ۴ / ۷۸۴ ؛ ابن الجوزی ، المنتظم فی تاریخ الملوك و الامم ۱۰ / ۱۵۰ چاپ حیدر آباد در ده جلد ۱۳۵۹ ه . ؛ سبکی ، طبقات الشافعية الكبرى ۴ / ۳۱۰ ؛ ابن خلکان ۴ / ۳۰۰ ؛ ابن کثیر در البداية و النهایة فی التاریخ ۱۲ / ۲۳۰ ( چاپ مصر ۱۴ جزء در هفت مجلد ۱۳۵۱-۱۳۵۸ ه . ) نوشته است در ۵۴۷ ه . که وی در گذشت کمی بیش از پنجاه سال داشت که با سال ۴۹۱ ه . سازگارست و نیز در کتاب ریحانة الادب ۳ / ۵۶ اشاره شده که در ۵۴۷ ه . در سن ۵۷ سالگی در گذشته است که ۴۹۰ ه . ( = ۵۷ - ۵۴۷ ) سال تولد او می شود .
- ۳- ابن حجر العسقلانی ، لسان المیزان ۶ / ۵۲ ، چاپ حیدر آباد دکن ۱۳۳۱ ه .

عبادی از کودکی به تحصیل دانشهای مرسوم زمان ، بخصوص آنچه در حرفه پدری بکار او می آمد ، پرداخت . نوشته اند از ابوبکر الشیروی<sup>۱</sup> ، زاهر الشحامی ، ابو علی نصرالله بن احمد بن عثمان الخشنامی ، ابو عبدالله اسمعیل بن الحافظ عبدالغافر الفارسی ، ابو عبدالله محمد بن محمود الرشیدی ، ابو الفضل العباس بن احمد السقائی ، شیخ ابو محمد شافعی ابن حسین بن محمد الاستادی و نیز از گروهی دیگر حدیث بسیار شنید و فرا گرفت<sup>۲</sup> و به مراتب عالی علمی نایل شد .

چندی در قزوین به وعظ پرداخت ؛ حافظ ابوسعید عبدالکریم بن محمد السمعانی ، مؤلف کتاب معروف الانساب ، می گوید که : در پنج ديه احادیث قلیلی از او شنیده است . اندك اندك بر اثر قریحه واستعداد سخنوری که داشت و معلوماتی که کسب کرده بود در وعظ و بلاغت از بزرگان روزگار خود شد و بسیار معروف گردید چندان که هر کس درباره او چیزی نوشته اشاره کرده است که در وعظ و سخنرانی ید طولائی داشت و بدین هنر ضرب المثل بود<sup>۳</sup> و صیت شهرت او همه جا را فرا گرفت . اگر می بینیم که ابوالرشید

۱- ابن الاثیر ، الکامل ۱۱ / ۵۹ ؛ ابوبکر السروی ، چاپ مصر دوازه جزء درشش مجلد ، ۱۳۰۳ هـ .

۲- الانساب ۳۸۰ ر ؛ اللباب فی تهذیب الانساب ۲ / ۱۱۰ ؛ ابن الاثیر ، الکامل ۱۱ / ۵۹ ؛ ابن خلکان ۴ / ۳۰۰ ؛ ابن الجوزی ۱۰ / ۱۵۰ ؛ سبکی ۴ / ۳۱۰ ؛ معجم البلدان ۳ / ۵۹۹

۳- الانساب ۳۸۰ ر ؛ ابن خلکان ۴ / ۳۰۰ ؛ لسان المیزان ۶ / ۵۲ ؛ اللباب ۲ / ۱۱۰ ؛ سبکی ۴ / ۳۱۰ ؛ معجم البلدان ۳ / ۵۹۹ ؛ عماد کاتب ، تواریخ آل سلجوق ص ۲۱۶ ( در مورد اخیر رك ؛ حواشی آقای محدث بردیوان قوامی ص ۲۴۷ ) . جلال الدین محمد مولوی نیز در غزلیات شمس از عبادی به وعظ و سخنوری

یاد می کند ولی معلوم نیست مراد او پدر است یا پسر :

وگر شود به نصیحت هزار عبادی ز عشق او نتوانم که توبه آرم من

( کلیات شمس ۶ / ۳۳۰۹۸ )

تا نمایم سخن به عبادی شمس تبریز ای بنما

( کلیات شمس ۷ / ۳۳۶۱۸ )

به مدح و شکر او سیصد عبادی گر احسان را زبان باشد بگردد

( کلیات شمس ۷ / ۳۶۰۵۹ )

عبدالجلیل بن ابوالحسین بن ابوالفضل قزوینی رازی ، مؤلف کتاب النقص ، از او به عبارت « علامه روزگار و خواجه معنی و سلطان سخن » نام می برد<sup>۱</sup> بدین سبب است . عنوان « قطب الدین » نیز از این معانی حکایت می کند ؛ به او هم مانند پدرش « امیر » می گفتند . راوندی ، مؤلف کتاب راحة الصدور ، نیز وقتی می خواهد از مراتب فضل و کمال خال خود ، ابوالفضل احمد بن محمد بن علی الراوندی ، یاد کند می گوید : « در انواع علوم مقدم همه اوست چه فنون دانش به غایت کمال رسانیده است ، و اگر عبادی و علاء خواری<sup>۲</sup> در قید حیات بودندی انشای سخن از او آموختندی و دقائق علم و عظمی از او آموختندی . »<sup>۳</sup>

عبادی در دوره ای می زیست که « علمای دینی تسلط و نفوذ تام و تمام در پیروان خود داشته و واقعاً آنها بوده اند که در شهرها و قراء و قصبات بر مردم حکومت می کرده اند . به حکم و اشاره آنان مریدان از فدا کردن مال و جان ابا نداشتند و یا اگر در دل ناخشنودیی از این باب احساس می کردند آن ناخشنودی را اظهار نمی نمودند »<sup>۴</sup> . مظفر عبادی خود از این تأثیر کلام

۱- کتاب النقص ۴۰۳ ، تصحیح سید جلال الدین محدث ، تهران ۱۳۳۱ .  
جای دیگر در همین کتاب النقص ( ص ۷۵ ) به نقل از کتاب بعض فضائج الروافض در رد شیعیان آمده است ، « و اگر این عالم امیر عبادی باشد خواجه میان در بندد و بر ضلالت او عوام را تحریص می کند که آنچه او گوید نتوان شوند » . این گونه یاد کردن از امیر عبادی نیز دلیل شهرت و علو مقام او در نظر نویسنده بعض فضائج الروافض و اهل سنت و جماعت است .

۲- منظور امام علاء الدین الخواری است که از او شعر هم روایت کرده اند و به قول محمد عوفی « هر نکته ای از نثر او جهانی است و هر دقیقه از دقائق تذکیر وی عالمی » لباب الالباب ۲۲۹ ، چاپ سعید نفیسی ، تهران ۱۳۳۵

۳- راحة الصدور ص ۴۰ ، تصحیح محمد اقبال ، تهران ۱۳۳۳

۴- دکتر ذبیح الله صفا ، تاریخ ادبیات در ایران ۱۵۷/۲-۱۵۸ ، تهران

بسیار بر خوردار بود ، واقعه زیر نمونه‌ای روشن ازان است:  
 « شنیدم که عمادی<sup>۱</sup> - که از شاعران او<sup>۲</sup> بود - بر عبادی قصیده‌ای  
 می‌خواند که ، شعر :

ره می‌رویم و دیده به رهبر نمی‌رسد  
 کان می‌کنیم و تیشه به گوهر نمی‌رسد  
 عبادی بر سر منبر بود ، عمادی بدین بیت رسید که :  
 بر آستان جاه تو چرخ از نداد بوس  
 عذرش قبول کن که مگر بر نمی‌رسد

عبادی گفت : امیر عمادی هر آرزو که دارد بخواهد . عمادی ملازم  
 قاضی را با خود داشت ، گفت : به هزار دینار سرخ قرض محبوسم و موکل  
 این است وجوه قرض می‌باید . عبادی سر فرو برد . یکی از مریدان گفت :  
 بیود ! عبادی سر بر آورد گفت : امیر عمادی چون هزار با قرض دهد فردا  
 دیگر قرضش باید که بخورد . مریدی دیگر گفت : هزار دیگر بیود و عمادی  
 بیاسود . مدح شاعر گویم یا همت عالم یا ازادت مجلسی !<sup>۳</sup>

۱ - منظور امیر عمادی شهریارى از گویندگان توانای اواخر قرن ششم  
 هجری ، شاعر دربار عمادالدوله فرامرز پسر شهریار از خاندان باوندی مازندران  
 است که چندی نیز در عراق در خدمت طغرل بن محمد ( ۵۲۶-۵۲۹ ) زیست و از  
 حمایت و تشویق او برخوردار شد ؛ وی اتابك جهان پهلوان ( م . ۵۸۱ هـ ) و نیز  
 طغرل بن ارسلان ( ۵۷۱ - ۵۹۰ ) را مدح گفته و به سال ۵۸۲ ( به روایت آتشکنده  
 آذر ) یا ۵۷۳ هـ . ( به روایت تقی‌الدین کاشی ) در گذشته است ( رك ، تاریخ ادبیات  
 در ایران ۷۴۳/۲-۷۵۰ ) .

۲ - منظور طغرل بن محمد بن ملک‌شاه سلجوقی است که ذکر او گذشت .

از عجایب مربوط به وعظ عبادی روایتی است که اینک نقل می شود: <sup>۱</sup> «سبط ابن جوزی بعد از ذکر حدیث رد شمس در کتاب معروف خود، تذکرة خواص الامة فی معرفة الائمة<sup>۲</sup>، بعد از نقل حدیث و قبول آن و تصحیح طریق آن و ذکر برخی از اشعار در این باب گفته: و فی الباب حکایة عجیبة حدثنی بها جماعة من مشایخنا بالعراق قالوا: شاهدنا أبا منصور المظفر بن أردشیر العبادی الواعظ و قد جلس بالتاجیة مدرسة بیاب ابرزمحلة ببغداد و کان بعد العصر و ذکر حدیث رد الشمس لعلی علیه السلام و طرزه بعبارته و نمقه بألفاظه ثم ذکر فضائل اهل البيت علیهم السلام فنشأت سحابة غطت الشمس حتی ظن الناس أنها قد غابت فقام أبو منصور علی المنبر قائماً و أومى إلى الشمس و انشد:

لا تغربى یا شمس حتی ینتهی	مدحی لآل المصطفی و لنجله
و اثنی عنانک إن أردت ثناء هم	أنسیت إن کان الوقوف لأجله
إن کان للمولی و قوفک فلیکن	هذا الوقوف لخیله و لرجله

قالوا فانجاب السحاب عن الشمس و طلعت<sup>۳</sup>. و گویا ناظر به این حکایت است آنچه علامه حلی (ره) فرموده است: علامه مجلسی (ره) در تاسع

۱- آقای محدث در حواشی خود بر کتاب النقض بمناسبت حدیث رد شمس برای علی (ع) چنین نوشته اند.

۲- صفحه ۳۱ طبع ایران ۱۲۸۵ و صفحه ۵۹ چاپ نجف ۱۳۶۹. آقای

محدث در حواشی خود بر دیوان قوامی (ص ۲۴۸) هم این قسمت را آورده اند.

۳- «ابن حجر مکی نیز در صواعق محرقة این قضیه را از همین کتاب

[یعنی تذکرة خواص الامة] نقل کرده است «(محدث، حواشی دیوان قوامی ۲۴۸)



بحار در آخر باب رد الشمس ( ص ۵۵۴ ) گفته : قال العلامة رحمه الله في كتاب كشف اليقين<sup>۱</sup> : كان بعض الزهاد يعظ الناس فوعظ في بعض الايام و أخذ يمدح علياً ( ع ) فقارت الشمس الغروب وأظلم الأفق فقال مخاطباً للشمس :

لا تغربى يا شمس حتى ينقضى مدحى لصنوا المصطفى و لنجمله

( إلى آخر الايات ) فوقفت الشمس و أضاء الأفق حتى انقضى المدح و كان ذلك بمحضر جماعة كثيرة تبلغ حد التواتر و اشتهرت هذه القصة عند الخواص و العوام .<sup>۲</sup>

و نیز «محمد بن يوسف بن محمد گنجی شافعی در کفایة الطالب<sup>۳</sup> بعد از نقل حدیث رد شمس گفته : و لهذا الحديث حكاية عجيبة حکاها جماعة من اهل التواريخ أخبرنا الحافظ أبو عبد الله محمد بن محمود المعروف بابن النجار ؛ أخبرنا أبو محمد عبدالعزيز بن الاخضر ؛ قال : سمعت القاضي محمد بن عمر بن يوسف الرموى يقول : جلس أبو منصور المظفر بن أردشير العبادى الواعظ بمدرسة التاجية بباب ابرز ببغداد بعد صلوة العصر و ذكر حدیث رد الشمس و شرع فى فضائل اهل البيت فنشأت سحابة غطت الشمس حتى ظن الناس أنها قد غابت فقام أبو منصور على المنبر قائماً و أومى الى الشمس و ارتجل : لا تغربى . . . ( إلى آخر الايات ) و بعد از نقل شعرها گفته : قال فطلعت الشمس فلا يدري مارمى

۱ - صفحه ۹۸ چاپ تبریز ، ۱۲۹۸ . آقای محدث در حواشی خود بر دیوان قوامی ( ص ۲۴۹ ) هم این قسمت را آورده و مراد از « بعض الزهاد » را امیر عبادی دانسته اند .

۲ - محدث ، کتاب النقض ۲/۵۶۱ ح

۳ - صفحه ۲۴۳ ، چاپ نجف ۱۳۵۶

عليه من الاموال في ذلك اليوم . ١٥

ملاحظه می شود که شهرت و رونق بازار وعظ عبادی از ایران هم گذشت و به بغداد رسید . وی نخستین بار، وقتی قصد حج کرده بود ، به بغداد آمد و نیز بار دیگر بعنوان رسول از جانب سلطان سنجر سلجوقی به بغداد رفت <sup>۲</sup> و در این شهر - که مرکز خلافت و پایتخت دنیای اسلام بود - مورد نظرالمقتفی لاهرا<sup>۳</sup>سی و یکمین خلیفه عباسی ( ۵۳۰-۵۵۵ هـ ) واقع شد و در شمار نزدیکان او در آمد . در این زمان بود که کار او بالا گرفت . مدت سه سال در جامع و نظامیه بغداد مجالس و عظ داشت و حدیث املا می کرد و از این راه در شهرهای اسلامی بلند نام شد . در همین ایام مردم چندان فریقته کلام او شده بودند که در مجالس ، سخنان او و نکته هایی را که می گفت می نوشتند و از این راه مجلداتی متعدد فراهم آمد <sup>۴</sup> . تفصیلی که مؤلف کتاب النقص از او آورده مربوط به همین روزگارست و در حضور خلیفه اتفاق افتاده : « و امیر عبادی ... را در حضرت المقتفی لاهرا<sup>۵</sup> پرسیدند روزی که فردا عاشوراء خواست بودن که چه گوئی در معاویه ؟ - جواب نداد تا سائل سه بار تکرار کرد . بار سوم گفت : ای خواجه سؤالی مبهم می کنی ، نمی دانم کدام معاویه را می گوئی ؟ این معاویه را که پدرش دندان مصطفی ( ص ) بشکست و مادرش جگر حمزه بخایید و او بیست و چند بار تیغ بر روی علی مرتضی ( ع ) کشید ، و پسرش سر حسین علی ( ع ) ببرید <sup>۶</sup> ، ای مسلمانان شما این معاویه را چه گوئید ؟ مردم در حضرت خلافت حنفی و سنی و شافعی

۱- نقل از حواشی آقای محدث بردیوان قوامی ۲۴۸-۲۴۹

۲- الانساب ۳۸۰ ر : الباب ۱۱۰/۲ ، سبکی ۳۱۰/۴

۳- البداية و النهاية ۱۲ / ۲۳۰ ، المنتظم ۱۰ / ۱۵۱ ، ابن خلکان ۳۰۰/۴ ، عماد کاتب . تواریخ آل سلجوق ۲۱۶

۴- نظیر قول حکیم سنائی که گفته است :

دو ستار پسر هند مگر نشنیدی  
پدر او در دندان پیمبر بشکست  
او بناحق حق داماد پیمبر بستد  
گر تو لمت به چنین کس نکنی شرمه باد  
که از او سه کس اوبه پیمبر چه رسید ؛  
مادر او جگر عم پیمبر بمکید ،  
پسر او سر فرزند پیمبر ببرید ،  
لن الله یزیداً و علی آل یزید  
( نقل از کتاب النقص ۱۶/۴۰۳ ح )

زبان به لعنت و نفرین برگشودند و مانند این بسیارست و تعزیت حسین (ع) هر موسم عاشوراء به بغداد تازه باشد با نوحه و فریاد .<sup>۱</sup>

تقرب و احترام عبادی در نزد خلیفه به جایی رسیده که از طرف خلیفه به سفارت و رسالت به نزد سلاطین اعزام شده است چنان که خلیفه او را بعنوان رسول پیش سلطان سنجر بن ملکشاه سلجوقی به خراسان فرستاد<sup>۲</sup> و چون از این مأهوریت به بغداد بازگشت بار دیگر از جانب خلیفه به نزد ملکشاه بن محمود بن محمد به خوزستان فرستاده شد تا میان وی و بدرالحویزی صلح برقرار کند<sup>۳</sup>. عبادی در این سفر موفق شد و این دو تن را آشتی داد و از این راه مالی نصیبش شد ولی دران دیار اجلش فرا رسید و روز دوشنبه یا پنجشنبه پایان ربیع الآخر سال ۵۴۷ هجری در عسکر مکرّم خوزستان در گذشت<sup>۴</sup>.

۱- کتاب النقض ۴۰۳-۴۰۴

۲- ابن خلکان ۴/۳۰۰؛ ریحانة الادب ۵۶/۳؛ نیز رك: معجم البلدان

۵۹۹/۳

۳- ضبط نام دو تن اخیر در کتاب المنتظم ۱۵۱/۱۰ بصورت مزبورست ولی ابن اثیر آنها را محمد بن السلطان محمود و بدر الحوائزی نوشته است (الکامل ۵۹/۱۱).

۴- روایت بالا از ابن جوزی (المنتظم ۱۵۱/۱۰) و ابن خلکان (۳۰۰/۴) است. ابن حجر العسقلانی از قول سمعانی تاریخ فوت او را اول جمادی الاولای سال ۵۴۷ نوشته است (لسان المیزان ۵۲/۶). سال وفات او در اکثر مآخذ دیگر نیز (البداية و النهاية ۲۳۰/۱۲؛ سبکی ۳۱۰/۴؛ معجم البلدان ۵۹۹/۳؛ الانساب ۳۸۰ ر؛ ریحانة الادب ۵۶/۳؛ معجم المؤلفین ۲۹۷/۱۲) ۵۴۷ هجری است جز در الکامل فی التاریخ تألیف ابن اثیر که درگذشت وی را جزء وقایع سال ۵۴۶ هـ در ماه ربیع الآخر آورده است (الکامل ۵۹/۱۱) نیز رك: معجم البلدان

تابوت عبادی را از خوزستان به بغداد بردند<sup>۱</sup> و در مقبرهٔ شیخ جنید ابن محمد در شونیزیه دفنش کردند<sup>۲</sup>. پسروی در بغداد به سوگواری و تعزیت پرداخت. هنگام وعظ از پدر خود یاد می‌کرد و می‌گریست؛ کافهٔ مردم نیز با او در گریه هم‌آهنگی می‌کردند و این خود از مقام و اهمیت عبادی در نظر مردم حکایت می‌کند. پسر او نیز چند ماه بعد وفات یافت و اموالی که عبادی گرد آورده بود به سلطان عاید شد و به قول ابن جوزی این موضوع نیز در زندگانی او نکته‌ای عبرت‌آموز بود<sup>۳</sup>.

برای آن‌که اندکی از معروفیت و شأن امیر عبادی در روزگار خودش آگاه شویم کافی است مثلاً به دیوان بدرالدین قوامی رازی، از گویندگان نیمهٔ اول قرن ششم، نظری بیفکنیم. عبادی ممدوح برخی شاعران بوده است از جمله قوامی رازی او را مدح می‌گفته است. قوامی قصیده‌ای دارد در ستایش و توحید خدای تعالی و در موعظت و نصیحت و مدح امیر عبادی به مطلع زیر:

مدبری ملکی بر جهان جهان‌بان است

که هر چه گوئی از او صد هزار چندان است<sup>۴</sup>

تا جایی که گوید:

جهان فتنه‌چو دریا و خلق عالم را

نهنجک وار همه تن دهان و دندان است

۱- برخی با اشتباه نوشته‌اند که در بغداد درگذشت، رک: عمر رضا کحاله، معجم المؤلفین ۲۹۸/۱۲، چاپ دمشق (در پانزده جلد) ۱۳۷۶-۱۳۸۱ هـ.

۲- ابن خلکان ۳۰۰/۴؛ المنتظم ۱۵۱/۱۰؛ ابن اثیر ۵۹/۱۱؛ الانساب ۳۸۰ ر؛ اللباب ۱۱۰/۲

۳- ابن اثیر ۵۹/۱۱؛ المنتظم ۱۵۱/۱۰

۴- دیوان قوامی ۱۴۶

برون شدن سلامت کس از چنین دریا  
 بجز به کشتی علم امیر نتوانست  
 امیر عالم عالی نژاد قطب الدین  
 که شغل دولت و ملت از او سامان است  
 کدام امیر ، امیر امام عبادی  
 که در سخنوری از نادران دوران است  
 سخنوری که عبارات روشن خوش او  
 چو ابرو بحر شکر پاش و گوهر افشان است  
 ز راه عقل و ادب با خلیفه هم سر است  
 ز روی فضل و هنر بر ائمه سلطان است...  
 ز شرق شرع بر آوردی آفتاب علوم  
 از آن که مولد پاک تو از خراسان است...  
 تو می روی و دل و جان ما ترا همراه  
 نگویی آخر کاین درد را چه درمان است  
 مرو بفضل و مبرحله بهشت از ما  
 که آدم دل ما در غمت غریوان است  
 امید هست که هم با مراد زود آیی  
 به پر فر تو گیتی نوشتن آسان است<sup>۱</sup>

روایتی که ابن جوزی آورده است که روز جمعه پنجم ذیحجه سال  
 ۵۴۶ در جامع منصور حنبلی ها بر ابن العبادي، هنگام وعظ، شوریدند و نگذاشتند  
 که به سخنان خود ادامه دهد ظاهراً مربوط به هموست<sup>۲</sup>. با همه شهرت او

۱- دیوان قوامی ۱۴۸-۱۴۹

۲- المنتظم ۱۴۵/۱۰

به سخنوری و قدرت بیان، ابن جوزی کلام وی را نپسندیده و در باره او گفته است: اکثر سخنان وی حاوی معنی زیادی نیست سپس به مجلداتی که مستمعان از گفتار او فراهم آورده اند اشاره کرده و اظهار عقیده نموده است که در یک جلد آنها از آغاز تا پایان پنج کلمه خوب یافته نمی شود. با این همه سختگیری که ابن جوزی در باره عبّادی کرده است از جمله نکته های بدیع او این را پسندیده که روزی وقتی عبّادی وعظ می کرد باران گرفت، مردم پناهگاهی جستند که تر نشوند؛ وی گفت: از تراوش آب رحمت خداوند که قطره ای از ابر نعمت اوست - پراکنده نشوید بلکه از شرار آتشی بگریزید که از خشم او برافروخته می شود.<sup>۱</sup>

ابوالحسن علی بن زید بیهقی (م. ۵۶۵ هـ.) مؤلف تاریخ بیهقی نیز امیر عبادی را دیده است. وی در باب شیخ احمد کیال نوشته است: «و از تصانیف او مجلدی در دست امیر امام قطب الدین ابومنصور عبّادی رحمه الله دیدم»<sup>۲</sup> و از داماد او نیز ذیل «مستوفیان» چنین یاد کرده است: «والعقب من زین الرؤساء بن ابی علی بن ابی منصور، المؤید و علاء الدین امیر علی بن محمد الواعظ ختن الامیر الامام ابومنصور العبّادی، و هو مقيم بالموصل، و اقام قبل ذلك ببغداد، وله صیت و ذکر جمیل فی الشام و منزلة رفيعة فی دارالسلام، و هو حافذ خالتي، و قد اختلف مدة الى»<sup>۳</sup>

اکثر کسانی که در باب عبّادی سخن گفته اند، نوشته اند که سماع حدیث او درست

۱- المنتظم ۱۵۰/۱۰، البدایة و النهایة ۲۳۰/۱۲

۲- تاریخ بیهقی ۲۵۳

۳- تاریخ بیهقی ۱۱۸. آقای محدث این هر دو مورد را از تاریخ بیهقی در

حواشی خود بردیوان قوامی (ص ۲۴۹) نقل کرده اند.



بود ولی با آن که خود از علمای مشهور عامّه و از واعظان بزرگ بشمار می رفت در امور دینی بی مبالائی می نمود و مورد وثوق نبود . شگفت آن که سمعانی در باره او گفته است : من از او چیزهایی دیدم و نیز رساله ای به خط وی مطالعه کردم که در اباحه نوشیدن شراب فراهم آورده بود<sup>۱</sup> . ابن حجر العسقلانی افزوده است که وی در این رساله به بعضی از آیات قرآن استناد جسته<sup>۲</sup> و با اشاره به این که نصی از پیغمبر در تحریم شراب نیست نتیجه گرفته بود که خداوند فقط مستی و افغالی را که از شرابخوار در صورت شراب نوشی بسیار سر می زند حرام شمرده است . و نیز گفته است که سمعانی برای وی عذری جسته که شاید عبادی در این رساله این اقوال را از دیگران نقل کرده است که آنها را رد کند و نظر خود او نیست . طرفه تر آن که به قول همین ابن حجر العسقلانی ، عبادی در نماز هم سستی و کوتاهی می نموده است . حمزة بن مکي گفته است : من مدتی با عبادی بودم و ندیدم او را که نماز خفتن بگذارد و وقتی سماع آواز خوش دست می داد ، می گفت : نماز را بعد از سماع خواهم خواند و چون از سماع فارغ می شد می خفت ، بی آن که نمازی بخواند<sup>۳</sup> . بنابراین وی مردی بوده است که اگر چه مردم او را از علمای معروف و واعظی با نفوذ و پرآوازه می شناخته اند ظاهراً از

۱- الانساب ۳۸۰ ر ؛ اللباب ۱۱۰/۲ ؛ ابن خلکان ۳۰۰/۴ ؛ ریحانة الادب

۵۷/۳ ؛ معجم المؤلفین ۲۹۸/۱۲ ؛ نیز رک : معجم البلدان ۵۹۹/۳

۲- از قبیل آیه : یسئلونک عن الخمر والمیسر قل فیهما اثم کبیر و منافع للناس و اثمهما اکبر من نفعهما . . . قرآن ، سوره بقره ۲/۲۱۶ ؛ و من ثمرات النخیل و الاعناب تتخذون منه سکرأ و رزقأ حسناً ان فی ذلک لآیه لقوم یعقلون . سوره نحل

برخی از منهیات روی گردان نبوده بخصوص اگر رساله مذکور بواقع نمودار عقاید خود او در اباحه شراب نوشیدن باشد و علاقه او را به سماع نیز بیاد آوریم نوعی بی قیدی و لا ابالیگری قلندرانۀ اهل ذوق در او دیده می شود که در کسوت اهل زهد و وعظ - که وی داشته - قابل ملاحظه است.

نوشته اند عبادی در وعظ و تذکیر و دیگر موضوعها ، رساله ها و آثاری داشته و ازان جمله است: الوسيلة الى معرفة الفضيلة ، مناقب الصوفیه ، معراج نامه - که نخست می پنداشته اند از ابن سیناست <sup>۱</sup> - و کتاب التصفیه فی احوال المتصوفة که اینک موضوع بحث ماست . در کتاب النقض از کتابی دیگر از آثار عبادی نام برده شده است بدین شرح : « اگر بذکر اشعار و اخبار در این معنی <sup>۲</sup> مشغول شویم کتابی مفرد باید و در این جا این قدر کفایت است و اگر خواجه را می باید که صحت این دعوی بداند باید که کتاب مراسم الدین فی مواسم الیقین طلب کند که امیر امام عبادی رحمه الله علیه جمع کرده است در اخبار و این خبر بدین اسناد ببیند و بخواند ازان امام اصحاب سنت تا عجبش نیاید . » بعد متن روایت را می آورد <sup>۳</sup> . آقای محدث در معرفی « مراسم الدین » نوشته اند : « این کتاب یعنی مراسم الدین تا اواخر قرن یازدهم هجری موجود بوده است زیرا که شارح مشارق الانوار برسی ( ره ) - که موسوم به حسن و معروف به خطیب قاری بوده است در شرح کتاب مشارق مذکور که آن را مطالع الاسرار نامیده است و به امر شاه سلیمان صفوی به این شرح اقدام کرده است و به سال هزار و نود و یک از شرح جلد اول فارغ شده است - ازان کتاب مستقیماً و بدون هیچ واسطه نقل

۱- رك : محمد تقی دانش پژوه ، فهرست نسخه های خطی کتابخانه دانشکده حقوق و علوم سیاسی و اقتصادی ۱۹۹-۲۰۰ . استاد مجنوی عکس معراج نامه عبادی را برای کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران فراهم کرده اند .

۲- یعنی در معنی این که گویند آفتاب را از بهر علی باز گردانیدند .

۳- کتاب النقض ۵۶۰-۵۶۱

می‌کند و نص عبارت او تحت عنوان مطلع هشتم ضمن مطالع دوازده گانه که بعد از ذکر شرح اسرار و کرامات مربوطه به امیر المؤمنین ( ع ) دران کتاب ذکر کرده است این است: مطلع هشتم در رد شمس است امیر امام عبّادی در کتاب مراسم الدین و ابن فورک در کتاب فصول و ابن مغازی در کتاب مناقب و صاحب کتاب اعتماد که از فقهای حنابله است دران کتاب و ملا معین در کتاب معارج و ابن ابی الحدید معتزلی و غیرهم نقل کرده اند که چون حضرت رسالت پناه ( ص ) از خیر مراجعت فرمود ( و بعد از نقل محصل روایت و ذکر اختلافات واقعه در کیفیت وقوع آن گفته ) : و طحاوی که از اکابر علمای حنفیه است گفته که رواة این حدیث همه ثقه و معتبرند<sup>۱</sup> . و نیز محقق اردبیلی در حدیقة الشیعه<sup>۲</sup> از ذکر قضیه رد شمس در کتاب مراسم الدین امیر امام عبّادی یاد کرده است<sup>۳</sup> .

کتاب دیگر عبّادی موسوم است به « مناقب الصوفیه » . این کتاب نیز چنان که از اسمش بر می آید در معرفی صوفیان و بیان اصطلاحات آنان است . نویسنده این سطور به لطف شادروان دکتر مهدی بیانی موفق شد از مطالعه کامل نسخه ای از این کتاب - که تاریخ کتابت آن ۷۸۸ هـ . و در اختیار ایشان بود - بهره مند گردد و یادداشتهایی تهیه کند . آغاز این رساله چنین است : « بسم الله الرحمن الرحیم و به نستعین . قال الامام ابو منصور المظفر بن اردشیر العبّادی رحمه الله علیه ، رسالته من التصوف . آغاز سخن . شکر و سپاس خداوندی را که بخداوندی سزااست ... » و چنین پایان می پذیرد : « و اگر بر معنی رضا اقتد تأیید الهیت و مدد عزت باشد . تمت الكتاب المناقب

۱- محدث : کتاب النقص ۱/۵۶۱ ح

۲- ص ۶۹ چاپ ایران ، ۱۳۱۸

۳- ر : حواشی آقای محدث بردیوان قوامی ۲۴۸

الصوفية بحمد الله ومنه وحسن توفيقه على يد العبد الضعيف النحيف الراجي الى رحمة ربه الملك العلي بن ترکانشاه بن علي بصره الله بعبود نفسه في شوال سنة ثمان و ثمانين و سبعمائة ، سنة ٧٨٨ « مناقب الصوفيه در مقايسه با كتاب التصفيه رساله‌ای است مختصر در ١٥٢ صفحه ١٥ سطری <sup>١</sup> .

از خلال سطور کتاب حاضر نیز معلوم می شود که مؤلف غیر از این رساله آثار دیگری در زمینه تصوف نوشته بوده است زیرا جای جای به دیگر تألیفات خود در این باب اشاره می کند <sup>٢</sup> . بعلاوه دو جا ظاهراً از اثری به نام « عنصر » یاد می کند بدین شرح : « هر چند که پارسی خوان را این قدر کفایت است و دیگر طالبان خود همه معانی محقق و مشروح در عنصر باز جویند و بخوانند که این پنهان ترست » <sup>٣</sup> . « و ما این کتاب به تازی نبشته ایم و از پرده اول و دوم و سوم درون رفته ایم ارباب حقیقت این معانی در کتاب عنصر باز طلبند تا باز یابند » <sup>٤</sup> .

شاید علاقه عبّادی به سماع و بعضی بی قیدیهای او در شریعت نیز ناشی از ذوق صوفیانه و مشرب عرفانی او باشد زیرا کتابی هم که اکنون مورد نظرست ، یعنی التصفیه فی احوال المتصوفه ، یکسر در معرفی اهل طریقت است.



کتاب التصفیه فی احوال المتصوفه ، معروف به صوفی نامه ، اثری

١- ر.ک: محمد تقی دانش پژوه ، نسخه های خطی ، دفتر چهارم نشریه کتابخانه

مرکزی دانشگاه تهران ص ١٢٥-١٢٧ ، تهران ١٣٤٤

٢- ص ١٣٥ ، ١٥٣ ، ١٥٩ ، ١٩٩ ، ٢١١

٣- ص ١٩٩ کتاب حاضر

٤- ص ٢٥٦ همین کتاب. از مفهوم دو قسمت اخیر شاید بتوان چنین دریافت

که این رساله به عربی بوده است .

است به فارسی که در آن بتفصیل در باب اهل تصوف و رفتار و کردار و اصطلاحات آنان بحث شده است . توجه به قسمتی از مقدمه کتاب ما را با موضوع آن و غرضی که نویسنده از نگارش چنین رساله‌ای داشته است ، آشنا می‌کند : « اما این يك طایفه را که متصوفه گویند و احوال ایشان خاصست و عبارتشان مستخرجست از کتاب الهی و اخبار نبوی ، آن طایفه را ما درین ( ۳ ر ) کتاب صفت خواهیم کردن و ایشان را صوفی گویند ... و ما را مراد ازین مکتوب آنست که عالمیان مختلف اند در حق صوفیان باعتقاد ، و متفاوت اند بقول ، و هر کسی در حق ایشان عبارتی دیگر کنند و باشد که طعن زنند و ایشان را کاهل و بی‌کار خوانند زیرا که بر حقیقت احوال ایشان مطلع نباشند و الجاهلون لاهل العلم اعداء . و نیز در میان این طایفه کسانی می‌افتند که در قول و فعل و حال ایشان مستبجحات شرعی ظاهر می‌شود که مجال طعن طاعنان بود و آن نه از نفس طریقت است یا از خصال تصوف ، یا از اخلاق این طایفه ، بل که هر قومی را قشری باشد و لُبّی ، و طفیلی و اصلی که آن طفیلی بظاهر باطل قناعت کند اما آن اصلی حق و حقیقت خواهد و مجاهدت تا با سرهدایت افتد که والذین جاهدوا فینا لنهیدنهم سبائنا . و اگر کسی يك دینار قلب در میان ده دینار خالص سره اندازد آن جمله نقد قلب نشود باختلاط آن يك دینار تا اگر کسی اعتقاد بندد که جمله قلب و ناسره است از فایده آن مال باز ماند و خلل در ( ۳ پ ) معیشت او آید بل که شرط آن باشد که سره را از ناسره جدا کند و نیک را با بد در هم نزنند هل یستوی الذین یعلمون والذین لا یعلمون . و ما یستوی الاعمی والبصیر ولا الظلمات ولا النور ولا الظل ولا الحرور . پس چون فساد اعتقادات می‌دانستیم درین وقت بحکم قصور تصور ایشان باحوال این طایفه را و گمان که می‌برند

که کاریست از بدعت یا قاعده ایست بتهمت ، واجب دانستیم بتفصیل شرح این احوال کردن ، و مبتدا و منتها و اصل این قاعده و احوال این طایفه را شرحی کردم و برای عموم فایده را پیاری نبسته آمد ، و از سخنهای غامض مشکل احتراز کرده شد بیکباره تا خاص و عام را ازین بهره باشد ؛ و از حق تعالی یاری خواستم و بصدق قصد این تألیف کردم و این کتاب تصفیهٔ احوال المتصوفة نام کردم تا از ما یادگار باشد خوانندگان را « ( ۴ ر ) <sup>۱</sup> . همچنان که از این مقدمه معلوم می شود این کتاب در حقیقت نظر یکی از علمای معروف عامه را - که خود به اهل طریقت اعتقاد دارد - نسبت به تصوف در قرن ششم آشکار می کند و چنان که مؤلف خود در مقدمه و نیز در خلال کتاب مکرر تصریح کرده <sup>۲</sup> خواسته است این کتاب را به زبانی ساده و همه کس فهم بنویسد که همگان ازان بهره ببرند و در حقیقت نیز چنین است .

آنچه مؤلف در هر باب بیان کرده است روشن و مفهوم است و اکثر در پایان هر مبحثی از خدا آرزو می کند که ما را بدین صفت متحلی گرداند . فصول مختلف کتاب حاوی تمثیلاتی است که مانند دیگر نویسندگان صوفی مشرب و هم به شیوهٔ واعظان برای تفهیم معنی بکار برده است . مثلاً نویسنده کتاب در باب ارتباط شریعت و طریقت چنین اظهار عقیده می نماید : « هر که از عهدهٔ احکام شرعی بیرون آمد از احوال طریقت بهتر خبر یابد و هر که در شریعت مقصر باشد بدین طریقت هرگز نتواند رسیدن ( ۹ ر ) و همچنان باشد که کسی بر بامی خواهد شدن راه نردبان آن بام خراب کند و خویشتن را روی دیوار بر میکشد چندانکه بکوشد به بسیار زمان خود را بیلا برد

بيك لحظه فرو افتد و نیز همچنان باشد که کسی بجهد و جد سنگی گران بار  
بها می اندازد که اگر چه حیل کند و جهد تمام نماید و رنج بسیار بکشد  
هر چه بمدتی دراز بر بالا اندازد بکمتر از ساعتی فرو افتد آن سنگ و  
بمنزل خود باز آید<sup>۱</sup> . توجه به این اشارات یاد آور این نکته است که  
واعظی چون عبادی است که اینک در باب تصوف سخن می گوید .

برخی جمله ها که از کتاب نقل می شود نموداری است هم از نثر  
نویسنده و هم از طرز تفکر او در باب مسائل عرفانی :

✧ در وحدت شریعتها : « و درین دعوت هیچ تفاوت نیست میان  
جمله انبیا بل که جمله يك دين است و يك دعوت و يك معبود ، و جمله این  
گفته اند : والهمك اله واحد و برین رفته اند : تعالوا الى كلمة سواء بیننا  
وبینکم<sup>۲</sup> . »

✧ در بیان تصوف : « پس نخست باطن را صافی باید کردن آنکه جامه  
اهل صفا که صوف است در پوشیدن تا حکم نیکان گیرد که من تشبه بقوم  
فهمهم ، این تشبه بجامه نیست ، باخلاق و احوال است که اگر تشبه بجامه  
بودی بایستی که چون کافری جامه مسلمانی در پوشیدی بروی حکم مسلمانان  
کنندی و این حال بخلاف اینست . »<sup>۳</sup>

✧ ابتدای طریقت : « ابتدای این طریقت کیفیت احوال انبیا و اولیا و  
صدیقان بوده است و اکنون بحکم غلبت عاداتهای زشت و اوصاف ناپسندیده  
صورت حال صوفیان میان مردم جهان زشت می نمایند . »<sup>۴</sup>

✧ در بیان حال شیخ : « همچنان که امت را نبی باید ، و طفل را معلم  
بیاید ، و بیمار را طبیب ، و تشنه را آب ، مرید را نیز پیر بیاید تا آنچه

مصلحت و مفسدت سلوک راه است می نماید . و چون بخود کفایت کند همچنان باشد که راهی نداند و آنگه راه بری کند ، زود باشد که در هلاک افتد . و چون مرید خواهد که احوال از کتاب معلوم کند همچنان باشد که کسی که با مردگان صحبت کند ، و هر که با مرده بسیار نشیند مرده دل شود . پس مرید را اقتدا باید کردن به هر سالک واصل عالم عامل تا آن جوان در ظل همت آن پیر از آفات راه سلامت بگذرد .<sup>۱</sup>

در رکن چهارم کتاب در اصطلاحات و الفاظ پاره‌ای موضوعات نیز بشکل سؤال و جواب مطرح شده است .

نثر کتاب چنان که ملاحظه شد ، مانند دیگر آثاری که در تصوف نوشته اند ، ساده و روشن است و فقط در مواردی نادر و معدود اندکی موزون و مسجع شده است که شاید متأثر از شیوه بیان نویسنده در وعظ و تذکیر باشد ، از این قبیل : « هوا پرست خسته و بسته باشد و خدای پرست رسته »<sup>۲</sup> . « هر که برست برآستی برست و هر که بخست بدروغ بخست »<sup>۳</sup> . « تا مشتاق بمدد اتفاق بر مرکب اشتیاق بوثاق مقصود رسد »<sup>۴</sup> . « تا بیخ کسل و عرق امل سوخته گردد »<sup>۵</sup> . « قطرات عبرات از اطباق احداق بر صفحات و جئات می ریزند »<sup>۶</sup> .

آیات و احادیث بمناسبت در کتاب فراوان بکار رفته و نویسنده اغلب آنها را خود به فارسی ترجمه کرده است . در تمام کتاب فقط یک بار شعری در ضمن نثر آمده است بدین صورت : « و صاحب دل که عارف باشد جمله آفرینش دلیل و حجت نماید در دیده او ، شعر :

۱- ص ۴۰

۲- ص ۱۰۶

۳- ص ۱۱۹

۴- ص ۱۴۱

۵- ص ۱۴۱

۶- ص ۱۵۲



و فی کل شیء له آیه تدل علی انه واحد<sup>۱</sup>

پاره‌ای اختصاصات دستوری نیز در این کتاب دیده می‌شود که قابل ملاحظه است و نظیر آنها در دیگر آثار نظم و نثر گذشته بنظر می‌رسد مانند: «استعمال وجه‌خبری بجای التزامی: «تا چنانکه صلاح وی باشد تربیت میکند و بر مهمات دلالت میکند»<sup>۲</sup>. «باید که بدفعات و نوبتها و تدریج از غذا کمتر میکند... و در خلوت نیز همچنین باید که اول يك يك علایق کم میکند، و يك يك آفت از خود زایل میکند»<sup>۳</sup>. «مرید باید که.... واقعات پیوسته بر رای پیر مشفق عرضه میکند و الهام ملکی را از وسوسه شیطانی نگاه میدارد»<sup>۴</sup>. «بدان مقدار که تواند وفا می باید کردن که تا از انسانیت بهره‌ای می یابد»<sup>۵</sup>. «پس مصاحبان باید که در همه احوال آینه یکدیگر باشند و همیشه عیوب خود می‌بینند و حافظ یکدیگر باشند»<sup>۶</sup>.

«استعمال فعل جمع برای «هر که، هر کسی، هر + اسم، کسی»: «هر که آنجا بمصاحبت جمع آیند و ماجرای تویند»<sup>۷</sup>. «هر کسی راستی بگویم تا بیرکت راستی ازین جای نجات یابیم»<sup>۸</sup>. «لاجرم هر ذاکری در خورد خود جزا یابند»<sup>۹</sup>. «ابلیس و کسان او دست بکسی یابند که صاحب بصیرت نباشند»<sup>۱۰</sup>. «آوردن فعل جمع برای فاعل مفرد: «اما گوش الا اصوات حروف نشنوند»<sup>۱۱</sup>. «بر صاحب المال متعین است که زکات مال بیرون کنند و بدرویشان رسانند»<sup>۱۲</sup>. «بر مرید مبتدی واجب است که از هر حرکت خویش بخدمت راحت و فایده

۱- ص ۱۶۹	۲- ص ۴۱
۳- ص ۱۰۸	۴- ص ۱۳۵
۵- ص ۱۴۹	۶- ص ۱۵۹
۷- ص ۲۸	۸- ص ۱۲۰
۹- ص ۷۹	۱۰- ص ۱۶۴
۱۱- ص ۱۵۰	۱۲- ص ۸۴

بغیر رسانند و برادر مسلمان را معاونت کنند و بزرگتر از خود را حرمت دارد<sup>۱</sup>.

☆ استعمال فعل مفرد و جمع برای فاعل جمع: «اگر شما بتحقیق توکل قیام کنی، و از مخلوقات بخالق باز گردی و چنانکه شرط توکل است کمر بندید و بقضا رضا دهید .... همچنانکه مرغان در هوا و وحوش در زمین بی کسب روزی می یابند شما نیز بیافتی»<sup>۲</sup>. «یا قوم، اگر راست میگویید در دنیا بنائی میفکنید که در وی مقیم نخواهی بودن و مالی جمع میکنید که نخواهی خوردن»<sup>۳</sup>. «خداوند را تعالی چنان پرستید که گویی ویرا می بینی»<sup>۴</sup>. «اما اصحاب السکون بر مثال آینداند همان نور که آبکیند پذیرد بپذیرد و زیادت و نیکوتر اما زود نشکند و پای دار بماند»<sup>۵</sup>.

☆ عطف فعل، مفرد به جمع: «یعنی چیزی پذیرند و فهم کنند که بعقل و رمز شرع و روح روح نزدیک باشد، بچیزها که ظاهر حس و نفس اماره دران آویزد بدان قناعت نکند»<sup>۶</sup>.

☆ فعل و ضمیر مفرد برای جمع: «چون حظ خود از عبادت حاصل کرده است<sup>۷</sup> وی را بدوزخ اندازید»<sup>۸</sup>. «اینجا هیچ نصیب ندارید در خزانه رحمت ما، او<sup>۹</sup> را بدوزخ فرستید»<sup>۱۰</sup>.

☆ جمع آوردن معدود عربی: «عبادات بسه فرق شوند»<sup>۱۱</sup>.

۱- ص ۸۴

۲- ص ۱۱۳

۳- ص ۱۵۰-۱۵۱

۴- ص ۲۰۴

۵- ص ۹۹

۶- مربوط است به گروهی

۷- ص ۹۹

۸- ضمیر «او» مربوط است به طایفه ای

۹- ص ۹۹

❖ جمع میان باء تأکید و علامت نهی : « هیچ جامه بمیفکن »<sup>۱</sup>.  
❖ استعمال « نتوان » بجای « نتواند » : « هر دلی بحقایق اصلی که  
در عالم غیبی یابد شاهد نتوان شدن »<sup>۲</sup>.

نکات دستوری در کتاب التصفیه فی احوال المتصوفه به همین موارد  
منحصر نیست ، این مختصر محض نمونه یاد شد . خوانندگان علاقه مند با  
مراجعه به تعلیقات و بخصوص تأمل در متن کتاب موضوعات قابل توجه دیگری  
را نیز خواهند یافت .

در این کتاب گاه مفردات و ترکیباتی درخور ملاحظه نیز بکار رفته  
و یا آثاری از لهجه مؤلف یا کاتب دران بنظر می رسد که به اکثر آنها در  
تعلیقات اشاره شده است .

بر روی هم کتاب التصفیه فی احوال المتصوفه از جهات مختلف  
جالب نظر و یکی از نمونه های ثر صوفیانه در قرن ششم هجری است و مزیت  
بزرگ آن این است که خواننده با مطالعه این کتاب ، بی آنکه از تفصیل  
مطلب آزرده و خاطرش از اصطلاحات گوناگون گرانبار شود ، می تواند از  
اصول و معانی تصوف ، چنان که عبادی آن را می شناخته است ، آگاه گردد و  
در فهم معانی آن با ثر روان و گویایی که دارد اشکالی نخواهد داشت .



نسخه اساس

از کتاب التصفیه فی احوال المتصوفه نسخه ای خطی به شماره Or . 11409  
در کتابخانه موزه بریتانیا ضبط است . این نسخه در فهرست ریو مذکور نیست  
و در شمار نسخه هایی است که در فهرست دستی نسخه های خطی فارسی - که

هنوز از طرف کتابخانه چاپ و منتشر نشده است<sup>۱</sup> - نام برده شده و تا حدودی که نویسنده این سطور تفحص کرده در دیگر کتابخانه ها نسخهای از این کتاب نیافته است .

**کتاب**  
**التصفيه في احوال المتصوفة**  
 کثرهم الله تعالى تالیف الامیر العالم قطب الدین  
 ابوالمظفر منصور بن ابراهیم العباداتی  
 تغمده الله برحمته ورضوانه  
 مع صاحب المنافع به  
 صفحه عنوان کتاب

نسخه مورد نظر به خط نسخ روشن و خوانایی نوشته شده است و کتاب دارای ۱۳۱ برگ است. تاریخ کتابت نسخه ۷۰۷ هجری است و در آخر آن چنین می خوانیم : « تمت الرسالة المعروفة بالتصفيه في احوال المتصوفة والحمد لله اولاً » و آخراً والصلوة على خير خلقه محمد و آله و صحبه و عترته

۱- آقای مردیت اونس Meredith Owens کتابدار فاضل کتابخانه موزه بریتانیا در قسمت مربوط به ایران ، از نسخه های خطی تازه ای که بعد از انتشار فهرست ریوبرای کتابخانه خریداری شده است فهرست دستی مختصری ترتیب داده اند که بصورت موقتی ماشین شده است و مورد استفاده مراجعان و علاقه مندان است و نگارنده نیز نسخه ای از آن را در اختیار دارد . آقای ایرج افشار فهرست منظور را به فارسی نقل کرده و در نشریه کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران (دفتر چهارم ص ۶۴۹ - ۶۹۴) به طبع رسانده اند .

الطاهرين والسلام . على يدى العبد الضعيف عبدالله بن احمد الاندواني فى وقت الضحى من يوم الاربعاء [ء] السابع من شهر ربيع الاول سنة سبع و سبع مائه غفر الله ذنبه و شكر سعيه و متع به صاحبه بكرمه . با در نظر گرفتن اين نكته كه تاريخ در گذشت عبادى سال ۵۴۷ هجرى است قدمت و ارزش اين نسخه كه ۱۶۰ ( = ۵۴۷ - ۷۰۷ ) سال پس از وفات مؤلف كتابت شده معلوم مى شود .

ببروز ماذيم آن همت كه كتاب هم اينجا كوتاه كنيم تا بر خوانندگان دراز نشود ايزد تعالى مبارك نماذ و خوانندگان را توفيق تحقيق در هادواين معاني ميسر كند و بفضل و رحمت نبى علت روزى نماذ تا بعضى از اين در خاطر ست بقلم ايدند در رحمت الهى انه الرؤوف الخان الرحيم الرحمن  
تمت الرسالة المعروفة بالتصنيف

في احوال المتصوفه واحكامها والاواخرها

والصلوة على خير خلقه محمد وآله وصحبه

وعتره الطاهرين والصلوات

على يدى العبد الضعيف عبد الله محمد بن احمد الاندواني فى وقت الضحى من يوم الاربعاء من شهر ربيع الاول سنة سبع و سبع مائه غفر الله ذنبه و شكر سعيه و متع به صاحبه بكرمه

صفحة آخر كتاب

در كتابخانه موزه بریتانیا نسخه خطی دیگری به فارسی به شماره Or. 11410 وجود دارد به نام حذیقه الحقیقه تألیف ابوالفتح محمد بن شیخ الاسلام ابوالمعالی المطهر البلیخی الجامی النامقی که تاریخ کتابش ۷۰۶

هجری است<sup>۱</sup> و چنین بنظر می‌رسد که این نسخه نیز به خط همان کاتبی است که کتاب التصفیه را کتابت کرده زیرا از نظر قطع و خط و قلم و دیگر اختصاصات یکی است. نگارنده این نکته را هنگام بررسی هر دو نسخه در کتابخانهٔ موزهٔ بریتانیا دریافت و پس از آن نیز از آقای دکتر جلال متینی - که در باب رسم خط نسخه‌های خطی فارسی مطالعات ارجمندی کرده‌اند - در ایام اقامت ایشان در اروپا تقاضا کرد این دو نسخه را بار دیگر از نظر تشابه ملاحظه فرمایند. پس از چندی آقای دکتر متینی به بنده نوشتند :

« ۱ - هر دو کتاب : التصفیه فی احوال المتصوفه ، و حدیقه الحقیقه

از شخص واحدی به نام دکتر رشر<sup>۲</sup> Dr . O . Rescher در تاریخ ۲۸ دسامبر ۱۹۳۳ برای کتابخانهٔ موزهٔ بریتانیا خریداری شده است . »

« ۲ - جنس کاغذ هر دو کتاب و قطع آنها یکی است و کاتب آن دو باید یکی باشد. در پایان کتاب حدیقه نام کاتب آن بدین شرح آمده است : « علی یدی عبد من عباد الله الکریم عبدالله . . . » گر چه با نام کاتب التصفیه صد در صد برابر نیست ولی تصور می‌کنم یک نفر باشند . »

« ۳ - مختصات رسم الخطی هر دو نسخه یکی است از جمله مثلاً کاتب در هر دو نسخه از حروف چهارگانهٔ فارسی فقط حرف « پ » را گاهی با سد نقطه نوشته است ولی سه حرف دیگر با یک نقطه است . »

« نظر مخلص آن است که شاید نخست دو کتاب در یک

۱ - این کتاب به تصحیح آقای دکتر محمد علی موحد به طبع رسیده است : حدیقه الحقیقه تألیف ابوالفتح محمد بن مطهر بن شیخ الاسلام احمد جام « زنده پیل » از انتشارات بنکاه ترجمه و نشر کتاب (۱۸۴) مجموعهٔ متون فارسی (۱۸) . تهران ۱۳۴۳ . آقای دکتر موحد آغاز تألیف آن را ۶۴۲ هـ . ذکر کرده‌اند (مقدمه ۲۱) .

۲ - دکتر رشر از شرق شناسان آلمانی است که مقالات بسیاری از وی در مجلات مختلف علمی طبع رسیده است و برخی از آنها بخصوص در باب نسخه‌های خطی محفوظ در کتابخانه‌های ترکیه است ، رک :

J. D. Pearson , Index Islamicus , I , 879, Cambridge 1961

جلد بوده است سپس آنها را از هم جدا کرده اند و در دو جلد به موزه بریتانیا فروخته شده است چون اگر با هم در یک مجلد می بود کتابخانه آنها را از هم جدا نمی کرد مانند دیگر مجموعه ها که دارند .<sup>۱</sup>

یکی از صفحات اولیه کتاب التصفیه نیز حکایت از این می کند که هر دو کتاب در یک مجلد بوده است چه در آن صفحه با رنگ قرمز به خط بد جدیدی نام کتاب التصفیه و حدیقه هر دو نوشته شده است به این شرح : « حدیقه الحقیقه ابی نصر احمد جامی ثم النامقی ، کتاب التصفیه فی احوال المتصوفه اردشیر العبادی » . و نیز به خط لاتینی نوشته است : « ۱ - منصور ابن اردشیر : التصفیه ، ۲ - ابوالفتح محمد بن مطهر : حدیقه الحقیقه » .

آقای مریدث اونس کتابدار کتابخانه موزه بریتانیا نیز در نامه مورخ پنجم سپتامبر ۱۹۶۷ خود نوشته اند که هر دو نسخه خطی شماره Or. 11409 و Or. 11410 به خط یک نفرست و اشاره کرده اند به ورق اول نسخه التصفیه که عنوان هر دو کتاب ( التصفیه و حدیقه الحقیقه ) را با مداد ، به خط دکتر رشر ، در بر دارد و نسخه ها از او خریداری شده است . بعلاوه برخی شعرهای مختلف و یادداشتها در پایان نسخه التصفیه نوشته شده که دنباله آنها به آغاز نسخه شماره Or. 11410 ( حدیقه الحقیقه ) کشیده شده است . غرض آن که نسخه حدیقه الحقیقه ، و التصفیه محفوظ در کتابخانه موزه بریتانیا - که به فاصله یک سال ۷۰۶ و ۷۰۷ ه . کتابت شده - ظاهراً از کاتبی واحد و دو جزء از یک مجلد بوده است . چنین بر می آید که کاتب ، کتاب التصفیه را بار دیگر از نظر گذرانده و یا با نسخه مورد استنساخ خود مقابله کرده است زیرا تصحیحاتی در حواشی صفحات به خط همو دیده می شود . مصحح در

تمام موارد این تصحیحات را بصورتی مشخص در کتاب آورده و به آنها اشاره کرده است .

در رسم خط کتاب نیز علاوه بر رعایت دال و ذال و نوشتن «پ، چ، ژ، گ» بصورت «ب<sup>۱</sup>، ج، ز، ك<sup>۲</sup>» - که در دیگر نسخه‌های قدیمی نیز هست - اختصاصاتی دیده می‌شود که نظیر آنها در کتابهای خطی دیگر هم گاهی دیده می‌شود از قبیل جدا نوشتن « نه » نفی از افعال ، بل که ، بلك ، زیراك ، هیچیز ( = هیچ چیز ) ، كخداوند ( = که خداوند ) ، كچون ( = که چون ) و نیز کلماتی مانند علائق ، شوائب و امثال آنها را هم با علامت همزه و هم با دو نقطهٔ یاء نوشته و حتی در مورد کلمهٔ «آسایش» هم چنین عمل شده یعنی یاء كوچك در بالا با دو نقطهٔ یاء در پایین همراه است ؛ نیز املائی «مجموعه‌ای» بصورت «مجموعه‌ی» و امثال آن و تلفظ بعضی از کلمات مانند «پسران» قابل ملاحظه است .

۱ - حرف «پ» گاهی با سه نقطه نوشته شده است .

۲ - فقط در يك مورد حرف گاف بصورت كاف با سه نقطه بر روی آن مشخص

شده است ، رك ؛ ص ۱/۲۱۲ ح



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَبِهِ نَسْتَعِينُ عَلَيْهِ تَوَكَّلْ  
 ستایش ارواح پیکان و سپاردن لها، موصلا محقه باز بر جان صفت  
 بمحضت الهی هم برای ذخیره ایشان و حد حق تعالی طراز باز  
 بر آستین احوال و ندکان هم برای تفاخر ایشان و صلواتش  
 تحیات از اسرار و صفا بر منوات و باد بر جان پاک سید انبیا  
 و مرتب از صفا محمد مصطفی علیه الصلوة والسلام و سایر اسرار  
 ملت او بر سر محققان محققان باشد باز خلق باران بی همتا  
 و اصلیت پاک و علیم السلام و برکات الله و تحیات اما بعد  
 بدان ای بواذر که حق تعالی هر موجودی را صورتی معین کرده است  
 و صفی مبتنی ساخته که آثار صنع او بر آن صورت موقوفست و  
 حقایق حکمت در آن صفت مدرج و همچنانکه صورت اشباح  
 را بدیده سر توان دیدن حقایق حکمت الهی را که در مجاری  
 صفات موجودست بدیده صفت و نصیرت دل توان دیدن  
 چنانکه سید علیه الصلوة والسلام خبر داده که مَا مِنْ عَبْدٍ  
 إِذَا فَنَى قَلْبُهُ عَيْنَانِ وَهُمَا عَيْنٌ لِيَذْرَكَ بِهَا الْغَيْبُ  
 فَإِذَا أَرَادَ اللَّهُ يَعْبُدُ هَيْرًا فَتَحَ عَيْنِي قَلْبُهُ وَجُودِيَّاهُ  
 ظاهر بسته باشد یا غباری بر آن فواره از مریآت خویش  
 باز ماند همچنین چون دیده دل بسته گردد یا از غباری تیرگی  
 بدرد از دیدن حقایق محروم ماند و چون اینجا از دیدن حقایق  
 محروم شود در آخرت از وصلت مریآت حقیقی محروم بماند  
 چنانکه

## روش تصحیح

کار تصحیح کتابی که اینک به نظر خوانندگان محترم می‌رسد خالی از دشواریهایی نبوده است. زیرا مصحح فقط يك نسخه ازان را در اختیار داشته که اساس کار قرار داده است و نسخه بدلهایی در میان نبوده که در تصحیح متن مددکار و موجب روشن شدن موارد اشکال و ابهام گردد. بخصوص با در نظر گرفتن این که مصحح نمی‌خواسته است فقط حدس و درك خود را مالک قرار دهد و در متن موجود بی‌پروا دست ببرد سر و کار داشتن با نسخه‌ای واحد راه حل برخی مشکلات را مسدود می‌کرده است.

در هر حال متن حاضر صورت دقیق نسخه اساس است جز در مواردی که بر حسب ضرورت تغییری دران لازم می‌نموده است. مثلاً اگر در جایی ضبط کلمه یا کلماتی از نوع اسم خاص، آیات و احادیث و مانند آن نادرست تشخیص داده شده مصحح صورت درست آن را از روی مآخذ معتبر در متن آورده و ضبط نسخه اساس را در حاشیه نقل کرده است تا خواننده بتواند دران تأمل کند. بر روی هم هر جا نقصی و ازوم تصحیحی در متن به نظر می‌رسیده چون مصحح نسخه بدلی نداشته که ضبط آن را با نسخه اساس مقایسه کند و صورت صحیح را دریابد و با اطمینان خاطر بنویسد و از طرفی آوردن کلمدای یا جمله‌ای از قلم خود را در خلال نوشته عبادی دور از دقت و امانت علمی می‌دانسته است، در حواشی صفحات این گونه نکات را متذکر شده و اگر در تصحیح آنها حدسی می‌زده و نظری داشته است در پایین صفحه ازان یاد کرده است. تنها در مواردی بسیار معدود که يك حرف یا يك کلمه به ظن قریب به یقین از قلم افتاده بوده و بی‌افزودن آن متن ناقص می‌نموده است آن حرف یا کلمه را در میان دو قلاب [ ] افزوده است که خود مشخص است.

نسخه التصفیه - که مبنای کار مصحح بوده است - با همه روشنی و خوانایی خالی از نقص نیست . صفحاتی ازان نابجا قرار گرفته است و بعضی جاها<sup>۱</sup> رشته ارتباط معانی می گسلد و دنباله آن را باید مثلاً در وسط یکی از صفحات بعد جست . گمان می رود نسخه موجود از روی کتابی استنساخ شده که آغاز صفحات نابجای آن نسخه اینک در وسط برخی صفحات نسخه حاضر قرار گرفته است . مرتب کردن صفحات نابجا خاصه پیوستن معانی قطع شده در خلال صفحات به دنباله مطلب ، از دشواریهای کار تصحیح این کتاب بوده است بخصوص که کاتب ، جز بندرت ، عادت نداشته است - که به رسم برخی نسخه نویسان قدیم - کلمه آغاز صفحه بعد را در پایان صفحه بنویسد . خوانندگان محترم در حواشی برخی صفحات متن کتاب ملاحظه خواهند کرد که چگونه مصحح مجبور شده است رشته ارتباط معانی را در میان سطور صفحات بعد بجوید . در این گونه موارد اگر مصحح می خواست متن را به همان صورت پریشان که بود چاپ کند در کتاب سطوری نامربوط و بی معنی در کنار هم قرار می گرفت و در حقیقت نوعی شانه خالی کردن از وظیفه تصحیح بود اگر چه آسان تر می نمود . از این رو در چند جا که با چنین وضعی روبرو شده است با بیان جزئیات این که مطلب از کجا گسسته و آن را به کجا پیوسته است سعی کرده است صورت منظم این صفحات را بدست دهد<sup>۲</sup> . حاصل سخن آن که مصحح متن را در چارچوب نسخه اساس عرضه کرده است و هر نوع افزایش یا اصلاح و تغییری دران لازم می نموده است

۱ - رک : ص ۱/۲۰۰ ح ، ۲/۲۰۶ ح

۲ - از قضا نسخه حدیقه الحقیقه به خط همین کاتب نیز ، چنان که آقای دکتر موجد نوشته اند (حدیقه الحقیقه ، مقدمه ۲۲) و نویسنده این سطور هم آن را بررسی کرده ، آشفته و منفلوط است و خود کاتب نیز در پایان کتاب نوشته است که نسخه مورد استنساخ او بنایت سقیم بوده است (حدیقه الحقیقه ، مقدمه ۲۱) .

در پایین صفحه‌ها به آنها اشاره کرده و اگر بندرت تغییری اندک و اصلاحی را در آن جایز شمرده، اگر چه يك نقطه بوده، ضبط نسخهٔ اساس و نحوهٔ عمل و دلیل خود را در حاشیه آورده است تا در همه حال خوانندگان محترم بتوانند صورت نسخهٔ اساس را ببینند و داوری کنند.

در متن حاضر رسم خط نسخهٔ اساس در طرز فصل و وصل کلمات و نکاتی مانند آن، تا جائی که نمایش آنها با حروف چاپخانه مقدور بوده، حفظ شده ولی حروف «پ، چ، ژ، گ» و امثال آنها برای سهولت کار خوانندگان به شیوهٔ املائی امروزی به طبع رسیده است. و نیز چون نوشتن کلمات عربی یا فارسی مانند «علائق و آسایش» بصورتی که در نسخه هست و قبلاً یاد شد، یعنی در آن واحد با علامت همزه یا یاء کوچک در بالا و دو نقطهٔ یاء در پایین، در چاپخانه میسر نیست در این مورد هم املائی رایج فعلی این گونه کلمات بکار رفته است. هر جا تلفظ برخی از کلمات در نسخهٔ اساس با حرکات مشخص شده است آن ضبط در متن نموده شده و یا در حاشیه بدان اشاره کرده است. زیرا خود نموداری از تلفظ آن کلمه در لجهٔ مؤلف یا کاتب تواند بود.

در پایان کتاب بترتیب صفحات و سطور متن، تعلیقات آمده است. در تعلیقات اسامی خاص، احادیث، برخی اصطلاحات صوفیه، لغات و کلمات قابل ملاحظه مورد بحث واقع شده است ولی برای پرهیز از اطناب حتی المقدور به اختصار کوشیده و در هیچ مورد از جمله ارجاع احادیث به مآخذ مربوط استقصای تام منظور نبوده است.

فهرست آیات قرآن کریم، فهرست احادیث، امثال و حکم، کلمات بزرگان، جملات و اشعار عربی در پایان کتاب افزوده شده سپس فهرستی است از لغات و ترکیبات فارسی قابل ملاحظه با ذکر شمارهٔ

صفحات ، و بعد ازان فهرست اعلام آمده است . برای آن که در ضمن تعلیقات هر بار مشخصات کتابی که مصحح بدان رجوع کرده است تکرار نشود فهرستی نیز از مآخذی که از آنها استفاده شده در پایان کتاب آورده است . مصحح بقدر همت و توانایی خود سعی کرده است در تصحیح این کتاب دقت و امانت را رعایت کند و اینک آن را با کمال فروتنی به دوستاران زبان و ادبیات فارسی و علاقه‌مندان به آثار عرفانی تقدیم می‌کند . امید آن که در نظر سروران و دوستان و خوانندگان محترمی که این کتاب را مطالعه خواهند فرمود از توفیق خدمتی اندک بی‌نصیب نباشد و نیز هر نقصی دران هست به راهنمایی مهزآمیز اهل دانش و بصیرت اصلاح گردد .



هنگامی که نویسنده این سطور به تصحیح این کتاب اشتغال داشت همواره ، مانند دیگر موارد ، از تشویق همت‌انگیز استاد بدیع‌الزمان فروزانفر بغایت برخوردار بود و از عنایت ایشان متشکرست . استاد مجتبی‌مینوی نیز یادداشتهای خود را در باب « عبادی » با کمال محبت در اختیار مصحح گذاشته‌اند و لطفشان موجب سپاسگزاری است .

پیش از این عرض شد که نیک‌رفتاری شادروان دکتر مهدی بیانی ، استاد فقید دانشگاه تهران ، سبب شد که مصحح بتواند از مطالعه نسخه خطی « مناقب الصوفیه » تألیف عبادی بهره‌ور شود . نگارنده آرزومند بود که در مقدمه این کتاب از مهربانی و گشاده‌رویی این مرد دانشی و کتاب دوست ، در حیات وی ، تشکر کند . دریغ که اکنون پس از درگذشت او نامش را به‌قلم می‌آورد ! از دوست فاضل آقای محمدتقی دانش‌پژوه نیز متشکرست که نخستین بار مصحح را از وجود نسخه مناقب الصوفیه ، متعلق به آقای دکتر اصغر مهدوی

در نزد مرحوم دکتر مهدی بیانی ، آگاه کردند و سبب شدند که در صدد استفاده از آن برآید و از تأمل در رساله‌ای دیگر از عبادی در تصوف برخوردار گردد . بدیهی است که سپاسگزاری از مالک این نسخه ، یعنی آقای دکتر اصغر مهدوی استاد محترم دانشگاه تهران - که از کتابشان مستفید گشتم - نیز بر بنده فرض است .

دوست عزیز و دانشمند آقای دکتر جلال متینی ، استاد دانشکده ادبیات مشهد ، علاوه بر مطالعه‌ای که در کتابخانه موزه بریتانیا راجع به نسخه اساس و نسخه حدیقه الحقیقه به تقاضای بنده فرموده اند در حل مشکلات متن ، مصحح را یاری کرده اند و مساعدتشان مشکورست . در پاره‌ای موارد نیز از مشورت محبت آمیز دوست دانشمند آقای ابوالقاسم حبیب الهی « نوید » بهره مند گشتم که سبب امتنان است .

هنگامی که بنده سرگرم تصحیح این کتاب بودم دوست دانشور آقای دکتر علی فاضل از این کار آگاه شدند و با اولیای امور بنیاد فرهنگ ایران در باب طبع و نشر آن مذاکره کردند . چاپ کتاب بدین صورت بواسطه اقدام ایشان و موجب تشکرست .

از سازمان انتشارات بنیاد فرهنگ ایران - که مسئولیت تصحیح نمونه های چاپی و تنظیم فهرستهای کتاب را بر عهده داشته اند - سپاسگزاری می کند . دوستان گرامی بانو ماهرخ شاهوار و آقای غلامرضا زرین چیان در با کنوئسی متن کتاب با نگارنده مساعدت کرده اند و از ایشان نیز متشکرست .

غلامحسین یوسفی

مشهد ، تیرماه ۱۳۴۷

THE UNIVERSITY OF KASHMIR  
CENTRAL LIBRARY

Exc. No.

Call No.

Date \_\_\_\_\_

This image shows a blank, aged, cream-colored page from a ledger or notebook. The page is ruled with horizontal lines and vertical lines, creating columns. The page is slightly worn and shows signs of age. There is no text or other markings on the page.

متن کتاب



THE UNIVERSITY OF KASHMIR  
CENTRAL LIBRARY

• 227 )

Date \_\_\_\_\_

This image shows a blank, aged, cream-colored page from a ledger or notebook. The page is ruled with horizontal lines and divided into four vertical columns by three vertical lines. The leftmost column is the widest, followed by the other three columns which are of similar width. The page shows signs of wear, including creases and discoloration. The bottom edge is irregular and torn.

کتاب

## التصفيّة في احوال المتصوّفة

کثرهم الله تعالی

المعروف به صوفی نامه<sup>۱</sup>

تألیف الأمير العالم قطب الدین ابوالمظفر منصور بن

اردشیر العبّادی

تغمده الله برحمته و رضوانه

متع الله صاحبه بالانتفاع به

( ۲ ر )

---

۱- این عبارت را کاتب در کنار عنوان کتاب بصورت حاشیه افزوده است. مؤلف نیز در خاتمه کتاب ، اثر خود را به این نام خوانده است: « بدانکه این معانی و مهمات که ما بر طریق اختصار درین صوفی نامه یاد کردیم، ( ص ۲۵۵ ) .

287

Call No. \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

Acc. No. \_\_\_\_\_

**CENTRAL LIBRARY  
THE UNIVERSITY OF KASHMIR**

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of 10 Paise will be levied for each day, if the book is kept beyond that date.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَدَعَا دَسْتَعِين وَعَلَيْهِ تَتَوَكَّل

ستایش ارواح نیکان و سپاس دل‌های موحدان تحفه باد بر جان<sup>۱</sup> صادقان  
بحضرت الهی<sup>۲</sup>، هم برای ذخیره ایشان، و حمد حق تعالی طراز باد بر آستین  
احوال روندگان هم برای تفاخر ایشان، و صلوات و تحیات از اسرار و ضمائر  
متواتر باد بر جان پاك سيد انبيا و مربی اصفیا محمد مصطفی علیه الصلوة والسلام،  
و سایه اسرارملت او بر سر محققان و محققان پاینده باد بحق یاران بی‌همتا و اهل بیت  
پاك او علیهم السلام و برکات الله و تحیاته .

اما بعد بدان ای برادر که حق تعالی هر موجودی را صورتی معین کرده است  
و صفتی مبین ساخته که آثار صنع او بران صورت موقوفست و حقایق حکمت  
دران صفت مدرج و همچنانکه صورت اشباح را بدیده سر توان دیدن حقایق  
حکمت الهی را که در مجاری صفات موجودست بدیده صفت و بصیرت دل توان  
دیدن چنانکه سید علیه الصلوة والسلام خبر داد که : مَا مِنْ عَبْدٍ إِلَّا وَفِي قَلْبِهِ عَيْنَانِ  
وَهُمَا غَيْبٌ لِيُذَكِّرَ بِهِمَا<sup>۳</sup> الْغَيْبَ فَإِنَا أَرَادَ اللَّهُ بِعَبْدٍ خَيْرًا فَفُتِحَ عَيْنَا قَلْبِهِ ، و چون  
دیدهای ظاهر بسته باشد یا غباری بران افتاده از مریات خویش بازماند همچنین چون

۱- کاتب در حاشیه به عنوان نسخه بدل افزوده است : بر زبان .

۲- کاتب در حاشیه نوشته است : الهیت .

۳- در برخی روایات و از جمله در مورد دیگر از نسخه اساس (۶۲ پ) : بهما، رك. تعلیقات.

دیده دل بسته گردد یا از غباری تیرگی پذیرد از دیدن حقایق محروم ماند و چون اینجا از دیدن حقایق محروم شود در آخرت از وصلت مرئیات حقیقی محروم تر باشد (۲ پ) چنانکه حق تعالی خبر داد: وَمَنْ كَانَ فِي هَذِهِ أَعْمَىٰ فَهِيَ فِي الْآخِرَةِ أَعْمَىٰ وَأَضَلُّ سَبِيلًا، و معول بر بصیرتست نه بر بصر که بصر مشترکست میان بیشتر حیوانات اما بصیرت خاص است جز اصحاب القلوب را نیست و ادراک روح حیوانی را بصر گویند و ادراک روح ناطقه را بصیرت، و در دیدن بصر غلط راه یا بد چنانکه کسی شخصی را از دور بیند و بچیزی دیگرش گمان افتد مثلاً درختی را از دور انسانی شمرد یا سپیده ای از دور آبی پندارد و چون بسر آن مرئی رسد جز آن باشد که گمان برده باشد کَرَابٌ دَقِيقَةٌ يَحْسِبُهُ الظَّالِمَانِ مَاءً<sup>۳</sup>. اما ادراک بصیرت بصوابست و از خطا و غلط پاک است که آنرا بعد از تصور و تحقق و تیقن ببصیرت سپرده اند چنانکه قرآن در حق خداوندان بصیرت خبر داد: إِنَّ الَّذِينَ آتَقَوْا إِذْ أَمَرَهُمْ طَائِفٌ مِّنَ الشَّيْطَانِ أَنْ يَتَنَبَّهُوا فِي أَنْوَاعِهِمْ صُرُوفًا، و آن عبارت را سید اشارت کرد علیه الصلوة والسلام: عَلَيَّ بِصِيرَةٍ أَنَا وَمَنِ اتَّبَعَنِي<sup>۵</sup>. و هر کسی از آدمیان این بصیرت را بچیزی دیگر اشارت باشد و چون تصور راست، و علم الیقین، و معقول، و نقش نفس، و حاصل فکرت و سر دل و سر، جمله رویت، و نهایت تلخیص، و معلوم و مفهوم، و مانند این عبارات و اصطلاحی که متکلمان و فلاسفه و حکما و فقها بدان پیوندند.

اما این يك طایفه را که متصوفه گویند و احوال ایشان خاصست و عبارتشان

۱- قرآن، سوره اسری (۱۷) آیه ۷۴.

۲- در اصل: ناطقه.

۳- قرآن، سوره نور (۲۴) آیه ۳۹.

۴- قرآن، سوره اعراف (۷) آیه ۲۰۰.

۵- قرآن، سوره یوسف (۱۲) آیه ۱۰۸.

۶- در جمله اخیر گویی کلماتی از قلم افتاده و یا جابجا شده است، شاید در اصل

چنین بوده است: «و هر کسی از آدمیان را این بصیرت بچیزی دیگر اشارت باشد چون...».

مستخرجست از کتاب الهی و اخبار نبوی ، آن طایفه را ما درین (۳) کتاب صفت  
خواهیم کردن و ایشان را صوفی گویند و ایشان معلوم محقق مبرهن مربی ملخص را  
عیان گویند ، و آلت تحصیل این معنی را بصیرت گویند ، و محل این آلت را دل  
گویند . و این جمله را شرحها رود بعد ازین باطناب ، بقدر وسع ، اگر توفیق  
رفیق آید و امیدست که آید زیرا که هر که نیت خیری کند حق تعالی معین او  
گردد بتوفیق .

و ما را مراد از این مکتوب آنست که عالیشان مختلف اند در حق صوفیان با اعتقاد، و متفاوت اند بقول، و هر کسی در حق ایشان عبارتی دیگر کنند و باشد که طعنی زنند و ایشانرا کاهل و بی کار خوانند زیرا که بر حقیقت احوال ایشان مطلع نباشند

وَالْجَاهِلُونَ لِأَهْلِ الْعِلْمِ أَعْدَاءُ و نیز در میان این طایفه کسانی می افتند که در قول و فعل و حال ایشان مستقبحات شرعی ظاهر می شود که مجال طعن طاعنان بود و آن نه از نفس طریقت است، یا از خصال تصوف، یا از اخلاق این طایفه، بل که هر قومی را قشری باشد و لیبی، و طفیلی و اصلی که آن طفیلی بظاهر باطل قناعت کند اما آن اصلی حق و حقیقت خواهد و مجاهدت تا با سر هدایت افتد که وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا. و اگر کسی يك دینار قلب در میان ده دینار خالص سره اندازد آن جمله نقد قلب نشود باختلاط آن يك دینار تا اگر کسی اعتقاد بندد که جمله قلب و ناسره است از فایده آن مال باز ماند و خلل در (۳ پ) معیشت او آید بل که شرط آن باشد که سره را از ناسره جدا کند و نیک را با بد درهم نزنند هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ<sup>۲</sup> وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ وَلَا الظُّلُمَاتُ وَلَا النُّورُ وَلَا الظِّلُّ وَلَا الْحَرُورُ<sup>۳</sup>.

۲۰ پس چون فساد اعتقادات می دانستیم درین وقت بحکم قصور تصور ایشان

۱۔ قرآن، سورۃ عنکبوت (۲۹) آیہ ۶۹۔

۲- قرآن، سورۃ زمر (۳۹) آیت ۱۲.

۳۔ قرآن، سورہ فاطر (۳۵) آیہ ۲۰۔

باحوال این طایفه را و گمان که می برند که کاریست از بدعت، یا قاعده ایست<sup>۱</sup> بتهمت ، واجب دانستیم بتفصیل شرح این احوال کردن ، و مبتدا و منتها و اصل این قاعده و احوال این طایفه را شرحی کردم و برای عموم فایده را بپارسی نبشته آمد ، و از سخندهای غامض مشکل احتراز کرده شد بیکباره تا خاص و عام را ازین بهره باشد ؛ و از حق تعالی یاری خواستم و بصدق قصد این تألیف کردم و این کتاب را<sup>۲</sup> تصفیه احوال المتصوفه نام کردم تا از ما یادگار باشد خوانندگانرا و قاعده این کتاب بر چهار رکن نهادم:

رکن اول در شرح مبدأ تصوف و طریقت .

رکن دوم در اعمال صوفیان .

رکن سوم در احوال ایشان .

رکن چهارم در الفاظ ایشان .

۱۰

و این هر رکنی را<sup>۳</sup> مشتمل است بر فصول فهرست این کتاب؛ چنانکه رکن اول مشتمل است بر دو مقدمه و سه قاعده : مقدمه اول در بیان شریعت ؛ مقدمه دوم در بیان طریقت ؛ وقاعده اول در تصوف ؛ وقاعده دوم در مبدأ وضع تصوف ؛ قاعده سوم در آیات و اخبار و یک شمه در بیان نیز .

۱۵

رکن دوم ( ۴ ر ) در اعمال ایشان و موقوفست بر سه وظیفه : وظیفه اول در اعمال مبتدیان و در وی ده مهم است : اول ارادت ؛ دوم توبت ؛ سوم ریاضت ؛ چهارم زهد ؛ پنجم خوف ؛ ششم رجا ؛ هفتم صبر ؛ هشتم ذکر و استغفار ؛ نهم حرمت ؛ دهم خدمت .

۱- رسم خط نسخه اساس: قاعده ایست .

۲- کاتب «را» را بعد در این جا افزوده است .

۳- «را» در این جا زاید می نماید مگر مربوط به سبک نثر زمان و یا مؤلف باشد .

۴- در متن کتاب عنوان مطالب با آنچه در فهرست مقدمه آمده کمی فرق می کند و

تظیر آن در بسیاری از نسخه ها و کتابهای قدیمی دیده می شود .

وظیفه دوم در عمل متوسطان و آن هفت درجه است : اول شکر ؛ دوم رضا ؛ سوم ورع ؛ چهارم تقوی ؛ پنجم اخلاص ؛ ششم حفظ حواس ؛ هفتم خلوت .

وظیفه سوم در عمل منتهیان و آن هفت درجه است : اول توکل ؛ دوم تسلیم ؛ سوم صدق ؛ چهارم یقین ؛ پنجم حفظ خاطر ؛ ششم تجرید ؛ هفتم استقامت همت .

۵ رکن سوم در احوال و بر دو قسم است : قسم اول در احوال ظاهر و این هفت مرتبه است : مرتبه اول در شوق ؛ و دوم مراقبت ؛ سوم حیا ؛ چهارم وفا ؛ پنجم سماع ؛ ششم وجد ؛ هفتم صحبت . قسم دوم در احوال باطن و این هفت مرتبه است : اول تفکر ؛ دوم بصیرت ؛ سوم معرفت ؛ چهارم محبت ؛ پنجم جمعیت ؛ ششم مشاهده ؛ هفتم تمکین همت .

۱۰ رکن چهارم در الفاظ ایشان و آن دو باب است : باب اول در الفاظ علمی و در وی ده سؤال است : اول در روح و نفس ؛ دوم در دل و سر ؛ سوم در وارد ؛ چهارم در بسط و قبض ؛ پنجم در خاطر ؛ ششم در وقت ؛ هفتم در هیبت و انس ؛ هشتم (۴پ) در علم - الیقین و عین الیقین و حق الیقین و مانند آن ؛ نهم در قرب و بعد ؛ دهم در غیبت و حضور .

۱۵ باب دوم در الفاظ حالتی و در وی ده سؤال است : اول حال ؛ دوم ذوق و شرب ؛ سوم محو و اثبات ؛ چهارم صحو و سکر ؛ پنجم فنا و بقا ؛ ششم عشق ؛ هفتم شاهد ؛ هشتم حق و حقیقت ؛ نهم عبودیت ؛ دهم حریت .

اصل اول در اخلاق ایشان و پنج فصل است : فصل اول در منع شهوت و غضب و امثال آن ؛ فصل دوم در سخاوت و فتوت و مروت ؛ فصل سوم در قلع و قمع حسد و مانند آن ؛ فصل چهارم در ترك عجب و کبر و ریا ؛ فصل پنجم در جامع اخلاق این طایفه .

۱ - کاتب در حاشیه به عنوان نسخه بدل افزوده است : خدمت ؛ ولی در متن کتاب در مرتبه ششم از « وجد » سخن رفته است و « خدمت » پیش از این در رکن دوم ، مهم دهم مذکور شده است بنابراین ضبط نسخه اساس درست است .



اصل دوم در آداب ایشان و پنجم فصل است : فصل اول در آداب زندگانی۔  
 کردن ؛ فصل دوم در نشستن و خاستن و چگونگی آن ؛ فصل سوم در جامه پوشیدن ؛  
 فصل چهارم در خوردن و خفتن ؛ فصل پنجم در سفر و زیارت و دیگر خرد ها ؛ و  
 آنگاه خاتمه کتاب باشد و بیان وعد تحقیق این جمله و حاصل کار صوفیان و نهایت  
 فقر و حریت اصلی و این جایگاه ختم باشد ان شاء الله تعالی . اینست حصر اغراض  
 ۵ کتاب و اکنون بیان کنیم والسلام .

# رکن اول

مبدأ تصوف و طریقت

2870

[illegible]

Call No. \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

Acc. No. \_\_\_\_\_

CENTRAL LIBRARY  
THE UNIVERSITY OF KASHMIR

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of 10 Paise will be levied for each day, if the book is kept beyond that date.

## [رکن اول]

### [مبدأ تصوف و طریقت]

اما رکن اول که مبدأ تصوف و طریقت است مشتمل است بر دو مقدمه و سه قاعده ، (۵ر) بیان کنیم .

#### ۵ مقدمه اول در بیان شریعت

بدانکه شریعت راهیست که انبیا در دعوت رسالت و تمهید قاعده ملت میان امت بنهند بتأیید خداوند تعالی که دعوت انبیا خلایق را اول بتوحیدست و درین دعوت هیچ تفاوت نیست میان جمله انبیا بل که جمله یک دین است و یک دعوت و یک معبود ، و جمله این گفته اند : **وَاللَّهُمَّ إِلَهُوَاحِدٌ**<sup>۱</sup> و برین رفته اند : **تَعَالَى إِلَهِي كَلِمَةٍ سَوَاءٍ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ**<sup>۲</sup> (الآیه) و درین شارع قدم داشته : **فَاتَّقُوا اللَّهَ وَاطِيعُونَ**<sup>۳</sup> .

۱- قرآن ، سوره بقره (۲) آیه ۱۵۸ ؛ سوره نحل (۱۶) آیه ۲۳ ؛ سوره کهف (۱۸) آیه ۱۱۰ ؛ سوره انبیا (۲۱) آیه ۱۰۸ ؛ سوره حج (۲۲) آیه ۳۵ ؛ سوره فصلت (۴۱) آیه ۵ .

۲ - قرآن ، سوره آل عمران (۳) آیه ۵۷ .

۳ - قرآن ، سوره آل عمران (۳) آیه ۴۴ ؛ سوره شعراء (۲۶) آیه ۱۰۸ ، ۱۱۰ ، ۱۲۶ ، ۱۳۱ ، ۱۴۴ ، ۱۵۰ ، ۱۶۳ ، ۱۷۹ ؛ سوره زخرف (۴۳) آیه ۶۳ . در نسخه اساس : و اتقوا

و جمله متفق بودند از عهد آدم - که اول انبیا بود - تا بعهد محمد علیه السلام - که خاتم انبیا بود - درین دعوت بیگانگی معبود و در سخنهای ایشان هیچ خلاف نبود زیرا که خلاف در منظونات رود که هر کسی را بر حسب تصور او رایی<sup>۱</sup> افتد و ظنی، تا در مستخرجات عقول هر يك بصفای فکر خویش روایتی کند و بمقدار عقل خود در معنی استنباطی گیرد آنگاه اختلافات بسیار افتد چنانکه در فروغ اسلامست که ۵ علم فقه گویند و مسائلی که دایرست میان فقهای اسلام که هر کسی تصرفی کند و استخراجی لطیف از آنجا بر آورد و مراد از آن جمله تزیین جمال اسلام باشد . اما انبیا علیهم السلام از سر ظن و طبع و رأی و خیال و قیاس و استخراج عقول، دعوت بتوحید نه می کردند بلکه محض وحی الهی بودست که حق تعالی بواسطه جبرئیل علیه السلام در عقل و سمع ایشان منقوش و مرکوز و مسموع می گردانید ۱۰ (۵ پ) تا از آن صریح وحی و تحقق عقل عبارت کرده می آمد لاجرم جمله کلمه ایشان متفق بود بی خلاف اصل ، و خلاقی که بود در لغات و عبارات و استعارات و ارکان شرایع است اما در آنچه اصل دعوت و قانون شریعتست هیچ خلاف نیست بلکه مضمون دعوت نوح و ابرهیم علیهما السلام همانست که مدرج دعوت محمد علیه الصلوٰة و السلام لَانْفَرَقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْ رُسُلِهِ<sup>۱</sup> ، و خدای تعالی ازین حقیقت عبارت فرموده است در قرآن مجید : شَرَعَ لَكُمْ مِنَ الدِّينِ مَا وَصَّى بِهِ ذُو حَا<sup>۲</sup> (الآیه) . وَقَالَ اللَّهُ تَعَالَى : مِلَّةَ آبَائِكُمْ إِِبْرَاهِيمَ هُوَ سَمِيْعُكُمْ<sup>۳</sup> اَلْمُسْلِمِيْنَ مِنْ قَبْلُ<sup>۴</sup> .

و چون وحی مهتر ختم شد در رسالت بوجود او بسته گشت فضایل او را زیرا که

۱- رسم خط نسخه اساس : رایی.

۲ - قرآن، سوره بقره (۲) آیه ۲۸۵ .

۳ - قرآن، سوره شوری (۴۲) آیه ۱۱ .

۴ - در اصل : سماکم، اصلاح شد .

۵ - قرآن، سوره حج (۲۲) آیه ۷۷ .

فضایل او در اخلاق بیشتر بود . قَالَ اللَّهُ تَعَالَى : وَإِذْكَ لَمَعَلَى خُلْدِي عَظِيمٌ <sup>۱</sup> ، و اسرار  
 جمله شرایع بروی مکشوف بود . قَالَ اللَّهُ تَعَالَى : وَكَأَنَّكَ نَقَضَ عَلَيْكَ مِنَ أَنْبَاءِ الرُّسُلِ <sup>۲</sup> ،  
 و ازان وحی که در حق انبیا رفته بود در حق وی خبر داد : سَمِعَهُ مِنْ قَدَرٍ أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ  
 مِنْ رُسُلِنَا وَلَا تَجِدُ لِسْتِنَا دَعْوِيلاً <sup>۳</sup> ، و اشارت کرد : وَكَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ رُوحًا مِنْ  
 أَمْرُنَا مَا كُنْتَ قَدَرِي مِمَّا الْيَتَابُ وَلَا الْإِيمَانُ <sup>۴</sup> . و خلائق را جمله معلوم گردانید که عبارات  
 او جمله بوحی دادن حق است : وَمَا يَنْطَلِقُ عَنِ الْهَوَىٰ إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَى <sup>۵</sup> ، و خودش  
 بدان حال خویش خبر داد : قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُ <sup>۶</sup>  
 وَاحِدٌ <sup>۷</sup> . وی علیه السلام در دعوت بوحدانیت شریک بود با جمله انبیا ، وَمَا مُحَمَّدٌ  
 إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ <sup>۸</sup> . اما در مناقب و فضایل و خصایص و موضوعات  
 شرع و بیان ملت بر جمله ترجیح داشت (۶ ر) قَدْ خَلَتْ الرُّسُلُ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ <sup>۹</sup> ،  
 و مهتر علیه السلام از فضایل خود خبر داد و گفت : فَضَّلْتُ عَلَى الْأَنْبِيَاءِ بَيْتِي  
 أَوْقَيْتُ <sup>۱۰</sup> جَوَامِعَ الْعَلَمِ وَنَصَرْتُ بِالرَّعْبِ وَأَحْلَيْتُ لِي الْغَنَاءَ وَجَعَلْتُ لِي الْأَرْضَ  
 مَسْجِدًا وَطَهْرًا وَبَعَيْتُ إِلَى الْخَلْقِ كَافَّةً وَخَتَمَ بِي النَّبَوَّةَ ، گفت : مرا بشش چیز  
 بر انبیا تفضیل دادند : ایجاز بسخن ، و نصرت به خوف ، و حلال کرده شد مرا  
 غنائم ، و خاک در حق من پاک شد و مسجد من شد ، و رسالت من به جمله آفریدگانست ،

۱ - قرآن، سوره قلم (۶۸) آیه ۸ .

۲ - قرآن، سوره هود (۱۱) آیه ۱۲۱ .

۳ - قرآن، سوره اسری (۱۷) آیه ۷۹ .

۴ - قرآن، سوره شوری (۴۲) آیه ۵۲ .

۵ - قرآن، سوره نجم (۵۳) آیه ۳ ، ۴ .

۶ - قرآن، سوره کهف (۱۸) آیه ۱۱۰ .

۷ - قرآن، سوره آل عمران (۳) آیه ۱۳۸ .

۸ - قرآن، سوره بقره (۲) آیه ۲۵۴ .

۹ - در برخی مأخذ مربوط «اعطیت» ضبط شده ، رک . تعلیقات .

وبمن رسالت ختم شد . و چون اصل دعوت بتوحیدست و توحید یک کلمه راست است اگر صدهزار آدمی بگویند همه یکی باشد .

و دوم دعوت بعبودیت است بحکم آنکه ایشان اطباءی بودند بهر وقت بر حسب مصلحت آن امت قاعده ملت کرده آمد چنانکه فایده و مصلحت امت در آن عبارات ظاهر میشود . و حق تعالی ازین حکمت خبر داد : لِيُثَلِّجَ جَعَلْنَا مِنْكُمْ شِرْعَةً وَمِنْهَاجًا<sup>۱</sup> .

پس پذیرفتن انبیا سخن خدای تعالی را وحی گویند ، و آمدن ایشان بخلق رسالت گویند<sup>۲</sup> ، و بیان ارکان ملت را و تمهید قاعده عبودیت را شریعت ، و رفتن بدین راه شریعت طاعت گویند ، و اسم این طاعات را اسلام گویند ، و عبارت ازین جمله [ به ]<sup>۳</sup> دین کنند و صلاح و نجاح عالمان در دین است : وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِي<sup>۴</sup> . وَقَالَ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ : بُعِثْتُ لِصَالِحِ دُكْيَاكُمْ وَدُجَاءِ عَقْبَاكُمْ .

پس شریعت راهیست و پیغمبر نهنده (ع) آن راه و دارنده آنست ، و جاده فراخ را شارع گویند . پس شریعت راه فراخ بود که ازان طرق خیزد ، قال علیه الصلوة والسلام : سَتَمُتَرِقُ أُمَّتِي عَلَى ثَلَاثٍ وَسَبْعِينَ فِرْقَةً كُلُّهَا هَالِكَةٌ إِلَّا الْوَاحِدَةَ فَإِنَّهَا نَاجِيَةٌ .

۱ - قرآن ، سورة مائده (۵) آیه ۵۲ ؛ در نسخه اساس : «ولكل» چون «و» جزء آیه نبود و زائد می نمود حذف شد . کلمه «جعلنا» در متن از قلم افتاده و کاتب آن را در حاشیه افزوده است .

۲- شاید در اصل بوده است : و آمدن ایشان [ را ] بخلق رسالت گویند ؛ یا : و آمدن ایشان بخلق [ را ] رسالت گویند .

۳ - بقیاس معنی و وضع جمله افزوده شد .

۴ - قرآن ، سورة ذاریات (۵۱) آیه ۵۶ .

## مقدمه دوم در بیان طریقت

بدانکه طریقت راهی است که از شریعت خیزد که راه بزرگی را شارع گویند و راه خرد و باریک را طریق گویند و در میان شارع طریق را باز یابند که طریق خاصه از شارع است . پس طریقت راهی است از میان شریعت برداشته ، و شریعت بیان توحید و طهارت و نماز و روزه و حج و جهاد و زکوة است و بیان معاملات دنیا و محاسبات عقبی و لقا و سلام و کلام و رضای خدای تعالی است . اما طریقت طلب کردن تحقیق این معاملات و تفحص این مشروعات و آراستن اعمال بصفای ضمائر و تهذیب اخلاق از کدورات طبیعی چون ریا و جفا و شرک خفی و حقد و حسد و تکبر و اعجاب و مانند این همه ، و آراستن نماز است بخشوع و خشوع و حرمت و صدق و درایت و طهارت و در آنچه میان بنده و حق است در اعتقاد پاکیزه و قیام نمودن بصدق صوم باصفای نیت و رغبت و رهبت و خشیت و خوف و رجا و قمع و قلع خار انکار از صحرای دل و اشباهها ، و در جمله هر چه بتهذیب ظاهر متعلق است از شریعت خیزد و هر چه بتصفیت باطن باز گردد (۷ر) از طریقت خیزد . و سفری که در آب<sup>۱</sup> باشد شروع گویند آنرا و سفری که در شب باشد آنرا

---

۱ - در اصل : دران ، ولی گویا درست آن « در آب » است بقیاس معنی « شروع » که « به آب درآمدن » است و جمله ای که کمی پایین تر آمده و به همین مورد مربوط است : « که شارع رونده است در آب احکام صورت .... ».



طروق گویند که شارع رونده است در آب احکام صورت و طاروق رونده است در شب اسرار حقیقت، مثلاً جامه نمازی کردن از لوث نجاست شریعتست و دل را نگاه داشتن از کدورات بشری طریقتست، و پیش از نماز وضو کردن شریعتست و بر وضو بودن پیوسته طریقتست، و روی بقبله آوردن در نماز شریعتست و دل بحق حاضر داشتن طریقت، و در جمله هر چه در مرتبه حواس فرو آید مراقبت آن کردن شریعتست و هر چه در درون پرده قالب است رعایت آن کردن از طریقتست. هر چند که انبیاء امت خود را آن فرمایند که بظاهر در وسع و طاقت جمله بود اما بعضی اعمال و اخلاق هست که در تکلیف امت نیاورند تخفیف را، بلکه آنرا اوراد خاص خود سازند چون نمازهای شب و ناگرفتن صدقات و نماز ضحی و طعام و شراب سیر ناخوردن و یکباره اعراض از احوال دنیا کردن و قناعت بلباس قوت و لباس و مانند آن.

۱۰

پس آنچه در تکلیف امت آرند شریعتست و آنچه از جهت تخفیف امت بر خود زاید دارند و لازم خود سازند طریقتست، و اگر کسی سلوک آن طریق پیش گیرد از درجه عوام ترقی کند. و آن خواص که انبیاء را است دو قسم است: يك قسم محظور و ممنوعست بر امت چنانکه در حق سید علیه الصلوة والسلام قرآن خبر داد (۷ پ): خَالِصَةً لِّكَ مِیْنُ دُونِ الْمُؤْمِنِیْنَ<sup>۱</sup>، و يك قسم آنست که در سنن سنن پسندیده آید و اگر کسی بدان خصلت موصوف شود یا آن طریقت را پیش گیرد زیادت درجه یابد. و در جمله هر عمل که تعلق بر ریاضت دینی دارد دران مجاهدت جسد نمودن و کمر جهد بستن شعبه ایست<sup>۲</sup> از شعب طریقت، و در طریقت رخصت کمترست زیرا که رخصت از جهت ضعیف نفسان نهاده اند و مباحات شرع از جهت تخفیف عاجزان و ناتوانان معین کرده اند و ارباب طریقت را قوت همت و حد مبالغت باشد لاجرم خود را از طریق رخصت و مباح ممنوع دارند و در حلال نیز زیادت شره و حرص نمایند که شریعت فتح باب درقه و راحتست و طریقت کسر

۲۰

۱ - قرآن، سوره احزاب (۳۳) آیه ۴۹.

۲ - رسم خط نسخه اساس: شعبه یست.

راحتست و منع ترفّه است از نفس اماره . و هرگاه که مرید خود را در مباحی رخصت دهد نفس دلیر گردد و مرید را در مشبه اندازد و ازانجا تجاسری و جرأتی تولد کند که نفس بمحرمات مایل گردد و روی در هلاک آرد *كَأَنَّ رَأْيِي حَوْلَ الْجَمِيِّ يُوْشِكُ أَنْ يَقَعَ فِيهِ* ؛ و سید علیه الصلوٰة و السلام خبر داد که : *الْحَالِلُ بَيْنَ وَالْحَرَامِ بَيْنَ وَبَيْنَهُمَا أُمُورٌ مُّشْتَبِهَاتٌ* . پس هر گاه <sup>۱</sup>خود را ازان شبهات نگاه دارد خوفی <sup>۵</sup>

در وی پدید آید که طلب حلال بحیلت کند و هر گاه <sup>۲</sup>خود را در مشبهات افکند قسوتی و فترتی در دلش پیدا شود که در محرمات شروع بمبالغت کند .

حسین منصور حلاج گفته است ( ۸ ر ) : *هِيَ النَّفْسُ عَسَاوَةٌ إِنْ لَمْ تَشْغَلْهَا تَشْغَلْكَ* <sup>۳</sup> ، گفت : این نفس آدمی فریبنده است <sup>۴</sup> اگر تو ویرا بمهمات مشغول نکنی ترا بمحالات مشغول کند و زین بر تو نهد و لگامت برسر کند و چون نفس مسلطه <sup>۱۰</sup> گردد بدشخواری خلاص توان یافت از وی .

پس شرط طریقت قلت مبالغت <sup>۵</sup> است با خود ، و دور بودنست از رخصتها ، و خود را فتاوی ناساختن و حیلت ناکردن ، و لباب اوامر و نواهی شرع طلب کردن ، و در مبالغت

۱ - با توجه به جمله «هرگاه که مرید ...» و جمله بعدی این کلمه «هرگاه» خوانده شد ؛ «هرکه» نیز مفید معنی تواند بود ولی این صورت مستلزم آن است که در جمله بعدی «هرکه کی» نیز «هرکه» خوانده شود و «کی» آن بواسطه ناهمواری در تلفظ زائد تصور گردد .

۲ - در نسخه اساس : هرکه کی ، بقیاس «هرکه» در جمله پیشین می توان آن را «هرکه که» خواند ولی ثقیل است . «هرگاه که» در این جا بهتر مفید معنی است بخصوص اگر کلمه «هرکه» در جمله قبلی هم «هرگاه» خوانده شود و با توجه به جمله قبلی «هرگاه که مرید ...» و تفاوت املائی «گه» و «کی» . البته این نکته را باید در نظر داشت که کاتب گاهی «کی» را بصورت امروزی با هاء «که» نیز نوشته است .

۳ - جای دیگر در نسخه اساس ( ۵۴ ر ) آمده است : *هِيَ النَّفْسُ إِنْ [لَمْ] تَشْغَلْهَا تَشْغَلْكَ* ر ك . تعلیقات .

۴ - رسم خط نسخه اساس : فریبنده است .

۵ - کاتب در حاشیه به عنوان نسخه بدل افزوده است : مباحات .

امثال اوامر جهد و جد و حضور دل را باقصی الغایه رسانیدن ، و بر طریقت مثلی مواظبت کردن تا در ادای شرعی مؤمن گردی و در احکام طریقتی صوفی شوی . پس شریعت بر مثال شهری است بزرگ و بر وی درها و دران شهر محلته و منزلها که **الْإِيمَانُ بَضْعٌ وَسَبْعُونَ بَابًا** ، و ساکنان در وی مختلف که : **سَتَمْتَرِقُ أَمْتَبِي عَلَى كَيْفٍ وَسَبْعِينَ فِرْقَةً** ، و طریقت در وی سرائی مجموع محدود ، موقوف برد و در که دخول و خروج جمله بدان باز آمده است و صحت و مرض مؤمنان بمقادیر آن دو قاعده معلق- کرده و قرآن ازان عبارت کرده : **يَا [أ] يٰۤاَلَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَ قُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا** <sup>۱</sup> . و هر چه در قرآن عبارت بناس است که یا **[أ] يٰۤاَلنَّاسُ** ، جمله لوازم شرعی است که بشریعت ایمان بمردمان میرسانند و هر چه در تبع ایمانست که یاد کرده است که یا **[أ] يٰۤاَلَّذِينَ آمَنُوا** ، جمله مواجب طریقتی است که بعد از ایمان از مؤمنان طلب کرده است که دعوت بایمانست و شریعت بایمانست و طریقت در پرده ایمانست و اصل طریقت آن دو چیزست (۸ پ) تقوی در عمل و قول سدید در علم ، و هر چه در صفحات بسیار بدفعات متواتر در عبارات مختلف بیان کنیم حقیقت آن جمله در کلمتی موجود باشد از کلمات کتاب الله نیکوتر و بهتر که جمله استخراج ضمایر ما مدد ازانجا میگیرد و ما بجحد خود دران نرسیم کان کتاب خود بجمله محیط است چنانکه خبر داد : **وَلَا أَصْغَرُ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْبَرُ إِلَّا فِي كِتَابِ مُبْنٍ** <sup>۲</sup> .

پس حاصل شریعت امثال امرست و تهذیب خلق و این دو صفت چون مستمر گردد طریقت روی بنماید و قانون طریقت قول سدیدست در علم ، و تقوی است در عمل ؛ و چون نسبت عمل بتقوی باشد و ظهور علم بقول سدید ، مردم بدین اوصاف از حضيض اهل عادت خلاص یابد و در اسماء ارباب حقیقت مأوی یابد و بر قدر حرکه خود مرتبه گیرد و بمقدار بصیرت خود ثمرت یابد **وَالَّذِينَ أَوْقَدُوا النِّعَمَ**

۱ - قرآن ، سورة احزاب (۳۳) آیه ۷۰ .

۲ - قرآن ، سورة سبا (۳۴) آیه ۳ .

درجات<sup>۱</sup>، قال رسول الله صلی الله علیه و سلم: الإسلام درجه و الايمان درجه و التقوى فوق الادمان درجه و الیقین فوق التقوی درجه . و در جمله چندانکه رونده حق يك منزل می گذارد<sup>۲</sup> حرکت او در منزل دوم انجامیده تر می باشد که متعلمی که روی بعلمی آرد از علوم چون درس اول نیک یاد گیرد و بداند و تمام تصور کند در نوبت دوم درس بر روی سهل تر باشد و هر که در راهی بترتیب منزل اول منزل برود روز دوم در منزل دیگر آسوده تر باشد اینجا نیز همین است هر که از عهده<sup>۳</sup> احکام شرعی بیرون آمد از احوال طریقت بهتر خبر یابد و هر که در شریعت مقصر باشد بدین طریقت هرگز نتواند رسیدن ( ۹ ر ) و همچنان باشد که کسی که بر بامی خواهد شدن راه نردبان آن بام خراب کند و خویشتن را بروی دیوار بر میکشد چندانکه بکوشد به بسیار زمان خود را بیالا برد بیک لحظه فروافتد و نیز همچنان باشد که کسی بجهد و جد سنگی گران بار بهوامی اندازد که اگر چه حیلت کند و جهد تمام نماید و رنج بسیار بکشد هر چه بمدتی دراز بر بالا اندازد بکمتر از ساعتی فرو افتد آن سنگ و بمنزل خود باز آید که جنسیت و نسبت اهلیت آن ندارد و همچنانکه کسی خواهد که بحج رود پشت بر مغرب کند و از کعبه اعراض کند و میدود اگر بسالهای بسیار هم بران قاعده برود هرگز واصل کعبه نباشد و محروم تر ماند که هر مقصدی را راهی هست و هر قصدی را شرطی و هر صحبتی را اهلیتی و نسبتی، و شرط و نسبت راه طریقت بجملة احکام شریعتست و چون مرید در راه شریعت راسخ باشد و ثابت قدم از عهده حقوق شرعی بقدر امکان بیرون آید و باوامر

۱ - قرآن، سوره مجادله (۵۸) آیه ۱۲ .

۲ - اگر «رونده» به «حق» اضافه نشود این کلمه بصورت «گزارد» باید باشد :

«رونده حق يك منزل می گزارد» که با جمله بعدی : «درس اول نیک یاد گیرد و بداند و تمام تصور کند» نیز مناسبت دارد . گزاردن حق یعنی حق چیزی را ادا کردن . درجای دیگر از نسخه<sup>۴</sup> اساس ( ۶۸ پ ) نیز آمده است: باید که وقت تلون حق منازل می گزارد . نیز رك . تعلیقات .

۳ - کلمه «عده» را کاتب در حاشیه افزوده است .

شرعی بحدّ وسع بکوشد و قیام کند توفیق رفیق شود و از زمـرّۀ عوام خلاص یابد  
و در سلوک طریقت خاص گردد و با روندگان مساعد آید از لطف الهی بهره یابد  
يُصْلِحْ لَكُمْ أَعْمَالَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ<sup>۱</sup>.

پس شریعت سر طریقتست از سر درآی تا بسر برسی و از صورت آغاز کن  
۵ تا بصفّت راه یابی و بشرایط قیام کن تا بلواحق رسی ، قال علیه الصلوة والسلام  
حَاكِمًا عَنِ اللَّهِ تَعَالَى: مَنْ قَرَّبَ إِلَيَّ شَيْراً قَرَّبْتُ إِلَيْهِ ذِرَاعاً وَمَنْ قَرَّبَ إِلَيَّ ذِرَاعاً  
قَرَّبْتُ إِلَيْهِ بَاعاً وَمَنْ أَقْبَضَ يَدِي أَمْسَتْهُ أَهْرُولُ. اینست بیان این دو مقدمه والسلام؛  
(۹ پ) اما شرح قواعد کتاب .

### فاهده اول در بیان تصوف و صوفی و آنچه بدان پیوند

- بدانکه اصل صوفی از صفوت گرفته اند و اصل تصوف از صوف گرفته اند و صوف جامه ای است که از رعونت دور باشد و لباس زهادست و جامه انبیا بودست که ایشان نیکان بوده اند و از خوردن و پوشیدن درد دنیا باندکی قناعت کرده بوده اند ، و غذا بقدر بانان جوین باز آورده بوده اند ، و لباس از موی حیوانات ساخته اند ، ۵ و خود را درد دنیا متنعم نداشته اند که تنعم در دنیا کار غافلان و کاهلان است . مصطفی علیه الصلوة و السلام معاذجبل را وصیت کرد گفت : **إِيَّاكَ وَالتَّوَنُّعَ فَإِنَّ عِبَادَ اللَّهِ يُسَوُّوا بِمَتَّنَعَمِينَ** ، از تنعم و لذات دنیا دور باش که صفت بندگان خدای تعالی در دنیا اینست که از لذت و راحت دنیا احتراز کنند . و سید عالم علیه السلام گفته است که پوشیدن صوف رعونت را بشکند و قوتی و همتی و شجاعتی در دل پدید آرد ۱۰ بحکم آنکه چون رعونت غالب باشد مردم ضعیف طبع گردد و از ضعف دل ترسانک باشد و آنگه جبان و عاجز و کاهل گردد . و چون رعونت زایل شد قوت قلب پیدا آید و آدمی از متابعت طبع تمرد کند و آثار رجولیت در وی ظاهر گردد . و خداوند تعالی مردان مرد طبع را که کسر رعونت کنند دوست دارد که در پوشش صوف و مانند آن کفایت کرده اند و در صوف صفوت حاصل کرده اند . و صفوت دور شدن ۱۵ غبار و زایل گشتن کدورات است از خاطر و بصیرت و سریرت ، زرگداخته را که غش از وی (۱۰) سوخته شود صافی گویند و آب نشسته را که غبار و مختلطات از وی جدا شود صافی گویند همچنین دل آدمی را که از هواجس بشری و وساوس

شیطانی خالی گردد و غبار شهوت و شره شهوت و شرک و شک از وی جدا گردد آن دل را صافی گویند و خداوند آن دل را صوفی گویند. و تا این صفا حاصل نیاید اسم مجرد باشد و از اسم بی معنی هیچ فایده حاصل نشود بلکه چنان باید که چون اسمی بکسی باز بندند حقیقت آن اسم در صفت آن کس باز یابد تا او مسمای آن اسم باشد. و هر که دعوی اسمی کند که از حقیقت آن اسم بی خبر باشد در غرور زود افتد و در قیامت خسران و خذلان نصیب او آید، قال رسول الله صلی الله علیه وسلم: **الْمُتَشَبِّعُ بِمَا لَا يَمْلِكُ كَلَا يَسِ دَوْبِي زور**.

پس شرط تصوف اینست که بحسب رعونت از نهاد خود دور کند، و در احوال دنیا بضرورات کفایت کند، و باندگی از بسیار قناعت کند، و در تکلف ظواهر این اسم زیادت مبالغت نکند بل که در تصفیه باطن کوشد تا زر عقیدت خود را از شوائب غش<sup>۲</sup> و شبهت و شرک و تکبر و ریا و غفلت و تردد و توقف با آثار و التفات باغیار صافی گرداند و آب چشمه معرفت دل صافی گرداند بعلم توحید از خاشاک و غبار و لوث مخالفت و متابعت طبیعت که **أَعْلَاهَا شَهَادَةُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَدْنَاهَا إِمْلَاطُهُ الْأَذَى عَنِ الْخَطَرِ**. تا این تصفیه خاطر<sup>۳</sup> آتش رعونت و تکبر و تجبر و تمرد و غضب و شهوت حاصل آید و دل او از حرقت بدین آتشها ایمن شود (۱۰ پ) آنکه از **نَارِ اللَّهِ الْمُوقَدَةِ**<sup>۴</sup> نوری دران دل افتد که ظلمتها بدان نور بدل شود و کدورتها بدان صفا زایل شود و در زاویه ولایت راه یابد که **أَنَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا يُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ**<sup>۵</sup> همچنانکه بظاهر بلباس صوفیان قناعت کنند دل و

۱- رسم خط نسخه اساس : مسمی.

۲- غش، در لغت به فتح اول و هم به کسر اول است. کاتب در این جا آن را با کسر اول نوشته است. حافظ آن را با فتح اول قافیه کرده است:

خوش بود گر محک تجربه آید به میان  
تا سیه روی شود هر که در او غش باشد

۳- جمله ناقص می نماید شاید در این جا کلمه ای مانند «از» از قلم افتاده باشد.

۴- قرآن، سوره هزرة (۱۰۴) آیه ۶.

۵- قرآن، سوره بقره (۲) آیه ۲۵۸.

خاطر نیز باید که از تمناها و املها و زیادتها اعراض کند تا صفا حاصل شود که التفات خاطر و اوصاف پوشیدن ظاهر هیچ منفعت ننماید و هیچ فایده ندهد همچنان باشد که بظاهر دعوی اسلام می آورد و در دل دعوی جاهلیت می دارد و این چنین کس منافق باشد و نفاق را جایگاه در که زیرین است از جهنم که *إِنَّ الْمُنَافِقِينَ فِي الدَّرَجَةِ الْأَسْفَلِ مِنَ النَّارِ*، و نفاق در طریقت بتر از نفاق در شریعت .

۵

پس نخست باطن راضی باید کردن آنکه جامه اهل صفا که صوف است در پوشیدن تا حکم نیکان گیرد که *عَنْ تَشَبُّهِ يَقُومُ فِيهِمْ* ، این تشبه بجامه نیست ، باخلاق و احوالست که اگر تشبه بجامه بودی بایستی که چون کافری جامه مسلمانی در پوشیدی بر وی حکم مسلمانان کنند و این حال بخلاف اینست . پس نخست تصفیه است در باطن آنکه تصوف است بظاهر، آنکه مرد از طریق تفعل با منزل انفعال افتد ، بی تکلف صوفی شود و بشعار شرع و اخلاق حق متحلی گردد که *إِنَّ الصَّافِيَ الْأَمْرَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ* .

۱۰

چون تحقیق صفا در باطن پدید آید تعظیم تصوف در خاطر جای گیرد ، مرد صاحب طریقت گردد ، مواظبت و استقامت در سلوک طریقت صفت او گردد ، اثر نور صفای باطن بر جامه افتد و بر احوال و اعمال افتد ، تشبیهی بقوم پدید آید ، حالت و مقامات صوفیان در وی اثر کند (۱۱) ، بندریج حل مشکلات طریقت در دل او پدید آید ، روی در ترقی نهد ، از جمله مقبولان گردد و از زمره مغبونان خلاص یابد *مَنْ اسْتَوَى يَوْمَئِذٍ فِيهِ مَوْجُودٌ وَمَنْ كَانَ يَوْمَئِذٍ مِنْ أَمْسٍ فِيهِ مَدْعُونٌ* .

۱۵

۱- قرآن، سوره نساء (۴) آیه ۱۴۴.

۲- قرآن، سوره بقره (۲) آیه ۱۵۳.



## قاعده دوم در بیان ابتدای این طریقت

ابتدای این طریقت کیفیت احوال انبیا و اولیا و صدیقان بوده است و اکنون بحکم غلبت عاداتهای زشت و اوصاف ناپسندیده صورت حال صوفیان میان مردم جهان زشت می نمایند و همانا که حق تعالی بحکم غیرت این خشونت حال صورت را پرده معانی و حقیقت ساخته است تا بی خبران و مختصران ازین حال محروم مانند ۵ و بانکار از اهل اسرار باز گردند تا ایشان در خلوت خاص خود را با خدای تعالی بر سر وقت خود بمانند .

بدان که اول صوفی در عالم آدم بود علیه السلام؛ و در ترکیب طینت از طبایع بسیار سخن تحقیق هست که صورت مرقع را در اصل چیست اما لایق این کتاب نباشد که ما اینجا هیچ سخن غامض نخواهیم آوردن تا بر خواننده دشوار نشود ۱۰ نیز گفته اند : لِيَمَلَّ مَقَامَ مَقَالٍ ، در قول و کتاب همین نگاه باید داشتن . پس اول صوفیان آدم علیه السلام بود چون حق تعالی ویرا از میان خاك بیرون آورد و با جثا و اصطفا برگزید و رقم خلافت بروی کشید او میان مکه و طایف چهلای بداشت که مرید را در بدو ارادت چهله فرماید ، خَمْرَ طِينَةِ آدَمَ بَيْدِهِ أَرْبَعِينَ صَبَاحاً . و مصطفی علیه الصلوٰة والسلام گفته : مَنْ أَخْلَصَ لِلَّهِ أَرْبَعِينَ صَبَاحاً أَظَاهَرَ اللَّهُ ذُنَابَاجِهِ الْحِكْمَةَ ۱۵ مِنْ قَلْبِهِ عَلَى لِسَانِهِ .

آدم چون چهلۀ (۱۱ پ) تجرید بداشت حق تعالی مایدهٔ روح بوی داد و چراغ عقل در دل وی برافروخت و نور حکمت ازل بزبان آورد تا خود بجنید، اول کلمه الحمد بود، قصد ولایت کرد و تحفۀ سجود ملایکه در اول که ۲ خلافت بیافت برخاست و مسافر وار قصد جنت کرد، و در اقلیم جنت جولان کرد و بر اسرار ممالک نظر کرد و بخانگاه عصمت نزول کرد و ملامت زده بود که اَدَّجَعَلَ فِیْهَا ۵ مِّنْ ذُنُوبٍ فِیْهَا<sup>۳</sup>، دران ملامت گناه جنت می بود خرم و آسوده چون سلطان ارادت الهی ویرا در حرم گرفته بود که اِنِّیْ اَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ<sup>۴</sup>. گفتند که حواس و اطراف جمله در قید دار و اختیار حرکت مکن که مرید را حرامست و مراقبت شرط است. بحکم جرأت و انبساط دست گشادگی بنمود، بی محابا از کمین گاه غیب زخم عتاب یافت که وَعَصَىٰ اٰدَمُ رَبَّهٖ فَغَوٰی<sup>۵</sup>، شکسته گشت نه و وجه انکار بود و نه امکان اعتذار ۱۰ در جمله باستغفار مشغول شد و سنت استغفار صوفیان از انجا در آمدست که رَبَّنَا ظَلَمْنَاهُ هَرَجِهٖ اَسْبَابُ خَوَاجِکِی و جسامۀ خلافت بود از وی سلب و خلع کردند، برهنه بایستاد باستغفار. گفتند: آدما، بدین غرامت سفری کن بدنیا که شرط مرید آنست که چون زلّتی بر وی برود سفری کند. آدم مجرد و عریان، لیبک زنان، از عالم لطافت و منزل راحت قصد سفر خاک کرد. تنش برهنه بود، گفتند: ای آدم، ۱۵ در بوزه کن. از هر درختی برگی بستند و برهم دوخت و سترعورت خود ساخت. آن برگها [ی] برهم دوخته مرقّع بود، آدم حله پوش مرقّع پوش شد.

۱- در نسخهٔ اساس «با» بی نقطه است؛ «با» نیز مفید معنی است.

۲- ظاهراً «که» زائد می نماید مگر آن که تصور شود جمله در اصل نقلیه چنین صورتی

را داشته است: «و تحفۀ سجود ملایکه در اول که خلافت یافت بیافت».

۳- قرآن، سورهٔ بقره (۲) آیهٔ ۲۸.

۴- قرآن، سورهٔ طه (۲۰) آیهٔ ۱۱۹.

۵- قرآن، سورهٔ اعراف (۷) آیهٔ ۲۲.

- گفتند: بخاك رو و مسافرى كن. بهندوستان رفت، سيصدسال دران گرم سير (۱۲) طلب عذرمى ساخت و چون آب حسرت از ديدگان مى ريخت و<sup>۱</sup> بدان آب گردوغبار زآت از خاطر زایل مى كرد تا آنگاه كه مصفى شد كه **إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ آدَمَ**<sup>۲</sup>. بدان اصطفا تصفيه يافت، صافى شد، صوفى گشت. آن جامه ضرورت را كه از تكلف دور باشد و از ذرها بحيلت فراهم کرده بود و مرقع گشته، عزيز مى داشت و هرگز از خود جدا نكردى تا آنگاه كه بآخر عهد در شيث پوشيد و خلافت ولايت امانت الهيت بوى سپرد. و اين طريقتممهد گشت، جامه متابعت بود و مرقع ولايت، و دولت تصوف در اصلا ب انبيا روان گشت. صوفيان مسافر را از عالم غيب بيك عيب هجرت كرده بودند مجمعى بايست در دنيا كه هر كه آنجا بمصاحبت جمع آيند و ماجرايى گويند. صورت كعبه در دنيا پديد آمد، اول خانگاهها آن بود كه **إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّةَ مُبَارَكًا وَهُدًى لِلْعَالَمِينَ**<sup>۳</sup>. در دنيا خانگاه ديگر نبود و بعهد آدم كعبه پديد آمد. چون بدور نوح رسيد اثر آن منزل نبود، نوح مسافر آب بود، كشتى بساخت و بهر وقت بدان طلل كعبه مى رفت و طواف مى كرد. چون بعهد خليل صلوات الله و سلامه عليه رسيد خليل بران جا يگاه كعبه را بنا كرد و ديوار و سقف بگرد. و او مثل جامه آدم و نوح لباس حقير داشتى و از دنيا بگليمى اختصار كرده بود. و موسى عليه السلام پيوسته گليم داشت و آن گليم بود كه روز اول شعيب بدو داده بود.
- و اين شرط بزرگست در طريقتم كه پيرى بايد تا خرقة درمريدى پوشاند تا ميرد از ان جامه وسيلت و نسبت سازد كه خود را متشبهه (۱۲) پ) گرداند بدان نيكان. و عيسى عليه السلام هميشه جامه صوف پوشيدى و چون عهد موسى و عيسى برسيد بيت المقدس حواله گاه خود دانستند آنكه در هر ولايت بهر طرفى خود را مرجعى مى ساختند و منزلى معين مى كردند كه باوقات خلوات و ايام مناجات رفقاى دولت آنجا باز رفتندى و بهم آن حديث اسرار الهى محاورات كردندى.

۱- ظاهرأ «و» با توجه به كلمه «چون» زائد مى نمايد. شايد هم «چون آب» مصحف «خون آب» باشد در اين صورت «و» بجای خود آمده است.

۲- قرآن، سوره آل عمران (۳) آيه ۳۵.

۳- قرآن، سوره آل عمران (۳) آيه ۹۵.

و چون عهد بسید انبیا رسید خود هم آن گلیم خلیل بستد و در پوشید <sup>مِلَّة</sup> <sup>أَدْبِیْتُمْ</sup> <sup>إِجْرِهِمْ</sup> ، و قصد هم بدان خانگاه کعبه کرد <sup>وَنَهَّ عَلَی الشَّاسِ حِجَّ الْبَیْتِ مِنْ</sup> <sup>اسْتِغْنَاعِ إِلَیْهِ سَبِيلًا</sup> . و مهتر علیه السلام در مسجد خویش یک زاویه معین کرد و از صحابه یک طایفه را برگزید که سالکان راه بودند آنکه پیران بودند چون ابو بکر و عمر و عثمان و علی و سلمان، و آنکه متوسطان بودند چون خباب و معاذ و بلال و ۵  
بودردا و عمار و صهیب و مانند ایشان، ایشانرا باوقات خلوات بدان زاویه بنشاندی و با ایشان سخن راندی که صنادید عرب و عوام صحابه آنجا راه نیافتندی و ازان خلوت محروم بودندی و آن جماعت قرب هفتاد کس بودندی که خلاصه ایشان شش کس بودند. اگر یک خرما یافتندی بموافقت خوردندی و اگر یک پیراهن بودی همچنین بر جمله اهل طریقت اثمار کردندی و با یکدیگر بدوری و اعتراض و انکار و مداخلت ۱۰  
و محابا غش و ریا نداشتندی و مصطفی علیه الصلوة و السلام بصحبت ایشان فرمودند که <sup>وَلَا تَقْعُدُوا عِیْنَكَ عَنْهُمْ</sup> . و مهتر علیه السلام چون کسی را از صحابه اعزاز فرمودی و اکرام تمام کردی ردای خود یسا پیراهن خود بوی (۱۳ ر) دادی آنکس صوفی بودی در میان صحابه .

۱۵ پس اول این طریقت از آدم علیه السلام در آمد و تنقه این طریقت بمحمد علیه السلام بود ، گفت : <sup>بُعِثْتُ لِأَقِمَّ مَعَارِمَ الْإِخْلَاقِ</sup> . و هر که صافی تر صوفی تر، و محمد علیه السلام از همه عالم صافی تر بود پس از همه صوفی تر بود. و این طریقت در میان شریعت روان گشت و شریعت و طریقت در میان امت و ملت همانند . شریعت در میان علما روان شد عوام از ایشان مدد پذیرفتند ، طریقت در میان اولیا روان شد

۱- قرآن، سوره حج (۲۲) آیه ۷۷.

۲- قرآن، سوره آل عمران (۳) آیه ۹۱ .

۳- در نسخه اساس «حباب» نوشته شده است ولی چون موضوع به اهل صفه مربوط می شود ظاهراً منظور «خباب بن الارت» است . بعلاوه کمی بعد هم در کتاب حاضر (ص ۳۴) «خباب» آمده از این رو در متن اصلاح شد. ر.ک. تعلیقات

۴- قرآن، سوره کهف (۱۸) آیه ۲۷.

و مریدان از ایشان معاونت طلبیدند ؛ و همه علمی ولایت نباشد اما هیچ ولایت از علم خالی نباشد . پس همه اولیا عالم اند و بعضی علما اولیا اند و آن علم که با ولایت بهم-  
 رو و علم طریقت است که در میان علم شریعت مندرج است چنانکه رسول علیه السلام  
 گفته است : **إِنَّمِنَ الْعِلْمُ كَهَيْئَةِ الْمَكْنُونِ لَا يَعْرِفُهَا إِلَّا الْعُلَمَاءُ بِإِذْنِهِ** .

۵ چون قاعده تصوف از آدم در آمد تا بوقت انقراض عالم بماند و هرگز جهان  
 از اولیای خدای عز و جل خالی نباشد که قوام دنیا بایشانست چنانکه رسول علیه السلام  
 گفت و خبر داد از اعداد و احوال ایشان در حدیث معروف و آنکه گفت : **بِهِمْ دُمُطَرُونَ**  
 و **بِهِمْ دُرُزَقُونَ** ، گفت : ببرکت ایشان باران از آسمان فرود آید و نبات از زمین  
 بر آید و ایشان متوکلان حاضر اند که روز و شب بظاهر و باطن بر درگاه خداوند  
 عز و جل باشند **أَجْسَادُهُمْ فِي الْأَرْضِ وَقُلُوبُهُمْ فِي السَّمَاءِ** .

۱۰ پس این طریقت همه قناعت است در دنیا ، و همه جهدست در دین ، و کمتر  
 خوردن ، و کمتر پوشیدن ، ( ۱۳ پ ) و از علایق آزاد بودن ، و اعراض از مخلوقات ،  
 و توکل بر خالق است ، و تصفیه باطن ، و مراقبت خاطر ، و تهذیب ظاهرست ، و  
 متابعت رسول در همه احوال .

۱۵ اینست آغاز این طریقت کسبه از عهد آدم بودست و اتمام آن در عهد محمد  
 علیهما السلام و همچنین بماند تا بدامن قیامت ، عوام بر ظاهر شریعت می روند و خواص  
 برره طریقت می روند ، **أُولَئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَتَّىٰ لَهُمْ دَرَجَاتٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَمَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ**  
**كَرِيمٌ** .

## قاعده سوم در تصحیح این قوام و این قوا و آیات و اخبار

بدان که قاعده طریقت که مهّم کرده اند بصفای عقل باشد و مدد شرع که این طریقت راهی باریکست در میان جاده شریعت، و شرط او جمعیت هموم است که خاطر متفرق از حق دور باشد و همیشه در بند علایق ماند چنانکه رسول گفت علیه السلام: مَنْ أَصْبَحَ وَجَعَلَ هُمُومَهُ هَمًّا وَاحِدًا كَفَاهُ اللَّهُ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةَ ۝ ۵ وَمَنْ أَصْبَحَ وَتَشَعَّبَتْ هُمُومُهُ لَا يُبَالِي اللَّهُ فِي أَيِّ وَادٍ أَهْلَكَهُ، گفت: هر که جمله اندیشه‌های خود بامداد بیک اندیشه دینی باز آورد حق تعالی کفایت جمله احوال او بکند اَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ عَبْدَهُ او هر که زمام دل و خاطر باسباب متفرق سپارد خداوند تعالی مدد از آن بنده باز گیرد تا در هر وادی که باشد هلاک شود و إِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ ۝ ۱۰ و چون هموم متفرق از دل برخیزد جمعیتی در خاطر آید بنده از جمله دنیا اعراض کند و بخداوند تعالی منقطع آید از جمله مخلوقات، وَمَنْ انْقَطَعَ إِلَى اللَّهِ كَفَاهُ اللَّهُ (۱۴ ر) كُلَّ مَوْفِقَةٍ وَمَنْ انْقَطَعَ إِلَى الدُّنْيَا وَكَلَهُ اللَّهُ إِلَيْهَا، مصطفی علیه السلام چنین گفته است که: هر که بدنیا منقطع گردد خداوند تعالی عنان احوال آن بنده بوی دهد تا از جمله معطلان و مهملان باشد و ظالم گردد بر خود و هیچ

۱ - قرآن، سوره زمر (۳۹) آیه ۳۷.

۲ - قرآن، سوره عنکبوت (۲۹) آیه ۵.

مطالبت نیاید که اِصْنَعْنِي لِيهِمْ لِيَزَادُوا اِئْمَانًا<sup>۱</sup> و هر که از کدورات و شبهات دنیا برگردد و بخدای عزوجل منقطع گردد حق تعالی جمله مهمات او کفایت کند که اِنَّهُ عَلَيْهِمْ بِذَاتِ الصُّدُورِ<sup>۲</sup>، فَيَاذُو السِّرِّ وَ اَخْتُمِي<sup>۳</sup>.

و چون دل جمع شود متقی گردد و تقوی زاد آخرتست که حق تعالی فرمودست: وَ تَزَوَّدُوا فَإِنَّ خَيْرَ الزَّادِ التَّقْوَى<sup>۴</sup>، نسبت بنده بر درگاه خدای تعالی تقوی است که اِنْ اَكْرَمْتُمْ عِنْدَ اللَّهِ اَقْرَبْتُمْ<sup>۵</sup>. و هر که در طریقت پاك شد سالک شد، بتقوی و خوف و رجا و دیگر خصال و اعمال که بعد ازین یاد کنیم موصوف گردد، ویرا صفا حاصل آید که از جمله صوفیان باشد.

و صوفیان را در قرآن و اخبار نام بسیارست همه نیکو و لیکن سر جمله احوال و اعمال ایشان ببايد دانستن که قطع علایق است، و حفظ دقایق، و ادراک حقایق، در هر که این سه خصلت باز یابد او صوفی باشد. و رونده بهر وقت در هر منزل حکم آن منزل گیرد و لایق آن منزل اسمی پذیرد و از جمله اسماء [که] متشعب باشد از اصل طریقت خداوند عزوجل ایشانرا مفلح خوانده است که چون از عیب پاك شوند و بغیب مصدّق باشند مفلح باشند که يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ<sup>۶</sup> تا اینجا که اُولَئِكَ عَلَى هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَ اُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ<sup>۷</sup>. و از دعای ایشان خبر داده است که: رَبَّنَا (۱۴پ)

۱ - قرآن، سوره آل عمران (۳) آیه ۱۷۲.

۲ - قرآن، سوره انفال (۸) آیه ۴۵؛ سوره هود (۱۱) آیه ۷؛ سوره فاطر (۳۵).

آیه ۳۶؛ سوره زمر (۳۹) آیه ۱۰؛ سوره شوری (۴۲) آیه ۲۳؛ سوره ملک (۶۷) آیه ۱۳.

۳ - قرآن، سوره طه (۲۰) آیه ۶.

۴ - قرآن، سوره بقره (۲) آیه ۱۹۳.

۵ - قرآن، سوره حجرات (۴۹) آیه ۱۳.

۶ - قرآن، سوره بقره (۲) آیه ۲.

۷ - قرآن، سوره بقره (۲) آیه ۴.

لَا تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ الْكَوْثَابُ<sup>۱</sup> . و از بدو حالت مریدان خبر داد که إِذْمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ إِذَا ذَكَرَ اللَّهُ وَجَلَّتْ قُلُوبُهُمْ<sup>۲</sup> . و از احتراز ایشان خبر داد که قَتَجَافِي جُنُودِهِمْ عَنِ الْمَضَاجِعِ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ خَوْفًا وَ طَمَعًا<sup>۳</sup> . و از ایثار ایشان خبر داد که وَ مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ<sup>۴</sup> . و گفتست : و يَذْكُرُونَ عَلَى أَنْفُسِهِمْ وَ لُوكُنَّ بِهِمْ خُصَامَةً<sup>۵</sup> . و جایی دیگر ذاکر گفتست : يَذْكُرُونَ اللَّهَ قِيَامًا وَ قُعُودًا وَ عَلَى جُنُودِهِمْ<sup>۶</sup> . و جایی دیگر محب خوانده است : وَالَّذِينَ آمَنُوا أَشَدَّ حُبًّا لِلَّهِ<sup>۷</sup> . و بجایی دیگر راضی خوانده است : رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَ رَضُوا عَنْهُ<sup>۸</sup> . و بجایی دیگر جوانمرد گفتست : إِنَّهُمْ فِتْيَةٌ آمَنُوا بِرَبِّهِمْ وَ زِدْنَاهُمْ هُدًى وَ رَبَّنَا عَلَّمَ عَلَى قُلُوبِهِمْ<sup>۹</sup> . و جایی دیگر گفتست : مِنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا اللَّهَ عَلَيْهِ<sup>۱۰</sup> . و نیز گفته است : رِجَالٌ لَأَتْلِبْنَهُمْ قِجَارَةً وَ لَا يُبِيعُ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ<sup>۱۱</sup> . و خایف گفته است : يَخَافُونَ يَوْمًا تَتَقَلَّبُ فِيهِ الْقُلُوبُ وَ لَا بَصَارُ<sup>۱۲</sup> .

و این جمله اسامی است متصل و معلق کرده است در قرآن و چون اسامی بسبب فعلی اطلاق کنند و آن فعل باشد خصص باز یابد که او مسمای<sup>۱۲</sup> او باشد بضرورت ،

- ۱- قرآن، سوره آل عمران (۳) آیه ۶ .
- ۲- قرآن، سوره انفال (۸) آیه ۲ .
- ۳- قرآن، سوره سجده (۳۲) آیه ۱۶ .
- ۴- قرآن، سوره بقره (۲) آیه ۲ .
- ۵- قرآن، سوره حشر (۵۹) آیه ۹ .
- ۶- قرآن، سوره آل عمران (۳) آیه ۱۸۸ .
- ۷- قرآن، سوره بقره (۲) آیه ۱۶۰ .
- ۸- قرآن، سوره مائده (۵) آیه ۱۱۹ .
- ۹- قرآن، سوره کهف (۱۸) آیه ۱۲ ، ۱۳ .
- ۱۰- قرآن، سوره احزاب (۳۳) آیه ۲۳ .
- ۱۱- قرآن، سوره نور (۲۴) آیه ۳۷ .
- ۱۲- رسم خط نسخه اساس : مسمی .



چنانکه خطاط کسی را گویند که خط تواند نبشتن ، و خیاط کسی را گویند که خیاطت تواند کرد و مانند این ؛ و چون خوف و رجا و صدق و رضا و دیگر اوصاف نیکو که در میان صوفیان باشد آن اسامی نیکو که ازین اوصاف خیزد هم آن ایشان باشد .

- ۵ و مصطفی صلوات الله علیه بوقت آنکه اول دعوت بود (۱۵) میخواست که گفت ۱ بر زیادت باشد جماعتی از صنادید عرب گفتند : یا رسول الله ، ما بنزدیک تو کمتر ازان می آیم که این جماعت موالی و فقرا ملازم مجلس تو می باشند و از مجالست ایشان مارا عارست ، میعاد معین کن که چون ما در پیش تو آیم ایشانرا وعده آمدن نباشد . مصطفی علیه السلام برای ایشان خباب و عمار و بلال و صهیب و بودرد را که صوفیان صحابه بودند بخواند و این قرار بداد و این میعاد بنهاد . ۱۰ ایشان شکسته دل بزویای حزن باز شدند . از حضرت بواسطه جبریل این آیت آمد که : **وَلَا تَسْطُرُوا لِلَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدَةِ<sup>۲</sup> وَالْعَشِيِّ يَرْجِدُونَ وَجْهَهُ<sup>۳</sup>** . و چندان مبالغت است درین آیت که بعد اخوت رسانیده است . **مَاعَلَيْكَ مِنْ حَسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ<sup>۴</sup>** و **مَا مِنْ حَسَابِكَ عَلَيْهِمْ مِنْ شَيْءٍ<sup>۳</sup>** . و این داغ عتاب را با آخر گرم کرده : **فَتَقَرُّوهُمْ<sup>۵</sup>** و **فَتَقَرُّوهُمْ<sup>۶</sup>** . اگر قصد رنج دل ایشان کنی از جمله ظالمان باشی ، و روز دیگر بتوقیر و احترام ایشان فرمود که : **وَإِذَا جَاءَكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِنَا فَقُلْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ كَتَبَ رَبُّكُمْ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ<sup>۷</sup>** .

و در اخبار آمده است که سلیمان علیه السلام ۵ با آن همه ممالک که داشت پیوسته زنبیل بافتی از برگ خرما و ازان کسب حلال قوت ساختی و انگه طلب

۱- کاتب بر روی این کلمه در حاشیه «خ» نوشته ، بی هیچ توضیحی .

۲- در اصل : بالغداة .

۳- قرآن ، سوره انعام (۶) آیه ۵۲ .

۴- قرآن ، سوره انعام (۶) آیه ۵۴ .

۵- کلمه «علیه السلام» ، را کاتب به خط خود در حاشیه افزوده و جای آن را نموده است .

درویشی کردی بی معلوم ، و در مساعدت او بر خاك نشستی و آن نان جوین با وی بخوردی و گفتی: *الهی مستعین جالس مستعینا* ، بار خدایا نظر کن بحق این همنشین من بمن .

- و مصطفی را با چندان مرتبت بر درگاه (۱۵ پ) اجازت ندادند که هرگز دیده بنقوش مصنوعات دنیا باز کند ، خطاب او این بود که : *لَا قَمَدَنَّ عَيْنَيْكَ إِلَى مَا مَعَتَنَا بِهِ أَرْوَاجًا* <sup>۱</sup> ، و چندان همت داشت که چون بمطالعه ملکوت رسید هم دیده باز نگشاد ، گفت : *مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَفِيَ* <sup>۲</sup> . چون نوبت مجالست اصحاب صفه بود خطاب آمد که : *وَلَا قَعْدَ عَيْنَاكَ عَنْهُمْ قَرِيبُ زَيْنَةِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا* <sup>۳</sup> یا محمد دیده ای که در همه عالم بکس باز نگشادی ازین جماعت مگردان و دیده را بر چهره ایشان وقف کن که دل ایشان نظاره گاه منست . و ایشانرا عارف خوانند و مجاهد و محسن و متقی و در حرم معیت راه داد که *إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ اتَّقَوْا وَالَّذِينَ هُمْ مُحْسِنُونَ* <sup>۴</sup> .

- و مصطفی علیه السلام گفته است که : پیوسته در میان آدمیان سیصد و اندک کس باشند که قوام عالم بدیشان باشد و راحت و رحمت از آسمان بر زمینیان از برکت ایشان رسد . و گفته است بهشت بیدار اهل صفه مشتاق تر از انست که مادر مهربان بیدار فرزند غایب . و گفته است : *إِنَّ لِلَّهِ عِبَادًا مَعَاهُمْ بِنَادِيَاءٍ وَلَا شُهَدَاءٍ يَغِيظُهُمُ الْإِنْسِيَاءُ وَالشُّهَدَاءُ فِي دَرَجَاتِهِمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ* ، گفت : خدای را بندگان اند که نه مرتبت نبوت دارند و نه فعل شهدا اما در قیامت درجه ایشان بادرجه انبیا و شهدا برابر باشد و هر یکی را منبری بنهند از نور تا آنجا سخن گویند : *فَقَامَ عُمَرُ بْنُ الْخَطَّابِ فَقَالَ يَا رَسُولَ اللَّهِ صَفِّهِمْ لَنَا* ، گفت : احوال ایشان باما گوی . گفت : *الزَّاهِدُونَ فِي الدُّنْيَا وَالرَّغَائِبُونَ فِي الْآخِرَةِ* (۱۶ ر) *الرَّاضُونَ بِقَضَاءِ اللَّهِ* ، گفت : در حطام دنیا زاهد باشند و در احوال

۱ - قرآن ، سوره حجر (۱۵) آیه ۸۸ .

۲ - قرآن ، سوره نجم (۵۳) آیه ۱۷ .

۳ - قرآن ، سوره کهف (۱۸) آیه ۲۷ .

۴ - قرآن ، سوره نحل (۱۶) آیه ۱۲۹ .

- آخرت راغب و بقضای خدای راضی. و جایگاه دیگر گفت: حق تعالی را در میان بندگان قومی اند که ملائکه و ملائع اعلیٰ بدیشان تقرب جویند و ایشان کسانی باشند که خدای تعالی را بسر در خلوت پرستند بی‌ریا و هوا، و در میان مردمان باشند و از دیده مردم پنهان، **أُولَٰئِكَ مَصَاحِبُ الدُّجَىٰ وَ يَنَابِغِ الْحِمَمَةِ**. و گفته است که حق تعالی روز قیامت هفتاد هزار بنده بی حساب ببهشت فرستد چنانکه در حدیث معروفست:
- ۵ **يَدْخُلُونَ مِنْ أَمْتِي الْجَنَّةَ سَبْعُونَ أَلْفًا بِغَيْرِ حِسَابٍ**. از صفت ایشان پرسیدند، گفت: از اغیار دور باشند و همیشه در جلباب توکل متواری باشند **يَا كُدُونَ بِاللهِ وَيَسْرُحُونَ بِاللهِ وَيَنَامُونَ بِاللهِ وَيَحْيَوْنَ بِاللهِ وَيَمُوتُونَ بِاللهِ**. و جایی دیگر بروایتی دیگر آمده است که روز حشر پنهان بروند در حواصل اشکال مرغان سبز پنهان شوند و در بهشت روند. رضوان با ایشان خطاب کند که شما چه قومی<sup>۱</sup>؟ گویند: **نَحْنُ قَوْمٌ عِبَدُكَ اللَّهُ سِرًّا فَادْخِلْنَا الْجَنَّةَ سِرًّا**، گویند: ما مردمانی بودیم که در دنیا خدای را بی واسطه پرستیدیم، امروز ما را بی واسطه راه داد که **هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَانِ إِلَّا الْإِحْسَانُ**<sup>۲</sup>.
- و از احوال ارباب طریقت بنهایت وصول خبر داده است که چنان مصفی شوند در بوتۀ معاملت که آلات و اسباب جمله مرتفع شود، بمحض معرفت حق تعالی قایم گردند چنانکه گفت: **لَا يُزَالُ الْعَبْدُ يَتَقَرَّبُ إِلَىٰ رَبِّهِ إِلَّا بِالنَّوَافِلِ حَتَّىٰ أَحِبَّهُ وَ يُحِبَّهُ** (۱۶ پ)
- ۱۵ **فَإِذَا أَحْبَبْتَهُ صِرَتْ لَهُ سَمْعًا وَ بَصَرًا وَ قِدًّا وَ مَوْئِدًا فَيُبَىٰ يَبِطُّشُ وَ بَىٰ يَسْمَعُ وَ بَىٰ يُبْصِرُ وَ بَىٰ يَتَكَلَّمُ**، خداوند تعالی چنین اشارت کرد که چندان هیبت جبروت و محبت در دل ایشان راه یابد که جمله حرکت و سکون ایشان نسبت محبت من گیرد تا بمن بشنوند و بمن گویند و بمن بینند و جز مرا نشناسند و جز با من سر و کار ندارند
- ۲۰ **وَمَنْ كَانَ لِلَّهِ كَانَ اللَّهُ لَهُ**. و در اخبار آمده است: **مَنْ عَمِلَ عَمَلًا شَغَلَهُ ذِكْرِي عَنْ مَسْئَلَتِي إِلَّا أَعَدَّيْتَهُ أَفْضَلَ مِنْ سَأَلِهِ السَّائِلُ عَنِّي**. فضالۀ بن عبید روایت میکند که روزی از روزها در عقب
- ۱- اگر در اصل «شما چه قومی اید؟» نبوده باشد، ضمیر مفرد به جمع عطف شده است.
- ۲- قرآن، سوره رحمن (۵۵) آیه ۶۰.

مصطفی علیه السلام نماز میکردم، جماعتی از صوفیان صحابه هم آنجا نماز میکردند چندان ضعیف و عاجز در ایشان اثر کرده بود از فاقه و ریاضت و بی برگی و کم خوردن که گفتم: ان هؤلا [ء] عجافین، مگر ایشان دیوانگانانند. چون رسول علیه السلام از نماز فارغ شد روی مبارک بدان فقرا کرد، گفت: بدان خدای که جان محمد بقبضه قدرت اوست که اگر شما بدانید که شمارا درین رنج چند دولت و راحت و مقدار و منزلت است از خدای تعالی زیادت این محنت خواهید که بِقَدَرِ مَقَاتِعَی تَنَالِ مَقَاتِعَی. فضالة میگوید: وَأَدَا يَوْمَئِذْكَتَ مَعَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ.

و درخبر است که روز قیامت از حضرت عزت ندا آید که: أَإِنَّ آجِدَائِي، دوستان من کجا اند؟ فقرای امت را که سالکان طریقت باشند حاضر کنند. خطاب آید که: عِبَادِي لِمَ أَزُوعِنَكُمُ الدُّنْيَا لِيُؤَانِيَكُمْ عَلَيَّ وَإِنَّمَا أَرَدْتُ أَنْ (۱۷) ر) أَضَعِفَ لَكُمْ الْعِظَاءَ الْيَوْمَ فَاسْتَلْذُوا مَا شِئْتُمْ، گوید: من در احوال دنیا بر شما نه از حقارت و هوان بسته بودم و لکن خواستم تا مرتبت شما امروز زیادت باشد اکنون آرزویی که دارید بخواهید. گویند: بار خدایا دی ترا داشتیم امروز ترا خواهیم و بس. فَلَا تَعْلِمُ نَفْسٌ مَّا أُخْفِيَ لَهُمْ مِنْ قُرَّةِ أَعْيُنٍ جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ<sup>۱</sup>. و سید علیه السلام گفت حاكياً عن الله تعالى: أَعَدَدْتُ لِعِبَادِي الصَّالِحِينَ مَلَائِعِينَ رَأَتْ وَلَا أُذُنٌ سَمِعَتْ وَلَا خَطَرَ عَلَى [قلب] ۲ بَشَرٌ.

و اگر ارباب طریقت را هیچ قربت نیستی الا این که گفت: أَنَا جَلِيسُ مَنْ ذَكَرَنِي، خود کفایتست بل که چندان مرتبت است و آیات و اخبار که اگر جمله یاد کنیم دراز شود و از حد اختصار بگذرد. در جمله چنین روایت کرده اند که: موسی علیه السلام از خدای تعالی پرسید که از بندگان تو کدام عزیز تر است؟ گفت: اصحاب الزهد والفقير، خطاب آمد که خداوند فقر<sup>۳</sup>. و مصطفی علیه السلام میگوید:

۱ - قرآن، سوره سجده (۳۲) آیه ۱۷.

۲ - با توجه به مآخذ مربوط افزوده شد؛ ر.ک. تعلیقات.

۳ - چنین است در نسخه اساس؛ اگر ترجمه لفظ به لفظ و اصحاب الزهد والفقير، مراد باشد، می شود: خداوند [زهد و] فقر.



### تتمه این رکن يك بابست در بیان حال شیخ

- بدانکه این مقدمهها بر مثال میزان است که يك کفه او شریعت آمد و دیگر کفه طریقت، و آن قواعد سنگهای آن ترازو است . و ارکان دیگر که مشتمل است بر احوال و اعمال که بیان میکنیم معلوماتی است که برین محک سره باید کردن.
- اگر میزان گویی و زانی باید و اگر محکی شمري صرافي باید و اگر دانه‌ای پنداری ۵ کارنده‌ای و دارنده‌ای باید . و در جمله مراد ازین باب آنست که مبتدی بداند که ویرا هیچیز مهم‌تر از پیر مشفق نیست که هر درخت که خود روی بود ثمره آن عفت باشد، حلاوت ندهد چنانکه آنکه کسی بکارد تا چون مدد دست برزگر بشجره رسد ثمره با حلاوت باشد . مرید نیز که پیر ندارد احوال و اعمال او جمله ثمرات طبع او باشد، هیچ يك حکم بلاغت و نضج نپذیرد و فایده ندهد که مرید ۱۰ در بدو ارادت بغلبه طلب (۱۸ر) و حدت حرارت و شوق مدهوش و متحیر باشد، آنچه صلاح و فساد او باشد فرق نتواند کردن، و بیمار چون بمعالجت خود استقلال نماید در هلاک افتد . باید که بطبیعی رجوع کند تا طبیب از سر صحت خویش مرض او را علاج کند . پیر نیز واقف بر غوامض سلوک منازل راه واصل شده و آفات و موانع دانسته و بر اوج و حضیض مطلع گشته تا این پیر مشفق همچنانکه ۱۵

۱ - در این کتاب در پایان هر رکن ، تتمه‌ای افزوده شده است که در فهرست و

مقدمه مذکور نیست از جمله یکی همین تتمه رکن اول است در بیان حال شیخ .

- طبيب عالم بر مقدار امزجه و اشربه معاجين<sup>۱</sup> سازد، موافق طبع بیمار ترکیب کند و بوی دهد تا شفا حاصل آید، پیر نیز در حال مرید صرف کند و آنچه بدست از وی زایل کند و آنچه نیک است وی را فرماید تا فواید متصل گردد و ازینجاست که سید عالم علیه السلام گفت: **الشیخ فی قلوبہ کالنبی فی أمتہ** . همچنانکه اَمّت را نبی باید، و طفل را معلم بباید، و بیمار را طبیب، و تشنه را آب، مرید را نیز پیر بباید تا آنچه مصلحت و مفسدت سلوک راه است می نماید. و چون بخود کفایت کند همچنان باشد که راهی نداند و آنکه راه بری کند، زود باشد که در هلاک افتد. و چون مرید خواهد که احوال از کتاب معلوم کند همچنان باشد که کسی که با مردگان صحبت کند، و هر که با مرده بسیار نشیند مرده دل شود.
- پس مرید را اقتدا باید کردن به هر سالک و اصل عالم عامل تا آن جوان در ظل همت آن پیر از آفات راه سلامت بگذرد که در راه تصوف خطر بسیارست و مهالك بی شمار. پس راه رفته ای باید مطلع تا نوآمده ای<sup>۲</sup> را دلالت کند (۱۸پ). و خداوند تعالی فرمودست که با نیکان صحبت دارید چنانکه خبرداد: **يا [أ]دِبَا الذین آمنوا اتقوا الله وکودوا مع الصادقین**<sup>۳</sup>. و رسول علیه السلام فرمود که: **اقتدوا بالذین من بعدی اخی بکر و عمر و عثمان و علی رضى الله عنهم**. و گفت: **أصحابی کالدجوم یکابهم اقتدیتم إھتدیتم**. و بنای عالم خود برین نهاده اند، متعلمان بعلمای] اسلام اقتدا کنند، و امتان انبیا را متابعت نمایند، و مریدان به پیران صادق و مشفق توأبی کنند تا نجات یابند. و پیر هرگز مرید متمرّد مرید طالب نتواند کرد همچنانکه انبیا مهجوران ازلی را مسلمان نتوانستند کرد اما چون حق تعالی خیر نهاده است و دین داده است و دولت اسلام در متابعت نبی ظاهر شود اینجا نیز

۱ - چنین بنظر می رسد که «بر مقدار امزجه و اشربه و معاجین» مناسب تراست و شاید در اصل چنین بوده است.

۲ - رسم خط نسخه اساس: نوآمده ی.

۳ - قرآن، سوره توبه (۹) آیه ۱۲۰.

فایدهٔ تصوف و سرّ طریقت در صحبت و خدمت و اقتدا به پیر ظاهر شود . و این معانی سید عالم علیه السلام فرمودست گفت : اُنْظُرْ فِي دُكَيْمَالِكِ اِلٰى مَنْ هُوَ دُوْنَكَ وَ اِكْتَفِ بِهِ وَ اُنْظُرْ فِي دِينِكَ اِلٰى مَنْ هُوَ فَوْقَكَ وَ اِقْتَدِ بِهِ ، در دنیا بکسی نگر که کمتر از تو باشد و قناعت کن، و در دین بکسی نگر که مهتر از تو باشد و بسوی اقتدا کن که همه برکات دران است که مرد خود را به پیر سپارد تا چنانکه صلاح وی باشد تربیت میکند و بر مهمات دلالت میکند که پیران بزرگ گفته اند که : هر که درین طریقت برآی خود کفایت کند و بصحبت خود قناعت کند بت پرستی مغرور باشد که هرگز بسر گنج فلاح و نجات نرسد .

- پس مرید را پیر بباید ، و پیر را در تربیت مرید (۱۹) شفقت و سیاست بباید ، و مرید را در راه تسلیم حرمت و خدمت بباید تا حرمت و خدمت باشفقت ۱۰ و سیاست پیر ضم شود ، بر ریاضت مرید اخلاق مذموم برخیزد، و بشفقت مربی اخلاق حمیده حاصل آید، آنکه تصوف او را روی نماید و طریقت وی قبول کند اِنَّ اللّٰهَ طَيِّبٌ لِّدُخْبَلٍ اِلَّا لَطِيْبٌ ، و درین ولایت الا پاکان را راه نیست فَبِهِ رِجَالٌ يَّحِبُّوْنَ اَنْ يَّتَطَهَّرُوْا وَاللّٰهُ يَحِبُّ الْمُطَهَّرِيْنَ ۱ .

۱۵ ایزد تعالی ما را ارادت و تصدیق دهاد بفضل و کرمه .



28

Call No. \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

Acc. No. \_\_\_\_\_

**CENTRAL LIBRARY  
THE UNIVERSITY OF KASHMIR**

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of 10 Paise will be levied for each day, if the book is kept beyond that date.

# رکن دوم

در اعمال

28

Call No. \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

*Ecc. No.*

CENTRAL LIBRARY  
THE UNIVERSITY OF KASHMIR

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of 10 Paise will be levied for each day, if the book is kept beyond that date.

## [رکن دوم]

### [در اعمال]

و این موقوفست بر سه [وظیفه]<sup>۱</sup>.

#### [وظیفه اول در اعمال مبتدیان]<sup>۱</sup>

وظیفه اول در اعمال مبتدیان است و در وی ده مهم است.

۵

مهم اول ارادت است

قال الله تعالی : مَنْ كَانَ يَرْجُوا حَرْثَ الْآخِرَةِ نَزِدْ لَهُ فِي حَرْثِهِ وَمَنْ كَانَ يَرْجُوا حَرْثَ الدُّنْيَا نُؤْتِهِ مِنْهَا وَمَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَصِيبٍ<sup>۲</sup>.

ارادت خواست دل است که اندیشه بچیزی متعلق گردد و ازان اندیشه

۱۰ انزعاج در خاطر آید که بدان انزعاج نیت طلب آن چیز کند و هر چند مراد شریفتر ارادت بهتر . و حقیقت ارادت خواست محض است و مجرد از شوائب و علایق، فارغ از طلب آلات و دور از امتزاج و اغراض، و ایمن از تغیر پذیرفتن و ممنوع و منقطع گشتن باسباب و اعراض الا در حضرت الهیت باز نیاید، يَفْعَلُ

---

۱ - با توجه به سیاق مطلب و فهرست، کتاب افزوده شد .

۲ - قرآن، سوره شوری (۴۲) آیه ۱۹ .

الله مَإِشَاءٌ<sup>۱</sup> و يحكم ما يريد<sup>۲</sup>.

اما ارادت آدمی را موانع و علایق بسیار است گاهی از ضعف ارادت، و گاهی از عجز مرید، و گاه از امتناع مراد، و نیز باشد که موانع دیگر افتد از عدم (۱۹ پ) آلات یا از بعد مسافت یا از مخالفت مدت و مانند این موانع دیگر که حقیقت ارادت محصل نشود. و با این همه ارادت آدمی مشوش است بغرض و شهوت و غضب که بعضی خیرها را خواستار کند بحیث ارادت و مایه حمیت و آن وجهی از غضب باشد تا بحکم رعونت و ریاست خواهد و آن شاخ از شهوت باشد یا برای نیکونامی و مدح مردم و مانند این، و آن وجهی از غرض باشد و از مرض دل. و ارادت صافی آنست که محض در طلب باقیات صالحات از دل صادر شود و ارادت نیت صادق است که تمام شود، و ارادت از طریقت هم چنانست که نیت در شریعت. هر عبادتی که از نیت خالی ماند قدری ندارد، در طریقت هر حرکتی که از ارادت و نیت تهی شود هیچ مزیت<sup>۳</sup> نگیرد.

و ارادت سه گونه است: یکی ارادت دنیا که آدمی در حباله حرص و شرك

۱ - در اصل: مايشا؛ قرآن، سوره ابرهیم (۱۴) آیه ۳۲؛ سوره حج (۲۲) آیه

۱۹: ان الله يفعل ما يشاء؛ سوره آل عمران (۳) آیه ۳۵: كذلك الله يفعل ما يشاء.

۲ - سوره مائده (۵) آیه ۱: ان الله يحكم ما يريد. صورت: «يفعل الله ما يشاء ويحكم

ما يريد» - که در کتابها از جمله شرح تعرف ۱/۱۴۳، ۱۹۸۰، ۲۱۱ و کشف الاسرار ج-

۱/۵۰۵، ۳/۲۷۱ و مصباح الهدایه ۲۹ مذکورست - به این صورت در قرآن مجید نیامده

و شاید ترکیبی از دو آیه باشد. آقای حمایی نوشته اند: «جمله اول مأخوذ است از (كذلك

الله يفعل ما يشاء) در سوره آل عمران یا (ان الله يفعل ما يشاء) در سوره حج - و جمله دوم

مأخوذ از (ان الله يحكم ما يريد) در سوره مائده و هر دو فقره پشت سر هم در يك آیه نیست.»

(مصباح الهدایه ۱/۲۹ ح). ظاهراً جمله اول مأخوذ از سوره ابرهیم آیه (۳۲) است:

يفعل الله ما يشاء.

۳ - کاتب در حاشیه به عنوان نسخه بدل نوشته است: «مرتبت».

و شره افتد و حبّ دنیا مستولی شود و شب و روز بطمع حطام دنیا مستغرق گرداند و آن ارادت مجازی باشد بل که آنرا شره و حرص خواندن اولیتر باشد . و این نیت و ارادت که از بهر دنیا باشد<sup>۱</sup> آفتی تمام و مرضی مهلك<sup>۱</sup> که چون بر دل مبتدی مستولی گردد ویرا از جمله خیرات منع کند و فترتها در راه پدید آید و آدمی را بطرق شیطانی دعوت کند. و اگر چند حیل و حرص نماید زیادت از آنچه مقدرست بدست نیاید . و چون عمر در ارادت دنیا خرج کند در قیامت ازان راحت و سعادت جاویدانه محروم ماند وَ حَبِلَ بَيْنَهُمْ وَ بَيْنَ مَا يَشْتَهُونَ<sup>۲</sup> . و مصطفی صلوات (۲۰) ر) الله و سلامه علیه چنین گفته است که : مَنْ أَحَبَّ دُنْيَاَهُ آخِرَ يَأْخِرُ قَبِهِ ، و هر که دل را بحبّ دنیا و ارادت آن بسته گرداند لابد در ارادت او را حرمان خسته گرداند. و این ارادت و احوال دنیا منتهیان را که مستقیم شده باشند همه زیان کارست ۱۰ پس در دل مبتدیان که متلون باشند زیان کارتر . و بزرگان گفته اند که : هر مرید را که در ابتدا دل بدنیا باز نگردد از وی هیچ صلاح نیاید . و شرط مرید آنست که باول حال هر چه در دنیا دارد بذل کند، و راحت برادران براحت خود ایثار کند، و دل را از حبّ حطام دنیا صیانت تمام کند تا ارادت از وی درست آید. و آن ارادت که بدنیا تعلّق گیرد حرص گویند و طمع و شره و هر چه زیادت از مهم قوت وقت است جمله سبب ندامت است . ۱۵

و دیگر ارادت احوال آخرت است که دل آدمی ازین منزل ترقّی کند، و اسباب آخرت و سعادت ابدی دران دل محبوب گردد، و مزید درجات جنت آید، و بدان ارادت مجاهدتها پیش گیرد، و عمر در تعب و طلب بذل کند تا بقیامت بمراد خویش رسد. و این نوع ارادت زهاد و عباد را باشد و این را رغبت و رهبت ۲۰ گویند . خداوند تعالی ازین دو قوم خبر دادست : مِنْكُمْ مَنْ يُرِيدُ الدُّنْيَا وَ مِنْكُمْ

۱-۲ ، چنین بنظر می رسد که شاید کلمه ای مانند «است» در این میان از قلم

افتاده است و جای آن بعد از هر يك از این کلمات تواند بود .

۲ - قرآن، سوره سبا (۳۴) آیه ۵۳ .

مَنْ يُرِيدُ الْآخِرَةَ ¹.

اما ارادت که باحوال آخرت تعلق دارد مثمر است و از انجا فواید آخرتی حاصل آید و مَنْ ارَادَ الْآخِرَةَ وَسَعَىٰ لَهَا سَعْيَهَا وَهُوَ مُؤْمِنٌ ²، فَأُولَٰئِكَ يُدْخِلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يَسْخَلُونَ شَيْئًا ³. و ارادت آخرت شریفتر از ارادت دنیا است که آخرت حکم بقا دارد و دنیا حکم فنا، وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ ⁴ و گفته است (۲۰پ): وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ لِّمَنِ اقْتَنَىٰ ⁵. پس طاهمان مریدان دنیا باشند و متقیان مریدان عقبی. و این دو سرای محل صنع است و منزل و صانع بهتر از مصنوع مرید را و کاملتر.

و سوم گونه ارادت بحق است که آدمی دیده دل را بکحل عقل منور گرداند، بارتقا و تصعد از جمله مکونات در گذرد و به بیند که دل شریفست و ارادت حرکت دل است که نه در وی طمع دنیا شاید بودن نه در هوای طلب عقبی، ۱۰ بل که در شرط ارادت حقیقی آنست که باوج ولایت و سمای عزت رود تا عزیز هردو سرای گردد، مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعِزَّةَ فَلِلَّهِ الْعِزَّةُ جَمِيعًا إِلَيْهِ يَصْعَدُ الْكَلِمُ الطَّيِّبُ وَالْعَمَلُ الصَّالِحُ يَرْفَعُهُ ⁶. و کلمه طیبه ارادت صادق و نیت صحیحه است که از دل مرید محقق صادر شود، و بهیچ آفریده معلق نشود، و بمحبت اغیار مکدر و ممزوج نگردد، و طیران در سمای همت کند که إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُعَالِي الْأَعْوَرِ وَيَمْغُضُ سَفْسَافَهَا. ۱۵ و چون دل را در طلب حقایق راه حق ارادت افتد دنیا در بازو چنانکه شیخ شبلی رحمه الله علیه باول ارادت بدره بدره زر در دجله می انداخت. گفتند: چرا

۱ - قرآن، سوره آل عمران (۳) آیه ۱۴۶.

۲ - قرآن، سوره اسری (۱۷) آیه ۲۰؛ بقیه آیه نیز چنین است: فَأُولَٰئِكَ كَانَ

سَعْيُهُمْ مَشْكُورًا.

۳ - قرآن، سوره مریم (۱۹) آیه ۶۱.

۴ - قرآن، سوره اعلیٰ (۸۷) آیه ۱۷.

۵ - قرآن، سوره نساء (۴) آیه ۷۹.

۶ - قرآن، سوره فاطر (۳۵) آیه ۱۱.

می‌اندازی ؟ گفت : در پنداشت را گشاده میکنم تا بهم . گفتند : چون<sup>۱</sup> در آب می‌اندازی، اگر ببخشی بهتر . گفت : زهرست، چون مرا زیان دارد دیگران را چون پسندم ؟ که رسول علیه السلام گفته است : لَا يَدَسُّكَ مَلَأِمَانٌ أَحَدُكُمْ حَتَّى يَجِبَ لِأَخِيهِ الْمُسْلِمِ مَا يَجِبُ لِنَفْسِهِ .

و چون از دنیا بر گذرد بطمع درجات آخرت هم قناعت نکند چنانکه از ۵ شیخ ابوعلی رودباری آورند که گفتند : ای شیخ چه می‌باشد ؟ گفت : انواع راحت آخرت و فنون لذات بهشت و درجات رفیع عرض میکنند ( ۲۱ ر ) و رضوان میگوید : چه خواهی که بنام تو کنیم ؟ که درهای خزاین گشاده‌اند . می‌گوییم که هیچ نخواهم الا معبود را .

۱۰ پس ارادت حقیقی آنست که مبتدی را نیت صادق در دل افتد تا از آفریدها اعراض کند ، و در طلب حق کمر جهد بر میان بندد، و مرید وار در راه دین آید، و ابتدا روی<sup>۲</sup> به پیر مشفق کند تا این پیر او را مدد دهد در سلوک راه طریقت ، و از آفت منازل او را خبر دهد که رفته باشد و داند ، تا مرید بجایگاهی منقطع نگردد، و فترت نیفتد . و هر که در راه رفتن پیر را نپسندد از فترت ارادت باشد و تردد دران چون ارادت فاتر بود امتحان کند و در تردد و تلون افتد . چنانکه از ۱۵ بزرگی از بزرگان طریقت حکایت کنند که گفت : من شرط ارادت از گریه‌ای آموختم که روزی دراز بر در سوراخ موشی نشسته بود، نه خورد و نه خفت و نه برفت ، و نه دیده از سوراخ بگردانید تا آخر شب را بمقصود خود رسید .

پس مرید را در راه چندان صدق و جد و جهد بیاید کرد که گریه، که سلوک این راه آسان نیست بل که این کار با عمر هم‌برست . و گفته : أَقَلُّ مَنَافِي هَذَا الْأَمْرِ ۲۰ بِدَلِّ الرُّوحِ أَنْ قَدَرْتَ فَعَمَلٌ<sup>۳</sup> وَالْأَفْلَاقُ شَتَّى بِسَالِفِ الْقِيلِ وَالْقَالِ . و گفته‌اند : مَنْ طَلَبَ

۱ - کلمه «چون» را که در متن از قلم افتاده کاتب در حاشیه افزوده است .

۲ - کلمه «روی» را که در متن از قلم افتاده کاتب در حاشیه افزوده است .

۳ - در اصل «ان قدرت فتعال» در متن از قلم افتاده و کاتب آن را در حاشیه افزوده است .



شَيْئًا وَجَدَ وَجَدَ . و چون ارادت صادق شود و از شوايب صافی گردد و مرید با خود عزم درست کند که مقصد الا حق نخواهد بودن هرگز از طلب فرو نه ایستد، تا باشد می جوید و چون بنزع رسد جان نیز دران طلب تسلیم کند که خود اول شرط ارادت دنیا باختن است، آنگه تن بخدمت سپردن است، آنگه جان بمطلوب (۲۱ پ) دادن است، آنگه از اطماع دو جهانی فارغ بودن است که هر که درین طریقت درمقابله ارادت چیزی جوید آن تجارت باشد نه ارادت و در طریقت تجارت نیست .

ایزد تعالی ارادتها صادق گرداناد ، إِنَّهُ الْقَادِرُ عَلَىٰ مَا يَشَاءُ .

مهم دوم قوبه است \*

قال الله تعالى : وَتَوَدُّوا إِلَيَّ اللَّهُ جَمِيعًا آيَةً الْمُؤْمِنُونَ ۱۰ . مرید را توبه باید کرد از جمله معاصی، از صغایر و کبایر، که گناه کردن تیره گردانیدن آینه دل است و چون آینه تاریک باشد در وی هیچ چیز نشاید دید و مراد ازین طریقت آنست که دلها بر مثال آینه گردد صافی و منور تا در وی عکس عالم خلق و امر را به بیند، تا از زمره عوام بصف خواص آید . و چون دل تاریک شود بظلمات معاصی قسوتی در وی پدید آید، وَالْقَلْبُ الْقَاسِي بَعِيدٌ مِّنَ اللَّهِ بَعِيدٌ مِّنَ الْجَنَّةِ قَرِيبٌ مِّنَ الشَّيْطَانِ ۲ ،

دل سنگ صفت است و خانه شیطانست ۲ و دل آبگینه صفت زجاء مصباح ایمان است .

و تصفیه دل ترك معاصی باشد و ترك معاصی اعراض است از هوا، و احتراز از امثال امرهای شیطانی و جستن نصیب هوای نفسانی . و این احتراز از معاصی هم اشتغال آرد بل که چنان باید که آدمی دیده دل باز کند ، و نور طاعت از ظلمت معصیت باز شناسد، و بداند که هر لذتی که امروز از معاصی برسد فردا حسرت

۱ - قرآن، سوره نور (۲۴) آیه ۳۱ : در نسخه اساس : «ایها» .

۲ - ۲ ، بقرینه جمله بعد : «دل آبگینه صفت زجاء مصباح ایمان است» شاید این جمله نیز چنین بوده است : «دل سنگ صفت خانه شیطانست» . شاید هم کلمه ای مانند «چنین» از قلم افتاده و بوده است : «[چنین] دل سنگ صفت است و...» .

و نعمتی خواهد بودن در قیامت، پس رجوع کند از جمله معاصی و باز گردد و با راه طاعت آید .

و توبه هم بزبان باید و هم بدل و هم بتن نه چنانکه بدل اندیشه فساد دارد و بزبان گوید : توبه کردم، که این خیانت باشد و چنان نه (۲۲ ر) که بزبان گوید: توبه کردم، و بتن در معاصی باشد این ضعف و عجز و کاهلی باشد که چنان باید که تن را در قید توبه دارد، و دل در زینت توبه دارد، و به زبان ذکر توبه راند تا از جمله تابیان شود. و توبه طهارت مردان است از لوث معاصی، و تسایب متطهر گردد، حق تعالی ویرا در حرم محبت خود راه دهد که **إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَوَّابِينَ** و **يُحِبُّ الْمُتَطَهِّرِينَ**<sup>۱</sup>.

۱۰ و توبه را سه وجه است: اول توبه عوام که از کبایر باز گردند، و از محرمات دور شوند . و در خبر آمده است از رسول صلی الله علیه وسلم که گفت : **إِنْ لَدَّهْ جَابَأَ مِنْ قَبْلِ الْمَشْرِقِ دُخَانٌ لَهُ جَابُ التَّوْبَةِ لَا يُدْخَلُ عَلَى الْعِبَادِ حَتَّى تَطْلُعَ الشَّمْسُ عَنْ مَغْرِبِهَا**، گفت : حق را تعالی دری است که در جانب مشرق پدید آید آن در نه بندند<sup>۲</sup> تا آفتاب از مغرب بر آید<sup>۳</sup> یعنی تا بقیامت در توبه بر عاصیان گشاده است تا هر وقت که عاصی باز آید در توبت گشاده بیند و مقبول گردد .

۱۵ و در حدیث آمده است که اعرابی<sup>۴</sup> بنزد رسول علیه السلام آمد و گفت : **إِنْ أَحَدُنَا يَذْنِبُ؟ قَالَ: يُحْتَسِبُ عَلَيْهِ** . قال : یا رسول الله **كَمْ يَسْتَغْفِرُ عَنْهُ قَالَ: يَغْفِرُ لَهُ** . گفت : یا رسول الله یکی از ما گناهی کند حال او چه باشد؟ گفت : آن گناه بروی نویسند . گفت : یا رسول الله توبه کند گفت : بیمارزند ورقم عفو بران گناه کشند. **فَقَالَ خَافِيًا وَخَالِئًا فَمَثَلُ مَا قَالَ الْأَوَّلُ**، سه نوبت این سایل معاودت کرد. گفت : دیگر باره بر وی نویسند . گفت : یا رسول الله دیگر باره توبه کند . گفت : دیگر

۱ - قرآن، سوره بقره (۲) آیه ۲۲۲ .

۲ -- ۲، در متن از قلم افتاده و کاتب در حاشیه افزوده است .

۳ - رسم خط نسخه اساس : اعرابی .

- بارہ عفو کنند قال الله لا ذمَّ لَّحَتَّى قَمَلُوا ، گفت : در حضرت عزت ملال را مجال نیست (۲۲ پ) تا مادام بنده باز می آید می پذیرد . و چنانکه در حدیث مراتب اوقات توبه درست شده است از رسول علیه السلام که گفت : مَنْ قَابَ قَبْلَ مَوْتِهِ يَسْتَهْ قَابَ اللَّهِ عَلَيْهِ . همچنین بماء و هفته و روز باز آمد و آنکه گفت : وَمَنْ قَابَ قَبْلَ أَنْ يُعْرِغَ قَابَ اللَّهِ عَلَيْهِ ، گفت : آن ساعت که جان میدهد توبت کند قبول کند و این ضعیف ترین توبتها است که مردم از حیوة نا امید شود و جمله قوتها که دواعی شهوتها باشد بمیرد آنکه بنده بحکم عجز و اضطراب توبه کند و با آن همه حق تعالی بکمال کرم این توقیع میکند که الذَّنْبُ مِنَ الذَّنْبِ كَمَنْ لَا ذَنْبَ لَهُ .
- دوم درجه از توبه احوال خواص است که از صغایر توبه کنند که صغایر را در حق خواص همچندان آفت است که کبایر را در حق عوام . و هر گناه که خداوند تعالی بنده را بدان مطالبه کند آن کبیره باشد . رسول علیه السلام گفت : اِيَّاكُمْ وَمَحَقَّرَاتِ الذُّنُوبِ فَإِنَّ لَهَا مِنَ اللَّهِ طَالِباً ، گفت : از صغایر دور باشید که هر صغیره که ترا در چشم و دل نیاید خدای تعالی آنرا در علم خود گیرد، و در قیامت با بنده حساب کند ، و هر چه که در قلم ملائکه و علم خدای تعالی آید در قیامت حساب آن از بنده باز خواهد ، و خرد نباشد و يك خاطر بد باشد که بنده آنرا خرد شمرد از انجا دوم گناه تولد کند و سیم پدیدار آرد و آنکه ظلمتی شود که جمله دل بگیرد . پس از بیم کبایر از صغایر دور باید بودن که نفس اماره غدار است چون بیک صغیره ویرا راه گشاده کنی بدیگری تجاسر<sup>۱</sup> و اصرار بر صغایر تعدی دارد بارتکاب کبایر (۲۳ ر). پس اگر وقتی زلتی حاصل آید در حال برائت آن توبه باید کرد تا نفس دلیر نگردد، عَسَى اللَّهُ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ<sup>۲</sup> .
- ۲۰ و رسول علیه السلام در وصیت معاذجیل گفت : اتَّبِعِ السَّيِّئَةَ الْحَسَنَةَ تَهْبِئاً ، گفت : بر اثر سیئه زود حسنه ای بکن تا آن سیئه را محو کند . و از رسول علیه السلام

۱ - ظاهراً کلمه ای از قبیل « کند، ورزد، نماید » از قلم افتاده است .

۲ - قرآن، سوره توبه (۹) آیه ۱۰۳ .

درست شده است که هر گاه سحرگاه سلطان عنایت را از حضرت لایزال بمطالبت همم بندگان بعالم ظهور و تقرب دلها فرستد تا در محمل وصول بحکم اضافت نزول افاضت قبول کند ، و در میان جان آدمیان ندا در دهد که : هَلْ مِنْ قَاتِبٍ فَيَقْبَلُ تَوْبَتَهُ هَلْ مِنْ مُسْتَغْفِرٍ فَيَغْفِرُ لَهُ هَلْ مِنْ دَاعٍ فَيَسْتَجَابُ دَعْوَتَهُ ؟ ندا در دهند که هیچ تائب هست تا توبه وی قبول کنیم؟ هیچ آینده بصدق هست تا از کرم خود استقبال قدم او کنیم؟ و در قرآن قدیم گفته است: يَا [أَيُّهَا] الَّذِينَ آمَنُوا تَوْبُوا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً نَصُوحًا ، نصوص آنست که دیگر باره بر سر آن فعل باز نشود . و هم چنانکه شرط ببنده فرستاد که : وَتَوْبُوا إِلَى اللَّهِ جَمِيعًا ، اسم قبول توبه بر خود نهاد که غَافِرِ الذَّنْبِ وَ قَابِلِ التَّوْبِ ، تا بنده ناامید نشود .

- ۱۰ پس همیشه تائب باید بودن تا در وقت فترت از معصیت توبه باید کردن و در وقت طاعت از عجب و ریا توبت باید کردن که آفت در وقت طاعت بیشتر از آنست که آفت زلت و فترت در وقت معصیت .

- و مرتبه سوم از توبه صفت انبیا<sup>۴</sup> و اولیاست که چنین گفته اند که : حَسَنَاتِ الْإِبْرَارِ سَيِّئَاتُ الْمُقَرَّبِينَ . مبتدی را و عامی را واجب است که از کبایر دور باشند ، (۲۳ پ) و مقتصد را لازم است که از صغایر و شبهات حذر کند ، و بر صدیقان و سابقان معین است که پیوسته رقیب خاطر باشند ، و با سبب توقف کنند ، و از هر حالت که بگذرد آن گذشته را زلتی شمیرند از التفات بدان حالت توبه کند چنانکه موسی علیه السلام در فرط حرارت<sup>۶</sup> محبت خود قدم بر بساط انبساط نهاد و گفت : آرخی

۱- قرآن، سوره تحریم (۶۶) آیه ۸ .

۲- قرآن، سوره نور (۲۴) آیه ۳۱ .

۳- قرآن، سوره مؤمن (۴۰) آیه ۲ .

۴- و انبیا و ، در متن از قلم افتاده و کاتب آن را در حاشیه افزوده است .

۵- اگر در اصل «توبه کنند» نبوده باشد ، فعل مفرد به جمع عطف شده است چنان که در دیگر موارد این کتاب نیز دیده می شود .

۶- کلمه «حرارت» در متن از قلم افتاده و کاتب آن را در حاشیه افزوده است .

أَذْخَرُ إِلَيْكَ<sup>۱</sup> . چون از حد سکر خود در گذشت نور عقل بردل وی مستولی تر گشت ،  
 بِحَشْمَةٍ سَبْحَانِيتِ الْهِيتِ غسل کرد ، و جامه توبت در پوشید . گفت : سُبْحَانَكَ  
 قُبْتُ إِلَيْكَ<sup>۲</sup> . و اینجا بود که سید عالم علیه السلام اشارت کرد که : يَا [أَيُّهَا] النَّاسُ  
 قُودُوا إِلَىٰ رَبِّكُمْ فَإِنِّي لَأَتُوبُ إِلَيْهِ فِي كُلِّ يَوْمٍ مِائَةَ مَرَّةٍ ، گفت : بر شما باد که همه  
 ۵ بدرگاه توبه بازگردید که من که رسول خدایم بعالمیان ، هر روز صد بار توبه کنم  
 و بدرگاه بازگردم . و توبه مصطفی علیه السلام نه از گناه بود و نه از زلت و نه از  
 صغیره و کبیره بل که از توقف خاطر بودی بوسایل و اسباب ، و چون ازان حالت  
 ترقی گرفتی و باز نگرستی ازان التفات توبه کردی ، و مقصود ازان توبه تنبیه و  
 تلقین امت بودی تا بدانند که چون انبیا و اولیا را بتوبت حاجت افتد مبتدیان و  
 ۱۰ مریدان و طالبان و سالکان را احتیاج بیشتر باشد و توبت کردن مهم تر و نهایت  
 توبه حفظ دل است و بدایت توبه قول زبان ، قال علیه السلام : التَّوْبَةُ قَوْبَةٌ .  
 ایزد تعالی ما را از کردارهای بد و گفتارهای بد و محال توبه دهاد و مارا از  
 آفات نگاه دارد ، إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ<sup>۳</sup> . (۲۴ر)

مهم سوم ریاضت است .

۱۵ بدان که طبع آدمی جموح و کنود است و اوصاف خبیثه و اخلاق ذمیمه  
 مرکب در طینت آدمی چنانکه خدای تعالی در قرآن بمواضع مختلف یاد کرده  
 است : وَخَلَقَ الْإِنْسَانَ عَجُولًا<sup>۴</sup> ؛ فَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي كَبَدٍ ؛ إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ ؛

- ۱- قرآن، سوره اعراف (۷) آیه ۱۳۹ .
- ۲- قرآن، سوره اعراف (۷) آیه ۱۴۰ .
- ۳- قرآن، سوره بقره (۲) آیه ۳۵ ، ۵۱ .
- ۴- آیه قرآن اینست : خَلَقَ الْإِنْسَانَ ضَعِيفًا ، سوره نسا (۴) آیه ۳۲ ؛ يَا : کان  
 الانسان عجولا ، سوره اسری (۱۷) آیه ۱۲ . ظاهراً آنچه در متن آمده آمیخته ای از  
 این دو آیه است .

- ۵- قرآن، سوره بلد (۹۰) آیه ۴ .
- ۶- قرآن، سوره عادیات (۱۰۰) آیه ۶ .

إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُورٌ<sup>۱</sup>؛ گفته است در قصه یوسف : وَمَا أُجْرَىٰ ذَهَبِي إِنَّ النَّفْسَ لَأَمَّارَةٌ بِالسُّوءِ<sup>۲</sup>. ومصطفی علیه السلام گفته است : أَعْدَى<sup>۳</sup> عَدُوِّكَ ذَهَبُكَ الَّتِي بَيْنَ جَنَبَيْكَ. و بدو در علیه السلام از حضرت عزت و حی آمدست که : عَادِ ذَهَبَكَ فَإِنَّهَا أَفْتَضَلَتْ لِمَعَادِيقِكَ. و در قرآن خبر داد که : إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ<sup>۴</sup>.

و مانند این آیات و اخبار بسیارست که چون آثار اخلاق خبیثه که ثمرات تسلط نفس اماره است بر احوال آدمی غالب شود آدمی در خسران و خذلان افتد و از نور ایمان محروم ماند و از درگاه عزت مهجور گردد ؛ همچنان که کره در بیابان خوی کرده باشد ، و قوت او مستولی باشد ، آسان آسان لگام نپذیرد و رام نشود ، چنانکه مرکب را شاید ، بر ریاضت حاجت افتد که چون مرتاض گردد ، و زخم لگام ریاض بیابد ، ذلول شود ، زین را شاید ، آنگه از وی فایده حاصل شود. این نفس اماره جموح تراز مرکب بیابانی است چون آنرا بر ریاضت حاجت است تا بصلاح آید نفس اماره نیز محتاج است تا چون آدمی بمجاهدت در آید ، و ائقال عبادت بر نفس نهد ، و اشغال و علایق شهوانی از وی دور دارد رنج مجاهدت سبب راحت مشاهدت گردد و ازان ریاضت هدایت حاصل آید چنانکه حق تعالی خبر داد در کلام مجید : **وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا (۲۴ پ) لَنُثَبِّتَنَّهُمْ سُبُلَنَا**. و از مصطفی علیه السلام پرسیدند که : بعد از ایمان چه عمل فاضلتر و بهتر ؟ گفت : **جَهَادٌ فِي سَبِيلِ اللَّهِ** . و جهاد بر دو گونه است : یکی جهاد ظاهر است که تعلق بر رعایت و حفظ ارکان دارد و آن جهاد با مخالفان دین و کافران و بیگانگان باشد و این بر شهنشگان و امیران و اصحاب

۱ - قرآن، سوره حج (۲۲) آیه ۶۵ ؛ نیز سوره زخرف (۴۳) آیه ۱۴ ؛ ان الانسان

لکفورمبین .

۲ - قرآن، سوره یوسف (۱۲) آیه ۵۳ .

۳ - دراصل : اعدا ، اصلاح شد .

۴ - قرآن، سوره عصر (۱۰۳) آیه ۲ .

۵ - قرآن، سوره عنکبوت (۲۹) آیه ۶۹ .

قوت متعین است؛ و دیگر گونه جهاد مرد است با نفس اماره خویش که دشمن دل و مخالف دین است و همیشه بر تربیت<sup>۱</sup> دل مشغول باشد و از متابعت شرع تمرد کند و آفت این نفس بر مرد بیشتر و بتر از آفت کافران است و زیادت از تبلیس ابلیس است که این در مرد در پیراهن آمده است.

۵ و این جهاد با این نفس، واجب حال هر رونده است و درین مجاهدت نفس اماره را اسیر کردن و در زیر پای ریاضت ویرا حمل و ذلول گردانیدن تا مگر مرتاض و مهذب شود و از گمان بیقین و از طبع بشرع گراید؛ و حق تعالی بدین فرموده است و بیان کرده: وَجَاهِدْ اَفِيْ اِلَهِ حَقَّ جِهَادِهِ<sup>۲</sup>. و سید عالم علیه السلام چون بر ریاضت نفوس و مجاهدت طماع بفرمود و قمع اوصاف مذمومه از قوم درخواست، چنین عبارت کرد که: رَجَعْنَا مِنَ الْجِهَادِ الْاَصْغَرِ اِلَى الْجِهَادِ الْاَكْبَرِ. ۱۰ چون گفته است که: نفس بزرگتر دشمنی است و مخالفت کردن با بزرگتر دشمن بزرگتر جهاد باشد و جهاد بزرگتر را ثواب بیشتر.

پس هر که صلاح دین خود خواهد قصد کند که دل را بنور کلمه توحید منور کند و سر را بحلیه محبت مزین گرداند باید که نخست (۲۵ر) بر ریاضت نفس اماره مشغول شود که قصد کردن بسلوک طریقت در مقابله ایمانست. نخست توبه کردن، ۱۵ و توبه در مقابله نیت است و آنکه ریاضت باید کردن که مانند طهارت است که بی طهارت نماز منعقد نشود و بی ریاضت نفس سالک این طریقت نتواند شد که ویرا کدورات است و بر وی غبار و دخان گمان است و بخار هموم متفرق، و غالب بتصفیه و تنقیه حاجت است که آسمان صافی باید از بخارات و غبارات تا نور خورشید شعاع خویش ظاهر کند و خود را بسزا جلوت کند و تصفیه و تنقیه نفس ۲۰ بر ریاضت و مجاهدت راست آید که بدان ریاضت زوال اوصاف مذمومه بباشد، آنکه نور یقین در آینه دل متلاشی شود، و عکس بر اطراف و اعضا افکند، جمله منقاد

۱ - در نسخه اساس: در سب (بی نقطه) و در حاشیه نوشته شده است: خ.

۲ - سوره حج (۲۲) آیه ۷۷.

و مطیع اوامر شوند ، و باختیار قصد طاعت و عبادت و عبودیت کند که نفس چون مرتاض باشد با طاعت الوف شود ، و باختیار طالب گردد ؛ و چون مرتاض نباشد در سلوک طریقت کاهل باشد ، و تمرد کند ، و باضطرار عبادت کند ؛ در طاعت ضروری لذت و راحت ندهد . و رسول علیه السلام گفته است که : حلاوت طاعت مؤمنان یابند ، منافقان لذت عبادت نیابند زیرا که نفس ایشان کاهل باشد و مکدر و ۵ ظلوم مطلع نتواند شد بر حقیقت عبودیت ، هر چه کند بعبادت کند هر گز حقیقت نیابد .

اما نفس مؤمن چون مرتاض شود و برنج مجاهدات کدورات از وی زایل شود ، و رمد از بصیرت او بر خیزد ، و بحقایق بینا گردد ، (۲۵پ) و در دقایق روان گردد ، از جمله محسنان شود ، و در حرم معیت حق راه یابد که إِنَّ اللَّهَ لَمَعَ الْمُحْسِنِينَ ۲ . ۱۰ پس اول ریاضت حفظ حواس است که مبتدی خلوتی گیرد بشرط ، و از میان خلایق عزالت اختیار کند ، و در زاویه نشیند که منافذ حواس نباشد ، دست و پای و زبان و گوش و دیده را از رفتن و گرفتن بگزاف ، و نگریستن بهوا و شهوت ، و گفتن بدروغ ، و شنیدن محال منع کند ، و روزگار را در اوراد دینی مستغرق دارد ، و همیشه مراقب احوال نفس باشد ، و آنرا مخالفت نماید ، و هر چه روی در وفا دارد و حق را باشد آنرا مساعده می نماید . و چون ریاضت اطراف را در بند آورد ۱۵ وی شود آنگه حواس را بند کند ؛ چون حفظ حواس بکند و هر يك را بمهم خاص او مشغول گرداند قوی تر شود ، ریاضت از ظاهر فراتر گردد ، در شهوات و لذات بر خویشتن به بندد ، و در خفتن و خوردن و پوشیدن بحد ضرورت باز آید . بشناسد که دنیا مردار است ، الأوقات ضرورت بجهت حفظ حیوة شاید خوردن که روا نیست ۲۰

۱ - شاید کلمه «در» زائدست و یا آن که بجای «ندهد» فعلی بوده است مناسب با مقدمات جمله ، مانند : «نیابد» .

۲ - قرآن ، سوره عنکبوت (۲۹) آیه ۶۹ .

۳ - کاتب در حاشیه بعنوان نسخه بدل نوشته است : بحد .



از مردار خوردن . و چون بسیار نخورد کمتر خسبد ، و چون خوردن و خفتن  
بضرورت باشد و رعونت ساقط شود مقصود از پوشیدن بدانند که ستر عورت است<sup>۱</sup>  
بجامه مختصر قناعت کند .

و چون نفس را بدین سه چیز ریاضت دهد و هوای پر<sup>۲</sup> خوردن و خفتن  
و پوشیدن از وی باز گیرد فضول و رعونت و تکبر در وی منجمد شود که بیشتر ۵  
آفات که از نفس پدید آید از خفتن و خوردن و پوشیدنست و مرید چون سیر  
بخورد کاهل شود ، از وی عبادت نیاید ؛ و چون بسیار (۲۶ر) خسبد کند شود از  
وی خلوت نیاید ؛ و چون جامه فاخر پوشد رعنا شود از وی خدمت نیاید . و چون  
خدمت و خلوت و سیادت<sup>۳</sup> از بنده فایده شود آدمی در زمرة بهایم افتد ، و از  
حساب و اعداد شیاطین گردد ، و در شرع مقصر باشد ، در طریقت قاصر باشد که ۱۰  
نخست دقایق شریعتست آنکه حقایق طریقت . و چون ظاهر مرتاض شود مرد قوی  
گردد در ریاضت دادن نفس ، یا بر کمتر خوردن و کمتر خفتن و خشن پوشیدن  
راست گردد ، آنکه چون نفس ضعیف تر شود مرد قوی تر شود در باب ریاضت ،  
خاطر را لگام بر کند و زمام خاطر نگاه دارد تا در میان محالات جولان نکند . و آن  
دشخوارترین بابی است از ابواب ریاضت و عظیمترین مجاهده ایست<sup>۴</sup> که مردم در ۱۵  
خطرات محابا نکنند و<sup>۵</sup> هر رونده ای اینجا استقامت نتواند بودن<sup>۵</sup> الا کسی [که]  
بتدریج مراتب سلوک بشرط بجای گیرد ، و حق هر منزل بتمامی بجای آرد تا چنان

۱ - کلمه «است» در متن از قلم افتاده و کاتب در حاشیه آن را افزوده است .

۲ - کلمه «پر» در متن از قلم افتاده و کاتب در حاشیه آن را افزوده است .

۳ - با توجه به جملات پیشین بجای کلمه «سیادت» باید «عبادت» باشد .

۴ - رسم خط نسخه اساس : مجاهده ایست .

۵ - ۵ ، شاید در اصل بوده است : «هر رونده ای [را] اینجا استقامت نتواند بودن»  
و یا اگر «را» افزوده نشود فعل آخر جمله بجای «بودن» کلمه ای دیگر مانند «نمودن»  
کردن» باید باشد . در صورت اول ، آغاز جمله بعدی نیز شاید چنین مناسب ترست : «الا کسی  
[را که] .....» .

شود که رقیب خاطر گردد .

پس شرط مبتدی که ریاضت کند آنست که بهیچ وجهی محابا نکند نفس اماره را تا در اندک و بسیار بهیچ گونه متابعت هوا [ی] او ننماید که زود مغلوب و مغرور شود .

- ۵ چون نفس را ریاضت حاصل باشد نیز بیکباره نشاید قهر و قمع او کردن که آنگاه چون مرده گردد و این اوصاف معدوم شود ، بی قدر شود ، و ریاضت راهیچ قدر نماند . در حدیث آمده است که مصطفی علیه السلام عبدالله بن مسعود را دید بسیار ریاضت کرده و در سلوک مجاهدت بدان جای رسیده که جمله قوت ساقط گشته بود (۲۶ پ) و دست و پایی از حرکت فرو ایستاده . و حدیثها باقصر دماغ رفته . سید ۲
- ۱۰ علیه السلام چون حال او چنان دید نپسندید ، گفت: یا عبدالله إِنَّ لِنَفْسِكَ عَلَيْكَ حَقًّا، دست خوشتر و عنان کشیده تر دار که نفس ترا نیز بر توحق است و چون بیکبار قصد هلاک او کنی مأخوذ گردی و عرضۀ آفت و نشانۀ عذاب شوی . پس ریاضت نیز بعلم باید و بشرط ، تا نه نفس مرده و نه مسلط بماند که تسلط او دل را زیان دارد و مردگی او دین را زیان دارد . و شناختن قاعدۀ اعتدال در طریقه مجاهدت و ریاضت عظیم کاری است و شرح تمام خواهد و درین کتاب این قدر کفایت است .
- ۱۵ ایزد تعالی توفیق دهد ما را در مجاهده و از ۱ مخالفت او امر نفس اماره مدد کند تا نفس را مرکب شرع سازیم اِنَّهُ الْمَوْفِقُ وَالْمُعِين .

مهم چهارم [ زهدشت ] ۲

- بدان که مردم مؤمن چون خواهد که ذوق طریقت بیابد و بفایده حیوة خویش رسد باید که در فضول دنیا زاهد شود و دل از حب حطام او و قید حرص زخارف ۲۰ خلاص دهد و روی بهمم دین آرد که دنیاخانه آفت ، و منزل محنت ، و محل غرور و

۱ بجای « از » ظاهراً باید « در » یا « به » باشد که باقل « مددکناد » متناسب ترست .

۲- در حاشیه به خطی دیگر افزوده شده است : زهدست ، در این جا بقیاس معنی

و دیگر عنوانهای مشابه کتاب اضافه شد .



حَبِّ الدُّنْيَا رَأْسُ كُلِّ خَطِيئَةٍ<sup>۱</sup>.

و چون دل از کدورات و محبت دنیا صیانت کند و در قلعه قناعت خود را زاویه ای حاصل کند صفا و نور در بصیرت ( ۲۷ پ ) پدید آرد که بعاقبت بینا گردد ، اجل با نفس هم بر کند ، از دام حرص و حیل و امل خلاص یابد . زاهد گردد . زهد دنیا را فایده است :

اول فایده آنست که بسابقه و عاقبه بینا شود ، بداند که هر چه فنا پذیرست طلب را نشاید ، از عهده این آیت بیرون آید که : لَيْبَئِلَا قَاسُوا عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ وَلَا تَقْرَحُوا دِمَا آتَيْتُمْ<sup>۲</sup> ، و از جمله محسنان گردد و الله يَجِبُ الْمُحْسِنِينَ<sup>۳</sup> . هر که زاهد شود در دنیا همه مصایب و نوایب و مکاره روزگار بر دل وی آسان گردد چنانکه رسول علیه السلام خبر داد : مَنْ زَهَّدَ فِي الدُّنْيَا هَانَتْ عَلَيْهِ الْمُصِيبَاتُ .

و فایده دیگر آنست که برنج موقت راحت و لذت مؤبد حاصل آید چنانکه رسول علیه السلام در حق زاهدان اشارت کرد و گفت : دَعْبُوا أَقْلِيَالًا وَاسْتَرَاخُوا كَثِيرًا . و فایده بزرگتر آنست که باحوال انبیا متشبه گردد و آثار ایشان مقتدی و بانوار دولت ایشان مهتدی گردد . و چون امروز در عمل متابع انبیا باشد فردا نیز در قبول و اقبال مساعد انبیا گردد و حَسَنَ أَوْلِيَاكَ رَفِيقًا<sup>۴</sup> ؛ بیشتر انبیا در دنیا زاهد بودند و طریقت ایشان زهد بود و معرض گشته از حطام دنیا . و این منزل را سرای فتنه گویند و درین سرای ضرورت کفایت کردند و بمهمات قناعت نمودند چنانکه موسی علیه السلام از جمله اعراض کرد عصائی و گلیمی و نعلینی برگزید . چون قصد طور کرد و بیساط

۱- در اصل : خطیة

۲- قرآن ، سوره حدید (۵۷) آیه ۲۳ .

۳- قرآن ، سوره آل عمران (۳) آیه ۱۲۸ .

۴- قرآن ، سوره نساء (۴) آیه ۷۱ .

نور نور رسید آن معلومات نیز زحمت او آمد . گفتند : اَلْقِ عَصَاكَ<sup>۱</sup> ، فَاخْلَعْ نَعْلَيْكَ<sup>۲</sup> . و از حق تعالی سؤال کرد که : از بندگان بر درگاه تو که محبوب ترست ؟ (۲۸) خطاب آمد که : هر که در دنیا زاهد ترست بنزدیک من دوسترست . و عیسی علیه السلام خود زاهد انبیا بود و در کمال زهد بدان مرتبت بود که بترك جمله دنیا بگفت ، و ۵ اِنَّكَ وَبِسَارٍ بِاخُودِ هَيْجٍ چيز نداشت و همراه نکرد ، گفت : اَلدُّنْيَا قَنْطَرَةٌ فَاعْبُرُوهَا وَ اَلْآخِرَةُ نَارٌ . و سيد ولد آدم خاتم النبیین بود علیه السلام ، حق تعالی او را گفت : اَوَّلًا لَكَ لَمَّا خَلَقْتَ الْاَفْلَاقَ ، بَا اِنْ هَمَّ فِي دُنْيَا چنان زاهد بود که هرگز خوش نخورد ، و جامه نیکو نپوشید ، چنین خبر داد از حال خویش : غُرِضْتُ عَلَيَّ بِطَلْحَاءٍ مَعَهُ ذَهَبًا فَقُلْتُ لِأَجْلِ أَجْوَعُ يَوْمًا وَأَشْبَعُ يَوْمًا . و گفت علیه السلام : زاهدان امت ۱۰ من در مرتبت بانبیا [ی] گذشته برابر باشند روز قیامت ؛ و فقرای صحابه را بترك دنیا و مواظبت بر زهد بفرمود . گفت : دل را از دنیا نگاه دارید و حب حطام آن از دل خود بدر کنید تا در قیامت جمال من باز بینید . و در اخبار نقل کرده اند که یکی از صوفیان صحابه فرمان یافت ، مهتر علیه السلام از حال او پرسید . گفتند : دو درم سیم در زاویه او باز یافتند . گفت : صَلُّوا عَلَيَّ صَاحِبِكُمْ فَإِنِّي لِأُصَلِّيَ عَلَيْكُمْ ، شما بروی نماز کنید که من بر وی نماز نکنم که در دنیا دراز امل بوده است ؛ و راغب دنیا ۱۵ دراز امید<sup>۳</sup> باشد و زاهد دنیا کوتاه امل ، و مرد کوتاه امل در طلب آخرت راغب باشد ، و دل را از متابعت هوا حمایت کند ، و زود بمراد رسد .

پس زهد در دنیا نور دل است ، و صلاح وقت ،<sup>۴</sup> و نجات قیامت ، و سبب

۱ - قرآن ، سوره نمل (۲۷) آیه ۱۰ .

۲ - قرآن ، سوره طه (۲۰) آیه ۱۲ .

۳ - کاتب در حاشیه بعنوان نسخه بدل نوشته است : امل ، یعنی : دراز امل ، که با توجه به دیگر اجزای جمله مناسب تر می نماید .

۴ - در این جادر نسخه به اندازه جای یک دو کلمه سفید است ولی جمله مختل نیست .

درجات باشد در بهشت ، و تشبّه باحوال انبیا و رسل که مَن قَسَبَهُ بِقَوْمٍ ( ۲۸ پ ) قَبِيْوْ مِثْلِهِمْ .

ایزد تعالی ما را در زهد راغب گرداناد و در رغبت دنیا زاهد گرداناد و بدرجۀ زاهدان برساناد إِنَّهُ الْمُنْعِمُ الْمُعِينُ .

#### مهم پنجم در خوف

قال الله تعالی : وَخَافُونَ<sup>۱</sup> إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ<sup>۲</sup> ، پادشاه قدیم بی نیاز بندگان مؤمن را بخوف فرمودست ، و شرط ایمان از خوف ساخته است که در هر دل که خوف غالب باشد آن زاجر گردد ، و مانع از معاصی و ارتکاب مجرمات و شروع در زلات ، و بنده بطاعت مایل شود ، و چون غفلت بر دل مستولی گردد زاجر خوف برخیزد ، بنده قصد معاصی کند . پس خوف مهم است مرد مؤمن را در همه احوال و اقوال ، که دنیا را آخرت بر اثر است و جمله اعمال که در دنیا از آدمی صادر شود در قیامت بمحاسبت پیش آرند ، و بتفصیل تحقیق يك يك عمل از آدمی باز خواهند . چون خوف غالب باشد افعالی کند که در قیامت از عرض و مطالعت آن حجل و نادم نباشد چنانکه رسول علیه السلام گفت : مَنْ خَافَ أَدْلَجَ وَمَنْ أَدْلَجَ بَلَغَ الْهَمَزِلَ ، گفت : هر که ترسد شب روی کند ، و هر که بشب راه رود بامداد بمنزل رسد با اهل قافله ، و منقطع نماند و شرط [نیست]<sup>۳</sup> ۱۵ که همه عاصی ترسد از فعل خویش بل که هر کس را در نفس خود از فعل خود بیاید ترسید و عاصی را خوف از عاقبت باشد که بقیامت از عهدۀ اعمال سیئه خود بیرون نتواند آمدن ، بدو زخ رود . و مطیع را در طاعت خود همچندان خوف باشد که عاصی را در معصیت ، که اگر حق تعالی مطیعان را بمکر بگیرد و بقره مطالبات کند و آفت عجب و ریا بر عبادت گمارد مطلق در ( ۲۹ ر ) عذاب عجب متحیر تر و متحسر تر ۲۰ باشد از عاصی .

۱ - در اصل : خافونی

۲ - قرآن ، سوره آل عمران ( ۳ ) آیه ۱۶۹ .

۳ - ظاهر آکلمه ای مانند « نیست » در این جا از قلم افتاده و شاید در اصل بوده است :

و شرط است که نه ...

پس مؤمن را در هیچ حال از قهر خداوند عزوجل آمن نشاید بودن که بی نیازی صفت اوست چنانکه گفته است : **الْمُحْبِرَاءِ رِذَائِي وَالْعِظْمَةُ إِزَارِي**. آمن بودن از جبروت و کبریای او غفلت است و غرور ، خداوند تعالی تهدید کرده است : **أَفَأَمِنُوا مَكْرَ اللَّهِ فَلَا يَأْمَنُ مَكْرَ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْخَاسِرُونَ**.<sup>۱</sup> و مصطفی صلوات الله وسلامه علیه مهتر همه انبیا بود و معصوم و مکرم و مطهر آمده بود و هرگز گرد حوادث و آفات معاصی بچهره و دامن مهتر نرسید با این همه همیشه دل پر خون داشتی چنانکه در وقت نماز کردن دل او میجو شدیدی از قهر حق ، **كُنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يُصَلِّي وَفِي قَلْبِهِ أَرْبَعُ أَصَابِعٍ إِلَّا وَفِيهَا مَلَكٌ سَاجِدٌ مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ** ، گفت : آسمان از خوف حق تعالی بجنبش آمدست ، و قرار نمی گیرد ، و جنبان باشد که در هر مقدار بدستی از وی فرشته ای افتادست از ترس خدای و در سجود مانده که نه زهره قعود دارد و نه قوت قیام ، **وَاللَّهُ لَوْ دَعَلَ مَوْنٌ مَا أَعْلَمَ لَضَحِكْتُمْ قَلِيلًا وَلَبِئْسَ كُفْرًا** ، گفت : بخدای که اگر آنچه من دانم که محمدم ، شما را معلوم شود در شادی و خنده و راحت برخورد به بندی ، و در محنت و گریستن برخورد گشایی ، و شب و روز در بیابانها دوان گردی ، و طعام و شراب تان گوارنده نباشدی از بیم و ترس خداوند .

و چنان نیست که يك كس را دون دیگر می باید ترسید بل که جمله مؤمنان را در افعال خود ترس (۲۹ پ) مهم است که هیچ کس را خط نجات بیقین باز نداده اند ، همه احوال در پرده قضا مکتوم است و همه احوال بمهر قهر و قدر مختوم است ، روز قیامت کشف احوال بکنند ، **يَوْمَ تُبْلَى السَّرَائِرُ فَمَا لَهُ مِنْ قُوَّةٍ وَلَا فَائِزٍ**<sup>۲</sup> و خداوند تعالی مردان راه خود را بخوف مدح کرده است و گفته که : مردان دارم که

۱- قرآن ، سورة اعراف (۷) آیه ۹۷.

۲- قرآن ، سورة طارق (۸۶) آیه ۹ و ۱۰ .

- [از] ۱ بیم قهر قیامت و از غلبت حسرت و ندامت بکسب و تجارت و بیع و شری دنیا خود را مستغرق ندارند بل که همیشه ترسان باشند از هیبت جلال حق ، رَجَالٌ لَّا قَلْبِيَّيْمٌ قِجَارَةٌ وَلَا بَيْعٌ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَإِقَامِ الصَّلَاةِ وَإِيتَاءِ الزَّكَاةِ يَخَافُونَ يَوْمًا تَتَقَلَّبُ فِيهِ الْقُلُوبُ وَالْأَبْصَارُ<sup>۲</sup>، گفته است که از قهر و مکر حضرت خداوند خود عالمان و عارفان بیشتر ترسند ، إِذَا مَا يَخْشَى اللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ<sup>۳</sup> او گفته است که : فردا بندگان را در بهشت مأوی دهند که در دنیا دل را از آفات و حب زخارف او باز دارند و آتش خشیت ما در دل زنند چنانکه در آن حرقت نصیب همه اغیار ازدل ایشان منقطع گردد: مَنْ خَشِيَ الرَّحْمَنَ الْغَيْبَ وَجَاءَ قَلْبُهُ مُنِيبٌ ، أَدْخَلْنَاهَا جَنَّاتٍ ذَاتِ نَعِيمٍ<sup>۴</sup> .
- پس خوف هم مطیع را در خورست و هم عاصی را و ولی را و نبی را و عالم را و عارف را و هر بنده ای که در توحید راسخ تر و در معرفت کاملتر و پیرا خوف و خشیت بیشتر ، چنانکه رسول علیه السلام گفتست : أَعْلَمَكُمْ بِاللهِ أَخَشِيئَكُمْ<sup>۵</sup> مِنْ اللَّهِ ؛ و گفته است: وَالْمُخْلِصُونَ عَلَى خَطَرٍ عَظِيمٍ<sup>۶</sup> و بر هر ولی که خشیت و خوف غالب شود آن خشیت محاسب او گردد (۳۰) و آن خوف رقیب او شود ، در لذات و شهوات بروی به بندند ، و خوشی و راحت از خوردن و خفتن او سلب کنند ، خنده را بگریه و راحت را بمحنت و سرور را بحزن بدل کند چنانکه صاحب خوف بکمال خشیت ۱۵ راه یابد یکباره از خوردن باز ماند بل که بار وجود او بر وی گران شود و طالب فنا گردد چنانکه بزرگان صحابه را بودست که این حالت از عمر بن الخطاب رضی الله عنه را ویت میکنند، گفت : وَاللَّهِ لَوَدِدْتُ أَنِّي كُنْتُ شَجَرَةً تَقْعُصُّدُ<sup>۷</sup> ، گفت: کاشکی من درختی

۱- بقیاس معنی و بقیه اجزای جمله افزوده شد.

۲- سوره نور (۲۴) آیه ۳۷ .

۳- سوره فاطر (۳۵) آیه ۲۵ .

۴- سوره ق (۵۰) آیه ۳۲ و ۳۳ .

۵- دراصل : اخشاکم .

۶- در نسخه اساس زیر این کلمه به خطی ریز تر نوشته شده است : ای تقطع .



بودمی بر راه گذری که مرا ببریدندی و بسوختندی ، و در مرتبت بشریت نیفتادمی .  
و بوقت نزاع افتاده بود ، ابن عباسی رضی الله عنه ویرا گفت : چندانکه حد احتیاط  
و زهد و ورع بود بجای آوردی دانم که ایمن و فارغ از دنیا بیرون می شوی ، باز  
نشست و گفت : **وَاللّٰهُ اَتَىٰ لَدْرٍ دَانٌ اَنْجُوْدِرَ اَسَى لَآلِیْ وَلَا عَلَیَّ** ، من ایمن نیستم بل که  
چندان ترس و قهر و بیم بر من است که راضی شدم که سربسر بجهم نه مرا باشد و  
نه بر من باشد .

و ابو بکر صدیق رضی الله عنه خلیفه مصطفی بود علیه السلام ، یارگار و صاحب  
خلوت بود و مال و جان و جهان و نسب و حسب جمله در راه دین و طلب رضای ایزدی  
بذل کرده بود ، با زین همه چندین خوف و خشیت از عاقبت داشت که مرغی را دید  
بر سر درختی می پرید و دانه ای می ربود و آزاد می پرید ، گفت : **طُوْبَى لَكَ يَا طَيْرُ**  
**قَقَعَ عَلَى الشَّجَرَةِ وَقَالَ كُلِ الثَّمَرَةَ وَلَا تَدْرِي مَا الْخَبَرُ عَظَّمَ اللَّهُ أَجْرَ رَجُلًا** . (۳۰ پ)  
عمر خطاب که تمامی اربعین و ظهور اسلام بمدد او بود از کمال خوف و  
غلبت حرقت خشیت در آخر عهد بدر خانه حذیفه یمانی رفت که : تو صاحب سر  
مصطفی بودی ، نام من در جمله منافقان بر تو داده بود یا نه ؟ که نام منافقان بر تو  
داده است .

چون ایشان که کامل دولتان بودند همیشه ترسان بودند از مکر و قهر حق ،  
مبتدی طالب اولیتر که آمن نشود ، و خود را غافل ندارد ، و قیب خوف بر دل  
گمارد تا مگر سلامت ازین دارالغرور درگذرد و ایمان در وقت نزاع با وی بماند  
تا خوف دنیا سبب امن و سرور آخرت گردد و بسمع وی فروگویند که : **الْأَخْفَافُوا**  
**وَلَا تَحْزَنُوا وَابْشِرُوا بِالْجَنَّةِ الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ** ۱ . و هر طالب را که خوف و  
خشیت نباشد از وی سلوك این طریقت راست نباید زیرا که زود مغرور گردد ، باید  
که ۲ از خیالات قناعت کند و بر عمل خویش اعتماد کند و آمن بنشیند، آن عجب

۱ - قرآن ، سوره فصلت (۴۱) آیه ۳۰ .

۲ - شاید بوده است : باشد که .

و قناعت نیت او گردد ، و امن او سبب هلاک او شود . و چون بمیعاد و طلب رسد با او گویند : **لَا بُشْرَىٰ لَكُمْ الْيَوْمَ** .

پس خوف نباید از اعمال ، و خشیت نباید در احوال ، و انزعاج صفت نباید از قهر عاقبت ، و اضطراب دل نباید از مکر سابقه ، تا بمدد صلاح<sup>۱</sup> خشیت سفینهٔ عمر ازین بحر باخطر سلامت بجزیرهٔ آخرت رسد ، و ریح روح و نسیم انس بوی پیوندد و از جملهٔ سالکان اصل باشد نه از جملهٔ مدعیان منقطع که : **يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ إِنَّ زَلْزَلَةَ السَّاعَةِ شَيْءٌ عَظِيمٌ ، يَوْمَ تَرَوْهَا تَذْهَلُ كُلُّ مُرْضِعَةٍ عَمَّا أَرْضَعَتْ وَ تَضَعُ كُلُّ ذَاتِ حَمْلٍ حَمْلَهَا . وَ تَرَى النَّاسَ سُكَارَىٰ وَ مَا هُمْ بِسُكَارَىٰ وَلَٰكِنَّ عَذَابَ اللَّهِ شَدِيدٌ**<sup>۲</sup> .

۱۰ ایزد تعالی دل‌های مارا از خواب غفلت بیدار کناد و خوف و خشیت درین دل‌ها نهاد ، **إِنَّهُ الْجَبَّارُ الْمُتَكَبِّرُ**<sup>۳</sup> .

مهم‌ششم در رجاست

بدانکه سلوک روندگان را بدین دو بدرقه حاجت است : یکی خوف از مکر ، و یکی رجا بکرم ، که حق را تعالی دو صفت است : قهر و لطف ، و مکر و کرم ، و همه صفات برین دو قسم است و هر کجا در قرآن عبارت کرده است نه از لطف<sup>۴</sup> تنها گفته است و نه از قهر تنها بل ، هر دو بهم یاد کرده است که . **غَافِرِ الذَّنْبِ وَ قَابِلِ التَّوْبِ شَدِيدِ الْعِقَابِ**<sup>۵</sup> . گفته است : **تَبَيَّنَ عِبَادِي أَنِّي أَنَا الْغَفُورُ الرَّحِيمُ** ، و **أَنَّ عَذَابِي هُوَ الْعَذَابُ الْأَلِيمُ**<sup>۶</sup> . و سید صلوات الله و سلامه علیه گفته است : **كُوِّعِلُمُ الْمُؤْمِنُ**

۱- شاید : صلاح و

۲- دراصل : یا یها .

۳- قرآن ، سورهٔ حج ( ۲۲ ) آیه ۲۰۱ .

۴- شاید مأخوذ است از سورهٔ حشر ( ۵۹ ) آیه ۲۳ : **هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْمَلِكُ**

الْقُدُّوسُ السَّلَامُ الْمُؤْمِنُ الْمُهَيْمِنُ الْعَزِيزُ الْجَبَّارُ الْمُتَكَبِّرُ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ .

۵- قرآن ، سورهٔ مؤمن ( ۴۰ ) آیه ۲ .

۶- قرآن ، سورهٔ حجر ( ۱۵ ) آیه ۵۰ و ۴۹ .

مَاعِنْدَ اللَّهِ مِنَ الْعُقُوبَةِ مَا طَمَحَ فِي الْجَنَّةِ أَحَدٌ وَلَوْ يَعْلَمُ الْكَافِرُ مَا عِنْدَ اللَّهِ مِنَ الرَّحْمَةِ مَا قَنَيْتُ مِنَ الْجَنَّةِ أَحَدٌ، گفت: اگر مؤمنان از حال عقوبتها [ی] قهر الهی خبر یابند هیچ کس را طمع بهشت نماند و اگر کافران از شرح لطف الهی خبر یابند هیچ کس از رحمت وی نومید نشود. و حق تعالی از سعت و فسحت رحمت خویش خبر داده است که: وَ رَحْمَتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ<sup>۱</sup> و بندگان را منع کرده است از نومید گشتن از رحمت او چنانکه گفت در کلام قدیم که: يَا عِبَادِيَ الَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوا مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا<sup>۲</sup>.

۵

و در اخبار آمده است که روزگار بنی اسرائیل<sup>۳</sup> از جمله مفسدان و گناه کاران (۳۱ پ) یکی پیش زاهدی رفت و احوال خویش شرح داد، گفت: اکنون حال عاقبت من چون خواهد بود؟ گفت: از جمله دوزخیان خواهی بود. پیغامبر آن روزگار را وحی آمد که: آن زاهد را بگو که بندگان ما را از رحمت ما چرا ناامید میکنی؟ تو چه دانی که من چه کنم و چه خواهم کرد؟

۱۰

و در اخبار آمده است که حق تعالی بموسی علیه السلام وحی فرستاد که: دشمن ترین بندگان من کسی است بر من که بندگان مرا از من ناامید گردانند، هرگاه که بنده از لطف الهی نومید شود، و بدگمان گردد، و در تردد افتد بظن بد، و تردد خاطر او را بکشد کفر بعالم خذلان کشد. و بزرگان گفته اند: نومیدی کفرست و هرگاه که بنده تمام رجا گردد، و اعتماد کند، و دلیر گردد از انجا دلیری او را بکاملی کشد، و در متابعت لذت افتد، و یکباره در وادی هلاکت رود که دلیری شرکست.

۱۵

پس بنده مؤمن باید که میان خوف و رجا باشد بر برزخی ایستاده، و همیشه بدیده رجا در بهشت رحمت می نگرد، و بدیده خوف در دوزخ قهر می نگرد، و از

۲۰

۱- قرآن، سوره اعراف (۷) آیه ۱۵۵.

۲- قرآن، سوره زمر (۳۹) آیه ۵۴.

۳- دراصل، بنی اسرائیل.

مکر می‌ترسد و بکرم امید می‌دارد نه چنانکه یکی بدیگری غلبه کند که از انجا فساد عقیدت و آفت معاملتی<sup>۱</sup> فترت عبادت تولد کند بل که همیشه خود را درین دو منزل راست میدارد، و از قال [و] قیل دور باشد، و از خوف پراسازد و از رجا بال سازد رجائی از دلیری دور، و خوفی از نومیدی پاک.

۵ قال رسول الله صلی الله علیه وسلم : الفَاجِرُ الرَّاجِي أَقْرَبُ إِلَيَّ مِنَ (۳۲ ر) الْعَابِدِ الْقَاضِي وَالْمُقْبِلِ، گفت : گناه‌کار او میدارد<sup>۲</sup> برحمت حق تعالی نزدیکتر از عابد نومیدوار و زاهد نومیدکننده، که خدای تعالی بندگان بدگمان را دشمن دارد و نیکو گمانان برحمت خویش [را] دوست دارد. چنانکه گفته است : أَنَا عِنْدَ ظَنِّ عَبْدِي بِي فَلْيَسْظُنَّ الْعَبْدُ بِي مَا يَشَاءُ، گفت : عَزَمَ خِيَمَةُ قَرَبِ آنجا زند که گمان بندگانست بمن، یعنی هر گمان که بری مضمون گمان باشد که حاصل عیان شود.

۱۰ پس رجا شرط و مهم رونده است و نشان رجای درست آنست که صاحب رجا مواظبت نماید بر اعمال که کند که آنکه اعمال صالح نکند او عاصی است نه راجی، و خدای تعالی هر کجا که اصحاب رجا یاد کرده است بعمل صالح فرموده است تا عمل صالح تصحیح رجا گردد. گفت : مَنْ كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ رَبِّهِ فَلْيَعْمَلْ عَمَلًا صَالِحًا. حد رجا بیش از آن نیست که بداند که خدای تعالی با بندگان بفضل خود کار کند، و اعتماد بر فضل خدای تعالی دارد نه بفعل خویش که فعل بندگان بفضل او تمام شود.

۱۵ پس راجی موحد آن باشد که عمل میکند و اعتماد بر فضل ازل کند نه بر

۱ - شاید بوده است : «معاملت و» و یا آن که در این جا «و» از قلم افتاده است.

۲ - در نسخه اصل به روشنی تمام «امیددار» نوشته شده است نه «امیدوار» و اگر

همین ضبط درست باشد معلوم می‌شود این ترکیب در قدیم بکار می‌رفته است.

۳ - در قرآن : فمن .

۴ - در اصل : فليعمل .

۵ - قرآن ، سوره کهف (۱۸) آیه ۱۱۰ .

فعل و عمل ، و از دام امل بیرون آید ، و دیده باجل گشاده کند ، و دست بقضای  
ازل زند ، إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى قَدَرًا لَمَقَادِيرَ قَبْلَ أَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِأَرْبَعَةِ آلَافِ سَنَةٍ .  
و حق تعالی در قرآن خبر داده است که : مَا يُبَدِّلُ الْقَوْلَ لَدَيَّ وَمَا أَنَا بِظَلَّامٍ  
لِّلْعَبِيدِ ۱ .

۵ پس خوف و رجا بهم بیاید ، و عمل صالح در همه احوال غالب باید ، و دل  
قوی باید داشتن ، اگر چه بنده را عمل نیکو نباشد خدای تعالی را رحمت (۳۲ پ)  
بسیارست و رحمت او بیش از معصیت است که در اخبار درست گشته است از  
مصطفی علیه الصلوة والسلام که خدای را تعالی صد رحمت است یکی امروز بدنیا  
فرستاده است . شفقت حیوانات بر اولاد خویش ، و شفقت مادر بر فرزندانش ،  
و رأفت خواجگان بر بندگان خویش ، ازین يك رحمتست و نود و نه باز گرفته است .  
۱۰ روز قیامت این يك رحمت با آن نود و نه ضم کند و این صد رحمت را بر امت نثار  
کند . و نیز گفته است علیه السلام که روز قیامت حق تعالی چندان رحمت جلوه  
کند که ابلیس را در قعر دوزخ طمع افتد ، سر برافرازد که نصیب من بدهید . و  
چندان قهر و عذاب عرض کند که عیسی و موسی علیهما السلام [را] لرزه بر اندام افتد  
از خوف . و گفته است علیه السلام : لَوْ دُعِيَ بَنِي اللَّهِ وَعِيسَى بْنُ مَرْيَمَ لَعَذَّبْنَا غَيْرَ ظَالِمٍ ،  
۱۵ گفت : اگر مرا و عیسی را عذاب کند ظالم نباشد یعنی که اگر جمله بیگانگان را  
نیز بیمارزد مایل بتعدی نباشد .

پس خوف از بهر خدا باید نه از دشمنان ، و رجا برحمت خدای باید نه  
بدوستان که جمله مخلوقات در قید قهر بسته اند و در عجز و عزلت بضعف و جبر  
مشیت موصوف ، جمله مضطر و متحیر تا هیچ کس بدیگری التفات نکند ، و تمسک  
۲۰ ننماید و یکباره از درگاه مخلوقات بعثت عزت خالق گراید ، و نیازمندی را در  
صورت اومیدواری عرض دهند تا نکوکار باشد و از رحمت نصیب یابد که : إِنَّ رَحْمَةً

اللّٰهُ قَرِيبٌ مِّنَ الْمُحْسِنِينَ ۱ .

و مصطفی صلوات الله وسلامه علیه روایت کرده است (۳۳ر) از حضرت عزت که گفت : که هر که بدون من امید دارد خود بمن عارف نشدست ، و هر که بمن عارف نباشد در راه عابد نباشد ، و هر که از معرفت عبودیت محروم ماند مستوجب خشم من گردد ، و هر که از دون من نیز بترسد مستحق سیاست من گردد . و لفظ ۵ حدیث چنین است که : مَن رَجَا غَيْرِي لَمْ يَعْرِفْنِي وَمَن لَّمْ يَعْرِفْنِي لَمْ يَعْبُدْنِي وَمَن لَّمْ يَعْبُدْنِي قَدْ اسْتَوْجَبَ سَخَطِي وَمَن خَافَ غَيْرِي حَلَّتْ بِهِ قَسَمَتِي .

ایزد تعالی خوف و رجا در میزان دل ما راست کند و بسبب نیکو گمانی ما بر ما رحمت کند دِمْنَةً وَكَرَمَةً ، فَإِنَّهُ الرَّحِيمُ الْجَوَادُ الرَّؤُفُ بِإِعْيَادِ .

۱۰ مِسْمٌ هَفْتَمٌ در صبرست

بدان که صبر کردن بر مکروهات و تحمل بلاها و مشقات را در آخرت ثواب بسیارست و حق تعالی چنین خبر دادست که : جزا و ثواب صابران بی حساب دهم چنانکه گفت : إِنَّمَا دُوفِيَ الصَّابِرُونَ أَجْرُهُمْ بِغَيْرِ حِسَابٍ . این عالم و دنیا سرای خلاص نیست بل که منزل پنداشت و زندان مؤمنانست بقول سید عالم علیه السلام که : الدُّنْيَا سِجْنُ الْمُؤْمِنِ وَجَنَّةُ الْكَافِرِ . و درین دنیا همه راحت و نعمت نباشد بل ۱۵ که رنج با راحت است ، محنت با نعمت . و رنج و محنت بیش از راحت است و فرح ، که سرای تغیر و فنا و منزل بلا و عنا میخوانندش و دارالغرور میگویند . و چون رنج و بلا و عطا و رنج و راحت دنیا دنیاوی نیست که نوازین سرای می زاید که چون نبات می روید بل که مقدرات و محکومات ازل است (۳۳ پ) و جمله حق تعالی در ازل و سابقه تقدیر کردست و قلم قضا بر لوح حکم نهشته است ۲۰ که : الْقَدَرُ خَيْرُهُ وَشَرُّهُ مِثْلُ اللَّهِ وَ قَلَمٌ از نبشتن فرو ایستاده چنانکه رسول گفت علیه

۱ - قرآن ، سوره اعراف (۷) آیه ۵۴ .

۲ - قرآن ، سوره زمر (۳۹) آیه ۱۳ .

السلام: جَفَّ الْقَلَمُ بِمَا هُوَ خَائِنٌ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ ، این احوال مقررست که باوقات روزگار در دفعات زمان برسر آدمی گذرد آنچه رنج است الم می‌رساند و آنچه راحتست اثر خود می‌نماید . و چون احوال جمله<sup>۱</sup> نتایج قضا و از کارخانه حکمند بجزع آدمی مندفع نشود و بفزع طمع منقمع نگردد که اگر آدمی خواهد و اگر نه آنچه محکوم و مقدرست بوی رسد و بر وی گذرد .

۵

پس مهم مؤمن آنست که صبر پیشه گیرد ، و از قضا بدل بکشد ، و لشکر تقدیر را بصبر استقبال کند تا روز قیامت رنج او براحات بدل کنند ، و ذل او بعزت عوض کنند ، و در جنات النعیم بر غرفات دولت ویرا جای دهند چنانکه گفته است: **أُولَئِكَ يَجْزُونَ الْعُرْقَةَ بِمَا صَبَرُوا<sup>۲</sup>** ، و انواع تحیات و فنون راحت بر جان او نثار کنند که: **وَصَلُّوْنَ فِيْهَا تَحِيَّةً وَسَلَامًا<sup>۳</sup>** . و بنقد خود در حرم محبت خداوند باشد که حق تعالی صابران را دوست دارد که: **إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ<sup>۴</sup>** . و مدح میگوید پیغامبران را و مؤمنان را از بهر آنکه بلا در راه ما بکشند ، و جان و مال ایشان دشمنان سلب کردند و ایشانرا در راه دین هیچ فتور نگرفت ، و هزیمت نشدند ، و جزع نکردند ، و بصبر پیش بلاها باز شدند چنانکه در قرآن گفته است: **وَكَايْنِ مِنْ نَبِيِّ قَاتِلٍ<sup>۵</sup> مَعَهُ رِجِيُونٌ كَثِيرٌ<sup>۶</sup> فَمَا وَهَنُوا لِمَا أَصَابَهُمْ ( ۳۴ ر ) فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَمَا ضَعُفُوا وَمَا اسْتَكَانُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ الصَّابِرِينَ<sup>۷</sup>** .

۱۰

۱۵

و يك گونه از صبر دور بودن است از معصیت و متابعت شهوت و ترك لذت و توقف بران ، و این صبر دشوارترین نوعی است که از ملایم طبع دور باشد

۱ - در اصل : حمله .

۲ - قرآن، سوره فرقان (۲۵) آیه ۷۵ .

۳ - قرآن، سوره بقره (۲) آیه ۱۴۸ .

۴ - در اصل : قتل .

۵ - در اصل : کثیراً .

۶ - قرآن، سوره آل عمران (۳) آیه ۱۴۰ .

و برین صبر کند . و این صبر مهمّ مریدان و مبتدیانست که درهای راحت و شهوات و لذّات بر خود بندند و هر چه نفس اماره از ایشان طلب کند ندهند و بران صبر کنند و مخالفت هوا نمایند تا بنور دل برسند . و حقّ تعالی [بند] ۱ گان نیک خود را درین دنیا بسیار ناکامیها مبتلا دارد و لذّات و راحت از ایشان منع کند و ایشانرا بر نچه امتحان کند تا هر که صبر کند ویرا بدرجۀ قصوی و مرتبت علیا رساند که :  
وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ بَشِيٍّ مِنَ الْخَوْفِ وَالْجُوعِ وَنَقْصٍ مِنَ الْأَمْوَالِ وَالْأَنْفُسِ وَالثَّمَرَاتِ وَدَشِّرِ الصَّابِرِينَ ۲ .

- و ازینجاست که رسول گفت علیه السلام : الصَّبْرُ مِفْتَاحُ الْفَرَجِ ، صبر کلید بهشتست . و خدای تعالی در حقّ ایوب علیه السلام ثنا گفت و ویرا بصفّت صبر موصوف کرد و آنگاه بنده نیک خواند او را که إِذَا وَجَدْنَاهُ صَابِرًا نِعَمَ الْعَبْدَانِهُ أَوْابٌ ۲ . و دیگر گونه صبر آنست که بر مکاره و رنجهای که از دشمنان و بیگانگان بدل و تن وی رسد چنانکه بانبیا و اولیا رسانیده اند و می رسانند . و حقّ تعالی جمله را بصبر میفرمود که : اصْبِرُوا وَصَابِرُوا وَرَاسِلُوا ۴ . نوح را علیه السلام بسیار رنج از امت برسد و هر روزی بسیار ویرا بزدندی و برعقابین بلا کشیدندی (۳۴ پ) ، ویرا بصبر میفرمودند . و زکریا را در میان درخت بدو نیم پاره میکردند و جبریل ۵ آمد که حقّ تعالی میگوید : هیچ جزع و اعتراض و انکار در دل میار که ما چنین تقدیر کرده ایم ، بصبر این بار بکش تا نام تو از جریده رسالت محو نکنیم . و خلیل و کلیم و مسیح و دیگر رسل را همچنین میداشت . و شعیب و صالح و جرجیس و

۱ - در نسخه اساس محو شده است ، بقیاس افزوده شد .

۲ - قرآن ، سوره بقره (۲) آیه ۱۵۰ .

۳ - قرآن ، سوره ص (۳۸) آیه ۴۳ و ۴۴ .

۴ - قرآن ، سوره آل عمران (۳) آیه ۲۰۰ .

۵ - در اصل ، مانند دیگر موارد مشابه ، هم زیر یاء نقطه گذاشته شده و هم روی آن

علامت یاء کوچک (ء) : جبریل .



هرون و دیگر اعیان را بانواع بلا و محنت از صلب و حبس و ضرب و قتل مبتلا و ممتحن می داشت و جمله را بصبر فرمود که : **إِصْبِرُوا وَصَابِرُوا** ، بهزیمت مشوید و اعتراض نکنید و اگر ناله کنید اجابت کنم شما را ، **وَأَنْ تَصْبِرُوا خَيْرَ لَكُمْ** ۳ . و سید عالم را علیه السلام که خاتم انبیا بود و خلاصه طینت و حاصل بشریت و مخصوص بحضرت ربوبیت بود چندان رنج دشمنان بروی نهاد : از دندان شکستن ، و ملامتها کردن ، و طعنهای زدن ، و شب و روز قصد جان او کردن . و از حضرت عزت همیشه ۴ این وصیت می رسید : **وَأَصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ فَإِنَّكَ بِأَعْيُنِنَا** ۶ ، زینهار ای محمد ، اعتراض مکن که این جمله بلاها نتایج حکم ماست و محک امتحان تو ، صبر کن و صبر از هنر و قوت و شجاعت خود مبین ، از فضل و عطای ما دان : **وَمَا صَبْرُكَ إِلَّا بِإِثْنِهِ وَلَاقِظُونَ عَلَيْهِمْ وَلَاقِظُكَ فِي صَيْقٍ مِّثْلَ يَمْعُرُونَ** ۷ .

چون آدمی در بلاها و جفاهای اغیار صبر کند حق تعالی کفایت کار او بکند که : **إِن يَسْأَلِ اللَّهَ بِحَمَاقَةِ عَبْدِهِ** ۸ . و مصطفی علیه السلام همچنین بود ، گفت : **إِنَّا كَفَيْدَاكَ الْمُسْتَبْرِزَيْنِ** ۹ . و رفیق صبر دران است که باوّل نزول بلا صبر کند که اوّل نزول بلا حدت و شدت و حرقت زیادت باشد و ابتدا [ی] (۳۵) مصیبت را فزع و غلبه بیشتر باشد ، کمال ایمان صابر آنجا پدید آید که در اوّل مصیبت و ابتدای بلا صبر کند و نچنانکه بظاهر صبر کند و بس بل که صبر هم بزبان باید که محال نگوید و هم

۱- قرآن ، سوره آل عمران (۳) آیه ۲۰۰ .

۲ -- در اصل افزوده : فهو ، که زائد بود و حذف شد .

۳ -- قرآن ، سوره نساء (۴) آیه ۳۰ .

۴ -- کلمه «همیشه» از قلم افتاده و کاتب آن را در حاشیه افزوده است .

۵ -- در اصل : قاصبر ، اصلاح شد .

۶ -- قرآن ، سوره طور (۵۲) آیه ۴۸ .

۷ -- قرآن ، سوره نحل (۱۶) آیه ۱۲۸ .

۸ -- قرآن ، سوره زمر (۳۹) آیه ۳۷ .

۹ -- قرآن ، سوره حجر (۱۵) آیه ۹۵ .

بتن باید که اضطرار و جزع نکند و هم بدل باید که اعتراض و تردد و انکار در خاطر نیارد تا از جمله صابران باشد .

- و در احادیث معروفست از رسول علیه السلام که : آن مصیبت زده را که باول از فرط حزن در پیش مصطفی تعدی کرد و چون بدانست که رسول است خجل شد و بعدر و توبه بازگشت، رسول ویرا وصیت می کرد که : الصَّبْرُ عِنْدَ الصَّدْمَةِ ۵ الاولی ، گفت : خود را باول بلا نگاه دار که چون بلا مستولی گشت طبع الوف گردد ، صبر از عادت باشد نه از قوت ایمان و قدر منزلت و مرتبه قبول صبر صوفیانرا است چنانکه شیخ انبیا یعقوب کرد در حالت استماع سخنهای مخالف پسران در وقت غلبه حزن و تأسف بر فراق یوسف ، و چنانکه ام المؤمنین عایشه صدیقه رضی الله عنها در وقت ملامت طاعنان وی از مهتر دستوری خواست که بخانه ۱۰ پدر رود و دستوری یافت . با رنج و اندوه تمام برفت و بهر وقت پدر و مادر وی از وی پرسیدند که این قصه و این واقعه چون بودست ؟ و سید عالم علیه السلام بهر وقت که آمد میگفت : اِنْ كُنْتَ اَلَمَمْتَ بِذَنْبٍ فَاَسْتَغْفِرِ اللّٰهَ وَ تَوَجَّيْ اِلَيْهِ ، عایشه را رنج زیادت میگشت و میگفت : بلا محك من است اگر انكار میکنم تصدیق نمی بینم و اگر خواهم که بدروغ بر خود گواهی دهم تحقیق نمی یابم همچنان کنم که ۱۵ بروزگار یوسف و همان گویم که یعقوب (۳۵ پ) گفت : فَصَبْرٌ جَمِيلٌ وَاللّٰهُ الْمُسْتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ . غلبت صبر پدید آمد و در حجره صبر گریخت . حق تعالی تبارک و اسماؤه آیت فرستاد عذر اورا و درستی قول مصطفی را که گفته است : عَلَیْكَ بِالصَّبْرِ فَاِنَّ ۱۰ فِي الصَّبْرِ عَلٰی مَا تَعْرِهُ خَيْرًا كَثِیْرًا .

- و در حدیثی بزرگست که با عبدالله بن عباس گفته است و در آخر حدیث ۲۰ این گفته است : و اعلم ان النّصر مع الصّبر و انّ الفرج مع الكرب ، فَاِنَّ ۲

## مَعَ الْعَصْرِ دُسْرًا ١ .

چون احوال دنیا منقلب است رنج و راحت نخواهد ماند باری صبر باید کردن در مکاره تا چون صورت بلا برخیزد فایده ثواب صبر باقی ماند که از رنج فانی بصبر ثمره خیر باقی حاصل گردد و هر که صبرش ضعیف باشد ایمانش ضعیف باشد که دلیل بزرگتر بر ایمان مرد صبر است . و رسول علیه السلام میگوید بروایت امیر المؤمنین علی بن ابی طالب کرم الله وجهه که : *الْصَّبْرُ مِنَ الْإِيمَانِ بِمَنْزِلَةِ الرَّأْسِ مِنَ الْجَسَدِ* ، گفت : صبر از ایمان بمرتبه سر است از تن ، یعنی همچنانکه بی سر ، زنده نباشد و بهیچ کار باز نیاید ایمان بی صبر نیز کامل نباشد ، و هیچ فایده آخرتی باز ندهد . و چون حق تعالی بر مکاره و معاصی و مخالفت و زلت بندگان صبر میکند و می پوشاند بر بندگان پس واجبست که بر بلاها و امتحانهای دنیاوی صبر کنند و تحمل کنند تا صبر ایشان سبب ۲ طهارت و کفارت معاصی گردد و چون از دنیا بیرون شوند پاک شده باشند ، و درجات ابدی و مغنم سرمدی یابند و *هُمْ فِي الْغُرَفَاتِ آمِنُونَ* ۳ .

ایزد تعالی ما را توفیق صبر دهاد و بیخ انکار و اعتراض و جزع و رنج با قضا از دل و زبان و تن ما بصبر بی علت خویشتن قلع کند ، *إِنَّهُ الصَّبْرُ الْغَفُورُ* .

مهم هشتم در ذکر و استغفارست (۳۶) .

بدان که ذکر را مرتبه بسیارست ، و در دنیا نشان محبت است و در آخرت سبب قبول ، که هر دل که بمحبت حق تعالی آراسته گردد نشان محبت دل ذکر باشد چنانکه عزیزان طریقت گفته اند : *مَنْ أَحَبَّ شَيْئًا أَكْثَرَ ذِكْرَهُ* . و خداوند تعالی مؤمنانرا بذکر خود فرمودست که : *يا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اذْكُرُوا اللَّهَ ذِكْرًا كَثِيرًا* ۲۰ .

۱ - قرآن ، سوره انشراح ( ۹۴ ) آیه ۵ ؛ آیه ششم همین سوره نیز چنین است :

ان مع العسر يسراً .

۲ - کلمه «سب» در متن از قلم افتاده و کاتب آن را در حاشیه افزوده است .

۳ - قرآن ، سوره سبا ( ۳۴ ) آیه ۳۶ .

و سَمَّوْهُ بُكَرَةً وَ اَصْمَاً. و مصطفی علیه السلام گفته است جَا اِيَّهَا النَّاسُ ارْقِعُوا فَبِي رِجَاضِ الْجَنَّةِ قَبْلَ وَاَنَا رِجَاضُ الْجَنَّةِ قَالَ خَلَقَ الذَّكَرَ فَاعْبُدُوا وَ رُوحُوا وَ اذْكُرُوا اِنَّهُ قَهَّالِي وَ مَنْ ارَادَ اَنْ يَعْلَمَ كَيْفَ مَنَزَلَتُهُ عِنْدَ اللّٰهِ فَلْيَمْنُخِرْ كَيْفَ مَنَزَلَتِ اللّٰهُ عِنْدَهُ ، گفت : بر شما باد که در روضه‌های بهشت بچرید ، گفتند : یا رسول الله مرغزارهای بهشت کجاست و چیست ؟ گفت : حلقه‌ها که در وی خدایرا یاد کنند بامداد و شبانگاه بر ذکر خدای تعالی مواظبت نمایید و مدد از ذکر او گیرید ، و هر بنده که خواهد که قدر خود بر درگاه حق بداند که چند است گو بنگر تا قدر امر خدای تعالی در دل او چیست که بمقدار همت امروز در جهه فردا خواهد بودن .

و نیز در اخبار می آید که از حضرت عزت این ندا کرده اند که : هیچ بنده‌ای

- ۱۰ نباشد که بذکر من مشغول شود الا که همه مهمات او ناخواسته بی سؤال او راست کنم بهتر از آنکه اوداند و خواهد ، مَا مِنْ عَبْدٍ يَشْغَلُهُ ذِكْرِي عَنْ مَسْئَلَتِي اِلَّا وَاَعْلَمْتُهُ اَفْضَلَ مَا يَسْئَلُنِي . و نشان مؤمن در دنیا ذکر خداوندست که میگوید : اِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللّٰهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ<sup>۱</sup> . و قرار مؤمنان در هر دوسرای بذکر خداوندست چنانکه میگوید : الَّذِينَ آمَنُوا وَ تَطْمَئِنُّ قُلُوبُهُمْ (۳۶ پ) بِذِكْرِ اللّٰهِ اِلَّا بِذِكْرِ اللّٰهِ تَطْمَئِنُّ الْقُلُوبُ<sup>۲</sup> . و مؤمنس ذاکر در هر دو جهان خداوندست چنانکه منقولست : اَنَّا جَلِسٌ مِّنْ ذِكْرِكُمْ . و سید عالم علیه السلام روایت میکند از خداوند عالم که : مَا مِنْ عَبْدٍ يَذْكُرُنِي اِلَّا وَاَتَانَا بِهِ حَبِيبٌ يُحَرِّكُ شَفَتَيْهِ ، و هر بنده‌ای که مرا یاد کرد لطف و عنایت من با بنده است دران حالت که لب را بذکر من بجنباند . و در اخبار آمده است که جماعتی فرشتگان از آسمان بزمین آیند و گرد عالم طواف میکنند چون جایگاهی قومی را ببینند از آدمیان که بذکر خدای تعالی
- ۱۵ مشغول باشند ، ساعتی نظاره ایشان کنند و بحضرت باز گردند خطاب آید که :
- ۲۰

۱- قرآن، سوره احزاب (۳۳) شماره ۴۱ .

۲- قرآن، سوره انفال (۸) آیه ۲ .

۳- قرآن، سوره رعد (۱۳) آیه ۲۸ .

بندگان مرا در چه کار دیدید؟ گویند: خداوندا بذکر تو مشغول بودند، بتهلل و تمجید تو مستغرق داشتند انفس خود را. خطاب آید که: مرا دیده‌اند؟ گویند: نه. خطاب آید که اگر مرا بینند چه کنند؟ گویند: خداوندا در ذکر و شغف و محبت و تمجید از یکی بصد کنند. خطاب آید که: چه می‌خواهند از من؟ گویند: ۵ بار خدایا بهشت. خطاب آید که: بهشت دیده‌اند؟ گویند: نه، ولكن وصف آن از مقرران شنیده‌اند، اگر به بینند خود مشتاق‌تر گردند. خطاب آید که: استعادت از چه می‌کردند؟ گویند: از دوزخ و عذاب و محنت، و ندیده‌اند اما از انبیا بدیشان رسیده است و اگر به بینند خود نالنده‌تر باشند. خطاب لطف در رسد که: مَا لَكُمُ اتَى قَدْ غَفَرْتُ لَكُمْ وَ اخْتِجْتُمُ مِنَ الشَّارِ وَ اعْطَيْتُهُمُ الْجَنَّةَ، فریشتگان من، بر من گواه باشید و شما را بر خود گواه گرفتم که ایشان را بیمار زیدم و آنچه می‌خواهند بدادم ۱۰ و از آنچه می‌ترسند پرده‌امن (۳۷) و نجات میان ایشان و دوزخ فرو گذاشتم که چون بندگان در دنیا بذکر ما مشغول باشند کمترین نباشد که ما رحمت و مغفرت را تحفه وقت و نقل مجلس ایشان کنیم. مالایکه گویند: خداوندا جماعتی بودند بنظاره ایشان که نه ذاکر بودند اما در میان ایشان بودند، حکم ایشان چه می‌کنی؟ خطاب آید که: هُمْ قَوْمٌ لَا يَشْقَى بِهِمْ جَلِيسٌ، ایشان قومی‌اند که هیچ هم‌نشین بدیشان ۱۵ بدبخت نشود و شاید که اثر رحمت بنظارگیان ایشان نرسد. پس ذاکر را چندین مرتبت و قوت است که هم ذاکر را بهره می‌رسد و هم مستمع را.

و ذکر یاد کردن خداوند باشد و یاد کردن بزبان بعد از نسیان باشد و این ذکر بجفا آمیخته است و یاد کردن بدل یاد داشتن دوست است در همه احوال، و ۲۰ درین ذکر نسیان راه نیابد و این ذکر عین وفا باشد. و یاد کردن خداوند تعالی بظاهر و باطن در میان دل باید که او را بهر عضوی حقی است و در هر جزوی حکمتی، حقیقت آن حکمت دران جزو دیدن ذکر است و ابتدا مطالعت نعمت است که بدانند که هر چه ببندد می‌رسد از خیر و راحت و حیوة و قوت و نطق و حرکت و اسلام و دیگر خصال حمیده و اوصاف مرضیه، جمله نعمتهاست از خدای تعالی بر بنده، این نعمتها

یاد کند و قدر آن بداند و حقّ هر يك بگزارد بر قدر قوّت : اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي  
 اَعْصَمْتُ عَلَيْكُمْ<sup>۱</sup> . و مبانۀ ذکر یاد کردن صفات و افعال خداوندست که در هیأت و  
 صورت خود تأمل کند ، و در احوال و اعمال نظر کند ، و بداند که جمله محدث و  
 مخلوق و محتاج و فقیر اند ، خالق و رازق و معبود و قدیم و قادر اوست ، یا [أَيُّهَا  
 (۳۷پ) النَّاسُ اذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ هَلْ مِنْ خَالِقٍ غَيْرِ اللَّهِ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ  
 ۵ وَالْأَرْضِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّكُمْ كَانُمْرًا نَارًا<sup>۲</sup> و نهایت آنست که خداوند را بیگانگی یاد کند ،  
 و از مصنوع و مطبوع و حجب و ابواب برگذرد ، و کمر توحید بر میان بندد ، و  
 دل را بمهر سپارد و جان را بمعرفت و زبان بذکر ، لاجرم هر ذاکری در خورد خود  
 جزا یابد اما آن منتهی را در ذکر بدین مشرب عذب رسانند که : فَادْكُرُونِي  
 اذْكُرْكُمْ<sup>۳</sup> . و این خلعت دهند که : مَنْ ذَكَرَنِي فِي نَفْسِهِ ذَكَرَنِي فِي نَفْسِي وَمَنْ ذَكَرَنِي  
 ۱۰ فِي مَالٍ ذَكَرَنِي فِي مَالٍ خَيْرٌ مِنْهُ .

پس مرید باید که همیشه ذاکر باشد ذکر با حضور دل بهم و اوراد معین  
 دارد که مَنْ لَأُورِدَ لَهُ الْأَوْرِدَةُ ، و جمله اوقات را موزع کند ، و هر وقتی را بوردی  
 باز بندد ، و پیوسته بزبان ذکر میگوید با نیت بهم ، و آهسته و پنهان گوید تا از ریا  
 دور باشد . و بهترین ذکرها خواندن قبر آنست وَلَقَدْ دَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِيَذْكُرَ قَبْلَ مَنْ  
 ۱۵ مَذْكُرٍ<sup>۴</sup> . ذکرها که بندگان از خود نهند نتایج طبع باشد اما قبر آن کلام الله است  
 غیر مخلوق ، زبان را و دل را و جان را بذکر او مشغول باید کردن ، و همیشه بحکم  
 حضور در متابعت انبیا ذاکر باید بودن که ذکر نبی علیه السلام مذکراست ، یاد  
 دهنده ایمانست و امت ذاکر یاد کننده وَالَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ آمَنُوا<sup>۵</sup> . و هر که را

۱ - قرآن، سوره بقره (۲) آیه ۳۸ ، ۴۴ ، ۱۱۶ .

۲ - قرآن، سوره فاطر (۳۵) آیه ۳ .

۳ - قرآن، سوره بقره (۲) آیه ۱۴۷ .

۴ - قرآن، سوره قمر (۵۴) آیه ۱۷ .

۵ - قرآن، سوره احزاب (۲۳) آیه ۳۵ .

بصیرت زیادت تر ذا کتر تر و حاضر تر که : **إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولُو الْأَلْبَابِ** ۱.

پس بدان که عمر بسال منقسم است ، و سال یماء ، و ماه بهفته ، و هفتها  
بشبانروز ، و شبانروز بساعات ، و ساعات باوقات ، و اوقات بانفاس . فضای سال  
و ماه فراخ است اما مقدار (۳۸ ر) اوقات و انفاس خردست ، سال دوازده ماهست  
و ماهی سی روز و شبانروزی بیست و چهار ساعت اما در حصر وقت سی و شش  
هزار نفس است و حقیقت ذکر باید که با نفس برابر باشد نه با سال و ماه و روزو  
شب تا هر نفسی بگرو وردی دیگر مندرج گردد ، انفاس جمله هوادج احوال گردد  
واحوال بتضاعداز دام آمال خلاص یابد ، از عمر موقت حیوة ابدی حاصل آید که  
**فَلَنُحْيِيَنَّهٗ حَيٰوةً طَيِّبَةً** ۲.

و مرید را در همه احوال شرط آنست که خود را مجرم شناسد ، و از هر  
حرکت بر خود غرامت لازم بیند تا در عجب و ریا نیفتد و هر ساعت باستغفار بحکم  
تضرع با درگاه عزت رجوع کند تا مقبول گردد فقال **اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ إِنَّهُ كَانَ غَفَّارًا** ۳  
و هر نیم شب از حضرت عزت ندا کنند که : **هَلْ مِنْ مُّسْتَغْفِرٍ فَأَغْفِرَ لَهُ** . و مصطفی  
علیه السلام میگوید : **إِنَّهُ لَيَمْنَعُنِ عَلَيَّ قَلْبِي وَإِنِّي لَأَسْتَغْفِرُ اللَّهَ فِي كُلِّ يَوْمٍ سَبْعِينَ مَرَّةً** ،  
گفت : هر روز هفتاد بار استغفار کنم امت را می آموزم تا ایشان نیز آموزش خواهند ،  
و بدست نیاز حلقه در ملک بی نیاز بکوبند که **إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمَلِیحِينَ فِي الدُّعَاءِ** . و نیز  
گفته است : **أَدْعُوْنِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ** ۴.

ایزد تعالی درهای مغفرت بر ما گشاده دارد و ذکر و دعا و استغفار ما را از  
نسیان و هوا و ریا دور دارد و پاک و شایسته گرداناد **إِنَّهُ هُوَ الْمُجِيبُ الْمَذْكُورُ الْغَفُورُ**.

۱ - قرآن ، سوره رعد (۱۳) آیه ۱۹ .

۲ - قرآن ، سوره نحل (۱۶) آیه ۹۹ .

۳ - قرآن ، سوره نوح (۷۱) آیه ۹ . اصل آیه از زبان نوح بدین صورت است :

فقلت استغفروا ربکم ...

۴ - قرآن ، سوره مؤمن (۴۰) آیه ۶۲ .

مهم فہم<sup>۱</sup> در حرمت داشتن است .

بدانکہ اگر چند حق تعالی آفریدہا را در نسبت آفرینش متساوی آفریدست و جملہ را بیک امر و یک قدرت موجود گردانیدہ است کہ عَا خَلَقَكُمْ وَلَیْسَ لَكُمْ (۳۸ پ) اِلَّا نَفْسٌ وَاحِدَةٌ<sup>۲</sup> در مراتب و مقادیر و مرتبت متفاوت گردانیدست و از جملہ عالم آدمیانرا برگزیدست و با کرام مخصوص کردہ کہ وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ وَحَمَلْنَاهُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَرَزَقْنَاهُمْ مِنَ السَّمَاوَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَى كَثِيرٍ مِمَّنْ خَلَقْنَا تَفْضِيلًا<sup>۳</sup> .

و آدمیان اگر چہ بحکم صورت انسانیت و ہیئت بشریت متساوی اند اما در مراتب مردمی و مقامات و شناختن و دانستن متفاوت اند کہ : وَجَعَلْنَاهُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا<sup>۴</sup> اِنْ اَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ اَتْقٰیكُمْ<sup>۵</sup> . و میان آدمیان چندان تفاوت و تباین است کہ در هیچ صنف از اصناف موجودات نیست تا یکی در مرتبت نبوت چنان کامل افتادہ است کہ ملایکہ خدمت او کنند و یکی در حضیض چنان ناقص آمدست کہ شیاطین را بروی تفضیل است، و بعضی در منزل عوام مانده اند و بعضی بدرجہ خواص رسیده اند، و بعضی سابق گشتہ و بعضی در ملأ اعلیٰ با ملایکہ ہم-راز شدہ وَهُوَ الَّذِي جَعَلَكُمْ خَلَائِفَ اَرْضٍ وَرَفَعَ بَعْضَكُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِّيَبْلُوَكُمْ فَيُمَا اَتْقٰیكُمْ<sup>۵</sup> .

و چون جملہ آدمیان در مرتبت متساوی نیستند کہ بعضی اکمل اند و بعضی اخس لابدست کہ کمتر را از بیشتر فایده باید گرفتن ، وفایده گرفتن الا بطریق

۱ - کلمہ «نہم» در متن از قلم افتادہ و کاتب آن را در حاشیہ افزودہ است .

۲ - قرآن، سورہ لقمان (۳۱) آیہ ۲۷ .

۳ - قرآن، سورہ اسری (۱۷) آیہ ۷۲ .

۴ - در اصل : اتقاکم ، اصلاح شد . قرآن، سورہ حجرات (۴۹) آیہ ۱۳ .

۵ - قرآن، سورہ انعام (۶) آیہ ۱۶۵ .



حرمت راست نیاید، و حرمت داشتن بعد از اعتقاد بستن باشد در کمال شخص از اشخاص که تا معلوم می‌باشد که دیگری مثل اوست و مزیدی نه‌بند دلیر باشد، در احوال مقاومت نماید و تغلب جوید چون یقین بداند که جایی<sup>۱</sup> کمال هست که اورا نیست معتقد شود و بدان اعتقاد حرمت‌دار شود و فایده طلب گردد و بزرگان گفته‌اند (۳۹) که روندگان بطاعت بدرجات رسند، بحرمت بنجات رسند زیرا که هر که حرمت انبیا بدارد تصدیق کند، و بدان تصدیق متابع گردد و از متابعت رسول محبت الهی نتیجه آید که فَاتَّبِعُونِي يَحَبِّبْكُمْ اللَّهُ<sup>۲</sup>. و اصل حرمت امان است و فرع امان و نشان او تسلیم که اعتراض جملگی از خاطر زایل گرداند و از مجادله لم و کیف و کم محترز باشد و متحرف شود و هر چه از مقتدی بشنود بجان پذیرد، و کمر خدمت در بندد، و اعتراض نکند.

پس کمال حرمت آنست که هر چه از او امر حق تعالی برسد کمر امثال و انقیاد ببرند و هر چه از مشکلات کلام و معضلات امور بدو رسد بایمان و تصدیق پیش رود و بسمع و طاعت پذیرد چنانکه صفت مؤمنان باشد که رَبَّنَا إِنَّا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِي لِلْإِيمَانِ أَنْ آمِنُوا بِرَبِّكُمْ فَآمَنَّا<sup>۳</sup>. و گفته‌اند: سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا غُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ<sup>۴</sup>. و در متابعت انبیا حرمت باید اقتدای<sup>۵</sup> بانبیا و رسل همچنانکه ایشان حرمت او امر حق دارند امت باید که حرمت شرایع دارند و بر شاگرد واجب است حرمت استاد و بر مرید متعین است بل که فریضه است حرمت داشتن پیر که چون حرمت ندارند امانت بر خیزد و خیانت در آید مِنْ غَشَّائِ فَلَيْسَ مِنَّا و سید عالم علیه السلام میگوید: بِجَلُّوا الْمُشَايِخَ فَإِنَّ قَبِيحَ الْجَلِّ الْمَشَايِخَ مِنْ أَجْلِ اللَّهِ. و قال عليه السلام:

۱ - رسم خط نسخه اساس : جائ.

۲ - قرآن، سوره آل عمران (۳) آیه ۲۹.

۳ - قرآن، سوره آل عمران (۳) آیه ۱۹۰.

۴ - قرآن، سوره بقره (۲) آیه ۲۸۵.

۵ - در اصل : اقتدی.

مَنْ وَقَرَ عَالِمًا وَقَرَهُ اللَّهُ تَعَالَى .

و بر اُمت واجب است که حرمت پیغامبر دارند بیش از آنکه فرزند حرمت

پدر و مادر دارد زیرا که پدر پرورنده تن پسر است اما نبی دارنده و پرورنده (۳۹پ)

جان و دین اُمت است و دین از تن عزیزتر است . ابوبکر صدیق رضی الله عنه در

مدت دراز که در مجلس نبوی بودی پیوسته سنگ در دهان داشتی . گفتند : چرا

سنگ در دهان داری ؟ گفت : تا بند و قید زبان باشد که در حضور مصطفی مستمع

باید بودن نه قایل ، ترسم که زبان وقتی دلیری کند و در سخن گفتن تعدی نماید ،

باری این سنگ مانع باشد . و این از کمال حرمت باشد که بدین صفت می زیست .

و سید عالم علیه السلام تا در میان صحابه بودی می گفتی : اَنَا أَقْصَحُ الْعَرَبِ وَالْ

الْعَجَمِ و چون بمعراج رفت در آن شب از هیبت کمال الهیت هیچ سخن نگفت . خطاب

آمد از حضرت عزت که : سخن بگوی . گفت لَأَحْصِي ثَنَاءَ عَلَيْكَ . در احترام

چنان راسخ قدم بود که در معراج حق همه سمع بود و در منهاج خلق همه زبان .

و اصل حرمت آنست که از بزرگتر فایده بستاند و بکھتر فایده رساند تا

قاعده آفرینش منظوم بماند ، و ثمرت حاصل آید در آخرت ، إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الشَّابَّ الذِّي

لَيْسَ فِيهِ صَبَوَةٌ .

پس مرید باید که در پیش پیر همه گوش فایده شود ، و بادب نشیند ، و بادب

خورد و بادب رود ، و کمتر خندد ، و آواز بلند نکند ، و تجاسر و تعدی ننماید ، و

ظاهر را مهذب دارد ، و باطن را صیانت کند که همه بزرگان جاسوس فکرت اند

بر ضمائر افکار اطلاع یابند تا ازین حرمت بسلامت دنیا و بسعادت عقبی برسند .

ایزد تعالی ما را توفیق دهد حرمت داشتن بزرگان و برادران و شفقت دهاد

بر زیردستان إِنَّهُ الْمُؤَيَّدُ وَالْمُعِين .

مهم دهم در خدمت کردخت (۴۰ ر)

بدانکه مبتدی را جدی و طلبی بپاید و نشان جد او خدمت است که بدانکه

اقتدا کند یا متابعت نماید بخدتمهای اوقیام کند ، و بار خود بر کس نهد بل که بار یاران کشد که چون شخص خدمت دیگری بجای آرد بوقت قوت ، حق تعالی دیگری را نصب کند تا خدمت او کند بوقت ضعف ، و از اینجاست که رسول گفت علیه السلام که : هر که پیری را حرمت دارد بوقت جوانی و خدمت او کند چون پیر شود خدای تعالی وقار او در دلها نهد که سنت حق تعالی اینست جمله آدمیان ۵ درهم بستست الْمُؤْمِنُونَ كَالْبَنِيَانِ يَشُدُّ بَعْضُهُ بَعْضًا ، این مؤمنان همچون بنای محکم اند اجزا [ی] بنا یکدیگر را نگاه می دارند مؤمنان هر یک دیگر را نگاه می دارد بخدمت و حرمت و معاونت و شفقت که خدمت از کهنترست در حق مهتر ، و معاونت از یارست در حق یار ، و شفقت از مهترست بر کهنتر ، و حرمت در حق همه عامست هم کهنتر را و هم مهتر را در خوردست ، مبتدی را مهم تر همه احوال ۱۰ است خدمت و حرمت .

و در اخبار آمده است از رسول علیه السلام که : روز قیامت خادمان را که خدمتی کنند و رنج خود اختیار کنند سبب راحت برادری ، ایشانرا هیچ حساب نکنند و بهر قدمی که در دنیا نهاده باشند در جنت درجهای بنام ایشان بنا کنند . و این خدمت کردن فایده رسانیدن است و زکوة حرکات گزاردن که این هر جزوی ۱۵ را یا هر عضوی را کاری مخصوصست و فایدهای ظاهر ، همچنانکه بر صاحب المال متعین است که زکات مال بیرون کنند و بدرویشان رسانند ، و بر علما واجب است که متعلمان را رعایت کنند ( ۴۰ پ ) بتعلم و زکوة علم خود بدهند ، درین طریقت بر مرید مبتدی واجب است که از هر حرکت خویش بخدمت<sup>۱</sup> راحت و فایده بغیر رسانند و برادر مسلمان را معاونت کنند ، و بزرگتر از خود را حرمت ۲۰ دارد تا در آخر عمر که ضعیف شود همان باز بیند . و از اینجاست که رسول گفته است : إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى فِي عَوْنِ الْعَبْدِ مَا دَامَ الْعَبْدُ فِي عَوْنِ أَخِيهِ الْمُسْلِمِ ، و گفته است : أَحَبُّ الْخَلْقِ إِلَيَّ اللَّهُ أَتَقَعِمُ لِعِيَالِهِ .

و مرتبه خدمت آنکه ظاهر شود که بی غرض و بی عوض و بی منت و بی ربا باشد بل که در نفس خود محب شود خیر رسانیدن را و تشبه کند بخداوند جل جلاله که بر عالم افاضت کند. و این خدمت جزوی است از سخاوت که هر که را مال باشد بذل کند، و هر جوانرا که قوت باشد خدمت کند در حق برادران که جوانمردی جمله زر بخشیدن و سخاوت همه بذل مال نیست، قَالَ اللَّهُ تَعَالَى : ۵ قَوْلٌ مَعْرُوفٌ [وَمَعْمُورَةٌ] خَيْرٌ مِنْ صَدَقَةٍ يَتْبَعُهَا أَذًى<sup>۱</sup>. و رسول علیه السلام گفت : أَبْخَلَ النَّاسُ مَنْ بَخِلَ بِالسَّلامِ .

پس مرید که خدمت نکند و از دیگری خدمت خود طلب کند کاهل شود، و ثقیل گردد بردلها، و نفرت طباع و اعراض همه از وی زبان دارد ویرا. و مصطفی علیه السلام این حرکت لطیف کردست تعلیم و تنبیه صحابه و امت را: وقتی قدحی شیر در آوردند، او برخاست و بر کف مبارک نهاد و بجمله فقرای صحابه بداد و بآخر همه که خورده بودند مهتر بخورد. گفتند: یا رسول الله، ابتدا چرا نخوردی؟ گفت: شاید، سَأَفِي الْقَوْمَ آخِرَهُمْ شَرْبًا. و در میان این طایفه هر که خدوم تر عزیز تر که سَيِّدُ الْقَوْمِ خَادِمُهُمْ. و یکی از اکابر عرب را (ع ۱) پرسیدند که : جِمَّ سُدَّتْ؟ قَالَ : خَدَمْتُ قَسَدْتُ، گفتند: بچه مهتر شدی و درجه سیادت بچه یافتی؟ ۱۵ گفت: چندان خدمت کردم که مهتر شدم. و بوبکر صدیق رضی الله عنه بعد از رسول علیه السلام که مرتبت خلافت یافت از مواظبت بر حسن خدمت بود.

و همه بزرگانرا ابتدا همین بودست که بابتدا کمر خدمت بر بسته اند تا بآنها مخدوم شدند.

اینست شرح مهمات مبتدیان بر طریق اختصار. ایزد تعالی این معانی را بر ما میسر کند و بجدبه کرم از قول بفعل رساناد بفضل و رحمت خویش إِنَّهُ الْقَادِرُ عَلَى مَا يَشَاءُ .

## [وظیفه دوم در اعمال اوساط]

وظیفه دوم در اعمال اوساط که از درجه ابتدا گذشته باشند و منتهی ناگشته، و این هفت درجه است .

## درجه اول شکرست

- ۵ قال الله تعالى : وَاشْكُرُوا لِي وَلَا تَكْفُرُونِ<sup>۱</sup> و قال رسول الله صلى الله عليه وسلم :  
 الشَّاكِرُ يَسْتَحِقُّ الْمَزِيدَ . بدان که شکر نعمتهای حق بپاید گزارد شکر گزاردن نه  
 بزبان است و نه بحصر نعمتها که ثنای زبان در مقابله نعمتهای حق تعالی نیفتد و آن  
 نعمتها که خدای را بر بندگانست و بر ظاهر و باطن ایشان در حساب نیاید که وَاِنْ  
 تَعَدُّوْا نِعْمَةَ اللّٰهِ لَا تُحْصَوْهَا<sup>۲</sup> بل که شکر نعمت دانستن حقیقت نعمت است و نهادن  
 هر يك بموضع خویش و دفع اسباب و رفع وسایط از میان نعمت و منعم ، و هر  
 ۱۰ که این بکند شاكر باشد .

- و خدای تعالی را نعمت بسیارست اما آنچه بباطن مخصوص است نعمت  
 معرفت و بصیرت و اخلاص و تصور حقایق و صفای عقیدت و رسوم تو حیدست که  
 این جمله بفضل و عنایت ایزدی در دل بنده ظاهر توان شدن ، و آنچه بر ظاهرست  
 ۱۵ صحت (۴۱پ) و حرکت و حواس درست و ایمان و اسلام و متابعت شریعتست  
 که این جمله نعمتهاست که نيك را از بد و بیگانه را از آشنا جدا کند و نعمت  
 بزرگتر نطق است که در منزل ذکر بمیعاد حضور بحکم مشاهدت منعم منظور گردد  
 تا مقبول شود یا در تفکر تمام کردن و شکر این نعمتها و حوالت کردن بیک منعم  
 و دیدن عنایت از يك منعم چنانکه حق تعالی موسی را گفت علیه السلام شکر<sup>۳</sup> بر

۱ - قرآن : سورة بقره (۲) آیه ۱۴۷ .

۲ - قرآن ، سورة ابرهیم (۱۴) آیه ۳۷ .

۳- کلمه «شکر» در متن از قلم افتاده و کاتب آن را در حاشیه افزوده است.

نعمتهای مرا علم تو است ، پدید آمدن نعمتها از من .

و فعل شکر بشاکر باز گردد و مِنْ شَكَرٍ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ<sup>۱</sup> و این فایده از زیادتی نعمتست که لَمْ يَشْكُرْ لَكُمْ<sup>۲</sup> و شرط شکر آنست که نخست نعمتها بر خود بشناسد و أَسْبَغَ عَلَيْكُمْ نِعْمَهُ<sup>۳</sup> ظَاهِرَةً وَ بَاطِنَةً<sup>۴</sup> و آنگاه در نعمتها که بلدات و شهوات تعلق دارد مغرور نشود که مَنْ لَمْ يَعْرِفْ نِعْمَ اللَّهِ إِلَّا فِي سَلْبِهِ وَ مَطْعَمِهِ وَ مَسْكَنِهِ فَقَدْ قَصَرَ عِلْمُهُ وَ دَنَا عَذَابُهُ. و درین قول سید عالم علیه السلام مضمهرست که شکر را حقیقت علم است که میگوید که هر که نعمت خدای را بیش از خفتن و خوردن و پوشیدن نداند علمش اندک است و عذابش نزدیک یعنی که چون دیگر نعمتها را ادراک کند کامل علم شود ، و از عذاب برهد ، و این رستن از عذاب و زیادتی علم تزیید نعمتست که لَمْ يَشْكُرْ لَكُمْ تَزِيدَكُمْ<sup>۵</sup>.

پس اصل شکر نعمت شناختن است و منعم دانستن و بدیدن که هر چه خدای تعالی بداد کسی سلب نتواند کرد و هر چه او بقهر خویش منع کرد کسی نتواند دادن همیشه میگوید : لَمْ نَسْلِكْ لِمَا أَعْطَيْتَ وَلَا مُعْطَى لِمَا مَنَعْتَ. قَالَ اللَّهُ تَعَالَى : مَا يَفْتَحِ اللَّهُ لِلنَّاسِ مِنْ رَحْمَةٍ فَلَا مُمْسِكَ لَهَا وَ مَا يُمْسِكُ فَلَا مُرْسِلَ لَهُ مِنْ بَعْدِهِ<sup>۶</sup>.

و شاکر باید (۴۲ ر) که جمله نعمتها در اصل عطا و اظهار از منعم اصلی که خالق و رازق است بیند ، یکباره انکار اسباب نکند که این عالم سبب و منزل واسطه است بل که مدرج زبان در مقابله اسباب نهد و شکر دل بحکم اخلاص بمنعم فرستد و رسول علیه السلام فرمودست که : مَنْ لَمْ يَشْكُرِ النَّاسَ لَمْ يَشْكُرِ اللَّهَ. و گفته است که :

۱- قرآن، سوره نمل (۲۷) آیه ۴۰.

۲- قرآن، سوره ابراهیم (۱۴) آیه ۷.

۳- در اصل: نعمه، بقیاس اصلاح شد.

۴- قرآن، سوره لقمان (۳۱) آیه ۱۹.

۵- قرآن، سوره ابراهیم (۱۴) آیه ۷.

۶- قرآن، سوره فاطر (۳۵) آیه ۲.

- مَنْ أَرَلَتْ إِلَيْهِ نِعْمَةً فَلْيَشْكُرْهَا. اول قاعده شكر پدرست که رَبَّ ارْحَمَهُمَا كَمَا رَبَّيَانِي صَغِيرًا<sup>۱</sup>. و در قصه لقمن حکیم پسر را چنین فرمودست که: اَنْ اشْكُرَ لِي وَلِيَّوَالِدَيْكَ<sup>۲</sup>.
- و آنکه شکر استادست در علم، و شکر پیغامبرست در دین و شرع، چنانکه بصلاوات و تحیات فرمودست که صَلُّوْا عَلَيَّهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا<sup>۳</sup>. و آنکه شکر حق تعالی است
- ۵ برای نعمتهای ظاهر آنکه برای نعمتهای باطن آنکه بر نعمت توحید آنکه شکر بحمد بدل شود که اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ<sup>۴</sup>. نخست شاکر باشد پس شکور آنگاه حامد باشد پس حماد گردد و آخر دَعْوُهُمْ اَنْ اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ<sup>۵</sup>. و حمد از حماد بهیچ عوض و بهیچ غرض نیست و این مرتبت...<sup>۶</sup> قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: اَوَّلُ مَنْ يَدْعُوْهُ اِلَى الْجَنَّةِ الْحَمَادُونَ ثُمَّ الَّذِيْنَ يَحْمَدُوْنَهُ فِي السَّاءِ وَالضَّرَاءِ .
- ۱۰ پس مدح از زبان است باسباب، و شکر از خاطر پاک است باثار نعمتها، و حمد از خلوص داست بوحدانیت منعم و این هر يك را تفصیلی است که رونده از واقعه خویش در یابد بی شرح کتاب.
- ایزد تعالی ما را شاکر گرداناد و از جمله حمادان کناد (۴۲ پ) که اول همه کس در بهشت شوند بفضل او اِنَّهُ الشَّكُّورُ الْحَمِيدُ.
- ۱۵ در جة دوم رضاست.
- قال عليه الصلوة والسلام: ذَاقَ طَعْمَ الْاِيْمَانِ مَنْ رَضِيَ بِاللّٰهِ رَبًّا وَبِالْاِسْلَامِ دِيْنًا وَبِمُحَمَّدٍ رَّسُوْلًا. حقیقت ایمان در رضا متواری است هر که را بهره از رضا بیش است

۱- قرآن، سوره اسری (۱۷) آیه ۲۵.

۲- قرآن، سوره لقمان (۳۱) آیه ۱۳.

۳- قرآن، سوره احزاب (۳۳) آیه ۵۶.

۴- قرآن، سوره فاتحه (۱) آیه ۱.

۵- قرآن، سوره یونس (۱۰) آیه ۱۰.

۶- در نسخه اساس جای يك دو کلمه سفیدست و گویا صورت مکتوب محو شده است.

در حاشیه نوشته شده است: «خ» بی هیچ توضیحی.

نصیب او از نور ایمان و افراترست، و رضا خشنودگشتن است در همه احوال بقضا و حکم خداوند تعالی . و این رضا آنکه حاصل شود که آدمی بر حقیقت تقدیر و قضا مطلع گردد و حقیقت قضا و قدر آن وقت مصور شود که نور تو حید بمدد عنایت و هدایت در دل قرار گیرد و دل بر آن منور و مزین و مصفی گردد و تا آدمی قاضی و حاکم و مقدر مطلق حقیقی را نشناسد تقدیر و حکم او را نتواند دانستن که این ۵ جمله صفات اوست ، موصوف را نیک نباید دانستن که صفات خود دانسته شود که بیشتر آدمیان درین قضا و قدر مختلف قول شده اند و هر یک بر چیزی دیگر حمل میکنند لاجرم بعضی جبری می شوند و بعضی قدری و هر که بر حقیقت او واقف شود موحد شود و چون بداند که قضا و قدر چیست داند که هرگز بنگردد و تغییر و تبدیل را بولایت قضای الهی راه نیست . وَ قَمَّتْ کَلِمَةً رَبَّكَ صِدْقًا وَعَدْلًا لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِهِ ۱۰ و گفته است : مَا يَبْدُلُ الْقَوْلَ لَدَيَّ ۲ و رسول علیه السلام میگوید که : جَفَا الْقَلَمُ بِنَا هُوَ تَأْنٍ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ .

و چون حال چنین است که قضا بجزع و فزع طبیعت هیچ آدمی بنگردد (۴۳ر) و مدفوع و ممنوع نشود حاصل اعتراض الا تردد عقیدت و اختلاط بصیرت و اختلال ۱۵ فکرت نباشد و از اینجا آفات زاید که آدمی در مهالك و بوادی بوار و تلف افتد . پس اول درجه در راه قضا بمحمل صبرست و نهایت درجات رضا است که الرضا بِالْقضا جَابَ اللَّهُ الْعَظْمَ .

و رسول صلی الله علیه وسلم چنین گفته است که طعم ایمان آنکس یابد که به خداوندی خدای تعالی و نبوت رسول علیه السلام و بدولت ملت اسلام راضی شود و نشان رضا بخدای تعالی رضا است باحکام و مقضیات او و رضا برسالت محمد ۲۰ علیه السلام، و رضا است باوامر و نواهی او، رضا بملت اسلام مواظبت است برقیام ارکان او که هر که خدای را معبود داند و آنکه باحکام او راضی نشود خود در

۱- قرآن، سوره انعام (۶) آیه ۱۱۵.

۲- قرآن، سوره ذاریات (۵۱) آیه ۲۸.



معرفت کامل و راسخ نیست و چون در معرفت راسخ باشد خود بقضا مقرر باشد و در تحمل اثقال مقضیات راضی باشد پس اگر نتواند صابر باشد .

و در اخبار آمده است که حق تعالی قلم را فرمود دست تاگرد عرش نبشته است: **لَمْ يَرْضَ بِقَضَائِي وَلَمْ يَصْبِرْ عَلَيَّ بَلَاءِي وَلَمْ يَشْكُرْ لِنِعْمَائِي فَلَيْتَ تَلَبَّ رِثًا سَوَائِي**، گفتست: هر که قضاها را من خدا برضا استقبال نکند، و بلاهای مرا بصبر تحمل نکند،

و نعمتها را بشکر حق نگذارد، گو برو در عالم خدای دیگر طلب کن که حضرت عزت ما از وی غنی و بری است . و هر که راضی شد بقضای حق تعالی نام او در جریده اسامی صدیقان نبشته آید و هیچ مرتبه بهتر ازین نیست در طریق محبت (۴۳پ)

و معرفت که بنده بقضا راضی شود، رضا بقضا دلیل است برضا بخداوند، و هر که کسی را دوست دارد همه اثقال بلاهای او و اصناف اوامر او بجان تحمل کند، و

هیچ مشقت و تعب بوی نرسد چنانکه صدیق رضی الله عنه چهل هزار دینار مال پیش از فتح مکه بر رعیت مصطفی علیه السلام نفقه کرد و خود را فقیر کرد چنانکه از مال دنیا الاکلیمی و خلای بی او بنماند . وقتی جبریل علیه السلام از حضرت عزت بیامد و ابوبکر پیش سید عالم علیه السلام نشسته بود با آن کلیم، گفت: یا رسول الله

ابوبکر راجه بودست که بدین حال شده است؟ قال: **أَذْنَقَ مَالَهُ عَلَيَّ قَبْلَ الْفَتْحِ**. گفت: یا رسول الله خدای تعالی ویرا سلام می کند و می گوید: **أَرْضَ فِي الْفَقْرِ هَذَا عَنِّي أَمْ سَاخِطٌ**، گفت: یا ابوبکر درین مسکنت و قلت مال و قطع آمال از خدای خشنود هستی؟ چون سخن بشنید برخاست از کمال فرح و میگفت: **أَنَا عَنْ رَبِّي رَاضٍ أَدَاعَنُ**

**رَبِّي رَاضٍ أَدَاعَنُ رَبِّي رَاضٍ** . لاجرم ازان جمله شد که حق تعالی خبر دادست که **رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ** .

و از شرفهای امت سید عالم علیه السلام یکی رضا است بقضای حق و هر که در متابعت ملت درست باشد نشانش اینست که راضی شود بهمه قضا که چون رضا بقضا

۱- قرآن، سوره مائده (۵) آیه ۱۱۹؛ سوره توبه (۹) آیه ۱۰۱؛ سوره مجادله (۵۸)

آیه ۲۳؛ سوره بینه (۹۸) آیه ۸.

پدید آید، و بیلا پیوندد، برکت رضا نهایت بلا را بصف عطا رساند که اول بلا تلخ باشد چون صبر بدو پیوندد ساکن شود، چون رضا بدو رسد خود حکم عطا گیرد که بنده راضی چندان لذت روح و نسیم انس یابد از جمال قاضی اصلی و معبود ازلی که اختلاف قضاها (۴۴ ر) در نیابد، و در تفرقه نیفتد. و چون بنده بقضا رضا دهد خداوند تعالی بهمه اعمال بنده راضی شود.

۵

و در اخبار آمده است که مسیح علیه السلام از حق تعالی سؤال کرد که: در کتاب خود شرح جمال جماعتی می بینم که قومی باشند در آخر الزمان که عمر کوتاه دارند و عمل بسیار مرتبت آن امت کیستند؟ خطاب آمد که تِلْكَ أُمَّةٌ أَحْمَد. گفت: الهی چه کار کنند؟ چه علم دانند؟ خطاب آمد که: یا عیسی هیچ عمل نکنند و هیچ ندانند و لکن اَعْطِیْهِمْ مِنْ فَضْلِي وَ عِلْمِي وَ حِلْمِي فَيَرْضَوْنِی بِالنَّاسِ مِنْ الرِّزْقِ وَ اَرْضِیْ عَنْهُمْ بِالنَّاسِ مِنْ الْعَمَلِ، گفت که: امت احمد اند که ایشانرا از علم خود بهره دهم تا چنان شوند که بمن راضی شوند در همه احوال و از من باندک آرزوی راضی باشند من نیز باندک عمل از ایشان راضی باشم که کرم و رحمت بمن لایق تر نه<sup>۲</sup> بایشان.

۱۰

و در حدیث است که جماعتی باشند از امت احمد علیه السلام که روز قیامت ایشانرا در عرصات بر منبرها از نور فرستند تا در مقابلۀ انبیا بایستند. گفتند: یا رسول الله عمل ایشان چیست؟ گفت: اَلرَّاضُونَ بِقَضَاءِ اللَّهِ وَ قَدَرِهِ، گفت: همیشه بقضا و قدر خدای راضی باشند، چون در دنیا راضی زبند بوقت مرگ نیز راضی

۱۵

۱- در متن «از» از قلم افناده و کاتب آن را در حاشیه افزوده است.

۲- در اصل «به» که می توان ازان استنباط معنی کرد ولی در این صورت کلمه منظور

حشو و جمله نامعوار و نامناسب می نماید. شاید «نه» بوده است که تفاوت آن با ضبط نسخه فقط در محل قرار گرفتن يك نقطه است و نیز بعید نیست صورت صحیح آن «که» بوده باشد که متناسب تر و به سبک نثر آن دوره نزدیک ترست.

میرند که **يَا اَيُّهَا النَّفْسُ الْمَطْمَئِنَّةُ ارْجِعِي اِلَى رَبِّكِ رَاضِيَةً مَرْضِيَّةً** ۲۰ و رضا امروز خصله تن است و فردا حلیت جان گردد ، امروز در دل پنهانست فردا بر پیشانی عیان گردد و تا در قیامت می روند نور رخ ایشان در جمله عرصات قیامت شعاع می زند و عکس می افکند و هم دران دولت ایشانرا برضوان (۴۴ پ) سپارند تا بروضة قدس شان برند در روضات نعیم با رؤف کریم بسپارند . ۵

ایزد تعالی ما را بقضا راضی گرداناد و دلهای ما را بنور رضا آراسته دارد ،  
**إِنَّهُ الْكَرِيمُ الْمَنَّانُ الرَّحِيمُ الرَّحْمَنُ** .

درجه سوم<sup>۳</sup> ورع است

- بدان که سالک راه دین را ورع باید که درین منزل آفات بسیارست و احوال دنیا بدنیک و بد درهم آمیخته است ، و حرام با معصیت رود و مرجع هردو دوزخ ، ۱۰ و حلال با طاعت رود و نهایت هردو بهشت ، و خداوند تعالی سید انبیا را بفرستاد تا برسالت و دعوت قاعده شریعت مهمل کرد و حق را از باطل جدا گردانید و میان معصیت و طاعت فرق کرد و بیان حلال و حرام بکرد و بنمود که حب دنیا سر آفات است و گفت : **الْحَلَالُ بَيْنَ وَالْحَرَامِ بَيْنٌ وَبَيْنَهُمَا أُمُورٌ مُتَشَابِهَاتٌ** ، گفت : حلال و حرام پیداست و احتراز از حرام ورع نیست و میل بحلال ورع نیست ۱۵ که این هر دو مهم اسلامست بلکه ورع احتراز از اسباب مشتهاتست که بنده دیده دل گشاده کند و حلال و حرام نیک دریابد و بداند که دنیا بهجملگی وبال است و از وبال هر چند کمتر بهتر ، متابعت راست گیرد و باید که قناعت کند و آن اندک را حلال خواهد تا زهد باشد و دران اندک حلال احتیاط کند و بنیت عبادت خورد و پوشد تا زهد باشد که سید اعمال ورع است که هر که را در دنیا ورع نیست ویرا ۲۰

۱- در اصل : یا یتها .

۲- قرآن، سوره فجر (۸۹) آیه ۲۷، ۲۸ .

۳- در اصل روی «و» یاء کوچکی نوشته شده بدین صورت : سؤم .

بقیامت هیچ مرتبت نیست . سید عالم صلوات الله علیه بوهربره را وصیت کرد ، گفت : یا با هریره کُنْ وَ رِعَا کُنْ اَعْبَدَ النَّاسِ وَ کُنْ قَنِعًا کُنْ اَشْکَرُ (۴۵ ر) النَّاسِ ، گفت : جمله ورع حاصل کن تا عابدترین آدمیان باشی .

پس حقیقت ورع احتیاط است از مشتهات ، و قناعت است باندکی از حلال ،

- ۵ و حفظ احوال است از همه آفات ، و ترك لذات است از شهوات . و قوام ورع با احتیاط و قناعتست تا عز شریعت در دل نگیرد حلیه ورع بر احوال پدید نیاید و هر که از بدیها و فواحش اجتناب نماید بر غرض ربا در عوض دنیا و بتهمت هوا او را ورع نباشد بل که محض هیبت شرع باید که در دل نشیند تا مرد بقیامت مؤمن گردد و بداند که امروز را فردا بر اثرست و احوال ذره ذره در قیامت مطالعت خواهند کرد در عهده و بال مظالم مسلمانان نشود و بداند که فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ وَ مَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ ۱ . در قیامت بحبه و ذره و نقیر و قطمیر بخواهند گرفتن ، اینجا ورع باید در اعمال تا ورع دنیا تابع فرع عقبی گردد .

- و بزرگان طریقت را اعتماد جمله بر ورع بوده است که دانسته اند که يك لقمه بشبهت و يك حبه حرام را چندان کدورات است و ظلمت و آفت که بریاضات سالها از دل زایل نشود . و رسول علیه السلام میگوید : كُلُّ لَحْمٍ نَبَتَ مِنَ الْحَرَامِ ۱۵ قَالَ نَارُ اُولٰٓئِیْهِ ، میگوید : هر گوشت که از حرام روید آتش را شاید و لقمه مشتمبه مدد شهوت گردد و آفت زاید از وی و لقمه حلال که بورع خورد مدد قوت دل گردد و طاعت زاید از وی . ابوالحسن نوری رحمه الله علیه گفته است : اگر جوانی را بینی که در هوا می پرد و یا بر آب می رود و از ورع دورست ویرا بهلاکت نزدیک شناس که شیطانست (۴۵ پ) . و مشایخ بوده اند که از بهر يك خرما که مشتمبه گشته است بر ایشان از شام تا بصره رفته اند و مثل این بسیار منقولست در کتب اصحاب طریقت ، و باعث ایشان درین نظر ورع بوده است ، و بوده که بسالها چیزی آرزو داشته اند و نخورده اند مانع ایشان ورع بودست . و اصل ورع قناعتست

و کیمیای قناعت احتیاط ، و قانون احتیاط هیبت شریعتست که در دل قرار گیرد و نیت صافی کند و سایه سیاست بر ظاهر گمارد تا قناعت حافظ باطن شود و ورع رقیب ظاهر .

موسی علیه السلام در آن وقت که بطور می رفت گفت : اَللّٰهُمَّ اِنِّیْ اَعُوْذُ بِكَ مِنْ اَنْ یَّجْعَلَ لِّیْ فِیْ الدُّنْیَا وَالدَّخْرِیْنِ شَبَیْهَاتٍ ، بر درگاه تو از بندگان تو کدام عزیز ترست ؟ خطاب آمد که آنانکه <sup>۱</sup> احتراز کنندگان و صاحب ورعان <sup>۲</sup> باشند از هیبت جلال ما و از شروع در شبهات دور باشند . یا موسی هیچ کس بر درگاه من آن تقرّب نکند و آن قربت ندارد که متورعان دنیا که چون ایشان بورع درها برخود به بندند ما در قیامت درها [ی] عذاب بر ایشان به بندیم ، لِأَعْزَکُمْ <sup>۳</sup> الْقَرْعَ الْاَکْبَرَ .

عبدالله مبارک گفت که: قاعده این کار طریقت بر چهار چیزست: آداء الْفَرَائِضِ جِلْسَتِهِ گزاردن فریضها بشرط سنت ، و اَكْلُ الْحَلَالِ بِالْوَرَعِ ، و حلال خوردن در قاعده ورع که فرایض چنان گزارد که سنن نگاه دارد و چنانکه سید انبیا علیه السلام گزارده است صَلُّوا کَمَا رَأَیْتُمُوْنِیْ اَصْلَی و حلال که خورد بورع خورد یعنی بسیار نخورد و بشره و شهوت نخورد و بر نیت عبادت بخورد ، و احتیاط الْمَعَاصِیِ بِالْإِشْطَارِ ، (۴۶ ر) دور بودن است از معاصی بظاهر و باطن که بظاهر معصیت نکند و بیاطن نیت و عزم معصیت ندارد ، و الْمُوَظَّعَةُ عَلَیْ ذَٰلِکَ اِلَی الْمَمَاتِ ، و پای داشتن برین احوال تا روزمرگ که درین احوال زندگانی کند ، و برین اعمال بمیرد .

پس رونده را ورع بیاید تا باطن و ظاهر او بقناعت و احتیاط آراسته گردد و سالک شود و در طریقت تا آنگاه که واصل شود بحضرت .

۱- کلمه « آنانکه » در متن از قلم افتاده و کاتب آن را در حاشیه افزوده است .

۲- در نسخه اساس کلمه اخیر به فتح واو و کسر راء نوشته شده که درست نمی نماید

و باید به فتح راء باشد .

۳- قرآن، سوره انبیاء (۲۱) آیه ۱۰۳ .

ایزد تعالی ما را در دنیا با ورع داراد و در عقبی بی فزع داراد و دلهای ما را از دلیری و بی باکی پاک داراد **اِنَّهٗ الْجَبَّارُ الْمُنتَقِمُ** .  
درجهٔ چهارم تقوی است

بدانکه حق تعالی آدمیان را اصناف و فرق گردانیده است و جمله را بنسب اصلاب از هم جدا کرده و در میان آدمیان حسب تقوی در قلوب نهاده تا هم چنانکه در دنیا بنسب صلب شرف گیرند در قیامت بحسب تقوای<sup>۱</sup> دل شرف و مرتبت گیرند.  
**قَالَ اللهُ تَعَالٰی: وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوْا اِنَّ اَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللهِ اَتْقٰیكُمْ**<sup>۲</sup>، هر که متقی تر بر درگاه خداوند گرامی تر .

و تقوی دو چیزست : ترسیدن از قهر خدای تعالی ، و احتراز کردن از عذاب و خشم او . نشان خوف از قهر حق تعالی در ولوع بطاعت پدید آید ، و نشان احتراز و اتقا از عذاب دوزخ در اجتناب از معاصی پیدا شود که هر کس از چیزی ترسد راه آن چیز پیش نگیرد، و هر که طالب چیزی باشد قصد برای آن چیز کند . و رونده را در راه دین مهم ترین سازی تقوی است که برین راه آفاتست چون متقی گردد تقوی سپر او باشد تا آن آفت و مضرت بدو نرسد چنانکه رسول علیه السلام گفته است : **مَنْ اَتَقَى اللهَ عَاشَ قَوِيًّا وَ سَارَ فِي (۴۶) بِلَادِ عَدُوِّ اٰمِنًا** ، هر که متقی گشت قوی دل زندگانی کند و در میان دشمنان آمن رود که دست اعدا بسوی نرسد . و نیز گفته است علیه السلام : **مَنْ اَخْرَجَهُ اللهُ مِنْ ذُلِّ الْمَعَاصِي اِلَى عِزِّ التَّقْوٰی اَغْنَاهُ بِلَا مَالٍ وَّ اَعَزَّهُ بِلَا عَشِيرَةٍ وَّ اَدْنَاهُ بِلَا مُوَدِّسٍ** . خداوند تعالی مؤمنان را بتقوی فرمودست و بجایهای بسیار در قرآن یاد کرده است : **يٰۤاٰلِیْٓاٰیْهَا الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا** **اَتَّقُوا اللهَ وَ قُولُوْا قَوْلًا سَدِیْدًا**<sup>۳</sup> ، و گفته است : **يٰۤاٰلِیْٓاٰیْهَا الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا اَتَّقُوا اللهَ حَقَّ**  
۲۰

۱ - در اصل : تقوی .

۲ - قرآن، سورهٔ حجرات (۴۹) آیهٔ ۱۳ .

۳ - قرآن، سورهٔ احزاب (۳۳) آیهٔ ۷۰ .

تَقْوَاهُ<sup>۱</sup>، و گفته است: يَا [۱] يَهَيَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمْ إِنَّ زَلْزَلَةَ السَّاعَةِ شَيْءٌ عَظِيمٌ<sup>۲</sup>.  
و تقوی در دنیا لگامی است که از مهاوی هوا باز دارد که التَّقِيُّ مَدَجَّمٌ،  
بر در راه آخرت زادی است که در قیامت مضرت ضیاع دور کند که: قَزَوْا  
فَيَانَ خَيْرَ الزَّادِ التَّقْوَى<sup>۳</sup>، و زرهی است که در قیامت دست عذاب کوتاه گرداند  
که: وَ لِبَاسِ التَّقْوَى ذَلِكَ خَيْرٌ<sup>۴</sup>. و حق تعالی از اعمال آدمیان ظاهر حرکات را  
قبول نمی کند، تقوی را طالب و متقاضی است که لَنْ يَنَالَ اللَّهُ لُحُوءُهَا وَلَا دِمَاؤُهَا  
وَلَبِئْسَ يَنَالُهُ التَّقْوَى مِنْكُمْ<sup>۵</sup>.

۵

و تقوی راسه مرتبت است: اول احترام و اجتناب ظاهرست از محرّمات و  
معاصی کبایر، و دوم ..... و اعراض دل از صغایر و مشبهات و فضلات، و سوم  
اتّقاء محض است و آن حفظ خاطرست از جمله مخلوقات و ارتقااست بعالم توحید  
خالق، چنانکه بارباب الالباب از قرآن مجید این خطاب می رود که: وَ اتَّقَوْنَ يٰۤا  
أُولِي الْأَلْبَابِ<sup>۶</sup>، و رسول علیه السلام ازین مرتبه خبر دادست که إِنَّ لِكُلِّ شَيْءٍ مَّعْدَنًا  
وَإِنَّ مَعْدَنَ التَّقْوَى قُلُوبُ الْعَارِفِينَ.

۱۰

پس رکن بزرگتر از ارکان طریقت تقوی است و درگاه خاص (۴۷) که ارباب  
سلوک از وی بشهرستان نهایت قصد کنند تقوی است، و نهایت اسلام بتقوی است

۱۵

۱ - قرآن، سوره آل عمران (۳) آیه ۹۷.

۲ - قرآن، سوره حج (۲۲) آیه ۱.

۳ - قرآن، سوره بقره (۲) آیه ۱۹۳.

۴ - قرآن، سوره اعراف (۷) آیه ۲۵.

۵ - قرآن، سوره حج (۲۲) آیه ۳۸.

۶ - در این جا يك كلمه گویا پاک شده و جای آن خالی است که ظاهراً چیزی  
مـرادف «اعراض» و یا نظیر آن بوده است؛ درحاشیه نوشته شده است: «خ» بی هیچ  
توضیحی.

۷ - قرآن، سوره بقره (۲) آیه ۱۹۳.

که رسول علیه السلام گفته است که : **الْإِسْلَامُ دَرَجَةٌ وَالْإِيمَانُ فَوْقَهُ دَرَجَةٌ وَالتَّقْوَى فَوْقَ الْإِيمَانِ دَرَجَةٌ**. سوم از راه تقوی است اول اسلام است تسلیم تن ، آنگاه ایمانست تصدیق دل ، آنگاه تقوی است صعود جان ، و چون رونده متقی است عالمی همت گردد و در سلوک بهر چیزی ممنوع نگردد که آفاق و عوایق و موانع قصد رونده در وقت قلت تقوی کنند که رونده را برهنه گیرند زخم زنند اما هر که زره ۵ تقوی پوشید از دست آفات امان یافت و از مهالك راه در گذشت .

پس در همه اعمال و احوال تقوی بیاید در خفتن و خوردن و گفتن و رفتن و در نماز و روزه و حج و در مراتب ایمان و در احوال که تقوی سپرست و رونده هرگز بی سلاح وزره نشاید رفتن و جمله انبیا که آمدند همه شرع خود درین دو کلمه مدرج داشتند اصل و فرع توحید و شرع که : **فَاتَّقُوا اللَّهَ وَ أَطِيعُوا** ۱. و حق تعالی متقیان را ۱۰ منازل ساخته است و همچنانکه متقیان در مقام تقوی متفاوت قدم آمده اند منازل ایشان نیز در آخرت بر تفاوت است بعضی متقیان در مفازه فوز فرو آرند که **إِنَّ لِّلْمُتَّقِينَ مَنَازِلَ حَدَائِقَ وَأَعْنَابًا** ۲، و بعضی متقیان را در باغهای انس راه دهند که **إِنَّ لِّلْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ** ۳، و بعضی را از متقیان که بدرجه [ای] رسیده باشند از تقوی، و اتقاء ایشان را صفت شده باشد اول راه بر بهشت کنند که **إِنَّ لِّلْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَ نَهَرٍ** ۴ آنگاه بکله ۱۵ صدق روند **فِي مَعْقِدٍ صِدْقٍ** ۵، آنگه ببساط انبساط روند (۴۷ پ) **عِنْدَ مَلِكٍ مُّقْتَدِرٍ** ۶.

۱- در اصل : اتقوا ... اصلاح شد.

۲- قرآن ، سوره آل عمران (۳) آیه ۴۴ ؛ سوره شعراء (۲۶) آیه ۱۰۸ ، ۱۱۰ ،

۱۲۶ ، ۱۳۱ ، ۱۴۴ ، ۱۵۰ ، ۱۶۳ ، ۱۷۹ ؛ سوره زخرف (۴۳) آیه ۶۳ .

۳- قرآن ، سوره نبا (۷۸) آیه ۳۱ ، ۳۲ .

۴- قرآن ، سوره حجر (۱۵) آیه ۴۵ .

۵- قرآن ، سوره قمر (۵۴) آیه ۵۴ .

۶- قرآن ، سوره قمر (۵۴) آیه ۵۵ .



و در جمله خود آنکه اینجا مرد<sup>۱</sup> متقی تر آنجا نزدیکتر که ارتقاء عقوبی در اتقاء دنیا پنهانست که اَلَّذِيْهَا مَزْرَعَةُ الْآخِرَةِ وَ كَمَا تَزْرَعُ تَحْصُدُ.

ایزد تعالی ما را لگام تقوی بر سرکناد، و زاد تقوی حاصل گرداناد، و خلعت تقوی در ما پوشاناد تا از آن او شویم إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ اتَّقَوْا وَالَّذِينَ هُمْ مُحْسِنُونَ.<sup>۲</sup>  
درجه پنجم اخلاص است

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: وَمَا أَمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ.<sup>۳</sup> بدانکه هر عبادت که از آدمی صادر میشود قالبی است روح او اخلاص است از دل، و همچنانکه تن را بی جان قدر نیست عبادت را بی اخلاص هیچ قبول نیست و عمل بی اخلاص همچون بناست بی بنیاد و اساس که زود انهدام پذیرد، و روی بتلف آرد؛ و کثرت اعمال را بر درگاه عزت قدر نیست بل که اخلاص را در میان عمل محل قبول است و ریا زهرست چون بر عمل افتد هلاک کند و عجب فناء عمل است چنانکه بلعام باعور عبادت بسیار کرد، کمر طاعت بر بست و بهمه اصناف عبادات و قبول طاعات قیام کرد چون نور اخلاص دل همراه عمل نبود ریا زیان عمل او شد و عجب سبب هلاک، أَخْلَدَ إِلَى الْأَرْضِ وَ اتَّبَعَ هَوِيَّهٖ فَمَمْلُوكٌ كَمَثَلِ الْكَلْبِ إِنْ تَحَمَّلَ عَلَيْهِ يَلْبِثْ أَوْ تَتْرُكْهُ يَلْبِثْ ذَلِكَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا.<sup>۴</sup>

عمل از حرکت تن است، قوت صعود ندارد که تن هم نسب خالک زمین است و اخلاص از نور دل است عمل را تصعید کند بعالم قبول که هم نسب لطافت آسمانست و هر چه بجایی رسد بنسبت اهلیت آنجا تواند رسیدن (۴۸ ر) چون شارع اشخاص

۱- در نسخه اساس روی کلمه «مرد» حرف «ن» نوشته شده ظاهراً به نشانه آن که

زائدست. در حاشیه نیز نوشته شده: «خ».

۲- قرآن، سوره نحل (۱۶) آیه ۱۲۹.

۳- قرآن، سوره بینه (۹۸) آیه ۴.

۴- قرآن، سوره اعراف (۷) آیه ۱۷۵.

را باعمال تکلیف کرد و مواضع طاعات معین کرد خداوند تعالی عهدهٔ اعمال تن را باخلاص دلها معلق کرد تا چون عمل باخلاص از بنده صادر میشود عمل سبب درجات عامل گردد، اخلاص نظرگاه خداوند گردد که **أَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ** <sup>۱</sup>.

روز قیامت از حضرت عزت در میان ملائکه خطاب آید که: عابدان و زاهدان

که در دنیا لاف طاعات می‌زدند بیارید و اعمال ایشان بر **مَحَكِّ امْتِحَان** زیند تا مخلص کیست و مرایی کیست؟ و هر کسی را از ان عبادت چه مقصود و مراد بوده است آن مقصود او را نقد وقت او گردانید که: **يَوْمَ نَدْعُوا كُلَّ اِنْسَانٍ بِمَا كَانِمِمْ** <sup>۲</sup>.

جمله اصحاب عبادات سه فرق شوند: بعضی را گویند: مراد شما از عمل چه بود؟ گویند: نام نیکو و مرتبت و حرمت، وقتی خطاب آید از حضرت عزت که: درد دنیا

آن نام نیکو یافتید؟ گویند: بلی، یافتیم، میان مردمان مکرم و محترم بودیم و اسم زهد و ورع داشتیم. خطاب آید که **اِذْ طَلِفُوا لِرَبِّهِ الْيَسَّارِ**، چون حظ خود از عبادت حاصل کرده است ویرا بدوزخ اندازید که جزای عمل سنده است.

طایفه دوم را بیارند، سؤال کنند که: غرض شما از تعب بسیار دران عبادت

چه بوده است؟ گویند: تا مگر چیزی از دنیای حرام بدان دام بدست آریم، مراد

بردیم و یافتیم. خطاب آید که: **اِذْ طَلِفُوا لِرَبِّهِ الْيَسَّارِ**، چون مراد از عمل حطام دنیا بود و یافته‌اید، اینجا<sup>۳</sup> هیچ نصیب ندارید در خزانهٔ رحمت ما، او را بدوزخ فرستید.

آن قوم سوم را بیارند خطاب کنند که (۴۸) **مَنْ تَعْبَاهُ** طمع شما در دنیا از

عبادت چه بوده است؟ یکباره نالهٔ صدق بر آرند و گویند: الهی تو خود دانی که

مراد ما از طاعت نه نام بود و نه دنیا، مراد تو بودی، ترا برای رضای تو پرستیدیم،

۱- قرآن، سورهٔ زمر (۳۹) آیهٔ ۳.

۲- قرآن، سورهٔ اسری (۱۷) آیهٔ ۷۳.

۳- کلمهٔ «اینجا» در متن از قلم افتاده و کاتب آن را در حاشیه افزوده است.

۴- رسم خط نسخهٔ اساس: منتهی.

- نه ریا بود و نه هوا و نه عجبی و نه غرضی وَاَذْكُ لَتَعْلَمَنَّ مَا دُرِجِدُ. در دنیا ترا پرستیدیم و از دون تو هیچ آرزو نکردیم و تو خود مطلع بودی بر اسرار و ضمائر ما. خطاب آید از حضرت جلال و درگاه لایزال که: صَدَقَ عَمْدِي، بنده ما راست میگوید، مخلص بود است در عبادت، امروز بدرگاه و بارگاه ما رسانید او را که خلاص اشباح در اخلاص ارواح است. و در حدیث آمده است که: إِنَّ اللَّهَ لَا يَنْظُرُ إِلَى صَوَرِكُمْ وَأَتَمَّا يَنْظُرُ إِلَى قُلُوبِكُمْ، مقصود ازین آنست که بحر کت گل ننگرد باخلاص دل ننگرد و هر که مخلص تر مقبول تر و همچنانکه تن بی جان مرده باشد گور را شاید عمل بی اخلاص نیز مرده باشد دوزخ را شاید که خداوند عمل زنده خواهد تا بوی نگیرد و هر عمل که از اخلاص خالی است آورده است إِنَّ اللَّهَ طَيِّبٌ لَا يَجْمَلُ إِلَّا السَّطِيبَ.
- معاذ بن جبل رضی الله عنه بیمن میرفت نزدیک سید عالم علیه السلام در شد. ۱۰ گفت: أَوْصِنِي يَا رَسُولَ اللَّهِ، مرا وصیت کن که درین راه بدرقه و رفیق محتاجم تا وصیت مبارک تو رفیق و مونس من باشد. گفت: يَا مَعْزَا أَخْلَصْ قَلْبِي لَا يَتَفَكَّ الْقَلِيلُ مِنَ الْعَمَلِ، یا معاذ دل را بنور اخلاص بیارای و حلیه اخلاص بر گردن دین خود بند تا در بارگاه قیامت عمل بسیار از تو نخواهند که خدای تعالی اخلاص میطلبد نه حرکت. ۱۵
- چون اخلاص از دل (۴۹ ر) صادر میشود از حضرت عزت بمالیکه خطاب آید که: اعمال بنده را بدرجات فرو آرید و اخلاص دل او بعبته عزت من آرید که اخلاص بمدد نظر ما دران دل پدید آمده است مرتع او امروز هم فنای بقای ما شاید که باشد. و بسیار بندگان باشند که عمرهای دراز عبادت کنند هرگز بمرتبه قبول نرسند و بنده ای که باخلاص يك نفس بر آرد و يك قدم بنهد آن نفس مخلص قیمت همه درجات بهشت گردد. قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: مَنْ قَالَ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مَخْلِصًا مِنْ قَلْبِهِ دَخَلَ الْجَنَّةَ، گفت: هر که باخلاص دل یکبار کلمه توحید

برزبان براند آن اخلاص او بها [ی] بهشت گردد و آن نفس او مفتاح در سعادت شود که دل آدمی از همه آفرینش عزیز ترست يك حضور او با صدهزار حرکت عالمیان برابرست بل که ترجیح دارد . و انبیا که آمده اند بطلب اخلاص دلها آمده اند و امروز از آدمیان اخلاص در عمل میطلبند که چون روی و ریا و کبر و عجب بر صفحات اعمال بندگان نشیند هم درین منزل کدورت منقطع گردد و هم در بن چاه هوا زمن بماند، هرگز بفضای رضای خدای تعالی نرسد و راه نیابد .

پس مرید را حلیه اخلاص بیاید در حرکت و سکون چنانکه هر چه کند از عبادت و خدمت و خلوت دران مخلص باشد و محض قصد او بطلب رضا و ادای فرمان خداوند عالم باشد که بداند که معبود مطلق و اهل عبودیت اوست و هر عبودیت که دران اخلاص نباشد مجازست و مجاز را بر درگاه عزت قدر و قبول نیست .

و چون مرید مخلص و صادق گردد (۴۹ پ) و در اعمال دولتها بیند ازان اخلاص بندها گشاده شود و مفاتیح رحمت از حضرت بوی فرستد و آنجا که مشایخ جمله فرموده اند غرض نه مجرد نشستن و نا خوردن مریدست که مراد آنست تا بجمعیت خاطر مخلص گردد تا با خلاص او<sup>۱</sup> مفتاح درگاه الهام شود چنانکه رسول علیه السلام عبارت کرد که : مَنْ أَخْلَصَ لِدِّهِ أَرْبَعِينَ صَبَاحًا ظَهَرَ جَنَسُ جَمِيعِ الْحِكْمَةِ مِنْ قَلْبِهِ عَلَى سَائِرِهِ ، اگر چهل سال بنشیند بجای آن چهل روز یا<sup>۲</sup> چهارصد روز بعوض آن ، چون مخلص نباشد و دل بنور اخلاص آراسته نباشد هیچ فتح و فتوح نیابد که نظر خداوند بدان اخلاص نیست اما هر که چهل روز باخلاص خلوت و جمعیت پیش گیرد ، و نور اخلاص بر دل گمارد ، و رقیب و حارس خویشتن گردد خواطر او جاسوسان ملاً<sup>۳</sup> اعلی گردند که اخبار عالم علوی بوی آرند و چشمهای حکمت بحکم رحمت در دل او پدید آید و زبان او بیبان و تبیان ایمان ناطق شود که مَنْ كَانَ لِلَّهِ كُنَّ اللَّهُ لَهُ .

۱-۱ ، شاید بوده است : تا اخلاص او .

۲- در اصل : تا ، بقیاس معنی جمله اصلاح شد .

ایزد تعالی ما را مخلص گرداناد و اعمال ما بنور اخلاص مزین دارد چنانکه نظر قبول را شاید الله الجواد اللطیف .

درجه ششم حفظ حواس است .

قال الله تعالى قُلْ لِّلْمُؤْمِنِينَ جَعَلُوا مِنْ أَبْصَارِهِمْ وَيَحْفَظُوا فُرُوجَهُمْ<sup>۱۰</sup> . بدان که حق تعالی آدمی را مجموعه‌ای<sup>۲</sup> آفریده است از جمله عالم و هرچه در جهان است از جواهر و اعراض و خیر و شر و لطیف و کثیف و راست و دروغ و زشت و نیکو و ظلمت جمله مجموعه‌ست در طینت آدمی و نموده‌ایست<sup>۳</sup> آدمی از همه جهان و هر گه که خود را تربیت کند و از آفات و معاصی (۵۰ ر) و سیئات<sup>۴</sup> نگاه دارد و از فواحش دور باشد ترقی گیرد بدرجات بزرگ و بلند، و راء یابد در جمله نیکان و از زمره مقبولان شود و هر گاه که عنان خود بدست شیطان سپارد و متابع هوا گردد و از حسنات و طاعات دور گردد در مهالك افتد و از جمله مردودان و مدبران شود .

پس ترتیب دنیا و سعادت آخرت در ترتیب احوال دین است و ترتیب دین را در مراتب عبادات است و اصل عبادات معرفت است و قانون معرفت در تهذیب ظاهر و تصفیه باطن است تا لوح را از فضول بنشویی آیت دین بر وی نتوان نبشتن و این مهمات آنگاه میسر شود که آدمی حصارگری کرد خود در کشد، و حواس را در قید دین آرد تا از جمله مؤمنان گردد چنانکه رسول علیه السلام گفت و خبر داده است که: *الْمُؤْمِنُ لَدَى الْحَقِّ أَسْبَغَ قَبِيلَهُ اللَّهُ بِالْقُرْآنِ عَنْ كَثِيرٍ مِنْ شَهَوَاتِهِ فَالتَّقْوَى زَاوَةٌ وَالْقُرْآنُ دَلِيلُهُ وَالْخَوْفُ حَاجَتُهُ وَالشَّرْعُ مَحَلَّتُهُ*، الحديث، گفت: مؤمن بدرگاه خداوند تعالی اسیرست و مقید بقید احکام قرآن و ممنوع از شهوات خویش که هر که یکبار [ر]ه منقاد شهوات خویش گردد خسیس نفس و بی مروت و مرده دل شود، و هر که یکبار

۱- قرآن، سوره نور (۲۴) آیه ۳۰ .

۲- در اصل : مجموعه، و در حاشیه افزوده : عقی .

۳- رسم خط نسخه اساس : نموده‌یست .

۴- رسم خط نسخه اساس : سیات .

بترك لذات بگویند و درهای شهوت بر خود ببندد فتور و ضعف پدید آید و جهان و کسلان گردد و مؤمن نه کاهل باید و نه مغرور .

- پس شرط رونده آنست که بشناسد که آن شهر قالب او حصنی است بر مثال عالم و سینه او بر مثال (۵۰ پ) سرای و دل بر مثال پادشاه و حواس جمله فرمان برداران و این دل را درین ولایت دشمنی است مستولی و بوی نزدیک که آنرا نفس اماره گویند و انبیا جمله ازان احتراز فرموده اند چنانکه خبر داده است که : **إِنَّ النَّفْسَ تَسَارِعُ إِلَى السَّوْءِ** . آن دل در قالب بر مثال آدم است خلیفه حق ، **وَحَمَلْنَاهُمْ فِي الْبَرْزِ وَالْبَحْرِ** ،<sup>۲</sup> و آن نفس اماره بر مثال ابلیس لعین است که دشمن و معاند و خصم آدم بود و قرآن گفته است : **إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمْ عَدُوٌّ فَاتَّخِذُوهُ عَدُوًّا** .<sup>۳</sup> و هم چنانکه دل در حواس تصرف کند هوای نفس اماره نیز تصرف کند و در جمله قوتها فرمان دارد و غلبه او را بیشترست ۱۰ که او بطبیعت نزدیکست .

- پس رونده باید که به تأمل کند میان این دو ضد بطریق محبت دل و مخالفت نفس اماره پیش گیرد و چنان سازد که جمله حواس را در انقیاد و مطاوعت دل آرد تا همه اعضا و اطراف بفرمان دل کار کند و بداند که این چشم دیدبان است و خداوند تعالی او را آفریده است تا درین جهان مصنوع نظر کند و حقیقت صنع بشناسد تا ۱۵ بدان نظر بمعرفت صانع رسد چنانکه فرموده است : **قُلْ أَفْخَرُوا مَا ذَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ** ،<sup>۴</sup> و گفته است : **سَنَرْبِّعُكُمْ آيَاتِنَا فِي الْأَفَاقِ وَفِي أَنْفُسِكُمْ** .<sup>۵</sup> و باید که نظر بفرمان شرع کند و از محرمات دور باشد و بعبرت نگردد نه بشهوت که چون بشهوت نگردد روز قیامت با حسرت گردد و گریان بماند و از دیدار حق محروم ماند . و رسول

۱- قرآن، سوره یوسف (۱۲) آیه ۵۳ .

۲- قرآن، سوره اسری (۱۷) آیه ۷۲ .

۳- قرآن، سوره فاطر (۳۵) آیه ۶ .

۴- قرآن، سوره یونس (۱۰) آیه ۱۰۱ .

۵- قرآن، سوره فصلت (۴۱) آیه ۵۳ .

عليه السلام گفته است : كُلَّ عَيْنٍ بِأَكْمَةِ يَوْمِ الْقِيَامَةِ إِلَّا عَيْنًا غَضَّتْ عَنْ مَحَارِمِ اللَّهِ تَعَالَى (۵۱ ر) وَعَيْنًا سَهَرَتْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَعَيْنًا بَكَتْ مِنْ حُثْيَةِ اللَّهِ ، و گفت : روز قیامت جمله چشمها گریان باشد الا سه چشم که در دنیا بنام محرم نگردد و چشمی که شب بیدار باشد و چشمی که از خوف خداوند تعالی گریان باشد . وقال الله تعالى : قُلْ لِّلْمُؤْمِنِينَ يَغُضُّوا مِنْ أَبْصَارِهِمْ<sup>۱</sup> ، وَقُلْ لِّلْمُؤْمِنَاتِ يَغْضُضْنَ مِنْ أَبْصَارِهِنَّ<sup>۲</sup> . و رسول علیه السلام گفته است : كُلُّ نَفْسٍ لَيْسَ بِالْعِبْرَةِ فَبُهِتَتْهُ<sup>۳</sup> .

پس چشم از نامحرمان نگاه باید داشت و گوش از شنیدن لغو و محال و غیبت صیانت باید کردن که سمع از بهر آن داده اند تا سخن و ذکر خداوند شوند چون گوش در دنیا بدروغ شنودن مشغول گردد در قیامت از شنودن کلام حق محروم ماند و رسول علیه السلام گفته است : هر گوش که در دنیا بشنیدن محالات و دروغ و غیبت مسلمانان آکنده شود در قیامت ارزیز گرم کنند و در گوش وی می ریزند و خداوند تعالی از کسانی که متفرق سمع نکردند خبر داد که : فَبَشِّرْ عِبَادِ الَّذِينَ دَسْتُمِعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ<sup>۴</sup> .

زبان را از دروغ گفتن نگاه باید داشت که بسیار کلمات است که زبان بگوید و آدمی بنظر حقارت بدان نگردد و آن کلمه سبب فساد و هلاک بنده گردد در هردو جهان . و زبان را از جهت یاد کردن و قرآن خواندن و علم گفتن است و در قرآن چنین فرموده است که : وَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا<sup>۵</sup> ، و سید عالم علیه السلام میگوید : مَنْ كَانَ يَوْمًا بِإِثْمِهِ الْآخِرِ فَلْيَقُلْ خَيْرًا أَوْ لَيْسَكَتْ ، گفت : هر که بخداوند تعالی و بقیامت ایمان دارد گو سخن خیر گوی یعنی ذکر خدای گوی یا خاموش شو که مَنْ صَمَتَ (۵۱ پ) نجا و آن آفت که از زبان خیزد از هیچ آلت دیگر نخیزد که مدار کفر و اسلام در

۱- قرآن، سوره نور (۲۴) آیه ۳۰ .

۲- قرآن، سوره نور (۲۴) آیه ۳۱ .

۳- قرآن، سوره زمر (۳۹) آیه ۱۹ .

۴- قرآن، سوره احزاب (۳۳) آیه ۷۰ .

اقرار و انکار برزفانست و از اینجاست که سید عالم علیه السلام گفته است که: هر روز بامداد که آدمی سر از بالین برگیرد جمله اعضا و اجزا [ی] او باستعاذت و استعاثت برزفان روند و گویند: **إِنِّى لَفِيهِمْ قَائِمًا فَخَنُكَ زِيْهَارَ بَا [ما] ۱** زینهار مخور که ما جمله بتو معلق ایم و صلاح و فساد ما در تو بسته است **إِنَّكَ إِنِ اسْتَقَمْتَ اسْتَقَمْنَا وَإِنْ** **اعوججت اعوججتنا** .

۵

زبان در همه اقوال بر همه احوال سایه افکند اگر خیر گوید و کلمه توحید گوید درهای بهشت برین شخص باز گشایند و اگر بخلاف راستی رود یا کلمه شرک گوید همه درهای دوزخ بر آدمی باز گشاید چنانکه در آن حدیث معروف آمده است که وصیت رسول علیه السلام است معاذ بن جبل را ، گفت: **اعبد الله و عُدْ نَفْسَكَ فِي الْمَوْتِ** **أَوَّلًا** **أَدُلُّكَ عَلَى الدِّينِ أَقِيمِ الصَّلَاةَ الْمَفْرُوضَةَ وَادَّالْزُكُوَّةَ الْمَكْتُوبَةَ** **أَوَّلًا** **أَدُلُّكَ عَلَى ذُرْوَةِ الْأَمْرِ وَعُمُودِهِ الصَّوْمُ جَنَّةُ وَالصَّدَقَةُ تَكْفُرُ الْخَطِيئَةَ وَقِيَامُ اللَّيْلِ فِي جَوْفِ اللَّيْلِ** . پس گفت: **أَوَّلًا** **أَدُلُّكَ عَلَى مَا هُوَ أَمْلَكُ مِنْ هَذِهِ كَلِمَاتِهَا** . گفت: یا معاذ بکاری فرمایم ترا که بهتر از این همه عبادات است. گفت: یا رسول الله بفرمای، **فَأَشَارَ إِلَى لِسَانِهِ وَقَالَ احْفَظْهَا** ، رسول علیه السلام بدست اشارت کرد فرما زبان، گفت: این را نگاه دار **۲** معاذ گفت و در زبان چندین آفت است گفت: ای معاذ **۳** و آدمیان خود در دوزخ افتند الا بسبب آفات زواید حصایند زبانه؟ **وَهَلْ يَكُوبُ النَّاسُ عَلَى مَنَاحِرِهِمْ فِي نَارِ جَهَنَّمَ إِلَّا حَصَائِدُ (۵۲) (ر) أَلَسِنَتِهِمْ** .

۱۵

پس بزرگتر آفت در زبانست و بعد از وی در فرج . مصطفی علیه السلام گفته است: **مَنْ حَفِظَ مَا بَيْنَ لَحْيَيْهِ وَمَا بَيْنَ رِجْلَيْهِ دَخَلَ الْجَنَّةَ** . رونده باید که جمله اعضا خود را قید تقوی بر نهد و در سلسله قرآن کشد، دست را از حرام گرفتن منع کند که دست حرام گیر را در قیامت غل آتشین بر نهند ، و پسایی که امروز بخلاف امر شرع حرکت کند در قیامت راه بهشت نتواند رفت و چشم را از نظر بهوا و

۲۰

۱- با توجه به نقص جمله و معنی عبارات بعد افزوده شد.

۲-۲، در این جا جمله کمی مبهم و منشوش می نماید البته مفید معنی هست مثلاً می توان فاعل هردو «گفت» را رسول دانست و یا به وجهی دیگر خواند . آیا دراصل بوده است : و در زبان چندین آفت است ای معاذ و گفت آدمیان ...



در نامحرمان نظر کردن نگساه دارد ، و گوش را باستماع آیات الهی مشغول کند و زبان را بند ذکر بدست صمت بر نهد تا از آفات این اطراف نجات یابد . چون آفتهای حواس شکسته گردد تن را بر ریاضت منقاد کند که این جمله دواعی شهوات گردند متفرق شوند و در بوادی هوسات بوساوس شیطانی مستغرق گردند ، هر يك مانعی باشند آدمی را از سلوك راه دین که يك دوست چون در دست بسیار دشمن افتد زبون گردد و مغلوب و مقهور شود . ۵

پس آدمی ذوق ایمان در درون دل آنگاه باز یابد که این روزنها محکم بگیرد ، و رخنهها را استوار کند ، و در حصن شرع رود ، و روی از لاهو و لعب بگرداند و بجهد تمام در طریق دین سالک شود ، و چشم و زبان و گوش و دست و پای را جمله از شرع بخود عاریت شمرد و ایشان را چنان در تصرف آرد که خداوند فرماید نه چنانکه طبیعت ، که هوا پرست خسته و بسته باشد و خدای پرست رسته . ۱۰

و چون امروز این اطراف را در قید آرد در قیامت هر يك بفعل خاص خویش قادر گردد ، و هر يك بمراد خود برسد وَ هُمْ فِيهَا (۵۲ پ) اَسْتَبْتَا فَنَفْسُهُمْ خَالِدُونَ . و چون امروز خلیع العذار گردد و جمله حواس را در مراتع هوا افکند و بلذات محال غرقه شود چون ازین عالم فنا پذیر در گذرد و بقیامت رسد حاصل لذات او محنت و حسرت باشد و پردها و حجابها فرو گذارند تا هر يك از خاص فعل خود ممنوع گردد نه ببند و نشنود و نداند وَ حَبِلَ بَيْنَهُمْ وَ بَيْنَ مَا يَشْتَهُونَ كَمَا فُعِلَ بِأَشْيَاعِهِمْ مِّن قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا فِي شَكٍّ مُّزِيبٍ ۲ . ۱۵

ایزد تعالی رقیبان غیبی را برین حواس ما نصب کناد تا جمله را بتازانند امر از مهالك معاصی زجر کنند تا بسلامت ازین سرای آفت بدارالقرار رسید ، ۲۰

۱- کلمه « در » در متن از قلم افتاده و کاتب آن را در حاشیه افزوده است .

۲- قرآن ، سوره انبیاء (۲۱) آیه ۱۰۲ .

۳- قرآن ، سوره سبا (۳۴) آیه ۵۳ ، ۵۴ .

إِنَّهُ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ<sup>۱</sup>

درجه هفتم خلوت است .

- بدانکه رونده راه طریقت چون در میان غوغای مردم افتد خاطر او مشوش گردد و غبار زحمت اغیار بر خاطر افتد و مانند غمامی گردد که حاجز شود میان بصیرت و نور معرفت . و از هر بنده ای خلوت راست نیاید که خلوتها را آفات است و فایده ها . اما آفات او آنست که مرد نفس اماره را مغلوب نکرده باشد و فرق نداند کردن میان خاطرهای ربانی و خاطرهای شیطانی و هنوز قمع قوتهای شهوانی نکرده باشد و از آن بخارهای فاسد خیزد که آلت عقل و معرفت را پوشیده و بیمار گرداند تا بغلبه سودا خیالات فاسد در دل پدید آید ، و تصورات زشت کند ، و نمودارات محال در دماغ افتد ، و راه بر وی منسد گردد ، و در سلوك منقطع شود ، شیطان بر وی دست یابد ، زود باشد که جرأت و جسارت پدید آید تا پنهانی<sup>۲</sup> قصد معاصی کند و توقع آن نیز باشد (۵۳ ر) که بشرک و کفر انجامد و زاهدان ناقص را در وقت عزلت از خلوت ناصحیح چنین آفتها<sup>۳</sup> بسیار پدید آید بدان سبب که پیش از تحصیل شرایط دعوی خلوت کنند همچنانکه اگر کسی در طریق ریاضت بآلروزه<sup>۴</sup> درهای مأکولات و مشروبات بر بندد و هیچ نخورد اندک و بسیار بجان خود سعی هلاک کرده باشد و آن قاعده ممهد نگردد که هنوز طبیعت تحمل نمی تواند کردن بل که

۱- آیه شریفه بدین صورت است : سورة توبه (۹) آیه ۱۲۱ : ان الله لا یضیع اجرا المحسنین ؛ سورة هود (۱۱) آیه ۱۱۷ و سورة یوسف (۱۲) آیه ۹۰ : فان الله لا یضیع اجرا المحسنین .

۲- در اصل : پنهانی ، که به همان صورت نیز مفید معنی است .

۳- در اصل پس از آفتها ، یائی کوچک نیز هست که باید «آفتهای» خواند ولی بدون یاء درست تر و با سبک زمان متناسب ترست .

۴- در اصل : روز ، بقیاس معنی جمله اصلاح شد .

باید که بدفعات و نوبتها و تدریج از غذا کمتر میکند لقمه لقمه تا آنگاه که بیک لقمه باز آورد و در خلوت نیز همچنین باید که اول يك يك علایق کم میکند، و يك يك آفت از خود زایل میکند. و بداند که صحبت آدمی زیان کارست و از دل روزنی گشاده کند تا در آن خلوت نور حضرت ویرا مدد دهد و منور گرداند و اگر بتدریج نکند بیک نوبت در آن اعراض و عزلت شیطان غالب شود و او را بهلاك افکند و شنیدم که بسیار زاهدان بودند که بعد از عبادت سالها و مجاهدت مدتها بزنا کردن و خمر خوردن مبتلا شدند و قصد تهتك اسرار شرع کردند و آن از عجب و غلبه و تسلط نفس اماره بوده باشد که این همه علت و بیماری دل است چون غالب شود هلاک کند.

۱۰ پس آفت خلوت بر مبتدی و جوان که در سلوك آید اینست که با خود الفت گیرد، و هوا بر وی مسلط شود، و لجوج و غضوب و تارك و کاهل شود که در میان آدمیان تحمل اثقال کردن و دل را از اشغال نگاه داشتن بهتر از آنکه تنها با خود سازگاری کردن. قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: **الْمُؤْمِنُ الَّذِي يُخَالِطُ النَّاسَ وَيَصْبِرُ عَلَيْهِ إِذَا هُمْ خَيْرٌ مِنْ أَنْ يَعْتَزِلَ**، گفتست که آدمی که: در میان آدمیان (۵۳ پ) زندگانی کند و تحمل مکاره کند و رنجها و محنتهای خلایق بکشد و شکایت نکند بهتر از آنکه قصد عزلت کند که چون رنجها از آدمیان تحمل کند رعونت و کبر زایل شود و قوی دل و مرتاض نفس و مهذب خلق گردد و چون تنها با خود بسازد در مدهانت و رعونت خود مغرور و مخدول شود که **هِيَ النَّفْسُ [لَمْ] تَشْعُرْ بِأَنْتَ خَلَقْتَكَ**.

اما فایده خلوت آنست که حواس جمع گردد و از نظر و استماع و قول زیادتی نجات یابد که در میان آدمیان چاره نیست و از مساعدت کردن در احوال که مهم نیست، در فضول افتادن بضرورت حواس نیز متفرق شود در جوانب و از انجاشعب خواطر تولد کند. و طبیعت غدارست چون اشغال خلایق بلذات می بیند و استغراق

۱- بقیاس موردی دیگر در کتاب و نیز با توجه به صورت این عبارت در دیگر

کتابها، افزوده شد؛ ر.ک. ص ۱۹ و تعلیقات مربوط.

بشهوات می‌شناسد او نیز داعی گردد نفس را بدان مساعدت باشد و آنگاه رخصتها طلبد و ناگاه متعدی گردد، در مهالك افتد. پس در خلوات این آفات نیابد نهیند و نه‌شود و نگوید و خود را از فضول زجر کند و خود را از آنچه مهم دین نیست دور دارد و رسول علیه‌السلام گفته است: *مِنْ حَسَنِ إِسْلَامِ الْمَرْءِ قِرْكُهُ مَا لَا يَعْينُهُ*. و این رعونت فایده خلوتست و چون در خلوت باشد از طریق تکلف احتراز کند و دور بودن از تکلف از سنت پیغامبرست قال رسول الله صلی الله علیه وسلم: *أَنَا وَاقْتِئَاءُ امْتَنِي بِرَأْيِ عَنِ التَّكَلُّفِ* و نیز گفته است که: روز گزاری آید بر امتان من که مؤمن در میان خلق نتواند بودن و سلامت آنگاه باید که *يَغْفِرُ (۵۵ ر)* *يُدْخِلُهُ مِنْ شِعْبٍ إِلَى شِعْبٍ وَمِنْ حُجْرٍ إِلَى حُجْرٍ يَدْخُلُ كَهَوْفِ الْجِبَالِ*، گفت تادین خود بنگیرد و ازین گوشه دران گوشه و ازین غار دران غار نگریزد سلامت نیابد.

۸۰

و در همه اوقات حکما و انبیا و زهاد قصد خلوت کردند و از میان آدمیان اجتناب و عزلت گزیدند. و خداوند تعالی میفرماید در مصحف مجید: *فَقَرِّوْا إِلَى اللَّهِ*، با درگاه ما گریزید یعنی از خلق کناره گیرید. آن کناره گرفتن عزلت است، و بهارگاه ما آید و آن فرار بهارگاه خلوتست و خلوت در عزلت است و نور فتوح و سلامت و سعادت در خلوتست. و عزالت دو گونه است: یکی بظاهر از میان آدمیان، و یکی بیاطن از اندیشه جمله مکونات.

۱۵

و خلوت هم دو گونه است: یکی بظاهر در خانه تاریک نشستن و حواس جمع داشتن و در مصنوعات بصیرت تفکر و اعتبار صفت تأمل کردن، و خلوت بیاطن حفظ دل و جمعیت خاطرست. و فایده خلوت دوام وصول بحق در هجرت از خلق است چنانکه همه انبیا در اول حالت از خلق هجرت و عزلت گزیدند و در خلوت بمناجات مشغول گشته‌اند تا آنگاه که در وحی برایشان گشاده شدست، و سید عالم علیه‌السلام چهل سال در غارها و کوهها تنها می‌گشت و از میان آدمیان کرانه می‌گریزد چون خلوت او با حق درست گشت امانت رسالت بوی سپردند، آنگاه از خلوت با

۲۰

دعوت آمد . و همه مشایخ چنین بوده اند و چنین باشند تا دامن قیامت .

پس فایده خلوت اینست که علایق بیفتد و حجابها برخیزد و خاطر (۵۴ پ) و دل جمع و حاضر گردد . و شرط خلوت قناعتست ، و قلت اکل و شرب ، و دور بودن از خواب و آسایش ، و مواظبت بر طهارت ، و مداومت بر ذکر . و اول در گوشه نشستن و حواس نگاه داشتن تا نور دل پدید آید در غار قالب نظر کردن ، و مراقبت دل را در خلوت صفت مواظب بودن ، و خواطر را جمع داشتن تا آنکه که نور غیب از روزن الهام درافتد از انجا در<sup>۱</sup> معنی حل گردد ، و عبارات برخیزد چنانکه سید عالم علیه السلام وابصه<sup>۲</sup> اسدی را در آن وقت که از سید سؤال کرد از حلال و حرام جواب داد که : *إِسْتَمْتِ قَلْبَكَ* ، گفت : یا وابصه<sup>۳</sup> از دل خود بپرس که او معنی حق است و آن استفتای خاص است بعد از خلوت و عزلت و حضور و مراقبه حکم عام نشاید کردن که آفات زاید و هلاک آرد و از انجا در حسرت و ندامت افتد .

ایزد تعالی ما را توفیق عزلت دهاد و ساز خلوت راست کناد و طریق قطع علایق میسر گرداناد *إِنَّهُ الْمُوفقُ وَالْمُعِينُ* .

### [وظیفه سوم در اعمال منتهیان]

وظیفه سوم در اعمال منتهیان و آن هفت درجه است .

درجه اول توکلست .

قال الله تعالی : *وَقَوَّلْ عَلَى الْحَيِّ الَّذِي لَا يَمُوتُ*<sup>۴</sup> ، و قال تعالی : *قُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ*

۱- کاتب روی این کلمه نشانه ای گذاشته بی هیچ توضیحی در حاشیه ! معنی جمله نیز

مبهم است .

۲- در نسخه اساس « وابصه » است ولی در دیگر کتابها « وابصه » آمده از این رو

اصلاح شد؛ *رك* . تعلیقات .

۳- قرآن ، سوره فرقان (۲۵) آیه ۶۰ .

۴- در اصل افزوده ؛ و ، چون در آیه شریفه نیامده حذف شد .

عَلَيْهِ يَتَوَكَّلُ الْمُتَوَكِّلُونَ<sup>۱</sup>. خداوند تعالی بر احوال بندگان عالم تراز ایشانست و مهمات بندگان بهتر از ایشان داند و کریمست هر که کسه بنده بر وی توکل کند و تمسک نماید خداوند تعالی بکمال کرم خویش مهمات او کفایت کند **مَنْ أَصْبَحَ وَجَعَلَ هُمُومَهُ هَمًّا وَاحِدًا كَفَاهُ اللَّهُ هُمُومَ الدُّنْيَا (۵۵) وَالْآخِرَةِ**، مهتر انبیا چنین خبر داده است که هر بنده‌ای که بامداد از خواب برخیزد و جمله اندیشه‌های خود بیک اندیشه ۵ باز آرد و از جمله اعراض کند و بر خداوند خود توکل کند پادشاه جل و علا<sup>۲</sup> آن یک اندیشه بنده جمله مهمات او را کفایت کند که **أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ عَبْدَهُ وَيُخَوِّفُونَكَ بِالَّذِينَ مِنْ دُونِهِ وَمَنْ يَضِلَّ اللَّهُ فَعَالَاهُ مِنْ هَذَا<sup>۳</sup>**. مهتر عالم را خداوند عالم بتوکل فرمودست چنانکه گفت : **قُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ عَلَيْهِ يَتَوَكَّلُ الْمُتَوَكِّلُونَ<sup>۴</sup>**، و جمله مؤمنان را نیز توکل فرمودست : **وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ<sup>۵</sup>**.

و توکل اعتماد کردن است بر قضا، و تمسک کردن است بفضل خداوند آن مقدار که بنده در طلب معیشت خود و کسب مهمات خود روزگار برد از لسوازم دین و مهمات اوامر الهی محروم شود، هرگز تدارک نپذیرد، و آن شلمه هرگز منسد نگردد. پس شرط بندگی آنست که چون بحکم ارادت سالک طریقت گردد و طالب حقیقت شود که دست از آمال خود بدارد، و روی از نصیب خود جستن ۱۵ بگرداند و یکباره اعتماد و اعتصام از خلق ببرد و بداند که جمله خلایق در قید عجز اسیرند و در دریای تحیر غرقه‌اند توکل بر درگاه خداوند کند و اعتصام بفضل او

۱ - قرآن، سوره زمر (۳۹) آیه ۳۹.

۲ - گویی در این جا چیزی مانند «به» یا «از» افتاده است.

۳ - قرآن، سوره زمر (۳۹) آیه ۳۷.

۴ - قرآن، سوره زمر (۳۹) آیه ۳۹.

۵ - قرآن، سوره آل عمران (۳) آیه ۱۱۸، ۱۵۴؛ سوره مائده (۵) آیه ۱۴؛

سوره توبه (۹) آیه ۵۱؛ سوره ابراهیم (۱۴) آیه ۱۴؛ سوره مجادله (۵۸) آیه ۱۱؛

سوره تغابن (۶۴) آیه ۱۳.

کند که بنده را خداوند کفایتست و مَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا وَيَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ ، و مَنْ يَتَّوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ إِنَّ اللَّهَ لَمَنَّاعٌ أَمْرُهُ قَدْ جَعَلَ اللَّهُ لِكُلِّ شَيْءٍ قَدْرًا<sup>۱</sup>، خداوند تعالی هر چیزی را اندازه‌ای و عدی<sup>۲</sup> معین کرده است که آن اندازه حصن او است تا هرگز بحرص و کسل هیچ کس را در آن مقدار که (۵۵پ) نصیب اوست خلل در نیاید چون آدمی را بصیرت دل برین معنی مطلع گردد داند که بر خداوند توکل می باید کردن که او متوکلانرا دست گیرست . و هر که در توکل صادق نباشد و بطمع محال راه آمال پیش گیرد جمله عمر محجوب و متعوب بماند و از مطلوب محروم گردد .

۵

پس توکل از ایمانست هر کرا نور ایمان بر دل غالبتر وی در طریق توکل صادق تر که توکل باوّل حال حلیه انبیاست که ایشان در بصیرت و معرفت راسخ ترند و از ایشان بمتابعان رسد نخست قـوّت بصیرت ایشان وَعَلَى اللَّهِ فَتَوَكَّلُوا إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ<sup>۳</sup> . سید عالم صلوات الله علیه چنین خبر داده است که جمله امتان گذشته را بر من عرضه دادند ، در میان جمله امت خود را طلب کردم تا باز دیدم . چون صفت امت خویش را دیدم بیش از همه امتان از حضرت ندا آمد که : یا سید ازین جمله امت تو هفتاد هزار بنده آنست که بی حساب و بی عتاب و بی مطالبه و توقف از گوگور برخیزند و در بهشت روند که نه ذل سؤال بینند و نه قهر حساب ، راضی گشتی یا محمد از ما ؟ گفت : الهی بیشتر باید . خطاب آمد که : مَعَ كُلِّ وَاحِدٍ سَبْعُونَ آلْفًا یا محمد ، با هر یکی از ایشان هفتاد هزار طفیلی را در بهشت فرستم . سید عالم که این بشارت بشارت در میان صحابه پیدا کرد و مجلس را بلفظ لطیف خود بیاراست یکی از میان جمع برخاست نام او عکاشه بن محسن الاسدی گفت : یا رسول الله ادْعُ اللَّهَ اَنْ يَجْعَلَ لِي مِنْهُمْ ، دعا کن تا مرا از جمله ایشان گردانند . قال : اَدْنَتْ مِنْهُمْ ، تو از

۱۰

۱۵

۲۰

۱ - قرآن ، سوره طلاق (۶۵) آیه ۲ ، ۳ .

۲ - کاتب در حاشیه بعنوان نسخه بدل نوشته است : حدی ، ضبط متن هم مفید معنی است .

۳ - قرآن ، سوره مائده (۵) آیه ۲۶ .

ایشانی (۵۶) . فَمَامَ رَجُلٌ آخَرُ و قَالَ : أَدْعُ اللَّهَ أَنْ يَجْعَلَ لِي مِنْهُمْ [فَقَالَ] سَبَقَكَ بِهَا عَمَاشَةٌ ، چون اهلیت یکی دید دعا کرد و چون قصور آن دیگر بدید منع کرد .

عمر خطاب سؤال کرد ، گفت : یا رسول الله صفهم لنا ، صفت و خصلت و عمل ایشان با ما بگوی ، گفت : هُمُ الَّذِينَ لَا يَسْتَرْقُونَ وَلَا يَسْتَعْتَوْنَ [و] لَا يَسْتَطِيرُونَ وَعَلَى رَجَبِهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ، گفت : در هیچ کار که ایشان را پیش آید با فسون و فال و زجر مشغول

نشوند بل که در همه احوال برخداوند تعالی توکل کنند چون ایشان را در دنیا توکل باشد برخداوند ، و دست از همه برداشتن آنچه مهم ایشان باشد حق تعالی می سازد

بی کسب ایشان ، و در قیامت بی حساب ایشان را ببهشت فرستند که حساب بر کسب و طمع بنده است نه بر توکل که توکل قطع طمع است از مخلوقات ، و دوری

است از دایرهٔ تولا بآفریدها و تمسک است بخالق قدیم ، و مشغول شدن به پرستش او .

۱۰ هر بنده ای که در پرستش خداوند کمر جد و جهد بر بندد خداوند تعالی

اورا ضایع نگذارد ، قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : لَوْ تَوَكَّلْتُمْ عَلَى اللَّهِ حَقَّ تَوَكُّلِهِ لَرَزَقَكُمْ كَمَا يَرْزُقُ الْغُلَامَ دَعَا<sup>۲</sup> خِمَاصًا وَقَرَّوْحَ بَطْنًا ، گفت : اگر شما بتحقیق توکل

قیام کنی ، و از مخلوقات بخالق بازگردی ، و چنانکه شرط توکل است کمر

بندید و بقضا رضا دهید ، و از علل و اعتراض اعراض کنید همچنانکه مرغان در

۱۵ هوا و وحوش در زمین بی کسب روزی می بایند شما نیز بیافتی ، و هر محرومی که

هست شما را از قلت اعتماد (۵۶پ) و نقصان توکلست وَالْأَخُودُ هَرُ رُوزِي رَا

رُوزِي هَمْبَرَسْت چنانچه رسول علیه السلام گفته است : إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى يَأْتِي كُلَّ يَوْمٍ جِرْزِيَّةً ، و گفته است که : إِنَّ الرِّزْقَ لَيَسْطَلِبُ الْعَبْدَ كَمَا يَسْطَلِبُهُ أَجَلُهُ ، همچنانکه

اجل دام گسترده است تا آدمی را بگیرد رزق نیز چون اجل پروبال بر آورده است در

۲۰ طالب خورنده خویش می برد . چون دیدله را کحل یقین در کشند متوکل شود ، بداند

که رازق را باید طلبید نه رزق که چون رضای خداوند بنده را حاصل شد خود

۱ - با توجه به ضبط این روایت در مآخذ مربوط ، افزوده شد ، رك . تعلیقات .

۲ - در نسخهٔ اساس : تندوا ، با توجه به مآخذ مربوط اصلاح شد ، رك . تعلیقات .



هر چه در خزان است جمله نثار قدم بنده کنند .

پس بظاهر توکل باید مرد را در ترقی همت خویش تا بتوکل عالی همت و صافی رای و فارغ دل گردد و از مکونات و مخلوقات بمکون و خالق باز گردد ، و همچنانکه بظاهر توکل کند از کسب و طلب و سؤال و دریوزه دور باشد بدل نیز باید که توکل کند از حرص و امل و طمع و انتظار دور باشد که حقیقت توکل در فراغت باطن است نه در سکونت ظاهر . چون رونده بظاهر و باطن متوکل شود در بندگی صادق گشت خداوند ویرا در حرم محبت راه دهد چنانکه قرآن مجید خبر داد در حق سید عالم که فَإِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ<sup>۱</sup> .

و در وحی آمده است از حضرت عزت بموسی علیه السلام : مَنِ الَّذِي انْقَطَعَ إِلَيَّ فَلَمْ أُعْزِهِ وَمَنِ الَّذِي تَوَكَّلَ عَلَيَّ فَلَمْ أَكْفِهِ ، گفته است که : کدام بنده بوده است که از عالم بحضرت ما منقطع آمد که ویرا عزیز نداشتیم و کیست که در (۵۷ر) جمله عمر بر عنایت ما توکل کرد که کفایت مهمات او نکردیم چون قبول کرده است که : مَنِ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ<sup>۲</sup> هر گاه که بنده بعهد توکل وفا کند خداوند تعالی نیز در کفایت حال او بعهد کرم وفا کند وَمَنْ أَوْفَى بِعَهْدِهِ مِنَ اللَّهِ<sup>۳</sup> . ایزد تعالی ما را توفیق دهد و دست طمع و حرص از ولایت دلهای ما کوتاه دارد ، إِنَّهُ الْوَكِيلُ الْكَفِيلُ .

درجه دوم<sup>۴</sup> تسلیم است .

قال الله تعالى : وَلَمَّا رَأَى الْمُؤْمِنُونَ الْأَحْزَابَ قَالُوا هَذَا مَا وَعَدَنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَصَدَقَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَمَا زَادَهُمْ إِلَّا إِيمَانًا وَتَسْلِيمًا<sup>۵</sup> . بدانکه مرد مؤمن را تسلیم سبب

۱ - قرآن ، سوره آل عمران (۳) آیه ۱۵۳ .

۲ - قرآن ، سوره طلاق (۶۵) آیه ۳ .

۳ - قرآن ، سوره توبه (۹) آیه ۱۱۲ .

۴ - رسم خط نسخه اساس : دهم .

۵ - قرآن ، سوره احزاب (۳۳) آیه ۲۲ .

سلامت دو جهانست ، و تسلیم نشان بلاغت اسلام است که اسلام انقیاد است امر  
 شرع را ، و خطاب حق و تسلیم راست و آمدن است بظاهر و باطن درین انقیاد که  
 هر که دوستی گیرد باید که یکباره عنان احوال خود بدست او تسلیم کند و همه  
 هموم و همتهای خود را بتقلب ارادات آن دوست تفویض کند که هرگز معترض  
 و معرض نشود ، و کارها را از حیث چه و چون بیرون برد ، و اقتدا بسید عالم کند  
 ۵ علیه السلام که بعد از هر نماز فرض که بگزاردی این اشارت بکردی : اللهم إني  
 أسلمت نفسي إليك وقوّضت أمري إليك .

و خداوند تعالی مؤمنانرا بتسلیم مدح میکند که هرگاه که در صف کفار کار  
 ایشان بنهایت مشقت رسد و یقین دانند که جان و مال در <sup>۱</sup> هلاکت افتاد الا تسلیم و  
 تفویض نباید در دل ایشان که چون بقضا راضی باشند و بعنایت متوکل گردند الا  
 ۱۰ تسلیم چه کنند که نتیجه قضا (۵۷پ) و توکلست ، دلیل یقین حقیقی است که از  
 شک و تردد و اعتراض الا منع و جزع و احتیال نزاید . چون بنده را اسلام راسخ  
 بود و توکل و یقین حلیه حال او شود در همه کارها تسلیم پیش گیرد و عنان خود  
 بدست دوست اصلی تفویض کند تا چنانکه خواهد ویرا میگرداند و وی بدان راضی ،  
 و هر که در وی <sup>۲</sup> دواعی طبیعت و هواجس بشریت زنده باشد از وی تسلیم درست  
 ۱۵ نیاید بل که تسلیم را رونده ای باید که از هوای اغیار مرده و کشته باشد و در وفای  
 اسرار زنده شده تا حساب عاقبت و خوف وقت و خشیت سابقه و تدبیر و تأخیر  
 آن <sup>۳</sup> احوال بیرون نهد و همچنانکه مرده خود را بفسال تسلیم کند تا هر چه خواهد  
 بروی می راند و ویرا هیچ اعتراض و انکار نباشد چنانکه خلیل الله و ذبیح الله کردند ،

۱ - در این جا به اندازه يك كلمه متن سفید است ، شاید چیزی نظیر «معرض» و

غیره پاک شده و شاید هم چیزی از قلم نیفتاده و به همین صورت بوده است .

۲ - در متن «در وی» از قلم افتاده و کاتب آن را در حاشیه افزوده است .

۳ - کاتب در حاشیه بعنوان نسخه بدل نوشته است : از .

هر دو زمام اختیار و احوال خویش بدست قضا سپردند فَلَمَّا أَسْلَمَا وَقَدَّهَ لِلْجَبِينِ<sup>۱</sup>، خلیل گفت فرزند را که : إِنِّي أَرَى فِي الْمَنَامِ آتِي أَذْبَحُكَ<sup>۲</sup>. گفت : أَفَعَلَ مَا تَوَعَّضُ<sup>۳</sup>، و از حضرت عزت خطاب آمد که : أَسْلِمَ<sup>۴</sup>، گفت : أَسَلَمْتُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ<sup>۴</sup>.

- چون اسمعیل خود را تسلیم کرد از مذبح سلامت بازگشت و چون ابرهیم را در منجنیق غضب نمرود نهادند و بآتش می انداختند بدل لشکر تسلیم حشر آورده بود و ویرا در حمایت گرفته و جبریل بمطالبه و مطالعه پیش آمد تا ارادت ویرا بر -  
محک امتحان زند ، از المعیت بحاجب التفات نکرد گفت : حَسْبِيَ مِنْ سؤَالِي عِلْمُهُ بِحَالِي . چون تسلیم کرد از آتش سلامت برست . تسلیم اسمعیل سبب حیوة او شد که وَقَدَّيْنَاهُ بِذَبْحٍ عَظِيمٍ<sup>۵</sup>. و تسلیم خلیل سبب نجات او شد که : يُسَانِرُكُمْ فِي بَرْدٍ وَسَلَامًا عَلَىٰ إِبرَاهِيمَ<sup>۶</sup>.

پس تسلیم سبب سلامتست و نشان همت اسلام است هر گاه که مسلم مسلم است و دل سلیم دل صاحب تسلیم است يَسُومَ لَا يَنْفَعُ مَالٌ وَلَا بَنُونَ إِلَّا مَنْ أَتَى اللَّهَ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ<sup>۷</sup> اینجا در اسلام تسلیم باید کرد تا در دارالسلام سلامت و سلام استقبال کند .

- امیر المؤمنین علی بن ابی طالب کرم الله وجهه روایت کند که حاصل موجودات و محیط معلومات سید عالم محمد مصطفی علیه السلام که از منا روی مبارک بمسجد خیف نهاده بود می خواست که آنجا نمازی گزارد . جمعی از اهل

- ۱ - قرآن، سوره صافات (۳۷) آیه ۱۰۳ .
- ۲ - قرآن، سوره صافات (۳۷) آیه ۱۰۱ .
- ۳ - قرآن، سوره صافات (۳۷) آیه ۱۰۲ .
- ۴ - قرآن، سوره بقره (۲) آیه ۱۲۵ .
- ۵ - قرآن، سوره صافات (۳۷) آیه ۱۰۷ .
- ۶ - قرآن، سوره انبیاء (۲۱) آیه ۶۹ .
- ۷ - قرآن، سوره شعراء (۲۶) آیه ۸۸، ۸۹ .

یمن ویرا پیش آمدند . چون سید سادات را بدیدند سلام و تحیت بگفتند ، و شرط متابعت و خدمت بجای آوردند . مهتر عالم جواب ایشان باز داد و قَالَ : مَنْ أَنْتُمْ؟ قَالَوا هُنَا رَحْمَةُ عَيْنِ الْمُؤْمِنِينَ بِسَادَتِي اللَّهِ . قَالَ : فَمَا حَقِيقَةُ إِيمَانِكُمْ؟ فَسَالُوا

الْتَّائِبِينَ إِلَيَّ اللَّهُ وَالْتَّائِبِينَ لِمَوْلَاهُ وَالرَّضَا بِقَضَائِهِ . گفت : شما کیستید یا قوم؟ گفتند : یا نبی الله گروهی ایم از مؤمنان . سید عالم علیه السلام امارات صدق ایشان بدید ، ایشانرا بامتحان تعرف کرد ، گفت : این دعوی را بر همان چیست و حقیقت ایمان شما چیست ؟ گفتند : یا رسول الله یکپاره احوال را بخداوند تسلیم کرده ایم ، و بکلی خود را بوی سپرده ایم ، و بقضای او رضا داده ایم . فَسَأَقْبَلَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَلَيَّ أَصْحَابِيهِ وَقَالَ عَلَمَا [ع] وَحَلَمَا [ع] كَادُوا أَنْ يَكُونُوا أَتْبِیَاءَ ، سَیِّدِ عَالَمِ

روی مبارك خود بجماعت کرد گفت : علما اند و بردبارند در مرتبه دولت (۵۸ پ) نزدیک به پیغامبران اند . آنکه بعد ازین تعریف و تعرف بوصیت کردن ایشان مشغول گشت ، گفت : إِنَّ كُنْتُمْ صَادِقِينَ فَسَلِّقَبْنُوا مَا لَا تَسْكُنُونَ وَلَا تَجْمَعُوا مَا لَا أَقْأُ كَلُونْ وَاقْتَرُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تَرْجَعُونَ ، گفت : یا قوم ، اگر راست میگویید در دنیا بنائی میفکنید که دروی مقیم نخواهی بودن و مالی جمع میکنید که نخواهی خوردن ، و

از خداوند خود بترسید که مرجع همه به اوست .

پس معلوم شد که بدین حدیث بزرگوار صحیح که تسلیم ایشان تحقیق دین و تصدیق ایمان است ، و نشان تسلیم قلت مبالاست باحوال دنیا و ترك التفات است بدین حطام و زخارف دنیا که آدمی را در دنیا بی حطام بسر نشود اما در هر دو بی تسلیم و اسلام بسر نشود .

و خداوند تعالی با سید عالم چنین خطاب کرد که : هیچ کس در دایره ایمان مأوی نیابد تا ترا در همه احوال حاکم نسازد ، و یکباره محکوم نگردد ، و دران حکم بکلی خود را بتو که سید عالمی تسلیم نکنند ، و باوامر تو راضی نشود . این نشانها بتو دادیم که علامت اسلام و متابعان تو تسلیم ایشان است ترا ، و تفویض

است احوال خویش را که تا تو [را] <sup>۱</sup> در همه کارها بکلی و جزوی مسلم نندارد  
 قَالَا وَرَبَّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّىٰ يُحَكِّمُوكَ فِيمَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُوا فِي أَنفُسِهِمْ حَرَجًا  
 مِمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُوا تَسْلِيمًا <sup>۲</sup>. رونده را باید که در اصل توحید ظاهر و باطن خود  
 را به پیر مشفق و طیب حاذق تسلیم کند تا آنچه اصل فسادست منقطع شود ، و  
 ۵ قدم او در درجهٔ مصلحت و سعادت مرتفع شود ، امروز سلامت یابد و فردا سلام  
 (۵۹ر) عَزَّتْ شُود لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا إِلَّا سَلَامًا وَلَهُمْ رِزْقُهُمْ فِيهَا بُكْرَةً وَعَشِيًا <sup>۳</sup>.  
 ایزد تعالی ما را مدد کند و توفیق دهد تا عنان کار خود بوی تفویض کنیم و  
 در همه احوال خود را در سلب تسلیم داریم ، اِنَّهُ هُوَ الرُّؤُوفُ الرَّحِيمُ الْبَرُّ الْكَرِيمُ .

درجهٔ سوم صدق است

۱۰ قَالَ اللَّهُ تَعَالَى : مِنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا اللَّهَ عَلَيْهِ فَمِنْهُمْ مَن  
 قَضَىٰ نَحْبَهُ وَمِنْهُمْ مَن يَنْتَظَرُ وَمَا بَدَّلُوا بَدِيلًا <sup>۴</sup> . پادشاه عالم بندگان را بصدق مدح  
 میگوید که از جملهٔ بندگان من مردانند که در عهدها که با خدای عالم بسته‌اند  
 صادق‌اند بعضی بصدق از عهد عهدهٔ بیرون آمده‌اند و بعضی بصدق در انتظارند و  
 هرگز آنچه گفتند و کردند نگردانیدند و خلاف نکردند .

۱۵ بدانکه صدق قاعده‌ای بزرگست و جمله اعمال و احوال بصدق محتاج‌اند  
 که در هر عمل که صدق نباشد مجازی گردد ، و روی در فساد آرد ، و صدق در  
 همه چیزها نگاه باید داشتن در قول و فعل و در خاطر ، و نیت در صدق است و در  
 اول حال که خداوند تعالی ندا کرد روز میثاق با ذرات اولاد آدم و عهد عبودیت  
 بکفایت ربوبیت با ایشان بگرفت که : أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ <sup>۵</sup> جمله ذرات از نیک

۱ - بقیاس معنی جمله افزوده شد .

۲ - قرآن، سورهٔ نساء (۴) آیهٔ ۶۸ .

۳ - قرآن، سورهٔ مریم (۱۹) آیهٔ ۶۳ .

۴ - قرآن، سورهٔ احزاب (۳۳) آیهٔ ۲۳ .

۵ - قرآن، سورهٔ اعراف (۷) آیهٔ ۱۷۱ .

و بد ، سعید و شقی در دعوی قبول متفق الکلمه گشتند : قَالُوا بَلَىٰ ، که راست و دروغ در اول دعوی متساوی اند در قول و سماع اما بوقت حقیقت که وجود وفا و صحت برهان ظاهر گردد (۵۹پ) راست باقی بماند و دروغ فناپذیرد . همگنان دران میثاق باتفاق بلی گفتند ، چون بعالم دنیا رسیدند بعضی راست بودند صدق را دران اقوال اولین معین فعل خود ساختند بیک مطالبه از خطر نجات یابند و بعضی ۵ را صدق فایت گشت فعل مخالف قول آمد کذاب شدند ، بعذاب سپارند ایشانرا چنانکه قرآن مجید خبر داد : لِيَسْأَلَ الصَّادِقِينَ عَنْ صِدْقِهِمْ<sup>۳</sup> ، وَيُعَذِّبَ الْمُنَافِقِينَ<sup>۴</sup> .

پس صدق در همه احوال سبب نجات است و خلاف در همه احوال سبب هلاک و هر که برست بر راستی برست و هر که بخست بدروغ بخست ، جمله انبیا را خداوند تعالی بصدق فرمود و سید عالم ائمان را بصدق فرمود چنانکه گفت : ۱۰ عَلَيْنَكُمْ بِالصِّدْقِ فَإِنَّ الصِّدْقَ يَهْدِي إِلَى الْبِرِّ وَالْبِرُّ يَهْدِي إِلَى الْجَنَّةِ ، گفت : بر شما باد که در احوال صادق باشید که صدق شما را نیکی دلالت کند و نیکی شما را بیهشت رساند . پس حقیقت ایمان تصدیق است و برهان ایمان صدق است .

وابو بکر رضی الله عنه که از جمله صحابه سابق و مقدم بود این مرتبهها بدان یافت که در همه احوال صادق بود ، صدق او سنت او گشت تا خداوند عزوجل در حق او آیت فرستاد که : وَالَّذِي جَاءَ بِالصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِ<sup>۵</sup> ، او چنین گفت و روایت کرده است که دران خلوت بغار رفتم یا سید و زخم مار در میان کار بر من آمد سید را

۱ - قرآن، سوره اعراف (۷) آیه ۱۷۱ .

۲ - بقراری که از سیاق مطلب برمی آید دراین جا چند ورق از نسخه اساس ، از جمله صفحه (۶۰) نابجا صناعی شده و دنباله موضوع از ابتدای صفحه (۶۱) شروع می شود . چند ورق مورد نظر بهمین صورت منظم گردید .

۳ - قرآن ، سوره احزاب (۳۳) آیه ۸ .

۴ - قرآن ، سوره احزاب (۳۳) آیه ۲۴ . ابتدای آیه چنین است : لِيَجْزِيَ اللَّهُ

الصَّادِقِينَ بِصِدْقِهِمْ .

۵ - قرآن ، سوره زمر (۳۹) آیه ۳۴ .

عليه السلام وصیتی خواستم ، گفت : يا جابر الا ان الصدق امانة والصدق خيانة ،  
گفت : سر همه امانتها (۶۱ ر) صدق است و اصل همه خیانتها کذب است .

و صدق راستی است و نشان راستی حفظ قول است از دروغ و غیبت و شتم  
و فحش ، و اشتغال است بذکر و قراءت قرآن و نصیح برادران و گفتن سخنی که  
ثمره آن قرآن و اخبار است . و این صدق در قول آنگاه پدید آید که دل بصدق ۵  
آراسته شود که ظاهر جراحت آنگاه درست گردد که در درون بقیت غور نماید .  
چون دل قدر صدق بداند و راست عزم و راست نیت گردد و همیشه صادق‌ال فکر  
باشد اثر آن صدق که نور دل است شعاعی برزفان افکند تا قول زبان موافق نیت  
دل شود چنانکه رسول علیه السلام خبر داده است که مؤمن را دل و زبان یکی باشد  
و در همه چیزها موافق باشد دل مؤمن با زبان . ۱۰

و چون صدق در دل و زبان پدید آید بمدد آن دو مقدمه صدق در افعال پدید  
آید تا جمله معاملات آن مدت عبادت و طاعت و متابعت شریعت گردد ، از دست  
معاصی و آفات و زلات بازهد چون بعالم قیامت صدق قول سبب قبول گردد و صدق  
موجب جزا شود و صدق نیت نشانه رضا گردد بنده در دنیا بصدق آسوده بود و  
در قیامت بر راستی رسته . ۱۵

پس مرید را دران ارادت صدق باید تاملول و غافل و کامل نگردد و چون  
عملی کند یا وردی بجای آرد یا ذکرری گوید بصدق باید که آن اعمال بجای  
آرد چون از پیر مشفق سخن شنود یا اثری بوی رسد بتصدیق باید که استقبال آن  
سخن کند تا تصدیق مراد و صدق مرید حمایت کار رونده باشد مگر ببرکت صدق  
ازین سرای با آفت خلاص یابد و سنگ هوا از درگاه دل برخیزد (۶۱ ع) تا آفتاب ۲۰  
معرفت در روزن دل او بتابد چنانکه آن سه شخص در غار شدند ، سنگی گران  
بیامد در پیش آن غار بیستاد . ایشان درانجا بماندند ، گفتند : هر کسی راستی  
بگوییم تا ببرکت راستی ازین جای نجات یابیم . همچنان کردند خلاص یافتند ،  
در صحیح است این حدیث و ما در کتابهای دیگر آن حدیث بشرح آورده ایم اینجا

تکرار نکنیم . مقصود آنست که هر که از آفتی برست براساست گفتن و راست کردن برست ، و هر که مرتبه‌ای یافت بصدق یافت ، و عنوان مایهٔ مرید در راه سلوک<sup>۱</sup> و تحفهٔ نهایت واصل<sup>۲</sup> همه صدق است . قَالَ عَلَيْهِ السَّلَامُ : قَدْ أَفْلَحَ مَنْ صَدَقَ . ایزد تعالی ما را توفیق صدق دهاد و مدد فرستاد تا در قبول کلمهٔ توحید و

فعل دین صادق باشیم و امیدست که بصدق دعا را باجابت رسد که او گفته است :  
ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ<sup>۳</sup> ، وَعَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ حَدِيثًا<sup>۴</sup> .

درجهٔ چهارم یقین است

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى : [وَفِي الْأَرْضِ آيَاتٌ] لِّلْمُؤْمِنِينَ<sup>۵</sup> . اسرار و حقایق و رموز کلمات الهی و معانی اوامر شرعی اصحاب یقین بدانند که هر که صافی ترست او بر سر الهی مطلع ترست و آدمی بمدد یقین صافی تواند شدن از کدورات و شبهات  
۱۰ که اصل همه کدورات و ظلمات شک است و از شک شرک زاید . و مایهٔ همه روشنایی و نورها صفای یقین است و از یقین دین زاید و هر بنده‌ای را که نور یقین در دل قرار گرفت دل او بهمه حقایق ایمان محیط گشت که یقین سر همه خصلتهای پسندیده است و ترجیح دارد . و رسول علیه السلام گفتست : الصَّبْرُ خَصْفُ الْإِيمَانِ وَالْيَقِينُ الْإِيمَانُ كُلُّهُ (۶۰) ، گفت : صبر یک نیمه از ایمان است و یقین خود همه ایمان  
۱۵

۱ - کاتب در حاشیه بعنوان نسخه بدل نوشته است : سالک .

۲ - در نسخهٔ اساس حرف صاد با کسره نوشته شده که « واصل » خوانده شود شاید بقیاس آن که کلمهٔ « سلوک » هم به « سالک » بدل گردد . چون جملهٔ منقول بصورتی که در بالا نوشته شده مفید معنی است تغییری در آن داده نشد . البته اگر دو کلمهٔ مورد نظر « سالک » و « واصل » هم باشد جمله معنی می‌دهد .

۳ - قرآن ، سورهٔ مؤمن (۴۰) آیهٔ ۶۲ .

۴ - قرآن ، سورهٔ نساء (۴) آیهٔ ۸۹ .

۵ - قرآن ، سورهٔ ذاریات (۵۱) آیهٔ ۲۰ ؛ در نسخهٔ اساس : إِنَّ فِي ذَلِكَ لآيَاتٍ

لِّلْمُؤْمِنِينَ .



است. و گفتست عليه السلام كه: صَلَاحُ اَمَّتِي فِي الزُّهْدِ وَالْيَقِينِ كه صلاح اُمت من درین دو خصلت است و رفعت اقدام سالکان درین دو درجه است: زهد و یقین، و زهد خود از یقین زاید و اخلاص و صدق و تسلیم كه در مقدمه یاد کرده ایم جمله نتایج یقین است تا نور یقین در دل بجای گمان و شك خیمه نزنند این درجات رفیعہ قدم رونده را مسلم نگردد. ۵

و چون کمال یقین حاصل آید حرکات فروایستد، و طلبها منقطع گردد، و کسبها باطل شود. مدار این جمله بر شك است كه از شك حرص و طمع تولد کند، و آدمی را بكسب و طلب مشغول گرداند، چون یقین پدید آید دل را بینا کند تا همه چیزها چنانكه هست ببیند و مواضع و مدارج و ابتدا و انتهای كارها باز شناسد بداند كه همه احوال مقدور و مقدرست فارغ و ساكن شود و دست از همه كارها بدارد و از بهر این حكومتست كه خداوند تعالی یقین به بندگان كمتر دهد تا نظام عالم بمدد كسب و طلب حریشان بر قاعده بماند و جهان درین حكم عمارت، مدت، مهلت یابد. قال عليه السلام: إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى لَمْ يَقْصِمَ بَيْنَ عِبَادِهِ شَيْئاً أَقَلَّ مِنْ الْيَقِينِ، گفت: خداوند تعالی میان بندگان هیچ چیز قسمت نکرد كمتر از یقین. ۱۰ و هر كرا از یقین بهره داد آن كس از ادراك حقایق بعمارت و رغبت دنیا و عقبی نرسید چنانكه گفت عليه السلام، چون صاحب یقین بود، مَوَاضِعَ لِبْنَتِهِ عَلَى لِبْنَتِهِ وَلَا خَشْبَتَهُ عَلَى خَشْبَتِهِ، هرگز در دنیا خشتی بر خشتی ننهاد و نه چوبی بر چوبی. و در یقین چندان لطافت و خفت یافت كه شب معراج بكمتر از ساعتی همه آسمانها را گذر كرد و بمراد و مقصود رسید و با خانه آمد. آن سرعت (۶۰ پ) حركت از لطافت بود و از لطافت این خفت بود و از خفت او فنا و كدورت و ظلمت دور بود. و شك تاریك و تیره است كه از لوازم خاكست و هر چه نسب بزمین دارد تاریك و گرانست و یقین لطیف است و نورانی زیرا كه از مدد آسمان است و

۱ - در اصل « برسید »، بقیاس معنی جمله و عبارات بعد اصلاح شد؛ در حاشیه

نوشته شده است: خ.

هر چه حکم آسمان دارد سبک و لطیف و نورانی است .

پس هر که را شك عادت شد ثقیل و زمن بماند در زمین ادبار و هر که را یقین عادت شد لطیف و خفیف و طیار گشت در آسمان اقبال . و از اثر یقین بود که ابرهیم بر جمله انوار ملکوت و آثار بشریت بگذشت و بهیچ چیز التفات نکرد که **لَا أَحَبَّ إِلَيْهِ** <sup>۱</sup> . و هم از مدد یقین بود که زکریا و نوح و جرجیس و دیگر انبیا ۵ را بانواع عذابها و فنون محنتها و ملامت و طعن و زخم و تعذیب و قتل و حبس ، اعدا و کفار مبتلا کرده بودند و ایشان در همه رنجهای دعوت فرو نگذاشتند و امت را اجازت ضلالت ندادند <sup>۲</sup> زیرا که صاحب یقین بودند ، خسته و رنجور نمی شدند و همه بقوت یقین امتان خویش را از ظلمت بنور یقین دعوت میکردند . و هم از اثر یقین بود که عیسی علیه السلام بر روی آب برفت که نعلین او تر نشد . و معاذ ۱۰ جبل سید را علیه السلام پرسید که بچه قوت عیسی بر آب برفت ؟ گفت : بالیقین . گفتند : یا رسول الله ، کمال یقین داشت ؟ گفت : نه ، اگر یقین او بیشتر بودی بر هوا برفتی . پس یقین محمد علیه السلام بر یقین همه انبیا ترجیح داشت لاجرم برارکان آسمان برفت تا بزه کمان برسید که **فَقَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَى** <sup>۳</sup> .

پس هر کرا خلعت یقین دادند همه دولتها بوی دادند ، اول علم الیقین بدهند ۱۵ تا اسرار بداند آنگاه عین الیقین بدهند تا آنچه بداند ببیند ، بقرب اتصال بدو کند **كَأَنَّهُمْ كَمَلًا عَلِمُونَ عَلَى الْيَقِينِ** ، **لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ** ، **ثُمَّ (۶۳) لَتَرَوُنَّ بَغَابَ الْجَحِيمِ** ، **ثُمَّ لَتَرَوُنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ** <sup>۴</sup> . علم الیقین بنسبت عین الیقین چون دوزخ است بنسبت

۱- قرآن ، سوره انعام (۶) آیه ۷۶ .

۲- در متن نسخه اساس نوشته شده است : نداند = نداند ، ولی بر روی این کلمه « د » افزوده شده است که بصورت « ندادند » درآید و این صورت درست و مناسب است .

۳- قرآن ، سوره نجم (۵۳) آیه ۹ .

۴- قرآن ، سوره تکوین (۱۰۲) آیه ۵ ، ۶ ، ۷ ، ۸ .

با بهشت، و علم یقین<sup>۱</sup> مرتبه انبیاست و درین سه مرتبه تا حقیقت یقین سخن بسیارست اما ننوشتیم که چون سخن را در قلم آوردیم از اطناب و اشکال ترسیدیم<sup>۲</sup> که ما باول شرط کرده ایم که درین کتاب هیچ سخن غامض و مشکل نگوییم تا بر خواننده دشوار نشود. اما در حقیقت یقین و مراتب علم و عین و حق یقین فصول غامض گفته آمده است در کتابی دیگر بتازی طلب باید کرد تا باز شناسد در جمله<sup>۳</sup> ۵  
حال محققان است مبتدی را یقین هست اما ضعیف تا دران ضعف یقین بر سلوک حریص باشند چون بنهایت می رسد یقین کاملتر می شود تا آنجا که از حمد عوام بمرتبه خواص رسد.

سید عالم علیه السلام امیر المؤمنین علی را رضی الله عنه خبر داده است که :  
يَا عَلِيُّ إِنَّ الْيَقِينَ أَنْ لَا تُرْضِيَ أَحَدًا عَلَى سَخَطِ اللَّهِ وَلَا تُحْمَدَنَّ أَحَدًا عَلَى مَا آذَاكَ اللَّهُ وَلَا تُتَمَنَّ أَحَدًا عَلَى مَا يَمِيدُ اللَّهُ فَإِنَّ الرِّزْقَ لِأَجْرِهِ حَرُصٌ حَرِيصٌ وَلَا يَصْرِفُهُ كَرَاهٍ ۱۰  
و إِنَّ اللَّهَ دَعَا إِلَى حِكْمَتِهِ وَفَضَّلَهُ جَعَلَ الرُّوحَ وَالْفَرْحَ فِي الْيَقِينِ وَالرَّضَا وَجَعَلَ الْحُزْنَ وَالْهَمَّ فِي الشَّكِّ وَالسَّخَطِ، يَقِينُ أَنْتَ كَرِضَايَ هِيَ كَسُ بَوَاسِطَةِ غَضَبٍ وَ سَخَطِ  
خداوند نطلبی و هیچ کس را بران عطا که ترا خدای دهد حمد نگویی و اگر باز گیرد کس را ذم نکنی که جمله را در بند عجز بینی اسیر و مقهور و مغلوب، و بدانی که احوال جمله بید کفایت خداوندست، حرص هیچ حریص زیادت نکند و کراهیت هیچ کاره را کمتر نکند و خداوند تعالی بفضل و رحمت خود همه شادیا و آسایشها در رضا و یقین نهاده است و همه رنجها (۳۶۳) و اندوها در شک و سخط تعبیه کرده است که صاحب یقین آنست که همه چیزها چنانکه هست ببیند و چون ببند ساکن

۱ - شاید : حق یقین .

۲ - در اصل : برسیدیم ، یقین معنی اصلاح شد .

۳ - جمله متن : « در جمله حال محققان است » مفید معنی است ولی شاید بتوان گمان کرد که کلمه ای مانند « یقین » یا « حق یقین » از قلم افتاده و مثلاً در اصل بوده است : در جمله [یقین] حال محققان است .

شود و مطمئن گردد شادبها در سکونت دل است و نشان صاحب یقین آنست که هرگز اندوهگن نشود و در جزع و تردد نیفتد و خداوند را چنان پرستد که صاحب عیان نه صاحب گمان .

سید عالم گفته است : إِنَّ الْمُؤْمِنَ لَيَعْلَمُ يَقِينًا أَنَّ مَا أَصَابَهُ لَمْ يَكُنْ لِيُخْطِئْهُ وَأَنَّ مَا أَخْطَأَهُ لَمْ يَكُنْ لِيُصِيبْهُ فَبِهَذَا الْمُؤْمِنُ رَجِيءٌ ، مؤمن آنست که یقین بداند که آنچه رسیدنی است هرگز خطا نشود و آنچه فایت شدنی است هرگز بدست نیاید ، چون بنده اینجا رسید ساکن شد و آسوده گشت و بخداوند موقن شد . و یقین سبب آسودگی دنیاست و عدت رستگاری عقبی و ساز خشنودی مولی که اَلَّذِينَ يُؤْمِنُونَ مِنَّا أُنْزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ<sup>۱</sup> .

۵ ایزد تعالی دلهای<sup>۲</sup> ما را بنور یقین آراسته گرداناد ، و کدورت و ظلمت شک و شرک از دلهای ما زایل کناد ، و نور و صفای یقین بجان و دل مادها د بفضله اذنه المنان الّذی یعطی الایمان والایمان بالاحسان .

درجه پنجم حفظ خاطرست

قال الله تعالی : وَتَبَايَكَ فَطَطَّرَ ، وَالرَّجَزَ فَهَاجَرَ ، وَلَا تَمَنَّ تَسْتَكْبِرُ ، وَ لِرَبِّكَ قَاصِبٌ<sup>۳</sup> . بدانکه مبتدی را واجب است که حواس نگاه دارد ، نا دیدنی و ناشنیدنی و ناگفتنی نگوید و نشنود و بر منتهی لازم حالست که خاطر نگاه دارد و دل را از هواجس بشریت و وساوس انسانیت بیکاره نگاه دارد تا چنانکه بر ظاهر هیچ نگذارد الاعمل شرعی ، بر خاطر و دل هیچ نگذرد الا وارد غیبی و اندیشه حقی ، و اینجا که خداوند میگوید (۶۲ع) وَتَبَايَكَ فَطَطَّرَ<sup>۴</sup> چون این خطاب بر شخص نهد جامه او کرباس باشد و چون بردل نهد جامه او شخص باشد و چون برمعنی نهد

۲۰

۱ - قرآن ، سوره بقره (۲) آیه ۳ : وَالَّذِينَ ...

۲ - کلمه « دلها » در متن از قلم افتاده و کاتب آن را در حاشیه افزوده است .

۳ - قرآن ، سوره مدثر (۷۴) آیه ۴ ، ۵ ، ۶ ، ۷ .

۴ - قرآن ، سوره مدثر (۷۴) آیه ۴ .

لباس او دل باشد .

پس همچنانکه جامه نمازی باید تا نماز پیوندد و شخص پاك باید تا شرع فرو آید و دل پاك باید تا معنی در وی خیمه زند چنانکه موسی را علیه السلام از حضرت عزت خطاب آمد که : **قَرَعَ لِي بَيْتًا مَّسْكُهُ ، خَانَهُ خَالِي كُنْ تَا مِنْ خِيْمَةِ عَزْتِ آنجا** ۵ **زَنَمِ يَا مُوسَى .** گفت : الهی چون باشد این حالت ؟ خطاب آمد که : **ظَهَرَ قَلْبُكَ ، پاك گردان دلت را تا از دل تو صدف جوهر نظر خود سازم .**

و دل عزیزست وی را از هوسات پاك باید داشت . تن را بآب شویند و دل را بعلم و معرفت ، و حواس بحجاب شرعی نگاه دارند اما خواطر را بمراقبت صدق و فکر صیانت کنند و مراقبه دل دشوارتر از حفظ حواس است و حواس ظاهر پنج است دل را نیز مثل این پنج حواس است . سمع دل را صیانت باید کرد تا جز از غیب نشنود ، نطق دل را جمع باید کرد تا جز در معانی دین نباشد ، دیده دل را کحل توحید باید کشید تا جز جمال حق نه بیند . رسول علیه السلام گفته است : **كُلُّ سُكُوتٍ لَيْسَ بِإِلْفِكَرَةٍ فَهُوَ غَمَلَةٌ ،** گفت : هر خاموشی که نه در فکر تست غفلت است و در حالت خاموشی زبان بی کار باشد اما دل در میدان تفکر بجولان باشد . و رسول علیه السلام گفتست : **مَأْمِنَنَّ عَبْدٌ إِلَّا وَلَقَلْبِهِ عَيْنَانِ وَهُمَا غَيْبٌ فَيَذَا** ۱۵ **أَرَادَ اللَّهُ بِعَبْدِهِ خَيْرًا فَتَجَّ عَيْنِي قَلْبِهِ لِيُدْرِكَ بِهِمَا الْغَيْبَ فَإِنَّ الْغَيْبَ لَا يُنَالُ إِلَّا بِالْغَيْبِ ،** در دل هر بنده ای دو دیده نهاده اند (۲۶پ) و آن هر دو غیب است چون پادشاه عالم به بنده خیر خواهد منشور سعادت از دیوان عنایت بنام او بفرستد ، آن دو دیده دل او گشاده کند تا حقایق غیبی بدان دیده ها ببیند و دریابد که غیب را الا بدیده غیب نتوان دید . ۲۰

و دل را از شهوت و غضب پاك باید کردن که این هر دو صفت بر دوجانب دل موکل اند و آن یکی چون ۱ خوك خورنده است و آن دیگر چو ۲ سگ درنده ،

۱ - کلمه « چون » در متن از قلم افتاده و کاتب آن را در حاشیه افزوده است .

۲ - کلمه « چو » در متن از قلم افتاده و به خطی نازک تر بر بالای سطر افزوده شده است . جمله مورد نظر بدون دو کلمه « چون ، چو » نیز معنی می دهد .

آفت این دو شیطان از دل دور باید کردن و مملکت سلیمان را از دست دیوان بیرون باید کردن . و این خاطر را دل را همچنانست که حواس شخص را ، چون حواس بصواب تصرف کنند و بانصاف روند آنچه بآدمی رسانند همه اعتبار و اختیار باشد، مصلحت تولد کند همچنین چون خواطر را بصواب ضبط کند و از لمة شیطان بلمة ملکی باز سپارد هرچه از عالم ملکی بدل رساند همه مایة معرفت و کیمیای محبت باشد و کحل بصیرت گردد . و چون دیده سر بنامحرمان نگردد و در قبح مستغرق شود روح حیوانی متألم گردد و چون بصورت دنیا نگردد و حظ روح و انس برگیرد آن جان نیز آسوده گردد در حقیقت نیز همچنین است چون بدیده بصیرت و وارد خاطر در میدان اشکال و اجسام جولان کند خسته گردد و چون بروزن فکرت بیالای غیب بیرون نگردد روحها و انساها بدل پیوندند .

پس خاطر را صیانت باید کردن تا هموم زایل شود که چون ۱ اندیشهها متفرق باشد در هلاک افتد مِنْ أَصْبَحَ وَتَشَعَّبَتْ هُمُومٌ قَلْبِهِ لِإِذْبَالِي اللَّهِ فِي آيٍ وَأَيَّ أَهْلَكُهُ . و چون خاطر محفوظ گردد (۴۶ع) ۲ همت عالی شود ، از حب دنیا پاك گردد و حلیت قناعت پیش گیرد وَالْقَنَاعَةُ مَالٌ لَا يَنْفَدُ . و قناعت ثمره حفظ دل است و جمعیت خاطر ، مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أَنْشَى وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهٗ حَيٰوةً طَيِّبَةً ۚ وَالْحَيٰوةُ الطَّيِّبَةُ الْقَنَاعَةُ . و چون دل در حفظ آمد و بحلیت قناعت آراسته گشت بترك فضلات دنیا بگوید ، سخاوت در وی پدید آید ، روی از جمله عالم بگرداند که دل محفوظ در عالم غریب است همیشه روی در جناب عزت دارد تَنَسَّمَ نَسِيمَ اَصْلٰی میکند چنانکه سید عالم علیه السلام فرمودست : إِنَّ لِرَبِّكُمْ فِي آيَامِ دَهْرِكُمْ

۱ - رسم خط نسخه اساس : کچون .

۲ - صفحاتی که نابجا قرار گرفته بود و منظم شده است در این جا پایان می یابد

( رك : ۱۱۹/۲ ح ) .

۳ - قرآن ، سوره نحل (۱۶) آیه ۹۹ .

ذَنَحَاتٍ اَلَا فَتَعَرَّضُوا لِمَفَحَاتٍ رَحْمَةً اَللّٰهُ .

پس رونده را باید که خاطر را ضبط کند تا در تکبر و عجب نیفتد و آتش شحّ و حقد او را نسوزد که ثلاث مَهْلَعَاتُ شَحٍّ مُسْطَاعٌ وَهَوًى مُتَمِّعٌ وَاعْجَابُ لَمَرٍّ بِنَفْسِهِ . و دیده دل از عیوب برادران نگاه دارد ، و همیشه بدیدن عیب خود مشغول باشد چنانکه رسول علیه السلام گفتست إِذَا أَرَادَ اللَّهُ بِعَبْدٍ خَيْرًا بَصَرَهُ بِعُيُوبِ نَفْسِهِ . و دل را باید که از زیادت اندیشه شهوانی و غضبی نگاه دارد تا صفا و وفا در دل پدید آید و هوا و ریا دور کند تا دل در جمعیت خاطر از رجس و رجز و دنس طبیعی مهذب و مصفی گردد و در سلوک اومید وصول پدید آید و بجد کمر طلب بندد تا با آخر بنهایت مراد رسد که مَنْ طَلَبَ وَجَدَ وَجَدَ .

ایزد تعالی وساوس شیطانی از خاطرهای ما بیرون کند و دلهای ما را بآب رحمت از گرد هوا و دود ریا غسل دهد اَنَّهُ (۴۶پ) هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا .

درجه ششم تجرید است

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم يَكْفِيكَ مِنَ الدُّنْيَا كَزَادِ الرَّاحِبِ . بدانکه هرچه علایق است جان را حجاب است و بند روندگانست و رونده در راه هر چند مجردتر و سبکبارتر آمن تر و راه بر وی انجامیده تر . سید عالم علیه السلام چنین فرمود که دنیا سرای آفت است که هر چند آفت کمتر بهتر ، و رونده را از دنیا چندانای کفایه است که زاد سواری باشد که بتعجیل میرود . و گفت خَفِّفُوا أَثْقَالَكُمْ

۱ - کلمه « رحمه » در متن از قلم افتاده و کاتب آن را در حاشیه افزوده است .

۲ - قرآن ، سوره بقره (۲) آیه ۱۵۹ : وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ مَاءٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ؛ سوره نحل (۱۶) آیه ۶۷ : وَاللَّهُ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ؛ سوره عنکبوت (۲۹) آیه ۶۳ : مَنْ نَزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ؛ سوره جاثیه (۴۵) آیه ۴ : وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ رِزْقٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا .



- فَيَأْتِيَنَّ الْحَقَّ بَنَةً كَوْدٌ\* ، بارها برخورد سبک کنید که عقوبت های بلند مشکل معضل در پیش است و مراد ازین تخفیف تجرید است که بدان مقدار که رونده را تفرقه در خاطر پدید آید یا التفات بعلاقتی پیدا شود آن اشغال و التفات حجابی گردد که ویرا از بسیار دولتها منع کند . و چندانکه حدیث تجرید می افزاید و اشغال منقطع می گردد بنده در سلوك بوصول نزدیکتر میشود و جمله انبیا طریق تجرید اختیار کرده اند و ۵ تجرید اعراض دل است از فضول و اشغال ، و خلاص خاطرست از قید تعلقی باغبار ، و سکونت طبع است در تنها بودن از همه آفریدها . و رونده را نهاد او و طبع او حجابست پس زن و فرزند و مال و دیگر علایق نیز حجابها باشد إِنَّمَا آمَوَ الْكُفْرُ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ<sup>۱</sup> و جایی دیگر گفته است : عَدُوَّكُمْ<sup>۲</sup> . و از فتنه و دشمن برینش باید نه پیوندش ، و رونده در تجرید چنان باید که عیسی بود علیه السلام که از جمله ۱۰ جهان کاسه ای داشت (۶۵ر) و شانه ای . وقتی میرفت ، سالکی را دید مجرد که تحلیل محاسن بانگشت میکرد ، مسیح شانه بینداخت ، و بکف آب میخورد ، کاسه نیز بینداخت . و در جمله دنیا نه فاضل لباس داشت نه از همه جهان خانه ای . و بیشتر انبیا مجرد بودند و سید عالم علیه السلام از جمله انبیا مجردتر بود و او را هم بظاهر تجرید بود و هم بیاطن تفرید ، همیشه یکتا بود از خلق و بدل ۱۵ یگانه بود با حق ، و صوفیان را در راه بتجرید فرمود و از ایشان این طلب کرد چنانکه درست شدست که در کفن صحابی<sup>۳</sup> بعد از ممات دو درم سیم یافتند ، بروی نماز نکرد گفتند<sup>۴</sup> در همان گفت لا کیمتان ، آن دو درم نیست دو داغ است .

۱ - قرآن ، سوره انفال (۸) آیه ۲۷ : سوره تغابن (۶۴) آیه ۱۵ .

۲ - قرآن ، سوره تغابن (۶۴) آیه ۱۴ : يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ وَأَوْلَادِكُمْ عَدُوَّكُمْ .

۳ - رسم خط نسخه اساس : صحابی .

۴ - در نسخه اساس روی کلمه « گفتند » خط کشیده شده ولی در حاشیه نوشته شده : « صح » . معلوم می شود این کلمه درست است و باید باشد بخصوص که بدون آن جمله ناقص است .



- و عایشه صدیقه رضوان الله علیها روایت میکنند که چون سید عالم علیه السلام در حال نزع افتاد و جان پاک و روح مقدس بزرگوار او بجانب حضرت الهی انتقال خواست کردن و از عالم حس با سربرده غیب و کله عقل خواست گریخت، دران نهایت حرکت خویش تأمل کرد، هفت دینار یا نه دینار معلوم بود. گفت: یا عایشه آن دینارها را چه کردی؟ گفتیم: یا رسول الله بسا من است. گفت: قَصَدَقَیْ بِهَا، بصدقه ده آنرا ای عایشه. من مشغول گشتم بدرمان او از فرمان او یک لحظه. دیگر باره معاودت کرد که: یا عایشه، آن دینارها را خرج کن. من نیز از رنج فراق او آن امر عزیز او فراموش کردم. سوم بار معاودت کرد هم ابر نسیان وارد خاطر گشت. گفت: یا عایشه، آن درمها خرج نکردی، پیش من آور. بیاوردم و پیش دیده بزرگوار سید علیه السلام بنهادم. مهر دران (۵۶۵) نگر هست، گفت: مَاضِنَ مُحَمَّدٍ لَوْ لَقِیَ اللَّهُ وَهَذَا عِنْدَهُ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ، محمد بر درگاه خدای چه ظن دارد اگر از دنیا بیرون شود و این قدر مال باوی باشد خرج ناکرده، بصدقه فرستاد آن زرتا چون جان بسپارد مجرد باشد.
- و هرگاه که سید عالم با کمال لطافت و علو مرتبت خواهد تجریدی خواهد که با رونندگان می نماید که تجرید چون عزیزست تا هر که متابعت شریعت اوست همچنان اختیار کند که او کرد. و در عهد او علیه السلام آن تجرید که اصحاب صفه را بود هیچ کس را نبود که هفتاد کس بیک پیراهن زندگانی میکردند بازین همه سید عالم علیه السلام بزیادت تجرید خاطر میفرمود و میگفت: وزین تجرید تفرید همه حاصل کنید که سیبروا سبب المغرودون، در راه دین بهتر بروید که، اصحاب تفرید بر تجرید پیشی گرفتند و در رسیدند که هر که مجردتر در تجرید سابق تر.
- و تجرید در همه کارها بکار باید داشتن در حسب حطام دنیا و در طمع و رغبت عقبی و در نام نیکو و رعونت خلق و در ریا و کثرت التفات ازین معانی باید که رونده مجرد گردد که هر چند بتجرید درین سرای از علایق جدا میشود در آخرت بحضرت زیادت قربت می یابد. در حدیث آمده است، عبد الله بن عمر روایت میکند

رضی الله عنه که از صحابه یکی بنزدیک سید عایه السلام در آمد ، گفت : یا رسول الله من از جمله فقرا هستم یا نه ؟ گفت : **أَلَاكَ امْرَأَةٌ قَبَاوَى إِلَيْهَا؟** قال : نعم . قال : **أَلَاكَ جَيْتٌ قَسَكْنَهُ؟** قال : نعم . فقال : **لَسْتَ مِنَ الْفُقَرَاءِ** ، ترا زنی و خانه‌ای هست (۶۶ر) که آنجا باز گردی و دران مسکن بدان زن بیاسایی ؟ گفت : آری . گفت : تو از جمله فقرا نیستی . پس درین طریق چندین تجرید طلب کرده اند و در ابتدا [ی] دولت که گفته شد و بدین قدر پای از جاده برون نهاده اند و اکنون آفت بیشترست تجرید مهم‌ترست رونده را که در دامن قیامت از آفات امت الا بحلیت تجرید خلاص نتوان یافت .

۵ ایزد تعالی ما را توفیق دهد تا در راه دین بدین خبر بزرگوار کار کنیم **مِنْ حَسَنِ إِسْلَامِ الْمَرْءِ** قرکه‌ها لایعنیه و اگر از امت سیدایم سیرت او حلیت سازیم و **كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لَا يَدْخِرُ شَيْئًا لِنَفْسِهِ** . و دلها [ی] ما را مجرد گرداند از خاطرها [ی] پراکنده و گرد حب زیادتیی از چهره سریرتهای ما زایل کند **إِنَّهُ الْمُطَهِّرُ لِعِبَادِهِ** .

درجه هفتم استقامتست

۱۵ **قَالَ اللَّهُ تَعَالَى إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَامُوا** ، رونده در راه سبوك و در منزل وصول فایدها و دولتها از مدد استقامت یابد و هر رونده را که مدد استقامت باشد و از حزن و قهر خلاص یابد زود بمقصود رسد . و استقامت نتیجه بصیرتست که بحقایق و دقایق بینا شود و براسرار کار مطلع شود و بداند که هر رونده که برطلب مواظبت نماید فایده باز بیند و هر طالب که مستقیم گردد از فترتها آمن شود . و استقامت توقف مرد است بر آنچه دران مدعی باشد و ثبات قدم است و ۲۰ رسوخ عزیمت بر آنچه دران شروع کند که اقرار گرفتن عهد است و استقامت نمودن (۶۶پ) وفا ، و در اقرار ایمان پدید آید و در استقامت ایمان مقیم گردد و

۱ - رسم خط نسخه اساس : خانه‌ی .

۲ - قرآن ، سورة فصلت (۴۱) آیه ۳۰ .

بيك لحظه عهد<sup>۱</sup> پيمان بشايد بستن اما [تا]<sup>۲</sup> روز مرگ عهد نگاه بايد داشتن آن حفظ عهد را بمدد وفا استقامت گویند . و استقامت سبب زيادتی مرادست و مفتاح عالم فوز ، و سيد عالم از هيبت امر باستقامت شکسته شد چنانکه منقولست در اخبار که چون آيت فَاَسْتَقِمَّ کَمَا اَمِرْتَ<sup>۳</sup> رسيد سايه هيبت استقامت بر سيد افتاد با اصحاب<sup>۴</sup> گفت : شَيَّبَتْنِي سُورَةُ هُودٍ .

۵

و استقامت بر مراتب است ، استقامت عوام بر مواظبت ايمان است چنانکه يکی بنزد يك سيد آمد ، گفت : يا رسول الله مرا کاري در آموز که از دوزخ خلاص يابم و بهشت نزديك شوم . گفت : قُلْ اَمَنْتُ بِاللّٰهِ ثُمَّ اَسْتَقِمَّ عَلَيْهِ ، گفت : اقرار آور بوحدانيت معبود و مؤمن شو بخداوند جهان ، پس برگفته قدم نگاهدار تا قول کلمه ترا از دوزخ دور کند و استقامت بر قول ترا بهشت نزديك کند . و استقامت خواص دوم معرفت است در رؤيت حقيقت و اعراض از تردد ظن و تهمت ، و اوليا و خواص بدین استقامت از غم خلاف آمن شوند ، و از حزن و بغض خلاص يابند و از اشارت در جنت با دولت رخت بنهند وَادْشِرُوا بِمَا لَجَنَّتِہِ اللَّيْلُ کُنْتُمْ قَوَّعِدُونَ<sup>۵</sup> . اما استقامت انبيا استقامت در استقامت است که در همه احوال عصمت و راه استقامت نظر را از التفات و دل<sup>۶</sup> از وقف بر رؤيت دون حق حمايت کنند

۱۰

۱۵

۱ - شايد دراصل بوده است : عهد و پيمان ، نظير :

فرستاد بازش به ايوان خویش بروخواند آن عهد و پيمان خویش

شاهنامه ۲۲۶۶/۸

۲ - بقیاس معنی جمله چنین بنظر می رسد که شايد کلمه ای نظير « تا » در اين جا

از قلم افتاده است .

۳ - قرآن ، سوره هود (۱۱) آيه ۱۱۴ .

۴ - در اصل افزوده : افتاد ، که مکرر و زائد می نمود و حذف شد .

۵ - قرآن ، سوره فصلت (۴۱) آيه ۳۰ .

۶ - شايد در اصل بوده است : دل با ،

و آنجا (۶۷) که در قرآن سید عالم علیه السلام را فرمودند از حضرت عزت که :  
 فَاسْتَقِمْ كَمَا أُمِرْتَ<sup>۱</sup> این بود که بهیچ آفریده النفات ممکن ، و براستقامت بر نفس  
 اعتماد ممکن . و سید عالم علیه السلام در اطلاق کلمه نبوی امت را جمله استقامت  
 فرمود آنگاه در رمز عجز ایشان اظهار تفاوت مراتب کرد ، گفت : <sup>۵</sup> **تَحْصُوا** که هرگز عوام بدرجه استقامت خواص راه نیابند و خواص بمرتبه استقامت  
 انبیا نرسند . و حقیقت استقامت آنست که هیچ کس را <sup>۲</sup> از حدود خود تجاوز  
 ننماید و در وعده خویش بمراتب دیگران مغرور نگردد و در آنچه مصلحت اوست  
 متردد نباشد و جهد آن کند که بگفته وفا کند و بر کردها استقامت نماید تا هم بران  
 میرد که زندگانی کرده باشد که **خَيْرُ الْأَعْمَالِ أَدْوَعُهَا وَإِنْ قَلَّ** . و در شریعت آمده  
 است که **يَمُوتُ الرَّجُلُ عَلَى مَاعَاشٍ عَلَيْهِ وَيَحْشَرُ عَلَى مَا مَاتَ عَلَيْهِ** .  
<sup>۱۰</sup> ایزد تعالی ما را بر احوال خیر و افعال صدق مستقیم دارد ، و تردد و تلون از  
 خاطر و نیت ما دور کند **إِنَّهُ الْحَافِظُ الْحَيُّ الْقَيُّومُ** .

### تَنْهَاهُ ابْنِ وَرَقِي

بدانکه رونده <sup>۳</sup> را می باید <sup>۴</sup> که در سلوک راه طریقت صدق نیت و علو همت  
 و صفای سیرت و حسن سریرت پیش گیرد و حلیتهای پسندیده از طریق صحبت  
 نیکان و وسیلت خدمت بزرگان حاصل کند . و بداند که مدار این قاعده سلوک بر  
 ریاضت و ارادت است ، در راه ارادت بهیچ اندک و بسیار پیر را مخالفت نکند ،  
 و در ریاضت خرد و بزرگ نفس اماره را (۶۷ پ) مساعدت نکند ، و مراجعت ننماید ،  
 که امثال اوامر پیر سبب برکاتست و مساعدت نفس اماره اصل آفات . و درین  
 راه حلیت از تجربت سازد و زاد از تقوی و مرکب از صدق نیت و بعلم قناعت  
<sup>۲۰</sup>

۱ - قرآن، سورة هود (۱۱) آیه ۱۱۴ .

۲-۲ ، در اصل : از حد و رد ، بقیاس معنی اصلاح شد .

۳-۳ ، در متن از قلم افتاده و کاتب آن را در حاشیه افزوده است .

- نکند بل که در عمل کوشد و کمر جدّ و جهد در میان بندد و در راه ریاضت هر مبالغت که تواند بجای آورد نه بعجلت بل که ب مداومت . و بداند که علم تصوّف مرد را صوفی نگرداند بل که چون بعمل آورد و بحال و حلیت ایشان متّحلی گردد تشبّه با فایده باشد ، و بعادت قناعت نکند و بدیده همت عیب بین خود باشد ، و هر گز از دیدن عیب خویش بشمردن عیب برادران نشود چنانکه سید عالم علیه السلام ازین حال خبر داده است که : طَوْدَى لِمَنْ شَغَلَهُ عَيْبُهُ عَنْ عَيْبِ النَّاسِ ، و در راه دین حریص باشد ، و در کوی دنیا قانع گردد ، و بداند که قناعت در دنیا گنجی است که هر گز فانی نشود و حرص در دین مددی است که هر گز منقطع نشود . و این معاملات که درین کتاب مشروح گفته شد لازم ظاهر و باطن خود سازد ، و بر ریاضت نفس خود را حمل گرداند، عجب و شره و ریا و تکبر درین اعمال از دل و خاطر بیرون کند ، و از عهده فرائض بشرط اوامر بیرون آید ، و از عادت بعبادت باز گردد ، و بسنن و نوافل قیام کند که نوافل غیب از نوافل شرع در آید و جمله اوقات را باوراد مستغرق دارد که مَن لَّوِيْدَلَهُ لَا وَاْرِدَلَهُ .
- و هر عبادت که کند حقیقت آن طلب کند و سرّ آن (۶۸) در دل باز جوید تا حمال بار حرکت نباشد بل که دلال بازار حقیقت گردد . و در ریاضت اصل قطع علایق است، و حفظ حواس ، و قلت اکل و شرب و نوم، و بداند که اساس این جمله گرسنگی است که سید عالم علیه السلام گفته است : قُوْرُ الْحَمَمَةِ الْجُوعُ ، و سیری آفتی بزرگست بل که سر همه آفات است ، و چون ریاضت کند پیوسته بزبان ذاکر باشد و بدل حاضر باشد . و چون چهلّه دارد بطبع خود اقتدا نکند یکباره تا رنجور نشود و یکباره کاهلی نکند چنانکه سید سادات علیه السلام ، عبدالله مسعود را وصیت کرد و گفت : اِنَّ هَذَا الدِّیْنَ مَتَبِنٌ قَاوَعِلٌ فِیْهِ دِرْفَقٌ وَلَا تَبْغِضْ اِلٰی نَفْسِكَ عِبَادَةَ اللّٰهِ فَاِنَّ الْمُنْبِتَ لَازْرَاصًا قَسَطَعَ وَلَا ظَهْرًا اَجْقَى .
- و مرید باید که دربدو ارادت حل مشکلات و مقاصد و مراتب وقایع از خود نطلبد که در همه احوال به پیر مشفق رجوع کند و فضول نگوید ، ذِہِیْ رَسُوْلُ اللّٰهِ صلی

اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَنْ قَيْلٍ وَقَالَ وَكَثُرَ السُّؤَالُ ، اَمَّا وَاَقْعَاتٍ پُیُوسْتَه بَر رَای پیر مَشْفِقْ عَرَضَه مِیْکَنْد و الھام مَلِکِی رَا از وَسُوسَةُ شَیْطَانِی نَگَاح مِیْدَارْد . و بَدَانْد کِه صَاحِب وَاَقْعَه دَر بَدُو ارَادَت مَتَلُون اَسْت بَا یَد کِه وَقْت تَلُون حَق مَنَازِل مِی گَزَارْد بِي تَوَقْف بَارَادَت و رِیَاضَت رُونْدَه گَرْدَد و حَقِیْقَت وَاَقْعَه جَا بِي ۱ دِیْگَر بَیَان کَرْدَه اَیْم و چَهلَه دَر چَهل فَصْل بَمَرَاتَب مَعِین کَرْدَه اَیْم اَیْنْجَا تَکْرَار نَمِی کُنِیم تَا دَرَا ز نَشُود .

۵

و اَیْن مَقَامَات و دَرَجَات رَا کِه دَرِیْن رَکْن نَبِشْتَه اَیْم هَر یَک (۶۸ پ) رَا شَرَح بَسِیَار سَت و لَوَازِم و تَوَابِع و مَقَاصِد و مَهْمَات اَسْت کِه چُون مَرِید صَاحِب وَاَقْعَه گَرْدَد دَر رَا ه از هَر قَدَمِی وِیْرَا فُتُوح پَیْدَا گَرْدَد و اَیْن مَعَانِی از تَحْقِیْق تُولَد کَنْد نَه از تَلْقِین ، قَالِ اللّٰهُ سُبْحَانَهُ وَتَعَالٰی : اِذَا وَقَعْتَ الْوَاَقِعَةَ ، لَیْسَ لَوْ قَعْتَهَا کَاذِبَةً ، خَافِضَةً رَافِعَةً ۲ .

۱۰

چُون رُونْدَه دَر سَلُوكْ مُنْصَف و مَوَاطِب و مُسْتَقِیم بِاَشَد اَوْمِید وَصُول و تَمْکِین پَیْدَا آید کِه دَر خَت رَا چُون تَرْبِیْت بَشَرُط بِاَشَد بَار دِهْد و چُون آفَت از وی دُور نَکَنْد بَفْسَاد اَنْجَامِد . پَس دَر خَت مِیْوَه دَار دَر جَمْعَا خُشْک شُود و نَبَات ضَعِیْف دَر وَفَا شَجَرَةُ مُثْمَر شُود هَمْچِیْن رُونْدَه دَر سَلُوكْ وَقْتِ عَزْ وَصُول یَا بَد صَاحِب دُولْتِی گَرْدَد و چُون مَتَوَقَّف شُود مُتَغِیْر گَرْدَد و کَدُورَت رَا یَا بَد ، از زِیَادَتِی بَا نَقْصَان اَفْتَد وَ مَن كَانَ یَوْمَهُ شَرًّا مِّنْ اَمْسِهِ فَهُوَ مَلْعُونٌ .

۱۵

اَیْنَز تَعَالٰی هَمِه رَا از خَوَاب غَفْلَت بَیْدَار کَنَاد ، و مَرَض شُک بَصَحْت نَفْس بَدَل کَنَاد ، و از دَر کُتْلَف بَدَرَجَةُ حَقِیْقَت مَان رَا ه دِهَاد ، اِنَّهٗ الْبَهَادِی الْمَهْمِیْمَنِ الَّذِی لَا اِلٰهَ اِلَّا هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِیْمُ .

۱ - - رِسم خَط نَسْخَه اَسَاس : جَای .

۲ - قرآن ، سُوْرَةُ وَاَقْعَه (۵۶) آیَةُ ۳ ، ۲ ، ۱ .

28

Call No. \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

Acc. No. \_\_\_\_\_

CENTRAL LIBRARY  
THE UNIVERSITY OF KASHMIR

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of 10 Paise will be levied for each day, if the book is kept beyond that date.

کین سوم



78

Call No. \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

Acc. No. \_\_\_\_\_

CENTRAL LIBRARY  
THE UNIVERSITY OF KASHMIR

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of 10 Paise will be levied for each day, if the book is kept beyond that date.

## [رکن سوم]

## [در احوال]

و دو قسم است .

### [قسم اول در احوال ظاهر]

قسم اول در احوال ظاهر و هفت مرتبه است .

مرتبه اول شوق

قال الله تعالى في بعض كتبِهِ شَوْقُنَاكُمْ فَلَمْ تَشْتَاقُوا ، وقال رسول الله صلى الله عليه وسلم : الشَّوْقُ مَحَابَّةُ الْمُؤْمِنِ ، بدانکه رونده را شوق مرکبست و هر مسافر که پیاده رود زود مانده شود و باشد که منقطع شود و بمقصد نارسیده ملول گردد و باز گردد زیرا که بال طمع زود کنده شود و پای حرص زود (۶۹) لنگ شود اما ۱۰ مرکب شوق تیزرو است هرگز فرو نه ایستد تا بمقصد نرسد . و شوق صفت آرزومندی<sup>۱</sup> و انزعاج دلست که تصور جمال مقصود محرک وی گردد ، تحرکی در باطن آید و اضطرابی در دل افتد ، خواننده شود تا بمقصد خود رسد ، آن

---

۱ - ۱ ، دراصل : آرزومندی صفت ، ولی کاتب به خطی ریزتر بر روی « صفت »

نوشته است : مقدم ، و بر روی « آرزومندی » : مؤخر ، به همین ترتیب اصلاح شد .

ارادت یار حرکت دل گردد ، شوق شود ، آن شوق جاذب دل او حامل تن شود و در راه طالب مسافر گرداند تا به بیند که مرتبه [ای] هست بهتر از مرتبه او طالب گردد ، وصول را بدان مرتبه علیا و مدار حرکت بیند .

و جمله افلاک پرشوق است که هر که را شوق نباشد بهتر چیزی و تصور نکند نیکوتر مرتبه را ، ساکن گردد و حرکت در وی نرسد آنگاه زمن شود پس ۵  
بفساد رسد که استحالته از قلت شوق پدید آید اما چون تحریک شوق در صمیم دل افتد بآن موجود طالب گردد مرتبه بالارا ، اگر این شوق در خاک پدید آید در خان گردد روی در آسمان نهد ، و اگر در آب پدید آید بخار شود قصد بالای اعلی کند ، و اگر هم در زمین شود در بخار محسوس پدید آید در خود متحرک شود ، ۱۰  
انعقادی پذیرد ، آخر جوهری گردد جوهری بهتر از بخاری ، و اگر در معادن شوق پدید آید در حرکت آید نبات گردد . و همچنین در مراتب هر قسمی از آفرینش که شوق در وی پدید آید از مرتبه خود طالب گردد و بر مرکب شوق قصد مطلبی و مقصدی کند بهتر از آن خود .

پس جمله موجودات که انتقال کنند از چیزی به چیزی بهتر یا از جایی به جایی<sup>۱</sup> ۱۵  
نیکوتر یا از صورتی به صورتی زیباتر بمدد شوق کنند که سبب انتقال شوق است و سبب استحالته عدم شوق ، مرد را از خیرات که (۶۹ پ) قصد راه بهشت کند تصویری دارد که آن مرتبه منزل اوست و آن حالت بهتر از حالت اوست ، از اینجا که<sup>۲</sup> اشتیاق در وی پدید آید تا طالب شود آنگاه شوق هم مرکب است که بمقصود رساند و هم زاجر که از مهالك باز دارد که نشان مشتاق آنست که هر چه خلاف ۲۰  
امر آن چیز باشد نکند و هر چه برضای آن چیز یا بحصول آن مراد تعلق دارد بجای آرد و آن شروع و امتناع نتیجه شوق است . قال رسول الله صلی الله علیه وسلم :  
« مِنْ أَشْتَقَ إِلَى الْجَنَّةِ سَارَعَ إِلَى الْغَيْرَاتِ » ، گفت : هر که بهشت مشتاق باشد بعبادت

۱ - رسم خط نسخهُ اساس : جائِ بجای .

۲ - شاید در اصل بوده است : از اینجا است که ؛ یا « که » زائد است .

سرعت نماید و بنیکیهها شتاب کند که راه بهشت مشتاق است و نشان مشتاق مقصدی آن باشد که راه آن مقصد پیش گیرد و کاهلی نکند تا بمراد رسد . و خداوند تعالی جمله اخبار رحمت و لطف و نعمت و لقا و بقا که بندگان فرستد همه از بهر تشویق بندگان است تا تصور آن معانی بکنند و آرزومند شوند و بمدد اشتیاق طالب گردند و هجرت کنند تا بمطالوب رسند . و اگر کسی را این اشتیاق نباشد در قیامت ۵ ملامت کنند وی را که ما ترا آرزومندی دادیم تو آرزومند نشدی .

پس شوق سبب طلب است و مرکب راه طریقت است ، و تحفۀ طالب است ، و حافظ و محو کن مرید است ، و مرید را همچنانکه ارادت ببايد بنفس پیر شوق ببايد بوقت و مرتبۀ پیر تا بمدد ارادت سخن او بپذیرد و بواسطۀ شوق او امر او بکشد و دانسته را در فعل آورد تا مگر وقتی بمدد آن شوق از حد بدایت بذروء ۱۰ نهایت راه ببايد ۱ و آن مدد شوق که وقتی ( ۷۰ ) برتبت پیر رسد ۱ ، و شاگرد وقتی جایگاه استاد ببايد . و حقیقت شوق در حال جمله موجودات و متحرکات ظاهرست . پس مرید را بارادت شوق ببايد تا از ارادت اقتدا تولّد کند ، و از شوق

طلب برخیزد ، و طلب جاذب گردد تا مشتاق بمدد اتفاق بر مرکب اشتیاق بوشاق مقصود رسد و متشبه گردد و بوصول حقیقت که *مَنْ قَسَبَهُ بِقَوْمٍ فَهُوَ مِنْهُمْ* . و چون ۱۵ رونده در اول نسبت اشتیاق طالب و متحرك شود ببرکت صدق نیت او مقصودی بوی مشتاق گردد تا بمدد اشتیاق مقصود بمقصود رسد چنانکه سید عالم علیه السلام خبر داد که بهشت باهل خویش همچنان اشتیاق دارد که اهل بهشت بوی : *إِنَّ الْجَنَّةَ قَسَبَاتُ إِلَى الْمُؤْمِنِينَ كَمَا يَشْتَقُ الْمُؤْمِنُ إِلَى الْجَنَّةِ* . و از بهشت بهتر و برتر خدای از حضرت عزت این مدد بزرگ فرستاده که هر که بما مشتاق است ما بوی مشتاق ۲۰ تریم : *أَلْطَالَ شَوْقُ الْأَجْرَارِ إِلَى لِقَائِي وَأَنَا إِلَى لِقَائِهِمْ أَشَدَّ شَوْقًا* .

ایزد تعالی آتش شوق در دلهای ما زناد تا بیخ کسل و عرق امل سوخته

۱-۱ ، جمله ناقص و مبهم می نماید آیا می توان تصور کرد که در اصل بوده است :

« و آن مدد شوق است که .. » یا : « و بمدد آن شوق است که ... » .

گردد و و آرزومندی تمام در دل‌های ما نهاد تا مگر بوی سفر کنیم إِنَّهُ الرَّحِيمُ الْعَرِيمُ  
بالمشتاقين .

مرقبه دوم مراقبه است

قال الله تعالى : فَارْقَبْ إِتْبَهُمْ مَرْقَبُونَ<sup>۱</sup> ، وَفَسَّالَ عَزَّوَجَلَّ : أَلَمْ يَعْلَمْ بِإِنَّ  
اللَّهَ يَرَى<sup>۲</sup> . بدانکه بر رونده متعین است که بدیده بصیرت و کمال معرفت دل بدانند  
که علم باری تعالی بهمه احوال و اعمال و اقوال و اسرار محیط است و یقین درست  
کند که هرگز بنده تنها نیست و در آن لحظه که از جمله آفریدها (۷۰ پ) با خود  
بماند و در خلوت شود از جمله اغیار هم تنها نیست و معطل و مهمل نیست بل که  
رقیبان غیبی و حارسان ربانی نصب‌اند بر سر و سر او تا اندیشه و کرده او را در  
ضبط و حفظ می‌آرند . و چون بنده را رقیبان غیبی لازم است باید که بنده مراقبت  
حال خویش کند و در آن لحظه که خالی ترو تنهاتر باشد ادب و حرمت و حفظ حواس  
و جوارح همچنان بجای آرد که در وقت آنکه مصاحب ابنای جنس باشد که دید  
های رقیبان غیبی بیناتر از دیده‌ها [ی] خلق است . و چون موکلان الهی از بنده غافل  
نباشند و بنده غافل گردد بر حرکات<sup>۳</sup> و جسارت و بر معایب مولع گردد ، و هر که  
بظاهر مراقبت احوال کند و در خلوت آن مراقبت فرو گذارد وقتی عیب او در  
ظاهر پیدا گردد و وی رسوا شود بحکم نفاق . و سید عالم علیه السلام گفته است :  
عَجِبْتُ لِغَافِلٍ وَلَا يُدْعَى عَنْهُ ، عَجِبُ دَارِمٍ مِنْ آدَمِيِّ كَـهُ غَافِلٍ وَارِ زَنْدَگَانِي كُنْدُ وَ از  
وی غافل نباشند .

پس غفلت را بحضور بدل باید کردن و در همه وقت رقیب خویش باید  
بودن تا رقیبان الهی بنده را در منازل معصیت نیابند و عیوب برهنه نکنند وَإِنَّ عَلَيَّكُمْ

۱ - قرآن، سوره دخان (۴۴) آیه ۵۹ .

۲ - قرآن، سوره علق (۹۶) آیه ۱۴ .

۳ - کاتب در حاشیه بعنوان نسخه بدل نوشته است : جرأت، که مناسب ترمی نماید .

- لِحَافِظِينَ كِرَامًا كَاتِبِينَ يَعْلَمُونَ مَنَاقِبَهُمْ<sup>۱</sup> . و بزرگان طریقت جمله مراقب خود بوده‌اند و انبیا همیشه طریق مراقبت سپرده‌اند و سید عالم علیه‌السلام در خلوت همچنان زیستی که در میان جماعت که صحبت ملایکه دشوارتر از صحبت آدمیان است ، از میان نظر فریشتگان بیرون نتوان شدن و اگر آنجا در خلوت مباسطه کند و در جماعت مراقبت خواهد که کند در میانه فترت افتد که طبیعت (۷۱ر) عبادت ۵ پذیراست مگر کسی که از درجۀ بدایت گذشته باشد و بر خود غالب و مسلط شده تا چنانکه خواهد نفس را کار تواند فرمودن و ازینجاست که بزرگان طریقت مرید را جمله در خلوت مراقبت فرموده‌اند آنگه در صحبت آورده‌اند . وقتی بزرگی از مشایخ طریقت در راهی می‌رفت بحکم استراحت ساعتی بسایۀ دیواری خواست که بیاساید ، یک پای دراز کرد . هاتنی آواز داد که : جَالِسٌ مَعَ اللَّهِ مُجَاسَّةَ الْمَلُوكِ ، ۱۰ در خلوت با حق همچنان نشین که در مجلس پادشاهی از پادشاهان دنیا نشینی . و رونده آنگه بشرط مراقبت قیام تواند کردن که حاضر باشد باطن و ظاهر ، و بداند که در همه احوال حق تعالی بوی علیم است و بر وی مَطَّلِعٌ ، و حقیقت ایمان خود درین عالم ظاهر شود چنانکه رسول علیه‌السلام خبر داده است که : أَفْضَلُ ۱۵ الْإِيْمَانُ أَنْ تَعْلِمَ أَنَّ اللَّهَ مَعَكَ حَيْثُمَا كُنْتَ ، و فرموده است که : در معامله چنان باشید که مراقبت حضرت بر خود بینید اَعْبُدِ اللَّهَ كَأَنَّكَ تَرَاهُ فَإِنْ لَمْ تَكُنْ تَرَاهُ فَيَدِّرْكَ . و مراقبۀ ظاهر بیاید و قار خلق را و بدل بیاید قرار حق را که ظاهر مقصد خلق است بمراقبه نگاه باید داشت و باطن منظر حق است بحفظ و مراقبت اولی‌تر و دشخوار ترست و مراقبت بخلوت ظاهر تعلق دارد ، مراقبت از صفای دل و استقامت نیت زاید و مراقبت صفتی است که مصاحبان را سیاست مهذب گرداند اگر مصاحب ۲۰ بر حقیقت صحبت مطلق باشد .
- و چنان مراقبه که انبیا را بوده‌است دیگران را میسر نشود اما مرید را در خورد سلوک و مواظبت بر خدمت و حرمت مراقبتی باید تا از آنجا ثباتی (۷۱پ) و

قراری تولّد کند و بظاهر از معاصی دور شود و بدل از مهالك هوا احتراز کند و بر حقیقت اطلاع واقف گردد إِنَّهُ يَعْلَمُ السِّرَّ وَ آخَمِي<sup>۱</sup>، خداوند رقیب است بر دل انبیا و عمل ملایکه، و خاطر انبیا و اولیا رقیبانند بر حرکت و نیت و هر آدمی را از عقل رقیبی است بر سر نصب کرده اند. چون بنده حاضر شود تصرف رقیب عقلی بر خود بیند مراقب شریعت گردد و نسیم گل طریقت ببوید، بوی مراقبت بمشام دل او رسد، تکلف بحقیقت بدل شود، مراقبت برخیزد ارتقاب پدید آید، آنچه خطاب خاص نبوی است بر رونده عیان شود، بهمت رقیب همه آفریدها گردد تا اگر بنهایت ولایت راه یابد مراقبه باشراف بدل شود که رونده باوّل مراقب وقت است آنکه رقیب نفس است که بعقل نفس را کار فرماید آنکه مرتقب است بر دیگران بفرماید و آنکه مشرف شود در همه آفریدها، و حاصل انسانیت درین طریق این کفایت باشد.

ایزد تعالی ما را بمدد رقیبان لطف از مهالك محارم و معاصی دور دارد إِنَّهُ الرَّقِيبُ الْمَجِيبُ.

مرتقبه سوم حیا است

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: الْحَيَاءُ شُعْبَةٌ مِنَ الْإِيمَانِ. بدان که شرم محتسب صفت رونده است و واعظ دل طالب است. در هر دل که حیا رخت بنهاد لگامی بر سر وی کند و بازگامی دارد<sup>۲</sup> که هرگز قصد مخالفت و نیت معصیت نتواند کردن و رونده را درین راه هیچ حلیت نیکوتر از حیانیست. و درجه ایمان هفتاد و اند (۷۲) شاخ است، يك شاخ شرم است در هر دل که لشکر شرم قرار گرفت آن دل را در راه دین نه باعث باید نه محتسب، خود هرگاه که ظاهر او قصد معصیت کند آن حیا در دل لگام باز زند که: ای بنده شرم دار که خدایوند می بیند و فردا تو عمل خویش باز خواهی دیدن، کاری کن که چون در قیامت پیش چشم تو

۱- قرآن، سوره طه (۲۰) آیه ۶: فَإِنَّهُ يَعْلَمُ السِّرَّ وَ آخَمِي.

۲- شاید: باز می دارد.

دارند شرم نداری .

و حقیقت شرم آنست که بنده دیدار را از نامحرم نگاه<sup>۱</sup> دارد ، و گوش را از لغو ، و زبان را از دروغ گفتن ، و دل را از غفلت ، و دست<sup>۲</sup> را از حرام گرفتن ، و پای را از رفتن بنا واجب ، و شکم را از لقمه<sup>۳</sup> حرام ، و فرج<sup>۴</sup> را از شهوات بحرام نگاه دارد و صیانت کند . اگر درین همه بیکی<sup>۵</sup> مقصر آید دلیل بی شرمی باشد و بی شرمی از کفرست چنانکه سید گفت<sup>۶</sup> که : شرم و ایمان در یک رشته کشیده اند هر گاه که یکی برخیزد آن دیگر برخاسته<sup>۷</sup> شود : **الْحَيَاءُ وَالْإِيمَانُ فِي قَرْنٍ وَاحِدٍ فَإِذَا سَلَبَ أَحَدُهُمَا انْصَلَبَ الْآخَرُ**<sup>۸</sup> . و چون شرم این جمله حواس را و اعضا را در قید طاعت کشید ممت<sup>۹</sup>... او امر شرع گرداند ، حقیقت شرم در حفظ شرع پدید آید و شارع دین<sup>۱۰</sup> بحیا فرموده است و گفته : **إِسْتَحْيُوا مَنَ اللَّهِ حَقَّ الْحَيَا** . پس شرم آن<sup>۱۱</sup> نیست که بزنان دعوی حیا کند و بباطن و ظاهر در معاصی و زلات مشغول باشد بل که دلیل حیا آنست که بظاهر و باطن از مخالفت امر حق دور باشد و شرم دارد که خداوند تعالی ویرا در مقام مخالفت خویش باز بیند و شرم دارد که در قیامت جریده<sup>۱۲</sup> معاصی مطالعه کند . پس در دنیا بمدد حیا از راه هوا با جاده<sup>۱۳</sup> وفا آید و بشرم<sup>۱۴</sup> خود را ( ۷۲ پ ) در ضمن شرع راست و مستقیم گرداند و بداند که خداوند تعالی ویرا در همه احوال می بیند آن کند و گوید و اندیشد که نظر حق را شاید آلم<sup>۱۵</sup> يَعْلَمَ بَأَنَ اللَّهِ يَرَى<sup>۱۶</sup> . و خداوند تعالی میگوید : **وَاللَّهُ لَا يَسْتَحْيِي مِنَ الْحَقِّ**<sup>۱۷</sup> ، و درین جای مردی است پنهان میگوید از حق شرم ندارم یعنی از باطل شرم دارم ، و فایده<sup>۱۸</sup> آن آنست که از معاصی

۱ - جزئی از این کلمه در نسخه<sup>۱</sup> اساس محو شده است ، بقرینه خوانده شد .

۲ - این کلمه در متن ناقص است و خوانده نمی شود شاید بوده است : « ممثّل »

بمعنی مطیع و فرمانبردار ( فرهنگ نفیسی ) .

۳ - کلمه<sup>۲</sup> اخیر در نسخه<sup>۳</sup> اساس بکلی محو شده ، شاید « آن » بوده است .

۴ - قرآن ، سوره<sup>۴</sup> علق ( ۹۶ ) آیه<sup>۵</sup> ۱۴ .

۵ - قرآن ، سوره<sup>۶</sup> احزاب ( ۳۳ ) آیه<sup>۷</sup> ۵۳ ، در نسخه<sup>۸</sup> اساس : **أَنَّ اللَّهَ** ... اصلاح شد .



شرم دارند و در طاعت رغبت کنند . و هرگاه که رونده بحیا از هوا و ریا دور باشد خداوند نیز ببرکت حیا درهای جفا بران بنده در بند تا در هر دو جهان نیک بخت و مرفه باشد .

- پس حیا با ایمان مهربست و فایده او آنست که درین جهان از معصیت باز دارد و در آخرت از عذاب دوزخ و حساب و قهر باز رهاوند و بدارالسلام برساند ۵ چنانکه در حدیث درست آمده است که <sup>۱</sup> سید عالم علیه السلام که امیر المؤمنین علی کرم الله وجهه از وی سؤال کرد که : یا رسول الله روز قیامت با کدام بنده باول حساب کنند؟ رنگ روی مهتر بگشت و متغیر شد ، گفت : **أَوَّلُ مَنْ يُحَاسِبُهُ اللَّهُ تَعَالَى يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَنَا ثُمَّ أَجَابِرُ ثُمَّ عَمْرُ ثُمَّ أَدَتُ دِيَاعِلِي** ، اول بنده ای که خدای تعالی با وی حساب کند من باشم ، آنگاه ابوبکر ، آنگاه عمر ، آنگاه تو . علی گفت : **وَأَيُّنَ عِثْمَانَ يَا رَسُولَ اللَّهِ** ، عثمان کجا شد یا رسول الله ؟ گفت : **دِيَاعِلِي إِنَّهُ رَجُلٌ حَيِيٌّ وَاللَّهُ يَسْتَحْيِي أَنْ يُحَاسِبَهُ** ، گفت : او مردی شرمگن است در دنیا بحیا حساب خود بکرده باشد در قیامت خداوند تعالی بکمال کرم پرده حیا فرو گذارد تا با عثمان حساب نکنند که بنده چون بشرم درین دنیا خود را از همه مخالفات نگاه داشت (۷۳ر) و نیت و حرکت را بمیزان شرم بسخت خود ازان بنده کاری در وجود نیاید ۱۵ که محاسبه بران بنده بنشیند . و شرم صفتی پسندیده است چون بنده بحیا از معصیت خود را نگاه دارد خداوند تعالی نیز بحیای کرم در قیامت آن بنده را از ذل حساب نگاه دارد و سنت راه این است که هر که شرم دارد از وی شرم دارند و هر که دلیری کند باوی دلیری کنند **فَتَكْمَلُ قَرْعُ قَحْصَدُ وَكَمَا قَدِيدُنْ قُدَانُ** . این دنیا مزرعه آخرتست چون دانه حیا بکارند در آخرت ثمره وفا هم بمدد حیا بردارند . ۲۰

پس حیا حلیت رونندگانست و تحفه رسیدگان ، و در میان صحابه رسول <sup>۲</sup>

۱ - تکرار « که » در همین سطر کمی پایین تر ، جمله را ناهموار کرده است شاید

دراصل بوده است : آمده است از ....

۲ - کلمه « رسول » در متن از قلم افتاده و کاتب آن را در حاشیه افزوده است .

علیه السلام چون عثمان بحلیت حیا متحلی شد جمله صحابه خود را از وی مراقبه کردند بسبب حیا ، و سید علیه السلام همچنین مراقبه حال کرد باوی چنانکه انس مالک روایت کند که سید علیه السلام در خانگاه نشسته بود پای دراز کرده، و بویگر و عمر و جماعتی دیگر از صحابه در آمدند و مهتر بر حال خویش می بود . چون عثمان در آمد مهتر خود را بمراقبه جمع کرد ، پای عزیز برخویشتن گرفت . از ۵ سید عالم علیه السلام سؤال کردند . گفت : عثمان مردی است که فریشتگان آسمان و زمین از وی شرم دارند ، و خداوند تعالی ' از وی ' شرم کرم دارد پس بر من واجب تر که از وی شرم دارم ، قال علیه السلام : اَدَا اسْتَحْيِي مِمَّنْ يَسْتَحْيِي عَنْهُ الْمَلَائِكَةُ .

- ۱۰ پس رونده را در بدایت حیا بیاید ، و در طریقت حیا بیاید ، و در شریعت همچنین و چون بخلوت رسید هم حیا بیاید که در همه مقامات و مراتب و منازل سلوک و وصول حیا مهم و لابد است و تا ایمان (۷۳ پ) می ماند حیا می ماند که لَا اِيْمَانَ لِمَنْ لَا حَيَاءَ لَهُ .

- ایزد تعالی ما را از کردهای بد شرم دهد و محتسب حیا در دلهای ما نصب کند تا در فعل و فکر و قول همچنان باشیم که نظر حق را شاید و در قیامت ازان ۱۵ شرم نداریم و سلامت بدار السلام رویم ، اِنَّهُ عَلَيْمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ۲ .
- عزقبه چهارم و فاست

قال الله تعالى : وَاَوْفُوا بِالْعَهْدِ اِنَّ الْعَهْدَ كَانَ مَسْئُولًا ۳ . بدانکه حقیقت انسانیت و جوهر روحانیت در وفا پدید آید و آدمی بدرجه مردمی بمدد وفا رسد و وفا نگاه

۱-۱ ، در متن از قلم افتاده و کاتب آن را در حاشیه افزوده است .

۲ - قرآن، سوره انفال (۸) آیه ۴۵ ؛ سوره هود (۱۱) آیه ۷ ؛ سوره فاطر (۳۵)

آیه ۳۶ ؛ سوره زمر (۳۹) آیه ۱۰ ؛ سوره شوری (۴۲) آیه ۲۳ ؛ سوره ملک (۶۷) آیه ۱۳ .

۳ - قرآن، سوره اسری (۱۷) آیه ۳۶ .

داشتن عهد دوست است بظاهر و باطن ، و دور بودن از مخالفت و ممانعت و تمرد بفعل و قول و فکر و حقیقت عهد پذیرفتن امانت معرفت است در اول کار و نشان وفا است در عمل آن امانت تا بآخر کار و مردن بران عهد ابتدا که اگر<sup>۱</sup> در میانه مقصر گردد تا<sup>۲</sup> خللی دران عهد آرد از درجه<sup>۳</sup> علیا با درجه<sup>۴</sup> سفلی آمده باشد و روی در نقصان نهادن بفساد بودن است و جفا سبب فساد است و برعهده<sup>۵</sup> عهد استقامت نمودن و روی در زیادتی داشتن و طلب زیادتی حکم بقا دارد و سبب بقا وفا است . و همچنانکه مؤمن باید که بعهد امانت توحید وفا کند و تا روز مرگ قدم از جاده<sup>۶</sup> وفا بنگرداند تا حکم ایمان ویرا بآخرت مؤمن رساند رونده نیز باید که در راه طریقت بر ارادت مواظبت نماید و اقتدائی<sup>۷</sup> که کند دران صادق باشد و قولی که گوید و عزمی که کند بر خود عهد محکم شناسد که عهد عاقلان دست گرفتن و سوگند خوردن نیست بل که مجرد قول با عزیمت (۷۴) وفا عهد رجال است بدان گفته و کرده وفا باید نمودن و در راه جفا را سبب نقصان و فساد<sup>۸</sup> هلاک باید دیدن که هر که در اسلام منافق شد یا در طریقت کاهل یا در ارادت فتور گرفت از جفا و نقصان وفا باشد که بر قول و عزیمت دل خویش مواظبت نتواند نمودن که چون آخر بفعل با دل موافق نیاید خلل در مردمی راه یابد . و برونده که از وفا بی بهره ماند درین طریقت ویرا نصیبی زیاده روی ننماید و ازین ثمره<sup>۹</sup> شجره<sup>۱۰</sup> زندگانی بهره ای بدو رسید که خداوند تعالی مردان دین را در راه دین بعهود وفا فرمودست و دران مقابله از وفای عهد کرم خویش خبر داده همچنانکه در عبودیت با کرام با بنده عهدی دارد

۱ - کلمه<sup>۱۱</sup> «اگر» در متن از قلم افتاده و کاتب آن را در حاشیه افزوده است .

۲ - «تا» دراین جا مفید معنی است ولی شاید بتوان تصور کرد که «یا» بوده است .

۳ - رسم خط نسخه<sup>۱۲</sup> اساس : اقتدای .

۴ - آیا دراین جا «فساد» یا یاء مصدری بکار رفته است و «فسادی» بمعنی «فسادی»

است و یا آن که یاء زائدست ؟ درهر دو صورت چنین بنظر می رسد که پیش از «هلاک» حرف

«و» لازم است و یا جمله شکلی دیگر داشته است .

هرگاه که بنده از عهدهٔ عهد بیرون آید و ازان حلیت سازد خداوند تعالی نیز از پردهٔ عهد کرم خود و رحمت صورت وفا را حلهٔ بقا بسر و سر بنده فرستد که : *أَوْفُوا بِعَهْدِي أُوفِ بِعَهْدِكُمْ*<sup>۱</sup>. وفای بنده در عهد آن است که بنده را بزندگانی ابدی رساند و خداوند تعالی در کلام مجید خطبهٔ آن جماعه کرده است که : *وَالْمُؤْفُونَ بِعَهْدِهِمْ إِذْ عَاهَدُوا*<sup>۲</sup>.

۵

پس عهد اثر نطق است و وفا نشان عقل و چون این دولت آدمی را مساعدت کند ، و برسلوك بوصول رسد ، و از فروع باصول راه یابد هر چند که آدمی متلون است وفا از لوازم تفرد است که تا بنده مفرد نشود بسر دولت وفا نرسد ، بدان مقدار که تواند وفا می باید کردن که تا از انسانیت بهره ای می یابد . و رونده (۷۴پ) که به پیری در طریقت اقتدا کند عهدی است که گرفته است همچون عهد اسلام [که] کرده است اگر وفا کند<sup>۳</sup> فایدها در طریقت بسر برد و بوی رسد<sup>۴</sup> و اگر بجفای طبع عهد را بشکند و مخالف گردد از انجا انکار تولد کند و شك و شبهت پدید آید تا آن رونده در او امر مقتدای خویش کاهل شود و بدان کسل از حقیقت طریقت محروم ماند ، و دولتها جمله از وی دور افتد .

پس آدمی را بعهد شرع وفا باید تا بنجات رسد و رونده را بعهد طریقت وفا باید تا بر حقایق واقف گردد و وفا در احوال طریقت همچنانست که استقامت در ارکان شریعت ، آنجا تا استقامت نکند اهل چیزا نگرردد ، اینجا تا وفا ننماید ببارگاه رضا راه نیابد ، و چون بدر وفا در آید لابدست که اگر وقتی جفائی کند جفا را هم بویفا بردارند که *وَمَنْ أَوْفَى بِعَهْدِهِ مِنْ اللَّهِ*<sup>۵</sup>. ایزد تعالی ما را توفیق وفا دهد تا بعهد شریعت و طریقت قیام کنیم و جفا را در دلهای ما بویفا بدل کناد تا بوفای

۱ - قرآن، سوره بقره (۲) آیه ۳۸.

۲ - قرآن، سوره بقره (۲) آیه ۱۷۲.

۳-۳ ، آیا ممکن است در اصل بوده باشد : و بسر برد فایدها در طریقت بوی رسد.

۴ - قرآن، سوره توبه (۹) آیه ۱۱۲.

خداوند که وعدهٔ لقاست راه یابیم إِنَّهُ اللَّطِيفُ بِالْعِبَادِ ۱.

مرتبۀ پنجم سماعت

- قَالَ اللَّهُ تَعَالَى : وَإِذَا سَمِعُوا مَا أُنْزِلَ إِلَى الرَّسُولِ تَرَى أَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ مِمَّا عَرَفُوا مِنَ الْحَقِّ ۲. بدانکه سماع از احوال ارباب طریقت است و همچنانکه
- ۵ وجوب معرفت و لوازم شریعت آدمی را باستماع حاصل آید حقایق طریقت و روح و انس دل هم بسماع حاصل آید . و سماع هم بگوش است و هم بهوش ، اما گوش الا اصوات حروف نشوند و اگر آواز بغایت غلظهٔ رسد (۷۵ر) یا بغایت دقت گوش را دران مجال ادراک نماند و در رنج افتد . اما حقیقت صوت و حرف الا بسمع دل نتوان شنودن و همچنانکه گوش تو در گوشهٔ سر نهاده اند تا از خلق
- ۱۰ شنود با آواز در دل نیز سمع نهاده اند تا از حق سخن شنود بدان ، و قاعدهٔ وحی انبیا و درجهٔ الهام اولیا بسمع باطن دریا بند انبیا بگوش ظاهر شنوند و نشان استماع آنست که چون بیتی یا آیتی یا سخنی نیکو بگوش رسد دل صافی او مسدود<sup>۳</sup> نور معرفت و<sup>۴</sup> سرای پردهٔ آن حروف و کلمات ارتقا نماید و آنچه حقیقت مفهوم آن کلام باشد بصفای<sup>۵</sup> صفت و نور بصیرت دریا بند و آنچه دریا بند بطریق نیکوتر و
- ۱۵ پسندیده تر دریا بند<sup>۵</sup> فَبَشِّرْ عِبَادِ<sup>۵</sup> الَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ<sup>۶</sup>، خداوند تعالی در مصحف مجید چنین خبرداد که : بشارت ده باشید کسانی را که چون سخن شنوند آنچه نیکوتر باشد و بحقیقت نزدیکتر از آن سخن فهم کنند یعنی چیزی پذیرند و فهم کنند که بعقل و رمز شرع و روح روح نزدیک باشد ، بچیزها که

۱ - قرآن، سورهٔ شوری (۴۲) آیهٔ ۱۸ : اللَّهُ لَطِيفٌ بِعِبَادِهِ ..

۲ - قرآن، سورهٔ مائده (۵) آیهٔ ۸۶ .

۳ - شاید بوده است : بمدد .

۴ - شاید بجای « و » حرف « از » بوده است .

۵-۵ ، در اصل : وَ بَشِّرْ عِبَادِ ...، اصلاح شد .

۶ - قرآن، سورهٔ زمر (۳۹) آیهٔ ۱۹ .

ظاهر حسّ و نفس آمّاره دران آویزد بدان قناعت نکند .

سماع آنکه مسلم باشد رونده را که بحرمت<sup>۱</sup> بجای حرکت بایستد و محبّت بدل شهوت بایستد و هر که از سر شهوت وهوا سماع کند در وبال معصیت افتد اما چون از سر حرمت و محبّت سماع کند بصیرت و معرفت افزون شود . و بزرگان گفته اند که : قدر سماع با سماع است چنانکه شنوایده شود و ازینجاست که

۵

آدمیان در منزل سماع بر مراتب اند (۷۵پ) بعضی بصورت عبارت و درجّه نظم موقوف شوند ، بعضی از حقیقت مفهوم چیزی تصور کنند بمقدار حالت و مرتبه و وقت خویش تا اگر در حالت خوف باشند یا در حالت رجا یا در منزل طلب یا در بدو ارادت یا در کمال محبّت بدان مقدار حال خویش ملایق<sup>۲</sup> وقت خویش شنوند

۱۰

و ملایم آن استماع حرکات کنند . و در جمله همگنان در سماع موقوف وقایع خویش باشند ، هیچ کس خارج واقعه خویش چیزی نتواند شنیدن ، اگر واقعه صحیح باشد استماع نیکو افتد و حرکت پسندیده حاصل آید و اگر واقعه متزلزل و متلون باشد در استماع خیالات فاسد غلبه کند و تصورات محال پدید آید و از انجا حرکات نامضبوط حاصل آید و فساد چنین سماع بیش از آن یابند که صلاح و فتوح و

سؤال<sup>۳</sup>.

۱۵

فایده سماع ادراک انوار غیبی و تنسّم نسیم علوی است که ارواح درین منازل غریب اند و انس الّا بادرک معنی و نسیم روح اصلی که از عالم نسبت بایشان رسد نیابند و دلیل بادرک حقیقت سماع واقعه است و طریق معرفت و رونق محبّت است ، چون از زمان و مکان و اخوان از معرفت و بصیرت و محبّت حاصل یابد از

۱ - بقیاس جمله « محبّت بدل شهوت بایستد » گمان می رود « حرمت » مناسب تر

باشد .

۲ - کاتب در حاشیه کلمه ای را بعنوان نسخه بدل نوشته است که خوانده نمی شود و

شاید « ملاین » باشد ؟

۳ - این کلمه در این جا کم تناسب می نماید .

سماع بهره نیکو و حظّ وافر یابد . و روح ظاهر و نفس ناطقه را در دنیا قوت و غذا الّسماع نیست و هر کرا در ولایت سماع نصیب نیست از حقیقت نطق و عزّ معرفت هیچ خبر نیست او را و این چنین کس بجمادات نزدیکتر از انست که به حیوانات و هر کرا در سماع نصیب الّا تحرك شهوت بگمان وصال و خوف از الم فراق ابناء جنس خویش نباشد هم از سماع نصیب ندارد و این (۷۶) چنین کس بهایم نزدیکتر از ان است که با آدمیان .

پس صاحب غفلت را سماع نیست و صاحب شهوت را سماع مسلم نیست اما صاحب وقایع را بر حسب ادراکات سماع است . مبتدی را آن بهتر که در ریاضت بسماع مشغول نباشد زیرا که در ولایت معرفت و منزل محبّت افتد تسلی و تسکین الّا بسماع نباشد . و در جمله هر کرا روح پاکتر و دل صافی تر بهره او از سماع بیشتر و حظ او در سماع کاملتر ، چنانکه حق تعالی خبر داد که در میان صحابه جماعتی اند که چون سماع قرآن کنند قطرات عبرات از اطباق احداق بر صفحات و جنات می ریزند از کمال معرفت وَإِذَا سَمِعُوا مَا أُنْزِلَ إِلَيْهِ الرَّسُولِ قَرَأْ أَعْيُنُهُمْ تَفِضُ مِنَ الدَّمْعِ مِمَّا عَرَفُوا مِنَ الْحَقِّ<sup>۱</sup> . و هر کرا [معرفت]<sup>۲</sup> زیادت تراست بسماع مایل ترست . و سماع را آلات و اصوات و آغانی و حروف و عبارات جمله اسباب و وسایط اند اما حقیقت او اتصال جانست بعالم خویش و ادراک حقیقت از عالم اصلی ، و شخص طفیل روح است در سماع اگر جان در بدو ارادت باشد در وجل افتد إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ<sup>۳</sup> و اگر در صفای کشف و شهود باشد در سکونت و تمکین افتد لَا يَذْكُرُ اللَّهَ قَلَمَتَيْنِ الْقُلُوبُ<sup>۴</sup> . و در حقیقت سماع و مراتب آن سخن

۱ - قرآن، سوره مائدة (۵) آیه ۸۶ .

۲ - ضبط نسخه اساس : و هر کرا زیادت تراست... مفید معنی تواند بود ولی وجهی دیگر نیز بنظر می رسد که شاید در این جا کلمه ای از قلم افتاده باشد ، در این صورت این کلمه ممکن است عطف به جمله پیشین « معرفت » یا چیزی نظیر آن باشد .

۳ - قرآن، سوره انفال (۸) آیه ۲ ؛ سوره حج (۲۲) آیه ۳۶ .

۴ - قرآن، سوره رعد (۱۳) آیه ۲۸ .

بسیارست و ما در کتابهای متفرق بیانها کرده ایم اینجا این قدر کفایت است که جمله اصحاب ارواح را در سماع نصیب است و هر کس را بمقدار تصور بر حسب واقعه خویش بهره است و هر که بشهوت شنود ویرا حرام است و هر که بنسبت (۷۶پ) احوال خود شنود ویرا مباح است و اصحاب محبت و کاملان معرفت را مهم است که ماهی زنده ماند بآب و جان عاشقان بسماع .

۵

و در سماع شرایط بسیارست از صفای وقت و حضور دل و جمعیت خاطر و احتراز از اغیار و انزوا و عزلت و مساعدت با اخوان و حفظ ادب ، و اصل این جمله صحت این واقعه است و نشان او امارت حرکت است بر خطرات دلیل است و خطرات بادرکالت آستن . و صاحب دل شرح احوال سماع از کتاب لطیف و نبشته دل خواند هر چه از حقیقت احوال روندگان در کتاب نویسند نقش بی نفس است و هر که ازین طریقت از کتاب معلوم کند تشنه ای شراب<sup>۱</sup> طلب است ، تا زنده است مرده ترست و ازین چنین احوال فساد بیش ازان پدید آید که صلاح . و سماع قرآن جمله مسلمانان را باتفاق رواست اما در شنودن آیات خلاف است ، و در جمله حال سماع بمستمع بگردد .

۱۵

و در حدیث درست شده است از سید عالم علیه السلام که روز عیدی بود و جماعتی پیش مهتر آمدند . مگر کنیزکان حبشی بودند دف می زدند . سید عالم علیه السلام ایشانرا اجازت داد آن دف زدن و بیت گفتن ، ایشان میگفتند و سید می شنود . بو بکر صدیق رضی الله عنه در آمد و هم آن قاعده بر جای بود و نیز موافقت نمود باستماع ، آنکه عمر بدر حجره آمد ، آن حبشیان دف در زیر جامه پنهان کردند . عمر بدانست ایشانرا زجر کرد ، گفت : خانه رسول خدای و او حاضر ، چرا از من احتراز میکنید ؟ و رسول خدای اولی تر که از وی بترسید . سید عالم علیه السلام گفت : یا عمر بگذار ، که هر قومی را عیدی است (۷۷) و عید ما اینست و از تو می ترسند لأجل أنْتَ أَقْظَ وَأَعْلَظَ ، زیرا که تو درشت تری و گرم خشم

۲۰



تری . و این حدیث درست است و در کتب صحاح منقولست و مراتب و احوال سماع و استماع و مستمع درین حدیث ظاهرست و درین کتاب این قدر بیان کفایه است . پس راحت ارواح در دنیا بسماع است و در آخرت وعده ارواح هم بلذت سماع است **لَا تَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا إِلَّا سَلَامًا** .

۵ ایزد تعالی گوش دل ما را بر خوردار کند و چنان گرداناد که سخنهای او بدانیم شوند و کلمات و دعوات و حاجات ما بشنواد و اجابت کند، **إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْمَجِيبُ** .  
عرقبه ششم وجد و حرکت است که از سماع پدید آید

بدانکه مستمعان را در وقت سماع احوال است مختلف و حرکات است متفاوت و این تفاوت حرکات و اختلاف حالات بر حسب ادراکات سماع است و بعضی را غالب ۱۰ بر احوال سکون باشد از درایت نفس و قوت تحمل و دقت نظر و رفعت همت و استغراق در معانی، و بعضی را غالب حرکت باشد از فرط شهوت و انزعاج دل و اضطراب فکر و ضعف نفس و مانند این . در جمله اعتراض از احوال سماع دور باید داشتن و احوال ارباب سماع درین قاعده سه وجه است .

اول تواجدست ، از حرکت خیزد و ابتدا و تکلیف باشد از حس ادراک و اختیار و ارباب اقتدا را تواجد نیست اما بعضی را در طریق تشبه تواجدست چنانکه ۱۵ سید عالم علیه السلام گفت: **ادْعُوا فَإِنَّ لَكُمْ قَبِيحًا وَافْتِمَاكُوا** ، گفت: بگریید و اگر گریستن تان نیست (۷۷ پ) خود را بگریانید که تشبه تواجد باهل وجد از طریق محبت پسندیده است هر چند شرط مرید آنست که وجد را چندانکه تواند بپوشاند تا از وی حرکت و اشتها پدید نیاید .

۲۰ وجه دوم وجد است که از راه وجدان صفت و عرفان سریرت غلبه حالتی باشد که در آید و مانند برق ساطع لمعانی بکند و بیخ علایق بسوزد و برگذرد تا باوار رسد ترسد و یا بحرکت پیوندد ساکن شود . و وجد از حس معرفت خیزد چندانکه مبتدی را در وجد اضطراب است منتهی را سکونت و ثبات است چنانکه در اختیار

نقل کنند که: جوانی پیش سید عالم علیه السلام آمد در حدّ طلب و غلبهٔ محبت، و هر کلمه که مهتر میگفت دل آن طالب در حرکت مضطرب میشد و آب خون آمیز از حدهٔ او بر وظیفهٔ چهرهٔ او روان شده بود. بوبکر صدیق رضی الله عنه همان می شنید و ساکن می بود. آن جوان در آن معنی بوی مراجعتی کرد. گفت: هَذَا كُشَاحَتِي سَكَتَ قُلُوبُنَا اَي اَطْمَأْنَنَتْ قُلُوبُنَا، گفت: ما در ابتدا همچنين بوديم و هم اين اضطراب کرده ايم اما اکنون دل در ثبات با سکونت الفت گرفته است هُوَ الَّذِي اَنْزَلَ السَّكِينَةَ فِي قُلُوبِ الْمُؤْمِنِينَ لِيَزْدَادُوا اِيْمَانًا مَعَ اِيْمَانِهِمْ<sup>۱</sup>. پس اول وجد اضطراب است از حرکت و آخر سکونت در حرمت و هیبت، و بیشتر اضطراب از تلون خیزد و بیشتر ثبات از تمکّن و در همه اخلاقات<sup>۲</sup> سماع تلون است و همین حرکات از مشتاق در سماع مقبول است چون از تکلف دور باشد نه افزون کند (۷۸ر) و نه کم کند پسندیده آید.

۱۰ و سوم وجه وجود است از واقعه زاید و بکمال نفس یقین مکین دل شود. و هر چه دریافتن از وجد پدید آید از دیدن و بودن در وجود ظاهر شود و عز سماع در وجود است که شاهد و مشهود بهم نقد کردند هیچ نسیه و وعده و تلون و تغیر در حال و قول راه نیابد، عزت روح بر حرکت تن غالب<sup>۳</sup> می شود و از فورح و ترح دور می بیند و از هجر و وصل فارغ، و نهایت سماع درین وجود است و مرتبهٔ انبیاست که ایشانرا

۱۵ در سماع نصیب وجود است نه وجد، چنانکه موسی علیه السلام صد و اند هزار کلمه بی واسطه از خداوند تعالی بشنید چون در وجود واقعه موجود بود ثبات و قرار داشت و تغیر و اضطراب در وی نمی آمد. چون هفتاد کس را اختیار کرد از علمای امت و بمیعاد برد ایشانرا، در مرتبهٔ وجد بودند فَأَخَذَتْهُمْ الصَّاعِقَةُ<sup>۴</sup>، هیچ طاقت سماع

۱- قرآن، سورهٔ فتح (۴۸) آیهٔ ۴.

۲- کاتب در حاشیه بعنوان نسخه بدل نوشته است: حالات، که مناسب تر می نماید.

۳- در نسخهٔ اساس افزوده است، ولی زائد می نماید و حذف شد. در نسخه روی «است»

علامتی است و در حاشیه نوشته شده: خ.

۴- قرآن، سورهٔ نساء (۴) آیهٔ ۱۵۲.

کلام الله نداشتند جمله در اضطراب آمدند و بیم بود که در رقص روح خرقه قالب پاره کنند .

وسید عالم نیز در شهود صاحب وجود بود، شب معراج بی واسطه از خداوند سخن بشنید و صاحب سماع گشت و هیچ حرکت نکرد و حرقت در وی پدید نیامد که چندانکه در تواجد تکلف است در وجد اضطرابست و در وجود ثبات و رزانت و قرارست، و وقتی که سید عالم علیه السلام دران وجود بودی و سخن گفتی نخواستی که از صحابه هیچ کس حرکتی کند (۷۸ پ) یا آوازی دهد چنانکه در خبر آمده است و در حدیث درست شده است که وقتی خطبه میکرد یکی از فقرای صحابه آوازی بداد . مهتر در میان خطبه گفت : اگر راست گوی است خود را برهنه کرد، و اگر دروغ زن است خدایش هلاک کند . لفظ حدیث چنین است که : **إِنْ كَانَ صَادِقًا فَقَدْ شَهِرَ نَفْسَهُ وَإِنْ كَانَ كَاذِبًا مَحَقَّهُ اللَّهُ تَعَالَى** . موسی علیه السلام وقتی در مناجات در مقام وجد اضطراب کرد ، از حضرت وحی آمد که یا موسی دل در معنی پاره کنی بهتر از آنکه جامه در سماع خرقه کنی .

و در جمله وجود و شهود سماع و کتمان از حالت دران وقت حلیت منتهیان و کاملان است و بیشتر مردمان در وجد و تواجد اند . و هر چند از تکلف دور تر باشند بهتر بود که سماع مقام حقیقت است ، تکلف در وی قاطع الطریق است و آفات بسیار دارد و چون بی تکلف حرکتی رود اثر صدق پیدا باشد . و خرقه که افتد یا از برای تبرک را یا از جهت عزت سماع را یا بحکم حق صحبت قوم را در وی تقرب می نمایند و هر کس از آن خود نصیبی میدانند برین وجوه پاره میکنند . و جامه تن را همچنانست که تن جان را، آنجا هم تفرقه است که اجزا بارکان دهند و اینجا نیز خرقه هست که برای عزت صحبت یا از جهت ظهور حقیقت هر کسی را از خرقه نصیبی دهند . و خرقه باید که قوت سماع مجروح کند تا پاره شاید کردن که هر چه بطبیعت یا برپا یا بهوا پاره کنند غرامت باشد بر صاحب خرقه و تفرقه را

نشاید و آواز نیز باید که از خوف سماع (۷۹ ر) تولّد کند که اگر بعادت آواز دهد و بال حصول آید . و در جمله آداب بسیارست در سماع و احوال وجد و حرکت مستمعان و بکتاب راست نیاید و اصحاب واقعه و ارباب قلوب ناپسندیده داند و در جمله مبتدی را سوزیست و منتهی را سازی و چون رضا و وفا و صفا در میان باشد برکات حاصل آید که إِنَّ رَحْمَةَ اللَّهِ قَرِيبٌ مِّنَ الْمُحْسِنِينَ<sup>۱</sup>.

۵

ایزد تعالی ما را توفیق دهد تا در استماع کلمات ربّانی از تکلف تسواجد و تردد و تباعد دور شویم إِنَّهُ هُوَ الْقَرِيبُ الْمَوْجُودُ الْمَجِيبُ .  
مر قبة هفتم صحبت است .

قال الله تعالی : وَأَصْبِرْ فَوَسَّكَ مَعَ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدْوَةِ<sup>۲</sup> وَالْعَشِيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ<sup>۳</sup> ، وَقَالَ تَعَالَى : اقْتُوا اللَّهَ وَكُونُوا مَعَ الصَّادِقِينَ<sup>۴</sup> . و بدانکه آدمی را بخلوت و عزلت معیشت ممکن نباشد که عالم دنیا عالم اجتماع است و پادشاه عالم اجزای آفرینش را هر يك بديگر معلق کرده است و مضبوط ساخته تا بمعاونت یکدیگر را نگاه میدارند و جمله اصناف حیوانات را الفتی در طبیعت نهاده است که هر نوعی با یکدیگر الوف باشند و بهم مؤانست جویند و میان آدمیان این طریق نهاده است بعضی را بمواصلت، بعضی را بمناکحت، بعضی بمصاحبت و مرافت و صحبت کردن . و ارباب طریقت را بهمه وجه التفاتست که آن از اغراض و اعراض پاك است و هر صحبت و محبت که برای غرض دنیاوی باشد منقطع گردد و بوقت انقطاع عداوت پدید آید چنانکه هر دو مصاحبت از یکدیگر بسترند و برگردند و گویند : يَا لَيْتَ دَمِي وَبَيْنَكَ (۷۹ پ) بَعْدَ الْمَشْرِقَيْنِ قَبِيضُ الْقَرِينِ<sup>۵</sup>.

۱- قرآن، سوره اعراف (۷) آیه ۵۴ .

۲- در نسخه اساس : بالغداة .

۳- قرآن، سوره کهف (۱۸) آیه ۲۷ .

۴- قرآن، سوره توبه (۹) آیه ۱۲۰ .

۵- کلمه « هر » در متن از قلم افتاده و کاتب آن را در حاشیه افزوده است .

۶- قرآن، سوره زخرف (۴۳) آیه ۳۷ .

- اساس صحبت و مودت محبت است و حفظ صحبت در مراقت و مساعدت است و بقای صحبت در تقوی و دیانت است *الْإِخْلَافُ يَوْمَئِذٍ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ إِلَّا الْمُتَّقِينَ*<sup>۱</sup>. و هر قومی را که با یکدیگر صحبت است الا بمدد مجانست نیست و بمدد مشاکلت و آن صحبت بقا یابد<sup>۲</sup>، هرگاه که مخالفت و تضاد و تحاسد در میان راه یابد عهد صحبت بریده گردد و عقد رفاقت گسسته شود. پس صحبت بمدد شفقت و حرمت و محبت و امانت و دیانت و صدق نیت و قلت طمع و قناعت و ایثار و رضای یاران پس رضای خود شاید کردن و تا مرد در صحبت حمول و خدوم و مشفق نگردد از وی صحبت درست نباید و هر قومی را با مثل و جنس خویش صحبت باید کردن تا قطیعت راه نیابد. و همه صحبت اهل جهان بانواع اغراض ممزوج و مکدر باشد الا صحبت اهل طریقت و ارباب فقر که ایشان در تصوف خود را از شوایب مصفی دارند و حق الهیت بر حق طبیعت خویش مقدم دارند و پیران باشفقه باشند و جوانان با حرمت، و مراد از مصاحبت یکدیگر فایده گرفتن.
- پس لاجرم فایده صحبت ایشان در هر دو جهان ظاهر و مؤید باشد و سید عالم را در قرآن مجید از حضرت عزت صحبت با چنین قوم فرمودند که صحبت ایشان مدد و راحت روح است و سید علیه السلام گفته: *أَلْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي جَعَلَ فِي أُمَّتِي مَنْ أَمَرَكَ بِمُجَالَسَتِهِمْ* (۸۰ ر) *وَمُصَاحَبَتِهِمْ*، و آن صفای وقت ازان فقرا [ی] صحابه درین طریقت ساری و جاری است و همچنانکه در ادوار باشخاص میگردد تا ایشان بی غرض و ریا حق یکدیگر در مصاحبت میگزارند و برکت صدق ایشان باهل عالم می رسد. پس اصل صحبت صدق [و] وفاست و قطع طمع فرع اوست و حافظ او خدمت و حرمت و ایثار، و صحبت الا بدین وسایل و وسایط مستقیم نباشد و صحبت را مراتب است که چون میان آدمیان تفاوت ظاهرست با اصحاب تفاوت بر تساوی

۱- قرآن، سوره زخرف (۴۳) آیه ۶۷.

۲- در نسخه اساس: «یابند» بقیاس معنی جمله و جمله «عهد صحبت بریده گردد» اصلاح شد.

صحبت نشاید کردن که فسادها تولد کند و با مبتدیان بطریق شفقت و رأفت و حسن  
 همت صحبت باید کردن و با ابناء جنس بر سبیل اخوت و مروت و لطافت و ایثار  
 حفظ و حق اوصحبت باید کردن. و در همه احوال صحبت بجمستگی خود رامتواضع  
 باید داشتن و جهد آن باید کردن که راحت رسان باشد نه راحت طلب و انصاف ده  
 باشد نه انصاف طلب. و مجاملت در صحبت مهم است و مدهانت در صحبت فساد<sup>۵</sup>  
 آنست و هرچه خیر و صلاح است از مجامله تولد کند و هر چه قطیعت و فساد  
 آفت است از مدهانت در صحبت تولد کند. پس مصاحبان باید که در همه احوال  
 آینه یکدیگر باشند و همیشه عیوب خود می بینند و حافظ یکدیگر باشند و همواره  
 معاونت یکدیگر کنند تا از جمله اهل ایمان باشند که سید عالم علیه السلام خبر داده  
 است که : الْمُؤْمِنُونَ كَالْبُنْيَانِ يَشُدُّ بَعْضُهُمَ بَعْضًا هَمَّچنانکه اجزای بنا یکدیگر را<sup>۱۰</sup>  
 نگاه دارند مؤمنان نیز بصحبت (۸۰پ) یکدیگر را نگاه دارند .

و ما در کتابهای دیگر اقسام و مراتب صحبت را شرح داده ایم اینجا بتکرار  
 مشغول نمی شویم . در جمله مدار صحبت بر عقل است و فساد صحبت در جهل .  
 عاقل را صاحب عاقل باید بود و عالم را مصاحب عالم تا بجنسیت صحبت بساقی  
 بماند و ازینجاست که سید عالم علیه السلام فرموده است که : با جاهل صحبت<sup>۱۵</sup>  
 مدارید و از عاقل صحبت مگردانید که عاقل دوست منست و جاهل دشمن من ،  
 كَمَا قَالَ الْعَاقِلُ صَدِيقِي وَالْأَحْمَقُ عَدُوِّي فَإِلَّا تَقَطَّعُوا عَنِ الْعَاقِلِ وَلَاتَصَحَّبُوا مَعَ الْأَحْمَقِ ،  
 و گفته اند : أَلَوْ حُدِّدَ خَيْرٌ مِنْ جَلِيسِ السُّوءِ .

ایزد تعالی ما را توفیق دهد تا بنیکان صحبت کنیم و از صحبت اشرار دور  
 باشیم که صحبت بانیکان پاك کننده است و صحبت بابدان زیان کننده و ما را بحقایق<sup>۲۰</sup>  
 صحبت و دقایق زندگانی بینا کند إِنَّهُ الْهَادِي لِمَنْ يَشَاءُ .

## [قسم دوم در احوال باطنی]

قسم دوم هفت مرتبه است .

## اول تفکرست

قال الله تعالى : أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا ؟<sup>۱</sup> وقال عليه السلام : دَعَمْرُ سَاعَةِ خَيْرٌ مِنْ عِبَادَةِ سِتِّينَ سَنَةً . بدانکه سفر دو گونه است بحکم آنکه مقاصد دو گونه است : یکی سفر قالب است در عالم اسفل ، و مقصد او اجسام و اشخاص و عبادات و مکنونات<sup>۲</sup> و این سفر بتحرک باشد و ساز او قدم . اما سفر دوم<sup>۳</sup> دل است در عالم اعلی و مقصد او آثار قدرت و حکم صناعت<sup>۴</sup> و ارواح و مکنونات غیبی است (۸۱) و این سفر بتفکر باشد و ساز بصیرت و صفت او همچنانکه هر که بظاهر سفر تواند کردن که سفر را قوت است<sup>۵</sup> بکار باید ، و این تفکر را که سفر خاطرست در بدایع صنایع نیز اسباب بسیار بکار باید از صفای صفت و ادراک حقیقت و علم شریعت و طریقت تا بفکر مقصود رسد و فایده حاصل آید که چون تفکر بشرط باشد از وی فواید و ادراکات تولد کند و ازینجا آدمی را علم و<sup>۶</sup> معرفت خویشتن و معبود حاصل شود . و چون تفکر بطریق صواب نباشد و آلات و عدت ندارد طالب دران تفکر

۱ - با توجه به فهرست کتاب افزوده شد .

۲ - قرآن، سوره اعراف (۷) آیه ۱۸۳؛ سوره روم (۳۰) آیه ۷ .

۳ - در نسخه اساس چنین می نماید که این کلمه نخست « مکنونات » بوده و کاتب آن را مکنونات کرده است و علامت « خ » هم در حاشیه گذاشته .

۴ - در نسخه اساس : دوم . شاید عبارت درست یکی از این دو صورت باشد : اما دوم سفر دل است ، یا : اما سفر دوم سفر دل است .

۵ - در حاشیه ، زیر این کلمه علامت « خ » گذاشته شده .

۶ - شاید « است » زائد باشد .

۷ - در متن « علم و » از قلم افتاده و کاتب آن را در حاشیه افزوده است .



بتحیّر رسد و از معانی بازماند و باشد که در تعطیل افتد یا در تشبیه که تشبیه از قصور تفکر تولّد کند و تعطیل از انحراف تفکر از جاده استقامت . و ازینجاست که سید عالم علیه السلام منع کرده است از تفکر در ذات صانع و در صفات خاص او بحکم آنکه مرجع تفکر محصور و محدود باید و متکثر تا آنگاه که تفکر را در وی مجال باشد که محیط ۱۰۰ و استنباط حقیقت کند و تفکر را سید عالم علیه السلام حصر کرده است بر افعال الهی و حدّ او بصنّعت باز بسته و گفته که: دَعَمَرُوا فِي آلَاءِ اللَّهِ وَلَا تَتَفَكَّرُوا فِي اللَّهِ . و هر که در خداوند تفکر کند زود بکفر انجامد، خداوند تعالی چیزی نیست که از وی بعضی مجهول است، یا بعضی در قوت است، یا ویرا بآلت تفکر بوجود فعل آرند ، یا در تحت علم آرند .

- ۱۰ پس تفکر در آفرینش باید کردن تا ۲ تغییر بعضی (۸۱ پ) و ثبات بعضی باز بیند و تلون و تمکین آفریدها در مراتب وجود بشناسد و از انجا ویرا علم و معرفت و ۳ خالق الكل حاصل شود . خداوند تعالی هر جا که در قرآن مجید بنظر فرموده است مراد ازان نظر تفکر دل است و ازان بینش عبرت و بصیرت است زیرا که چشم آدمی کمال صورت آسمان و زمین بتمامی ادراک نتواند کردن . پس نظر کردن در چیزی که ادراک تمامی او نخواهد بودن فایده ندهد و خداوند تعالی بکاری بی فایده ۱۵ نفرماید و خداوند تعالی ۴ بر کسانی که در آفرینش تفکر کنند ثنا گفته است و نموده که ایشانرا ازان تفکر ذکر حق و تصور معنی تولّد کند و یَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَذَا بَاطِلًا سُبْحَانَكَ ۵ .

۱ - در نسخهٔ اساس جای يك کلمه خالی است و گویا پاك شده است ، شاید کلمهٔ منظور از قبیل « فهم ، درك » بوده است . در حاشیه نوشته شده : خ .

۲ - ضبط نسخهٔ اساس : « یا » ، بقیاس معنی جمله اصلاح شد .

۳ - ظاهراً « و » زائدست .

۴ - کلمهٔ « تعالی » در متن از قلم افتاده و کاتب آن را در حاشیه افزوده است .

۵ - قرآن، سورهٔ آل عمران (۳) آیهٔ ۱۸۸ .



- پس طالب را باید که چون<sup>۱</sup> از عهده اعمال ظاهری بیرون می آید پیوسته باوراد قیام میکند و دادسنن میدهد و چون فرایض میگزارد وقت و نیز تفکر کند در احوال آفرینش عالم و باز بیند که صانع را درین صنعت بزرگوار چه حکمت است و آن تفکر که در عالم خواهد کردند در نفس و دل و تن خویش کند، و مراتب خود را که از اول آفرینش بوده است و تا بوقت انقراض خواهد بود تفحص کند، بتفکر اطوار خود را مطالعه کند و دران تفکر که کند بر جاده شریعت باشد، و از علم و عمل سرمایه سازد، و در بازار معانی بتفکر تجارت کند، و از خیانت غرور و ریاء قطع طریق و دیگر آفات تجارت تفکر را صیانت کند تا در راه تعطیل و تشبیه و توقف و تردد و مانند این منقطع نگردد و سرمایه بطلب سود بزیان نیآورد (۸۲ ر) مگر برین تجارت تفکر ربح بصیرت حاصل کند و سود معرفت بدست آرد تا چون ازین عالم فانی بسرای باقی پیوندد مضمون تفکر او حاصل تصور او گردد که دنیا کشت زار آخرت است هر که اینجا دانه معرفت بشرط شریعت بکارد و بتفکر ویرا از حکمتها [و]<sup>۲</sup> صنعت مدد کند هر چه عالمیان بسالهای دراز بواسطه عمل و عبادت بدست آرند او را بتفکر راست باندک مدت بدست آید چنانکه رسول علیه السلام عبادت کرد که یک ساعت تفکر بهتر از یک سال عبادت است و آن تفکر در دین و احوال آفرینش است و فایده جستن از حکمت و صنعت است و چنین تفکر باشد که با شصت ساله عبادت برابر باشد.
- اما تفکر در محالات نشاید کردن که از فواید هیچ چیز بوجود نیاید که<sup>۳</sup> از فساد صواب کمتر<sup>۴</sup>. تولد عمل از حرکت تن است و تفکر حرکت دل است که

۱ - رسم خط نسخه اساس : کچون .

۲ - ظاهراً چنین بنظر می رسد که « حکمت های صنعت » است ولی کمی پایین تر آمده :

« فایده جستن از حکمت و صنعت » ازینرو بقیاس بصورت فوق اصلاح شد .

۳-۳ ، ضبط فوق به نوعی مفید معنی است ولی در نسخه اساس روی « از » و « کمتر »

علامتی است و در حاشیه نشانه « خ » . شاید منظور این بوده که نسخه بدل این قسمت را

ندارد . نیز رك . ص ۳/۱۵۵ ح .

در میدان آفرینش جولان کند و دل سریع حرکت تر است از تن که لطیف و ظاهر و خفیف است هر چند تن شصت سال عمل از عالم اجبر قطع کند دل بیک ساعت تفکر همچنان مسافت قطع کند بحکم سرعت و لطافت و نسبت جنسیت . و در حقیقت تفکر سخن بسیارست و این کتاب را این قدر کفایت است .

ایزد تعالی ما را مدد دهد تا تفکر دران کنیم که شاید و طریق تفکر بصواب برما آسان کند اِنَّهُ الْمَعْرِوَالْمَعِينُ .

مرقبه دوم بصیرتست

قال الله تعالی : إِنَّ الدِّينَ أَقْتَمُوا إِذَا مَسَّيْهِمْ طَائِفٌ مِنَ الشَّيْطَانِ تَذَكَّرُوا فَإِذَا هُمْ مُبْصِرُونَ<sup>۱</sup> . بدانکه چون آدمی درین زمین دانه کارد بوقت زرع<sup>۲</sup> (۸۲پ) و تربیت کند و از آفات نگاه دارد لابدست که بوقت ربیع ثمره باز دهد که پادشاه وارد<sup>۳</sup> ۱۰ عالم آفرینش جولان کند و بمطالعه تحقیق در سرای ملکوت نظر کند لابدست که ازان تفکر<sup>۵</sup> صیانت ثمره بحاصل آید و آن ثمره بصیرتست که تفکر بمنزلت طلب است و طلب بمنزلت وصول و هر که قصد مقصدی کند آنچه شرط و ساز آنست بدل کند لابد بمقصود رسد . پس قصد کردن بمعنی تفکرست و رسیدن بمعنی بصیرت است و بصیرت در باطن بموازنة بصیرت در ظاهر و خداوند تعالی آدمی را ظاهر ۱۵ و باطن داده است تا بظواهر در مصنوعات حرکت میکند و بباطن در حقیقت مصنوعات حرکت میکند بفکرت ، و ظاهر را دو چشم داده است که بوی الوان و

۱- قرآن، سوره اعراف (۷) آیه ۲۰۰ .

۲- در نسخه اساس از این جا به بعد چند صفحه نابجا قرار گرفته که بتیاس موضوع و سیاق مطلب منظم شد .

۳- کلمه وارد ، را کاتب بعد افزوده است .

۴- شاید یکی از این دو صورت بوده است : « بمطالعه تحقیق » یا « بمطالعه » [ و تحقیق ] .

۵- آیا می توان تصور کرد که صورتی دیگر نیز داشته ، و « از قلم افتاده باشد؟

اشكال و چیزها بیند و آنرا بصر گویند و در باطن آدمی را نیز دو دیده دادست که بدان حقیقت چیزها به بیند و آنرا بصیرت گویند . و بصر مشترکست میان ما و بیشتر حیوانات تمام آلت بل که همه حیوانات تمام آلت را بصر هست اما [به] ۱ بصیرت نتوانند دیدن همچنانکه مرئیات ظاهر کسی بیند که او را بصر درست باشد ۵ حقایق مرئیات نیز کسی دریابد که او را بصیرت باشد و خداوند تعالی ازین حال در کلام مجید خبر داده است که : فَاعْتَبِرُوا يَا أُولِيَ الْأَبْصَارِ ۲ بحقیقت اولوا الالباب اند و اولوا الالباب کسانی اند که ایشانرا قلب سلیم است چنانکه قرآن خبر میدهد :  
إِلَّا مَنْ آتَى اللَّهَ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ۳.

و ارباب بصیرت را توقف نیست بر آثار صنع و بر ظواهر موجودات و ۱۰ قناعت ندارند بنقوش (۸۸ر) و رسوم بل که حقایق خواهند و بمعانی قصد کنند و در حجب اغیار موقوف نشوند که تا مادام که رونده را در راه باغیار توقف می باشد و تردد در خاطر می آید خود صاحب بصیرت نیست چون از تلبیس ابلیس خلاص یابد بصیرت او بر حقیقت مطلع شود که از بند اغیار نجات یابد که ابلیس و کسان او دست بکسی یابند که صاحب بصیرت نباشند هر که بینا شد همه چیزها را چنانکه ۱۵ هست به بیند ، در عشوها بر وی بسته گردد . و همچنانکه دیده های ارباب ظاهر در بصر متفاوت است : بعضی ضعیف اند ، و بعضی سریع الإدراك ، و بعضی بطی الإدراك ، ارباب قلوب نیز در بصیرت متفاوت اند : بعضی باشند که تا آسمان بیش نه بینند ، و بعضی را نظر بصیرت تا بعرش برسد ، و بعضی را تا بعقل و نفس بیش نرود ، و بعضی را لوح و قلم بند کند ، و بعضی را بصیرت کامل و صحیح افتد ۲۰ از جمله مخلوقات برگزید و خالق را بیند .

و توقف ایمان دل بر حسب بصیرت است چندانکه بصیرت دل ادراك کند

۱ - بقیاس معنی جمله افزوده شد .

۲ - قرآن ، سوره حشر (۵۹) آیه ۲ .

۳ - قرآن ، سوره شعراء (۲۶) آیه ۸۹ .

عزیمت جز<sup>۱</sup> آنجا توقّف نکند و تفاوت ملل و مذاهب و عقاید ازینجاست زانکه اصل اینست چون این اصل بشرح و تفصیل یابد حقیقت مذاهب و ملل معلوم شود که بصیرت آلت بزرگست در باطن و روندگان طریقت را بصیرت ببايد تا آنگاه که از کیاست بفراست راست راه یابند که کیاست حد ظاهر مردمی است و فراست حد

- ۵ باطن مردمی و رونده بمقدار بصیرت (۸۸پ)<sup>۲</sup> صاحب واقعه گردد و بر حسب واقعه از طریقت بهره یابد ، چندانکه نور بصیرت کمتر می شود حجاب افزون میگردد تا آنجا که آدمی یکباره نابینا گردد ، وَمَنْ كَانَ فِي هَذِهِ أَعْمَىٰ فَهُوَ فِي الْآخِرَةِ أَعْمَىٰ وَأَضَلُّ سَبِيلًا<sup>۳</sup> . و در حق بیگانگان قرآن اشارت کرد که : وَقَدْ رِئِیْهُمْ يَنْتَظِرُونَ إِلَيْكَ<sup>۴</sup> وَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ<sup>۵</sup> ؛ و چندانکه نور بصیرت می افزاید حجب مرتفع میشود تا آنگاه که یکباره حجابها برخیزد و چیزها را چنانکه هست به بیند قَدْ تَسْهَرُوا فَإِذَا هُمْ مُبْصِرُونَ<sup>۶</sup> . سید عالم علیه السلام بدعا این بصیرت خواسته است که : اَللّٰهُمَّ اَرِنَا الْاَشْيَاءَ كَمَا هِيَ ، و اصل همه بصیرتها او را بوده است و لکن در امت آموخته است بر طریق دعا که او را علیه السلام طریق تلقین و تنبیه متفاوت بوده است بر حسب اوقات و مقصود آن بوده است که تا امت را در آموزد که از خداوند عز و جل بصیرت خواهید تا مگر دیده دل را بینا کنید تا حقایق بدان دیده به بینید . قال علیه السلام :  
۱۵ إِذَا أَرَادَ اللَّهُ جَبْدَ خَيْرٍ أَفْتَحَ عَيْنِي قَلْبَهُ .

و نشان بصیرت آنست که اول عیب حال خود به بیند آنگه عیب دیگران

۱ - کلمه « جز » در متن از قلم افتاده و کاتب آن را در حاشیه افزوده است .

۲ - پایان صفحاتی که در نسخه اساس نابجا قرار گرفته بود .

۳ - قرآن ، سوره اسری (۱۷) آیه ۷۴ .

۴-۵ ، در نسخه اساس از قلم افتاده و کاتب آن را در حاشیه افزوده است .

۵- قرآن ، سوره اعراف (۷) آیه ۱۹۷ .

۶- قرآن ، سوره اعراف (۷) آیه ۲۰۰ .

تا در دیدن عیب<sup>۱</sup> خود از عیوب مسلمانان باز ماند . و سید عالم علیه السلام نشان سعادت درین نموده است گفت : إِذَا أَرَادَ اللَّهُ بِعَبْدٍ خَيْرًا بَصَرَهُ بِعُيُوبِ نَفْسِهِ . و چون رونده بصیرت پاك عیب خویش بیند حجاب از میان بنده و غیب بر خیزد ازین جمله گردد که : هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ<sup>۲</sup> ، الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ<sup>۳</sup> . و ایمان تصدیق است و تصدیق از تصورست و تصور بصیرت است و بصیرت نتیجه فکرست (۸۳) .

ایزد تعالی دیده دل ما را بینا گرداناد و بصیرت های ما بخود گشاده کناد إِنَّهُ هُوَ الْبَصِيرُ وَالنَّصِيرُ .

مرقبه سوم معرفتست

قال عليه السلام : لَوْ عَرَفْتُمْ اللَّهَ حَقَّ مَعْرِفَتِهِ لَزَالَتْ الْجِبَالُ الرَّاسِيَاتُ بِدُعَائِكُمْ وَلَصَا فَحْتَكُمْ أَمَلَاكُمْ بِأَيْدِيهِمْ وَ لَكِنَّ اللَّهَ أَعْظَمُ مِنْ أَنْ يَعْرِفَ أَحَدٌ قُدْرَهُ كُلَّهُ . بدانکه معرفت جوهر ارواح مؤمنانست و هر کرا در وجود از معرفت نصیب نیست خود بحقیقت موجود ناطق نیست و<sup>۴</sup> معرفت دلیل بمصنوع است<sup>۴</sup> ب صانع و از معرفت مصنوع هم معرفت صانع تولد کند و از معرفت صانع نجات و بقای عارف حاصل آید . و معرفت خداوند را آلت عقل است و موجب شرع است و شریطه بلاغت است و دانه هدایت است و موجب معروف لم یزل است چنانکه صدیق اکبر میگوید رضی الله عنه : عَرَفْتُ اللَّهَ بِأَنَّهُ وَعَرَفْتُ مَا دُونَ اللَّهِ بِنُورِ اللَّهِ .

اول معرفت اینست که جمله آفرینش را معزول و عاجز و اسیر بیند و نسبت خویش از جمله قطع کند و بشناسد که خداوند یکی است بحقیقت ذاتش قدیم و صفاتش قدیم . و راه دیگر<sup>۵</sup> بمعرفت صانع معرفت نفس است چنانکه گفته است :

۱ - کلمه « عیب » از قلم افتاده و بعد کاتب آن را افزوده است .

۲ - قرآن ، سوره بقره (۲) آیه ۱ .

۳ - قرآن ، سوره بقره (۲) آیه ۲ .

۴-۴ ، شاید صورت درست آن چنین بوده است : معرفت دلیل مصنوع است ، یا :

معرفت مصنوع دلیل است .

۵ - کلمه « دیگر » در متن از قلم افتاده و کاتب آن را در حاشیه افزوده است .

مَنْ عَرَفَ نَفْسَهُ فَقَدْ عَرَفَ رَبَّهُ خداوند تعالی اول قدرت خویش در آفاق آسمانها و  
 انفس ملائکه عرض کرد تا موجدان دران نظر کنند و معرفت حاصل کنند و گفت  
 سَنُرِيدُهُمْ آيَاتِنَا فِي الْأَفَاقِ وَفِي أَنْفُسِهِمْ<sup>۱</sup>، آن راه برعارف دراز بود ، حقایق جمله  
 موجودات در نفوس آدمیان بنهاد و گفت : وَفِي أَنْفُسِكُمْ أَفَلَا تُبْصِرُونَ<sup>۲</sup> . نفس آدمی  
 را (۸۳پ) مثال جمله موجودات ساخت و معرفت خویش را حلیت حیوة او کرد ۵  
 تا هر که نفس خود را بشناسد خالق را بشناسد . و ارباب طریقت راه معرفت در خود  
 روند ، و از نهاد خویش ابتدا کنند ، و همه چیزها از لطیف و کثیف در خویشتن  
 جویند ، و نشان معرفت الهی در خویشتن باز یابند إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّأُولِي الْأَبْصَارِ<sup>۳</sup> .  
 و بعضی را خداوند در نظر افکند تا بعد از تفکر و تصور و سفر در موجودات او  
 را بشناسند چنانکه گفت : قُلِ انْظُرُوا مَاذَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ<sup>۴</sup> . و قومی را از راه ۱۰  
 مجاهدت و ریاضت پی معرفت رساند که : وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا<sup>۵</sup>،  
 و بعضی را بی هیچ علت و وسیلت بیک دفعه نور هدایت در دل نهد و رمز معرفت  
 برو بگشاید فَبِهُوَ عَلِيَ نُورٍ مِّن رَّبِّهِ<sup>۶</sup> ، و بعضی را محجوب کند از حقیقت معرفت  
 که مَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ<sup>۷</sup> ، و بعضی را بجملگی از طریق معرفت محجوب و  
 محجور کند خَتَمَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَ عَلَى سَمْعِهِمْ وَ عَلَى أَبْصَارِهِمْ غِشَاوَةً<sup>۸</sup> و بدین ۱۵

۱ - قرآن، سوره فصلت (۴۱) آیه ۵۳ .

۲ - قرآن، سوره ذاریات (۵۱) آیه ۲۱ .

۳ - مأخوذست از آیه ۱۸۷ سوره آل عمران (۳) : ان فی خلق السموات والارض

و اختلاف الليل والنهار لآیات لاولی الالباب ؛ و یا از آیه ۲۲ سوره زمر (۳۹) : ان فی  
 ذلك لذكری لاولی الالباب .

۴ - قرآن، سوره یونس (۱۰) آیه ۱۰۱ .

۵ - قرآن، سوره عنکبوت (۲۹) آیه ۶۹ .

۶ - قرآن، سوره زمر (۳۹) آیه ۲۳ .

۷ - قرآن، سوره انعام (۶) آیه ۹۱ .

۸ - قرآن، سوره بقره (۲) آیه ۶ .

تفاوت درست شود که معرفت بعقل حاصل نشود که بیگانگان عاقل هستند یا مخاطب و معذب میشوند و معرفت نیز بسمع حاصل نشود که بیشتر کفار را انبیا دعوت میکردند و کیفیت معرفت می‌شنودند .

- پس معرفت بمحض هدایت حاصل شود و حقیقت معرفت شناختن معبود است چنانکه هست بذات و صفات و فعل بی آنکه غلط و خطا و کیفیت راه یابد و عارف را معرفت چنان باید بایزد تعالی که ایزد تعالی راست بخود و بیان کرده است . و مقاتل مردمان در کمال معرفت بدو نسق است (۸۴) یکی قول متکلمان و عاقلانست که <sup>۲</sup> بنده را خدای <sup>۲</sup> باید دانستن چنانکه خدای خود را داند که اگر بکمال نداند بعضی دانسته باشد و بعضی نادانسته و خدای تعالی تجزئ نپذیرد پس این طریق راست نیاید . حق تعالی همان داند از خود که گوید و ما همان دانیم که از گفته‌های او بما رسیده است . پس جمله عارفان در معرفت بمعرفت متساوی باشند و همگنان معرف را همچنان دانند که او خود را داند که از وی بما چنین رسید . و قول دوم در طریقت بعضی از عقلا و جماعتی از متکلمان و طریقت صوفیان آنست که خداوند را تعالی بکمال او کس نداند ، همگنان او را چنان دانند که هست و چندان دانند که نجات یابند اما دعوی کمال نکنند چنانکه صدیق اکبر رضی الله عنه گفت: **أَلْعَجَزَ عَنْ دَرْكِ الْإِدْرَاكِ إِدْرَاكٌ** ، و گفته اند: **لِيَدْرِ دَعَالِي أَحْصَى وَصَفَ لِأَيِّعْرِفُهُ غَيْرُ اللَّهِ** . و این تجزئ و تصور در عالم عارف باشد نه در ذات معروف و اگر کسی گوید من عالم و قادرم دلیل نکند که چیزی دیگر نباشد چنانکه مردی گوید که

۱- در نسخه اساس « نا » بی نقطه است ، شاید زائدست و یا صورت محرف کلمه‌ای

است ؟ یا در اصل بوده است : « یا مخاطب و [یا] معذب میشوند » .

۲-۲ ، صورت متن مفید معنی هست ولی شاید بتوان آن را بدین صورت پنداشت :

بنده خدای را .



۱- من دروگر باشم که زرگر نباشد<sup>۱</sup> و یا گوید که آهنگر<sup>۲</sup>م دلیل نکند که هیچ کاره نباشد .

- پس آنچه از طریق معرفت گفت و خبرداد بدانند و بپذیرند و دعوی کمال نکنند، و گویند : چنانکه فرمودی دانیم و او خود بزرگوارتر از انست که ما بکمال او رسیدیم . و در جمله الامر چون معرفت سبب نجات بندگانست اگر از شرط معرفت ۵ چیزی فایده ماند حکم بنجات درست نباشد و اگر خداوند یا<sup>۳</sup> رسل او از آنچه رسم معرفت است چیزی نگویند و باز گیرند ظلم و خیانت باشد . و نجات در (۸۴پ) معرفت است و معرفت شناختن معروف است چنانکه هست بکمال ذات و صفات، و درین معانی سخن دراز کردن نه لایق کتاب است که ما درین کتاب بحال بیش از ان التفات میکنیم که بعلم و جدل و حجت و برهان و بینت جمله از قبل علم است، ۱۰ در حال که حلیت طریقت است بیان و عیان و تسلیم و ایمان باشد و عارف را آینه ای صافی هست و آن دلست در پیش او نهاده تا دروی می نگردد و حد مصنوع و حق صانع می بیند و طریق معرفت تقدیم واقعه چنانکه هست می رود . و صاحب دل که عارف باشد جمله آفرینش دلیل و حجت نماید<sup>۴</sup> در دیده او

## شعر

۱۵

وَقَبِي كُلَّ شَيْءٍ لَهُ آيَةٌ      قَدُلُ عَلَى آذَنِهِ وَاحِدُ

معرفت از باب طریقت از ذوق حالت باشد و مَنْ ذَاقَ عَرَفَ اما هر چند عارف تر باشد خود را عاجز تر و مبتدی تر نماید و معرفت را از دعوی و لاف باک ندارند<sup>۴</sup>

۱-۲، این عبارت مبهم می نماید، شاید در اصل بوده است : من دروگر باشم [دلیل

نکند] که زرگر نباشد، بقیاس جمله بعد .

۲ - در نسخه اساس : « با » ، بقیاس معنی جمله اصلاح شد .

۳ - در اصل : نماند ، بقیاس اصلاح شد .

۴ - شاید : « پاک بدانند » .



و در ادراك افزايند نه در عبادت و تصرف<sup>۱</sup> نازند نه بحرف ، و جمال معروف را با جان عارفان در خلوت معرفت چندان نثار متواتر و فتوح مترادف است که در دفترها ننگند ، وَلَوْ أَنَّ مَافِي الْأَرْضِ مِنْ شَجَرَةٍ أَقْلَامٌ وَالْبَحْرُ يَمْدُهُ مِنْ بَعْدِهِ سَبَعَهُ أَبْحَرُ مَا كَفَيْتُ كَلِمَاتُ اللَّهِ<sup>۲</sup>.

پس شرط رونده آنست که تا بمعرفت نرسد قناعت نکند ، و در معرفت ساکن نشود ، و هر چند بیشتر داند بیشتر طلبید ، و هر چند از کاس مهر شراب معرفت بیشتر خورد بیشتر خواهد ، و بهر چیزی متغیر و متأثر نشود که عارف مطلع است بر اسرار قدر و در آفریده ها نیاویزد عزل<sup>۳</sup> جمله بیند و دل در هیچ نبندد ، و همیشه شاد و خرم باشد که عارف را با معرفت در خلوت (۸۵ر) چندان روح وصلست که عبادت ازان قاصر آید و خاطر آنجا مقصر گردد .

ایزد تعالی دل ما را بمعرفت آراسته دارد و ظلمت نکره و شرک از دلهای ما زایل کند ، إِنَّهُ الْمُهَيِّمُ الْمُنَوَّرُ .

مرقبت چهارم در محبت است

قال الله تعالى : فَسَوْفَ يَأْتِي اللَّهُ بِقَوْمٍ يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ<sup>۴</sup> ، بدانکه سبب طلبها محبت است و هر کرا محبت در کمال دوستی است باید که از آفات و تغیرات و شوایب و کدورات و جمله اغراض پاک و خالی گردد ، و تا مادام که در دوستی غرض هوا و طلب وصال و طمع نصیب نفس می یابد آن دوستی را محبت نشاید گفتن بل که آنرا هوا گویند . چون انزعاج دل در حق غایبی پدید آید آنرا شوق

۱ - شاید : بصرف

۲ - قرآن ، سوره لقمان (۳۱) آیه ۲۶ .

۳ - در نسخه اساس : عزل .

۴ - قرآن ، سوره مائده (۵) آیه ۵۹ .

۵ - کلمه « باید » در متن از قلم افتاده و کاتب آن را به خطی نازک بر روی سطر

افزوده است .

گویند . چون با کسی معرفت مؤکد گردد آنرا مودّت گویند . چون کسی را بدوستی برگزینند آنرا خلت گویند . چون دوستی از آفات خالی شود و محض در طلب رضای دوست موقوف گردد آنرا محبت گویند . چون در بوتهٔ محنت گذاخته شود و روی در فنا آرد آنرا عشق گویند . و هر مرتبه‌ای را ازین مراتب دوستی قومی اند در جمله بنابینا و اولیا و مؤمنان این مراتب دوستی محقق شده است . و هر چه بمخلوقات تعلّق دارد مجاز باشد و ازان دوستی آفات تولّد کند و آخر باشد که در مهالك افتد و بفساد انجامد .

- و اول طلب همه طالبان از شوق است ، و ظهور معرفت از خلت است و تشبّه جستن است متابعان [را] <sup>۱</sup> بمتبوعان ، و فرمان برداری مؤمنان فرمان معبود را از محبت است ، و پاک شدن محبان در بوتهٔ دوستی از نصیب خویش در وصال و فراق از عشق است (۸۵ پ) . و عشق در حق باری تعالی اطلاق نشاید کردن و هیچ کسی را روانیست که از دوستی بخواوند بعشق عبارت کند که در قرآن و اخبار محبت و خلت آمده است و محبت نهایت خلت است و از خلت شریفترست چنانکه خدای تعالی پدید کرده است که خلت با برهیم و محبت بمحمد علیهما الصلوة والسلام داده است و محمد صلی الله علیه وسلم بزرگوارتر از کل انبیاست . و در اخبار گذشته از حضرت عزت و بوحیها [ی] منتشر چنین نقل کرده اند که گفت : ابرهیم خلیل منست ، و موسی صفی منست ، و محمد حبیب منست ، و بعزت جلال من که حبیب را بر خلیل وصفی برگزیدم . و چون محمد عزیزتر انبیاست محبت شریفتر مراتب دوستی باشد . خداوند تعالی در حق موسی علیه السلام محبت یسار کرد : <sup>۲</sup> **وَأَلَقَيْنَا عَلَىكَ مَحَبَّةَ مِنِّي** ، و در حق مؤمنان محبت خویش یاد کرد که : **وَأَلَدْنِ**

۱ - بقیاس معنی جمله افزوده شد و اگر « را » افزوده نشود باید صورتی دیگر

برای این عبارت پنداشت : تشبّه جستن متابعان است بمتبوعان و یا آنکه « است ، زائدست : تشبّه جستن متابعان بمتبوعان .

۲ - قرآن ، سوره طه (۲۰) آیه ۳۹ .

۵. آمَنُوا أَشَدَّ حُبًّا لِلَّهِ ۱ و از محبت خویش در حق مؤمنان و از محبت مؤمنان در حق خویش خبر داده است که فَسَوْفَ يَأْتِي اللَّهُ بِقَوْمٍ يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ ۲. محبت خداوند تعالی رحمت و اقبال و قبول و کرم و لطف است و محبت مؤمنان طلب رضای حق و متابعت امر شریعت و اعراض از جمله مخلوقاتست چنانکه مؤمن در محبت صافی شود از همه شوائب ، و دوستی خداوند در دل او ترجیح گیرد بر دوستیهای هر دو جهان . و چون بنده خداوند را بدوست گیرد خداوند بنده را دوست گیرد و از دوستی حق تعالی مددها بحواس و خواطر و عقل و دل بنده پیوندد تا حکم بنده در عبودیت هم حکم مولی در ربوبیت گیرد چنانکه خبر داد که : صِرْتُ لَهُ سَمْعًا وَ بَصَرًا (۸۶) وَمَوْجِدًا .
۱۰. و محبت ایزدی اصل است و از محبت ایزدی محبت بندگان تولد کند چنانکه حیوة آفرینها از مدد باری تعالی است محبت موجودات نیز از مدد محبت الهی است و پادشاه عزوجل بکمال عنایت محبت در جمله آفرینش پیدا کرده است از اینجا که خالک تیره است تا آنجا که لوح محفوظ است با جمله آفرینش بمدد آن دوستی بکدیگر را تقرب میکنند و مراتب یکدیگر میجویند و ازان تشبه و تقرب انتقالات می افتد و ازان انتقالات بقای عالم می باشد تا وقت انقراض عالم رسد آن محبت سلب کند جمله مضمحل گردند .
۱۵. پس مدد طلب طالبان و نور دیده سالکان و قوام بقای ارباب طریقت و ثبات و دوام اصحاب بصیرت از محبت و خلعت است ، و هر کرا محبت بیشتر نصیب او از اسرار زیادت تر و حظ او از کمال حال بیشتر . و مؤمنان بار محبت دنیا بمدد محبت کشند ، و نعمت آخرت بهنر محبت خورند ، و جمال الهی بنور محبت بینند ،
۲۰. ۱- قرآن، سوره بقره (۲) آیه ۱۶۰ .  
 ۲- قرآن، سوره مائده (۵) آیه ۵۹ .  
 ۳- کلمه « پیدا » در متن از قلم افتاده و کاتب آن را در حاشیه افزوده است .  
 ۴- چنین بنظر می رسد که « تا » در اینجا مناسب تر باشد .

و رضای ربّانی بوسیلت محبت یابند ، و بزندگی جاودانی بقوت محبت رسند ، و میوه محبت از درخت محبت یابند ، و حقیقت وجود در ضمن محبت بازشناسند . پس مبتدی را شوق بیاید ، و متوسط را خلت بیاید ، و منتهی را محبت بیاید . و اگر کسی بکمال عشق رسد بیند آنچه بیند که حقیقت عشق حکایت را نشاید .

۵

ایزد تعالی دل‌های ما را معدن محبت خویش کند ، و دوستی دنیا از دل ما بیرون کند ، و همیشه محبت الهی را نقش نگین دل ما دارد اِنَّهُ الْوَدُودُ الْمُحِبُّ .  
مرقبت پنجم جمعیت است

قال الله تعالی<sup>۱</sup> (۸۶) قُلْ كُلٌّ مِّنْ عِندِ اللَّهِ<sup>۲</sup> وعن النبی علیه الصلوٰۃ والسلام انه قال اَعْمَلْ لِرُوحِكَ وَاحِدٍ يَكْفِكَ الْوُجُوهَ كُلَّهَا . بدانکه تفرقه خاطر و تردد نظر از شك تولد کند و بشرك انجامد و جمعیت خاطر از کمال بصیرت و نور محبت تولد کند و بتوحد و تسلیم انجامد . و جمعیت هم بظاهرست و هم بباطن اما جمعیت ظاهر در ملازمت عبودیت است و نتیجه اوقناعت است ، و جمعیت باطن در رؤیت ربوبیت است و نتیجه<sup>۳</sup> استغنا فراغت<sup>۴</sup> است . و مراد از جمعیت قطع علایق و رفع حجب و دفع اغیار و منع اسبابست و تا مادام که دیده و دل نظر و التفات میدارند بدون حق ، او را جمعیت نیست و چون خاطر متفرق شد حق تعالی ویرا در مهالك اندازد و هرگاه که هموم متفرق در دل منقطع شود به يك اندیشه باز آید . پادشاه جل جلاله

۱۵

۱ - در نسخه اساس از این جا به بعد چند صفحه نا بجا قرار گرفته که بقیاس موضوع و سیاق مطلب منظم شد .

۲- قرآن ، سوره نساء (۴) آیه ۸۰ .

۳-۳ ، بقیاس جمله بالا : « نتیجه او قناعت است » آیا می‌توان تصور کرد که شاید

در اصل چنین بوده است : نتیجه او استغنا و فراغت است .

جمله<sup>۱</sup> مهمّات این بنده بمدد جمعیت کفایت کند چنانکه رسول علیه الصلوة والسلام فرمود که: مَنْ أَصْبَحَ وَجَعَلَ هُمُومَهُ هَمًّا وَاحِدًا كَفَاهُ اللَّهُ هُمُومَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَنْ أَصْبَحَ وَقَشَعَبَتْ بِهِ الْهُمُومُ لَابِغًا لِي اللَّهِ فِي آيٍ وَادٍ أَهْلِكَ .

- و نشان رونده صادق جمعیت است که بدیده جمع شود الا حق را نه ببند ،  
 ۵ و بدل جمع شود الا حق را نداند، و بنیت جمع شود الا حق را نه پرستد. و جمعیت از لوازم طریقت است و تفرقه از دلایل غفلت و هرگز طریقت با غفلت جمع نشود. و نشان جمعیت رونده عدم نفس و غضب است و فنای اعتراض و انکار که از جمله اخلاق مذمومه است و از نتایج تفرقه خاطرست و تفرقه خاطر از ظلمت هواست و عدم این مذمومات از مدد جمعیت است . و جمعیت رونده از نور (۸۹ر) عقل است و خداوند تعالی آدمی را دل و هوا داده است تا هر کرا از سر جاده دل منحرف شود متفرق گردد در ذل فقر افتد و هر که بسر گنج دل رسد مجتمع گردد در عز استغنا افتد . و رسول صلی الله علیه وسلم گفته است که شرف و عز مؤمنان استغنا است از آفریدگان<sup>۲</sup> و استغنا از جمعیت تواند بود و جمعیت بمکان و زمان تعلق ندارد بل که رونده باید که در خویشتن جمع شود تا جمعیت او حکم در زمان نافذ گرداند که مرد متفرق بهر چیزی متغیر شود اما چون جمع شد هر دو جهان ۱۵ در وی تلون و تغیر پدید نیارد .

پس اول جمعیت بریدن است از اغیار و نهایت جمعیت سکون و ثبات در اسرارست و تامل در حالتی از احوال مضطرب می نماید جمع نیست چون جمع گشت مطمئن و ساکن شود هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ السَّكِينَةَ فِي قُلُوبِ الْمُؤْمِنِينَ<sup>۳</sup> پدید آمد، حکم این رونده در خلوت و زحمت یکسان باشد هر که از زحمت بخلوت گریزد هم ۲۰

۱ - کلمه « جمله » در متن از قلم افتاده و کاتب آن را در حاشیه افزوده است .

۲ - کاتب در حاشیه نوشته است : کما قال علیه السلام : شرف المؤمن قيامه بالليل و

عزه استغناؤه عن الناس ، صدق رسول الله .

۳ - قرآن، سورة فتح (۴۸) آیه ۴ .

از ضعف باطن است چون باطن در حصار جمعیت آید خود همیشه در خلوتست اگر چه <sup>۱</sup> خود در میان زحمتست که فایده خلوت حضورست و رونده جمع همیشه حاضر است و سفر و حرکت و همه احوال رافایده جمعیت است و انجام جمعیت معیت است . و هرگز در جمعیت رونده را تمنی اتحاد نباشد که غرور اتحاد شبهت اتحادست اما جمعیت در حرم معیت حجت توحید است . و این چنین حالات و اوصاف شریف را شرح بسیار نباید دادن تا مدعیان کذاب بتلقف تقلید ازان عبارت نکنند و لاف واقعه بدروغ نزنند . و آنکه داند خود ( ۸۹ پ ) داند من ذاق عرف و من لم یذق لم یعرف .

ایزد تعالی ما را جمعیت کرامت کند و تفرقه و تردد از خاطر ما دور دارد ،

اخاه الجامع المانع .

۱۰

مرتبۀ ششم مشاهدت است

قال الله تعالی : أَلَمْ تَر إِلَى رَبِّكَ كَيْفَ مَدَّ السَّيْلَ <sup>۲</sup> ، وقال علیه الصلوٰة والسلام : اُعْبُدِ اللَّهَ كَأَنَّكَ تَرَاهُ وَاِنْ لَمْ تَكُنْ تَرَاهُ فَاتَّخِذْ يَرَاكَ . بدانکه شهود حق نه بر مثال امثال است و نه در تصور خیال و نه در کنه آمال ، هر که بدرجۀ شهود رسد عقل در دل او نور قربت یافته باشد و حس او در معنی لطافت حکم عقل گرفته باشد . رؤیت خداوند تعالی در عالم کون بحدقه و نظر بصیرت نیست که لا تُدْرِكُهُ الْاَبْصَارُ <sup>۳</sup> و این نظر و بصر الابریات و نقوش و الوان و اشکال مطلع نشود و رؤیت حق بنظر و بصر و حدقه هرگز محقق نگردد .

پس رؤیت پادشاه شهود دل است و حضور صفت که در آئینه معرفت نگردد ،

بنور عقیدت جمال عزت بیند و این جمال الا در آئینه صافی نشاید دیدن . و عارف را آئینه دل است و موحد را آئینه صنع است و رونده را آئینه طلب و صوفی را

۲۰

۱ - کلمۀ « چه » در متن از قلم افتاده و کاتب آن را در حاشیه افزوده است .

۲ - قرآن ، سوره فرقان ( ۲۵ ) آیه ۴۷ .

۳ - قرآن ، سوره انعام ( ۶ ) آیه ۱۰۳ .

آیینة وقت است و هر که در آیینة وقت بملاحظه حقیقه مشاهده مقصور بیند از بند انتظار و قید اغیار بیرون آید و شهود حق تعالی حاصل وجود او گشت و این چنین بنده از خیل ارباب طریقت باشد . و آنجا که سید علیه الصلوٰة والسلام اشارت کرد که خداوند را تعالی چنان پرستید که گویی ویرا می بینی اشارت بدین شهود صفتست و مراد ازین شهود عین جمعیت است . و چون رونده در حجاب طلب کند و در ۵ فراق عبادت کند حظ دنیا (۸۷) و نصیب عقبی بردل او غالب گردد و این غلبه نصیب حجاب کشف است و از ورای پرده چیزی نشاید دیدن و محجوب بلدت طلب نتواند رسیدن و همیشه در تقلب و تلون باشد که چیزی میخواهد که نمی داند و کسی را می طلبد که نمی بیند و هرگز بسر نجاح و فلاح نرسد . اما چون صاحب شهود بنور ایمان رؤیت عیان دریابد از چاه گمان بر آید و بلقay رحمن رسد و ۱۰ حقیقت شهود بردل رونده برهنه شود و به بیند که خداوند غالب است اعمال را از ریا و احوال را از هوا و عزیمت را از جفا پاک گرداند و چون نور شهود بی معنی، بی تکلف طلب میسر گرداند و حیا در حرکت آورد تا همه اعمال چنان کند که بمیزان شرع سخته باشد و سعت و انفساح و انشراح در دل دیده پدید آرد تا از ۱۵ حق در<sup>۱</sup> همه چیزها نگردد از هیچ چیز در حق ننگردد که **أَوَلَمْ يَكْفِ بِرَبِّكَ أَفْهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ<sup>۲</sup>**.

و حقیقت مشاهدت اینست که بنور صانع مصنوعات را بیند نه بمدد مصنوعات صانع را و هر که در مجاهدت بهرورش<sup>۳</sup> مشغول باشد مسافراست ازینجا بحق رود پس بوسایط چیزها حق را بیند و هر که در مشاهدت بکشش مشغول گردد

۱ - کلمه « در » در متن از قلم افتاده و کاتب آن را در حاشیه افزوده است .

۲ - قرآن، سوره فصلت (۴۱) آیه ۵۳ .

۳ - در نسخه اساس « پرورش » بقیاس معنی جمله و عبارت سطر بعد : « بکشش

مشغول گردد » اصلاح شد .



خطب<sup>۱</sup> است اینجامی آید از حق . پس همه چیزها بنور حق می بیند و فرقت میان آنکه بدلیل و نظر خدای را داند و میان آنکه دلیل و نظر بحق شناسد و این جملت حالت ابوبکر صدیق رضی الله عنه است و هر که چنین باشد چندان استغراق گیرد در نور شهود که بر اجزاء خود هیچ اعتراض نکند و نتواند . و فایده شهود خلاص است از عوایق (۸۷پ) وجود و هر که بمرتبت شهود رسید میان امت شهید و شاهد ۵ گردد چنانکه سید عالم علیه الصلوة والسلام این مرتبت یافت شاهد عالمیان شده که : *إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَاهِدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا*<sup>۲</sup> ، و شهید قیامت گشت چنانکه گفت : *فَكَيْفَ إِذَا جِئْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ بِشَهِيدٍ وَجِئْنَاكَ عَلَىٰ هَؤُلَاءِ شَهِيدًا*<sup>۳</sup> .

ایزد تعالی دها[ی] ما بنور معرفت مشاهده آراسته گرداناد ، اَنَّهُ السَّمِيعُ الْحَمِيدُ .

۱۰

مرقبه هفتم تمکین است

قَالَ اللهُ تَعَالَى : *إِنَّمَا مَتَّعْنَا لَهُ فِي الْأَرْضِ*<sup>۴</sup> . بدانکه احوال آدمی تا در طبیعت است متلون است زیرا که قوت هوا بروی غالبست و حکم او حکم دنیای باشد و احوال دنیا بر تلون نهادست و چون نور طریقت بر احوال تابند قوت دل غالب گردد حکم رونده در مرتبت تمکن حکم آخرت باشد . و قاعده آخرت بر تمکن ۱۵ نهاده اند و مدار تلوین بر خبر هست و اصل تمکن در اخبارست . و اصحاب تلوین

۱ - کاتب روی کلمه « خطب » که بی نقطه است علامتی گذاشته و در حاشیه نشانه

« خ » . آیا « خطیب » تواند بود ؟

۲ - قرآن، سوره احزاب (۳۳) آیه ۴۴ ؛ سوره فتح (۴۸) آیه ۸ .

۳ - قرآن، سوره نساء (۴) آیه ۴۵ .

۴ - قرآن، سوره کهف (۱۸) آیه ۸۳ .

۵ - کاتب روی کلمه « خبر » نشانه ای گذاشته و در حاشیه نوشته شده است : « خ » .

شاید : تخییر ( حدس استاد فروزانفر ) .



مخبر<sup>۱</sup> آمده‌اند هر دم قهری مراد یار<sup>۲</sup> حق بی طلب بایشان پیوند و در زیر بار اوامر محکوم باشند و روش طالبان و حق صادقان بتلون راست آید . اما اصحاب تمکّن مختار آمده‌اند و در عالم تکلیف عزّ شریف بایشان دهند تا طلب ایشان در بیشتر احوال با<sup>۳</sup> ارادت ازان مساعدت کند در هر دو جهان سرای صاحب اجتناب و تمکّن باشد چنانکه رسول علیه السلام خبر داد که : رَبِّ اشْعَثْ اَعْبَرَدَى طَمْرَيْنِ لَا یُؤْبَهُ بِهِ لَوْ اَقْسَمَ عَلٰی اللّٰهِ لِاَجْرَةٍ هُرَّ سُوْگَنْد که بر حضرت دهند هم در حال تمکّن مراد ایشان بکنند و ملتمس دل ایشان بدهند تَهِمَّ (۹۰ ر) <sup>۴</sup> مَا یَشَاوُنَ فِیْهَا وَ کَدِیْنًا مَزِجْدَهٗ .

۵

رونده در ابتدای ارادت ضعیف تلون دارد، ویرا بهر چیزی تغییری واضطرابی باشد اما منتهی متمکّن است و بمدد تمکّن هرگز مضطرب و متغیر و نومید و موقوف نگردد که صاحب تمکّن را دست در عالم گشاده است، و دل در ملکوت رونده است، و دیده بغیب بیناست، آنچه می‌آید می‌بیند و آنچه می‌خواهد می‌یابد بی اضطراب . و نهایت احوال در طریقت تمکّن است که هر که در حالتی باشد از احوال شریعت و قوت تمکّن ندارد یا مغرور گردد یا مهجور، و آن فترت از تلون تولّد کند، و خلعت تمکّن شریف است الا بانیا [ی] مصطفی و باولیا [ی] مجتبی نداده‌اند . و بوسیلت مجاهدت و ریاضت بتمکّن بتوان رسیدن بل که چون معرفت و مودت آن رونده بحضرت الهیت وسیلت شود ویرا تحفهٔ مشاهدت بدهند، از عکس نور شهود قوتی در جان رونده آید که ممکن و متمکّن شود، جایگاه اصل خود را باز ببند و بهم کل قیام کند و از همه عهدها بیرون آید، اگر رنج رسد

۱۰

۱۵

۱ - کاتب روی کلمه « مخبر » نشانه‌ای گذاشته و در حاشیه نوشته شده است : خ .

شاید : مخبر ( حدس استاد فروزانفر ) .

۲ - شاید : فرادیار ( حدس استاد فروزانفر ) .

۳ - در نسخهٔ اشاس : با ( بی نقطه ) .

۴ - پایان صفحاتی که در نسخهٔ اساس نابجا قرار گرفته بود ( رک : ص ۱۷۳ / ح ) .

۵ - قرآن، سورهٔ ق ( ۵۰ ) آیه ۳۴ .

دعا گوید و اگر راحت رسد ایثار کند ؛ و چون مجال عبادت یابد شفاعت کند و چون بولایت پادشاهی رسد متواضع باشد که نشان تمکّن اینست که دل رونده چنان شود که در فوق و تحت بجز و ذل متغیر نگردد ، و در غنی و فقر متردد نباشد . و آنچه گویند که براق سید عالم علیه السلام شب معراج چنان بود که چون بنشیب می رسید دستها دراز می کرد ( ۹۰ پ ) و چون ببالا می رسید پایها دراز میکرد آن مدد ۵ تمکّن سوار بود نه از قوت مرکب که او خود چندان تمکّن یافته بود که از انخفاض و ارتفاع متغیر نمی شد . و آخرین مرتبت انسانی اینست و در جمله تا تن غالبست تلوین است چون دل غالب شود تمکین است ، و در تمکین حدیث ماضی و مستقبل نیست ، همه نقد و قست عَرَفَهَا مَنْ عَرَفَهَا وَ جَبَلَهَا مَنْ جَبَلَهَا .

۱۰ ایزد تعالی این مراتب شریف و مقامات بزرگوار ما را روزی کند و از علوم بوقایع رساناد و بحقایق راه دهاد انه العزیم اللطیف .

### فتمه این رکن و حیاتی است

بدانکه هر قسمی را از اقسام احوال طریقت حقایق بسیارست و حکمتهای الهی دران تعبیه است و چون طالب همیشه تفصیل احوال طریقت از کتب طلب کند صحفی باشد و صحفی هرگز عالم نشود و حالت آن علم تشریفی است چون علم از ۱۵ کتاب حاصل نیاید بی استاد حاذق عالم ، حال تصوّف حاصل نیاید بی خدمت و تربیت پیر مدرک بالغ مشفق ، و چون جمله عالم غرق آفتست و طوفان هوا محیط شده بجمله لابد در میانہ کسی باید که سلامت یافته باشد و بر اخطار و احوال اقطار مطلع شده و در ملاّحی استاد گشته ، و سفینه محکم دارد تا مگر کسی را از میان آفت طوفان بجزیره امان رساند . و چون طالب بر خود اعتماد کند و یا حل مشکل ۲ خویش از هم چون خود متحیری طلب کند تا ۲ حقیقت احوال از کتاب جوید کی

۱ - در نسخه اساس : با ، بقیاس معنی جمله اصلاح شد .

۲ - در نسخه اساس : تا ، بقیاس معنی جمله و عبارت پیشین « یا » مناسب تر

مجال محال و تصنیفات با وبال دروی (۹۱ر) گنجد همچنان باشد که عاجزی باعجزی  
تولاً کند یا غریقی بغریقی ، و معلومست که ازین جای صلاح نراید .

پس مرید طالب باید<sup>۱</sup> که در طلب و ارادت خویش به پیر مشفق اقتدا کند  
تا ویرا از میان خطرهای هوا بکنار خطهٔ وفا رساند و گمان نشاید بردن که چنین پیر  
مشفق نیست زیرا که خداوند تعالی قوام عالم دنیا بریشان نهاده است و گفت نبات و  
باران ببرکت ایشان می‌دهم ؛ و شرع خبر داده است که : چهارصد و اند شخص اند  
که مدار عالم بریشان است هر گاه که ازین مقدمان یکی برحمت خدای رسد از  
اوساط یکی را بمرتبهٔ ایشان رسانند ، و از عوام یکی را بدرجهٔ آن مقتصد رسانند  
تا عدد کم نشود و مدد بریده نگردد . و چون نوبت انقراض در عالم رسد ایشانرا  
یکباره بفنا سپارند تا عدد و مدد ایشان بیکبار منقطع گردد عالم فاسد شود . ۱۰

پس اگر خللی هست در دیدهٔ طالبانست و اگر قصوری و تقصیری هست در  
همت مریدانست هر چند که یکباره پیر معدوم و منقطع نگردد اما در اوقات وقت  
باشد که ارباب طریقت را غلبه<sup>۲</sup> زیادت باشد چنانکه اهل عادت و عوام ملت بینند  
و دانند و نیز در اوقات وقتی باشد که بترقی راه یابد و غلبهٔ اهل عادت زیادت باشد  
تا ارباب حقیقت دران میان محجوب و مستور نمایند که عالم تغیر و تردد و تلون  
است وقتی روز باشد و وقتی شب ، در جمله طالب را بعذر و بهانه و عشوه و نسبت  
معشوق غره<sup>۳</sup> نشاید بودن ، بجد و جهد (۹۱پ) کمر طلب باید بستن که مَنْ طَلَبَ  
شَيْئاً وَجَدَ وَجَدَ . و پیش از اشغال باعمال دعوی و تحلی باحوال نباید کردن آنگاه  
از راه معنی نفس ناطق را بطریقه<sup>۴</sup> مدد باید دادن که تا زمین را پاک نکند و زیروزبر

۱ - کلمهٔ « باید » در متن از قلم افتاده و کاتب آن را در حاشیه افزوده است .

۲ - چنین است در نسخهٔ اساس ، « غلبه‌ای » نیز می‌توان خواند .

۳ - کلمهٔ « غره » در نسخهٔ اساس از قلم افتاده و کاتب آن را در حاشیه افزوده

است .

۴ - ظاهراً این کلمه را یا باید « بطریقهٔ » دانست و یا « بطریقه‌ای » .

نگرداند در وی دانه نشاید افکندن و چون دانه کشتند تربیت باید کردن بآب و نگاه داشتن از آفات تا مگر بوقت ادراك ثمره بار دهد و فایده ظاهر کند .

و در عمل از عجب احتراز باید کردن و در احوال از غرور دور باید بودن که عجب عقرب عملست و غرور غمام احوال و ازینجاست که سید عالم علیه الصلوة والسلام گفت : اگر شما گناه نکنید بر شما بترسی بچیزی بتراز گناه ، گفتند : یا رسول الله ، آن چیست که آفت او بیش از گناهست ؟ گفت : العجب العجیب . و اعمال و احوال روندگان را عجب زهر قاتلست و از وی دور باید بودن و بهر عمل که کند و بهر مرتبت که رسد از مراتب احوال طریقت قناعت نکند و بآنچه دارد راضی نشود و مرتبت بالاترین طلب کند که إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ مَنْ طَلَبَ مَعَالِيَ الْأُمُورِ . و امیر المؤمنین علی بن ابی طالب کرم الله وجهه گفته است که : قِیمَةُ كُلِّ امْرِئٍ مَا يَحْسِنُهُ .

باید که جز محبت الهیّت و معرفت وحدانیّت رونده را نیکو نیاید تا حقیر قیمت<sup>۱</sup> نباشد که آدمی را قیمت بر حسب همت کند تا يك آدمی باشد که قیمت او يك لقمه باشد و آدمی باشد که قیمت او يك دینار باشد و باشد که قیمت او هر دو جهان باشد زیرا که مرد را بهمت قیمت کنند نه بهیئت و صورت . و در هر مرتبت که افتد شکر آن محل نگزارد<sup>۲</sup> و قصد مرتبت بزرگتر کند و تأخیر و توقف ننماید و (۹۲ر) سرعت حرکت از زمانه بیاموزد ، و گام طلب از فلك برگرد ، و تحمل بارها و اثقال از زمین بیاموزد و فایده رسانیدن و راحت نمودن از آسمان بیاموزد ، و در احوال دنیا اقتدا بزهندان کند ، و در احوال دین اقتدا بمحبان کند ، و در همه احوال کتاب الله دلیل خود سازد و سمت رسول الله رفیق خود سازد و این آیت را نقش کند بر نگین دل که : فَلَا تَغۡرِبۡکُمُ الْحَیۡوةُ الدُّنۡیَا وَلَا یَغۡرِبۡکُمۡ بِیۡلَٰهِنَا الْغُرُورُ<sup>۳</sup> .

۱ -- آیا ممکن است « حقیر همت » باشد ؟ البته ضبط نسخه اساس مفید معنی است .

۲ - ظ : بگزارد

۳- قرآن ، سوره لقمان (۳۱) آیه ۳۳ ؛ سوره فاطر (۳۵) آیه ۵ .

و در اعمال و احوال قبله از آمال نسا زد و نصیب خویش از دنیا نجوید که قرآن چنین کس را مذمت کردست که : وَمِنَ النَّاسِ مَن يَعْبُدُ اللَّهَ عَلَى حَرْفٍ فَإِنْ أَصَابَهُ خَيْرٌ اطْمَأَنَّ بِهِ وَإِنْ أَصَابَتْهُ فِتْنَةٌ انْقَلَبَ عَلَى وَجْهِهِ خَسِرَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةَ<sup>۱</sup>.

چون بمنزل دوم رسد دیده بر منزل سوم دارد و آنرا طلب کند و گذشته را شك شمرد و استغفار کند و همیشه عهد ایمان در طریق عیان تازه میکند چنانکه

معاذ جبل هر نیمه شب بدرهای صحابه می رفت که قَعَالُوا دُؤْمِينَ سَاعَةً ، تا امل او با عمل هم سر شود و در متابعت نبوت از تشبه بهره گیرد . قَالَ عَلَيْهِ السَّلَامُ إِنَّهُ لَيُعَانُ عَلَى قَلْبِي حَتَّى لَا سَتَغْفِرَ اللَّهُ فِي كُلِّ يَوْمٍ سَبْعِينَ مَرَّةً . و طالب را التفات و توقف و قناعت و قبول و تردد و حب حطام دنیا و خوف و طمع جمله بندها و حجابهاست ،

ازین جمله احتراز باید کردن . و در ابتدای اعمال او را د را مهم باید دیدن و ارادت بر ریاضت و مجاهدت بصفا باید داشتن ، و در وسط مقامات را عزیز باید داشتن و از خصال حمیده و اوصاف مرضیه حلیت و زینت باید ساختن ، و در نهایت بحکم مراقبت طریق (۹۲پ) خلوت باید سپردن و در خلوت تفکر و تصور بمقامات معروف باید بودن و از کتاب بسر باید شدن ، و از سر بدل باید شدن ، و از دل

بغیب راه باید جستن ، و در دیده غیب بی عیب باید بودن ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ<sup>۲</sup> . و بتخمین<sup>۳</sup> ازین احوال بر خود نشاید بستن که وَأَنَّ الْفَضْلَ جِئِدِ اللَّهِ<sup>۴</sup> و ازینجاست که سید عالم گفت لَنْ يَنْجِيَ أَحَدًا مِنْكُمْ عَمَلُهُ ، هیچ کس را عمل او نجات ندهد ؛ قیل : وَلَا أَنتَ يَا رَسُولَ اللَّهِ ؟ قال : وَلَا أَتَمَّا إِلَّا أَنْ يَتَغَمَّدَنِي اللَّهُ بِرَحْمَةٍ مِنْهُ وَفَضْلٍ ، گفت : مگر غمام مغفرت در رسد و قطرات رحمت بر من ببارد .

۱ - قرآن، سوره حج (۲۲) آیه ۱۱ .

۲ - قرآن، سوره مائده (۵) آیه ۵۹ ؛ سوره حدید (۵۷) آیه ۲۱ ؛ سوره جمعه

(۶۲) آیه ۴ .

۳ - کاتب روی این کلمه نشانه ای گذاشته و در حاشیه نوشته است : خ ، سحر .

۴ - قرآن، سوره حدید (۵۷) آیه ۲۹ .

انبیا چنین بودند و صحابه از ایشان این آموختند و همین کردند و همین بمیراث بولیا و علما گذاشتند و ارباب طریقت آن قاعده را عمارت کردند و آن معنی را از عوام حمایت داشتند . و همیشه احوال صوفیان همچنین<sup>۱</sup> باشد و کار اهل طریقت در برزخ حقیقت بمعیار شریعت سخته باشد . اگر از کسی بخلاف این بینند یا شنوند سوء الظن دور دارند که خداوند آن بحجاب نیکان ساخته است که اولیائی فی قیامی<sup>۲</sup> لا یعرفهم غیری تانیکان را الا نیکان نشانند . و اگر عیبی بینند بر یکی ازین طایفه آن عیب بدیده خویش نسبت کنند نه بشخص آن برادر چنانکه از مسیح علیه السلام نقل کرده اند که وقتی مردی را دید که دزدی میکرد . گفت : ای مرد دزدی میکنی ؟ گفت : لا والله الذی لا اله الا هو ، گفت : یا عیسی بحق خداوند که نمی کنم . عیسی گفت : صَدَقْتَ وَكَذَبْتَ عَيْنِي ، عیسی گفت علیه السلام : تو راست میگویی و چشم من دروغ میگوید . برین جمله بدانید و بران حساب شنوید (۹۳) که خداوند تعالی میگوید : وَبِعَذَابِ<sup>۳</sup> الْمُتَنَفِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ الظَّالِمِينَ يَا أَيُّهَا ظَنُّ السَّوءِ عَلَيْهِمْ دَائِرَةُ السَّوءِ<sup>۴</sup> . ظن سوء ببندگان خدای عز وجل ظن سو[ء] باشد بخدای تعالی .

- ۱۵ ایزد تعالی ما را توفیق دهاد تا بدین منازل و مقامات و مراتب گذر کنیم و در هر يك داد ار بدهمیم و حق خویشتن بشناسیم ، و توفیق دهاد و مدد کناد تا در نوبت مریدی لاف بیری نزنیم و در وقت تعلم دعوی تعلیم نکنیم چنانکه رسول علیه السلام

۱ -- در نسخه اساس روی « همچنین » علامتی گذاشته شده و کاتب در حاشیه مقابل آن بعنوان نسخه بدل نوشته است : ماضی .

۲ -- در نسخه اساس : ليعذب الله ، اصلاح شد . در متن آیه ۷۳ از سوره احزاب (۳۳) با آیه مورد نظر در هم آمیخته . در سوره احزاب چنین آمده است : ليعذب الله المنافقين والمنافقات والمشرکین والمشرکات و یؤوب الله علی المؤمنین والمؤمنات و کان الله غفوراً رحیماً .

۳- قرآن ، سوره فتح (۴۸) آیه ۶ .

خبر داد که : اَلْمَتَشَبِعُ بِمَالٍ اِيْمَلِكُ كَالْاِسِ دُوْجِي زور ، و ديدهای ما را از آفات و فترات نگاه دارد اِنَّهٗ عَلِيْمٌ بِذَاتِ الصُّدُوْرِ<sup>۱</sup> ، وَهُوَ الْغَمُّوْرُ الْوُدُوْدُ<sup>۲</sup> الشُّكُوْرُ<sup>۳</sup> وَالْيَهٗ قَصِيْرُ<sup>۴</sup> الْاُمُوْر .

- 
- ۱ - قرآن سوره انفال (۸) آیه ۴۵ ؛ سوره هود (۱۱) آیه ۷ ؛ سوره فاطر (۳۵) آیه ۳۶ ؛ سوره شوری (۴۲) آیه ۲۳ ؛ سوره ملک (۶۷) آیه ۱۳ .
  - ۲ - قرآن، سوره بروج (۸۵) آیه ۱۴ .
  - ۳ - در اصل : بصیر ، اصلاح شد . ظاهراً مأخوذست از آیه ۵۳ از سوره شوری (۴۲) : اِلٰی اللّٰهِ تَصِيْرُ الْاُمُوْر .

# کرن چهارم

در اصطلاحات و الفاظ



28  
Call No. \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

Acc. No. \_\_\_\_\_

**CENTRAL LIBRARY  
THE UNIVERSITY OF KASHMIR**

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of 10 Paise will be levied for each day, if the book is kept beyond that date.

## رکن چهارم

### در اصطلاحات و الفاظ علمی

و در وی دو بابست .

#### باب اول در الفاظ علمی

و در وی ده سؤال است .

سؤال اول: نفس و روح چیست؟

جواب: بدانکه هر قومی را از اقوام آدمیان در علم خویش مصطلحات و عبارات باشد بخلاف یکدیگر هر چند که در معانی تفاوت نباشد و اصطلاحات از باب طریقت دستخرج باشد از قرآن و اخبار و این چنین نیکوتر از مستخرجات اوهام و ظنون باشد . روح آن قوه ناطقه را خواهند که سخن گفتن و تمییز میان اشیا و تذکر و تفکر و تدبر و مانند آن که خواص وجود آدمی است (۹۳ پ) جمله از صفات روح اند و حقیقت او اثری است که از امر باری تعالی در مجاری اشباح روان است . و این روح را سه مرتبت هست : یکی کمال امرست و آن ادراک غیب است و قبول وحی و این روح پیغمبران است ، و دوم حلیت اوست و آن ادراک رموز الهی است و آن استعداد اوست قبول نور الهی را و آن روح مؤمنان

است و از این دو روح خبر داده است در کلام قدیم : قُلِ الرُّوحُ مِنْ أَمْرِ رَبِّي<sup>۱</sup> ، و از آن روح انبیا خبر داده است که وَ كَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي<sup>۲</sup> ، و وقت باشد که آن روح را نفس مطمئنه خوانند اما چون روح اطلاق کنند این معنی لطیف الهی خواهند که قابل اسرار ربوبیت است و حافظ احوال عبودیت ، و نفس را چون مقید کنند بمطمئنه<sup>۳</sup> یا ناطقه همین روح خواهند و این حیوة است و حلیت او معرفت است ۵ و حقیقت او نور محبت است و منبع او امر عزت است. پس روح مؤمنان را روح امری خوانند و روح پیغامبران را روح قدس خوانند .

و اما نفس قوت هوا را خواهند که شهوت و غضب و ریا و تکبر و جفا و دیگر آفات از لوازم اوست و نفس درین روح همچون دشمن است در نفس دوستی که از دوستی همه صلاح طلبد و از دشمن همه فساد خواهد و نفس قابل ظلمت شیاطین است و شرها از وی تولّد کند و سید عالم علیه السلام آن نفس را دشمن خوانده است که اَعْدَى<sup>۴</sup> عَدُوّكَ ذَنُفَاكَ الْبَیِّنَ جَنَبِيَّكَ . و یوسف صدیق علیه السلام بدین نفس اشارت کردست که : وَمَا أَبْذَرْتُ نَفْسِي إِلَّا النَّفْسَ لِمَآرَةِ بَالِسَاءٍ<sup>۵</sup> . (۹۴ ر) و نفس نایب شیطانست و دربان دوزخ ، و روح نایب فرشته است و کلید بهشت بدست اوست و روح بر مثال گوهری است شب افروز ، و نفس بر شبه شبه رنگ او بظلمت هوا مدد میکند و روح بنور امر وفا را تربیت میکند و در حقیقت ارواح و اقسام و ماهیت و کیفیت و کمیت او سخن بسیارست اما این کتاب آنرا تحمل نکند و السلام .

۱- قرآن، سوره اسری (۱۷) آیه ۸۷ .

۲- قرآن، سوره حجر (۱۵) آیه ۲۹ ؛ سوره ص (۳۸) آیه ۷۲ .

۳- در نسخهٔ اساس : بمطینه ، بقیاس اصلاح شد .

۴- در نسخهٔ اساس : اعدا ، اصلاح شد .

۵- قرآن، سوره یوسف (۱۲) آیه ۵۳ .

سؤال: دل و سر چیست؟

جواب: بدانکه مدار احوال آدمیان بر دل است، و یار و محرک و معین روندگان دل است، و آینه بر روش<sup>۱</sup> بینندگان حقیقت دل است، و منظر نظر عزت و منبع معرفت و معدن محبت و گوهر انسانیت و تحفه ربوبیت دل است. و دل جوهری است از جواهر غیبی از مقر بحر قدس غواصان عنایت الهی بر آورده اند و قلاده<sup>۵</sup> جان گوهر ساخته و آن جوهر منور مصفی است، تصفیه از نظر جود الهی یافتست و تربیت در صدف حرف کلمه امری یافتست و آثار و احوال و اعراض عالم حس بیگانگی تمام دارد بنسبت و هست همیشه روی در عالم مکون دارد و با مقیمان عالم غیب آشنایی تمام دارد بل که حکم خویشاوندی دارد و مدد از انجا استفاضت کرده و اثر امداد الهی در انسانیت پاک ظاهر کند بصدق نیت و صفای غیب و شهادت<sup>۱۰</sup> خیر نیست و جز<sup>۲</sup> در حقایق اشیا ویرا نظر نیست که راز دار حق و نور پذیر غیب و تدبیر رونده دل است إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِكْرٍ لِّمَن كَانَ لَهُ قَلْبٌ أَوْ أَلْقَى السَّمْعَ (۹۴ پ) وَ هُوَ شَهِيدٌ<sup>۳</sup>.

و این سمع چاکری است از چاکران دل که دل در ولایت طینت بمنزلت پادشاه است، جوهری است که همه لطافتها از ظهور او زاید و همه کدورتها<sup>۱۵</sup> از استنارت او پدید آید، مدد از حق می یابد و تربیت روح کند نه از قبیل جواهر محسوس است و مرسوم<sup>۴</sup>، و چون بولایت طینت رسد پادشاهی باشد منصف و متصرف نامتعلق نامتغیر. و در قلب آدمی میان دو پهلوی خیمه زده است و در دماغ تختی نهاده است. علم و نیت و مبدأ حرکت را باثر خود مدد کرده و در خیمه

۱- کلمه اخیر در نسخه اساس طوری نوشته شده که نقطه باء « بینندگان » در دامن

آن قرار گرفته است و « بر روشن » خوانده می شود.

۲- کلمه « جز » در نسخه اساس از قلم افتاده و کاتب آن را در حاشیه افزوده است.

۳- قرآن، سوره ق (۵۰) آیه ۳۶.

۴- شاید: موهوم، رک. تعلیقات.

نهاده و ادراك و معرفت را با فکرت بهم بنور خود مدد داده و بر تخت نشانده، آنچه در خیمه است دلیل روندگان است و خیر و شر از سر پرده او بیرون آید. قال علیه السلام: **إِنْ فِي جَسَدِ الْإِنْسَانِ لَمُضْغَةٌ<sup>۱</sup> إِذَا صَلَحَتْ صَلَحَ بِهَا سَادِرُ الْجَسَدِ وَ إِذَا فَسَدَتْ فَسَدَ بِهَا سَادِرُ الْجَسَدِ أَلَا وَ هِيَ الْقَلْبُ**. و آنچه بر تخت رخت نهاده است فرمان ده روندگانست چنانکه سید علیه السلام گفت و ابصه<sup>۲</sup> اسدی را، حوالت بدل او کرد که: **إِسْتَقَمَ قَلْبُكَ وَ دَعَا مَا أَفْتَاكَ الْمُفْتُونَ**. و آنچه حقیقت است پادشاه و غالب الامر روندگانست و محققان، و او را بذات نه در خیمه توقف است و نه بر تخت تکیه بلکه همیشه در جناب بسط الهی قلب دارد و جز<sup>۳</sup> در فنا [ی] بقا [ی] ربانی توقف نکند و سید عالم علیه السلام ازین حقیقت چنین عبارت کرد که **قَلْبُ الْمُؤْمِنِ** **بَيْنَ اصْبِعَيْنِ مِنْ أَصَابِعِ الرَّحْمَنِ يَقْلِبُهُ كَيْفَ يَشَاءُ** متی یشاء. آنچه حقیقت وی است (۹۵ ر) میان جمال بسط و جلال قبض الهی موقوف است که **يَقْبِضُ وَ يَبْسُطُ وَ إِلَيْهِ تَرْجَعُونَ<sup>۴</sup>**، و جوهری لطیف، عزیز، بگانه، پاک کرده است مقدس و منور، او را قلب مطلق گویند و در آدمی خود را محاذات و موازات مطرح شعاعی راست کردست که نور خویش و بها و ضیا و منص خویش درین اضطراب می نماید و اسامی مختلف بحسب وقایع در اوقات بر دلهای روندگان می افتد چون قلب منیب و چون قلب سلیم و فؤاد و مانند این. و جمله آثار الهیت است و موقوف در جناب قدس الهی.

پس جمله روندگان را حوالت حرکت و طلب بدین دل اثر پذیرست که وجود

۱ - کاتب روی این کلمه علامتی گذاشته و در حاشیه بعنوان نسخه بدل نوشته

است: <sup>مم</sup> دمی.

۲ - در نسخه اساس و ابصه بود اصلاح شد، رك. ص ۲/۱۱۰ ح.

۳ - کلمه « جز » از قلم افتاده و کاتب آن را بر بالای سطر افزوده است.

۴ - قرآن، سوره بقره (۲) آیه ۲۴۶: در نسخه اساس « الیه المصیر » بود،

اصلاح شد.

سجود دعوت میکند و منتهای<sup>۱</sup> طلب در محبت و معرفت بدان حقیقت دل است که آیت الهی است که بحدود رونده را بشهود میرساند و روش بدین اثرست و کشش ازان گوهرست و حاصل از هر دو حقیقت معرفت معبود لم یزل است . و اما سر حالات مناجات دل بنده است بسا نظر الهی بوسیلت معرفت ، و دل بمیراث و سر بمثال نقش او ، و لکن چنان پنهانست که الا خداوند تعالی نخواند و نداند إِنَّهُ يَعْلَمُ السِّرَّ وَ أَخْفَى<sup>۲</sup>.

پس عمل از تن بنده بخدای رود و علم از ادراک بنده برضا رود و حقیقت هر دو آن سرست که از دل بخدا رود و علم از ادراک بنده برضا رود و در علم و عمل ملک و فلک در گنجد اما سر دل بنده در ادراک هیچ آفریده نیاید که مناجاتی است در خلوت میان دل و حضرت و هیچ واسطه در میان نگنجد که نفس رونده صاحب (۹۵پ) خبریست از اثر سر دل بظاهر ، و نظر عزت که بتواتر از حضرت عزت بدل مؤمن می رسد حافظی و رقیبی است که سر دل بنده را از اغیار و غبار نگاه می دارد تا سر آن بدل بنده می پیوندد و سر آن دل بخداوند می رسد و قاعده برین دو وسیلت مهمل می باشد .

سؤال : بسط و قبض چیست ؟

جواب : بدانکه بسط و قبض دو حالت است که بر دل بندگان می در آید یکی مانند روز که دل را حرکت و بشر و بشاشت دهد تا چون دل در قبض افتد چنان منطوی گردد که بار یک کاه برگ نتواند کشید و چون در بسط افتد چندان انتشار و انفساح یابد که هر دو جهان در وی پدید نیاید . و قبض دلها از قهر و مکرست و بسط از لطف و کرم ، و تلون احوال روندگان ازین دو حالت تولد میکند . و سبب قبض و بسط وقتی خوف و رجا باشد ، و وقتی ظن و یقین ، و وقتی فترت و قربت ، و وقتی حرص و قناعت ، و وقتی هجر و وصل ، و وقتی سبب پنهان شود

۱ - در نسخه اساس : منتهی .

۲ - قرآن ، سوره طه (۲۰) آیه ۶ : فَأَنَّهُ ...

چنانکه مستور گردد رونده<sup>۱</sup> بداند که قبض و بسط او راحت سبب است<sup>۱</sup> و گمان برد که بی سبب است و هرگز بی سبب نباشد لکن سبب پوشیده تر باشد. لطف و قهر و کرم و مکر، و آن قبض و بسط بدان ماند که ابر در روی آسمان آید و ابر که منقش گردد و ابر بی سببی نباشد اما نفسانی و اما دنیاوی و اما آخرتی و اما الهی. و چون بصیرت بکمال رسد و<sup>۲</sup> حقایق معرفت مکشوف شود و<sup>۲</sup> قبض مغلوب بماند و بسط غالب و منتشر (۹۶) گردد و در جمله باسط و قابض خداوندست و دل رونده محل این دو خصلت است و چون حقیقت دل ظاهر گردد و تلوین بتمکن بدل شود حکم دگرگون باشد، والله اعلم.

سؤال: خاطر چیست؟

جواب: بدانکه دل را حرکات خفی است در مبادی بحسب ادراکات و آن هر حرکتی را خاطری گویند و خاطر بر سه قسمت باشد: یکی بگرد هوا آمده و هم در حسیض طمع و دنیا مانده باشد و این خاطر شیطانی است. و دیگر خاطر آنکه در دام دنیا توقف نکند، بگذرد و از آخرت خبر آرد و انزعاج کند رونده را بوفاء و از هوا منع کند و آن خاطر ملکی است. و سدیگر خاطر آنست که سلسله رونده گردد و از جمله مصنوعات و مکنونات بیزار باشد و الا در عالم قدس قرار نگیرد و آن خاطر ربانی است. پس خاطر شیطانی غافلان راست و خاطر ملکی عاقلان راست و خاطر ربانی عارفان را و مختاران را.

سؤال: وارد چیست؟

جواب: بدان که خاطر از رونده است و وارد بر رونده و واردات که از غیب بدل روندگان رسد نیز آثار متفاوت نماید بمقادیر وقایع و اختلافات خیالات تا

۱-۱، شاید بوده است: نداند که قبض و بسط او را چه سبب است.

۲- از معنی جمله چنین بر می آید که یکی از دو «و»، زائدست. شاید صورت اصلی جمله چنین بوده است: «و چون بصیرت بکمال رسد حقایق معرفت مکشوف شود و... یا: «و چون بصیرت بکمال رسد حقایق معرفت مکشوف شود قبض مغلوب بماند...»

یکی را وارد خفی باشد و ضعیف که چون اذک کدورت به بیند منقطع گردد و یکی وارد لطیف باشد بوقت آنکه روح را بخواب فراغت یابد آن وارد بوی پیوند و بعضی را واردات قوی و متواتر افتد که بهیچ حالت منقطع نگردد . و این واردات غیبی که بدل رسد پیکان قدر باشند که از عالم غیب اخبار بدل روندگان و نامهای لطیف ملکوتی (۹۶پ) بوی رسانند و آنچه مضمون ورود ایشان باشد بدل ظاهر ۵ کنند و آنچه حاصل ورود رونده باشد از خاطر بگیرند و ببرند . و در عالم مجاهده وارد بقدر ورد است گفته اند که : *مَنْ لَا وَرْدَهُ لَا وَارِدَهُ* ، و در عالم مشاهده وارد است که اصل عالم بقاست و فرع عالم فناست ، و از اصل بفرع مدد رسد . پس وارد غرض خاطرست و حافظ هر دو ورد است و منبع جمله درد است .

سؤال : وقت چیست ؟

۱۰ جواب : بدان که زمانه منقسم است بماضی و مستقبل و حال ، و ماضی روزگاری است گذشته و مستقبل روزگاری است آینده و حال روزگاری است گذشته که آنچه از روزگار مستقبل و ماضی خواهد شدن در وقت گذشتن حاضر باشد و حال را هیچ توقف نیست و ماضی را هیچ عود نیست و مستقبل را هیچ حکم نیست . ۱۵ زمان رونده زمان حاضر است که يك طرف به گذشته دارد و يك طرف بآینده و آنرا وقت گویند یعنی اکنون ، و در حقیقت مدت اکنون الا بمقدار عبارت اکنون نیست که اگر همین لفظ باز گویی عبارت مکرر باشد و مدت مجدد .

پس حاصل رونده از روزگار وقت است و فرصت کار کن و آلت راهرو وقت است و وقت سریع الزوال است و قلیل البقا اما کثیر النفع و کبیر الضرر است و باشد که رونده يك زمان حاضر چندان وبال حاصل کند که بمرهای دراز غرامت آن ۲ نتوان دادن ، و باشد که چندان دولت حاصل کند که بهمه عمر شکر آن نتوان کردن .

۱ - در نسخه اساس کاتب روی این دو کلمه علامتی گذاشته و در حاشیه بعنوان نسخه

بدل نوشته است : « حال » . ضبط بالانیز مفید معنی است . البته « حال » بجای « حاضر »

هم متناسب است .



(۹۷ ر) و ادراك آن وقت که او را زمان حاضر میگویند که در عبورست بسال و ماه و روز و ساعت و قدم حساب و حفظ نتوان کردن بل کسه مراقبه او بنفس و خاطر شاید کردن که کسی که بنفس رسد وقت داند و کسی که بخاطر رسد وقت بیند دیگر همه از وقت اسم حاصل دارند و بس . اما رونده چون صاحب نفس چنانکه صورت زمان را حکم ماضی و مستقبل و حاضر در میانه برزخ این دوطرف رونده در زمان بیرون نیاورد استغراق خویش خواهد در خلوت بسا حق ، هرچه روی در دنیا دارد ماضی شمرد و *الْمَاضِي لِذِيكَرٍ* و هرچه روی در آخرت دارد مستقبل شمرد و *الْمُسْتَقْبَلُ لِإِسْتِخَارٍ* آنچه مقدار خلوت و مدت شهوت و زمان حضورست آنرا وقت شمرد تا هر که حاضر باشد شاهد گردد ، صاحب وقت شود اینست که گفته : *الصَّوْفِيُّ إِذْنُ وَقْتِهِ* .

۵

۱۰

وقت را امل نیست بل که وقت با اجل همبرست در آید ، بنماید و بر باید و ببرد که *أَوَّلُوقْتٍ سَيَفُ قَاطِعٌ* ، وقت تیغ برنده است ، طمع ماضی و انتظار مستقبل را از خاطر رونده قطع می کند و خود آینه دار مطلوب را نقد خلوت میکند . هر که را این ادراك باشد همه عمر او وقت باشد و هر که ازین معانی محروم ماند هم اوقات ماضی مرده باشد که حکم فرمان<sup>۲</sup> ماضی مرگ است و حکم زمان مستقبل حکم عدم است که فرزند در رحم است و حکم وقت رونده است که حاصل و فاعل و قابل و قایل است و برزخ رونده و صبح حال او و فاصله عقد روزگار او وقت است . حکم وقت بنفس دانند ، حق او بخاطر گزارند و سر او ببصیرت دریابند و حقیقت او (۹۷ پ) بدل شناسند . و وقت را غیری است که چون جمال بنماید رونده خواهد که از وی عبارت کند در گذشته باشد تا بدست نه عبارت ماند نه حکایت ، و حقیقت نماند . پس سبب وقت روح را همچنانست که سبب زمان دراز بشخص

۱۵

۲۰

۱ - شاید بتوان تصور کرد که در این جا چیزی از قلم افتاده و مثلاً بوده است :

همچون اوقات ....

۲ - شاید بوده است : « زمان » ، بمقیاس جمله بعد : « حکم زمان مستقبل ... » .

و آنچه بشخص در زمان جوید دل در وقت بازماند و وقت عزیزست هر کسی جمال او در نیابد و آنجا که او جمال نماید هر چه کاین فاسدست در آن خلوت نگنجد و جمله خارج و محروم بمانند چنانکه سید عالم علیه السلام خبر داده است که : لِيَّ مَعَ اللَّهِ وَقْتُ لَا يَسَعُهُ مَلَكٌ مُقَرَّبٌ وَلَا نَبِيٌّ مُرْسَلٌ .

سؤال : قرب و بُعد چیست ؟

- جواب : قرب مرتبه ایست که رونده را بدید آید که حجب و اسباب بر خیزد و مسافت دراز منقطع گردد تا همه احوال و افعال او بنور خفی منور گردد و هر چه کند و گوید در آفرینش هیچ کس را مخالط و مستمع و مرجع نه بیند الا حق را، و بدل و بجان و بهمت و خاطر بحق تعالی نزدیک باشد و در اخلاق ایزدی نزدیکی جوید . تقرب دیگرست و قسربت دیگر ، آنچه تقرب است از حرکت عبودیت ۱۰ است و آنچه قرب است از جود الهیت . و قرب رونده بباری تعالی نه بصورت باشد و نه در جهت و نه از راه علت بل که بمحض معرفت دل و اتصال جان باشد و هر که از راه حس و حرکت و وهم و خیال بخداوند تعالی تقرب جوید آن تشبیه باشد . قرب خداوند تعالی از امثال و اوصاف و اشباه و اتصال و انفصال و ارتحال و نزول و حلول و وصول منزّه است و با کسی او بهیچ وجه از وجوه پیوند (۹۸) ۱۵ ندارد و نگیرد بچیزی از چیزها .

- پس نزدیکی اونه باتصال باشد و نه بقطع مسافت و نه بتهمت زمان و مکان، این چنین نزدیکی بر اجسام روا باشد نه بر خالق اجسام . و بعد اونه از دوری مسافت باشد و نه از انفصال بذات یا مفارقت از منزلی بمسافت و مدت که این بعدهم بر اجسام روا باشد . و در جمله قرب و بعد از تحرك است و این از ترکیب ۲۰ و قبول حدود باشد و حضرت عزت ازین اوصاف منزّه است .

پس قرب و بعد صفتهای رونده اند چون رونده در ظل طبع بمانند بر رؤیت اغیار مغرور گردد و بامثال و اشباه باز ایستد تعبیه باشد و دوری او حجاب جهل او باشد که از حقیقت هیچ فایده و راحت بوی نرسد محروم باشد و حقیقت دوری

حرمان است . و چون رونده بصورت قناعت نکند و از وسایط بگذرد بخلوت حق راه یابد قرب باشد ، و نزدیکی او مدد علم و معرفت او گردد تا از حقایق اصلی فایده کلی بپذیرد . و مدد گرفتن از حق تعالی قرب است و این قرب و بعد دل راست و این بردو گونه است : یکی آنکه دل بصفا بخداوند نزدیک شود ، و یکی آنکه خداوند تعالی ویرانی واسطه و وسیلت بمنزل قرب راه دهد و آن قرب را هرگز بعد راه نزند .

پس قرب بنده اقبالست برحق ، و قرب حق قبول است مر بنده را ، قال الله تعالی : **وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ**<sup>۱</sup> . و چون رونده بولایت قرب راه یابد درازی راه بروی کوتاه شود و هرچه وعده دیگران است (۹۸پ) نقد حال او شود **إِنِّهِمْ يَرَوْنَهُ بَعِيداً وَكَرِهَتْ قَرِيباً**<sup>۲</sup> . پس قرب بنده همت است و بعد او غفلت ، و قرب خداوند رحمت است و بعد او نفقت است و محنت ، و در طریقت حقیقت قرب دیدن اوست در همه احوال ، و حقیقت بعد دیدن خود است در همه احوال که هر که بخود مشغول گشت بعیدست و هر که از خود فارغ شد قریب است .

سؤال : غیبت و حضور چیست ؟

جواب : بدانکه در طریقت بقبالب و صورت التفات کمترست ، همه احوال طریقت بدل معلق است و هر که را از دل خبر نیست از احوال طریقت او را هیچ بهر نیست ، **إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى لَا يَنْتَظَرُ إِلَيَّ صَوْرَكُمْ وَإِنَّمَا يَنْتَظَرُ إِلَيَّ قُلُوبَكُمْ** . و دل را مقامات و حالاتست وقتی که در خوف و رجا افتد بسط و قبض در وی پدید آید ، وقتی در ولایت مطالعت ملکوت و ملاحظت جبروت وی را حضور و غیبت پدید آید . و غیبت باز گشتن رونده است از ولایت ظاهر بولایت باطن و غیبت شبه خواہست ، حواس ساکن شود و اطراف از حرکات فرو ایستد ، و دل بخود رجوع کند اگر دران رجوع بحق رسد و از حقیقت خبر یابد آن تنبه را حضور گویند ، و

۱- قرآن، سوره بقره (۲) آیه ۱۸۲ .

۲- قرآن، سوره معارج (۷۰) آیه ۶-۷ .

حضور رسیدن دل است بحق و دیدن حق در همه احوال . و غیبت دو گونه است :  
یکی غیبت دل است از مغنی بخود ، و آن مذموم است و این را غلبه گویند ، و  
یکی غیبت خاطر و همه بندست از خود بدل و محمود است ، و ابتدا این غیبت را

دهشت گویند چون غالب شود حیرت گویند ، چون بدوست رسد حضور گویند .  
پس غایب هر چه کند ( ۹۹ ر ) بخود کند و حاضر<sup>۱</sup> هر چه کند بمدد دوست درست<sup>۲</sup>  
کند .

سؤال : هیبت و انس چیست ؟

جواب : بدان که طالب در روش است و تلون در خاطر اوست یکی غیبت  
و یکی حضور ، چون در حضور باشد از عز وصول دل او بهره‌مند گردد ، ویرا

دو حالت پدید آید : یکی هیبت ، و یکی انس . و هیبت از ملاحظت جلال است  
که چون دل حقیقت‌نیازی دریابد و براسرار قهر ربانی مطلع گردد هیبت سایه‌بر  
دل او افکند ، روح و فرح دران دل منجمد گردد . و هیبت بالای قبض است که  
غلبه قبض از صنعت است و ظل هیبت از صفت ، و صفت بالای صنعت است . پس  
قهر هیبت جلال چون بردل مستولی گردد انزعاج و خشیت دران دل پدید آید تا

در انابت باثر هیبت همت با خشیت باشد ، قال الله تعالی : مَنْ خَشِيَ الرَّحْمَنَ الْجَلَّيْبِ  
وَجَاءَ يَسْقُطُ مِنْهَا<sup>۳</sup> از خوف است و هیبت از خشیت ، و خجوف از افعال رود و

خشیت در احوال . و چون رونده بنور جمال مطمئن گردد و روح حضور ویرا فرح  
وصال بدهد انس گیرد بلطف جمال و انس بالای بسط است و از محض نور جمال  
است که منتهمیان را در حضور هیبت از دل باشد و انس بجمال ، و هر چه مبتدیان در  
قبض و بسط بینند بمدد خوف<sup>۴</sup> و رجا ، منتهمیان در هیبت و انس بینند بمدد غیبت

۱ - کاتب در حاشیه بعنوان نسخه بدل نوشته است : خاطر .

۲ - کاتب در حاشیه ، روی این کلمه نوشته است : خ .

۳ - قرآن ، سوره ق ( ۵۰ ) آیه ۳۲ .

۴ - کلمه « خوف » در متن از قلم افتاده و کاتب آن را در حاشیه افزوده است .

و حضور . و قبض و بسط دل را است ، هجر [و] وصال دل است و هیبت و انس سر را بیان جمال و جلال است و از جمال مراتب سید عالم علیه السلام عبارت کردست که : *أَعُوذُ بِعَفْوِكَ مِنْ عِقَابِكَ* ، خوف و رجا است (۹۹پ) و *أَعُوذُ بِرِضَاكَ مِنْ سَخَطِكَ* قبض و بسط است و *أَعُوذُ بِكَ مِنْكَ* هیبت و انس است ، و آن حالات بر زیادت و نقصان مراتب است و قرب و بعد بوسیلت غیبت می گردد و صاحب واقعه چون بصیرت دارد بر احوال خویش در مراتب مطلع تر از گویندگان بیرونی باشد .

سؤال : علم الیقین و عین الیقین و حق الیقین چیست ؟

جواب : بدانکه دل را منازل است چون سلامت و انابت و وجل و سکونت و طمأنینت ، و هر یکی را در منزلی خاصیتی دهد ویرا و قراری و فراری نماید تا آنگاه که از تصورات جوانب و تعلقات بجهات برخیزد و یکباره بولایت علم راه یابد و زنگار چهل از آینه بصیرت او زایل شود و صیقل فضل از دل آن مرآة را بزداید یا بنار محبت یا بنور معرفت تا آنگاه که صافی گردد و دران صفا بحقیقت الهیت عالم شود . چون علم جمال خویش از نقاب غیب عرض کند ضمیر دل به جمال علم محیط گردد آن احاطت را علم یقین گویند . چون از پرده برون آید و نقوش او را بکیفیت و کمیت بدیده دل مطالعت کند آنرا عین الیقین گویند . و چون آن نقوش مرکوز صفت او شود و منقوش مکین او گردد که از زوال و فساد آمن شود آنرا حق الیقین گویند .

ولایت علم الیقین فراخ تر از همه مراتب است و بیشتر مؤمنان را درین ولایت جایگاه دهند و ازین دولت بهتر دهند<sup>۲</sup> و سرای پرده عین الیقین در روزن ولایت علم الیقین است ، طالبان مدرک را و محبان منصف را و عارفان را در وی مأوی دهند (۱۰۰ر) و حجرة حق الیقین خاص الخاص است الا محققان کامل و محققان عاقل را

۱ - بقیاس معنی افزوده شد .

۲ - شاید : بهره دهند

در وی مقرّ نسازند و هر که بدولت خانه حق الیقین رسید نیز آفت تغییر را با نیت دل او کار نماند و شك و شرك و تهمت تفرقه را بدان دل دست نرسد . و علم الیقین نزل طالب است در منزل ، و عین الیقین نقل طالب است در مقصد ، و حق الیقین خلوت طالب است با مطلوب ، و ورای این حد سلوك و وصول عبارت و اشارت نیست و ما در کتاب دیگر شرح این مدارج بتفصیل و تحقیق داده ایم و پدید کرده حدود ۵ روندگان در وی و حقوق پیغامبران از وی ، و درین سؤالات زیادت ازین وسع و طاقت هست بشرح دادن اما اجازت نیست اینجا بیش ازین بیان کردن وَالْحَرِثُ كَفَّيْهِ الْإِشَارَةُ . علم الیقین نهایت دل است حوالت همه چیزها بییان دل است و دل است که آئینه خلق و میزان حق و منبع حقیقت است و ازین سؤالات و جوابات مختصر بهره صاحب دل راست و چون ما باوّل کتاب شرط کرده ایم که سخن غامض و ۱۰ منغلّق کمتر آوریم تا فایده ظاهرتر باشد نتوانیم خلاف شرط کردن که اَلْمُؤْمِنُونَ عِنْدَ سُرُوطِهِمْ و الا بیانی بکمال در هرفنی و فصلی برفنی هرچند که پارسی خوان را این قدر کفایت است و دیگر طالبان خود همه معانی محقق و مشروح در عنصر باز جویند و بخوانند که این پنهان ترست .

### باب دوم در الفاظ حائلی

۱۵

و دروی ده سؤاست .

سؤال اول : حال چیست ؟

جواب : بدان که ارباب طریقت را تابشها ( ۱۰۰ پ ) باشد از انوار غیبی باوقات عزیز چون نماز و سماع و خلوتها که باوقات کنند و از<sup>۲</sup> لمحات انوار الهی بر حسب صفای دل ایشان باشد هر چند صفای دل زیادت تر حالت غالب تر . و چون ۲۰

۱ - کاتب روی این کلمه علامتی گذاشته و در حاشیه نوشته است : د خ : اغوار .

۲ - شاید : آن لمحات ... ضبط نسخه اساس نیز مفید معنی تواند بود .

کدورات بدل راه یابد منافذ و روزنهای دل منسد گردد و از عالم غیبی هیچ نور [به] دل نیاید و چون ضیای آن نور نباشد آدمی را هیچ تابش و گردش نباشد . پس اصل حال از صفای دل است و همچنانکه تن را در عبادت خیرست دل را در وقت خلوت است و آن حالت است و (۱۰۱، ۱۰۲) با وقت مساعد است ، وقت بر مثال آینه است و حال بر مثال ضوء آینه و محلّ حال وقت است و مدرك وقت دل است چون صافی باشد . و حال را سرعتی تمام است که ادراك نتوان کردن اما او را آثارست که بعد از زوال و عبور بر مرید پدید آید از تقلقل و تزعزع و انزعاج و غیبت و غلیان و صعقات و حرکات و مانند این اوصاف و از جمله آن توابع و آثار حال است نه از ذات حال . و متکلمانرا مفهوم حال چیزی دیگرست اما اطلاق لفظ صوفیان بر معنی است که از واردات غیبی بوقت صافی در خلوت نفسانی بدل رونده رسد که آثار آن در سلوک و حرکت ظاهر گردد آن معنی در دل حلول کند و حایل گردد میان دل و میان النفات بآفرینش وَاعْدَمُوا أَنَا اللَّهُ يَحُولُ بَيْنَ الْمَرْءِ وَقَلْبِهِ<sup>۲</sup> ، و این معنی حال ضیا است از روزن غیب بملد الهام از راه

۱ - در نسخهٔ اساس از این جا تا چند صفحه رشتهٔ ارتباط مطلب گسیخته می شود و این حالت از وسط صفحات روی می دهد نه از آخر صفحه تا گمان کنیم برخی صفحه ها نابجا قرار گرفته است . چون دنبالهٔ موضوعی را که از وسط صفحه های ناتمام می ماند می توان در خلال سطور یکی از صفحات بعد جست بعید نیست که این نسخه از روی نسخه های دیگر نوشته شده باشد که در آن برخی صفحه ها در جای خود نبوده است و ناچار وقتی متن کتاب به نسخهٔ اساس ما منتقل شده پایان صفحه های نسخهٔ اول در وسط صفحه های نسخهٔ حاضر قرار گرفته است . در هر حال چون نقل این چند صفحه به همان صورت نسخهٔ اساس مبهم و منشوش می نمود ناچار تا حدودی کهصحیح می توانست مطالب را به سیاق معنی و دنبالهٔ موضوع منظم کرد . البته در هر جا اشاره می شود که بقیهٔ مطلب در کدام ورق از نسخهٔ اساس قرار گرفته چنان که ادامهٔ موضوع بالا از سطر هفتم صفحهٔ ۱۰۱ ر ، به سطر دهم صفحهٔ ۱۰۲ پ موکول می شود .

ولایت استقبال دل صافی کند (۱۰۱ پ) سر او در دل بگردد و مرد در اثر او بگردد نه تبشی باشد از وی تابش تولد کند و ازان تابش گردش پدید آید اگر دران گردش صدق با حال بهم ضم شود کشتی روی نماید اول لوامع است آنکه لوایح آنکه احوال آنکه طوالع آنکه جواذب و جَذْبَةُ مَنْ جَذَبَاتِ الْحَقِّ قُوَاوِیْ عَمَلِ الْمُتَقَلِّبِینَ، والله أعلم .

سؤال : ذوق چیست و شرب چیست ؟

جواب : بدانکه ابتدا [ی] محبت حال را ذوق گویند و ذوق ادراک لذتی ضعیف است یا نیل الهامی خفی تا مادام در ابتداست و رونده در وی متقلب و متردد است ذوق گویند و احوال صوفیان بذوق حاصل آید نه بعلم که دانستن داروست و ذوق چشیدن داروی ، و اطلاع بر حقیقت طعم و ماهیت داروی بذوق حاصل آید .  
و اما شرب خوردن معنی صرف است از جام حشر یا رجوع است از صورت حرکت بحقیقت عبارت (۱۰۲ ر ، س ۱۱) ،<sup>۱</sup> و نهایت<sup>۲</sup> ذوق بشرب است و ذوق برحد دنیاست و شرب بر قدر عقبی ، اینجا که عالم وسایط است از معانی الا ذوق بحلق رونده نرسد و صلاح دنیا دران ذوق است قال علیه السلام : ذَاقَ طَعْمَ الْإِيمَانِ مَنْ رَضِيَ بِإِلَهِ رَبِّهِ ، الْحَدِيثُ إِلَى آخِرِهِ ، و گفته اند : مَنْ ذَاقَ عَرْفَ . و شرب صدق موعود است در عالم بقا بنده با قرب رسد و ذوق بشراب بدل شود یعنی گمان نهان یقین عیان گردد وَ سَقَمِهِمْ<sup>۳</sup> رَبَّهُمْ شَرَاباً طَهُوراً<sup>۴</sup> .

و ابتدای روش طالبان حکم دنیا دارد منقلب و متلون است حظ سالک در ابتدا ذوق است اما انتهای روش طالبان حکم آخرت دارد که سلوک بسووصول

۱ - ادامه موضوع از سطر دوازدهم صفحه ۱۰۲ ر ، به سطر هفتم صفحه ۱۰۱ ر

موکول می شود .

۲ - در نسخه اساس : نهایت و ، بقیاس معنی جمله اصلاح شد .

۳ - در نسخه اساس : سقام ، اصلاح شد .

۴ - قرآن ، سوره دهر (۷۶) آیه ۲۱ .



انجامد ثبات و طمأنینت و تمکّن پدید آید ، روننده بدارالقرار رسد ، ذوق بشرب بدل گردد ، هرچه در ابتدا چشیده باشد بقطره قطره در انتها بیاشامد بدریا دریا .

پس ذوق چاشنی معنی<sup>۱</sup> است در وقت و حال که بدل رسد بقدر ادراک

بصیرت و با عزیمت امتزاج گیرد بمقدار معرفت صفت و شرب تواتر از فتوح

است از توارد غیبی در کاس انفاس از دُن<sup>۲</sup> (۱۰۱ر) دین الهی بحسب درد منتهی تا

یکی را وقت بر شرب غالبست یکی را شرب بروقت مستولی ، یکی از هر دو در

حجاب یکی بر هر دو غالب قَدْ عَلِمَ كُلُّ اُنَاسٍ مَّشْرَبَهُمْ<sup>۳</sup> مبتدی را نیست لاف شرب

زدن که اسراف باشد قال الله تعالی : كُلُوا وَاشْرَبُوا وَلَا تُسْرِفُوا<sup>۴</sup> . و ذوق شوق

آرد و ز شرب عشق زاید و تفاوت میان ذوق و شرب همچندان است که میان شوق

و عشق . و چون معنی باز کنند ذوق بر مزاج اولیا راست آید و شرب بر مذاق

انبیا راست آید که ایشان بصریح وحی مدد گیرند و آنان از تعریض الهام و نسبت

الهام بوحی چون نسبت قطره آبست ببخری . و فایده ذوق آنست که مرد از

علوم جدا کند و نهایت شرب (۱۰۱پ، س۹)<sup>۵</sup> آنست که جدا کرده را بخـ و اص

۱ - کاتب روی این کلمه علامتی گذاشته و در حاشیه بعنوان نسخه بدل نوشته است :

معین .

۲ - کاتب در حاشیه نوشته است : خُم ، و « دن » را به کسر دال و تشدید نون ضبط

کرده . دُن در عربی به فتح دال و تشدید نون است و در فارسی نیز به فتح دل و سکون

نون بدون تشدید آمده ازینرو کسره دال حذف شد .

۳ - قرآن، سوره بقره (۲) آیه ۵۷ ؛ سوره اعراف (۷) آیه ۱۶۰ .

۴ - قرآن، سوره اعراف (۷) آیه ۲۹ .

۵ - آیا ممکن است ، با توجه به کلمات « جدا کرده ، خواص » در جمله بعد ،

« عوام » باشد ؟

۶ - دنباله موضوع از سطر نهم صفحه ۱۰۱ پ ، به سطر سیزدهم صفحه ۱۰۲ پ

هو کول می شود .

رساند . سید عالم علیه السلام گفته است : هر که از حوض من یک شربت بخورد هرگز تشنه نشود مَنْ شَرِبَ مِنْ حَوْضِي لِدَيْظَمًا بَعْدَهَا أَبَدًا . و این شراب که صوفیان عبارت کنند نور شهودست و دست گیرنده وجود است و کف دهنده جود است و وقت شراب شهود است و میعاد سجود است وَ اسْجُدْ وَ اقْتَرِبْ<sup>۱</sup> (۱۰۲ پ، س ۱۸)<sup>۲</sup>.

سؤال : محو و اثبات چیست ؟

۵

جواب : بدانکه محو ستردن و پساك كردن بدیهاست از لوح عجب و تکبرست از دل ، و بجمستگی مراد از محو برخاستن رونده است از دیده و دل خویش ، و خالی داشتن دل است از اندیشه‌های آفریدها ، و اثبات نهادن نیکی است بر مواضع بدی و بیشتر آیات معانی است بر صحتیۀ دل و تبدیل اخلاق ( ۱۰۲ پ س ۱۳)<sup>۳</sup> بدست با اخلاق نیکو و تحصیل تشبه بمقبولان مقبل . و در جمله حقیقت محو خالی گشتن دل است از مرد<sup>۴</sup> و آراستن دل است بنور حق و محو از شرط لایله الا الله است و اثبات در طرف الا الله . هر چه توحید را نشاید از دل ( ۱۰۳ ) بیرون باید کرد هر چه حقایق توحید است بر دل باید نگاه داشت تا محو و اثبات حاصل آید . و اصل آنست که رونده خود را از خود محو کند و تصرف الهی بر خود گمارد که لوح را تا از هذیان بنشیند قرآن بر وی ننویسند و تا رقوم هوا از دل محو نکنند آیات وفا بر وی ننگارند که همچنانکه در یک شخص دو دل نباشد در یک دل دو مقصود نگنجد .

۱۵

پس شرط طریقت اینست که سالک نخست اغیار را محو کند آنگه اسرار

۱- قرآن، سوره علق (۹۶) آیه ۱۸ .

۲- دنباله موضوع از سطر هیجدهم صفحه ۱۰۲ پ ، به سطر نهم صفحه ۱۰۲ پ موکول شده است .

۳- دنباله مطالب از سطر سیزدهم صفحه ۱۰۲ پ به سطر هفدهم صفحه ۱۰۳ ر ، موکول می شود .

۴ - در نسخه اساس روی کلمه « مرد » نشانه‌ای است و در حاشیه نوشته شده : خ .

را اثبات کند که **الْاَرَبَّ الْعَالَمِينَ**<sup>۱</sup>، و سید عالم علیه السلام همچنین محو کرد که لایله آنکه اثبات کرد که **الْاَئْتَهُ** . و سنت راه ایزدی این است که محو فراش فرستد آنکه از اثبات نقاش فرستد که **يَهْجُوا اللَّهَ مَا يَشَاءُ وَيُخْبِتُ**<sup>۲</sup> . و محو رونده آنست که از وی نه اثر عجب ماند نه شبهت خیال نه تهمت آمال نه غرور باحوال ، و اثبات **تَمَسَّكَ** اوست بمحبت ذوالجلال . محو تپهر احوال و اعمالست ، و اثبات تحصیل کمال و اخلاص است و اخلاص در محو است و خلاص در اثبات . محو قهر لوازم وجود است ، اثبات استقرار در انوار جودست . ( ۱۰۳ پ س ۱۵ )<sup>۳</sup>

سؤال : صحو و سکر چیست ؟

جواب : بدانکه احوال روندگان در خوردن شراب معنی متفاوتست بعضی سریع النفراند که باندك ادراك در ولوله مشغله ( ۱۰۲ پ ) و اضطراب آیند و بعضی غالب السكون اند که بهر چیز متقلقل نشوند . اما اصحاب اضطراب بر مثال آبگینه اند زود نور پذیرند و زود شکسته شوند و اما اصحاب السكون بر مثال آینه اند همان نور که آبگینه پذیرد پذیرد و زیادت و نیکوتر اما زود نشکند و پای دار بماند . و بیشتر روندگان در گردش متلون اند و مضطرب و در ادراك معانی متزلزل و پیوسته حرکات نمایند از جنون عشقی و باشد که غلبه شرب حاصل آید تا بحد سکر رسد که ازان و ارادت غیبی که در مطارح دل افتد بزفان عبارت کنند . مستان که شراب بریشان غلبه کند اظهار اسرار کنند و هتک آن طلبند که سبب آن باشد که ظهور معنی بر قوت دل ترجیح گیرد عقل طاقت تحمل ندارد ، پرده سکون منخرق شود چنانکه حالت حسین بن منصور بود که آن کلمات دلیل سکر بود که افشای سر دل

۱ - در قرآن **سورة شعراء (۲۶) آية ۷۷** نیز آمده است : **فانهم عدولى الارب العالمين** .

۲ - قرآن، **سورة رعد (۱۳) آية ۳۹** :

۳ - دنباله موضوع از سطر پانزدهم صفحه ۱۰۳ پ به سطر هیجدهم صفحه ۱۰۲ پ

موکول می شود .

خویش کرد از نور بمنور عبارت کرد و چنانکه حالت موسی علیه السلام بود از جمله انبیا که چون شراب کلام ایزدی بر وی غالب گشت قدم از دلیری از دایره استماع بیرون نهاد و قصد بساط انبساط کرد . چون قهر شراب غلبه کرد در عربده آمد که : *أَرْنِي أَقْطَرُ إِلَيْكَ*<sup>۱</sup> . مرید<sup>۲</sup> بسکر حاصل کردند تا چون سکر بکمال رسید طاقت عبارت ننماید (۱۰۳، ۱۷) *خَرَّ مُوسَى صَعِقًا*<sup>۳</sup> بود ازان چون افاق و صحو ۵ پدید آمد که *فَلَمَّا أَفَاقَ*<sup>۴</sup> حالت سکر را در افاق زلت شمرد فقال : *سُبْحَانَكَ تَبَّتْ إِلَيْكَ*<sup>۵</sup> .

پس سکر از سر غلبت نور حقیقت است بر قوت<sup>۶</sup> عقل و بصیرت دل تاهردو بوی مغلوب گردند سلامت بسلامت و سکون بحر کت بدل شود . اما صحو از کمال رزانت است و از ثبات عقل که ادراک می باشد و ثبات می آید . و نشان سکر در حرکت حسین ۱۰ پدید بود و اثر صحو و افاق در حرکت جنید ظاهر بود که آنچه معنی بود جنید می داشت اما در افاق بود اجازت نمی داد که عبارت اصحاب سکر و چون<sup>۷</sup> عشق بگوش اغیار رسد . و سکر بر حسب شراب است و صحو بر حسب کمال بود و شراب سید عالم از (۱۰۲) شربت جمله انبیا گران تر بود که *السلام لموسى والرؤیة لمحمد علیهما السلام* . اما قوت کمال او بیشتر از کمال دیگران بود *مَا كَانَ مُحَمَّدٌ أَبَا أَحَدٍ مِنْ رِجَالِكُمْ*<sup>۸</sup> . ۱۵

۱- ۴ ، قرآن ، سورة اعراف (۷) آیه ۱۳۹ .

۲- در نسخه اساس این کلمه بی نقطه است . کاتب روی آن علامتی گذاشته و در حاشیه نوشته است : خ . گمان می رود « مزید » باشد .

۳- دنباله موضوع از سطر هفدهم صفحه ۱۰۳ ، به سطر دوازدهم صفحه ۱۰۲ ، موکول می شود .

۵- قرآن ، سورة اعراف (۷) آیه ۱۴۰ .

۶- کلمه « قوت » در متن از قلم افتاده و کاتب آن را در حاشیه افزوده است .

۷- شاید : جنون .

۸- قرآن ، سورة احزاب (۳۳) آیه ۴۰ .

لاجرم شراب غالب تر بود عمل کامل تر بود که احوال شب معراج و دیگر خلوات بر وی هیچ ظاهر نبود و هرگز قدم از غار عبودیت بیرون ننهاد و همیشه درین اقامت مانده افلا اکنون عبدا شعور آ .

پس سکر مرد را بانبط راه دهد اما صحو همیشه در مرابطه دارد و در مراقبت با هیبت دارد تا هر چند نزدیکتر باشد خاموش تر باشد . پس سکر از لوازم مبتدیان است و صحو از حلیت منتهیان و سکر از تلون زاید و صحو از تمکن (۱۰۲ پ ، ۹) ۱ .

سؤال : فنا و بقا چیست ؟

جواب : بدانکه حقیقت فنا برسیدن رونده است در خویشتن چنانکه از وی هیچ اوصاف حیوانی و نعوت بشری و اخلاق شیطانی بنماند یکباره دروی منعدم گردد و عرق و بیخ و اصل و شاخهای او فانی شود که درو هیچ وصف از اوصاف مذمومه پیدا نتواند آمدن و از وی حرکات بنماند در چیزها که نشاید همچنانکه در آخر الزمان بنفخة صور اسرافیل جمله (۱۰۳ پ) ۲ اجزای عالم فانی شود باید که بیک لمحّة نور ذوالجلال جمله زواید و لواحق آدمی فانی شود تا چنانکه در نهایت ضایع ۳ ماند و بس . و در صفت رونده نیز محبت الهی ماند و بس دیگر جمله رقوم محو شود و همه مرقومات فانی شود بنده از همه احکام مرده گردد و بیک حکم زنده ماند و آن يك حکم محبت ایزدی باشد . و بقای اصلی در فتای کلی نهاده اند جزوی محو میشود از خلیقت و جزوی مثبت می گردد در حقیقت چون یکباره

۱ -- دنباله موضوع از سطر نهم صفحه ۱۰۲ پ به سطر پانزدهم صفحه ۱۰۳ پ

موکول می شود .

۲ - از این پس رشته ارتباط مطالب بر طبق نظام صفحات نسخه اساس مرتب است ،

رک . ص ۱/۲۰۰ ح .

۳ -- ظ : صانع .

فانی شود بکلی با حق باقی شود عَمِلَ صَالِحًا مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ أَدْنَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهٗ حَيٰوةً طَيِّبَةً<sup>۲</sup>. آن عمل صالح فناست و آن حیوة طيبة بقا ، و آن فنا و بقا نه در سکون و حرکت است بل که در رفض موجودات است بکلی که دل بنده بی نشان و بی رقم گردد ، در هیچ چیز مدعی نماند ، آفریده در وی متصرف نباشد ساکن شود دفین گردد از موات شمرند آنگاه در آن بی نشانی ویرا فانی گویند. بعد ۵ از آن دست تازه شود و حکم غیبی مجدد مدد کند ویرا باقی گویند دل در فنا کسه بقای حق در فنای خلق است و بقای معنی در فنای دعوی و بقای دل در فنای گل است و بقای جان در فنای خلقت است کُلُّ مَنْ عَلَيهَا فَنَانٍ وَيَبْقَىٰ وَجْهَ رَبِّكَ<sup>۳</sup> ظاهر گردد که حجب بر رخیزد محبوب مکشوف نگردد ، و جمله مصنوعات در راه حقیقت حجاب صانع اند بل که نور جمال از حجاب جلال اوست و اثر کمال او ۱۰ مانع وصال اوست چون حجب خرق پذیرد و استار فانی شود آثار خلقت مضمحل ذوالجلال والاکرام<sup>۴</sup> در ظهور بقا خود را جلوه کند که لَمِنَ الْمَلِكِ<sup>۵</sup> همان (۱۰۴) ظهور بود در فنای اغیار ببقای اسرار محبت شامل قدم گردد که لِلّٰهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ<sup>۶</sup>.

۱۵ پس رونده می باید که درین طریقت بهمه اوصاف و اقوال و احوال از جمع و تفرقه فانی گردد تا آنگاه در حزب الهیت بفیض ربانی احکام او به نیک حکمی بدل شود آنچه در خود فانی شده باشد تا نجات اصلی باقی گردد از اینجا روندرا اسم بشریت بیفکنند نام باقی بر وی نهند چنانکه از سید عالم علیه السلام درست

۱- در نسخه اساس : ذکر واثی ، اصلاح شد .

۲- قرآن ، سوره نحل (۱۶) آیه ۹۹ .

۳- قرآن ، سوره رحمن (۵۵) آیه ۲۶ ، ۲۷ .

۴- اشاره است به آیه شریفه : وَجْهَ رَبِّكَ ذُو الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ .

۵- ... لَمِنَ الْمَلِكِ الْيَوْمَ لِلّٰهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ ، سوره مؤمن (۴۰) آیه ۱۶

۶- قرآن ، سوره مؤمن (۴۰) آیه ۱۶ .

شده است که با جماعتی از صحابه خطاب کرد که : **يَا أَهْلَ الْبَيْتِ [ع] يَا أَهْلَ الْخُلُودِ اقْظَمُونِ أَكْثَمَ قَمُودُونَ لِأَدَلِّ أَكْثَمَ قَنَقَلُونَ مِّنْ دَارٍ إِلَى دَارٍ كَمَا قَنَقَلْتُمْ مِّنَ الْأَصْلَابِ إِلَى الْأَرْحَامِ وَمِنَ الْأَرْحَامِ إِلَى الدُّنْيَا وَمِنَ الدُّنْيَا إِلَى الْقَبْرِ ، الْحَدِيث .**

سؤال : عشق چیست ؟

- ۵ جواب : بدانکه هر چیزی را غایتی است که چون آنجا رسد اسمی پذیرد که پیش از آن نداشته باشد و از آن غایت و کمال خویش فراتر نتواند شدن و رجوع باشد از کمال بنقصان چنانکه حالت طبیعت آدمی از ابتدای طفولیت روی در ترقی دارد چون بغایت استوای عمر رسد و کمال حال خویش بیابد از آنجا روی در نقصان نهد و در کهلویت<sup>۱</sup> پیری افتد . و همچنین نبات در اول نشو روی در زیادتى دارد و کمال خویش میطلبد و کمال او آنست که میوه بار دهد چون آنجا رسد روی در قصور و فقرت دارد و خشکی پذیرد . همچنین نفس ناطقه بحکم استفادت بشخص نوعی پیوند کرد و کمال سعادت خویش طلب میکند بتعلم و تفقد حق بغایت علم و کمال معرفت رسد از تربیت شخص دست بدارد و یکباره اعراض (۱۰۴پ) کند از انتهای خویش و آنچه باول سازد خود دیده باشد<sup>۲</sup> بآخر و بآن<sup>۲</sup> خویش ببیند . همچنین حالت دوستی از اول نظرت که به جمال معشوقی تعلق کرد بحکم استزادت می افزاید و کمال و غایت دوستی طلب می کند چون بنهایت رسد که دیگر زیادتى نتواند پذیرفتن و از شوايب شهوات آزاد گردد و از علایق نفسانی مجرد شود و در غایت دوستی و کمال دوستی از هجر و وصل و رنج و راحت و قرب و بعد فارغ گردد از آنجا روی در تلف نهد و بترك نصیبهها بگوید آن غایت و کمال دوستی را عشق گویند .
- ۲۰ پس کمال نفس که بعلم بسعادت ابدی رسد حاصل او مرگ باشد و کمال عمر

۱ .. در نسخهٔ اساس این کلمه از قلم افتاده و کاتب آن را در حاشیه افزوده است .

۲-۲ ، در نسخهٔ اساس طوری نوشته شده است که شاید بتوان آن را « باخرویات »

انسانی که بغایت استوار رسد مرجع او کسل و پیری و شکستگی باشد و کمال حیوانات همچنین ضعیف و عاجز باشد و نهایت غایت دوستی را در کمال خویش که عشق گویند حاصلش تلف اوصاف عاشق باشد که بیکباره از نهمات خویش باطل گردد و بمرادات عشق قیام نتواند نمود تا همچنانکه آن گیاه که آنرا عشقه گویند بر درخت میوه دار پیچد بیکباره خشک کند حالت عشق نیز که بنفس انسانی رسد از ۵ شعب شهوانی و شاخهای زیادتیی که مأوی گاه دد و دام و سباع و وحوش و طيور بشریست که بوجود معشوقه نصیبهایی متفاوت طلب کند بیکباره خشک کند و هوسات باطل گرداند و تعلقات زایل کند و در غایت دوستی روی از مطلوب باز گرداند و بفراق اختیاری رجوع کند تا هم دران غم عشق بی درمان و بی گمان و بصفای حالت فانی گردد. و این چنین عاشق را حکم شهادت (۱۰۵ ر) کردست شارع علیه السلام ۱۰ چنانکه گفته است: مَنْ عَشَّقَ وَكَتَمَ وَعَفَّ وَ مَاتَ مَاتَ شَهِيدًا.

پس همچنانکه جواهر معادن در طلب خویش نهایتی دارند زمرّد و لاژور که آنجا زرست نباتی پیوند<sup>۲</sup> چون انگور و خرما<sup>۳</sup> و نبات نیز علتی دارد که از آنجا بحیوانی پیوند چون پیل و کرگ و شاه مرغ و دیگر حیوانات بزرگ آلت و تمام رتبت که سخن بدانند شنودن بعاتد مرد بی<sup>۴</sup> خود گردد و از آنجا بانسانیت پیوند. ۱۵ و آدمی را بنبوت رسالت نهایت است که بعقول اول و جوهر کلی تشبّه کنند و بکلی چون آنجا رسد از ولایت اجسام بیکبارگی اعراض کند و بکلی حکم جواهر روحانی گیرند آن حکم در اشخاص است. و در اقوال نیز هم این است که سخن از مرتبه بمرتبه ترقی گیرد تا ساعتی نظم گوید، ساعتی مثل، ساعتی حکمت، ساعتی موعظت تا آنگاه که بنهایت وحی رسد که یکباره از حکم حدوث بیفتد و طراز قدم پذیرد که ۲۰ کلام الله شنود. و در افعال نیز که از عادت بطبیعت شود و آنگاه عبارت گردد و آنگاه

۱ - شاید: آن

۲-۳، در نسخه اساس از قلم افتاده و کاتب آن را در حاشیه افزوده است.

۳- کاتب روی این کلمه علامتی گذاشته و در حاشیه نوشته است: خ.



- بصدق نیت حکم اخلاص گیرد تا یکباره از ولایت حرکت هجرت کند و اسم دین پذیرد و بمعبود مضاف شود که **الْآيَةُ الدِّينِ الْخَالِصُ**<sup>۱</sup>. همچنین در احوال آشنایی افتد که آنرا معرفت گویند. پس نقل کنند به حالتی که آنرا دوستی گویند پس از آن محبت و خلعت قصد کمال کنند که از همه عوارض برگذرد عاشقی گردد. چون اسم عشق پذیرفت از ولایت خیال و اوهام بیرون شود از قبیل انوار الهی اسم پذیرد.
- ۵ پس اسم عشق بر غایت (۱۰۵ پ) دوستی رونده نهند که یکباره در ولوله افتد و بتشبه الهیت موصوف گردد تا می پرستد عابد گویند، تا می داند عاقل گویند، تا می شناسد عارف گویند، تا از غیر او احتراز میکند زاهد گویند، تا بصدق قصد طلب او میکند مخلص گویند، تا در دوستی او قدم می نهد مشتاق گویند، چون در رضا جمله آفریده ها را می براند از د خلیل گویند، تا در شهود او وجود خویش بذل میکند حبیب گویند، چون چنان شود که فنا و بقای خویش یکباره در وجود دوست تلف کند و آن دوستی خود را هیچ زلت<sup>۲</sup> و بهانه نطلبد بل که در تشبه محض ذات معشوق مستغرق و مشغوف<sup>۳</sup> شود ویرا عشق<sup>۴</sup> گویند. و این عشق سبب مفارقت میان تن و جان گردد تا از عالم سفلیات منقطع گردد و یکباره در ولایت علویات ارتفاع گیرد. و عشق او از نور شهود دوست تولد کند، مانند برقی است که در آید نور در دیده بنهد و آواز در گوش و سرعت در حرکت و اعراض از آفرینش در صفت تا اگر بر عایت کاری برود نه برای غرض غیری باشد و برای<sup>۵</sup> نصیب خویش بل که
- ۱۰
- ۱۵

۱- قرآن، سوره زمر (۳۹) آیه ۳.

۲- شاید: علّت

۳- شاید: مشغوف

۴- کاتب روی این کلمه علامتی گذاشته و در حاشیه نوشته است: خ، عاشق. با در نظر گرفتن کلمات پیشین: عابد، عاقل، عارف، زاهد، مخلص، مشتاق، خلیل، حبیب، کلمه «عاشق» در این جا متناسب تر می نماید ولی ضبط نسخه اساس نیز مفید معنی است.

۵- شاید: و نه برای؛ ضبط فوق نیز مفید معنی است.

باضافت کاری می‌رود در عشق دوست و خیر و شر او بی‌اختیار او بجای دیگر می‌رسد. و او را از عشق خویش بهیچ چیز التفات نبود و فراغت التفات نباشد. چنانکه از حالت آسمان و آسمانیان ظاهرست از غایت عشق که بمعبود دارند حرکت دایم میکنند در طلب و از حرکات ایشان آثار مختلف و انوار متفاوت در عالم دنیا پدید می‌آید (۱۰۶) بخیر و شر و سعد و نحس بی‌قصد و اختیار ایشان که ایشان از طرف عشق بمعبود نه فراغت خویش دارند نه فراغت غیر، و لکن شدت عشق ایشانرا در کار می‌دارد و ازان کار اثری می‌رسانند و چون در عشق خویش بمطلوب رسند هم این مایه عشق که اصل حرکت ایشانست مایه سکون گردد بیکباره ساکن شود و ازانجا قیامت برخیزد و عشق باجان عاشق درین زمین همین میکند که در آسمان خواهد کردن.

۱۰

پس عاشق را در اسم و معنی ولایت دعوی هیچ عبور نیست و در رقم قلم ۱۰۰۰ و از حدوث و قدم هیچ عالم ندارد عکس شعاعی است که از ورای پرده غیب در روزن دل افتد که صاعقه واقعه در همه جوانب زند و عاشق را از همه چیزها و از همه جاها بازستاند و در حجره معشوق قربان کرده آید که العشق اوله و سواس و آخره اِفلاس. و در کتابهای دیگر ما بیان عشق کرده ایم بشرح تر هر چند که عشق از بیان و برهان معلوم نشود و در جواب تو این کفایت باشد.

۱۵

سؤال : شاهد چیست ؟

جواب : قال الله تعالی : اِنَّا ارْسَلْنَاكَ شَاهِدًا وَمُبَشِّرًا ۲، الْآیة، و جایابی دیگر گفت : وَشَاهِدٍ وَمَشْهُودٍ ۳. بدان که در الفاظ صوفیان شاهد بسیار رود و شاهد آن

۱ - در این جا به اندازه جای سه چهار کلمه ، بقیه سطر در نسخه اساس سفید

است .

۲ - قرآن، سوره احزاب (۳۳) آیه ۴۴ ؛ سوره فتح (۴۸) آیه ۸ .

۳ - قرآن، سوره بروج (۸۵) آیه ۳ ؛ در نسخه اساس : شاهدأ و مشهودأ ،

اصلاح شد .

چیز باشد که در نظر دل برابر قبول افتد معنی بدل متعلق شود چنانکه دل در همه احوال او را بیند و بیدار او انس طلبد و شاهد گواه باشد . پس آنچه دل رونده در دیدار خویش بدان (۱۰۶پ) چیز متعلق گردد و بیننده او باشد در همه اوقات و آن چیز برصحت حضور و ائتلاف آن دل گواهی دهد آنرا شاهد گویند ، و تا مادام که رونده بیدار او نازنده باشد شاهد باشد چون در نفس دیدار شاهد بحکم ۵ استغراق فانی صفت گردد شهید باشد .

پس هر چه دل رونده بوی آویخته گردد آن چیز شاهد او باشد خواه صورتی باش ، خواه آوازی ، خواه بیتی ، خواه معنی ، خواه وقتی ، و آنکه از روی نیکو یا از کودکی شاهد سازد آن نه از حکم طریقت است بل که از بقیت قوت شهوتست . چون دل قصد شاهی غیبی کند و نفس اماره بدان حقیقت محفوظ ۱۰ نتواند بودن هم در عالم ظاهر بصورتی متعلق شود و در نقش صنع چهره بسته گردد و آن چیز را شاهد نام کنند .

وقتی مریدی جنید را پرسید که : چون قرآن می شنوم هیچ اضطراب و تحریک پدید نمی آید و چون بیتی می شنوم حالتی و وقتی و وجدی ظاهر میشود . ۱۵ گفت : در حجاب کمال است و حکم قدم و جلالت دارد هر دلی از هیبت جلال او بنور جمال او راه نیابد و چون هم از ان کمال دور افتد در وی امکان حرکت و مجال حالت نباشد . اما ابیات از گفته های آدمیان است بطباع نزدیک باشد بحکم قسرب اظهار معنی کند بدل ، بدان متحقق و متحرک گردد . حدیث شاهد نیز همین است هر دلی بحقایق اصلی که در عالم غیبی یابد شاهد نتوان شدن آنگاه با کلمتی یا با ۲۰ وقتی با با خیالی الفت گیرد و باشد که از ضعف او نیز دیده به جمالی از اشکال عالم بیننده (۱۰۷ر) گردد و به بند حسن صورتی بسته گردد و آن تعلل گاه ۱ دیده باشد نه شاهد

۱ - کاتب فقط در این مورد روی کاف سه نقطه گذاشته بدین صورت : ک، که، منظور کاف است و در دیگر نسخه های خطی هم دیده می شود ، از جمله رك : هداية المتعلمين في الطب ، مقدمه ص پنجاه و دو .

دل که دل عزیز است الا بر روحانیات عقلی و غیبی الفت و انس نیابد چون از ورای پرده لطیفه‌ای درآید بمدد آینه وقت جمال آن لطیفه غیبی دیدار خویش در وی بیند بوی متعلق شود و در خواب و بیداری آن لطیفه را شاهد خود دارد و در همه اوقات مراقب آن شاهد باشد.

- ۵ پس شاهد آن حقیقت و لطیفه است که از ورای پرده غیب در بصیرت دل مکشوف گردد. و این شاهد الا اصحاب تمکین را نباشد و مبتدی را می‌باید که دیده و دل از چیزهای مشترک میان محسوس و مخیل نگاه دارد تا در بت پرستی نیفتد بت پرستی دیگرست و شاهد بازی دیگر. و بیشتر عالمیان درین منزل مانده‌اند که لهُو را بر سماع بسته‌اند و قضای شهوت را بر شاهد. و در شرع مصطفی علیه السلام هیچیز<sup>۱</sup> مکرودتر و منکرتر ازان نیست که کسی به امری نظر کند زیرا که ازان نظر آفات تولد کند که هلاک رونده دران باشد. پس شاهد از قبیل مصورات و محسوسات نیست بل که از صورت مجردست که در عالم ملکوتی سکون و قرار یافته‌اند چون رونده مشهود گردد از ایشان یکی شاهد او گردد و شهود حقیقت ظاهر شود وقت<sup>۲</sup> و مراقبت ایشان کند باخیال راه برنده.

۱۵ سؤال : حق و حقیقت چیست ؟

- جواب : بدانکه هر چه از تولد طبع آدمی است که جاذب او گردد بهر محرض که باشد بر خفا یا تعلق کند بشاخهای درخت شرک یا تمسک (۱۰۷ پ) نماید بحبل شیطانی و غرور امانی و قصد فساد کند خلاف فرمان برداری او طاغوت باشد و کفر از وی تولد کند و احکام او دروغ باشد و بنای دروغ بر باطل است. و هر چه از امر ایزدی ظاهر شود مرآدمی را بکمند دعوت از تفرقت با جمعیت خواند و از کثرت با وحدت آرد آن جمله اساس ملت است و قاعده شرع. و احکام شارع جمله راست باشد و راست حق است و حق آنست که هم حافظ وجود است و هم محرض

۱ - هیچ چیز، در دیگر نسخه‌های خطی نیز این شیوه کتابت دیده می‌شود.

۲ - شاید : در وقت

جانست<sup>۱</sup> در طلب معبود و این از شرع است . و دروغ باطل است و باطل آنست که هم تلف در وجود آرد و هم غفلت در دل و هم تفرقه در امت ، و این از نتایج طبع آدمی باشد و برای اینست که پادشاه عالم شرع بخلاف طباع فرستاد تا آدمیان از باطل بحق حلال<sup>۲</sup> شرع سفر کنند . و چون سید عالم علیه السلام بدعوت کردن آمد چنین فرمودند ویرا : وَقُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَزَهَقَ الْبَاطِلُ<sup>۳</sup> .

۵

پس قدم در جاده شرع نهادن حق است و بدل و جان بران مواظبت نمودن حقیقت است و حق راست کردن و گفتن است و حقیقت گفتن به نیت و فکر تامل راست بودن است . پس همچنانکه جهانیان دعوی و برهان و اقرار و حجت گویند درین طریقت حق و حقیقت گویند چنانکه در حدیث صحیح منقول است ، از سید انبیا علیه السلام که معاذ بن جبل پیش سید آمد و سید با او گفت : کَيْفَ اصْبَحْتَ؟ قَالَ : اصْبَحْتُ مُؤْمِنًا حَقًّا ، گفت : چگونه خاستی یا معاذ ؟ گفت : مؤمنی درست ، گفت : بمنت کلمات<sup>۴</sup> چیست یا معاذ لَيْلَ حَقِّ حَقِيقَةٍ فَمَا حَقِيقَةُ اِيْمَانِكَ؟ قَالَ : مَا اصْبَحْتُ مِنْ يَوْمٍ اِلَّا وَظَنَنْتُ اَنِّي لَا (۱۰۸) اُدْسِي وَمَا اُدْسِيْتُ اِلَّا وَظَنَنْتُ اَنِّي لَا اَصْبِحُ وَكَأَنِّي اَتَذْخُرُ اِلٰى ثَوَابِ اَهْلِ الْجَنَّةِ وَعَذَابِ اَهْلِ النَّارِ . قَالَ عَلَيْهِ السَّلَام : عَرَفْتَ فَمَا لِيْزَمَ . گفت :

۱۰

یا رسول الله بامداد بر نخیزم که نه گمان برم که بشب نرسم و هیچ شبانگاه نخسیم که نه یقین کنم که بامداد بر نخیزم و آنچه اهل بهشت را و اهل دوزخ را از ثواب و عقاب و وعده و وعید مدخـرست می بینم معاينه و در آینده هیچ شك نکنم که نسیه دیگران نقد حال منست . گفت : یا معاذ بسر گنج معرفت رسیدی ملازم باش . پس حق ایمان آنست که بدانی که همه ازوست و حقیقت احسان آنست که

۱۵

۱ - کاتب مقابل این سطر در حاشیه نوشته است : خ ، چنانست یعنی دل . عبارت « غفلت در دل » ، کمی پایین تر ، نیز مؤید این صورت تواند بود .

۲ - کاتب روی این کلمه علامتی گذاشته و در حاشیه نوشته است : خ .

۳ - قرآن ، سوره اسری (۱۷) آیه ۸۳ .

۴ - در نسخه اساس : کلمات .

به بینی که همه پوی است و این حق بر مثال ماده است و آن حقیقت بر مثال قلب است و قوام ماده بقلب است و منزل قلب ماده است . پس چون حق صورت شریعتست و حقیقت جان شریعت و صدق بحق معلوم است و عشق بحقیقت متصل .

سؤال : عبودیت چیست ؟

- جواب : بدانکه عبودیت بندگی است و بندگی بسته گشتن باطن است به بند ۵ ایمان و بسته شدن ظاهر است به بند فرمان . و این معنی آنگاه باشد که به بند که اهل فرمان کیست و قبله ایمان چیست . پس در کمال ربوبیت از اصل حکم رقیب بحقیقت خلقیت و ایجاد بر خود بیند و بداند که ضعیف را بقوی التماس باید کرد و عاجز را بقا در تمسک بود این حال بشناسد . بداند که عبودیت خلق را لازم است و ربوبیت حق را صفت و عبودیت در میان خلق متفاوت است اگرچه در حکم ۱۰ عبودیت متساوی آمده اند که *إِنَّ كُلَّ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِلَّا قَلِيلًا (۱۰۸)* *الرَّحْمَنِ عَبْدًا*<sup>۱</sup> . در حقیقت عبودیت باضافت مقصود متفاوت آمده اند بعضی در ادای عبودیت و بعضی در عمل عبودیت و بعضی در اسم عبودیت . [عبودیت]<sup>۲</sup> بندگی است که از غیب بردل نهد و هر کرا بند چیزی بر نهاند او بنده آن چیز باشد چنانکه سید عالم علیه السلام بر شمرده است که : *تَعْبَسَ عَبْدُ الدَّرْهِمِ تَعْبَسَ عَبْدُ الدِّينَارِ تَعْبَسَ* ۱۵ *عَبْدُ الْبُتْنِ* . چون بنده همیشه طالب و خادم و حریص در راه يك چیز باشد حکم آن چیز در بندگی بر وی درست باشد . و عبودیت همه آفریدها [را]<sup>۳</sup> سبب زمان است زیرا

۱- قرآن ، سوره مریم (۱۹) آیه ۹۴ .

۲ - بقیاس افزوده شد ؛ ممکن است جمله پیشین را چنین خواند : « ... و بعضی در اسم ، عبودیت بندگی است ... » ولی با در نظر گرفتن عبارات : « ادای عبودیت ... » عمل عبودیت « این آخری نیز « اسم عبودیت » متناسب ترست و می توان تصور کرد کلمه « عبودیت » دومی از قلم افتاده است که به همین قیاس افزوده شد .

۳- بقیاس معنی جمله افزوده شد . گمان می رود صورت درست جمله یا چنین است که اصلاح شده و یا کلام بعدی « بسبب » است .

که بند بنهد اما بندگی محقق نگردد که حکم ربوبیت در عبودیت موجودات سابق است از جهت آفرینش .

پس عبودیت الا در راه ربوبیت يك معبود نیست و آن عبودیت ترك طلب نصیب خویش باستغراق در انقیاد او امر مقصود بظاهر و باطن اعتراض و اعراض که در هر بندگی نصیبی طلبد یا مقصودی دارد یا غرضی خواهد اما تجارت باشد و اما کسب معیشت و عبودیت ازین جمله دور است که دیدن استحقاق ربوبیت است برانقیاد و امثال و تعبد عباد اهل بلاد را نه از روی بیع و شری بل که از راه خلق و رزق و ایجاد . پس عبودیت معزول گشتست<sup>۱</sup> در ربوبیت و محکوم و مأمور و مسخر بودن در همه وجوه .

۱۰. سؤال : حرّیت چیست ؟

جواب : بدانکه حقیقت حریت آزادی است از بندها و بعضی است که بند از وجود برافتادست اطلاق ازان قیود ممکن است ، و بندها هست که لازم وجود است اطلاق و فتح آن بند ممتنع است (۱۰۹ر) که در گشادن آن بند برخاستن وجود باشد چنین که بند<sup>۲</sup> معرفت صانع بر موجود نهاده اند باوجود همین است تا اگر انکار کند بضرورت ثلّمه در وجود آید . و بند و محبت کمال پیش از وجود است و سبب حرکت در وجود آن بندست و او را اطلاق نتواند بودن از جهت نظام عقد آفرینش .

پس حریت در فروع گشاده کردن بندها [ی] اغیارست و در اصل کار ساختن و موافقت کردن با بند دوست حریت است که بند سبب الم است و الم از اعتراض و انکار بیش ازان زاید که از قیود . پس شرط آزادی ازانست که هر چه برونده رسد از منفعت و مضرت ازان چیز آزاد باشد و بتدبیر و مقدار آن چیز خود را

۱ - شاید : معزول گشتست .

۲ - در نسخه اساس : بنده ، بقیاس معنی جمله اصلاح شد .

مشغول نکند<sup>۱</sup> که آن مشغولی بند<sup>۲</sup> است و بند<sup>۳</sup> سبب باشد .

پس حقیقت حریت فراغت است از اعتراضات و اعراض است از زیادات و ساختن است در همه احوال با متولدات با حکم چیزها با وی بگردد و حکم آن بهیچ چیز بنگردد و نقش دولت حریت درین مرتبه پدید آید که دیده و دل بر بالای آفرینش افتد تا همه چیزها را چنانکه هست و چندانکه هست در مواضع مخصوص خویش به بیند بی انکار و تغیر و تغیر و حقیقت دَمَتَ کَلِمَتِهِ رَبَّنَا صِدْقًا وَعَدْلًا<sup>۴</sup> بشناسد . و از دام طبع و حبس حرص بیرون آید . آنچه نهاده اند می رسد و می گذرد بر دیده از همه بندها آزاد و بیند پیوند دوست بی مانند بسته و بنده و آن دعا که سید عالم علیه السلام می کرد که : اَرِنَا الْاَسْمَاءَ (۱۰۹ پ) کماهی طلب آن حریت بود . و آنکه شب معراج بهیچ آفریده دیده نگشاد که مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغَى<sup>۵</sup> ، و حواله بر رؤیت دل کرد که مَا كَذَبَ الْفُؤَادُ مَا رَأَى<sup>۶</sup> ، علامت این حیرت است . پس آزادی مرتبه ای بزرگست و زعالم کسب و شری بیرون است ، بعلم و عمل بسر حریت بتوان رسیدن که هر حیل که در راه آزادی کنند همه بندگی است ، آن وقعتنی است غیبی و منزلی است الهی که رونده آنجا رسد فرو ایستد و از همه وسایط برهد . و این معنی از کتاب نشاید خواندن و درین مسئله<sup>۷</sup> این قدر خوض و شروع کفایت است که الْخَرُّ يَكْفِيهِ الْاِشَارَةُ .

بدان که جوابات این سؤالات بر طریق اختصار [و] اطناب در بیان شعب و

۱- در نسخه اساس : مشغول کند ، بقیاس معنی جمله اصلاح شد .

۲- در نسخه اساس : بنده ، بقیاس معنی جمله اصلاح شد .

۳- قرآن ، سوره انفام (۶) آیه ۱۱۵ .

۴- قرآن ، سوره نجم (۵۳) آیه ۱۷ .

۵- قرآن ، سوره نجم (۵۳) آیه ۱۱ .

۶- در نسخه اساس : مسئله .

۷- ظاهراً با وجود « اختصار » کلمه « اطناب » زاید می نماید بخصوص که همه جا

در این کتاب سخن از اختصار و آسان بیان کردن مطلب است مگر آن که عبارت را با افزودن « و » بخوانیم .



تفاصيل مطالب این قدر درین کتاب بسنده است که حلّ این مشکلات در راه  
واقعه از بیان پیر مشفق می‌باید نه از مطالعه کتب و دفاتر که هرگز مرده زنده را  
علاج نتواند کردن عیسی باید که تا مرده را زنده کند. و دیگر کلمات مشکل که  
هست چون اتحاد که غایت ایتلاف است و معیت که نهایت حضورست و لوایح و  
طوالع که مقدمات شهود است و حلول زیر تقدم کشف است و مانند این در کتب ۵  
دیگر مبین و مشروح است بر جمله تطویل کتاب باشد و مستبصر و مستعد را اندکی  
بیان سبب بسیار فتوح گردد بل که اینجا خود بیان مستوفی رفته است. چون از  
عهدۀ جوابات و سؤالات برون آمدم این طایفه را اخلاق است و آداب در مهمات  
و عادات که آن جمله مؤکد است بعلامات شرعی و مؤیدست بسنت نبوی (۱۱۰)  
و علم اخلاق شرعی شریف است و پادشاه يك عهد از عهود الهی با مهتر عالم گرفته ۱۰  
است که **وَإِنَّكَ لَـتَعْلَمُ خَلْقَ عَظَمِهِ** <sup>۱</sup> و تفصیل جمله اخلاق حمیده اینجا بر نتوان  
شمرد اما کلیات آن مهمات در دو اصل بیان کنیم و کلیات تفصیل جزویات را  
مشمول است.

## اصل اول در اخلاق [ایشان]<sup>۱</sup>

و در وی پنج فصل است .

فصل اول در ترک شهوت و غضب .

- بدانکه پادشاه عالم در نهاد فرزندان آدم دو شهنه آفریده است: یکی شهوت  
است و او را مثال وکیل مشفق است که مراد موافق و متابع ملایم بآدمی کشد ۵  
بتحریکات آلاتی که پادشاه عالم معین کرده است، و غضب بر مثال حارس است بر  
امت که اسباب مختلف را و مضادات و چیزها که طبع ازان نفرت دارد از آدمی  
دور میکند . غضب همیشه شهنگی میکند و شهوت و کیلی، و چون ولایت یکباره  
بدست نایب و شهنه باز گذارند آنچه اصل عدل باشد قانون ظلم گردد و خرابی و  
تباهی در ولایت پدید آید . پس باید که نایب و شهنه باجارت پادشاه عقل و شرع ۱۰  
در بنیت تصرف کنند تا مهمات محصل باشد و موزیات مدفوع . و این قوت شهوت  
چون بسیار شود و غالب گردد از فرمان شرع بیرون شود آدمی مهمل گردد و در غرور  
بحر امانی غرق شود در گرداب شهوات و حرص و طمع و امل در بارد<sup>۲</sup> قلّت امانت

۱- با توجه به فهرست مطالب کتاب افزوده شد .

۲- در اصل . دربارد ، کاتب درحاشیه نوشته است : خ ، ولی چیزی دیگر نیفزوده

است . شاید یکی از این سه صورت است : دربارزد ، دریازد ، درتازد .

و ترك مروّت و وقوع در محارم و ارتكاب كبایر جمله از نتایج غلبه شهوت است. و چون غضب مستولی گردد (۱۱۰ پ) آدمی را صفت سبعی مشارك كلاب و خنازیر گردد و در وحشت و جنگ جوئی سبب آفات بزرگ شود و ازین چنین کس فساد عالم و امت تولد کند و حقد و حسد و عجب و تكبر و تبختر و دروغ و خیانت و دزدی و قتل و دیگر كبایر تولد کند از غلبه غضب . ۵

پس شهوت درختی است [ که ]<sup>۱</sup> اخلاق بد از شاخها برآرد ، غضب آتشی است که افعال زشت شررهای او ، و آن درخت را بدین آتش بیاید سوختن و این آتش را بخاکستر آن درخت بیاید کشتن تا ولایت والی عقل را و متصرف شرع را مسلم گردد . و اگر یکباره شهوت و غضب مرده و منجمد و باطل شود از اینجا نیز قلت حیا و بی جمعیتی و دفع<sup>۲</sup> نسبت انسانی تولد کند که در همه کارها افراط و تقصیر مذموم است و آن بحکم ضرورت محمود . غضب نیز همچنین است اگر آدمی هیچ رنج بیگانگان و منافقان از خود دفع نکند آفت بدل و دین او رسد و اگر یکباره بحقد و حسد در معادات مردمان مستغرق گردد هم آفت بدل و دین رسد .

پس همچنانکه غلو مفسد است تقصیر نیز مفسد است و در جمله عاقل و بصیر و مدرک باید که حد و مقدار این دو قوت باز تواند دیدن و باندازه حق هر دو طلب تواند کردن . اما مبتدی را ابتدا بهیچ وجه رخصت نیست که شهوات طبع را انقیاد نماید اگر خود را در يك شهوت خرد اجازت دهد تعدی کند و در كبایر افتد . پس مبتدی<sup>۳</sup> می باید که یکباره خود را بعبادت چنان مشغول کند که قوت شهوانی هیچ تحریک نکند و اگر اثر شهوت در خود (۱۱۱ ر) بازبیند بمواظبت روزه آنرا قهر کند فَإِنَّ الصَّوْمَ لَهُ وَجَاءٌ . و در غضب نیز توقف باید نمود مگر جایگاهی که بدین و

۱- بقیاس معنی جمله و عبارت «آتش است که» افزوده شد .

۲- در نسخهٔ اساس : دفع .

۳- در نسخهٔ اساس : میبیدی ، اصلاح شد .

- اسلام تعلق دارد تا کسی اگر در حق استاد و پیر او تعدی کند آنکه درین مواضع اگر بمحض شجاعت دفع آن کند آن غضب در چنین موضع حمیت و غیرت باشد و رسول علیه السلام گفت : **إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الرَّجُلَ الْغَمُورَ** . و غیرت و سخط بی علت صفت خدای است تعالی چون آدمی در همه احوال باخلاق ایزدی متخلق باشد از وی هیچ فساد در فعل و قول ظاهر نگردد اما چون با حد طبع خویش آید و از مقدار ۵ شرع تجاوز کند از انجا آفات و فسادات تولد کند .
- پس صفت صوفی آنست که نیکو خلق باشد ، شعب شهوت را قطع کند تا در وی شره و شروع در شبهات و طمع و حرص و آز و امل دراز مرده گردد . امل سبب وبال است و طمع اصل رنج و حرص مایه محنت و حرمان ، و شره اصل آفت ، و این جمله بیماریهای مخوف و مهلك که چون یکی از امراض بر دل مستولی گردد ۱۰ نور ایمان محبوب بماند و لذت شراب معرفت از ان خلق منقطع گردد . و بخل هم از شعب شهوت است که مال را در دل مهری و قدری پدید آید ، حب دنیا مرض مزاج دل گردد از انجا بخل تولد کند و چون بجمع مال بحکم حرص و امل مشغول گردد بیماریهای گوناگون با نجا پیوندد و آن جمله مانع آدمی گردد از خطه سعادت ،
- و شعب شهوات این است که **زَيْنَ لِبْنَانٍ حُبُّ الشَّهَوَاتِ مِنَ النِّسَاءِ وَ الْبَنِينَ وَ الْقَنَاطِيرِ ۱۵ الْمَقْنَطَرَةِ مِنَ الذَّهَبِ وَ الْفِضَّةِ وَ الْخَيْلِ الْمُسَوَّمَةِ وَ الْأَنْعَامِ وَ الْحَرْثِ ذَلِكَ مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا** ( ۱۱۱ پ ) . حب این جمله از دل بیرون باید کسردن و در مهمات طبیعی بضرورات کفایت کند که **إِذَا أَصْبَحْتَ آمِنًا فِي سَرَبِكَ مُعَافًى فِي بَدَنِكَ وَ عِنْدَكَ قُوَّةٌ يَوْمُكَ فَعَلَى الدُّنْيَا الْعَفَا وَ الدَّمَارُ** . و نیز باید که غضب را از خود دور دارد و حق خویش بر مسلمانان نه بیند و چنان بعیوب خویش مشغول شود که بدان<sup>۲</sup> بیعیب ۲۰ مسلمانان نرسد . و آتش حقد و حسد را فرو نشاند بآب علم و از انجاست که رسول گفت علیه السلام : **إِذَا غَضِبْتَ فَهَمْ وَ قَوْضًا** ، گفت چون درخشم شوی برخیزی و وضو

۱- قرآن ، سوره آل عمران (۳) آیه ۱۲ .

۲- کلمه « بدان » در متن از قلم افتاده و کاتب آن را در حاشیه افزوده است .

کنی که غضب از آتش دوزخ است و آتش بآب ساکن گردد و إِنَّ الْحَسَدَ لَيَأْكُلُ الْحَسَنَاتِ كَمَا تَأْكُلُ النَّارُ الْحَطَبَ . و از آثار غضب عجب و تکبرست که خود را بیش ازان پندارد که باشد و بر مردمان سرافرازی کند و هرگز ایمان و تکبر بهم جمع نیاید . و چون اصل غضب ببیند و بداند که از حدت غضب نخست دل گرم می شود و از انجا فساد در حق صاحب بیش ازان تولد کند که در حق بیگانه ، چون این حالت به بیند ۵ در وقت غضب خود را تسکین دهد . و در شهوت هم این است که از مدد جان پاره پاره در شهوت راندن کمتر می شود .

پس چون نیک تأمل کنی ورنج و الم و فساد و غضب و شهوت هم بنفس آن کس راجع است . پس آنچه آدمی آنرا راحت و لذت می شمرد آن محنت ورنج و الم است . اگر بوجه شرع است رنج این جهانست و اگر بخلاف شرع است ۱۰ محنت آن جهان است . پس رونده باید که در راه غضب را بغیرت بدل کند و شهوت را بضرورت باز آورد ( ۱۱۲ ر ) و در راه دین محبت و غیرت بجای شهوت و غضب بنهد که غضب و شهوت از صفات سبع و شیطاین است اما محبت و غیرت صفات الهی است و خداوند تعالی در کتب پیشین بندگان را فرمودست که : تَخَلَّفُوا بِاخْلَاقِي . و یکی بنزدیک رسول علیه السلام آمد گفت : أَوْصِنِي بِشَيْءٍ يَقْرِبُنِي إِلَى الْجَنَّةِ وَيَبْعِدُنِي مِنَ النَّارِ ، قَالَ : لَا تَغْضَبْ ، گفت : مرا وصیتی کن نافع که از دوزخ ۱۵ ببهشت رساند ، گفت : خشم از دل خویش دور کن . و در صحیح آمده است که : لَا تَحْاسَدُوا وَلَا تَبْغَاغُضُوا وَلَا تَقْطَاعُوا وَكُونُوا عِبَادَ اللَّهِ إِخْوَانًا . پس صفت اهل طریقت آنست که پیوسته بمحبت و غیرت آراسته باشد و از شهوات و غضب پیراسته و در همه احوال متابع شریعت و مقتدی باهل طریقت . ۲۰

فصل دوم در سخاوت و مروّت و فتوت .

بدانکه سخاوت درختی است در بهشت شعبه ای در دنیا ، هر بنده که بیک شاخ از ان شاخها تمسّک کند آن شاخ ویرا ببهشت کشد . و بخل درختی است در

۱- شاید در این جا کلمه دل ، از قلم افتاده است .

۲- در نسخه اساس : الی ، با توجه به ضبط مأخذ مربوط اصلاح شد .

دوزخ شاخهای او در دنیا هر که بدان تعلق کند بدوزخ رسد ، و این لفظ منقولست در کتب صحاح . و سخاوت و بخل بکثرت و قلت مال تعلق ندارد بحسن یقین و شك تعلق دارد . هر که را یقین کامل باشد و بقضا و قدر الهی اعتماد و اعتصام دارد بفضل و عنایت الهی و بداند که خزاین رحمت ربّانی را فنا و بقا و نهایت نیست هرگز دل را بحب دنیا و حرص حطام آلوده نکند و آنچه ویرا بدست آید نفقه کند چنانکه رسول علیه السلام در خانه بلال رفت نانی (۱۲ پ) دید بر سر کوزه ای نهاده ، گفت : آن چیست ؟ بلال گفت : نان است از نفقه روز . گفت : اخفق یا جلال و لا تخش من ذی العرش اقلالا .

و در اخبار آمده است که پادشاه عالم فریشته ای نصب کرده است<sup>۱</sup> بر در يك آسمان<sup>۱</sup> تا هر روز بامداد این دعا بگوید : اَللّٰهُمَّ اَعْطِ مُنْفِقًا خَلْفًا وَاَعْطِ مُمْسِكًا قَدَمًا . و در اخبار از حضرت الهی درست شده است که : اَذْفَقَ جَنْفَقَ عَلِيْمًا . و چون شك و شره بر دل آدمی مستولی گردد بخل از حب دنیا در دل آنکس تولد کند تا بامل و حرص جمع میکند و بشك و شره نگاه میدارد و بخیل می باشد . و بخل از تلقین شیاطین است که در روح حیوانی نفسی افتد و سخاوت از تعلیم ملایکه است که در دل افتد چون دل قانع شد سخی گردد و چون حریص گشت بخیل گردد . و حرص و بخل بهم است و از ثمرات شرك است و قناعت و سخاوت بهم است و هر دو نتیجه ایمانست . و سخاوت را اول درجه بذل مال است و کمالش بذل روح است در راه حق تعالی و در موافقت بندگان حق و این را فتوت گویند که جوانمردی بنفس عزیزتر از جوانمردی بمال . و کمال فتوت دران است که در همه احوال رضای دیگران برضای خود بگزیند و در رنج خویش راحت دیگران طلبد .

پس شرط رونده آنست که دل را از حرص و طمع و امل پاك کند و حب دنیا از دل خود بگرداند که حَبِّ الدُّنْيَا رَأْسُ كُلِّ خَطِيئَةٍ . و همیشه اجل بر امل غالب

۱-۱ ، شاید بوده است : بر يك در آسمان ، در برابر « باب من ابواب السماء »

رک . تعلیقات .

دارد و در حیوة حساب آینده بر نگیرد و پیوسته طریق سخاوت سپرد و آنچه بذل کند ازان قوم باشد که **الَّذِينَ يُنْفِقُونَ فِي (۱۱۳) السَّاءِ وَالضَّرَاءِ**، و کمال مردمی در سخاوت است که **لَنْ قَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ** و ورای آن آنکه قوت و جاه و نفس و حیوة جمله در رضای حق و مساعده اهل حق خرج کند تا ازان جمله گردد که **إِنَّهُمْ فِتْيَةٌ آمَنُوا بِرَبِّهِمْ**، و درهمه احوال اعمال خویش را بمیزان شرع سخته دارد تا صاحب مروت گردد که بذل مال سخاوت است، و بذل نفس فتوت است، و وزن قول و فعل میزان شرع مروت است، و مروت عنوان طریقت است، و فتوت صلاح صحبت است، و سخاوت گوهر انسانیت است.

پس صفت اهل طریقت و سیرت ارباب تصوف آنست که در اندك و بسیار سخی باشد و کمال سخاوت جود است که آنچه کنند نه بر طریق طمع کنند و نه عوض ثنا و دعا و منت و جزا کنند که در هر بخشش که ازان جمله يك چیز راه یابد تجارت باشد نه سخاوت. باید که درهمه احوال سخی باشد و دل را در بند معلومات ندارد و قناعت پیشه گیرد که **الْفُتُوحَةُ كَنْزٌ لَا يَفْنَى**، و مفسران گفته اند حیوة طیبة قناعت است و شك و شره و شهوت که شعب شرك اند از دل بیرون کند که دل صوفی خزانه محبت الهی است، از همه جوانب محفوظ باید و بحقیقت مراقبت مضبوط، و پیوسته باید که بسخاوت فضالات از خود جدا میکند که طووسی **لَيْمَنَ أَمْسَاكَ الْفَضْلَ مِنْ قَوْلِهِ وَأَخْتَقَ الْفَضْلَ مِنْ مَالِهِ**، و پیوسته طریق جوانمردی سپرد و با برادران موافق و مساعد و نیکو نیت باشد، و همیشه مروت نگاه دارد، و آنچه فردا روز حشر ازان (۱۱۳ پ) شرم خواهد داشت امروز خود را ازان صیانت کند که مروت آنست که بنده را آنجا که نشاید نیابند و در آنچه نیکو نباشد نه بینند و رونده را باید که پیوسته این اخلاق او باشد تا بکدورات دنیا مسدود نگردد و بآلام مکدود نباشد و قدم از جاده مروت منحرف نکند که **إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ أَنْ ذَرِيَ أَثَرُ دَعْمَتِهِ عَلَى عِبْدِهِ**.

۱- قرآن، سوره آل عمران (۳) آیه ۱۲۸.

۲- قرآن، سوره آل عمران (۳) آیه ۸۶.

۳- قرآن، سوره کهف (۱۸) آیه ۱۲.

فصل سوم در قلع حسد و مآخذ ایدن .

- بدان کینه مضرت حسد بر حسود بیشتر ازان است که بر محسود و هر دل که بنار حسد مشتعل گشت بهردو جهان سوخته خرمن باشد . و مرجع او بهاویه باشد که حسد شرری است از آتش دوزخ در نفس اماره نهاده زیرا که نفس اماره مثال دوزخ است و ابواب آن حقد و حسد و بغض و شح و ظن سوء است . چون خداوند ۵ تعالی بنده را بهشتی گرداند درهای دوزخ بر وی ببندد تا بر نعمتهای ایزدی حسد نبرد و بآدمیان حقد ندارد و بمردمان گمان بد نبرد که حقد و حسد از اخلاق ابلیس است که چون دولت آدم بدید حسد بررد الم حسد او بوی بازگشت و پسر آدم بر برادر خویش حسد برد و در دل نگاه داشت تا حقد گشت آن کینه از کمین دل بیرون آمد وی بر برادر کشتن حمل کرد . مرجع هردو در حقد و حسد بآتش دوزخ آمد . ۱۰ و چون پادشاه عالم ببندد شری فرستد درهای دوزخ بروی بازگشاید تا پیوسته بحقد و حسد مسلمانان مشغول گردد . و حسد آفت جسد است و حقد عذاب روح و هر که بر نعمت خداوند حسد برد ( ۱۱۴ ر ) پیوسته رنجور باشد چنانکه صنادید قریش بر نبوت محمد علیه السلام حسد بردند بدو دیده در رنج افتادند پیوسته ۱۵ *مِنَّا اَتَيْنَهُمُ الْهُدَىٰ مِنْ قَبْلِهِ عِبْرَتٌ لِّكُلِّ نَفْسٍ مِّنْهُنَّ مِمَّا كَانَتْ يَوْمَئِذٍ تُنْفَخُ فِيهَا السُّفُوفُ* . و اثر حسد غیبت است که بنا دانسته بر دیگران دروغ گوید و از جمله مخالفان شرع باشد *وَلَا تَغْتَابُ بَعْضُكُم بَعْضًا اِنَّ يَغْتَابَ بَعْضُكُم اَنۡبَاۡكُمۡ كُلَّ لَحَمٍ اَخِيۡهِ مِيۡتًا فَكِرِهَتُمُوۡهُ* . ۲۰ پس حسد و غیبت و حقد و بدگمانی جمله علامت منافقان است چون حقیقت ایمان و معرفت در دل بنده قرار گیرد به بیند که رحمت الهی بغفلت نیست و بعلمت نیست و فضل او بحیلت نیست و قضا و قدر او را تبدل و نهایت نیست و او هر چه

۱- قرآن، سوره نساء (۴) آیه ۵۷، در نسخه اساس : ما آتاهم ...

۲- قرآن، سوره یونس (۱۰) آیه ۳۷ : سوره نجم (۵۳) آیه ۲۹.

۳- قرآن، سوره حجرات (۴۹) آیه ۱۲ .



کند بحکمت کند و هر کرا چیزی دهد بقضای محکم محتوم کند که **يَفْعَلُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ**<sup>۱</sup> و **وَيَحْكُمُ مَا يُرِيدُ**<sup>۲</sup>. و بشناسد که نعمتهای الهی بر جمله بندگان موزع است هر کسی را نصیبی بمقدار قضای ازل رسیده است، نه زیادت شود نه نقصان پذیرد. حقد و حسد و محال از دل بیرون کند و بداند که حسود رنجورست و محسود مغفور. و ظن بد از دل زایل کند که ظن بد بخلق از شک و شرک است بحق. و از غیبت احتراز کند که **الغيبَةُ أَشَدُّ مِنَ الزَّهْنِ**. و دروغ نگوید که دروغ روی در عدم دارد و آب روی ریخته شود و این جمله افعال شیاطین است.

و بر بنده متعین است که در همه (۱۱۴ پ) احوال و افعال اقتدا بسیرت و سنت انبیا کند که استادان مشفق ایشان بوده‌اند و سید عالم علیه السلام از آفت حسد خبر دادی که **إِنَّ الْحَسَدَ يَأْكُلُ الْحَسَنَاتِ** و منع کرده است که **لَا تَحْسَدُوا** و از حقد و آفت او خبر داد که گفت شب براه خداوند تعالی باهل زمین نگردد جمله را بیمارزد الا کسی که در دل کینه دارد از قبل مسلمانان و صعب گنهای باشد از نظر خداوند محروم ماندن. و حقد را با شرک همسر کرده است چون حقد و حسد از دل برخیزد

۱- دراصل : مایشا ؛ قرآن ، سورة ابرهیم (۱۴) آیه ۳۲ : **يَفْعَلُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ**؛ سورة حج ( ۲۲ ) آیه ۱۹ : **إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ** ؛ سورة آل عمران ( ۳ ) آیه ۳۵ : **كَذَلِكَ اللَّهُ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ**.

۲- سورة مائده (۵) آیه ۱ : **إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ مَا يُرِيدُ** . صورت : **يَفْعَلُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ** و **يَحْكُمُ مَا يُرِيدُ** - که در کتابها از جمله شرح تعرف ۱/۱۴۳، ۱۹۸، ۲۱۱ و کشف الاسرار (۲۷۱/۳۰۶۰۵/۱) و مصباح الهدایه ۲۹ مذکورست - به این صورت در قرآن مجید نیامده و شاید ترکیبی از دو آیه باشد . آقای عمایی نوشته‌اند : « جمله اول مأخوذ است از (کذلک الله یفعل ما یشاء) در سورة آل عمران یا (ان الله یفعل ما یشاء) در سورة حج - و جمله دوم مأخوذ از (ان الله یحکم ما یرید) در سورة مائده و هر دو فقره پشت سرهم در یک آیه نیست. » (مصباح الهدایه ۱/۲۹ ح). ظاهراً جمله اول مأخوذ از سورة ابرهیم آیه (۳۲) است : **يَفْعَلُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ**.

زبان از غیبت و دل از تهمت و بهتان خلاص یابد و وسخ شح از باطن زایل شود  
وَمَنْ يُوقِ شَحَّ نَفْسِهِ فَقَاوِلُكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ<sup>۱</sup>.

پس ارباب طریقت را هرگز حقد و حسد نباشد که از مطالعت حق بمطالبع  
خلق نرسند و هرگز غیبت نکنند و دروغ نگویند که چندان لذت و راحت ذکر  
کلام خالق یافته باشند که باحوال مخلوقات التفات نتوانند کردن . و رونده باید که ۵  
بموسسه ازان اخلاق سیئه احتراز نماید و اگر پدید آید بجهد و ریاضت از خود زایل  
کند تا باقتدای انبیا آراسته گردد که فرق میان آدمیان و شیاطین در متابعت پدید  
آید هر که عز متابعت یافت بحقیقت انسانیت رسید و هر که در دل مخالفت نماید  
هم از جمله شیاطین است و مرجع شیاطین بدوزخ است .

۱۰ فصل چهارم در ترک عجب و تکبر و ریا .

بدان که چون نفس حیوانی غالب گردد بر احوال آدمی از تغلب او احوال  
نا پسندیده تولّد کند که از اخلاق مذمومه در ترکیب حیوانات است و اخلاق  
پسندیده از انوار ملکیتی است و از افاضت الهی و (۱۱۵) نفس حیوانی بآدمی بدان  
دادداند تا مشترك باشد بقوتهای نفس اماره بابهایم و حیوانات تا خوردن و خفتن و  
عمارت منزل و کسب و معیشت و سبب تولّد و توالد و تناسل که بقای جهان درین ۱۵  
است آدمی را اگر بگردد زود قاعده مختل شود . و ورای این جمله عقل ملکیتی را  
و دل روشن بوی داده اند تا بیکباره مستغرق نشود بفضلات و وقت وقت رجوع  
کند بمهمات و احوال آخرت را رعایت کند تا بدین دو آلت دو سرای را نگاه  
دارد .

۲۰ چون نفس اماره غالب شود اخلاق جمله مذمومه گردد و شعب شهوات مختلفه  
باطراف مایل شود و یکی ازان اخلاق ناپسندیده تکبرست که برابنای جنس تناول  
کند و خود را در چشم خویش بزرگتر ازان پندارد که باشد و حق خود را طالب  
باشد و در ادای حقوق مسلمانان مقصر گردد و بسبب تکبر آداب صحبت و مراتب

معیشت از دست بگذارد و از خیل ابلیس گردد که بر آدم تکبر کرد و گفت *أَنَا خَيْرٌ مِنْهُ خَلَقْتَنِي مِنْ نَارٍ وَخَلَقْتَهُ مِنْ طِينٍ*<sup>۱</sup> و اصل تکبر عجب است که باند کی عمل و علم مغرور گردد و گمان برد که عمل و علم او وافر و وافی باشد و بسیده ظن نیکو در عمل و علم خویش نگیرد و بجشم حقارت بمردمان نظر کند و جهلی که در وی بود در دیگران گمان برد آنکه بخویش معجب گردد چنانکه ابلیس و بلعام و دیگر ظالمان در احوال خود مغرور گشتند و بعلم و عمل خویش معجب شدند و بسبب عجب استکبار نمودند از امر حق و تکبر کردند برخالق تا آن یکی را بلغت ابد کرد و آن دیگر را بسگی مثل زد . و از تکبر تبختر تولد کند که بنام (۱۱۵ پ) بر زمین بخرامد تا اجزای زمین جمله بروی نفرین کنند تا بزمن فرو شود چنانکه قارون . و رسول علیه السلام گفته است که ایمان و تکبر هرگز در دل هیچ مؤمن جمع نیاید و گفتست اگر شما گناه نکنید بر شما بترسم بچیزی که از گناه بترست گفتند : آن چیست ؟ گفت : عجب ، پس اصل تکبر از عجب است و مدار عجب بر متابعت هوا است *أَخْلَدَ إِلَى الْأَرْضِ وَاتَّبَعَ هَوَاهُ*<sup>۲</sup> *فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ الْكَلْبِ*<sup>۳</sup> و گفته است *أَفْرَأَيْتَ مَنْ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوَاهُ*<sup>۴</sup> .

پس اخلاق ناپسندیده تکبرست بر سر مردم و عجب است باحوال خود و ریا است که در احوال و اعمال نصیب نظر خلق نگاه دارد نه جانب رضای حق و امر ایزدی . و رسول علیه السلام گفته است *إِنْ دَسِيرَ الرَّجَاءِ شَرُّكَ* و نیز گفته است از حضرت عزت عن عمل عملاً أشرك فيه غيري فأتاه منه بئريء گفت هر که در عمل کسی را با من شریک کند من از وی و عمل وی بیزارم و این شرکت ریاست . و دیگر دروغ است که در جمله ملل و فرق و مذاهب و اقایل ناپسندیده

۱- قرآن، سوره اعراف (۷) آیه ۱۱ : سوره ص (۳۸) آیه ۷۷ .

۲- در نسخه اساس : هواه .

۳- قرآن، سوره اعراف (۷) آیه ۱۷۵ .

۴- قرآن، سوره جائیه (۴۵) آیه ۲۲ ؛ در نسخه اساس ... هواه .

است و خدای تعالی و رسول او علیه السلام دروغ زنان را دشمن دارند . و از اصول این اخلاق است که آدمی بطبیعت خویش مغرور گردد و از امثال امر الهی تمرد کند و در معاصی افتد و از انجا بکبایر کشد و از انجا بهاویه رسد .

پس اصل اخلاق حمیده چیزهاست که عکوس و اضداد این مذمومات اند و آن تواضع است که رسول علیه السلام گفتست : طَوْدِي لِمَنْ قَوَّاعِ مِنْ غَيْرِ مَنْقَصَةٍ .  
 ۵ و ارباب دنیا را تواضع نشاید کردن و اصحاب رعونت را همچنین و در جمله به بیم و اومید مخلوقان را تواضع نشاید کردن که بر سر ظالمان تکبر کردن (۱۶ر) همچنان پسندیده است که در پیش اهل دین تواضع نمودن . و تواضع برای فایده دین و برای جزای آخرت باید کردن و چنان باید که از حق شریعت اثری باشد تا آن تواضع را فضیلت باشد نه فضیحت و منقبت بود نه منقصت . و سید عالم علیه السلام گفته است :  
 ۱۰ مَنْ قَوَّاعِ لِّلَّهِ رَفَعَهُ اللهُ وَمَنْ تَكَبَّرَ وَضَعَهُ اللهُ . و تواضع حلیت انبیاست که همیشه بافادت و دعوت بدرهای امت رفته اند و در مقابله امر حق تعالی متواضع بوده و بر سر اهل دنیا و عادت تکبر کرده اند که تکبر بر اهل دنیا از آثار علوهمت است و همت عالی از بصیرت دل است و تواضع در دین از آثار آن تکبرست که بهمت عالی تعلق دارد . و دیگر گشاده کردن دیده است بعیوب خویش که در نفس آدمی  
 ۱۵ همچنان منی است چون پیوسته منیها [ی] خویش بیند در وجل افتد خجل گردد . پس بمقدار فضل الهی هنرها [ی] دل را بباید دیدن و بر حسب نقصان نفس اماره دیده بعیوب خویش گشاده باید داشتن که هر که عیب خویش بیند بعیوب مسلمانان نرسد و چون باری تعالی به بنده ای خیر خواهد اورد عیب خویش بینا کند . و شرط  
 ۲۰ ایمان این است که آدمی هنر برادران و عیب خویش بیشتر از آن بیند که هنر خویش و عیب دیگران .

و دیگر اخلاص است که در علم و عمل محض رعایت امر حق تعالی کند و از ریا و هوا دور باشد که عمل باخلاص دین است اَلْاِلَهَ الدِّیْنُ الْخَالِصُ<sup>۱</sup> که

عالم باخلاص علم با صفا است من از داد علما و کم جز ددهدی لم جزدد من الله الإجداء. و اخلاص و تواضع از صفای بصیرت است و صفای بصیرت از صحت سریرت است که چون مزاج تن درست باشد و امراض (۱۱۶ پ) دور حرکات جمله موزون و معتدل پدید آید و چون مرض در مزاج پدید آید بیماری غالب شود اعتدال از حرکات بیرون شود فسادها تولد کند. دل را هم این است چون صحت سریرت پدید آید اخلاق جمله پسندیده گردد و اخلاق حمیده از لمة ملك است و اخلاق مذمومه از لمة شیطان.

و دیگر صدق است که راستی در همه احوال حلیت باید ساخت و بحلیت دروغ خود را متحلی نکند که رسول علیه السلام ابوبکر را بر صحابه بکمال صدق منقبت داد و خداوند تعالی انبیا را بصدق مدح کرد و مؤمنانرا نیز بصفه صدق یاد کردست در قرآن و گفته: لِيَجْزِيَ اللَّهُ الصَّادِقِينَ صِدْقِهِمْ<sup>۱</sup>. و جمله اخلاق پسندیده و ناپسندیده سید عالم در حدیث یاد کردست و گفته: ثَلَاثٌ مُهْلِكَاتٌ وَثَلَاثٌ مُنْجِيَاتٌ، سه خلق است که سبب هلاک است: یکی شح غالب، دؤم هوای مفرط، سوم عجب ظاهر؛ و سه چیزست که اصل نجات است: راستی در فقر و غنی، و درستی در سخط و رضا، و ترس خدا پنهان و آشکارا کما قال علیه السلام: الْمُهْلِكَاتُ شَحٌّ مُسْطَاعٌ وَهُوَى مُتَّبَعٌ وَاعْجَابُ الْمَرْءِ بِنَفْسِهِ وَآمَالُ الْمُنْجِمَاتِ خَشْيَةُ اللَّهِ فِي السِّرِّ وَالْعَلَانِيَةِ وَالْعَدْلُ فِي الْغَضَبِ وَالرِّضَا وَالْقَصْدُ فِي الْفَقْرِ وَالْغِنَى.

پس صفت صوفیان همیشه تواضع است و دیدن عیب خویش و راستی در همه احوال و آن صدقست که همیشه راه مداخلت بسته دارند و در صحبت بهیچ حرکت و سکون یکدیگر را محابا نکنند که المؤمن میراث المؤمن آینه یکدیگر باشند و با یکدیگر بنصیحت سخن گویند نه بقضیحت. و رونده باید که در طریقت همیشه از تکبر و عجب احتراز کند و بیخ این آفات از خویشتن (۱۱۷ ر) قلع کند که با مرض نفسانی آفت بیش ازان باشد که با مرض جسمانی و کسی که بتن بیمار باشد راه

ن تواند رفتن چون رونده را دل بدین اخلاق سیئه بیمار باشد از رفتن راه طریقت باز ماند و زَمَن گردد و فاسد مزاج شود و فاسد المزاج لا یقبَلُ العِلاج. و می باید که رونده بهیچ حال بر دیدن هنر خویش اعتمادی نکند تا مانع نشود و بنمایش وقت مغرور نگردد بل که همیشه ملاحظه عیب خویش کند و داد و انصاف از خویشتن طلب کند بی محابا، و خود را در هیچ سیئه رخصت ندهد که رخصت آفت مبتدی است. و ریاضات و اعمال در خلوت کند تا ربا راه او نزنند که چون<sup>۱</sup> مرائی گردد از ذرّوۀ عبودیت محجوب ماند. و باید که در همه احوال نیکو خوی باشد تا مصاحبان از وی نفرت نگیرند و خوی خوش را باهزل آمیخته نکند تا بدان بوی تقرب نجویند کما قال النبّی علیه السلام خالطوا النّاسَ جالسَ سنّتکم و زائِلوهم یقلو دینکم.

## فصل پنجم در جوامع اخلاق این طایفه

۱۰

بدانکه اخلاق نیکو از فضل ایزدی است که باوّل حال و ابتدای فطرت بکمال عنایت بآدم داده است و خلق او را باخلاق نیکو تمام کرده و بتخلّق باخلاق الهی فرموده و آن اخلاق پسندیده از آدم بمیراث رفته است بانبیا و رسل و از ایشان بجملگی نقل کرده بسید انبیا علیه و علیهم السلام چنانکه گفت: بَعِثْتُ لِدَیْنِی مَعَارِمَ الْاَخْلَاقِ. و هر چه اخلاق ناپسندیده بوده است همه بوقت تقسیم اول بابلیس داده است و از وی بدان مستکبران و متمرّدان و غافلان رسیده و همچنان در شریران متعدّد شده و اخلاق نیکو از سید عالم علیه السلام بامت او رسیده. پس هر کرا در متابعت شرع قدم راستخ تر<sup>۲</sup> (۱۱۷ پ) نیکو خلق تر<sup>۳</sup> بر درگاه عزّت عزیز تر چنانکه سید را علیه السلام پرسیدند که بهترین مردمان کیست؟ گفت: کسانی که نیکو خلق باشند. و در ترازوی

۱۵

۱- رسم خط نسخه اساس : کچون .

۲- شاید صورت اصلی جمله چنین بوده است : هر کرا در متابعت شرع قدم راستخ تر

[و] نیکو خلق تر بر درگاه عزّت عزیز تر . یا : هر کرا در متابعت شرع قدم راستخ تر نیکو

خلق تر [و] بر درگاه عزّت عزیز تر .

قیامت هیچیز<sup>۱</sup> گران تر از خلق نیکو نباشد. و سید عالم علیه السلام گفته است: إِنَّ الرَّجُلَ  
 بِحَسَنِ خَلْقِهِ لَيُنْذَرُ لَدَرَجَةِ الصَّادِقِ الْفَائِزِ<sup>۲</sup>. و بابرهم علیه السلام وحی آمد که: حَسَنُ  
 خَلْقِكَ وَ لَوْ مَعَ الْفَقْرِ . و چون خلق نیکو میراث آدم است و تحفه خداوند عالم است  
 بلا بد هیچ حلیت و زینت نباشد مؤمن را نیکوتر از خلق نیکو و همچنانکه نیکو در  
 ۵ حسن مرغوب و پسندیده است در عقل همچنان ممدوح و محمود است و همچنانکه  
 میان عقل و حس در شرف تفاوت است میان خلق و خلق نیکو همچنان تفاوت  
 است . و اصل خلق امتثال امر حق است و متابعت شرع است که حرکات سید جمله  
 پسندیده بود هر که بوی اقتدا کند باید که در معیشت همچنان زندگانی کند که او  
 ۱۰ کردست . و حسن خلق<sup>۳</sup> متعدی است می باید که در حق خویش و بیگانه و دور و  
 نزدیک نیکو خوی باشد و یک باره مزاح نکند تا مروت فاسد نگردد و بیکباره بد  
 خوئی نکند تا عیش منغص نشود و پیوسته گشاده روی و خوش سخن باشد که سخن  
 خوش صدقه است بقول رسول علیه السلام . و بهر که برسد سلام ابتدا کند متابعت  
 را که گفته است : افشوا السلام . و مهتر علیه السلام و صحابه از کمال خلق نیکو اگر  
 در روزی صد بار ملاقات افتادی همه بر یکدیگر سلام کردند . و بدانچه دارد  
 ۱۵ سخاوت نماید که و اطعموا و اطعموا . و بزبان هیچ فحش و غیبت و دروغ نگوید که سبب  
 نفرت طباع فحش باشد . و از تکلف و تخلف در اعمال احتراز کند که یکی از  
 نیکو خویی بی تکلفی است و سید عالم علیه (۱۱۸ ر) السلام گفته است : آتَا و اتقیا  
 أَمَّتِي بِرَأْسِهَا وَ اتَّقِهَا .

و در جمله اصل خلق نیکو آنست که غش و خیانت و جفا و شبهت و عزم

۱- هیچ چیز.

۲- ... الصائم القائم . در نسخه اساس ، مانند دیگر موارد مشابه ، این دو کلمه با  
 یاء نوشته شده است و علاوه بر دو نقطه زیر یاء ، یائی کوچک نیز بالای آن است. در دیگر  
 کتابها آمده است : ... لیدرک بحسن خلقه ... ، رک. تعلیقات .

۳- در نسخه اساس روی این کلمه نشانه ای گذاشته شده و در حاشیه نوشته شده

است: عز.



بد و ظنّ السوء از دل بیرون کند و در همه اعمال و احوال و اقوال محض جانب الهی را رعایت کند و خوردن و خفتن و گفتن و پوشیدن مقصور کند بمتابعت شرع . و اصل همه اخلاق نکوهیده مخالفت است . و در همه احوال عالی همت باشد و خود را بخست و حقارت و طمع محال آلوده نکند و از شبهات و مهالك و خطامات دنیا دوری گزیند که پادشاه عالم بنده عالی همت رادوست دارد و در همه احوال باخلاق مصطفی اقتدا کند **قَالَ اللَّهُ تَعَالَى لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ**<sup>۱</sup> . و چند آنکه تواند از اخلاق مذمومه احتراز کند و دوری گزیند تا نسبت او بما نسبت شیاطین متصل نگردد که آنگاه مانند شیاطین سبّی الفعل خبیث القول گردد و مؤمنان از شر او حذر کنند **قَالَ عَلَيْهِ السَّلَامُ إِنَّ شَرَّ النَّاسِ مَنْ قَرَّكَ النَّاسُ إِقْتَاءً فَحْشَهُ** .

- چنانکه عایشه صدیقه رضی الله عنها و عن ابیها روایت میکند از سید عالم علیه السلام که وقتی در حجره بود یکی از اشرار قوم بدر حجره آمد . مهر آواز وی بشنید جفائی در حق او بگفت و آنگاه اجازت دخول داد . **فَلَمَّا دَخَلَ عَلَيَّ رَسُولُ اللَّهِ أَدْنَى إِلَيَّ** ، چون در آمد رسول علیه السلام با وی سخن نرم گفت و تلافی نمود . چون وی بیرون شد گفتم : یا رسول الله در غیبت او چیزی گفتمی و چون در آمد تلافی نمودی ! گفتم : یا عایشه بترین مردمان کسی باشد که مردم از فحش زبان او حذر کنند . آن عتف از حق او بود (۱۱۸ پ) و آن لطف خلق من و خداوند تعالی او را باخلاق نیکو فرمودست که **خُذِ الْعَفْوَ وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ الْجَاهِلِينَ**<sup>۲</sup> . و رسول علیه السلام گفته است : **صِلْ مَنْ قَطَعْتَ وَاعْفُ عَمَّنْ ظَلَمْتَ وَأَعْطِ مَنْ حَرَمْتَ** . و گفتم : **ادْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ وَجَادِلْهُمْ بِلَا تَهْيِ أَحْسَنُ**<sup>۳</sup> . و چون موسی را با هرون بدعوت فرعون فرستاد گفت : **فَقَوْلَاهُ قَوْلًا لَيِّنًا**<sup>۴</sup> .

۱ - قرآن، سوره احزاب (۳۳) آیه ۲۱ .

۲ - قرآن، سوره اعراف (۷) آیه ۱۹۸ .

۳ - قرآن، سوره نحل (۱۶) آیه ۱۲۶ .

۴ - قرآن، سوره طه (۲۰) آیه ۴۶ .



- و انس بن مالك روايت كند كه بيش از ده سال خدمت مهتر كردم هرگز در هيچ كار مرا نگفت كه بد كردى يا چرا كردى؟ چون كارى نيكو بودى دعا كردى و چون مكروه ديدى گفتى: وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ قَدَرًا مَقْدُورًا<sup>۱</sup>. هرگز هيچ كس را نديدم خوش خوى تر از مهتر كه علف ستور خود راست مى كرد و در خانه با خادمان كارى ميكرد و چون نعلين او را دوال بگسستى خود عمارت كردى و بدست خود پاره بر جامه دوختى و خانه برفتى و چراغ راست كردى و اگر كسى بنادانى او را كار فرمودى تهرديد. و اگر بيگانه اى ويرا رنج نمودى جفا نكردى و هرگز لعن و شتم و طعن و فحش بر زبان او نرفت مَا كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ شَتَامًا وَلَا لَعْنًا وَلَا فَحَاشًا وَلَا دَجْرِيًّا الْحَسَنَةُ السَّيِّئَةُ و هميشه بودى بى خنده و غفلت. و گفت عليه السلام لَوُذِعْتَ إِلَى كُرَاعٍ لَجَبْتُ وَلَوْ أَهْدَى إِلَيَّ ذِرَاعٌ لَقَبِلْتُ. و بهر كه رسيدى از مسلمانان ابتدا سلام كردى و با صحابه چنان نشستى كه گفتى كه يكى از ايشانست با آنكه در حق او آمده بود كه مَا كَانَ مُحَمَّدًا أَبَا أَحَدٍ مِنْ رِجَالِكُمْ<sup>۲</sup>. و پيوسته عيب مسلمانان (۱۱۹ ر) مى پوشيدى چنانكه آن دزد را گفت: أَسْرَقْتَ قُلًّا<sup>۳</sup>، دزدى كردى بگوى<sup>۴</sup> نه. و حق فرزندان و موالى و عيال بتسويه شرع خويش نگاه داشتى و براى اعلاى معالم دين صد جفا و طعن حمل كردى وَإِنْ أَحَدٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ اسْتَجَارَكَ فَآجِرُهُ حَتَّى يَسْمَعَ كَلَامَ اللَّهِ<sup>۵</sup>. و هرگز هيچ سايل را رد نكردى و هرگز بر هيچ كس خشم نگرفتى و در حق دين هيچ كس را محابا و مدهانت و فتور و سكونت نمودى و پيوسته كريم طبع و خوش روى و گشاده لب و سازنده و آميزنده و رحيم و سرافكننده و رقيق دل و بى طمع و قانع و كم خوار و اندك خواب بودى. و ياران را بهر وقت دست گرفتى و در خانه چون خادم مانده شدى آسپا بكَردى و نيابت موالى بداشتى و از بازار طعام آوردى.

۱- قرآن، سوره احزاب (۳۳) آيه ۳۸.

۲- قرآن، سوره احزاب (۳۳) آيه ۴۰.

۳- در نسخه اساس: يگوى.

۴- قرآن، سوره توبه (۹) آيه ۶.

و این جمله کلماتی است که بوسعید خدری روایت کند و بسیار کس از صحابه از معتمدان این و مانند این از اخلاق مهتر حکایت کرده اند . و درست شده است و در کتب صحاح منقول است . و بوسعید خدری این اخلاق حکایت کرد گفتند : تو این جمله دیدی؟ گفت : بیش ازین بسیار دیده ام و شنیده . و هرگز رنج خویش با کس حکایت نکردی و اگر بسیار روزها بی برگ بودی شکایت نمودی و وقتها بودی که عایشه بوی از خلل ادم شکایه کردی گفتی : *يَا عَائِشَةُ إِنَّ أَخَوَانِي عَيْنَ أُولَى الْعِزِّ مِنَ الرُّسُلِ قَدْ صَبَّرُوا عَلَيَّ مَا هُوَ أَشَدُّ مِنْ هَذِهِ كَذِبًا فَمَضَوْا عَلَيَّ حَالِيَهُمْ وَ قَدْ مَوَّعَلِي رَبِّهِمْ فَأَكْرَمَ مَا لَيْهِمْ وَ أَجَزَلَ كَوَاجِبِهِمْ* ، یا عایشه ، برادران من از انبیا و رسل برشدها ( ۱۱۹ پ ) و محنتهای بتر ازین صبر کرده اند و فاقها کشیده اند و هم دران رنج بدرگاه خدای رفته اند و ثواب و حسن مآب یافته اند . و من شرم دارم از خدای خویش بدیگری شکایت کردن .

و این جمله اخلاق اوست و صد چندین و صحابه او بعد از وی بوی اقتدا کرده اند . طریقت شعار ارباب العلوم است که در همه احوال اقتدا بشریعت دارند و رسول را متابعت کنند و اخلاق خویش را بر محک سنت امتحان کنند و هر که در طریقت تصوف بدین اخلاق نباشد ویرا ازین طریقت هیچ فایده نرسد و هیچ نصیب نماند . و اصل این اخلاق یقین و بصیرت و معرفت است که هر کرا در دل شبهتی و شکی باشد بحالت غرور خویش مقید گردد که بتهذیب این اخلاق نرسد .

پس رونده می باید که بتکلف این درجه را طلب کند و بدین اخلاق نبوی متخلق شود و آنچه از فیض الهی حاصل باشد نگاه دارد و آنچه نباشد بجهد و طاقت و ریاضت و تهذیب نفس و تأدیب طبع حاصل کند که بیشتر احوال و اخلاق اکتساب است و آدمی در محل اختیار مأمورست جهد باید کرد تا تشبه بزرگان حاصل آید و قرآن فرموده است که : *وَجَاهِدُوا فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ* . و گفته است : *الَّذِينَ جَاهِدُوا فِي*

لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا<sup>۱</sup> . و در شریعت آمده است : قَخَلْتُمْوَا بِأَخْلَاقِ الْقُرْآنِ . و چون سر تا سر اخبار و قرآن بتخلق فرموده است آنچه فرموده اند آنچه یابند نگاه باید داشتن و آنچه نیابند بجهد و طلب و تعب و کسب حاصل باید کردن لَيْسَ التَّكْحُلُ فِي الْعَيْنَيْنِ كَالْتَّكْحُلِ . ( ۱۲۰ ر )

## اصل دوم در آداب و عادات این طایفه

و در وی پنج فصل است .

### فصل اول در آداب زندگانی کردن

بدانکه زندگانی کردن میان آدمیان بـِـلـِـم و کفایت بهتر از آنکه بتـِـصـنـع و  
حیلت ، و هرگز معیشت هیچ کس بـِـتـنـهـایی میسر نمی شود که پادشاه عالم بحکمت  
لطیفه و صنعت ظریفه<sup>۱</sup> خود چنان تقدیر کرده است که بندگان<sup>۲</sup> جمله کار یکدیگر  
میکنند بمعاونت و چون بنگری جمله کار خویش کرده باشند بحقیقت ، و چون بهم  
متعلق اند بی تعاضد و تعاون عیش مهتا نباشد و احوال معیشت مهیا نگردد . و این  
معنی بجنس زندگانی منوط است که زندگانی کردن بر مراتب است یا بضرورت  
شرع است چون با اهل و عیال ، و یا بتحکم مروت است چون با خدم و رعایا ، و  
یا بعزت و خلوت است با<sup>۳</sup> خود تنها یا باستفادست بنا بزرگان ، و یا بصحبت  
است با ابناى جنس ، یا بالفت است با اشیاء و امثال خویش .

و هر قومی را و هر صنفی را از اصناف آدمیان که بصفتی و بخاصیتی مهتر  
شده اند ایشانرا با یکدیگر مصاحبت و مجالست بوجهی است خاص بعقل ایشان و

---

۱-۱ ، در نسخهٔ اساس از قلم افتاده و کاتب آن را در حاشیه افزوده است .

۲- در نسخهٔ اساس : یا ، بقیاس معنی جمله اصلاح شد .

لايق ایشان باحوال ایشان که چون<sup>۱</sup> یکی از طایفه‌ای در میان طایفه‌ای افتد غریب باشد و تنها ماند و بشدت و مشقت زندگانی تواند کردن چنانکه فقها را خاص نسقی و صوفیان را خاص طریقتی و ملوک را معین مرتبه‌ای است و علما را در علوم خویش متفاوت و مرتب‌اند بر حسب ادراکات خویش (۱۲۰پ) طریق دارند در اخلاق و وجوه باشد ایشانرا در مصاحبت تا زندگانی حکما نه بر مثال زندگانی فقها باشد و ۵ احوال متطلب نه چون احوال منجم باشد. در طریقت نیز مرتبهٔ مرید مبتدی نه چون طریقت منتهی باشد و حکم غریب نه چون حکم مقیم باشد که مقیم و ساکن را بضرورت تحمل اثقال و تهیئت آمال مسافر بیاید کرد.

پس هر قومی را طریقتی است خاص ملایم طبع ایشان که چون<sup>۲</sup> بهم رسند آن وجه زندگانی خویش بینند بسازند. اما ارباب طریقت را درین قاعدهٔ تصوف بنا بر ۱۰ معانی و اخلاق شرع است نه بر مرادات طبع و قواعدی که در طریقت بمصاحبت و مجالست و معاشرت و محاورت ممهد کرده‌اند اساس آن بر هوا و طمع و غرض دنیاوی نهاده‌اند که در جملهٔ احوال اقتدا بشرع کرده‌اند و در همه کارها مصلحت نگاه داشته‌اند نه غرض لاجرم بطریقت زندگانی کرده‌اند بوجهی که هم با ملوک سازد هم با حکما هم با علما و فقهای متدین که اگر چه این طریقت خاص است ۱۵ و از طرق برگزیده اما معانی و فواید و خلاصه‌ها [ی] مقالات و احوال و افعال و<sup>۳</sup> دیگر اصناف آدمیان درین مقالات و طریقت مستجمع است. و هر خبر و نیکی که در میان هر قومی باز شاید دیدن در میان طایفهٔ طریقت موجود باشد و هر چه دیگران را از اخلاق و آداب بتکلف حاصل باید کرد این طایفه را محصل باشد اما بتقدیر ربانی و اما بتدبیر انسانی لاجرم در میان هیچ قوم بیگانه نباشند و پیوسته مصداق ۲۰

۱- رسم خط نسخهٔ اساس: کچون.

۲- رسم خط نسخهٔ اساس: کچون.

۳- بظاهر «و» زائد می‌نماید؛ شاید هم کلمه‌ای از قلم افتاده است.

حالت خویش ازین ساخته باشند لِيَمْلَأَ قَسْوًا عَلَيَّ مَلْفَقَتَكُمْ<sup>۱</sup> (۱۲۱) . و در خیر و شر<sup>۲</sup> شرع سازند نه باطبع و همیشه متابع این آیت باشند : وَمَا آتَيْنَاكَ الرَّسُولُ فَخُذْهُ وَمَنْدِيبَكُمْ<sup>۳</sup> عَنْهُ فَادْتَبِعْهُ<sup>۴</sup> . و بعلم و حکمت و همت و مروت و رزانت آراسته باشند . و با همه طوایف آدمیان زندگانی دانند کردن زیرا که با یکدیگر مدهانت و محابا نکنند و بمصلحت و نصیحت و تغییر و تبدیل اخلاق و احوال ۵ زندگانی کنند .

و هر که در نفس خویش مهذب و مرتاض است بهر جا که رسد مستوحش نگردد بل که جمله با وی مؤانست طلبند چنانکه امیر المؤمنین علی کرم الله وجهه گفت : اگر يك تاموی را سری من گیرم و سری جهانیان هرگز نگسلد که هرگاه که ایشان بکشند من فرا گذارم . در محابا باخلاص چنین بوده اند و در سخا خاصه او ۱۰ چنانکه منقول است و معلوم است آن از کمال نفس مطمئنه<sup>۵</sup> است که در هر منزل حق آن منزل بداند و ازینجاست که گفته اند : رَحِمَ اللَّهُ امْرَأً عَرَفَ قَدْرَ خَفْسِهِ و امیر المؤمنین علی کرم الله وجهه گفته است : مَنْ عَرَفَ خَفْسَهُ فَقَدْ عَرَفَ رَجَبَهُ . پس آداب زندگانی کردن با مردم آنست که اول از شر و فساد دست و زبان کوتاه کند تا بعارغیبت و دروغ و تقبیح احوال و تفحص در عیوب و مانند این نیفتد ۱۵ که چنین مساوی قناع از زندگانی جدا کند و قال علیه السلام : اَلْمُسْلِمُ مَنْ سَلِمَ الْمُسْلِمُونَ مِنْ لِسَانِهِ وَيَدِهِ . و در همه احوال حق مردمان بر خویشتن زیادت ازان بیند که حق خویش بر مردمان . و بمال مسلمانان طمع نکند که اَلْحَرَعَبْدُ إِذَا طَمَعَ ،

۱- قرآن، سوره حدید (۵۷) آیه ۲۳ .

۲- در اصل : خیر و شرع ، بقیاس معنی جمله اصلاح شد .

۳- در نسخه اساس : نهاکم ، اصلاح شد .

۴- قرآن، سوره حشر (۵۹) آیه ۷ .

۵- کلمه « مطمئنه » در نسخه اساس با دو نقطه یاء زیر پایه همزه نوشته شده است

مانند دیگر موارد مشابه در این کتاب که هم نشانه همزه و هم دو نقطه یاء بکار رفته است .

طمع مروت را تباه کند . و پیوسته براستی و امانت و صدق (۱۲۱ پ) و احترام و توقیر مسلمانان زندگانی کند که رسول علیه السلام گفته است : لَا تَحْقِرَنَّ أَحَدًا مِنْ الْمُسْلِمِينَ فَإِنَّ صَغِيرَ الْمُسْلِمِينَ عِنْدَ اللَّهِ كَبِيرٌ ، و هیچ کس را از مسلمانان حقیر نشمرد که خرد مسلمانان بردرگاه خداوند عزوجل بزرگ است .

۵ پس جمله آداب زندگانی با مردمان نگاه باید داشت که درین خبریست مجمل

و مجموع که رسول علیه السلام بوهزیره را وصیت کرده است در پنج کلمه . یکی این که فرمود ' كُنْ وَرِعًا كَتَنَ عَبْدُ النَّاسِ ، گفت : پرهیزگار باش تا عابدترین آدمیان باشی . و چون آدمی ورع را حلیت خویش سازد در دلها محبوب گردد و همگنان بزندگانی او تقرب کنند . و دوم كُنْ قَنِيْعًا كَتَنَ اَعْنَى النَّاسِ ، گفت : قانع باش تا توانگر ترین مردمان باشی . و چون قناعت صفت خویش سازی در زندگانی کردن از مردمان

آسوده تر باشی و مردمان از وی آسوده که بیشتر خلافا که میان مردمان می افتد از زیادتى طمع و حرص می افتد . و سوم گفت : اَحِبَّ لِنَاسٍ مَا دُحِبَ لِنَفْسِكَ كَتَنَ مُسْلِمًا ، در حق مسلمانان آن خواه که در حق نفس خویش خواهی تا مسلمان باشد که چون آدمی بلا و رنج کسی نخواهد هیچ کس رنج و بالای او نخواهد مگر کسی که طبع شری دارند و بحکم شیطان باشند ؛ و گفته است : لَا يَسْتَكْمِلُ اِيْمَانُ اِمْرِي حَتَّى يَدُحِبَّ لِنَاسٍ مَا

يُدْحِبُ لِنَفْسِهِ . و چهارم گفت : وَ اَحْسِنْ جِوَارَ مَنْ جَاوَرَكَ كَتَنَ مُؤْمِنًا ، بسا همسایه همسایگی نیکو کن ، در رنج و راحت باوی یکی باش تا مؤمن باشی که همسایه را حق بسیارست در شرع چنانکه سید عالم علیه (۱۲۲ ر) السلام گفت : جبریل چندان در حق همسایه مرا وصیت کرد که گمان بردم که همسایه را میراث خواهد داد ،

لَا يَزَالُ جَبْرِيلُ يوصيني بِالْجَارِ حَتَّى ظَنَنْتُ اَنَّهُ سَيُورِّدُهُ . و پنجم گفت : وَ اَقِلَّ الصِّحْكَ فَإِنَّ كَثْرَةَ الصِّحْكِ دُمِيتُ الْقَلْبَ ، بسیار بخند که خنده بسیار دل را بمیراند زیرا که چون خنده بسیار شود از غلبه هزل از امارت نفس آماره است و چون او غلبه کند

دل مغلوب گردد و بخنده بسیار قدر و نهاد مردم در چیزها کمتر شود و مروت را زیان دارد و برای این حکمت است که پادشاه عالم در کلام مجید فرموده است  
 فَلْيَصْحُقُوا قُلُوبَكُمْ وَلَا تَمْتَكُوا كَثِيرًا ۱.

چون کسی در زندگانی کردن با مردمان این آداب نگاه دارد ویرا زاهد داند و زهد این است که الْغَنَى الْيَأْسُ عَمَّا فِي أَيْدِي النَّاسِ و چون زاهد شد همه خلق او را بدوستی گیرند و همه حق او دانند.

و اما آداب زندگانی کردن با اهل و عیال آنست که پیوسته بر ایشان شفقه برد و مال از ایشان دریغ ندارد و بایشان طمع نکند و بقصد عیب ایشان نجوید و چندان که تواند فراپوشد و سیاست با شفقت بهم از ایشان منقطع نکند . قال علیه السلام لَا تَرْفَعْ عَصَاكَ عَنْ أَهْلِكَ و چنان داند که اهل و عیال او جوارح و اعضای او اند هر کسی را بمحل خویش بدارد و یکی را کار دیگری نفرماید . و بتودد زندگانی کند . ۱۰ و فرزندان را در مراعات برابر دارد که سید علیه السلام چنین فرمودست . و عیال را بنفقه و تعهد رعایت کند و پیوسته خشم را غالب ندارد و برسر اهل تکبر (۱۲۲ پ) نکند و همیشه وفا حلیت خویش دارد .

و اما آداب با موالی آنست که پیش ایشان از طیبیت و مزاح و گفتن اسرار و حرکات نا موزون بجملگی صیانت کند و هیبت و سیاست بر قاعده دارد و ایشانرا از ان بار<sup>۲</sup> خدمت نکند . و حق ایشان در خورش و پوشش بشناسد همچنانکه حق خویش ، و اگر چه ذل عبودیت دارند آخر هم انسانیت و مشابَهت صورت دارند . و ایشانرا باحکام شرعی مطالبه کند تا دلیر نگردند و در معاصی اجازت ندهد . و همچنانکه حقوق<sup>۳</sup> از بندگان در خواهد حق خدای و رسول بیشتر از ان درخواهد . ۲۰

۱ - قرآن ، سوره توبه (۹) آیه ۸۳ .

۲ - این کلامه در نسخه اساس بی نقطه است و روی آن نشانه ای گذاشته شده ولی در حاشیه چیزی در این باب مذکور نیست جز حرف « خ » . شاید : بار .

۳ - بظاهر چنین بظن می رسد که در این جا کلمه ای از قبیل « خود ، خویش » از قلم افتاده و شاید بوده است : حقوق خود ... ضبط فوق نیز مفید معنی تواند بود .



- و در رعایت احوال ایشان چنان کند که رسول و صحابه کرده اند . و منقول است که عمر رضی الله عنه در وقت خلافت بسفر می شد با غلام خویش منابه نهاده بود يك روز وی بر اشتر نشستی و غلام زمام گرفتاری و يك روز غلام را را کب کردی و عمر زمام گرفتاری . اما آداب با رفیقان و مصاحبان در سفر و حضر . باید که پیوسته راحت ایشان ایثار کند بر راحت خویش و برای غرض دنیاوی هیچ وحشت نکند . و در بقعه ای که باشد با بزرگان حرمت نگاه دارد و پیران را تعظیم کند و پیوسته بخدمت ایشان قیام کند و بار خود بر دیگران نهد و یار را در بدو نیک نگاه دارد و قال علیه السلام أَنْصِرْ أَخَاكَ ظَالِمًا أَوْ مَظْلُومًا . در سفر چندانکه تواند معاونت کند و در حضر خدمت کند و بر بزرگان زیادتیی نجوید و بقوت و حرکت تعدی نکند . و در بقعه ای که ساکن باشد جماعتی بهم<sup>۱</sup> حق بقعه و رفیقان نگه دارد و از هر چه ضرر ازان بیکس (۱۲۳) از رفیقان باز خواهد گشتن در باقی کند و خود را هیچ محابا نکند و عیب هیچ برادر طلب نکند . و پیوسته متابع و مساعد باشد و هر گز طمع متبوعی ندارد و هیچ قصد مخالفت نکند . و شریعت را عنوان افعال سازد و طریقت را ترجمان احوال کند . و هر چه از بزرگان بیند مقبول کند و بحسن الظن تلقی کند . و از رنج رسانیدن یکباره خود را توقی کند و اگر چند بسیار علم و عمل دارد در میان جمع تطاول نکند و تفاخر ننماید و خود را کمترین ایشان شمرد تا محبوب و مقبول باشد و آنچه طلب کند بیابد<sup>۲</sup> . و هر پیری را پادشاهی شمرد و هر منتهی را قبله ای داند و هر مریدی را برادری شمرد و جمله را از خویشتن بهتر داند تا نسیم گل حقیقت بیابد . و از سید عالم علیه السلام که بزرگترین اهل جهان بود آداب زندگانی کردن بیاموزد وی گفت : اَدَّبَنِي رَبِّي فَاحْسَن تَأْدِيبِي . و در میان جمع از خود بسیار نگوید که جابر بن عبدالله الانصاری بدر حجره مهتر رفت . گفتند کیست؟ گفت : اَنَا ، مهتر می رفت و میگفت : اَنَا أَنَا كَاتِبُهُ أَنْكَرَهُ . و چون ویرا مطالبت کند اما بحق و اما بوجهی دیگر باعتراض و جدال

۱- کاتب زیر این کلمه در حاشیه نوشته است « خ » بی هیچ توضیحی .

۲- کلمه « بیابد » در نسخه اساس از قلم افتاده و کاتب آن را در حاشیه افزوده است .

مشغول نشود و زود بعیب و عجز مقرر گردد<sup>۱</sup> و الحاح نکند و یکباره معترف گردد و جرم بخویشتن فرا گیرد و متواضع و متذلل گردد و بصف النعال رود و بزبان عجز عذر خواهد و بصدق نیت استغفار کند چنانکه صدق او دیگران را معلوم شود تا دلها از وی نفرت نگیرد . و از پدر خویش آدم علیه السلام (۱۲۳ پ) بیاموزد کهه بیک دانه گندم سیصد سال استغفار میکرد . و در همه احوال محکوم و مأمور باشد و مستمع و مستفید و طالب و جد را برهزل غالب دارد و خدمت بر حرکات خویش ظاهر کند و هر چه کند و گوید جانب دیگران طلب کند دران حرکات و سکنت .

و این آداب و مهمات ارباب تصوف است و بیش ازین باضعاف اضعاف که قصه آن دراز باشد تا قدر طریقت بر قاعده بماند و بدانند که بقعه ای که بنام ایشان بنا کنند مسجد است بحرمت نشیند و چنان زندگانی کند که در بیت الله کنند تا فایده سخن ظاهر شود و ایزد تعالی بحسن نیت با بنده کار کند .

آداب زندگانی کردن با ملوک و بزرگان هم از اینجا قیاس باید گرفتن ، محقق صاحب بصیرت را این قدر تمام باشد که بر بسیار آداب و اخلاق نیکو دلالت کند چنانکه با همه اصناف مردمان بدانند زیستن که این آداب کلی است نه جزوی .

فصل دوم در آداب جامه پوشیدن

بدان که جامه پوشیدن غرض دران عورت پوشیدن است و حفظ شخص از آفات هوا چون گرما و سرما و بهترین لباسها آن باشد که حلال و نمازی باشد و گنبدات فطیره<sup>۲</sup> . و جامه که در وی ابریشم باشد مردان را مکروه است و هر چند جامه خشن تر از آفت رعونت و تحریک شهوات دورتر ، که چون جامه متنعمان پوشد از این الثیاب تکبر پدید آید در نفس اماره و رعونتی ظاهر گردد و شهوات متحرک شود بسبب التذاز بجامه . و انبیا علیهم السلام احتراز کرده اند از جامه های نرم و نیکو و همیشه جامه خشن پوشیده اند (۱۲۴ ر) چنانکه از سید عالم علیه السلام روایت کرده اند که گفت چون موسی

۱ - در نسخه اساس : نکردد ، بقیاس معنی جمله اصلاح شد .

۲ - قرآن ، سوره مدثر (۷۴) آیه ۴ .

علیه السلام با خدای عزوجل بطور سخن گفت جبّه پشمین و کلاهی و ازاری پشمین پوشیده بود کَانَ لِبَسَهُ الصَّوْفُ . و رسول علیه السلام پیوسته صوف پوشیدی و جمله صحابه بران بوده اند که همه صوفهای سبز پوشیده داشتند .

و رسول علیه السلام گفت که شبی جبریل علیه السلام بعد از نماز خفتن بنزد من آمد، دست به پوست او فرو آوردم مویها بدست من می آمد . گفتم یا جبریل مَا هَذَا الشَّعْرُ؟ قَالَ دَوَّجِي مِنَ الصَّوْفِ قَالَ وَقَدْ بَسَّ الصَّوْفَ قَالَ دَعِمَ وَاللَّهِ لِبَسَاسَ حِمْلَةِ الْعَرْشِ مِنَ الصَّوْفِ، گفتم : یا جبریل این مویها چیست ؟ گفت : جبّه پشمین پوشیده دارم . گفتم : یا جبریل چون است با لطافت ملکی خشونت صوف می برداری ؟ گفت : یا رسول الله بخدای که جامه حمله العرش صوف است .

و این صوف جامه خشن است و وجهی از ریاضت بوی حاصل می آید که تن در وی آسوده نباشد و خواب غلبه نکند تکبر و عجب و رعونت در درون پدید نیاید .

و باید که جامه پاکیزه برای اظهار نعمت ربّانی پوشدنه برای رعونت نفسانی و هر جامه که نیکوتر در اوقات عبادت و نماز کردن پوشد . و جامه دراز ندارد که هر چه از کعب گذشت و بال باشد و آستین نیز دراز ندارد که سید علیه السلام جامه چنین داشتی که کعب او از دامن و ازار پیدا بودی و آستین تا سر دست کردی و فراخ نبودی . و بهترین جامها سپید بودی ، قَالَ عَلَيْهِ السَّلَامُ خَيْرُ ثِيَابِكُمُ الْبَيْضُ .

و اگر جامه نو باشد و اگر نباشد کهنه را نگه باید داشتن و پاره بر دوختن ( ۱۲۴ پ ) که برکت عبادات در آن باشد . و مرجع صوفیان از آنجا درست آید که آدم را پیراهن از بهشت بیاوردند چون کهن شد پاره بر وی میدوخت تا بوقت مرگ با خویشان داشت . و سید علیه السلام عایشه را چنین فرمود که آن جامه که در عبادت کهن کنی ضایع مکن ، پاره بر آنجا دوز تا برکت بتو می رسد . و روزی سید علیه السلام در حجره رفت عایشه را دید که پاره بر جامه می دوخت . گفت : چه میکنی ؟ گفت : أَرْقَعُ دَوَّجِي . قَالَ : أَحَسَنْتِ يَا عَائِشَةُ لَا تَضَعِي دَوَّجًا حَتَّى تَرْقَعِيهِ فَإِنَّهُ لَا جَدِيدَ

لَمِنْ الْأَخْلَقِ لَهُ، گفت : نیک میکنی یا عایشه هیچ جامه بمیفکن تا پاره بر ندوزی که هر که را کهن نباشد نو نباشد.

- و چون جامهٔ ولیی یا عزیزی از عزیزان طریقت بفرط وجد و غلبهٔ سماع که مرد در خود نگنجد خرجه کند آن نصیب را بتمبرک بر جامه باید دوخت یا برسجاده تا هر عبادت که با آن کند بروزگار او پیوندد. و رنگ کبود شعاری است این طایفه ۵  
را که هر طایفه‌ای را از طوایف رنگی و شعاری گشته است چنانکه خلفا را سیاه که سیاهی بسیاست نزدیک ترست و جنود را سرخ و لعل و سبز که این رنگها بطرب نزدیک ترست و قومی دیگر را سپید که سپید بسلامت و دیانت نزدیک ترست. و همه رنگها چون سبز و سپید و سیاه جامه پوشند اما کبود شعار اهل طریقت است که کبودی بدرد و الم و مصیبت نزدیکست و ایشان خود را در غلبهٔ طلب و نقصان اتفاق ۱۰ و شوق وجد این<sup>۱</sup> مغبون شمرند و بابتلا بدین دارالغرور و حبس و تعلق بشخص و قوتها [ی] او خویشتن را (۱۲۵ ر) مصیبت زده و غمناک دانند. و از ملامت و رعونت و مملکت و فرح و طرب برخاسته اند باضطرار جامه کبود کرده اند و در طلب عنایت آسمانی آسمان گونه پوشیده و هر کس را از هوا و رعونت و غلبهٔ شهوت و دواعی بشریت در آیدی هیچ جاذب و متقاضی مانده باشد ویرا این جامه شاید پوشیدن که ۱۵ مدعی باشد بحالات کاری که وی از آن دورست و قال علیه السلام اَلْمَتَشَبِّعُ دِمًا لَا دِمْلُكَ کَلَا دِیسَ دَوَّجَی زور<sup>۲</sup>.

- و صحابه بیشتر مرقع داشته اند. و عمر خطاب رضی الله عنه بابتدا [ی] خلافت پیراهنی درپوشید و پاره پاره برگ خرما و پوست و دیگر چیزها بروی می دوخت تا بآخر عهد هفده من شده بود و هم در آن مرقع جان بحضرت تسلیم کرد. و بعضی ۲۰ مشایخ که خود را خواستند که بدین حلیت مشهور کنند و اهل بیت این رنگ در خویشتن بنه نمودند خود بهیچ جامه از عوام متمیز نداشتند چون جنید رحمه الله علیه

۱- کلمه «این» زائد نماید مگر آن که کلمه‌ای در این جا از قلم افتاده باشد. کاتب

مقابل این سطر در حاشیه نوشته است : خ .

- که پیوسته جامه‌های سپید می‌پوشید دیگر بزرگان نیز بوده‌اند .  
 و در جمله رونده باید که خود را بهیچ علامت معروف نکند و برنگ و جامه  
 و مرقع قانع نباشد و این معنی که ارباب طریقت بدان مخصوص‌اند طلب کند و  
 در حرقه افزاید نه در حرقه که حرقه علامت حرقه است نه دلیل حرفت و جنید در  
 وقت خویش چنین گفته است : کانت طریقتنا هذه حُرْقَةً قَصَّارَتْ حُرْقَةً ، گفت این  
 کار روزگار سوزی بود اکنون با رنگی افتاده است . و بزرگان گفته‌اند : کانت  
 المَرَاقِعُ احراماً علی الدین فصارت مزاجیل علی الجیف . و چون بزرگان ( ۱۲۵ پ )  
 جنید و واسطی و ابن عطا و بصری و بلخی و دیگر بزرگان که اکابر بوده‌اند و سادات  
 طایفه بودند چنین می‌گفتند اکنون تباه‌تر و مستخف‌تر الاقلیل و این القلیل با این همه  
 چندان عزت است که بر همه احوال همه اصناف مردم ترجیح دارند .
- در جمله رونده می‌باید که بدین چیزها التفات نکند و جمله احوال خویش  
 را در رفتن و خوردن و پوشیدن بسنت آراسته دارد و جامه چنان پوشد که کفن  
 مردگان باشد تا در آخرت حلای روحانیان بوی دهند و لباسهای پیامبران در وی  
 پوشانند بفضل الله و منه .

#### ۱۵ فصل سوم در آداب طعام خوردن

- بدان که حق تعالی آدمی را چنان آفریده است که پیوسته بتحلیلات فضلات  
 از وی خرج میشود و بغذا آنرا بدل حاصل می‌آید تا پیوسته آدمی از طعام و شراب  
 تقویت و تغذیت و تسربیت میکند خویشتن را و آنچه می‌رود عوض آن از طعام  
 حاصل میکند و مدد قوت از غذا می‌ستاند . و چون غذا از حلال سازد عبادت تولد  
 کند و چون بحرام پرورش دهد قوت‌های شهوانی غالب گردد و آفات تولد کند و
- ۲۰ آدمی را بر معصیت دلیر کند و ازینجاست که سید عالم علیه السلام گفته است  
 كُلْ لَحْمٍ نَبَتَ مِنَ الْحَرَامِ فَالْنَارُ أَوْلَى بِهِ ، گفت: هر آدمی که بحرام گوشت او پرورده  
 باشد دوزخ را شاید و بس یعنی ازان حرام ویرا قوتها زاید که جاذب گردد بمعصیت و

مانع<sup>۱</sup> شود از عبادت و چون معاصی بسیار گردد شخص مستحق دوزخ باشد .  
 اول شرط آنست که آنچه خورد حلال خورد و چندانکه تواند از محرّمات  
 (۱۲۶ر) و مشتهات حذر کند و خود را رخصت ندهد و از حلال بمقدار ضرورت  
 کفایت کند و بجّد و جهد تمام لقمه حلال طلب کند که **طَلَبُ الْحَلَالِ قَرِيبَةُ بَعْدِ**  
**الْفَرِيضَةِ** . چون لقمه حلال بدست آرد تنها نخورد بل که نخست مساعدی بدست  
 آرد که رسول علیه السلام گفتست : **شَرُّ النَّاسِ مَنْ أَكَلَ وَحْدَهُ وَمَنْعَ رِفْدَهُ** . و به  
 نیت عبادت کردن خورد چون دست<sup>۲</sup> بطعام برسد و آنگاه که دست باز گیرد ابتدا  
 و انتها به بسم الله والحمد لله کند . و لقمه خرد برگردد و بحرمت دست بطعام برد نه  
 بشره قال علیه السلام : **الْمُؤْمِنُ يَأْكُلُ فِي مِعَاءٍ وَاحِدٍ وَالْعَافِرُ يَأْكُلُ فِي سَبْعَةِ مِعَاءٍ** .  
 و الوان طعامها طلب نکند که تنعم پسندیده نیست . و چون طعام خورد خود را  
 باوراد اذکار مشغول کند که رسول علیه السلام گفته است : **أَذْيَبُوا طَعَامَكُمْ ذِكْرَ اللَّهِ** .  
 و چون با کسی طعام خورد طریق ایثار و تقدیم سپرد و در همه اوقات طعام خوردن  
 اقتدا بامر الهی کند که **كُلُوا وَاشْرَبُوا وَلَا تُسْرِفُوا**<sup>۳</sup> و قال تعالی : **يَا أَيُّهَا الَّذِينَ**  
**آمَنُوا كُلُوا مِن طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ**<sup>۴</sup> . و نان بسفره خورد و اقتدا بسید عالم علیه  
 السلام کند که وی هرگز نان برخوان نخورد اجتناب از تشبه بفراعنه که سید عالم  
 علیه السلام پیوسته نان بر سفره خوردی . و اگر پیش از طعام دست بشوید چنانکه  
 پس از طعام نیکوتر باشد که سید علیه السلام گفته است : **الْوُضُوءُ [ع] قَبْلَ الطَّعَامِ**

۱ - در اصل : تابع ، بقیاس معنی جمله اصلاح شد . در حاشیه نسخه اساس نیز نشانه « خ » نوشته شده که شاید مربوط به همین کلمه باشد .

۲ - در اصل : بدست ، بقیاس معنی جمله و با توجه به « دست باز گیرد » و « دست بطعام برد » - که کمی بعد آمده - اصلاح شد .

۳ - قرآن ، سوره اعراف (۷) آیه ۳۹ .

۴ - در نسخه اساس : یا بها ....

۵ - قرآن ، سوره بقره (۲) آیه ۱۶۷ .

يَنْقِي الْفَقْرَ وَدَعْدَهُ يَنْقِي الدَّمَمَ .

و بداند که هر طعام که با جماعت بر سفره خورد آنرا هیچ حساب نباشد .  
و در اخبار منقولست که هر گز ابرهیم علیه السلام (۱۲۶ پ) تنها طعام نخورده است  
و روزهای بسیار بگذشتی که منتظر رفیقی بودی تا با وی طعام خوردی آنگاه طعام  
خوردی . و احوال این طریقت جمله مستخرج است از احوال انبیا، اخلاق این طایفه  
باید که مماثله گیرد باخلاق انبیا علیهم السلام چون امروز متخلق باشد باخلاق انبیا  
فردا متعلق شود بفرارک دولت انبیا که يَمُوتُ الرَّجُلُ عَلَى مَسَاعِشٍ عَلَيْهِ وَيَحْشَرُ عَلَى  
مَسَامَاتٍ عَلَيْهِ . و از آنچه خورد نخست نصیبی بدرویش مستحق دهد تا برکه آن صدقه  
باقی طعام را حلال گرداند . و در اخبار آمده است که حق تعالی بیعقوب علیه السلام  
و حی فرستاد که این همه که بتو رسانیدم و فرزند را که از تو جدا کردم و ترا بذل  
هجر و فراق باز بستم سبب این همه رنجها آن بود که وقتی در خانه قربان کرده  
بودی و طعام ساخته و درویشی بدرسرای تو آمد ویرا محروم باز گردانیدی و آن  
طعام شما<sup>۱</sup> بکار بردی . اکنون یا یعقوب ، طعام بساز و بفقرا ده تا ما عزیزان ترا  
بتو باز رسانیم .

پس در طعام دادن چندین برکت است و چندین فایده و دولت و سید<sup>۲</sup> علیه  
السلام گفته است: أَطْعَمُوا السَّعَامَ . و طعام خوردن ضرورت حیوانی است اما طعام  
دادن از اخلاق الهی است باید که آنچه دهد بی منت دهد و آنچه خورد بحرمت  
خورد . و بوقت غذا خوردن نیت کند که این لقمه مدد عبادت خواهد کردن تا  
بر وی وبال نباشد و در قیامت از عهده حساب بسرعت بیرون آید و در بهشت برزق  
کریم برسد .

#### فصل چهارم در آداب سفر

بدان که آدمی در عالم دنیا مسافرسست (۱۲۷ ر) و از اول فطرت در سفر

۱ - بقیاس معنی جمله و تشابه « شما و تنها » شاید « تنها » باشد . صورت بالا نیز  
مفید معنی تواند بود که برای ضمیر « شما » فعل مفرد « بکار بردی » استعمال شده باشد .



- افتادست، از عالم عدم منازل و مراحل گذاره کرده تا آنگاه که بسرای وجود رسیدست و در اطوار خلقت تردد کرده و در دنیا هم منازل می گذارد تا بقیامت رسد . و کسی که بحکمت و حقیقت در سفر باشد باید که بظاهر صورت نیز در سفر باشد در اقالیم دنیا تا بر عجایب صنع ایزدی مطلع میگردد . و برین حیوة اعتماد نکند و همچندان<sup>۱</sup> بجان از عالم غیبی سفر کردست و بر منازل امر و ارادت گذشته و اکنون ۵ در منازل هفت گانه سفر کرده چون علقه و مضغه و سلاله و دیگر منازل ، و بشخص از خاک سفر کرده و همچنین در منازل صبی و طفولیت و کهنولیت می رود و برین قاعده مسافر خواهد بودن در منازل عمر تا آنگاه که در اقالیم آخرت افتد و منازل گذراند چون گور و حشر و صراط و موقف و دیگر مراحل همچنین می باید که تا در دنیا باشی جان مسافر باشد همیشه در يك منزل توقف نکند که هرگز حکم آب روان با حکم ایستاده برابر نیست و هر دومرتبه مسافر با مرتبه مقیم مساوی نباشد لَا يَسْتَوِي الْقَاعِدُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ غَيْرَ أُولِي الضَّرَرِّ وَالَّذِينَ جَاهِدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ ، الْآيَة . بتن سفر باید کرد در دنیا و لایات و اقالیم و مواضع عزت یافته و بقبور انبیا و مساجد رسل و بآثار ایشان تبرک کردن و بجان نیز سفر باید کرد در عالم معانی و حقایق اوامر الهی را مطالعت کردن تا بدین اسفار و اثقال کسل از طبع برخیزد و آدمی ۱۵ در سفر با حرکت و رحلت خو کند و بداند که همچنانکه از شهر بشهر میشود از دنیا بآخرت می باید شدن . و چون مرض (۱۲۷ پ) و کسل برخیزد مرکب بردل خویش کند و در قطر مصنوعات غنیمت عبرت حاصل کند و برای این است که سید عالم علیه السلام گفته است : سَافِرُوا تَصِحُّوا وَتَغْنَمُوا .
- و سفر تن بقدم کنند و سفر جان بفکر که فکر جان را هم چنانست که ۲۰ حرکت تن را . و در سفر دینی بغرض دنیا نباید شد که آنگاه عزت سفر فایت شود

۱ - چنین بنظر می رسد که در این جا « که » از قلم افتاده باشد .

۲ - قرآن ، سوره نساء (۴) آیه ۹۷ .



- بل که غرض دینی باید چون زیارت مواضع مبارک یا تربت عزیزی از عزیزان طریقت . و باید که مسافر حرکت ببصیرت کند و به بیند که این عالم مثال عالم حقیقت است هر کجا میشود دران مثال حقیقت او را عالم اصلی طلب میکند و در ورای اشکال حقایق را بدیده دل می بیند . و چون در<sup>۱</sup> دارالحرب رود<sup>۲</sup> بنیت غزو رود<sup>۳</sup> و ذل اهل کفر بقهر بی علت الهی باز بیند و شکر نعت اسلام بگزارد. و چون ۵ در دارالاسلام رود رحمت و نعمت الهی بر بندگان بیند و شکر گوید که او ازان رحمت محروم نمانده است . و همچنانکه در دنیا سفر کند در خود سفر کند که ولایت شخص خویش سیر کند و اقالیم و ممالک و مهالك و معادن بشهرها و آسمانها و چشمهای آب و دشمنان و دوستان و حیوانات و ملایکه که در ولایت شخص بشری اند ۱۰ مطالعت کند و باز شناسد . و از حکمت حق تعالی عبرت برگیرد که قرآن بدین فرموده است : فَاعْتَبِرُوا يَا أُولِيَ الْأَبْصَارِ<sup>۴</sup> . و بیشتر سفر نیت خود را بزیارت بزرگان مقصور دارد و بداند که مهم تر اسفار سفر قبله است که شرط رونده آنست که کعبه را زیارت کند و خود يك ركن از ارکان اسلام حج است و رسول علیه السلام گفته است : مَنْ مَاتَ (۱۲۸ر) وَلَمْ يَحْجَّ فَلَيْمَتْ إِنَّ شَاءَ يَهُودِيًّا وَإِنْ شَاءَ نَصْرَانِيًّا . و حق تعالی در کتاب مجید خبر داده است که : وَلْيَذَّكَّرِ النَّاسُ حِجَّ الْبَيْتِ مَنِ اسْتَضَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا<sup>۵</sup> . و دیگر سفر غزو است که سید علیه السلام گفته است که بعد از ایمان هیچ کار نیست فاضلتر از جهاد با کفار .
- پس سفر کردن برین غرض دینی و تبرک کردن بزرگان موقوف و مقصور باید و از اغراض دنیاوی پاک باید که طریقت و تجارت با هم ن سازند . و رونده باید ۲۰ که در سفر دنیا پیوسته حساب سفر قیامت میکند و همچنانکه در سفر ظاهر

۱ - کاهمه در « دره تن از نام انناد، و کتب آن در حاشیه افزوده است .

۲ - در نسخه اساس : زود ، بقیاس معنی جمله اصلاح شد .

۳ - قرآن، سوره حشر (۵۹) آیه ۲ .

۴ - قرآن، سوره آل عمران (۳) آیه ۹۱ .

زاد و راحله راست دارند برای سفر<sup>۲</sup> آخرت نیز زاد و راحله<sup>۲</sup> راست میکنند تا وقت مرگ ضایع نماند . و باید که مرید در سفر چندانکه تواند رنج بر خویشتن نهد به بار کشیدن و خدمت رفیقان کردن و ایثار راحت یاران ببذل زاد و راحله کردن . و پیوسته باید که در راه بر طهارت باشد و چون می رود بزبان ذکر میگوید و بدل از حقیقت سر می اندیشد و بیشتر بر حج و غزو و زیارت شام موقوف دارد و بیاید که ۵  
بکثرة سفر کردن تفاخر و تطاول ننماید که بیشتر بهایم پیوسته در سفر باشند اما بحکم بی خبری هیچ خطر ندارند . و جهد کند تا نماز از اوقات فوت نکند و حق وقت ضایع نگذارد و از حقیقت سفر با خبر باشد که صحت و غنیمت که سید عالم علیه السلام خبر داده است در سفر دینی است و در حرکت فکری در عالم آخرت اما چون برای غرض دنیاوی باشد و مسافر در حرکات ( ۱۲۸ پ ) از مخفیات حقیقت ۱۰  
غافل ماند حاصل او از سفر الا رنج و مشقت نباشد که سید عالم علیه السلام گفت :  
الْفَرُّ قِطْعَةٌ مِنَ النَّارِ . پس رونده باید که رنج سفر برای فایده دین و تحصیل علم بر خود نهد تا نعمتی مثمر باشد و مهتر علیه السلام چنین فرمودست که :  
اُطْلِبُوا الْعِلْمَ وَلَوْ بِالصَّيْنِ .

پس مسافر مقبول عزیز آن است که مستفید باشد در حرکات خویشتن و طالب ۱۵  
علم و حقیقت گردد در همه سفرها و بداند که رنجی که در راه خدای تعالی کشد بهتر از همه جهانست و خود بمقاصد بزرگوار نتوان رسیدن بی رنج و تعب ، قال  
الله تعالی : كَمْ تَكُونُوا بِاِغْبَادِ الْاِيشِقِ الْاَذْنَسِ<sup>۳</sup> . پس ارباب طریقت پیوسته مسافر باشند بقدم در دنیا برای مواضع عزیز و تبرک باشخاص بزرگ در ممالك زمین برای ۲۰  
تحصیل اعتبار و اختصار و بدل در آخرت برای تحصیل راحت رؤیت الهی و این

۱ - در اصل : زاد ، بقیاس جمله و تکرار کلمه کمی پایین تر ، اصلاح شد .

۲-۲ ، در اصل : آخرت را نیز دو راحله ، بقیاس معنی جمله و تکرار عبارت ،

اندکی بیشتر و نیز کمی پایین تر ، اصلاح شد .

۳- قرآن ، سوره نحل ( ۱۶ ) آیه ۷ .

سه اندیشه بیاید تا سفر مسافر بشرط باشد و خداوند تعالی بسفر صفت فرمودست که وَ سَارِعُوا إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ أُعِدَّتْ لِلْمُتَّقِينَ<sup>۱</sup>.

### فصل پنجم [مواظبت بر سنن شرع]<sup>۲</sup>

- بدان که اصل همه ادبها مواظبت است بر سنن شرع مصطفی صلی الله علیه و سلم زیرا که سید عالم علیه السلام چنین خبر داده است که : أَدَّبَنِي رَبِّي فَأَحْسَنَ قَادِحِي . و چون وی مؤدب از جهت حق بوحی گشت اُمّت را بستهای نیکو در شریعت پاک بی علت فرمود (۱۲۹ر) و هر که در سنن نبوی تأمل کند همه ادبها در وی پدید آید که هیچ ادب نیست زیادت از مواظبت بر سننهای نبوی . و ارباب طریقت جمله اخلاق و آداب از اخلاق انبیا گرفته اند و بطبع و هوای خویش هرگز اقتدا نکنند و برای نفس اماره اعتماد نکنند و در همه احوال تتبع شریعت کنند و ۱۰ آداب از احوال سید علیه السلام آموزند لاجرم مختار اهل عالم این طایفه باشند. و سیرت این طایفه در آداب آنست که هرگز تتبع احوال دیگران نه کنند که سنت چنین است إِنَّ مِّنْ كُنُوزٍ لَّجَنَّةٍ كَيْمَانُ الْمَصَائِبِ . و پیوسته اسرار را حفظ کنند و هرگز افشای سر و اظهار عیب برادران نکنند و در وقت خدمت اینار نصیب یاران کند و تحمل انقال برادران حلیه خویش سازند بی منت و رعونت . و در حضر باید که از آنچه یابد از مهمات دیگران قیام کند و حرمت مشایخ نگاه دارد . و در پیش بزرگان خردتران آواز بلند نکنند و بر هیچ کس تطاول نجویند و از تعدی و تفاخس و تفاخر احتراز کنند و بهمه وجوه طریق احترام و تواضع سپرند . و هر چه کنند و گویند بحکم ادب و حرمت بمیزان سنت مصطفی سخته دارند و بآثار سلف اقتدا کنند . و در طریقت بهوای خویش هیچ بدعت و رسم نیارند و حرکات و مقالات مشایخ را قبله خود سازند . و بر کلمات و عبارات بزرگان طریقت بجهل انکار و

۱ - قرآن، سورة آل عمران (۳) آیه ۱۲۷ .

۲ - بقیاس سطر بعد افزوده شد .

اعتراض نکنند .

و در وقت رفتن و آمدن در بقاع این طایفه حرکات عقیقه نکنند و چون در بقعه‌ای شوند بابتدا دست (۲۹پ) راست فارغ دارند و سلام نکنند و ساکن ظاهر و خایف دل و بتأنی در روند و بدست چپ پای افزار بیرون کنند و در حال وضو مجدد کنند و آنگه مقیمان اسلام گویند و بحرمّت و ادب با سر سجاده روند و سه روز بیرون نشوند بعد از سه روز اگر دیرتر خواهند بود بخدمتی مشغول گردند . و در بقعه از هزل و مزاح بسیار احتراز کند و در وقت سماع و سفره همچندان حرمت بجای آرند که در وقت نماز و در همه احوال تیامن نگاه دارد و هیچ حرکت بوقت طهارت<sup>۱</sup> درجامه پوشیدن و بیرون کردن در میان جماعت انبساط ننماید . و وضو و طهارت را آداب بسیار است که حصر آن این کتاب را دراز گرداند و طالب را این مقدار کفایتست .

و پیوسته در حضر و سفر مستقید و طالب و متأدب و خلدوم باشد و در رفتن و گفتن و نشستن بر بزرگان تقدّم نجوید و هرچند باشند متأخر شمارند خود را و احوال دل را رعایت کند که<sup>۲</sup> احوال نفس را . و طریقت را بشریعت پیراسته و شریعت را بطریقت آراسته دارد و نفس را بقید شریعت و طریقت بسته دارد . و در همه احوال و افعال باخلاق پسندیده و آداب نیکو متحلّی باشند . و در همه اوقات نام نیک این طایفه و حرمت جمع و بقعه و رونق طریقت و قاعده نگاه دارد . و از مواضع تهمت صیانت کند . و خیانت را بامانت و هوا را بوفا و کسل را بجهد و هزل را بجد و جهل را بعلم و عادت را بحقیقت<sup>۳</sup> بدل کند . و چنان باشد که نظارگیان را (۱۳۰ر) بایشان نیک افتد و هیچ کس را از ایشان در غیبت نیوفتند ، اقتدا کرده

۱ - شاید چیزی از جمله افتاده باشد نظیر : نکند .

۲ - شاید بوده است : « نه » و یا « که » به چنین معنایی بکار رفته است .

۳ - کاتب روی کلمه « حقیقت » نشانه‌ای گذاشته و در حاشیه افزوده است : دل .

باشند بسید عالم علیه السلام ، هر کجا رسند آثار برکات و احوال خویش ظاهر کنند که سید عالم علیه السلام گفته است که نشان اولیای خدای عزوجل آنست که چون دریشان نظر کنند از خدای تعالی یاد آید . و بنای این طریقت بر ولایت است و این طایفه بهمت متحرک اند . پس چنان باید که خلایق را بایشان نیک افتد تا دعوی بحقیقت باشد که خدای تعالی صادقان را دوست دارد . ۵

### خاتمه این کتاب

بدانکه این معانی و مهمات که ما بر طریق اختصار درین صوفی نامه یاد کردیم احوال و معانی است که این جمله در میان صوفیان باز یابد و موجود است . و این طایفه موصوف اند بدین احوال ، و اگر کسی را دیده بر نیفتد آن از تیرگی دیده و تاریکی دل او باشد نه از خیانت این طریقت . و این جمله که نبشته شد از آنچه حقیقت ۵ قاعده تصوف است هم چنان است که قطره ای آب باضافت بابحری بنسبت کامل . و این جمله در یک شخص موجود باید تا آنکه که بر طریق مشایخت آن شخص را صوفی شاید گفتن . و چنان باید که صفت شود این معانی صوفی را که هر چه صفت نباشد عرض باشد بوقتی از اوقات یا بافتی از آفات زایل شود که علم تادر ذکرست نسیان راه یابد چون علم عمل گشت هرگز بر نخیزد . پس این اخلاق از میان باید ( ۱۳۰ پ ) که صفت صوفی شود تا هرگز زایل و متغیر نشود .

۱۰

و ما باول شرط کرده ایم که هیچ سخن غامض و مشکل که آنرا بشرح حاجت باشد درین کتاب ننویسیم و بدان شرط قیام کردیم و یکباره بر سخن ظاهر کفایت کردیم که چون این معانی در دل منقوش گردد خود حقایق از ینابیع آن دل متولد شود نا مکتوب و نامحفوظ . و اول تصوف این است که درین کتاب مکتوبست و نهایت تصوف آنست که این معانی نقش و رقم دل و حاصل حال گردد چنانکه در ۱۵ مرگ و زندگانی بر نخیزد که اول تصوف قول است و حقیقت او حال و چون حال

پدید آید تن و جان جمله زحمت شود . و حسین بن منصور حلاج را دران ساعت که بردار میکردند شبلی رحمة الله علیه از وی پرسید که: مَا التَّصَوُّفُ قَالَ أَوَّلُهُ مُنَاقَرَةُ وَآخِرُهُ سَتْرُ بَعْدَ كَلْثَةِ أَيَّامٍ ، گفت : یا حسین تصوف چیست ؟ گفت : اول این است که می بینی و آخر پس سه روز به بینی که نه خبر ماند و نه اثر .

۵ و ما این کتاب بتازی نبشته ایم و از پرده اول و دوم و سوم درون رفته ایم ارباب حقیقت این معانی در کتاب عنصر باز طلبند تا باز یابند . و نهایت تصوف بفقر است و فقر از قول و حال برتر است و آن در عالم الهیت روان باشد و نقش بی اثر در وجود عبارت و اشارت نیفکنده باشد . چون رونده صوفی میگردد آنگاه علم فقر دریابد چون ازان علم برخیزد از فقر نسیمی بوی رسد . و آن بابی است که این کتاب شرح آن برنماید و چون از عهد بشرط ابتدا (۱۳۱) بیرون آمدیم آن بهتر که کتاب هم اینجا کوتاه کنیم تا بر خوانندگان دراز نشود .

۱۰ ایزد تعالی مبارک کناد و خوانندگانرا توفیق بتحقیق دهاد و این معانی میسر کناد و بفضل و رحمت بی علت روزی کناد تا بعضی از آنچه در خاطرست بقلم آید بمدد رحمت الهی اِنَّهُ الرَّؤُوفُ الْمَنَّانُ الرَّحِيمُ الرَّحْمَنُ .

۱۵ قدمت الرسالة المعروفة بالتصفيه

فی احوال المتصوفه والحمد لله اولاً و آخرآ

والصلوة علی خیر خلقه محمد وآله وصحبه

وعترته الطاهرين والسلام

۲۰ علی یدی العبد الضعیف عبدالله بن احمد الاندلسی فی وقت الضحی من یوم الاربعاء [ع]

السابع من شهر ربیع الاول سنة سبع و سبع مایه غفر الله ذنبه و شکر سعیه

و تمت هذه صاحبہ بکرمه (۱۳۱ پ)

تعلیمات



2876

Call No. \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

Lic. No. \_\_\_\_\_

CENTRAL LIBRARY  
THE UNIVERSITY OF KASHMIR

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of 10 Paise will be levied for each day, if the book is kept beyond that date.

## تعلیقات

ص ۵ س ۱۲ مَنِ مَنِ عَبْدٍ الْاَوْفَى قَلْبِهِ عَيْنَانِ وَهَمَا غَيْبٌ لِيَمْدُرِكَ بِهِمَا الْغَيْبُ فَاِذَا ارَادَ اللهُ

بِعَبْدٍ خَيْرًا فَتَحَ عَيْنِي قَلْبِهِ : در حقیقه الحقیقه (ص ۱۵۲) تألیف ابوالفتح

محمد بن مطهر آمده است :

ما من مؤمن الا وله اربعة عيون ، عينان في الرأس وعينان في القلب يبصر بهما امور  
الغيب والشهادة ، فاذا اراد الله تعالى بعبد خيراً فتح عيني قلبه . در احیاء علوم الدین  
(۳/ ۴۴) نیز می خوانیم : ما من عبد الا وله اربعة اعین : عینان فی رأسه يبصر بهما

أمر دنياه ، وعینان فی قلبه يبصر بهما أمر دینہ . نیز رک . ص ۱۲۶ کتاب حاضر .

ص ۶ س ۵ روح حیوانی : « فلاسفه عموماً قائل به سه امر شده اند : قلب ، روح بخاری ،

و نفس یا روح مجرد و گویند قلب عبارت از جسم لطیف صنوبریه الشكل است  
و مرکب روح بخاری است که روح حیوانی است و منشأ حیات و حس و حرکت  
است و در تمام حیوانات هست و ساری در تمام اعضای بدن است و روح بخاری  
مرکب نفس است که منشأ ادراکات کلیه و تعلقات بوده و ذاتاً مجرد است و بدین  
ترتیب روح حیوانی برزخ میان قلب و نفس ناطقه است و واسطه در تعلق نفس  
ناطقه به ابدان است و در مقام تعریف آنها گویند : روح حیوانی عبارت از بخار  
لطیف شفاف است که منبع آن تجویف قلب است و واسطه در تدبیر نفس است و  
روح انسانی امر لطیفی است که مستند عالمیت و مدرکیت انسان است و راکب  
و متعلق به روح حیوانی می باشد . » ( فرهنگ علوم عقلی ۲۷۸ - ۲۷۹ ، نیز

رك . ص ۵۹۷ : « نفس حیوانی » . افضل الدین محمد مرقی کاشانی هم در رساله مدارج الکمال در موضوع روح و انواع آن نوشته است : « اما اجساد انسانی را روحی است یا بنده به آلات حسی ، و روحی است یا بنده درونی که قوت خیال و وهم خوانند ، و روحی خواهند و جوینده ، و روحی که بدان از جایی به جایی شود ، و روحی که مایه غذا را به جای خود رساند » ( مصنفات افضل الدین ، ج ۱ ، مدارج الکمال ۳۱ ) . « و باز طبیعت حیات را نفس حیوانی خواندند » ( مصنفات افضل الدین ، ج ۱ ، عرض نامه ۳۹ ) .

ص ۶۵-۶ روح ناطقه : اما توضیح نفس ناطقه - که گاه مرادف روح ( کشاف اصطلاحات الفنون ۵۴۱ ، رسائل اخوان الصفا ۱۴۹/۳ ، اسفار ۷۶/۴ ) و روح الهی خوانده شده است ( فرهنگ علوم عقلی ۲۷۹ ، ۲۸۱ ) - آن که « نفس را سه مرتبت است که در مرتبت کمال نفس ناطقه گویند و عقل و صورت نوعی انسان هم نامند... وان النفس الناطقة عند الحکیم عبارة عن جوهر عقلی وحدانی لیس فی عالم العنصری ولا فی عالم الاثیری و هو عالم السموات بل لا یتصور وجوده فی عالم الاجسام لانه لو کان فی عالم الاجسام لم یتصور ان یدرک وحدة الحق » ( رسائل صدرا ص ۲۶۶ ، فرهنگ علوم عقلی ۶۰۰ ) .

ص ۶ س ۷ سپیده : سپیده در لغت بمعنی روشنی صبح صادق است و یا سفید آبی که زنان بر روی مالند ( برهان قاطع ) ولی در این جا بمعنی « سپیدی » است .

ص ۷ س ۱-۲ صفت خواهیم کردن : صفت کردن در این جا بمعنی وصف کردن و توصیف کردن است چنان که در کتاب هداية المتعلمين فی الطلب نیز می خوانیم : « و جالبینوس کتابی کردست به حرکات معترض اعنی حرکات که بتوان صفت کردن مرآن حرکت را چون سکندر زدن ... » ( ص ۶۰ ) ؛ « و گر همه را بجملة صفت کنی براین مثال آید » ( ص ۸۸ ، نیز رک . ص ۸۹۳ فهرست لغات و ترکیبات ) .

ص ۷ س ۸ هر کسی در حق ایشان عبارتی دیگر کنند : در این جمله دیده می شود که فعل مربوط به « هر کسی » جمع آمده است و اگر جمله های بعدی را هم مربوط به آن بگیریم به همین صورت است . در صفحه ۷۹ نیز آمده است : « لا جرم هر ذاکری در خورد خود جزا یابند » . در قابوس نامه ( ص ۱۶۸ ) می خوانیم :

« هر کسی که آن دیدند آن تاجر را ملامت می کردند . » : در شاهنامه نیز فعل  
 « هر کسی » هم بصورت جمع مخاطب و هم بصورت جمع غایب بکار رفته است :  
 سپاه پراگنده گسرد آمدند همه هر کسی داستانها زدند

(۸۶۷/۳)

بر اندازه برهر کسی می خورید به انجام و فرجام خود بفرید

(۲۱۳۶/۳)

شواهد دیگر : دیدند هر کسی ( ۶۲/۱ ) ، هر کسی خواندند ( ۱۵۹۱/۶ ) .  
 سیاست نامه ( ص ۲۶۱ ) : « هر کسی به خانه خویش باز شدند » ( نقل از شاهنامه  
 و دستور ۲۴۲ و ۵ ح ) . « تا این نامه به دست مردمان افتاد و هر کسی دست بدو  
 اندرزدند » ( مقدمه شاهنامه ابومنصوری ، هزاره فردوسی ۱۳۵ ) . « و اندر این  
 چیزهاست که به گفتار مر خواننده را بزرگ آید و هر کسی دارند تا از  
 او فایده گیرند » ( ایضاً ۱۳۷ ) . « هر کسی خویشان را دور کردند » ( تاریخ  
 بیهقی ۵۴ ) .

بر اسفندیار آفرین هر کسی بخواندند از اندازه افرون بسی  
 ( شاهنامه ۱۵۹۱/۶ )

سپه را بفرمود تا هر کسی بازند کشتی و زورق بسی  
 ( شاهنامه ۱۸۴۸/۷ )

بگفتند هر گونه ای هر کسی همانا پسندش نیامد بسی  
 ( فردوسی ، تاریخ بیهقی ۴/۵۴ ح )

اما فعل مربوط به « هر کسی » مفرد نیز آمده است : « هر کسی شغل خویش کند ،  
 ( تاریخ بیهقی ۱۵۸ ) .

هر کسی از ظن خود شد یارمن از درون من نجات اسرار من  
 ( مثنوی چاپ نیکلسون ، دفتر اول ص ۳ ، شواهد اخیر نقل از دکتر معین ، مفرد  
 و جمع ۲۱۴-۲۱۵ ) .

حافظ نیز گفته است : « هر کسی آن درود عاقبت کار که کشت » ( ص ۵۶ ) .  
 ص ۷ س ۸ عبارتی دیگر کنند : عبارت کردن بمعنی تعبیر کردن و سخن  
 گفتن بکنایت است ( فرهنگ فارسی ) در صفحه ۲۰ کتاب حاضر آمده است :  
 « و قرآن ازان عبارت کرده : یا ایها الذین آمنوا ... و نیز در صفحه ۱۰۱ :  
 « چنانکه رسول علیه السلام عبارت کرد که ... » .

ص ۷۱ س ۱۰ والجاهلون لأهل العلم اعداء : این مصراع در دیوان منسوب به علی بن ابی طالب (ع) آمده است . (ص ۲) :

الناس من جهة التمثال اكفاء      ابو هم آدم والام حواء ...  
و قيمة المرء ما قد كان يحسنه      والجاهلون لاهل العلم اعداء

در احیاء علوم الدین ۷/۱ بیت اخیر با دو بیت دیگر به نام علی (ع) ثبت شده است .

ص ۷ س ۱۴ قبا یاسر هدايت افتد : با = به ، در کتاب حاضر مکرر دیده می شود :  
« دست و پای از حرکت فرو ایستاده و حدقه با قعر دماغ رفته » ( ص ۵۹ ) ،  
« بحکم تضرع با درگاه عزت رجوع کند » ( ص ۸۰ ) ، « در روضات نعیم با رؤف کریم بسپارند » ( ص ۹۲ ) ، « با درگاه ماگریزید » ( ص ۱۰۹ ) ، « آنکه از خلوت بادعوت آمد » ( ص ۱۰۹-۱۱۰ ) ، « بمراد و مقصود رسید و با خانه آمد » ( ص ۱۲۲ ) ، « و از عالم حس با سراپردۀ غیب و کُلّ عقل خواست گریخت » ( ص ۱۳۰ ) ، « و کدورت راه یابد ، از زیادتیی با نقصان افتد » ( ص ۱۳۵ ) ، « از راه هوا با جادۀ وفا آید » ( ص ۱۴۵ ) و بسیاری موارد دیگر . شادروان ملک الشعراء بهار معنی این « با » را « به » ، بسوی « نوشته اند و از جمله مثالهای زیرین را آورده اند : « بوالحسن عقیلی را نزدیک پسر فرستاد به پیغام که : ما را امروز مراد می بود که شراب خوردیمی و تو را شراب دادیمی اما بیکاه است و ما مهمی بزرگ در پیش داریم ، راست نیامد ، بسعادت بازگرد که این حدیث باری افتاد » ( تاریخ بیهقی ۱۳۳ ) ؛ « از هندوستان کوهی برگیرد و بسوی مشرق همی رود تا صور و ازان جا با ناحیت شمال فرود آید » یعنی بسوی ناحیت شمال ( حدود العالم ۱۹ ، نقل از سبک شناسی ۳۸۸/۱ ) . « سیم آنچه هر نوع از چند تصنیف با دست همی آید و بسیاری همی افتد که متعلمی فصلی داند ولیکن بوقت حاجت نداند که آن هست یا نه » ( مقدمۀ روضۀ المنجمین شهردان بن ابی الخیر ، نقل از سبک شناسی ۱۵۹/۲-۱۶۰ ) . حافظ نیز گفته است :

در نمازم خم ابروی تو بایاد آمد      حالتی رفت که محراب به فریاد آمد

( دیوان حافظ ۱۱۷ )

ص ۱۰ س ۴ عَدَّ : عَدَّ بمعنی شمردن است : « درحد و عد آمدن : به شماره درآمدن » است

(فرهنگ فارسی) . جای دیگر نیز ( ص ۱۱۲ ) در کتاب حاضر می‌خوانیم :

«خداوند تاملی هر چیزی را اندازه‌ای وعدی معین کرده است .»

ص ۱۴س ۴مَدْرَج : جای رفتن و گذشتن و راه ( منتهی الارب ) روش ، طریقه ، مسلک

(فرهنگ فارسی) . در جای دیگر (ص ۸۷) از این کتاب نیز آمده است .

ص ۱۵س ۱۱أَفْضَلْتُ عَلَى الْأَنْبِيَاءِ... : فضلت علی الانبیاء بست أعطیت جوامع الکلم و

نصرت بالرعب واحلت لی الفنائم و جعلت لی الارض طهوراً و مسجداً و ارسلت

الی الخلق كافة و ختم بی النبیین ( به روایت از ابو هریره ، الجامع

الصغیر ۶۳/۲ ، صورتهای دیگر آن هم در همین صفحه آمده است ؛ نیز رك .

مسلم ۶۴/۲ ) . از این حدیث عبارت « جعلت لی الارض مسجداً و طهوراً » نیز

جدا گانه روایت شده است ( الجامع الصغیر ۱۲۰/۱ ) ، « جعلت لی کل الارض

مسجداً و طهوراً » (کنوز الحقائق ، حاشیه الجامع الصغیر ۳۷/۲) نیز رك . بعثت

بجوامع الکلم و نصرت بالرعب ... (الجامع الصغیر ۱۰۵/۱) . در این بیت مثنوی

به قسمتی از همین حدیث اشاره شده است :

رو که سجده گاه مارا لطف حق پاک گردانید تا هفتم طبق

(مثنوی علاء الدوله ص ۱۸۱ س ۲۱ ، به نقل از احادیث مثنوی ۶۹)

ص ۱۶س ۱۳ پس سریدمت راهبیت و بیستم بر زبانه آن : نهاده در این جا بمعنی واضع

و ایجاد کننده است ، اسم فاعل از « نهادن » .

ص ۱۶س ۱۵ استمخرق امتی علی ثلاث و سبعین فرقة... : در جامع صغیر آمده است :

« افترقت الیهود علی احدى و سبعین فرقة و تفرقت النصارى علی اثنتین و سبعین

فرقة و تفرقت امتی علی ثلاث و سبعین فرقة » (جامع صغیر ۴۰/۱) . « مأون

گفت پیغامبر علیه السلام گفته است که « ستفرق امتی اثنی و سبعین فرقة ، الناجی

منها واحد . » « یعنی امتان من بعد از من هفتاد و دو گروه شوند ، و رستگاران

ایشان یک گروه باشند » ( عوفی ، جوامع الحکایات ، نسخه خطی کتابخانه ملی

پاریس ، به شماره ۹۵ Sup. Pers. ص ۱۰ ، الف) . « عن علی بن ابی طالب (ع)

قال: سمعت رسول الله - صلى الله عليه وآله - يقول ان امة موسى (ع) افترقت بعده

علی احدى و سبعین فرقة ، فرقة منها ناجية و سبعون فی النار ، و افترقت امة

عیسی (ع) بعده علی اثنتین و سبعین فرقة ، فرقة منها ناجية و احدى و سبعون

فی النار ، و ان امتی ستفرق بعدی علی ثلثة و سبعین فرقة ، فرقة منها ناجية و اثنتان و سبنون فی النار ( سفينة البحار : فرق ) . مؤلف تبصرة العوام گوید : « پیغمبر علیه السلام گفته است که یهود پس از موسی به هفتاد و یک فرقت شدند و امت من به هفتاد و سه فرقت شوند ، جمله هلاک باشند ، الا یک فرقت که نجات یابند » ( تبصرة العوام ۲۸ ، به نقل از چهارمقاله ۱/۷۹ ح ، ۲۴۲-۲۴۳ تع ) .  
عدد هفتاد در شعر فردوسی اشاره به همین حدیث است :

خردمند گیتی چو دریا نهاد	برانگیخته موج از او تندباد
چو هفتاد کشتی دراو ساخته	همه بادبانها بر افراخته
هیانه یکی خوب کشتی عروس	بر آراسته همچو چشم خروس
پیمبر بدو اندرون با علی	همه اهل بیت نبی و ولی
اگر خلد خواهی به دیگر سرای	به نزد نبی و وصی گیر جای

( چهارمقاله ۷۹ )

نیز شعر مولوی و حافظ اشاره به همین موضوع است :

غیر هفتاد و دو ملت کیش او      تخت شاهان تخته بندی پیش او

( مثنوی ۳۱۷ س ۲۳ )

جنگ هفتاد و دو ملت همه را عذر بنه      چون ندیدند حقیقت ره افسانه زدند

( دیوان حافظ ۱۲۵ )

در اسرار التوحید ( ص ۳۱۱-۳۱۲ ) آمده است : « قال النبی علیه السلام ستفرق امتی نیفاً و سبعون فرقة الناجی منهم واحدة و الباقون فی النار » . در ص ۲۰ همین کتاب التصفیه نیز می خوانیم : « ستفرق امتی علی نیف و سبعین فرقة » . ذکر عدد ۷۱ و ۷۲ و ۷۳ را در این حدیث برای بیان تعدد و کثرت و شدت اختلاف و تفرقه امت شمرده اند نه آن که غرض تعیین و تحدید عددی حقیقی باشد ( رک . دکتر احمد مهدوی دامغانی : نظری به عدد ۷۳ در حدیث « تفرقه » ، مجله ینما

۱۷ ( ۱۳۴۳ ) ۲۰۹-۲۱۲ ) .

ص ۱۷ س ۳ باز یافود : در جای دیگر از کتاب حاضر ( ص ۲۲۷ ) نیز آمده است : « زفان از غیبت و دل از تهمت و بهتان خلاص یافود » . در این جا « باز یافود » ، خلاص یافود ، بمعنی « باز یابند » ، خلاص یابد ، است و ابدال « و » ، ب « هم » در

مورد این کلمه در دیگر متنهای قدیمی دیده می‌شود: «هر کس از آدمیان که بدین شهرستان رسد و بدین کوشکهای اندرآید و این عجایبها ببند و جهانان را خبر دهد اگر خواهد که توانگر بیرون شود زیر بالین این تخت بکند و آنچه یابد برگیرد.» (مجمعالنواربخ والقصص ۵۱۰). «اگر او از وصول من خبر یابد ابواب تلاف و تکلف لازم شمرده» (کلیله و دمنه ۵/۴۰۴). «و با این همه می‌ترسم که عیاذاً بالله خصمان میان من و ملک مجال مداخلت دیگر یابند والا بودیم ترا بنده همینم ترا» (کلیله و دمنه ۹/۲۳۰). «شیر فرمود که: این جا مقام کن که از شفقت و اکرام و میرت وانام مانصبی تمام یابی» (کلیله و دمنه ۱۳/۷۳). دربرهان قاطع «یابد = یابد»، «یابند = یابند» آمده و به «یابنده = یابنده» هم اشاره‌ای شده است. در طبقات صوفیه انصاری می‌خوانیم: «شیخ الاسلام ما را گفت و وصیت کرد قدس‌الله روحه که از هر پیری سخنی یاد گیرید و اگر نتوانید نام ایشان یاد دارید تا بدان بهره یابید.» (طبقات صوفیه، نسخه عکسی کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران از کتابخانه‌های ترکیه، تاریخ ادبیات در ایران ۹۱۴/۲). نیز از ماده «یاب» مشتقات مختلفی در ترجمه تفسیر طبری، المدخل الی علم احکام النجوم، تفسیر عتیق سوره آبادی، تفسیر اسفرائینی، روضة المنجمین شهرمدان بن ابی‌الخیر و صمدیدان خواجہ عبد‌الله انصاری بکار رفته است (رك. Lazard, La Langue des Plus Anciens Monuments de la prose persane, P. 139).

ص ۱۷ س ۴ پس طریقت راهی است از میان شریعت برداشته: برداشتن در این جا ظاهراً بمعنی بریدن و جدا کردن و مشخص نمودن است و قریب به این معنی برای آن در لهجه مردم خراسان نیز هست. نظیر آن در این جمله اسرار التوحید بنظر می‌رسد: «ای جوان سه چیز از ما یاد دار، اول آن که چون یکی راموی برخواهی داشت دست و استره نمازی کن دیگر ابتدا درموی برگرفتن به جانب راست کن، و دیگری موی و شوخ که به استره از سر برداری نگاه دار تا چشم کسی بر آن نیفتد (اسرار التوحید ۱۷۲). «مردم در هفتقه شوخن شود و موی بالیده ... چون به گرما به درآید موی بردارد و شوخ پاک‌کند» (اسرار التوحید ۲۷۲، هر دو مثال به نقل از سبک‌شناسی ۱/۴۲۵).



ص ۱۷ س ۱۱ رهیت : به فتح اول بمعنى ترسیدن است (المصادر ۲۸۲) .

ص ۱۷ س ۱۴ شروع : الشرع و الشروع : « در آب در آمدن و الشروع در کاری شدن ، (المصادر ۲۴۵) . شرعت الدواب فی الماء شراً و شرواً : به آب در آمدند ستودان ، و شرع فی الامر : بکاری در شد (منتهی الارب) .

ص ۱۸ س ۱ طروق ، طارق : « الطروق : آمدن به شب » (المصادر ۴۴) و به شب فرود آمدن (منتهی الارب ، اقرب الموارد) . طارق اسم فاعل و به شب آینده است . طروق (به فتح اول ...) بمعنى راهرو ، سالك نیز هست (فرهنگ فارسی) . در اصطلاحات صوفیه نیز «طوارق» هست یعنی «آنچه وارد شود بر دل به بشارت یا به زجر اندر مناجات در شب و آنچه وارد بر قلوب اهل حقایق شود از طریق سمع طوارق گویند» (کشف المحجوب هجویری ۵۰۰، المص ۳۶۴، به نقل از فرهنگ مصطلحات عرفاء ۲۶۲ - ۲۶۳) . در موطأ (۹۵۱/۲) نیز آمده است : اعوذ بوجه الله الكريم ... من طوارق الليل والنهار الا طارقاً یطرق بخیر .

طوارق زرتنا واللیل ساجی      فما ابقین فی التضییق صدراً

کلیات شمس ۳۰۴۶/۱

ص ۱۸ س ۲ جامه نمازی کردن : در موارد دیگر نیز نمازی کردن بمعنی پاک و طاهر کردن در کتاب حاضر (ص ۱۲۶) آمده است : « پس همچنان که جامه نمازی باید تا نماز پیوندد... » گفت اکنون ترا غسلی باید آورد و جامه های نمازی مهود پوشید و بسر چهار سوی کرمانیان باید شد . (اسرار التوحید ۲۱۲) ، نیز : « دست و استره نمازی کن» ایضاً ۱۷۲ ، ابو حامد محمد غزالی گفته است :

ما جامه نمازی بسر خم کردیم      وز خاک خرابات تیمم کردیم  
شاید که در این میکدها دریابیم      آن عمر که در مدرسه ناگم کردیم

ص ۱۸ س ۹ نماز ضحی : ضحی یعنی چاشتگاه و نماز ضحی : نماز چاشت است ( منتهی الارب) . صلات (صلوة) ضحی : نماز چاشت (فرهنگ فارسی) .

ص ۱۸ س ۱۵ سنن سنن پسندیده آید : سنن ، به فتح اول و دوم ، یعنی طریقه چنان که گفته می شود : « استقام فلان علی سنن واحد » ای علی طریقه واحده و نیز می گویند : « امض علی سننا » ای علی وجهك ؛ « مرا سهم فی سننه » ای فی

طریقه لم يتحول عن وجهه (اقرب الموارد والمنجد) . اما سنن ، به ضم اول ، جمع سنت است و سنت در لغت بمعنی راه و روش است و در اصطلاح فقه اسلامی یعنی گفتار و کردار و تقریر پیمبر (وامامان : برای شیعہ) .

ص ۱۹ س انفس اماره : اصطلاح قرآنی است و اشاره است به این آیه : و ما ابری نفسی ان النفس لامارة بالسوء الا ما رحم ربی ان ربی غفور رحیم (سورة یوسف ۱۲) آیه ۵۳) . و اماره بمعنی بسیار امر دهنده است و در این مورد یعنی «اغوا کنند به شر و خواهشهای نفسانی که آمر اعمال شیطانی است» .

پری گفتش اگر اماره باشد      بتر از خوک و سگ صد باره باشد  
(الهی نامه عطار ، به نقل از فرهنگ فارسی)

«نفس اماره مراد نفوس پست هستند که تابع هوا و هوس بوده و بر حسب دستورات مهلکه انسان را وادار به کارهای زشت می کنند و بالاخره روح انسانی را باعتبار غلبه حیوانیت نفس اماره گویند » ان النفس لامارة بالسوء ، (قبصری ص ۱۰ ، به نقل از فرهنگ علوم عقلی ۵۹۶) .

ص ۱۹ س ۳ کالرأعی حول الحمی یوشک ان یقع فیہ : در کنوز الحقائق آمده است : من رتع حول الحمی یوشک ان یواقه (کنوز الحقائق ، حاشیه جامع صغیر ۱۶۹/۲) ؛ نیز در صحیح بخاری (۳/۲) آمده است : من یرتع ...

ص ۱۹ س ۴ الحلال بین و الحرام بین و بینهما امور مشتبہات : الحلال بین و الحرام بین و بینهما امور مشتبہة (بخاری ۳/۲) . يقول الحلال بین و الحرام بین و بینهما مشتبہات (مسند دارمی ۲/۲۴۵) . ان الحلال بین و الحرام بین و ان بین الحرام و الحلال مشتبہات (مسند احمد ۴/۲۶۹) . ان الحلال بین و ان الحرام بین و بینهما امور مشتبہات (سنن ابی داود ۳/۲۴۳) .

ص ۱۹ س ۸ حسین منصور حلاج : حسین بن منصور حلاج صوفی معروف است که به سال ۳۰۹ هجری او را در بغداد کشتند . وی در بیضاء فارس متولد شد و در واسط رشد کرد و در جوانی در شوشتر مرید سهل تستری بود ، همراه او به بغداد رفت و در آن جا از محضر عمرو مکی و جنید نهاوندی بهره ها برد . بعد به

مکه رفت و به خلوت پرداخت. وقتی به بغداد برگشت افکار تازه او مورد قبول صوفیان بغداد نشد او هم جامعه صوفیان را از تن بیرون کرد و چندی در فارس و خراسان سیاحت کرد و بعد به هند و ترکستان و بقولی تا حدود چین رفت و با ملل و نحل مختلف آشنا شد. در بازگشت برخی کارها و افکار او و نیز ارتباطش با قرامطه و شیعیان هم صوفیه و هم فقها و هم وزیر خلیفه را دشمن او کرد. حلاج ناچار به خوزستان رفت و سه سال فراری بود تا او را گرفتند و محاکمه اش کردند که داعی قرامطه است و مذهب تأویل و اباحه دارد و به زندانش افکندند. چون در این مدت طرفدارانی یافت به دستور وزیر خلیفه بار دیگر به داووریش بردند و گفتند «انا الحق» گفته و ادعای خدایی کرده است و با وجود دفاع حلاج که مسلمان و مؤمن است پس از شکنجه های بسیار از قبیل تازیانه زدن و بریدن دست و پا، سرش را بردند و تنش را سوختند و خاکسترش را به دجله فرو ریختند (۳۰۹ هـ). و او این مصائب را باخوشتن داری عجیبی تحمل کرد (برای اطلاع بیشتر رک. L. Massignon — [ L. Gardet ], EI (2), III, PP. 99—104 و تحقیقات لویی ماسینیون در این باب بخصوص :

Massignon : La Passion d'Al — Hosayn Ibn Mansour Al — Hallaj .

2 Vols, Paris 1922

نیز رک. دکتر زرین کوب : ارزش میراث صوفیه ۷۵-۷۹.

ص ۱۹ س ۸ هی النفس غدارة ان لم تشغلها تشغلک : در احیاء علوم الدین (۷۵/۴) نیز آمده است : قال الحسين بن منصور الحلاج حين كان يصلب و قد سئل عن التصوف ما هو؟ فقال : هي نفسك ان لم تشغلها تشغلك . نیز رک. ص ۱۰۸ کتاب حاضر : هي النفس ان [لم] تشغلها تشغلك .

ص ۱۹ ص ۱۰ اقدار محالات مشغول کند : « محال ( اسم مفعول از احالة ، باب افعال از ح و ل ) بمعنی تغییر یافته از وجه راست است ، و بنابرین باطل » : « ملك سوابق عهود را فرو گذاشت و محال دشمنان را در ضمیر محال ممکن داد ، ( مجتبی مینوی ، کلیله و دمنه ۳۲۷/ح ۱ ) . « از نهاد و سیرت بی عقلان و فعلهای محال رسته باشی و نیز در کدخدایی بسیار توفیر باشد » ( قابوس نامه ۶۷ ) .

ص ۱۹ س ۱۱ دشخواری : دشخوار و دشخواری (= دشوار ، دشواری) در کتایبهای قدیمی فراوان است . دشخوار مرکب است از : دش (= دژ : بد ، زشت) + خوار ( سهل و آسان ) بر روی هم یعنی مشکل . « العسر : دشخوار شدن » (المصادر ۲۹۶) ، « الصوبة : دشخوار شدن » (المصادر ۳۹۶) .

ص ۲۰ س ۱ طریقت شملی : مثلی مؤنث أمثل است بمعنی گزیده تر و بهتر و شریف تر . در فرهنگ نفیسی نوشته است : « الطريقة مثلی : راه اشبه به حق » .

ص ۲۰ س ۴ الایمان بضع و سبعون باباً : در روایات دیگر آمده است : الایمان بضع و سبعون شعبة فأفضلها قول لا اله الا الله وأدناها امانة الاذى عن الطريق والحياء شعبة من الایمان . (جامع صغیر ۱۰۴/۱) . الایمان بضع و سبعون شعبة والحياء شعبة من الایمان (بخاری ۱/۱) .

ص ۲۰ س ۴ ستغترق امتی علی خیف وسبعین فرقة : رك . ص ۲۶۳ : ستغترق امتی علی ثلاث و سبعین فرقة .

ص ۲۱ س ۱ الاسلام درجه والایمان فوقه درجه والتقوی فوق الایمان درجه والیقین فوق التقوی درجه : مناوی آورده است : الایمان درجة علی الاسلام و الاسلام درجة علی التقی (کنوز الحقائق ، حاشیه جامع صغیر ۹/۲) .

ص ۲۱ س ۳ رونده : در این کتاب در اکثر موارد رونده بمعنی سالک و بجای آن یکار می رود و در دیگر متنهای صوفیه هم هست . در ص ۲۲ همین کتاب می خوانیم : « در سلوك طریقت خاص گردد و با روندگان مساعد آید » .

ص ۲۱ س ۳ يك منزل می گذارد : یکی از معانی « گذاردن » عبور کردن و طی کردن است :

بیابان گذارد به اندك سپاه . . . شود شاه پیروز و دشمن تپاه  
(دقیقی ، لغت نامه دهخدا)

بیابان درنورد وکوه بگذارد . . . منازلها بکوب و راه بکسل  
(دیوان منوچهری ۵۲)

ص ۲۱ س ۳ حرکت او در منزل دوم انجامیده تر می باشد : انجامیده اسم مفعول است از انجامیدن بمعنی انجام یافتن و اجرا شدن . در همین کتاب ( ص ۱۲۸ ) نیز

آمده است : « رونده در راه هر چند مجردتر و سبکبارتر آموخته تر و راه بر وی انجامیده تر » و مقصود از « انجامیده تر » در این جا « سهل تر » است .  
 ص ۲۲ س ۶ من تقرب الی شبر اقتربت الیه ذراعاً ... : قال الله تعالى اذا تقرب الی العبد شبراً تقرب الیه ذراعاً و اذا تقرب الی ذراعاً تقرب منه باعاً و اذا اتانى مشياً اتيته هرولة (جامع صغیر ۶۹/۲) . قال الله تعالى يا ابن آدم ان ذکرتنی فی نفسك ذکرک فی نفسی و ان ذکرتنی فی ملا ذکرک فی ملا خیر منهم و ان دنوت منی شبراً دنوت منک ذراعاً و ان دنوت منی ذراعاً دنوت منک باعاً و ان اتیتنی تمشی اتیتک اهرول (جامع صغیر ۷۰/۲) . يقول الله عزوجل انا مع عبدی حین یذكرنی فان ذکرنی فی نفسه ذکرته فی نفسی و ان ذکرنی فی ملا ذکرته فی ملا هم خیر منهم و ان اقترب الی شبراً اقترب الیه ذراعاً و ان اقترب الی ذراعاً اقترب الیه باعاً فان اتانی یمشی اتيته هرولة .

(مسند احمد ۲/ ۲۵۱ ، ۳۱۶ ، ۴۱۳ ، ۴۳۵ ، به نقل از احادیث مثنوی ۹۱) .

ص ۲۳ س ۶ معاذ جبل : منظور معاذ بن جبل از صحابه پنجم است و جزء انصار و فقیه بود . پنجم او را برای دعوت اهل یمن بدان دیار فرستاد . وی در برخی از جنگها شرکت داشت و سرانجام در سال ۱۸ هجری به مرض طاعون درگذشت ؛ نیز ر.ک . حلیه الاولیاء ۱/ ۲۲۸-۲۴۴ .

ص ۲۳ س ۷ ایاک والتنعیم فان عباد الله لیسوا بمتنعمین : (جامع صغیر ۹۷/۱ ، کنوز الحقائق حاشیه جامع صغیر ۱/ ۱۲۷) . نیز ر.ک : مسند احمد (چاپ احمد محمد شاكر) ج ۱ ص ۱۹۴/ ۹۲ .

ص ۲۳ س ۱۳ رجولیت نر یعنی مردی و مردانگی . در قابوس نامه (ص ۱۳۳) آمده است : « هر چه در باب فروسیت و رجولیت بود بیاموختم » ( نیز ر.ک : قابوس نامه ۲۰۵) . « حسین منصور را خواهری بود که در این راه دعوی رجولیت می کرد و جمالی داشت » (ص ۶۴ مرصاد الیاد چاپ سنگی ، به نقل از یت مصدری ۲۰) .

ص ۲۳ س ۱۷ آب نشسته راکه غبار مختلطات از وی جدا شود صافی گویند : ظاهراً « آب نشسته » در این جا به معنی آب ساکن است که در دآن ته نشین و صاف شده باشد .

ص ۲۴س ۷ المتشیع بما لا یملک کلابس ثوبی زور : در جامع صغیر (۲/ ۱۷۱) چنین روایت شده است : المتشیع بالم یعط کلابس ثوبی زور (نیز رک . کنوز الحقائق ، حاشیة جامع صغیر ۲/ ۱۸۱ ؛ المعجم المفهرس لالفاظ الحدیث النبوی ۳/ ۶۰ در مجموع الامثال (ص ۵۱۲) آمده است : « کلابس ثوبی زور . قال الاصمعی انه الرجل یلبس ثياب اهل الزهد یرید بذلك الناس ویظهر من التخشع اکثر مما فی قلبه وفی الحدیث المتشیع بما لا یملک کلابس ثوبی زور وهو الرجل یتکثر بما لیس عنده کالرجل یری انه شیعان ولیس كذلك . »

ص ۲۴س ۸ بحسبت رعوفت از دهبك خود دور كند : « حسبت » در این جا ظاهراً بمعنی محتسبی واحتساب است یعنی نهی کردن از چیزهایی که در شرع ممنوع است .

ص ۲۴س ۱۳ اعلاها شهادة ان لا اله الا الله ... : یاد آور قسمتی از این حدیث است : الایمان بضع وسبعون شعبة فأفضلها قول لا اله الا الله وادناها امانة الاذى عن الطريق ... (جامع صغیر ۱/ ۱۰۴ ؛ نیز رک . ص ۲۶۹ کتاب حاضر) . در شرح تعرف (۳/ ۳) آمده است : الایمان بضع وسبعون باباً اعلاها شهادة ان لا اله الا الله وادناها امانة الاذى عن الطريق ؛ نیز کشف الاسرار (۳/ ۷۴۸)

ص ۲۵س ۲ واصوف چوشیدن .. : وا = با ، از انواع ابدال « و ، ب » است (نیز رک . ص ۲۶۴ کتاب حاضر : « بازیاوند ») . در کلمة « با » بمعنی آتش این ابدال دیده می شود شورا = شور با . در اسرار التوحید ص ۲۱۲ آمده : « شیخ گفت : اکنون این را به مطبخی باید سپرد تا اصحابنا را امشب شکنجه وایی باشد .... مطبخی آن شکنجه وای بیخت ... شیخ گفت ... امشب خواجه وای حسن می خورید ، اما « با » حرف اضافه - که در این جا بصورت « وا » آمده - در دیگر کتابها نیز هست از جمله در ترجمه تفسیر طبری ، المدخل الی علم احکام النجوم (نسخه برلین) و تفسیر عتیق سور آبادی دیده می شود (lazard 139) : « پیکار می کنند و تو : یجادلونک ، « واشما : معکم ، « واگروندگان : مع المؤمنین ، « کار زاری کنید و ایشان : قاتلوهم ، « آن کسها که از پیش ایشان بودند از کافران و اپینمبران ایشان و استوذ شدند بنکر ویدند : الذین قبلهم کفروا ، (ترجمه تفسیر طبری) . « عطار د و انر نراست و اماده ماده » (المدخل الی علم احکام النجوم) ، « واسعدی ... و انحسی قران کند »

(المدخل)، «اگر این درجه و درجه... راست بود» (المدخل)، «مرد و زن مجامعه کند» (المدخل)، «آن کتاب را که و شماس: لما معکم» (تفسیر عتیق سورآبادی، شواهد نقل از lazard 424). «واعلم وورع» (قابوس نامه ۱۶۲).  
ص ۲۵ س ۴ ذکره: «درلنت بمعنی ته، سرازیری، طبقه پایین و طبقه دوزخ است». «الدرك: تك دوزخ والنار؛ دركات: منازل اهل النار» (منتهی الارب).

ص ۲۵ س ۷ «من تشبه بقوم فهو منهم»: بعثت بین یدی الساعة بالسيف حتى یعبدا الله تعالى وحده لاشريك له وجعل رزقی تحت ظل رمحي وجعل الذل والصغار علی من خالف أمری ومن تشبه بقوم فهو منهم (جامع صغیر ۱/۱۰۵) نیز «من تشبه بقوم فهو منهم»؛ (جامع صغیر ۱۵۱/۲: كنوز الحقائق، حاشیه جامع صغیر ۱۶۷/۲؛ نیز رك. كشف المحجوب ۵۱، ۲۲۹، ۵۴۱، مسند احمد ۵۰/۲؛ سنن ابی داود ۴۴/۴). در دیگر صفحات کتاب حاضر نیز (ص ۱۴۱، ۶۳) آمده است. یادآور مضمون این حدیث هم هست: ليس منا من تشبه بغيرنا (جامع صغیر ۱۱۶/۲، المعجم المفهرس ۶۲/۲).

ص ۲۵ س ۱۸ «من استوی یوماء فهو مغبون ومن كان یومه شراً من امسه فهو ملعون»: در كشف المحجوب هجویری (ص ۲۵۷) آمده است: «بیمبر صلح گفت: من استوی یوماء فهو مغبون هر کرا دو روز چون هم بود یعنی از طالبان وی اندر غبنی ظاهر بود باید که هر روز بهتر باشد و این درجت طالبان است».

ص ۲۶ س ۹ مرقع: «درلنت: جامه پاره پاره بهم دوخته»: «در آن دکان پیرمردی نشسته است، مرقعی پوشیده و درزی همی کند» (سیاست نامه چاپ اقبال ۶۱). در تصوف جامه صوفیان که اتصال قطعات مختلف و گاه رنگارنگ بهم ساخته می شد. نیز مرقعه: خرقة صوفیان است. در احیاء العلوم ۳/۳۴۸ شرحی مفید راجع به معنی و مقصود از مرقع و کیفیت آن آمده (قزوینی: یادداشتها ۳/۲۹۸). به نقل از فرهنگ فارسی؛ نیز رك. فرهنگ اشعار حافظ ص ۱۲۲ بیعد در باب خرقة و ص ۱۳۷: کیفیت دوختن مرقعات.

ص ۲۶ س ۱۱ «لكل مقام مقال»: این مثل در بسیاری کتابها در ضمن نثر آمده است: در مقامات بدیع الزمان همدانی، المقامة الجاحظیه، ص ۷۵ آمده است: یا قوم لكل عمل رجال، ولكل مقام مقال، ولكل دار سكان، ولكل زمان جاحظ نیز رك. جهانگشای

جوینی ج ۳ ص ۱۹ س ۱۰ ( نقل، از تعلیقات نفثه المصنوع ۳۴۷ ) . ابن الاعرابی گوید :

تحزن علی هداك المليك

فان لكل مقام مقالاً

(مجمع الامثال ۵۹۸ - ۵۹۹)

حافظ گفته است :

با خرابات نشینان زکرامات ملاف

هر سخن وقتی و هر نکته مکانی دارد

(دیوان حافظ ۸۵)

نظر کردم به چشم رای و تدبیر

ندیدم به ز خاموشی خصالی

نگویم لب ببندد دیده بردوز

ولیکن هر مقامی را مقالی

(امثال وحکم ۱۳۶۸/۳ - ۱۳۶۹)

ص ۲۶ س ۱۴ خمر طینه آدم بیدیده اربعین صباحاً : حدیث بدین صورت روایت شده است :

خمرت طینه آدم بیدی اربعین صباحاً (مرصاد العباد ۳۸) . این حدیث را بصورت :

خمر طینه آدم اربعین یوماً ، نیز آورده اند (فیه مافیه ۲۷) و خمر طینه آدم بیده

اربعین صباحاً (ملحق احیاء علوم الدین ج ۵ : عوارف المعارف ۱۲۲) .

مولوی گفته است :

خلقت آدم چرا چل صبح بود

اندران گل اندك اندك می نمود

(نقل از احادیث مثنوی ۱۹۷)

نیز رك . کلیات شمس ب ۳۲۹۵ ، ۱۸۳۱۳ ، ۲۷۸۰۹ : ایضاً ج ۷ ص ۴۷۹ .

ص ۲۶ س ۱۵ من اخلص الله اربعین صباحاً اظهار الله ینابیع الحکمة من قلبه علی لسانه :

(نیز رك . ص ۱۰۱ کتاب حاضر) سیوطی نوشته است : من اخلص الله اربعین

یوماً ظهرت ینابیع الحکمة من قلبه علی لسانه (جامع صغیر ۱۴۳/۲) ؛ نیز رك

ملحق احیاء علوم الدین ج ۵ ، عوارف المعارف ۱۲۱ : اربعین صباحاً . مولوی گوید :

آن ینابیع الحکم همچون فرات

از دهان او روان از بی جهات

استاد فروزانفر نوشته اند : «تعبیر ینابیع الحکم مأخوذ است از روایت مذکور که

مبنای کار صوفیان است در چله نشینی و اربعینیات» ، نیز رك . حلیه الاولیاء ۱۸۹/۵

(احادیث مثنوی ۱۹۵ - ۱۹۶) . نیز رك . کلیات شمس ب ۳۳۱۱۷ ؛ ایضاً ج



ص ۲۷ س ۱ تجرید: در اصطلاح تصوف بمعنی عاری شدن بنده است از قیدها و حجابهای مادی و ظلمانی و گسستن از ماسوی الله و توجه محض به ذات حق . خالی شدن قلب و سر سالک از ماسوی الله (تعریفات جرجانی ، نقل از تاریخ تصوف در اسلام ۶۴۰) . مؤلف خود در رکن دوم ، وظیفه سوم ، درجه ششم ، در باب تجرید سخن گفته است .

ص ۲۷ س ۲ زفان: زبان . این کلمه بدین صورت در دیگر موارد از کتاب حاضر (ص ۱۲۰ ، ۲۰۴ ، ۲۲۷) نیز آمده است و در متنهای قدیمی فراوان است : « و اگر کردگار بر زفان خداوند شرع بندگان را گستاخی شناختن راه خویش ندادی هرگز کس را دلیری آن نبودی که در شناختن راه خدای عزوجل سخن گفتی » (قابوس نامه ۱۱) . در هدایة المتعلمین فی الطب نیز هست : « و زفان آلت سخن گفتن » (ص ۳۷) ؛ به علاوه « زفان بردن ، زفان رفتن ، زفانك ، زفانه » هم دارد ( رك . هدایة المتعلمین ص ۸۸۸ ، فهرست لغات و ترکیبات: نیز رك . Lazard 138 و 140 و 141) در فرهنگها ضبط دیگری از این کلمه دیده می شود که بهضم اول است یعنی : « زُبان » :

سوفسطائی مشوخمش کن بگشای زبان معنوی را

(کلیات شمس ۷۵/۱)

در لهجه بخارایی هم زبان بهضم اول بکار می رود (لهجه بخارایی ۴۳-۴۴) .

ص ۲۷ س ۵ خاننگاه : مرکب از : خانه (خان) + گاه (پسوند مکان) که خانقاه معرب آن است . این کلمه در دیگر موارد این کتاب هم آمده است . در قابوس نامه نیز (ص ۲۵۴) می خوانیم : « تنها بسفر نشود و بخانگاه تنها در نرود » . در شرح تعرف (۳۸/۱) نوشته است : « در خانگاه نشسته اند » ، « در آن خانگاه پیری بود خانگاه دار » (ایضاً ۵/۳) .

ص ۲۷ س ۹ دست گشادگی: بمعنی دست درازی و تجاوز است .

ص ۲۷ س ۱۲ خواجگی : یعنی سروری و ریاست و بزرگی و نیز دولتمندی : « مقصود شیخ از این فرمان این بود که آن باقی خواجگی و حب جاه که در سراوست از وی فرو ریزد » (اسرار التوحید ۲۱۱) . « چون به خانقاه رسید از آن خواجگی و حب جاه چیزی باوی نمانده بود » (اسرار التوحید ۲۱۲) . « هنوز گاه آن نیامد که عمامه

خواجگی از سر بنهند، (کشف الاسرار ۵۰۴/۹). حافظ نیز گوید :  
به ولای تو که گربنده خویش خوانی  
از سر خواجگی کون و مکان برخیزم  
(دیوان حافظ ۲۳۱)

ص ۲۸ س ۶ آخر عهد در شیت پوشید : « اختلاف کردند که شیت فرزند آدم بود یا نبود . بعضی گفتند از پشت آدم بود و از رحم حوا . و بعضی گفتند از پسری بود از آن آدم که او را ملحا خواندندی و این قول کعب است و این درست است - و هر گونه که بود - نیز خلاف کردند که رسول بود یا نه ، بیشتری بر آنند که رسول بود و صاحب شریعت ، و بر شریعت آدم کار کردی . پس آدم ، وی خلق را چهل و پنج سال دعوت کرد و به خدای بخواند ، و نبوت پیدا کرد ، و دوویست و هفتاد سال دعوت می کرد و بسیار خلق می بود با وی از فرزندان آدم تا آنکه مرگش آمد . و از پس وی جهان بت پرستیدن گرفت » (قصص الانبیاء ۲۹) . « پس به آخر عهد ، آدم را فرزند ی آدم ، ویرایش نام نهاد و معنی آن هبة الله می باشد ، شیت سریان است ... و از بعد آدم شیت پیغامبر بود علیه السلام » (مجمل التواریخ و القصص ۱۸۲-۱۸۳) .  
ص ۲۸ س ۶ الهیت : یعنی خدایی و خداوندی . در موارد دیگر از کتاب حاضر نیز آمده است : « بچشمه سبحانیت الهیت غسل کرد » (ص ۵۴) : « در آن شب از هیت کمال الهیت هیچ سخن نگفت » (کتاب التصفیه ص ۸۳) . در دیگر آثار شرفارسی نیز آمده است : « دعوی الهیت جعفر کرد » (جهان کشای جوینی ۱۵۲/۳) .

جهان متفق بر الهیتش فرومانده در کنه ماهیتش

(بوستان سعدی)

« در سه مرتبه دیگر و را سه معنی کشف شود و آن الوهیت و الهیت و اللهیت بود ، در کشف الوهیت ناظر افعال حق بود ، و در کشف الهیت ناظر صفات حق شود ، و در کشف اللهیت ناظر ذات حق شود » (المفید للمستفید بابا افضل ۱۰۷) . « و ما گوئیم که این قول کسانی گفتند که نه از شرف جوهر نفس آگاه بودند و نه الهیت را بشناختند » (زاد المسافرین ۴۴۴ ، در ص ۴۴۵ هم شش بار بکار رفته است ، چاپ برلین ، انتشارات کاویانی) . « الهیت را با بشریت هیچ نسبت نیست » (مصباح الهدایة ۷۸) .  
شواهد اخیر نقل از بیت مصدری ۱۵ ، ۲۱ ، ۲۴ ، ۲۶) . « کشتن صفات و تغییر احوال دلیل نفی الهیت گردد » (شرح تعرف ۱۵۴/۱ نیز رك . ایضاً ۹۷/۴) .

ص ۲۸ س ۸ اصلاّب: جمع صلب است و صلب بمعنی اسمی یعنی استخوانهای پشت و تیرۀ پشت پس اصلاّب یعنی پشتها .

ص ۲۸ س ۹ هر که آنجا بمصاحبت جمع آیند و ماجراجی گویند: در این جا فعل «آیند» و «گویند» برای «هر که» جمع آمده است . نظیر این در شاهنامه فردوسی نیز هست:

چنین گفت کای نامداران شهر      زرای و خرد هر که دارید بهر

(۱۹۸۸/۷)

زما هر که خواهد همه مهترند      بزرگند و با تخت و با افسرند

(نقل از شاهنامه و دستور ۱۸۲) (۹۸۹/۴)

به هندوستان هر که دانا بدند      به گفتار و دانش توانا بدند

(شاهنامه ۱۸۱۶/۷)

تا بدانم که هر که زین شهرند      چه سبب کن نشاط بی بیرند

بی مصیبت به غم چرا کوشند      جامه های سیه چرا پوشند

(هفت پیکر ، چاپ وحید ۱۵۴)

« بدان که هر که در لشکر تو اند ، بر تو جاسوسند » (کلیله و دمنه ، نسخه خطی کتابخانه جلاله افندی ، استانبول ، مورخ ۵۵۱ ص ۱۲ . شواهد اخیر نقل از مفرد و جمع ۲۱۲-۲۱۳) .

ص ۲۸ س ۱۳ طلل: به فتح اول و دوم یعنی نشانه خانه ویران و نیز خرابه و ویرانه که جمع آن اطلال ، طول است .

ص ۲۸ س ۱۶ شعیب: مفلور شعیب نبی است که نام او در قرآن آمده است: « شعیب از فرزندان صالح پیامبر بود ... و مادرش دختر زاده لوط بود... اما اهل مدین بر دین ابراهیم بودند ، و پس از آن کافر شدند ، و بت پرست گشتند . و سبب کفر ایشان این بود که به ترازو وکیل نقص می کردند ، و پیامبران ایشان را باز می داشتند و به خدای بیم می کردند ، و فرمان نکردند و گفتند ما آن خدای را نخواهیم که ما را از این بازدارد ، و بنان را به خدایی گرفتند ، و می پرستیدند تا آنکه که حق تعالی شعیب را به ایشان فرستاد . شعیب علیه السلام ایشان را

دعوت کرد به خدای تعالی و از آنچه می کردند باز می داشت، اندکی بدو بگرویدند و بیشتر منکر شدند، و شعیب ایشان را پند می داد، و می گفت: یا قوم من خدای را یکی گویند و درکیل و ترازو نقصان مکنید. فرمان نکردند. و پنج سال شعیب اندر میان ایشان میجوز می نمود و دعوت می کرد، نپذیرفتند. با ایشان مدادا می کرد هیچ سود نداشت... (قصص الانبیاء ۲۴۲-۲۴۳. بقیة سرگذشت شعیب درازست تا جایی که موسی به نزد وی می آید و داماد او می شود، قصص الانبیاء ۲۴۲-۲۴۵، ۱۵۷-۱۵۸؛ نیز ر. ک. قصص قرآن ۱۲۰-۱۲۳، ۱۲۸-۱۳۰).

ص ۲۸س ۱۸ پیروی باید قما خرقة در مریدی پوشاند: در باب خرقة و خرقة پوشاندن ر. ک. فرهنگ اشعار حافظ ۱۲۲/۱-۱۵۹ بخصوص ۱۲۸-۱۳۰. «شرایط پوشاننده خرقة»، و ص ۱۳۰-۱۳۲ «شرایط پوشنده خرقة».

ص ۲۹س ۵ سلمان: منظور سلمان فارسی است از صحابه مشهور پیغمبر که در شرح

احوال او بسیار سخن رفته است و قهرمان ملی ایران دوره اسلامی است. مختصر آن که گویا در قریه ای در اطراف اصفهان به دنیا آمده سپس به شام وادی القری سفر کرده و دران جا به اسلام مشرف شده است و در سال ۶۵۵ میلادی (= ۳۶ هـ) درگذشته است (الاعلام ۱۶۹/۳). وی به سلمان پاک نیز شهرت دارد و در نزد اهل قنوت یکی از بزرگان و کسی است که پس از علی بن ابی طالب چهارمین کمر بسته است و هفده تن دیگر رؤسای اصناف را او کمر بسته است. در عراق نزدیکی ایوان کسری و بغداد مکانی است به نام «سلمان پاک» که گویند سلمان دران جا مدفون است. راجع به او ر. ک. حلیة الاولیاء ۱/۱۸۵-۲۰۸؛ Massignon, Salmān Pāk et les prémices spirituelles de l'Islam Iranien (Publication de la Société d'Études iraniennes, no. 7), Paris 1934.

Massignon, La "Futuwwa", ou, pacte d'honneur artisanal, entre les travailleurs musulmans au Moyen-Âge, La Nouvelle Clio, IV, Bruxelles 1952, 171-198.

G. Levi della Vida: Ei(1), "Salmān al-Farisi".

irène Mélikoff, Abū Muslim, Le "porte-hache" du kho-

rassan dans la tradition épique Turco-Iranienne, Paris 1962.

کتاب و سلمان پاک - که ذکرش گذشت - بتوسط آقای دکتر عبدالرحمن بدوی در مجموعه‌ای به نام «شخصیات قلقة فی الاسلام» (ص ۱-۵۸) چاپ قاهره ۱۹۴۶ به عربی ترجمه شده است و نیز آقای دکتر علی شریعتی آن را به عنوان «سلمان پاک و نخستین شکوفه‌های معنویت اسلام ایران» به فارسی برگردانده‌اند، چاپ مشهد ۱۳۴۳ .

ص ۲۹ س ۵ خباب: در نسخهٔ اساس «حَبَّاب» است که به «حَبَّاب» اصلاح شد زیرا «حَبَّاب بن الارت» یکی از اهل صفه، در این جا منظورست. البته «حَبَّاب» (با حاء مهمله) را هم یکی از صحابه شمرده‌اند و در تفسیر اسفراینی از او نقل شده (فهرست کتابخانهٔ مدرسهٔ سپهسالار ج ۱ ص ۷۹) نقل از لغت‌نامهٔ دهخدا؛ ولی «حَبَّاب بن الارت» که در این جا مورد نظرت کتبه‌اش ابوعبدالله و از ققرای مهاجرین و از اسیران دورهٔ جاهلی بوده است که در مکه فروخته شد. در سال ششم بعثت اسلام آورد و چون اسلام خود را آشکار کرد در این راه رنج فراوان کشید. در جنگها از جمله واقعهٔ بدر حاضر بود و در کوفه به سال ۳۷ هجری درگذشت. تاریخ وفات او را ۱۹ ه. هم نوشته‌اند که اولی صحیح است. خباب ملازم و مجالس پیغمبر بود و او را جزء اهل صفه نام برده‌اند (حلیه الاولیاء ۱/ ۱۴۳-۱۴۷، ۳۴۴، ۳۵۹، ۳۹۹؛ لغت‌نامه) در زهد او نوشته‌اند که هنگام مرگ بواسطهٔ مالی که داشت گریه می‌کرد.

ص ۲۹ س ۵ جلال: منظور بلال بن رباح حبشی نخستین مؤذن است در اسلام که با پیغمبر به مدینه هجرت کرد و در دمشق به سال ۲۱ ه. (۶۴۱ م.) درگذشت؛ ر.ک. حلیه الاولیاء ۱/ ۱۴۷-۱۵۱.

ص ۲۹ س ۶ جودردا: ابوالدرداء الخزرجی الانصاری، از صحابهٔ پیغمبر است که از بزرگترین علمای قرآن شد و امام و قاضی دمشق گردید. ابوالدرداء عویمریکی از صحابهٔ بزرگ و فقیه عاقل و حکیم بود. مشهور است که پیغمبر در بارهٔ او فرموده‌است: عویمر حکیم امتی. ابوذر غفاری بدو گفته است: زمین بر نداشت و آسمان سایه نیفتد بر کسی که داناتر از تو بود. و او یکی از گرد آورندگان

قرآن است . از معاذ بن جبل وقت مرگ نصیحتی خواستند ، گفت : دانش را از ابوالدرداء طلبید . وی در همه غزوات رسول حضور داشت جز احد که در حضور او در احد اختلاف است . عمر او را قضای دمشق داد . وفاتش در ۳۲ هجری بود گاهی آن را در ۳۱ ، ۳۳ ، ۳۴ ه . و گاهی پس از جنگ صفین به سال ۳۸ یا ۳۹ هجری نوشته اند و گفته اند که در خلافت عثمان از دست معاویه قضای دمشق را بر عهده داشت ولی روایت نخستین ( یعنی سال ۳۲ ه . ) را درست شمرده اند ( خلاصه از لغت نامه دهخدا ) . نیز رك . حلیه الاولیاء ۲۰۸/۱ - ۲۲۷ ؛  
 ۳۲ = A. Jeffery, EI(2), I, 113-114 در این مقاله نیز سال وفات او ۶۵۲ م . = ۳۲ ه . و محل درگذشتش دمشق نوشته شده است .

ص ۲۹ س ۶ عمار : عمار بن یاسر منظور است که از صحابه پیغمبر و از جمله نخستین طرفداران علی (ع) بود و در میان صحابه به اطلاع از سنت رسول و فقه و فتوی شهرت یافت در واقعه جمل شرکت داشت و عایشه را به بصره برد در صفین در راه وفاداری به علی کشته شد ( ۳۷ ه . = ۶۵۷ م . ) برای تفصیل بیشتر رك . حلیه الاولیاء  
 H.Reckendorf, EI(2), I, 448: ۱۳۹-۱۴۳

ص ۲۹ س ۶ صهیب : صهیب بن سنان از صحابه پیغمبر که پدرش از اشراف دوره جاهلی بود و کسری او را والی بصره گردانید . محل سکونت خانواده وی سرزمین موصل بود . رومیان بدین ناحیه حمله بردند و غارت کردند صهیب در خردی گرفتار شد و در میان آنان رشد کرد تا یکی از بنی کلب او را خرید و به مکه آورد . عبدالله بن جدعان التیمی وی را خرید و بعد آزادش کرد . صهیب در مکه اقامت جست و به کسب و تجارت پرداخت و از این راه مالی فراوان بدست آورد . وقتی اسلام ظهور کرد صهیب مسلمان شد و چون پیغمبر قصد مدینه کرد مشرکان قریش مانع عزیمت صهیب شدند و می گفتند : وقتی بدین دیار آمدی بینوا بودی و اینک که دارایت بسیار شده است قصد رحیل داری ؟ صهیب گفت : اگر مال را بجای بگذارم رهایم می کنید ؟ گفتند : آری . صهیب چنین کرد . چون این خبر به رسول رسید فرمود : صهیب سود برد ، صهیب در جنگهای بدر و احد و دیگر مشاهد حاضر بود و در مدینه به سال ۳۸ ه . در گذشت . به صهیب رومی شهرت داشت و این حدیث راجع به اوست که روایت کرده اند ( طبقات ابن سعد ۱۶۱/۳ ؛ ابن عساکر ۴۴۶ ... ) :

أنا سابق العرب، وصهيب سابق الروم، وسلمان سابق فارس، و بلال سابق الحبشة (الاعلام ۳۰۲/۳). صهيب را یکی از اهل صفه شمرده اند (کشف المحجوب ۹۸). نیز رک. حلیه الاولیاء ۱۵۱/۱-۱۵۶.

ص ۲۹س ۱۶ بعثت لاقسم مکارم الاخلاق: انما بعثت لاتمم مکارم الاخلاق (کنوز الحقائق، حاشیه جامع صغیر ۱۰۵/۱). انما بعثت لاتمم صالح الاخلاق (جامع صغیر ۸۶/۱؛ کنوز الحقائق، حاشیه جامع صغیر ۱۰۵/۱). این حدیث در صفحات بعد کتاب حاضر هم آمده است.

ص ۳۰س ۴ ان من العلم کهیئته المکنون لا یعرفها الا العلماء بالله: در کنوز الحقائق آمده است: ان من العلم کهیئته المکنون (حاشیه جامع صغیر ۱۰۲/۱). در الآلی المصنوعة (۲۲۱/۱) نیز آمده است: ان من العلم کهیئته المکنون لا یعلمه الا اهل العلم بالله.

ص ۳۱س ۵ من اصبح وجعل همومه هماً واحداً كفاه الله.....: در دیگر صفحات کتاب هم آمده و یاد آور این حدیث است: من اصبح وهمه غیر الله فلیس من الله ومن اصبح لایهتم بالمسلمین فلیس منهم (جامع صغیر ۱۴۷/۲). در کتاب فیه مافیه آمده است: وقال علیه السلام: من جعل الهموم هماً واحداً كفاه الله سائر همومه، هر کرا ده غم باشد غم دین را بگیرد حق تعالی آن نه را بی سعی او راست کند» (فیه مافیه ۱۸۴). آقای فروزانفر راجع به آن نوشته اند: «حدیث نبوی است و در کتاب التعرف و شرح آن چاپ لکنهو ج ۴ ص ۶۰ نقل شده و مضمون آن در حدیث دیگر بدین عبارت: من انقطع الى الله كفاه - آمده و آن حدیث را در نوادر الاصول ص ۴۶ می توان یافت» (فیه مافیه ۳۳۷).

گفت رو هر کو غم دین برگزید باقی غمها خدا از وی برید

(مولوی)

ناظر است به مضمون این حدیث: من جعل الهموم هماً واحداً كفاه الله هم دنیا و من تشعبت به الهموم لم یبال الله فی ای أودیة الدنيا هلك، مستدرک حاکم ج ۲ ص ۴۴۳. (فروزانفر، احادیث مثنوی ۱۳۶)؛ نیز رک. یاد داشت بعد. درستن ابن ماجه (۲۷۲/۲) هم آمده است: من جعل الهموم هما واحداً هم المعاد كفاه الله هم دنیا و من تشعبت به الهموم أحوال الدنيا لم یبال الله فی ای أودیة هلك.

ص ۳۱ س ۱۱ ومن انقطع الى الله كفاه الله... من انقطع الى الدنيا وكله الله اليها (كنوز الحقائق، حاشیه جامع صمبر ۱۶۶/۲). من انقطع الى الله كفاه. (نوادرا اصول ۴۶ به نقل فروزانفر، فيه مافيه ۳۳۷)؛ نیز رك. يادداشت پيشين: من اصبح وجعل همومه همأ واحداً...

ص ۳۴ س ۱ نبشتن: نوشتن، در پهلوی nipishtan است. ضبط بالا متأثر از اصل كلمه است و صيغه‌های مختلف آن در متنهاى فارسى آمده است از جمله: «بر مؤخر دماغ يکى در زست بر مثال حرف لام بز فان يونانى وحرف لام يونانى به نبشتن براين صفت بود...» (هداية المتعلمين ۴۲؛ نیز رك. قابوس نامه ۵۲۷؛ نبشتن، نبشته، نبشتها، نبیس، نبیسند، نبیسنده). در باب ریشه نوشتن، نبشتن و ابدال «و، ب» رك. برهان قاطع ۱/۲۲۰/۴ ح؛ Lazard 189.

ص ۳۴ س ۲ اولقطرد الدين يدعون ربه... همین آیه در مورد اهل صفه در عوارف المعارف هم نقل شده است (رك. ملحق احیاء علوم الدین ۶۵/۵) و در دیگر کتابها از جمله حلیه الاولیاء ۱/۳۴۴، ۱۴۶/۱ که حاوی روایت مورد نظر نیز هست.

ص ۳۵ س ۱ مطلب درویشی کردی بی معلوم: معلوم کنایه از مال و نیز بمعنی وجه، پول، زر، درم، دینار است؛ «گفتم (درویش را): مگر معلوم ترا دزد نبرده گفت: بلی بردند، ولیکن مرا با آن الفتی چنان نبود...» (گلستان چاپ فروغی یادداشت‌های قزوینی ۳/۳۰۵؛ نقل از فرهنگ فارسی). پس بی معلوم در این جا یعنی بی چیز و بینوا. در اسرارالتوحید (ص ۲۸۳) می خوانیم: «بگو درویشان را بی برگی است و چیزی معلوم نیست که بکار برند.»

ص ۳۵ س ۱ در مساعدت او در خاک نشستی: مساعدت در این جا یعنی همراهی کردن.

ص ۳۵ س ۲ الهی مسکین جالس مسکینا: در احیاء علوم الدین (۲/۲۰۷) آمده است: کان سلیمان علیه السلام فی ملکه اذا دخل المسجد فرأى مسکینا جالس الیه وقال: مسکین جالس مسکینا. و نیز در شرح تعرف (۲۲/۴) عین روایت مذکور در متن راجع به اعاشه سلیمان (ع) از راه زنبیل بافتن و فروختن و بادریشان نشستن آمده است.

ص ۳۵ س ۷ اصحاب غمّه: آنچه در صفحه ۲۹ و ۳۴ هم راجع به بعضی از صحابه آمده اشاره است به اصحاب صفه. اصحاب صفه جمعی از پارسایان صدر اسلام، بخصوص از مهاجران غریب، بوده اند که در صفه مسجد رسول بسر می بردند و پیغمبر در



امر معاش به آنان کمک می فرموده است و یا مهمان مسلمانان می شده اند . برخی نیز به کسب می پرداخته اند و چون بعضی از غریبان که به مدینه وارد می شده اند اگر تمکنی هم داشته اند پیش از آن که مسکنی بیابند به اهل صفه می پیوسته اند و بعد مسکن و مأوایی یافته از آنان جدا می شده اند ، عدۀ اهل صفه زیاد و کم می شده است و آنان را تا چهارصد نفر و بیشتر شمرده اند . بعضی از اصحاب صفه بسیار مشهورند مانند سلمان فارسی و ابوذر غفاری و صهیب بن سنان و بلال بن رباح . بعضی صوفیه را بازماندگان اهل صفه شمرده و اصل لفظ صوفی را نیز از این کلمه پنداشته اند ( کتاب اللمع فی التصوف ۲۷ و عوارف المعارف سهروردی : ملحق احیاء علوم الدین ۶۵/۵ ) ولی بر این انتساب ایرادی وارد کرده اند که اگر صوفیه به اهل صفه منسوب بودند بایستی « صفی » نامیده شوند . مؤلف کشف المحجوب ( ص ۹۸-۹۹ ) نوشته است : « شیخ ابو عبدالرحمن محمد بن حسین السلمی رضی که نقال طریقت و کلام مشایخ بودست تاریخی کردست مراهل صفه را مفرد و مناقب و فضایل و اسامی و کنا بیاورده . » ( برای اطلاع بیشتر در بارۀ این گروه رک . ص ۱۳۰ کتاب حاضر ؛ کشف المحجوب ۹۷-۱۰۷ ؛ عوارف المعارف : ملحق احیاء علوم الدین ۶۵/۵-۶۶ ؛ حلیة الاولیاء ۳۳۷/۱ ببعد ؛ تاریخ تصوف در اسلام ۳۸ ؛ فرهنگ اشعار حافظ ۳۱۲/۱-۳۱۶ ؛ ارزش میراث صوفیه ۵۵-۵۶ ؛ W. Montgomery Watt, Ei (2), I, 266-267

ص ۳۵ س ۱۰ : نظرگاه : بمعنی محل نظر و توجه مرکب از : نظاره + گاه ( پسوند مکان ) .

ص ۳۵ س ۱۲ : پیوسته در میان آدمیان سیصد و اندکس باشند که قوام عالم بدیشان باشد : یاد آور این روایت ابو ابراهیم بخاری است در شرح تعرف ( ۳۶/۱ ) : « و در اخبار آمده است که هیچ وقت این امت از چهارصد مرد ابدال خالی نباشند و از این چهارصد چهل مرد اوتادند یعنی میخهای زمین اند چنان که خدای کوهها را میخ زمین خواند گفت و الجبال اوتاداً اگر کوهها نیستندی زمین را آرام نبودی و اگر این اوتاد نیستندی از شومی معصیت عاصیان عالم خراب گشتی » .

ص ۳۵ س ۱۵ : ان لله عبداً ماهم بانبياء ولا شهداء يغبطهم الانبياء والشهداء . . . : ان الله عباداً ليسوا بانبياء لكن يغبطهم النبيون والشهداء لقر بهم ومكانهم عند الله

عزوجل (شرح بحر العلوم طبع هند ، دفتر سوم ص ۳۱۰) .

سخت پنهان است و پیدا حیرتش جان سلطان جان در حسرتش

(مولوی)

(نقل از احادیث منثوی ۱۰۵)

نیز رك . احیاء علوم الدین (۲/۱۵۸) ؛ در مجمع الزوائد آمده است (۱/۱۲۶) :

النبی (ص) قال انی لاعرف ناساً ما هم أنبیاء و لاشهداء یغیظهم الانبیاء و الشهداء بمنزلتهم یوم القيامة . نیز رك . یادداشت بعد .

ص ۳۵ س ۱۸ و هر یکی را منبری بنهند از نور تا آدجا سخن گویند . فقام عمر الخطاب

فقال یا رسول الله صفهم لنا : در حقیقه الحقیقه تألیف ابو الفتح محمد بن مطهر (ص ۱۲۸) آمده است : « ان الله تعالى فی الارض عباداً قلوبهم انور من الشمس و فعلهم فعل الانبیاء و هم عند الله افضل من الشهداء لیس لهم فی الدنيا من الدنيا قلیل و لا کثیر ، رضوا بما قسم الله لهم و رضی الله عنهم . فقال ابن عمر : من هم یا رسول الله ؟ قال الزاهدون فی الدنيا و الراغبون فی الآخرة و الراضون بقضاء الله و قدره » . اما جمله اول یادآور روایات زیرین است : قال الله تعالى المتحابون فی جلالی لهم منابر من نور یغیظهم النبیون و الشهداء (جامع صغیر ۲/۶۹) . قال الله تعالى حقت محبتی للمتحابین فی و حقت محبتی للمتواصلین فی و حقت محبتی للمتفاضلین فی و حقت محبتی للمتباذلین فی المتحابون فی علی منابر من نور یغیظهم بکانتهم النبیون و الصدیقون و الشهداء (جامع صغیر ۲/۶۹) . « و پیغمبر گفت صلعم ان من عباد الله لعباد یغیظهم الانبیاء و الشهداء قیل من هم یا رسول الله و صفهم لنا لعلنا نحبهم قال عم قوم تحابوا بروح الله من غیر اموال و لا اکساب و جوهرهم نور علی منابر من نور لایخافون اذا خاف الناس و لایحزنون اذا حزن الناس ثم تلا الا ان اولیاء الله لا خوف علیهم و لا هم یحزنون » ( کشف المحجوب ۲۶۸) . نیز رك . احیاء علوم الدین ۲/۱۵۸ و ص ۹۱ کتاب حاضر : « در حدیث است که جماعتی باشند از امت احمد . . . » . در این جا وصف « الزاهدون فی الدنيا و الراغبون فی الآخرة » یادآور این روایت است : قیل یا رسول الله من یؤمن بعدک قال ان تؤمروا أبابکر رضی الله عنه تجدوه امیناً زاهداً فی الدنيا راغباً فی الآخرة (مسند احمد ۱/۱۰۹) .

ص ۳۶ س ۴ اولئك مصابيح الدجى و مصابيح الحكمة : كانوا ينابيع العلم مصابيح الهدى ،  
 فاولئك ائمة الهدى مصابيح العلم ( دارمى ، مقدمه ۲۷ ، نقل از المعجم المفهرس  
 . ( ۲۳۹/۳ )

ص ۳۶ س ۶ يدخلون من امتى الجنة سبعون ألفاً بغير حساب : روى عن النبى ( ص ) من  
 وجوه انه قال يدخل الجنة من امتى سبعون ألفاً لا حساب عليهم فقال عكاشة بن  
 محسن يا رسول الله ادع الله أن يجعلنى منهم فقال أنت منهم و دعاه فقام رجل  
 آخر فقال يا رسول الله ادع الله لى أن يجعلنى منهم فقال سبقك بها عكاشة ( الاستيعاب  
 فى معرفة الاصحاب ، چاپ حيدرآباد ج ۲ ص ۵۰۸ ؛ مسند احمد ج ۱ ص ۲۷۱ ،  
 ۴۰۳ ، ۴۲۰ ، ۴۵۴ ، ج ۲ ص ۳۰۲ ، ۴۰۰ ، ۵۰۲ ؛ رساله قشيري طبع  
 مصر ص ۷۶ ، به نقل از احاديث مثنوى ۱۳۰ در شرح بيت زير از مولوى ) .  
 آن چنان بگشايدت فرشباب كه گشود آن مژده بر عكاشه باب

سألت الله الشفاعة لامتى فقال لك سبعون ألفاً يدخلون الجنة بغير حساب و لا عذاب  
 قلت رب زدنى فحتالى بيديه مرتين وعن يمينه وعن شماله (جامع صغير ۲/۲۴) .  
 قال يدخل الجنة سبعون ألفاً من امتى بغير حساب (مسند دارمى ۲/۳۲۸) . يدخل  
 الجنة من هؤلاء سبعون ألفاً بغير حساب هم الذين لا يسترقون ولا يقطيرون ولا  
 يكتون و على ربهم يتوكلون فقال عكاشة بن محسن : أمنهم انا ؟ الخ . (بخارى  
 ۱۱/۴-۱۲) نیز رك . حلية الاولياء ۲/۱۳ .

ص ۳۶ س ۷ جلباب : يعنى چادر زنان و جامه فراخ و گشاد ، و جلباب توكل ظاهراً بمعنى جامه  
 توكل است . در احياء علوم الدين (۱/۲۱۶) نیز «جلباب الحياء» بكاررفته است :  
 « قال صلى الله عليه وسلم : من ألقى جلباب الحياء فلا غيبة له .

ص ۳۶ س ۹ روز حشر چنهان جروند در حواصل اشكال مسرغان سبز چنهان شوند :  
 ظاهراً اشاره است به حديث : ارواح الشهداء فى حواصل طير خضر ، كه استاد  
 فروزانفر بيت زيرين از مولوى را ( كليات شمس ۷/۳۳۲۳۲ ) . ناظر بدان  
 دانسته اند (كليات شمس ج ۷ ص ۱/۶ ح) :

ارواح بر فلکند پران بقول نبى ارواح امتنا فى اطيّر خضر  
 در مسند احمد (۳۸۶/۶) نیز آمده است : ان ارواح الشهداء فى طائر خضر .

در كشف الاسرار (۴۱۷/۱) نیز می‌خوانیم : « مصطفی ( ص ) گفت : ان ارواح الشهداء فی اجواف طیر خضر تسرح فی ثمار الجنة و تشرب من انهارها ، و تأوی باللیل الی قنادیل من نور معلقة بالعرش ، نیز رك : ۳۴۹/۲ ، ۹۱/۶ .

ص ۳۶س ۱۵ لایزال العبد یتقرب الی بالنوافل حتی احبه . . . . در کتاب فیه مافیه آمده است : « كنت له سمعاً و بصرأ ، حاصل گشت و این مقامی است سخت عظیم » ( ص ۱۲۳ ) . آقای فروزانفر در تعلیقات نوشته اند : « از حدیث قدسی مشهور که به وجوه مختلف روایت کرده اند و از آن جمله به طریق ذیل : لایزال عبدی یتقرب الی بالنوافل حتی احبه فاذا احبته كنت له سمعاً و بصرأ و یدأ و مؤیدأ که هجویری در كشف المحجوب ( چاپ لندن گراد ص ۳۹۳ ) آورده و با متن حاضر مطابقت دارد و با اختلافی در عبارت نقل شده است در احیاء علوم الدین ج ۴ ص ۲۱۸ و جامع صغیر ج ۱ ص ۷۰ برای اطلاع از مدارك آن رجوع کنید به اتحاف السادة المتقين ج ۹ ص ۵۶۹ و مولانا به مضمون این حدیث در مثنوی اشاره فرموده است :

روكه بى يسمع و بى يبصر توى      سرتوى چه جای صاحب سر توى  
آن كه بى يسمع و بى يبصر شده است      در حق این بنده آن هم بیهوده است

(مثنوی ص ۵۱ س ۸ ، ص ۱۴۲ س ۲۱)

(فروزانفر ، فیه مافیه ۳۱۳)

روایت مذکور در كشف المحجوب بدین صورت است : « لایزال عبدی یتقرب الی بالنوافل حتی احبه فاذا احبته كنت له سمعاً و بصرأ و یدأ و مؤیدأ » ( كشف المحجوب ۳۹۳ نیز رك . ۳۲۶ ) . ان الله تعالى قال من عادى لى ولما فقد آذنته بالحرب و ما تقرب الی عبدی بشئ احب الی مما افترضته علیه و ما یزال عبدی یتقرب الی بالنوافل حتی احبه فاذا احبته كنت سمعه الذى یسمع به و بصره الذى یبصر به و یده التى یبسط بها و رجله التى یمشی بها و ان سألنى لا عظیمه و ان استعاذنى لا عذنه و ما ترددت عن شیء انا فاعله ترددى عن قبض نفس المؤمن یكزه الموت و أنا اكره مساعته » ( جامع صغیر ۵۹/۱ ) . روایتی دیگر : كنت سمعه و بصره و لسانه و یده و رجله فبى یسمع و بى يبصر و بى ینطق و بى یبسط و بى یسعی . نیز رك . رسالة القشیرة ۴۲ ، اللمع ۸۸ ، طبقات الكبرى امام

شعرانی ۱/۱۱ نقل از ارزش میراث صوفیه ۲۲۸ ، ۴۴ : بخاری ۱۲۹/۴ .

ص ۳۶ س ۲۰ من كان لله كان الله له : مولوی در مثنوی گوید :

چون شدی من كان لله از وله حق ترا باشد که كان الله له

(ص ۵۱ س ۸)

« اشاره است به این حدیث : من كان لله كان الله له ، كشف الاسرار ص ۵۶۲ و ۳۷۱ »

(فروزانفر ، احادیث مثنوی ۱۹) . در دیگر موارد از کتاب حاضر هم آمده است .

ص ۳۶ س ۲۱ ما من عبد شغلته ذكرى عن مسئلتى الا اعطيته افضل ما يسأله السائل عني :

قال الله تعالى من شغلته ذكرى عن مسئلتى اعطيته قبل أن يسألني (كنوز الحقائق ،

حاشیه جامع صغیر ۲/۱۲۴) . در ص ۷۷ کتاب حاضر نیز بدین صورت آمده

است : ما من عبد يشغله ذكرى عن مسئلتى الا واعطيته افضل ما يسئلني .

ص ۳۶ س ۲۲ فضالة بن عبید : ابو محمد فضالة بن عبید بن نافذ بن قيس الانصاري الاوسي از

صحابه است که در احد و دیگر جنگها و فتح شام و مصر بود و در شام سکونت

گزید . معاویه قضای دمشق را به او داد و هم در آن جا به سال ۵۳ هـ . در گذشت

(الاعلام ۵/۳۴۹-۳۵۰) . در کتاب حلیة الاولیاء ۲/۱۷ در شمار اهل صفه معرفی

شده است .

ص ۳۷ س ۲ جی برگی : برگ در این مورد بمعنی « ساز ، نوا ، اسباب ، دستگاه ، سامان »

است (فرهنگ فارسی) . « به وقت بازگشتن پانصد درم صلتی یافت ، برگ یاران

بساخت و بر در شهر بنیشت ... » (کلیله و دمنه ۴۱۲) .

برگ عیشی به گورخویش فرست کس نیارد زپس تو پیش فرست

(گلستان چاپ فروغی ۶ ، مجتبی مینوی : کلیله و دمنه ۱۲/۴۱۳ ح)

پس « بی برگی » یعنی بینوایی و بی چیزی : « به نزد وی شو و بگو درویشان را

بی برگی است و چیزی معلوم نیست که بکار برند » (اسرار التوحید ۲۸۳) . در

قابوس نامه ( ص ۱۵۰ ) می خوانیم : « اگر ضیاع را ویران داری بی برگ و

بی نوا باشی ، نیز رك . قابوس نامه ۱۳۷ ، ۲۲۰ : « برگ » .

ص ۳۷ س ۳ ان هؤلاء المجانين : در مسند احمد (۶/۱۸-۱۹) آمده است : كان رسول الله

صلی الله علیه و سلم اذا صلی بالناس خر رجال من قامتهم فی الصلاة لما بهم من

الخصاصة وهم من اصحاب الصفة حتی يقول الاعراب ان هؤلاء مجانين فاذا قضی

رسول الله صلى الله عليه وسلم الصلاة انصرف اليهم فقال لهم لو تعلمون ما لكم عند الله عز وجل  
لاحببتم لو انكم تزادون حاجة وفاقه قال فضالة و انامع رسول الله صلى الله عليه  
وسلم يومئذ . نیز رك. حلية الاولياء ۳۳۹/۱ : شرح تعرف ۶۰/۱ .

ص ۳۷ س ۱۰ عبادی لم از وعظكم الدنيا ليهو افكم... در كشف الاسرار (۲۲۰/۶) آمده است:  
« چنان که در خبر می آید : یوتی بالرجل يوم القيامة فيقول الله عز وجل له عبي  
لم از وعظك الدنيا لهو انك زويتها عنك لصالحك و صلاح دينك » .

ص ۳۷ س ۱۵ اعددت لعبادی الصالحين ما لا عين رأت... قال الله تعالى : اعددت لعبادی  
الصالحين ما لا عين رأت ولا اذن سمعت ولا خطر على قلب بشر (جامع صغير ۶۸/۲) .  
الصوم يدق المصير ويذبل اللحم ويبعد من حر السعير ان الله مائدة عليها ما لا عين رأت  
ولا اذن سمعت ولا خطر على قلب بشر لا يقعد عليها الا الصائمون (جامع صغير ۴۲/۲) .  
ان في الجنة ما لا عين رأت ولا اذن سمعت ولا خطر على قلب احد (جامع صغير ۷۷/۱) .  
ورنه لا عين رأت چه جای باغ گفت نورغیب را یزدان چراغ

(مثنوی ص ۲۸۳ س ۱۶)

نیز رك. بخاری ۱۳۹/۲ : مسلم ۱۴۳/۸ (نقل از احادیث مثنوی ۹۳-۹۴) .  
در احیاء علوم الدین (۳۱/۴) نیز آمده است : و قوله عز وجل : اعددت  
لعبادی الصالحين ما لا عين رأت ولا اذن سمعت ولا خطر على قلب بشر .

ص ۳۷ س ۱۷ آنجا جلس من ذکرنی : در کتاب فيه مافيه نیز آمده است (ص ۱۸۴) : « بلکه  
با حق همنشین است که انا جلس من ذکرنی اگر حق همنشین او نبودی در دل  
او شوق حق نبودی هرگز بوی گل بی گل نباشد . » آقای فروزانفر در تعلیقات  
نوشته اند : « حدیث قدسی است و تمام آن مطابق نقل غزالی چنین است : قال  
موسی علیه السلام یارب اقریب انت فانا جیک ام بعید فانا دیک فقال انا جلس من  
ذکرنی ، احیاء علوم الدین ج ۲ ص ۱۴۱ ، نیز رجوع کنید به اتحاف السادة  
المؤمنین ج ۶ ص ۲۸۷ که وجوه و طرق مختلفه روایت این حدیث را نقل می کند .  
(فروزانفر ، فيه مافيه ۳۳۷) . یادآور این خبر نیز هست : قال الله تعالی عبي  
أنا عند ظنك بی و أنا معك اذا ذکرتنی (جامع صغير ۷۰/۲) نیز رك. ص ۲۷۰  
کتاب حاضر : من اقرب الی شبرا الخ . در دیگر موارد این کتاب هم حدیث  
مورد نظر آمده است .

ص ۳۷ س ۲۰ موسی علیه السلام از خدای تعالی پرسید که از بنندگان تو کدام عزیزتر است ... یاد آور این روایت است : وقال موسی علیه السلام : یا رب من أحبّ اؤك من خلقتك حتّی أحبهم لأجلک ؟ فقال کل فقیر فقیر . . . ( احیاء علوم الدین ۱۹۶/۴ ) .

ص ۳۸ س ۱ من اراد ان یجلس مع الله فلیجلس مع اهل التصوف : آقای فروزانفر در توضیح راجع به بیت زیرین از مولوی نوشته اند :

پس جلس الله گشت آن نیکبخت که به پهلوی سعیدی بر درخت

( مثنوی ۵۸۳ س ۲۵ )

« مستفاد است از خبر : من اراد ان یجلس مع الله فلیجلس مع اهل التصوف که سیوطی آن را با مختصر تفاوت [ در تعبیر بدین صورت : من سره أن یجلس مع الله تعالی فلیجلس مع اهل الصوف ] در اللالی المصنوعة ج ۲ ص ۲۶۴ نقل کرده و از موضوعات شمرده است ، و « صوفیه جزو احادیث می شمارند . » ( احادیث مثنوی ۱۹۸ ، فیه مافیه ۱۴۵ ، ۳۲۰ ) نیز رك : کشف الاسرار ج ۱ ص ۷۶۱ .

ص ۳۸ س ۱-۲ هر چند که اسناد این حدیث منقطع است : یعنی ذکر سند نشده و روایتش متصل به نبی نیست . و نیز در اصطلاح « مقطوع و منقطع : حدیثی است که از تابعین معصوم نقل شده و شامل اقوال آنان باشد ، ( علم الحدیث ۱۱۸-۱۱۹ ) .

ص ۳۸ س ۵ هم القوم لایشقی جلسیم اجداً : در کنوز الحقائق ( حاشیه جامع صغیر ۱۹۲/۲ ) آمده است : هم القوم لایشقی بهم جلسیم . در ص ۷۸ کتاب حاضر نیز بدین صورت روایت شده : هم قوم لایشقی بهم جلس . نیز رك . مسند احمد چاپ احمد محمد شاکر ج ۱۳ ص ۱۵۹ ش ۷۴۱۸ .

ص ۳۸ س ۸-۹ اهل شغل انفسهم .... سیوطی در جامع صغیر ( ۱/۹۲ ) چنین روایت کرده است : اهل شغل الله تعالی فی الدنيا هم اهل شغل الله تعالی فی الآخرة و اهل شغل انفسهم فی الدنيا هم اهل شغل انفسهم فی الآخرة .

ص ۳۹ س ۴ سره جایید کردن : سره کردن بمعنی خالص کردن و خوب کردن و کاری را نیکو کردن است . سره کردن بمعنی خوب کردن در لهجه بخارایی هنوز هست : « سره کردیدی آمدید : خوب کردیدی که آمدید ، ( لهجه بخارایی ۳۹۳ و نیز ۴ ح ) . « نماز

دیگر بدر سراپزده سلطان شدم . قضا را علاء الدوله همان ساعت در رسید . خدمت کردم . گفت : سره کردی و بوقت آمدی ، (چهار مقاله ۶۷) . « محمود گفت : سره کردی که مرا از ان یاد آوردی » (چهارمقاله ۸۲) .

ص ۳۹ س ۴ محک : در لغت به کسر اول و فتح دوم است بمعنی آلت سودن و سنگی که بر آن زر و سیم عیار کنند (منتهی الارب) ولی کاتب بار دوم آن را به فتح اول و دوم ضبط کرده است و معلوم می شود تلفظی که امروز رایج است در ان روزگار هم سابقه داشته است . ص ۳۹ س ۸ عَصَص : به فتح اول و کسر دوم یعنی گس و تندمه و « طعام عَصَص ای فیه قبض » (منتهی الارب) . عَصَص به فتح اول و سکون دوم و سوم نیز هست که بلوط مازو یعنی یکی از انواع بلوط است و نیز مازو را گویند ولی در این جا به همان شکل و معنی اول مناسب می نماید .

ص ۴۰ س ۲ پیر نیز در حال مرید مصرف کند : صرف کردن در این جا ظاهراً بمعنی تصرف کردن ، دگرگون کردن و یا بکار بردن است .

ص ۴۰ س ۴ الشیخ فی قومه کالنبی فی امته : این حدیث به صورتهای زیرین ضبط شده است : الشیخ فی اهل کالنبی فی امته ، الشیخ فی بیته کالنبی فی قومه ( جامع صغیر ۳۶/۲ ؛ کنوز الحقائق ، حاشیه جامع صغیر ۹۶/۲) .

گفت پیغمبر که شیخ رفته پیش چون نبی باشد میان قوم خویش

(مثنوی ۲۳۹/۲۳ نقل از احادیث مثنوی ۸۲)

الشیخ فی قبیلته کالنبی فی امته (قابوس نامه ۳۳) . الشیخ فی قومه کالنبی فی امته (کشف المحجوب ۶۲) .

ص ۴۰ س ۱۴ اقتدوا بالذین من بعدی... : به این صورت نیز روایت شده است : اقتدوا بالذین من بعدی ابی بکر و عمر . اقتدوا بالذین من بعدی من اصحابی ابی بکر و عمر و امتدوا بهدی عمار و تمسکوا بهدای بن مسعود (جامع صغیر ۴۳/۱ ؛ کنوز الحقائق ، حاشیه جامع صغیر ۴۷/۱) .

ص ۴۰ س ۱۵ اصحابی کالنجوم باید هم اقتدیتم اهتدیتم : سیوطی روایت کرده است : سألت ربی فیما تختلف فیہ اصحابی من بعدی فأوحی الی یا محمدان اصحابک عندی بمنزلة النجوم فی السماء بعضها اضاء من بعض فمن اخذ بشیء مما هم علیه من



اختلافهم فهو عندی علی هدی ( جامع صغیر ۲/۲۴ ) . اصحابی کالنجوم فبأیهم  
اقتدیتم اعتدیتم ( کنوز الحقائق حاشیة جامع صغیر ۱/۳۸ نیز رک. اللع ۱۲۰ و فیہ ما فیہ  
۱۲۹) مولوی گوید :

مقتبس شو زود چون یا بی نجوم گفت پیغمبر که اصحابی نجوم  
( مثنوی ۱۲/۵۱ )

گفت پیغمبر که اصحابی نجوم رهروان را شمع و شیطان را رجوم  
( مثنوی ۸/۹۵ ، نقل از احادیث مثنوی ۱۹، ۳۵ )  
آقای فروزانفر در تعلیقات کتاب فیہ ما فیہ ( ص ۳۱۷ ) این ابیات مولوی را هم  
آورده اند :

گفت پیغمبر که در بحر هموم دزدالت دان تو یاران را نجوم  
( مثنوی ۱۷/۵۹۰ )

هادی یار است یاران در قدوم مصطفی زین گفت اصحابی نجوم  
( مثنوی ۶/۱۴ )

ماه می گوید که اصحابی نجوم للسرى قدوة وللطاغی رجوم  
( مثنوی ۲۴/۵۷۹ )

ص ۴۰ س ۱۸ قولی کردن: دوستی کردن است در مقابل : تبری.

ص ۴۱ س ۲ اضطرفی دنیا کالی من هو دونک... یاد آور این حدیث است : انظروا الی  
من هو أسفل منکم ولا تنظروا الی من هو فوقکم فهو أجدر أن لا تزدروا نعمة الله علیکم  
( جامع صغیر ۱/۹۱ ) .

ص ۴۱ س ۵ تا چنانکه صلاح وی باشد قریبیت میکند و بسر مهمات دلالت میکنند:  
دو فعل اخیر در این جمله بصورت خبری بکار رفته است بجای التزامی ، و  
نظیر آن در دیگر کتابهای قدیم فراوان است.

ص ۴۱ س ۱۳ ان الله طیب لا یدقبل الا لطیب: سیوطی نقل کرده است : ان الله تعالی طیب  
یحب الطیب تطلیف یحب النفاقة کریم یحب الکرم جواد یحب الجود فتنظروا  
أفنیتم ولا تشبهوا بالیهود ( جامع صغیر ۱/۵۹ ) . ان الله طیب یحب الطیب ( کنوز  
الحقائق ، حاشیة جامع صغیر ۱/۷۴ ) .

ص ۴۵ س ۱۰ اندر عاج: درلنت بی آرام شدن ، ناراحت شدن و درتصوف عبارت است از تحرك دل برای مراد به بیداری از خواب غفلت (اللمع ۳۶۷) و تحرك دل اندر حال وجد، تحرك قلب بسوی خدا به تأثیر وعظ و سماع ، و اثر مواعظ در قلب مؤمن (نقل از فرهنگ مصطلحات عرفاء ۶۱).

ص ۴۷ س ۷ سعادت جاویدانه: «جاویدانه» بمعنی جاودان ، همیشه ، دایم در برهان قاطع مذکورست و «جاویدانه» کردن بمعنی ابدی ساختن ، جاودان کردن درلنت نامۀ ده خدا آمده است .

ص ۴۷ س ۸ من احب دنياه اضر یا آخرته: در جامع صغیر (۱۴۱/۲) آمده است: من احب دنياه اضر یا آخرته ومن احب آخرته اضر بدنياه فآثروا ما ببقی علی ما یقنی. ص ۴۷ س ۱۰ زیان کار: آن که زیان زند: پس اگر کنی باری به مستی مکن که آن زیان کار بود، (قابوس نامه ۸۶) .

ص ۴۸ س ۱۵ ان الله یحب معالی الامور ویبغض سفاسفها: سیوطی نقل کرده است: ان الله یحب معالی الامور و أشرفها و یكره سفاسفها (جامع صغیر ۶۳/۱) . ان الله یحب معالی الاخلاق و یكره سفاسفها (کنوز الحقائق ، حاشیۀ جامع صغیر ۷۹/۱) . ان الله جواد یحب الجود و یحب معالی الاخلاق و یكره سفاسفها (اللالی المصنوعة ۱۵۲/۱-۱۵۳) .

ص ۴۸ س ۱۷ شیخ شبلی: عارف مشهور قرن سوم و چهارم هجری که از دوستان و معتقدان حسین بن منصور حلاج بود و از ۲۴۷ تا ۳۳۴ هـ زیسته است .

ص ۴۹ س ۳ ایدستکمل ایدمان احدکم...: لایؤمن احدکم حتی یحب لایخیه ما یحب لنفسه (جامع صغیر ۱۹۷/۲) . لایؤمن احدکم حتی یحب لایخیه او قال لاجاره ما یحب لنفسه (مسلم ۴۹/۱) احب للناس ما تحب لنفسك (جامع صغیر ۹/۱) : احب لایخیک المسلم ما تحب لنفسك (مستدرک حاکم ۱۶۸/۴) .

آنچه نپسندی به خود ای شیخ دین چون پسندی بر برادر ای امین (مثنوی مولوی ۲۰/۵۸۹ ، نقل از احادیث مثنوی ۱۹۹ و ۲۰۰)  
احب للناس ما تحب لنفسك تكن مسلماً (کنوز الحقائق ، حاشیۀ جامع صغیر

(۱۱/۱) . من الايمان أن يحب لايخيه ما يحب لنفسه (بخاری ۱/۱۱) . لا يؤمن احدكم حتى يحب لايخيه ما يحب لنفسه (بخاری ۱۲/۱) .

ص ۴۹ س ۶ شیخ ابوعلی رودباری: « احمد بن محمد بن القاسم یا محمد بن احمد . شیخ فریدالدین عطار گوید : او از کاملان اهل طریقت بود و از اهل قنوت و ظریف ترین پیران و عالم ترین ایشان به علم حقیقت ... و اهل بغداد جمله حضرت اورا خاضع بودند و جنید قائل فضل او بود و در حقائق زبانی بلیغ داشت و صحبت جنید و نوری و ابن جلا یافته او را کلماتی بلیغ و اشاراتی عالی است .... ابن الجوزی در صفة الصفة آورده است که سلمی ، نام ابوعلی را احمد بن محمد بن القاسم و بوبکر خطیب اسم او را محمد بن احمد گفته اند و اصل وی از بغداد است و به مصر می زیست و وی می گفت استاد من در حدیث ابراهیم حربی و در فقه ابوالعباس بن سرج و در نحو ثعلب و در تصوف جنید است و او صحبت جنید و نوری و ابن الجلاء و مسوحی را دریافت . وفات وی به مصر در ۳۲۲ و به قولی ۳۲۳ بود و صاحب حبیب السیر سال وفات او را ۳۲۰ گفته است . » ( لغت نامه ) .

ص ۴۹ س ۷ عرض کردن: در این جا بمعنی نشان دادن و عرضه کردن است : « آن را بر همه مردم خود عرض کن ، ( تاریخ بیهقی ) .

ص ۴۹ س ۱۴ فقرت: در لغت بمعنی سستی و ضعف است و در تصوف « خامشی آتش سوزانی است که در بدایت حال در سالک وجود داشته است ، ( اصطلاحات شاه نعمه الله ۵۵ ، نقل از فرهنگ مصطلحات عرفاء ) . تعریف ابن العربی نیز همین است ( تاریخ تصوف در اسلام ۶۵۱ ) .

ص ۴۹ س ۲۰ این کار با عمر همبرست: همبر مرکب از : هم ( پیشوند اشتراك ) + بر بمعنی همراه و قرین و برابر و نظیر در این کتاب مکرر آمده است : « صفا و نور در بصیرت پدید آرده که بقایت بینا گردد اجل با نفس هم بر کند از دام حرص و حیل و امل خلاص یابد » ( کتاب حاضر ص ۶۱ ) ؛ « هر روزی را رزقی همبرست ، ( کتاب حاضر ص ۱۱۳ ) ؛ « حیا با ایمان همبرست » ( همین کتاب ص ۱۴۶ ) ؛ « وقت با اجل همبرست »

(همین کتاب ص ۱۹۴).

بیهوده مجوی آب حیوان در ظلمت خویش چون سکندر  
 کان چشمه که خضر یافت آن جا با دیو فرشته نیست همبر  
 (دیوان ناصر خسرو ۱۸۱)

خدای حکم چنان کرده بود کان پت را ز جای بر کند آن شهریار دین پرور  
 بدان نیت که مر اورا به مکه باز برد بکند و با ما اینک همی برد همبر  
 (دیوان فرخی ۷۲)

ایات مذکور از حواشی برهان قاطع نقل شده است. در قابوس نامه (ص ۱۶۵)  
 نیز آمده است: «مادام معدلان نیک را همبر خود دارد.»

ص ۴۹ س ۲۰ اقل مافی هذا الامر بذل الروح ان قدرت فتعمال .... در کشف المحجوب  
 (ص ۲۴۲) آمده است: «یکی به نزدیک رویم آمد که مرا وصیتی کن گفت:  
 یا بنی لیس هذا الامر غیر بذل الروح ان قدرت علی ذلك والا فلا تشتغل بقرهات الصوفیه، این  
 امر بجز بذل جان نیست اگر توانی والا بقرهات صوفیان مشغول مشو.»

ص ۴۹ س ۲۱ من طلب شیئاً وجدته وجد: در مجمع الامثال (ص ۶۴۰) آمده است: من طلب شیئاً  
 وجده، نظیر:

سایه حق بر سر بنده بود عاقبت جوینده یا بنده بود

(مولوی، امثال وحکم ۱۰۸۵/۲)

من جد وجد و من طلب وصل و من سأل ادرك... (معارف بهاء ولد، جزء  
 چهارم ص ۱۴۴). آقای فروزانفر نوشته اند که «من طلب شیئاً وجد» در مجمع-  
 الامثال منسوب است به عامر بن الظرب و در کشف المحجوب (۵۴۰) به جنید  
 بندادی و بعضی آن را حدیث پنداشته اند (احادیث منثوی ۷۸).

ص ۵۰ س ۵۰ آطماع: جمع طمع است بمعنی آرزها و حرصها.

ص ۵۰ س ۱۲ عالم خلق و عالم امر: عالم خلق اصطلاح فلسفی است یعنی عالم کائنات و موجودات،  
 عالم جسمانی و عالم امر در فلسفه و تصوف یعنی آنچه بدون سبب موجود شده  
 و عالم ملکوت و عالم غیب. عالم خلق فرع و تابع عالم امر است... (فرهنگ  
 مصطلحات عرفاء). به عبارت دیگر «مراد از عالم خلق کائنات و موجودات

عالم جسمانی است که عالم ملک و ناسوت هم گویند و گناه مراد مطلق عالم آفرینش است در مقابل عالم لاهوت و بالاخره عالم خلق مقابل عالم امر است .  
عالم مجردات را عالم امر هم می نامند که به امر تکوینی الهی از کم عدم بوجود آمده اند و بر حسب امر تکوینی دفعه واحده پدیدار گشته اند . ( فرهنگ علوم عقلی ۳۴۵-۳۴۶ ) .

ص ۵۰ س ۱۴ والقلب القاسی بعیض من الله بعیض من الجنة قریب من الشیطان : در موطأ ( ۹۸۶/۲ ) آمده است : وحدثنی مالک ! أنه بلغه : ان عیسی بن مریم کان یقول : لا تکثروا الکلام بنیر ذکر الله فتسوق لوبکم . فان القلب القاسی بعید من الله ولكن لا تعلمون . در کنوز الحقائق ( حاشیه جامع صغیر ۶/۱ ) مذکورست : أبدا القلوب من الله القلب القاسی . نیز رک : کشف الاسرار ۴۹۴/۹

ص ۵۰ س ۱۵ دل آدگینه صفت زجاجة مصباح ايمان است : یاد آور آیه ۳۵ از سوره نور ( ۲۴ ) است : الله نور السموات والارض مثل نوره کمشکوة فیها مصباح المصباح فی زجاجة الزجاجة کانهما کوکب در یوقد من شجرة مبارکة زیتونة .

ص ۵۱ س ۱۱ ان الله بابا من قبل المشرق يقال له باب التوبة لا یغلق علی العباد حتی تطلع الشمس عن مغربها : من تاب قبل أن تطلع الشمس من مغربها تاب الله علیه ( جامع صغیر ۱۵۱/۲ ) : کنوز الحقائق ، حاشیه جامع صغیر ۱۶۶/۲ . التوبة مقبولة مالم تطلع الشمس من مغربها ( کنوز الحقائق ، حاشیه جامع صغیر ۳۴/۲ ) . ان الله عز وجل یبسط یده بالتوبة لمسئء اللیل الی النهار ولمسئء النهار الی اللیل حتی تطلع الشمس من مغربها ( احیاء علوم الدین ۱۳/۴ ) . « گفت الحمد لله که در توبه همچنان باز است بحکم این حدیث که : لا یغلق باب التوبة علی العباد حتی تطلع الشمس من مغربها ، ( گلستان سعدی ، کلیات ص ۱۷۱ ) . نیز رک . احادیث مثنوی ۱۲۸-۱۲۹

ص ۵۱ س ۱۶ در حدیث آمده است که اگر ایسی جنز در رسول علیه السلام آمد . . . عین این موضوع در مجمع الزوائد ( ۲۰۰/۱۰ ) مذکورست و نیز یاد آور این روایت است ( مسلم ۹۸/۸ ) : حدثنی عبد الاعلی بن حماد . . . عن ابی هريرة عن النبی صلی الله علیه وسلم فیما یحکی عن ربّه عز وجل قال اذنب عبد نبأ فقال اللهم اغفر لی ذنبی فقال تبارک وتعالی اذنب عبدی ذنبا فعلم ان له رباً یغفر الذنوب وأخذ بالذنوب ثم عاد فاذنب فقال ای رب اغفر لی ذنبی فقال

تبارك وتعالى عبدی اذنب ذنباً فَعَلِمَ ان له رباً يغفر الذنب ويأخذ بالذنب ثم عاد فاذنب فقال اى رب اغفر لي ذنبى فقال تبارك وتعالى اذنب عبدی ذنباً فَعَلِمَ ان له رباً يغفر الذنب ويأخذ بالذنب اعمل ما شئت فقد غفرت لك قال عبد الأعلى لا درى اُقال فى الثاثة او الاربعة اعمل ما شئت.

ص ۵۲ س ۱ الله لا يَمَلُّ حتى قَمَلُوا: در موطأ (۱۱۸/۱) آمده است: ان الله تبارك وتعالى لا يمل حتى تملوا. نیز رك. بخاری ۱۷/۱؛ در كشف الاسرار (۲۸۰/۲) نیز روایت مربوط به یادداشت پيشين وشبيه اين عبارت آمده.

ص ۵۲ س ۳ من تاب قبل موقة يستتاب الله عليه: یاد آور اين حديث است: من تاب قبل أن تطلع الشمس من مغربها تاب الله عليه (جامع صغير ۱۵۱/۲؛ كنوز الحقائق، حاشية جامع صغير ۱۶۶/۲). ان الله يقبل توبة العبد قبل أن يموت يوم. ان الله يقبل توبة العبد قبل أن يموت بضجرة (كنوز الحقائق، حاشية جامع صغير ۸۱/۱). من تاب قبل موته عاماً تيب عليه، ومن تاب قبل موته بشهر تيب عليه، حتى قال: يوماً، حتى قال: ساعة، حتى قال فواقاً (مسند احمد، چاپ احمد محمد شاكر، ۱۵۱/۱۱).

ص ۵۲ س ۴ من تاب قبل ان يغفر تاب الله عليه: من تاب الى الله قبل ان يغفر قبل الله منه (جامع صغير ۱۵۱/۲؛ كنوز الحقائق، حاشية جامع صغير ۱۶۷/۲). ان الله يقبل توبة العبد ما لم يغفر (مسند احمد، چاپ احمد محمد شاكر، ج ۹ ص ۲۱، ۲۰۳، ش ۶۱۶۰، ۶۴۰۸).

ص ۵۲ س ۸ حق تعالى بكمال كرم اين توقييع عى كند: توقييع بمعنى اضا كردن نامه وفرمان است يا نوشتن عبارتى در ذيل آن: «دهقان بر پشت قصه توقييع كرد كه اين قدر از تودريغ نيست و افزون از اين را روى نيست» (چهار مقاله ۵۸).

ص ۵۲ س ۱۸ التائب من الذنب كمن لا ذنب له: به صورتهائى مختلف و در كتب متعدد روایت شده است: التائب حبيب الله والتائب من الذنب كمن لا ذنب له (احياء علوم الدين ۵/۴ نیز ۱۴/۴). الندم توبة والتائب من الذنب كمن لا ذنب له (جامع صغير ۱۷۵-۱۷۶؛ مجمع الزوائد ۲۰۰/۱۰). التائب من الذنب كمن لا ذنب له (كنوز الحقائق، حاشية جامع صغير ۳۴/۲). التائب من الذنب كمن لا ذنب له واذا أحب الله عبداً لم يضره ذنب (جامع صغير ۱۱۲/۱ و نیز وجوه ديگر آن در اين جا آمده است). و یاد آور اين حديث است: اذا تاب العبد أنسى الله الحفلة ذنوبه وأنسى ذلك جوارحه ومعالمه من الارض حتى

يلقى الله وليس عليه شأه من الله بذنب (جامع صغير ۱/۱۸) .

ص ۵۲ س ۱۰ همچندان : در این جا بمعنی همان قدر و همچنان و چندان است و در این کتاب مکرر آمده. در قابوس نامه (ص ۱۵۶) نیز می خوانیم: «اکنون تو از من همچندان شنوی که من از پدر خویش شنودم .»

ص ۵۲ س ۱۲ ایماکم و محقرات الذنوب فان لیس من الله طالباً : «ایاکم و محقرات الذنوب فانهن یجتمعن علی الرجل حتی یهلکنه کرجل کان بارض فلاة فحضر صنیع القوم فجعل الرجل یجئ بالعود و الرجل یجئ بالعود حتی جمعو امن ذلك سواداً و اجبوا انارافاً نضجوا ما فیها» . «ایاکم و محقرات الذنوب فانما مثل محقرات الذنوب کمثل قوم نزلوا بطن واد فجاء ذابعد و جاء ذابعد حتی حملوا ما نضجوا به خبزهم و ان محقرات الذنوب متیؤ خذبها صاحبها تهلکه» (جامع صغير ۱/۹۷-۹۸) . ایاکم و محقرات الذنوب، فانهن یجتمعن علی الرجل حتی یهلکنه (مسند احمد ، چاپ احمد محمد شاكر، ج ۵ ص ۳۱۲ ش ۳۸۱۸) .

ص ۵۲ س ۱۵ اخاطر : در لغت یعنی آنچه در دل گذرد ، اندیشه و فکر ، در اصطلاح فلسفی «حرکت نفس است برای تحصیل دلیل و در حقیقت عبارت از خاطر بیال و حاضر نزد نفس است الا آن که چون نفس محل آن معنی است که خاطر بیال است ، نفس را خاطر گفته اند از باب نامگذاری محل به اسم حال» (اسفار ۱/۳۲۶) و در تصوف «خطابی است که به قلب وارد شود اعم از آن که ربانی بود یا ملکی، یا نفسانی یا شیطانی بدون آن که در قلب اقامت یابد . و یا واردی است که بدون سابقه تفکر و تدبیر در قلب پیدا شود ( تاریخ تصوف ۶۴۵ ، اللمع ۳۴۲) و در شرح تعرف است که خاطر بر چهار قسم است: خاطری که از خداست و خاطری که از ملک است و خاطری که از نفس است و خاطری که از عدوست که شیطان باشد (شرح تعرف ۹۸) ، خاطر حقانی علمی است که حق تعالی از بطن غیب بی واسطه در دل اهل قرب و حضور قذف کند (مصباح الهدایه ۵۶) . خاطر شیطانی آن است که داعی بود بر مناهی و مکاره زیرا که شیطان در مبدأ امر به معصیت کند و چون بیند که بدین وجه اغوا و اضلال صورت نیندد و سوسه کند از راه طاعت (کشاف اصطلاحات الفنون ۱/۴۱۶) . خاطر ملکی آن است که بر خیرات و طاعات ترغیب کند و از معاصی و مکاره تحذیر نماید و بر ارتکاب مخالقات و تقاعد و تکاسل از

موافقات ملامت کند . خاطر نسانی آن است که بر تقاضای حظوظ عاجله و اظهار دعاوی باطله مقصور باشد» (فرهنگ علوم عقلی و فرهنگ مصطلحات عرفاء).  
در رکن چهارم (باب اول) کتاب حاضر نیز راجع به «خاطر» بحث شده است .  
ص ۵۲ س ۲۱ اتبع السيئة الحسنة تمحيا: در مسند دارمی (۲/۳۲۳) آمده است : اتق الله حيثما كنت واتبع السيئة الحسنة تمحها وخالق الناس بخلق حسن؛ نیز رك. مسند احمد ۱۵۳/۵

ص ۵۳ س ۳ هل من تأدب فيقبل توبته هل من مستغفر فيمغفر له...: در مسند احمد (۴۳۳/۲) آمده است: هل من سائل فاعطيه هل من مستغفر فاعفر له هل من تائب فاتوب عليه هل من داع فاجيبه . نیز رك . بخاری ۴/۱۰۱  
ص ۵۳ س ۶ قرآن قدیم: اشاره است به مباحثات کلامی در باب حدوث و قدم قرآن ؛ جای دیگر (ص ۶۸) در همین کتاب آمده است: «چنانکه گفت در کلام قدیم...»  
ص ۵۳ س ۸ غافر الذنب وقابل التوب: غزالی هم در کتاب التوبة در احیاء علوم الدین (۴/۱۳) این آیه و نظایر همین معنی را آورده که خداوند توبه پذیر است .  
ص ۵۳ س ۱۳ حسنات الابرار سیئات المقربين: آقای فروزانفر در توضیح بیت زیرین از مولوی:  
طاعت عامه گناه خاصگان وصلت عامه حجاب خاصدان  
(مثنوی ۲۶/۱۶۷)

نوشته اند : استفاد است از مضمون روایت : حسنات الابرار سیئات المقربين که مؤلف اللؤلؤ المصروع (ص ۳۳) آن را جزو موضوعات آورده و در اتحاف السادة المتقين ج ۸ ص ۶۰۸ به ابی سعید خراز نسبت داده شده است (احادیث مثنوی ۶۵).  
ص ۵۳ س ۱۵ مقصد: یعنی میانه رو و در این جا عرض کسی است که در طریقت ازمر حله مبتدیان گذشته ولی هنوز به درجه صدیقان و سابقان نرسیده باشد .  
ص ۵۳ س ۱۵ صدیقان: صدیق در لغت بمعنی بسیار صدق و سخت راستگو و در اصطلاح کسی که در تصدیق آنچه بر رسول خدا (ص) آمده کامل بود به قول و فعل به صفای باطن و قربی که او را است به باطن پیغمبر (فرهنگ فارسی). «صدیق بودن درجه اعلاى ولایت و ادانای نبوت است و صدیقین واصلان به درجه اعلاى ولایت و متحقق به حق را گویند که در ردیف انبیاء و شهدا و صالحین اند که « وحسن اولئك رفيقا » ( فرهنگ مصطلحات



عرفاء ۲۴۷ - ۲۴۸) .

ص ۵۳ س ۱۶ پیوسته رقیب خاطر داشتند: رقیب در این جا بمعنی مواظب و مراقب است و در دیگر موارد از این کتاب هم آمده است: «آن خشیت محتسب او گردد و آن خوف رقیب او شود» (ص ۶۵). «ورقیب خوف بردل گمارد» (ص ۶۶). «قناعت حافظ باطن شود و ورع رقیب ظاهر» (ص ۹۴). «ایزد تعالی رقیبان غیبی را برین حواس ما نصب کند» (ص ۱۰۶). رودکی گوید:

خورشید را زان بر دم دروی گامگاه  
چونان حصار بی که گذردارد از رقیب

(احوال و اشعار رودکی ۹۶۹/۳)

ص ۵۳ س ۱۸ انبساط: در لغت بمعنی باز شدن و گسترده شدن است و در اصطلاح تصوف «عبد منبسط کسی است که کلام و تصرفات او بر جریان عادت باشد و به عبارت دیگر کارهای خوب عادت او شده باشد و حشمت و ورع از قلب او زایل شده باشد و آن یا انبساط با خلق است و یا انبساط با حق. و بالآخره انبساط عبارت از ارسال سجیت و تحاشی از وحشت حشمت که عبارت از سیر با عادت می باشد» با خلق گشاده روی باشد و او امر حق را طمع، (فرهنگ مصطلحات عرفاء ۶۰ - ۶۱) بعد در همین کتاب هم راجع به بسط سخن خواهد رفت.

ص ۵۴ س ۳ یا [۱] یبها الناس توبوا الی ربکم... توبوا الی الله فانی أتوب الیه کل یوم مائة مرة (جامع صغیر ۱۱۲/۱). توبوا الی ربکم فانی أتوب الی الله فی الیوم مائة مرة (کنوز الحقائق، حاشیة جامع صغیر ۳۱/۲).

ص ۵۴ س ۱۱ اندم توبه: الندم توبة والتائب من الذنب کمن لا ذنب له (جامع صغیر ۱۷۵/۲ - ۱۷۶؛ مجمع الزوائد ۲۰۰/۱۰). الندامة من الذنوب التوبة صادقة (کنوز الحقائق، حاشیة جامع صغیر ۱۸۶/۲). التوبة من الذنب الندم والاستغفار (کنوز الحقائق، حاشیة جامع صغیر ۳۴/۲). الندم توبة (کشف المحجوب ۳۷۹؛ نیز رک. مسند احمد، چاپ احمد محمد شاکر، ج ۵ ص ۱۹۵ ش ۳۵۶۸).

ص ۵۴ س ۱۵ جموح: از مصدر جموح و جماح: سر به دادن اسب و کشتی چنان که آن را فرو نتوان داشت و سر باز زدن از چیزی (المصادر ۲۲۳). جموح صفت اسب است که سرکش باشد و عیب اوست و نیز وقتی صفت انسان است یعنی کسی که «از

هوای خود نتواند بازگشت « ( منتهی الارب ) .

ص ۵۴س ۱۵ کنود: ظاهراً مأخوذ است از آیه: ان الانسان لربه لکنود (سوره عادیات ۶/۱۰۰) بمعنی ناسپاس وعاصی است.

ص ۵۵س ۲ اعدی عدوك نفسك لتی بین جنبیک: این حدیث به همین صورت در کنوزالحقائق (حاشیه جامع صغیر ۴۰/۱) آمده است. مولوی گوید:

نفس هر دم از درونم در کمین از همه مردم بتر درمگر و کین

(مثنوی ۱۳/۲۴)

«نظیر آنچه از امیرالمؤمنین علی (ع) روایت شده است: لاعدو اعدی علی المرء من نفسه الله فی الجهاد للانفس فهی اعدی العدو لکم، مستدرک الوسائل، طبع طهران، ج ۲ ص ۲۷۰» (نقل از احادیث مثنوی ۹). نیز رک: کشف المحجوب ۲۶۰: «اعدی عدوك نفسك التي بین جانبيک، دشمن ترین دشمن تو نفس تست در میان دو پهلوی تو.»

ص ۵۵س ۹-۱۰ ریاضت، عرقاض، ریاض: ریاضت در لغت رام کردن کره و تربیت ستور و اسب است (منتهی الارب) و مرتاض در این جا صفت کره است یعنی ریاضت کشیده و رام شده و راض اسم فاعل است و رام کننده کره را گویند. «خواست که اسبی خرد؛ راضی اسبی بیاورد فربه و نیکو رنگ و درست قوایم» (قابوس نامه ۶۲). ریاضت را هم از این باب بمعنی تهذیب نفس و تصفیه اخلاق بکار برده اند. هجویری می نویسد: «اما ریاضت و مجاهدت جمله خلاف کردن نفس باشد و تا کسی نفس را نشناخت ریاضت و مجاهدت وی را سود ندارد» (کشف المحجوب ۲۴۵). در کتاب حاضر، کمی پایین تر، (ص ۵۷) کلمه «مرتاض» به همین معنی آمده است: «اما نفس مؤمن چون مرتاض شود و برنج مجاهدات کدورات از وی زایل شود... بحقایق بینا گردد.»

ص ۵۵س ۱۰ ذلول: صفت عربی است بمعنی رام، مطیع و جمع آن اذلة و ذلال است.

ص ۵۵س ۱۳ مشاهدت: «مشاهده عبارت از حضور حق است و مشاهده از کسی درست آید که به وجود مشهود قائم بود نه به خود تا شاهد در مشهود فانی نشود و بدو باقی نگیرد مشاهده او نتوان کرد... «المشاهدة سقوط الحجاب بتاً» (فرهنگ مصطلحات

عرفاء (۳۷۰) . در رکن سوم، قسم دوم، مرتبۀ ششم از کتاب حاضر (ص ۱۷۵) در باب مشاهدت سخن رفته است .

ص ۵۵س ۱۵ از مصطفی علیه السلام پرسیدند که بعد از ایمان چه عمل فاضلتر و بهتر؟

گفت: جہاد فی سبیل اللہ: در کتاب صحیح بخاری (۴۷/۴) آمده است: سأل النبی (ص) أى العمل أحب الى الله؟ قال الصلاة على وقتها قال ثم أى؟ قال ثم بر الوالدین قال ثم أى قال الجهاد فی سبیل الله (نیز رک . بخاری ۱۳۴/۲) سئل النبی (ص) أى الاعمال أفضل؟ قال ایمان بالله و رسوله . قيل ثم ماذا قال جهاد فی سبیل الله ... (صحیح بخاری ۱/۲۶۵؛ نیز رک . مسند احمد، چاپ احمد محمد شاکر، ج ۱۴ ص ۲۴، ۶۰، ۲۴۹، ش ۷۵۸۰، ۷۶۲۹، ۷۸۵۰؛ مجمع الزوائد ۱/۵۹؛ ۳/۱۳۴، ۲۰۷) .

ص ۵۵س ۱۸ شحنة: جمع شحنة: داروغه و پاسبان شهر و برزن و حاکم نظامی و مأموری که از طرف پادشاه عهده دار امور اداره دستهای از ایلات و عشایر بود (فرهنگ فارسی) . در قدیم «مسئول انتظام شهرها شحنة بود ... و از بی نظمی و بی قانونی ممانعت می کرد» (تاریخ آل جلائرس ۱۸۹) . شحنة لغتی است ترکی مغولی؛ در صفحه ۲۱۹ کتاب حاضر «شحنگی» نیز بکار رفته است .

ص ۵۶س ۱۰ رجعنا من الجهاد الا لصغر الى الجهاد الاکبر: قدمتم خير مقدم وقدمتم من الجهاد الاصغر الى الجهاد الاکبر مجاهدة العبد هواه (جامع صغیر ۲/۷۲) . قدمتم من الجهاد الاصغر الى الجهاد الاکبر مجاهدة العبد هواه (کنوز الحقائق، حاشیة جامع صغیر ۲/۱۲۵) . این حدیث مربوط است به وقتی که مسلمانان بعد از غزوة بدر به تقسیم غنائم مشغول بوده اند و پیغمبر آنان را چنین متذکر فرموده است .  
مولوی در این معنی گفته است :

ای شهان کشتیم ما خصم برون	ماند زان خصمی بتردد اندرون
کشتن این کار عقل و هوش نیست	شیر باطن سخره خرگوش نیست
دوزخ است این نفس و دوزخ اژدهاست	کو به دریاها نگردد کم و کاست
هفت دریا را درآشامد هنوز	کم نگردد سوزش آن خلق سوز
سنگها و کافران سنگ دل	اندر آیند اندرو زار و خجل

هم نگرده ساکن از چندین غذا  
سیر گشتی سیر گوید نی هنوز  
عالمی را لقمه کرد و در کشید  
حق قدم بروی نهد از لامکان  
چون که جزودوخ است این نفس ما  
این قدم حق را بود کو را کشد  
چون که واگشتم ز پیکار برون  
قد رجعتا من جهاد الاصریم  
تا زحق آید مر او را این ندا  
اینت آتش اینت تابش اینت سوز  
معدده اش نعره زنان هل من مزید  
آنکه او ساکن شود درکن فکان  
طبع کل دارد همیشه جزوها  
غیر حق خود که کمان او کشد  
روی آوردم به پیکار درون  
بانیی اندر جهاد اکبریم  
(قرو زانفر، فیه مافیه ۲۷۹ - ۲۸۰)

ص ۵۶ س ۱۴ سر: اصطلاحی عرفانی است و «لطیفه‌ای است مودع در قلب که محل شهود است چنان که روح محل محبت و قلب محل معرفت است» (دستور العلماء ۱۶۷/۲، به نقل از فرهنگ علوم عقلی ۲۹۴). در کتاب اللمع هم آمده است چیزی است که حق آن را پنهان کرده است و مردم را بدان دسترسی نیست و در کشاف اصطلاحات الفنون (ص ۶۵۳) سر اطلاق بر دو امر است: یکی ضد علانیت و دیگری قلب (به نقل فرهنگ علوم عقلی ۲۹۵) و در این جا همین معنی اخیر مراد است که در دستور العلماء هم آمده است.

ص ۵۷ س ۲ آلوف: بسیار الفت گیرنده (منتهی الارب) و خوگیر.

ص ۵۷ س ۶ ظلوم: سخت ستمکار (منتهی الارب) در قرآن نیز آمده است: انا عرضنا الامانة على السموات والارض والجبال فابین ان يحملنها و اشققن منها وحملها الانسان انه كان ظلوما جهولا (سوره احزاب ۷۲/۳۳).

ص ۵۷ س ۶ عبودیت: در مثنوی دیگر نیز بسیار دیده می‌شود بمعنی بندگی کردن: «اقبال حق به بنده ربوبیت باشد و اقبال بنده به حق عبودیت باشد... و اقبال کردن بردوستان بلفظ صفت حق است و صفات حق ربوبیت است و باز آمدن به حق صفت بنده است و صفت بنده عبودیت است و عبودیت تاجر ربوبیت است نه ربوبیت تاجر عبودیت» (شرح تعرف ۹/۱ به نقل از میت مصدری ۱۳ - ۱۴).

ص ۵۷ س ۹ رمده: درد چشم است و بخصوص ورمی که در طبقه ملتحمه حاصل می‌شود.

(فرهنگ فارسی).

ص ۵۷س ۱۰ معیت: بمعنی همراه بودن و همراهی آمده است: «و هو معکم اینما کنتم این بود، و لکن کسی که معیت نداند الامعیت جسم باجسم یا معیت عرض باعرض یا معیت عرض باجسم، و این هر سه در حق قیوم محال بود، این معیت فهم نتواند کردن، و معیت قیومی قسم رابع است بلکه معیت بحقیقت این است، و این نیز هست نیست- نمای است، کسانی که این معیت ندانند قیوم را می طلبند و می باز نیابند، چون ماهی که در دریا غرق می شود و آب می جوید و می باز نیابد» (از یکی از مکاتیب حجة الاسلام غزالی، مجموعه فائق به نمره ۵۴۲۶ ق ۳۵۲ به نقل از بیت مصدري ۱۷).

ص ۵۷س ۱ اخلو قی گیرد بشرط: بشرط یعنی مشروط، باعهد و پیمان (فرهنگ فارسی) و در این جا یعنی چنان که در شرط است و سزاوارست. در صفحه ۱۳۵ کتاب حاضر نیز آمده است: «درخت را چون تربیت بشرط باشد بار دهد». و علی الجملة زندگانی با وحشت فراق نعمتی ناخوش گوار است... و مشارب راحت بی خدمت یاران موافق، مکدر خاصه دوستی بواجب و مخدومی بشرط چنان که آن مجلس است که در سفر و حضر رفیقی بارفق و در غم و شادی همدمی مجرم بوده باشد، (التوسل الی الترسل ۳۰۳).

ص ۵۷س ۲۰ دنیا مردارست: اشاره است به حدیث: الدنيا جيفة و طلابها کلاب (شرح بحر العلوم ۱۹۵/۶، المنهج القوی ۴۷۸/۶ و باختصر تفاوت منسوب است به علی ابن الحسین علیه السلام، محاضرات راغب چاپ مصر ۱۳۲۶، ۲۱۵/۱ به نقل از احادیث مثنوی ۲۱۶). خاقانی نیز گفته است:

این عالمی است جافی و زجیفه موج زن      صحرای جان طلب که عفن شده وای خاک  
(دیوان خاقانی ۲۳۷)

ص ۵۸س ۵ فضول: یعنی زیادتی و چیزهای خارج از اندازه جستن و گفتن: «هوس فضول به خاطر ایشان راه جوید». (کلیله و دمنه ۹۳)

ص ۵۸س ۵ رعوت: اصل معنی رعوت «کالیوشدن» است (المصادر ۴۱۶) و ابلهی و گولی و در فارسی بمعنی خودبینی، خود خواهی و خودپسندی بکار رفته است.

بیا که ماسر هستی و کبریا و رعونت  
به زیر پای نهادیم و پای بر سر هستی  
(طبیات سعدی، کلیات ۶۶۰)

ص ۵۹ س ۷ عبدالله بن مسعود: ابن مسعود، ابو عبد الرحمن عبدالله بن مسعود از قدمای اصحاب پیغمبر بود و به روایت ابو نعیم اصفهانی ششمین کسی است که اسلام آورد و بدین سبب او را سادس سته می گفتند و نیز گفته اند نخستین کسی است که قرآن کریم را در مکه علی رؤس الاشهاد تلاوت کرد و او را ذوالهجرین خوانده اند چه يك بار به حبشه و بار دیگر به مدینه هجرت کرد و نیز در همه غزوات رسول حاضر بود. وی به حدی به رسول نزدیک بود و با مادر خود پیوسته به خانه پیغمبر آمد و شد داشت که ابوهوسی اشعری وقتی به مدینه آمد او را از اهل بیت رسول گمان کرد. نوشته اند که ابن مسعود قامتی بلند و نحیف و ساقهای پایی لاغر داشت و در رفتار خود بسیار به پیغمبر تشبه می جست. عبدالله بن مسعود در سال ۳۲ هجری، در حالی که بیش از شصت سال از سنش گذشته بود، در مدینه درگذشت. (لغت نامه دهخدا).

ص ۵۹ س ۸ مجاهدت: وادار کردن نفس است به مشقات بدنی و مخالفت با هوای و هوس (ابن العربی، به نقل از تاریخ تصوف ۶۵۴) و خواهشهای نفسانی و شهوانی و آنچه انسان را از خدای دور گرداند. (نیز رك. فرهنگ مصطلحات عرفاء ۳۴۸ - ۳۴۹).

ص ۵۹ س ۱۰ ان لنفسك عليك حقاً: در كشف المحجوب از زبان سلمان به ابوذر غفاری نقل شده است: ان لجسدك عليك حقاً و ان لزوجك عليك حقاً و ان لربك عليك حقاً. بعد پیغمبر نیز تایید می فرماید که: ان لجسدك عليك حقاً (كشف المحجوب ۴۴۹). فان لجسدك عليك حقاً و ان لعینك عليك حقاً و ان لزورك عليك حقاً و ان لزورك عليك حقاً (صحیح بخاری ۳۳۷/۱، ۳۳۸، ۷۰/۴؛ نیز رك. مسند احمد، چاپ احمد محمد شاکر، ج ۱۱ ص ۷۶، ۹۴، ۹۷، ۱۰۳).

ص ۵۹ س ۱۲ عرضه: به ضم اول که در نسخه اساس آمده، در لغت چنین معنی شده است: والهمة، حيلة فی المصارعة، الشی\* الذی ینصب ویعرض، و در این جا معنی اخیر

مرادست بقرینه «نشانه» .

ص ۵۹ س ۱۳ مردگی : حاصل مصدر از مردن است . درلهجۀ مجاوره گویند : «خودت را به موش مردگی زن» . «رحمت ایزدی بر او باد در مردگی و زندگی» (تاریخ بیهقی ، چاپ ادیب پشاورى ۳۰۹ به نقل از فرهنگ فارسی) .

ص ۵۹ س ۲۰ زخارف : جمع زخرف ، بمعنی طلا ، و نقش و نگار و زیور و زینت ظاهری (فرهنگ فارسی) .

ص ۶۰ س ۲ عقببات : جمع عقبه بمعنی گردنه و راه دشوار در کوه و هم کار سخت و دشوار را به کنایه گویند (فرهنگ فارسی) .

ص ۶۰ س ۶ حلالها حساب و حرامها عذاب : در احیاء علوم الدین (۹۱/۲) آمده است : و فی الاخبار المشهورة عن علی علیه السلام و غیره : ان الدنيا حلالها حساب و حرامها عذاب . و زاد آخرون : و شبهتها عتاب . و نیز در ج ۳ ص ۲۲۰ احیاء علوم الدین از قول حضرت رسول اکرم نقل شده است . «پیغمبر علیه السلام می گوید : ما یصنع ابن آدم بالدنيا حلالها حساب و حرامها عتاب» (شرح تعرف ۵۲/۱)

ص ۶۰ س ۸ من اراد ان ینظر الی الدنیا فلینظر الی هذه الجیمته : یادآور این حدیث است : الدنیا جیفه و طلابها کلاب ، این معنی را که «دنیا مردارست» در آنجا هم آورده است (رک . ص ۳۰۲ کتاب حاضر) .

ص ۶۰ س ۱۵ ان الله لم ینظر الی الدنیا من قبل خلقها بغضاً لها : سیوطی روایت کرده است : ان الله تعالى لما خلق الدنيا اعرض عنها فلم ينظر اليها من هوانها عليه . ان الله تعالى لما خلق الدنيا نظر اليها ثم اعرض عنها ثم قال و عزتی و جلالی لا انزلتك الا في شرار خلقی (جامع صغیر ۶۰/۱) .

ص ۶۰ س ۱۹ اشحیح : بمعنی حریص و بیخیل است (منتهی الارب) .

ص ۶۱ س ۱ حب الدنیا رأس کل خطیئته : سیوطی این حدیث را در جامع صغیر (۱۲۲/۱) و مناوی در کنوز الحائق (حاشیۀ جامع صغیر ۴۱/۲) آورده است :

نیز رک . احیاء علوم الدین ۳۶/۴

ص ۶۱ س ۱۰ من زهد فی الدنیا هافت علیه المصیبات : من زهد فی الدنیا علمه الله بالاعلم و هداه بلا هداية و جعله بصیرا و کشف عنه العمی (جامع صغیر ۱۵۶/۲) . من

اشتاقت الى الجنة سارع الى الخيرات ، و من خاف من النار لها من الشهوات ،  
و من ترقب الموت ترك اللذات ، و من زهد في الدنيا هانت عليه المصیبات ( احياء  
علوم الدين ۲۲۴/۴ ) .

ص ۶۲ س ۲ [موسی] از حق دعا لی سؤال کرد که از بندگان بدر درگاه تو که محبوب تر است... :  
رك . ص ۲۸۸ كتاب حاضر .

ص ۶۲ س ۳ عیسی علیه السلام خود زاهدان بسیار بود ... : یادآور این روایت است : قال  
عبد بن عميرة كان المسيح بن مريم عليه السلام يلبس الشعروياً كل الشجر ، وليس له  
ولد يموت ولا بيت يخرب ، و لا يدخر لند ، اينما ادرکه المساء نام ( احياء علوم  
الدين ۲۲۴/۴ ) .

ص ۶۲ س ۵ الدنيا قنطرة فاعبروها و لاتعمروها : این گفته مسیح در احياء علوم الدين  
( ۲۲۳/۴ ) هم آمده است .

ص ۶۲ س ۶ سيد ولد آدم : اشاره است به حديث : انا سيد ولد آدم يوم القيامة ولا فخر و بيدى  
لواء الحمد ولا فخر و ما من نبى يومئذ آدم فمن سواه الا تحت لوائى و أنا اول  
شافع و اول مشفع ولا فخر . اناسيد ولد آدم يوم القيامة و اول من ينشق عنه  
القبر و اول شافع و أول مشفع ( جامع صغير ۹۰/۱ ) .

ص ۶۲ س ۷ لولاك لما خلقت الافلاك : حديث معروف است که در شرح تعرف ج ۲ ص  
۴۶ بدین صورت دیده می شود : لولا محمد (ص) ما خلقت الدنيا و الآخرة و  
لا السموات و الارض و لا العرش و لا الكرسي و لا اللوح و لا القلم و لا الجنة و لا النار  
و لا ما محمد ما خلقتك يا آدم . و مؤلف اللؤلؤ المرصوع درباره آن چنین گفته است :  
لم يرد بهذا اللفظ بل ورد : لولاك ما خلقت الجنة و لولاك ما خلقت النار . و  
عند ابن عساكر : لولاك ما خلقت الدنيا ، اللؤلؤ المرصوع ص ۶۶ ( به نقل از  
احاديث مثوى ۱۷۲ ) . در كتاب فيه ما فيه بصورت «لولاك لما خلقت الافلاك»  
( ص ۲۰۳ ) و هم بصورت «لولاك ما خلقت الافلاك» ( ص ۴۶ ، ۱۰۵ ) آمده است .

ص ۶۲ س ۸ عَرِضَتْ عَلَىَّ بِطَاعَةٍ ... : در كتاب احياء علوم الدين ( ۲۲۳/۴ ) آمده است :  
« قال نبينا صلى الله عليه و سلم ان ربي عز وجل عرض على أن يجعل لى بطحاء  
مكة ذبها ، فقلت لا يا رب ولكن اجوع يوما واشبع يوما ، فاما اليوم الذى اجوع



فيه فأترضع اليك وادعوك ، واما اليوم الذي اشيع فيه فاحمدك واثني عليك ؛

نيزرك . احياء علوم الدين ۸۵/۳ ؛ شرح تعرف ۳۱/۱ ، ۵۸ ، و ۱۱۱/۳

ص ۶۲س ۱۳ فرمان يافتن : مجازا بمعنى درگذشتن و مردن است و در آثار قديم فراوان

بكار رفته است : «و خبر آمد كه سلطان محمود فرمان يافت» (تاريخ بيهقي ۲۷).

«بعد از دو سال مادرم فرمان يافت مرا كسى نبود كه تيمار داشتي كند» (سمك

عيار ۲۰۲/۱) . «چنين گويند كه چون قباد ملك فرمان يافت نوشيروان عادل

كه پسر او بود بجاي او بنشست» (سياپت نامه ۴۱) .

ص ۶۲س ۱۴ صلّوا على صاحبكم : اين روايت به صورتهای مختلف آمده است از جمله :

مات رجل من اهل الصفة و ترك دينارين او در همين فقال رسول الله صلى الله

عليه وسلم كيتان صلوا على صاحبكم (مسند احمد ۱۰۱/۱) نيزرك . مسند احمد

۲۵۲/۵ ؛ مجمع الزوائد ۱۲۵/۳ ؛ الموطأ ۴۵۸/۲) .

ص ۶۳س ۸ زاجر : در لغت بمعنى منع كننده و باز دارنده است و در اصطلاح زاجر عبارت از

واعظ الله است در دل مؤمن كه انسان را از كارهاى بد باز دارد و داعى بر عبادت

باشد و بالجملة نور مقدوف در دل مؤمن است كه او را به حقايق نزديك و مقرب

درگاه گرداند و او را دعوت به حق كند ، (كشاف اصطلاحات الفنون و العلوم ۱۷

ص ۶۱۵ ؛ اصطلاحات شاه نعمه الله ص ۱۵ ، به نقل از فرهنگ مصطلحات عرفاء

ص ۲۰۵) .

ص ۶۳س ۱۴ من خاف ادلج ... : من خاف ادلج و من ادلج بلغ المنزل الا ان سلعة الله غالية

الا ان سلعة الله الجنة (جامع صغير ۱۵۳/۲) .

ص ۶۴س ۲ الكبرياء ردائى ... : قال رسول الله (ص) العزازره و الكبرياء ردائه فمن

ينازعنى عذبه (مسلم ۳۴/۸) ؛ قال الله عز وجل الكبرياء ردائى والعزة ازارى

فمن نازعنى واحدا منهما القيه فى النار (مسند احمد ۲۴۸/۲ ، ۳۷۶ ، ۴۱۴ ،

۴۲۷ ، به نقل از احاديث مثنوى ۱۳۳) . قال الله تعالى : الكبرياء ردائى فمن

نازعنى ردائى قصمته (كنوز الحقايق ، حاشية جامع صغير ۱۲۴/۲) . قال الله

تعالى : الكبرياء ردائى و العظمة ازارى فمن نازعنى واحدا منهما قذفته فى النار .

قال الله تعالى : الكبرياء ردائى فمن نازعنى ردائى قصمته . قال الله تعالى :

الكبرياء ردائي والعزازاري فمن نازعني فسي شيء منهما عذبة (جامع صغير ۶۹/۲).

ص ۶۴ س ۷ کان رسول الله صلی الله علیه وسلم یصلی وفي قلبه ازیز کازیز المرجل :  
در عوارف المعارف (ملحق احیاء علوم الدین ۱۶۸/۵) مذکورست از قول عایشه :  
رسول الله (ص) کان یسمع من صدره ازیز کازیز المرجل . درمسند احمد (۲۶، ۲۵/۴)  
آمده است : انتهیت الی رسول الله صلی الله علیه وسلم وهو یصلی ولصدره ازیز کازیز  
المرجل . اتیت النبی صلی الله علیه وسلم وهو یصلی ...

ص ۶۴ س ۸ ان السماء قد اطلت ... : درمسند احمد (۱۷۳/۵) آمده است : قال رسول الله  
صلی الله علیه وسلم انی اری الماترون واسمع مالا تسمعون اطلت السماء وحق لها ان  
تأط ما فیها موضع اربع اصابع الاعلیه ملک ساجد لوعلمتم ما اعلم لضحکتم قليلاً  
ولیکیم کثیراً (نیز رک . صحیح ترمذی ۵۱/۲) .

ص ۶۴ س ۱۱ بدست : به فتح یا کسر اول بمعنی وجب ، شبر است و در کتابها فراوان آمده  
است :

بر طراز آخته پویه کند چون عنکبوت بر بدستی جای بر ، جولان کند چون با بز  
(دیوان منوچهری ۶۷)  
« اندر همه مملکت بگردیدند يك بدست زمین جز آبادان نیافتند که به وی دهند »  
(قابوس نامه ۲۱۷) .

نبود از تصرف تو برون يك بدست از زمین و ملک و ملک

(سوزنی سمرقندی به ثقل از حواشی برهان قاطع)

ص ۶۴ س ۱۲ والله لو تعلمون ما اعلم لضحکتم قليلاً ولکیتم کثیراً : مناوی به همین  
صورت (بدون «والله» آن را در کنوز الحقائق (حاشیه جامع صغير ۱۵۰/۲)  
روایت کرده است و نیز صورتهای مختلف آن آمده است : لو تعلمون ما اعلم لیکیم  
کثیراً ولضحکتم قليلاً . لو تعلمون ما اعلم لیکیم کثیراً و لضحکتم قليلاً ولخرجتم  
الی الصعدات تجأرون الی الله تعالی لاتدرون تنجون اولاً تنجون (جامع صغير ۱۰۸/۲)  
نیز رک . صحیح بخاری ۱/۱۸۵ : ۱۲۷/۴ ، ۱۴۸ ، ۱۴۹ . اشعار زیرین از مثنوی  
مولوی (ص ۱۶۴ س ۹) به گفته یوسف بن احمد مولوی (المنهج القوی ۴۲۶/۲)

اشاره به همین حدیث است :

مصطفی گوید اگر گویم بر راست  
 زهره های پردلان برهم درد  
 نی دلت را تاب ماند در نیاز  
 شرح آن دشمن که در جان شماست  
 نی رود ره نی غم کاری خورد  
 نی تنش را قوت صوم و نماز

(به نقل از احادیث مثنوی ۶۱)

در مسند احمد (۲/۲۵۷) آمده است : لو تعلمون ما علم لبکیم کثیراً ولضحکم قلیلاً (نیز رک . موطأ ۱/۱۸۶ : ترمذی ۲/۵۱ : ص ۳۰۷ کتاب حاضر : ان السماء قد اطت)

ص ۶۵ س ۴ مکر : « مکر از جانب خدا «ارداف» نعمت است با وجود مخالفت والقاء حال است با سوء ادب و از جانب بنده ایصال مکروه است بسوی انسان من حیث لای شعر «والأمن من مکروه کفر والتعرض من کیفیة مکروه شرک» (دستور العلماء ۳/۳۱۲) . در اصطلاحات صوفیه بدان اضافه شده است و اظهار آیات و کرامات بدون امر و ارادی . مولوی گوید :

مشورت بانفس خود گر می کنی  
 هر چه گوید کن خلاف آن دنی  
 مشورت بانفس خود اندر فعال  
 نفس مکارست مگری زایدت  
 هر چه گوید عکس آن باشد کمال  
 (فرهنگ مصطلحات عرفاء ۳۸۵)

ص ۶۵ س ۷ خشیت : بصورت مصدری بمعنی ترسیدن و بصورت اسم یعنی ترس و خوف اما در اصطلاح تصوف «خشیت عبارت از تألم قلب است بسبب توقع و انتظار امر مکروهی در آینده که گاه بواسطه ارتکاب کثرت جنایت است گاه بواسطه معرفت جلال خداسات و هیبت و خشیت انبیا از این قبیل است» (دستور العلماء ۸۲/۲ به نقل از فرهنگ مصطلحات عرفاء) .

ص ۶۵ س ۷ حرق : در لغت بمعنی سوزش و سوز و سوختگی است و در اصطلاح تصوف «حرق بر دو قسم است : یکی حرق به نار و دیگری حرق به نور و کسی که بواسطه نار محروق گردد خاکستر شود و کسی که به نور محروق گردد چراغ مضی شود و مردم ازان مستفی گردند» (فرهنگ مصطلحات عرفاء ۱۴۳) .

ص ۶۵ س ۹ ولی: ولی یکی از اسامی پیر و مرشد است. ولایت مشتق است از ولی بمعنی قیام عید به حق در مقام فنا از نفس خود و بر دو قسم است: ولایت عامه که مشترک است میان همه مؤمنان و ولایت خاصه که مخصوص است به واصلان از ارباب سلوک و آن عبارت است از فنای بنده در حق و بقای او به حق. پس ولی کسی را گویند که فانی است از حال خود و باقی است در مشاهده حق. بعضی گویند: الولی هو العارف بالله. (برای اطلاع بیشتر، رک. تاریخ تصوف در اسلام ۲۳۰-۲۴۰، و فرهنگ مصطلحات عرفاء ۴۲۲-۴۲۴).

ص ۶۵ س ۱۱ أعلمکم بالله اخشیکم من الله: در صحیح بخاری (۲۶۰/۴) آمده است: فوالله انی أعلمهم بالله و اشدھم له خشية. در مسند احمد (۴۵/۶) مذکور است: فوالله لانا أعلمهم بالله عزوجل و اشدھم له خشية (نیز رک. مسند احمد ۱۸۱/۶: صحیح بخاری ۶۶/۴، ۲۶۰). در شرح تعرف (۱۹۰/۲) آمده است: أنا أعلمکم بالله و اخشیکم لله (نیز رک. ایضاً ۷۹/۳؛ کشف الاسرار ۱۸۸/۶).

ص ۶۵ س ۱۲ والمخلصون علی خطر عظیم: آقای فروزانفر راجع به این بیت مثنوی موالوی نوشته اند:

زان که مخلص در خطر باشد مدام تا ز خود خالص نگردد او تمام (مثنوی ص ۱۳۳ س ۱۷)

و اشاره است به جمله: و المخلصون علی خطر عظیم که در شرح خواجه ایوب حدیث نبوی و در اتحاف السادة المتقین ج ۹ ص ۲۴۳ منسوب به سهل بن عبدالله تستری ذکر شده است؛ (به نقل از احادیث مثنوی ۵۳).

ص ۶۵ س ۱۳ محتسب: مأموری بوده است که از طرف حاکم منصوب می شده است برای اجرای مقررات و قوانین و امثال آن. نخجوانی (دستورالکتاب ۱۲۵، ۱۷۲، ۱۸۸، ۱۸۹) درباره محتسب نوشته است: «در اسعار و اوزان کوشش کند و اگر یکی از سوقه خود سرانه سعی دیگر نهد قبول نکند و او را تنبیه کند. در محافظت کیال و میزان و ذرع بکوشد و تمام آنها را بر میزانهای معمول بسنجد که فروشنده ای خطا یا تقلب نکند. جماعت بازاریان حقوقی که هر هفته و همراه از هر دکان بدست می آید، به محتسب و معتمدان او بدخند» (نقل از

تاریخ آل جلاير ۱۸۹ - ۱۹۰). محتسب در این جا یعنی مراقب و مواظب. ص ۶۵س ۱۷ فنا: در لغت یعنی نابودی و در اصطلاح تصوف نیست انگاشتن خود در برابر حق و مستغرق شدن است در مشاهده او و بر اثر چنین فنائی است که بقا و پابندگی حقیقی دست می‌دهد. در رکن چهارم، باب دوم، سؤال پنجم از کتاب حاضر عبادی در باب فنا و بقا بحث کرده است؛ نیز برای اطلاع بیشتر رك . الملع ۴۳۳، تاریخ تصوف در اسلام ۶۵۱-۶۵۲ و ۳۷۳-۳۸۷ و فرهنگ اشعار حافظ ۴۶۵-۴۸۲ و فرهنگ مصطلحات عرفاء ۳۰۵-۳۰۸.

ص ۶۵س ۱۸ والله لَوَدِدْتُ اَنِّي كُنْتُ شَجَرَةً تَعْبُدُ: درمسند احمد (۱۷۳/۵) و نیز در احیاء علوم الدین (۱۸۳/۴) این سخن به ابوذر نسبت داده شده است: فقال أبوذر والله لوددت انی شجرة تعبد. در صحیح ترمذی (۵۱/۲) آمده است: قال رسول الله . . . والله لو تعلمون ما أعلم لضحكتم قليلاً و لبيكتم كثيراً و ما لنذتم بالنساء على الفراش و لخرجتم الى الصعدات تجأرون الى الله لوددت انی كنت شجرة تعبد.

ص ۶۶س ۲ ابن عباس: منظور عبدالله بن عباس بن عبدالمطلب پسر عموی پیغمبر است که قبل از هجرت رسول به مدینه تولد یافت و به روایت حدیث و بخصوص به تفسیر معانی آیات قرآن شهرت یافت و حبرالامة و ترجمان القرآن و رئیس المفسرین لقب یافته است (کشف الظنون ص ۴۲۹ به نقل از تاریخ ادبیات در ایران ۶۷۱-۶۸) و به سال ۶۸ هجری در طائف درگذشت ... ابن الندیم در بحث از کتابهای تفسیر قرآن کتابی را در این زمینه از ابن عباس یاد کرده که مجاهد از ابن عباس روایت کرده است و دیگران از مجاهد روایت نموده اند (الفهرست ۵۶) و گویا این تفسیر منسوب به ابن عباس، و یا به روایت او، قدیمترین تصنیف در این باب است که به طبع نیز رسیده. خلیفه دوم عمر بن خطاب به رأی ابن عباس بسیار معتقد بود و هرگاه که وی را مشکلی روی می‌داد با او در میان می‌نهاد (سعید نفیسی، قابوس نامه ۲۷۳).

ص ۶۶س ۵ سر بسر بدجهیم: سر بسر در این جا بمعنی مساوی و یکسان است و به همین معنی در لهجه مردم مشهد هنوز متداول است و سر بسر شدن یعنی مساوی شدن

و برابر شدن . « خدای عزوجل بر وی رحمت کناد که کارش با حاکمی عدل و رحیم افتاده است مگر سربسر بجهد که با ستمکاری مردی نیکو صدقه و نماز بود » (تاریخ بیهقی ۴۱۲-۴۱۳) .

ص ۶۶۷ یارغار : اشاره است به این که در شب هجرت پیغمبر به مدینه ابوبکر همراه او بود و در غار ثور با رسول مخفی شد بدین جهت او را یارغار خوانند . « چون رسول بدر غار رسید ، ابوبکر گفت یا رسول الله اول من اندر آیم تا اگر چیزی بود باری بمن رسد و تو سلامت یابی . در آمد ، سوراخها دید ، جامه های خود پاره کرد و سوراخها را سخت کرد . دو سوراخ بماند دو پاشنه خویشت را بر در آن سوراخها نهاد و گفت یا رسول الله ، در آی . در رفت . دستش به ابوبکر باز آمد ، جامه ندید . گفت یا ابابکر جامه چه کردی ؟ ابوبکر قصه بگفت . رسول دعا کرد و گفت : اللهم اجعل ابوبکر معی فی الجنة فی درجه واحدة ... » (قصص الانبیاء ۴۲۱-۴۲۲ ؛ نیز رك . حلیه الاولیاء ۳۳/۱) .

ص ۶۶۷-۹ ابوبکر ... که ... مال و جان و جهان و نسب و حسب جمله در راه دین و و طلب رضای ایزدی بذل کرده بود : ابوبکر همه مال خود جز کسائی که آن را با خلالی در پیوسته بود در راه خدا اتفاق کرد و به ذی الخلال مشهور شده است (لغت نامه) . نیز رك . حلیه الاولیاء ۲۸/۱ ؛ شرح تعرف ۵۹/۱ .

ص ۶۶۸ ۹ بازین همه : یعنی با وجود همه آنها . در ص ۱۳۰ کتاب حاضر هم آمده است : « بازین همه سید عالم علیه السلام بز یادت تجرید خاطر میفرمود » .

ص ۶۶۸ طویلی لك یاطمیر قمع علی الشجرة ... : از قول ابوبکر در احیاء علوم الدین (۱۸۳/۴) مذکور است : لیتنی مثلك یاطائر ولم اخلق بشرا . در لغت نامه دهخدا ذیل نام « خباب » آمده است : « ابن منده از طریق عبدالله بن مسلم از محمد بن عطاء بن خباب از پدرش از جده روایت کرد و گفت : من در نزد ابوبکر نشسته بودم که پرنده ای از نزد او گذشت و او گفت : خوشا بحال این مرغ ! من به او گفتم تو با این که صدیق پیغمبری چنین گویی ؟ ابن منده می گوید : این حدیث غریب است و غیر از این وجه وجه دیگری برای آن نمی شناسم . صاحب اسابیه می گوید در این حدیث دلالتی نیست بر این که او ادراک زمان پیغمبر را کرده

است بلی محتمل است او از کسانی باشد که قبل از پیغمبر بوده اند ( از اصابه قسم اول ص ۱۰۲ ) .

ص ۶۶س ۱۳ حذیفه یدمانی : منظور حذیفه بن الیمان حسبل بن جابر العبسی القناطری مکنی به ابی عبدالله . صحابی است ... وی رازدار رسول (ص) بود و حضرت اسماء منافقین صحابه را بدو ابراز می فرمود . و آنگاه که دور خلافت به عمر رسید از وی درخواست تا نامه های منافقین بدو افشا کند و او از قبول خواهش عمر سر باز زد و عمر تنها هرگاه حذیفه بر جنازه یکی از اصحاب حاضر نمی آمد درمی یافت که وی از منافقین بوده است و از این رو او نیز حضور نمی یافت . او در جنگ نهانند پس از کشته شدن نعمان بن مقرن لواء جیش مسلمانان را به دست گرفت و همدان و ری و دینور را وی بگشود و در فتح جزیره نیز شرکت داشت و از طرف عمر به حکمرانی نصیبین منصوب گشت و بواسطه کمال امانت که داشت عمر به تمام ممالک مفتوحه فرمان کرد که حذیفه هر چیز و هر مقدار که بخواهد بوی دهند لکن او تنها به معاش روزانه خود و علیق اسب خویش قناعت ورزید و آنگاه که به مقر خلافت بازگشت عمر او را در آغوش گرفت و گفت تو برادر من و من برادر تو باشم . و در کشف المحجوب هجویری آمده است که وی از اصحاب صفه بوده است [ ص ۹۸ ] و هم گویند که او برخی از اسرار رسول را به حسن بصری آموخت و نیکویی و عطف و تذکیر حسن از آن اسرار باشد :

گفت زان فصلی حذیفه با حسن تا بدان شد وعظ و تذکیرش حسن

(مولوی)

وفات وی چهل روز پس از قتل عثمان بود [ ۳۵ هجری ] و مدفن وی به مداین در پای ایوان است . و در سال ۱۹۳۳ م . چون قبری که به نام حذیفه است و مزار مردم می باشد در کنار دجله مورد تعرض امواج آب قرار گرفته آن قبر را به داخل خشکی نزدیک قبر سلیمان منتقل کرده ساختمانی برای آن ساختند . ( لغت نامه ) ؛ نیز ر . ک . حلیة الاولیاء ۱/ ۲۷۰-۲۸۳

ص ۶۷س ۲ لا بشری لکم الیوم : شاید اشاره است به این آیه : یوم یرون الملائکة لا بشری یومئذ للمجرمین و یقولون حجراً محجوراً (سوره فرقان ۲۴/۲۵) : و آن روز

که بینند فریشتگان را مه‌بادا بشارت آن روزکافران را و گناه‌کاران را و گویند  
حرام باد حرام کرده « (ترجمه تفسیر طبری ۱۱۴۰/۵) .

ص ۶۷س ۴ ساجقه: « عبارت از عنایت ازلیه است که در قرآن بدان اشاره شده است :  
و بشر الذین آمنوا ان لهم قدم صدق عند ربهم ، سورة یونس ( ۱۰ ) آیه ۲ ،  
( کشاف اصطلاحات الفنون ۶۷۷/۱ به نقل از فرهنگ مصطلحات عرفاء ۲۱۲  
نیز رك . اللع ۸۴-۸۶ ) . حافظ گوید :

نامیدم مکن از سابقه لطف ازل توجه دانی که پس پرده که خوب است و که زشت

گفتم ای بخت بخفتیدی و خورشید دمید گفت بسا این همه از سابقه نومید مشو

ص ۶۷س ۶ سالکان اصل: چنین است در نسخه اساس ، شاید «سالکان واصل» بوده است با توجه  
به کلمه «منقطع» .

ص ۶۷س ۱۷ لودیع علم المؤمن معاند الله من العقوبه . . . : عین این حدیث را سیوطی  
در جامع صغیر (۱۰۹/۲) از قول ابوهریره روایت کرده است (نیز رك . مسند  
احمد ۳۳۴/۲ ؛ مسلم ۹۷/۸) .

ص ۶۹س ۵ الفاجر الراجی اقرب الی من العابد القاطع و المقنط : در جامع صغیر (۶۶/۲)  
آمده است : الفاجر الراجی لرحمة الله تعالى اقرب منها من العابد المقنط .

ص ۶۹س ۸ انا عند ظن عبیدی بی فلیظن العبد بی ما یشاء : قال الله تعالى انا عند ظن  
عبیدی بی فلیظن بی ما یشاء . قال الله تعالى انا عند ظن عبیدی بی ان ظن خیرا فله  
و ان ظن شرا فله (جامع صغیر ۶۹/۲ ، کنوز الحقایق حاشیه جامع صغیر ۱۲۵/۲) .  
قال الله تعالى: عبیدی انا عند ظنک بی و انا معک اذا ذکرتنی (جامع صغیر ۷۰/۲) .  
قال الله تعالى عبیدی انا عند ظنک بی و انا معک اذا دعوتنی (کنوز الحقایق ، حاشیه  
جامع صغیر ۱۲۵/۲) . در کتاب فیه مافیہ (۴۸-۴۹) آمده است: «عیسی علیه السلام  
بسیار خندیدی ، یحیی علیه السلام بسیار گریستی یحیی به عیسی گفت که تو از  
مکرهای دقیق قوی ایمن شدی که چنین می خندی ، عیسی گفت که تو از عنایتها و  
لطفهای دقیق لطیف غریب حق قوی غافل شدی که چندینی می گریی ولی از اولیای  
حق در این ماجرا حاضر بود ، از حق پرسید از این هر دو کرا مقام عالی تر است؟  
جواب گفت که احسنهم بی ظلنا یعنی انا عند ظن عبیدی بی من آنجا ام که ظن بنده  
من است بهر بنده مرا خیالی است و صورتی است هر چه او مرا خیال کند من



آنجا باشم من بنده آن خیالم که حق آنجا باشد بیزارم ازان حقیقت که حق آنجا نباشد . ، آقای فروزانفر نوشته اند : هر دو روایت این حدیث را در نوادر الاصول ص ۸۵ و احیاء العلوم ج ۳ ص ۲۶۹ می توان دید (فیه مافیہ ۲۷۴) .  
 ص ۲۷۰ ان الله تعالی قدر المقادیر قبل أن یخلق السموات والأرض ... : سیوطی  
 روایت کرده است : قدر الله المقادیر قبل أن یخلق السموات والأرض بخمسين الف سنة (جامع صغیر ۷۲/۲) .

ص ۷۰ س ۸ خدای را تعالی صد رحمت است ... : در صحیح مسلم (۹۶/۸) آمده است :  
 ان ابا هريرة قال سمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم يقول جعل الله الرحمة مائة جزء فامسك عنده تسعة وتسعين وانزل في الارض جزءاً واحداً . فمن ذلك الجزء تتراحم الخلائق حتى ترفع الدابة حافرها عن ولدها خشية أن تصيبه . روایات دیگر از این حدیث نیز در صحیح مسلم مذکور است : ان الله خلق يوم خلق السموات والارض مائة رحمة كل رحمة طباق ما بين السماء والارض فجعل منها في الارض رحمة فيها تطفل الوالدة على ولدها والوحش والطير بعضها على بعض فاذا كان يوم القيامة اكملها بهذه الرحمة . نیز رك . احیاء علوم الدین ۱۵۱/۴ .

ص ۷۱ س ۱۵ الدنيا سجن المؤمن وجنة الكافر : علاوه بر روایت فوق ، سیوطی به صورت های دیگر نیز این حدیث را آورده است : الدنيا سجن المؤمن وسنة فاذا فارق الدنيا فارق السجن والسنة . الدنيا لا تصفول مؤمن كيف وهى سجنه وبلاؤه (جامع صغیر ۱۴/۲) . الدنيا سجن المؤمن وجنة الكافر . الدنيا سجن المؤمن لراحة للمؤمن دون لقاء ربه (کنوز الحقائق ، حاشیة جامع صغیر ۶۶/۲) . مولوی نیز گفته است :

این جهان زندان وما زندانیان حفره کن زندان و خود را و ارهان

(مثنوی ۲۲/۲۶ ، نقل از احادیث مثنوی ۱۱)

این حدیث در مسند احمد (۳۲۳/۲) صحیح ترمذی (۵۲/۲) صحیح مسلم (۲۱۰/۸) الفائق فی غریب الحدیث (۵۹۱/۱) و مجمع الزوائد (۲۸۸/۱۰) آمده .

ص ۷۱ س ۲۱ القدر خیرہ و شرہ عن الله : در صحیح ترمذی (۲۱/۲) آمده است : قال رسول الله صلى الله عليه وسلم لا يؤمن عبد حتى يؤمن بالقدر خيره وشره (نیز رك . مسند احمد

۳۱۷/۵: سنن ابی داود چاپ ۱۳۵۴ هـ . ج ۴/۲۲۴؛ شرح تعرف ۱۹۴/۱-۱۹۵).  
 ص ۷۲ س ۱ جفا القلم بما هو كائن الى يوم القيامة: مناوی روایت کرده است: جفا القلم  
 بما هو كائن (كنوز الحقائق، حاشیة جامع صغیر ۳۷/۲). مولوی گوید:  
 «من همی گویم برو جفا القلم زاین قلم بس سرنگون گردد علم  
 (مثنوی ۲۱/۹۹)

جفا القلم بما هو كائن (مسند احمد ج ۱ ص ۳۰۷، ج ۲ ص ۱۹۷) قال ابوهريرة:  
 قال لي النبي (ص): جفا القلم بما انت لاق (بخاری ج ۴ ص ۹۲، و با تفصیل  
 بیشتر ج ۳ ص ۱۵۴، نقل از احادیث مثنوی ۳۸).  
 ص ۷۲ س ۶ صبر پیشه گیرد، و از قضا بدل بشد: گویا «بدل کشیدن» در این مورد  
 بمعنی تحمل کردن باشد.

ص ۷۳ س ۱۸ الصبر مفتاح الفرج: الصبر مفتاح الفرج و الزهد غنی الابد (كنوز الحقائق،  
 حاشیة جامع صغیر ۱۰۳/۲)

ص ۷۳ س ۱۳ نوح را علیه السلام بسیار رنج از امت جرسید و هر روزی بسیار ویدرا  
 نزدندی: «و آمده است که هیچ پیغامبر آن بلا نکشد از قوم خویش که او  
 کشید. و به خبر آمده است که روز بودی که ده بار بیهوش می شد از زخم  
 بسیار. فرزندان بیامدندی و او را بیهوش به خانه آوردندی. چون بیهوش  
 آمدی پرسیدی که من به کدام محلت بودم. گفتندی به فلان محلت. او به محلت  
 دیگر رفتی و دعوت کردی و خلق را به خدای تعالی خواندی و گفتی امر خدای  
 را تقصیر نباید کرد.» (قصص الانبیاء ۳۳).

ص ۷۳ س ۱۴ عقابین: تنیة عقاب در حالت نصبی و جری بمعنی دو عقاب و نیز دو چوب  
 که مقصر را بر آنها به دار می کشیدند، یا بر آنها چوب می زدند؛ ظاهراً سر  
 آن دو چوب بشکل عقاب بوده است و در عقابین کشیدن مقصر را به چوب  
 عقابین بستن (دکتر محمد معین، فرهنگ فارسی). در تاریخ بیهقی (ص  
 ۱۶۴) آمده است: «گفت: بویگر حصیری را و پسرش را خلیفه باجیه و موزه  
 به خانه خواجه آورد و بایستادانید و عقابین بردند، کس نمی داند که حال  
 چیست؟»

ص ۷۳س ۱۵ زکریا را در میان درخت جدو نیم پاره میکردند: شرح این موضوع در قصص الانبیاء (۳۱۰ - ۳۱۳) بدین صورت است: «اما زکریا از بنی اسرائیل بود از فرزندان داود النبی علیه السلام از دخترش، و میان او و داود سیم و هفت سال بود، حق تعالی او را برگزید و به رسولی به بنی اسرائیل فرستاد، و مرو را شریعت بود، و به تورات کارکردی. . . زکریا بیست و هشت سال دیگر [پس از تولد یحیی، فرزندش] بزیست. آنگاه جهودان قصد کشتن او کردند. چند گاه گریخته بود از ایشان تا روزی او را بیافتند. خواستند که بگیرند، بگریخت و به درختی در پنهان شد، و آن درخت او را پذیرفت و شکاف درخت فراز آمد. گویند ریشه طیلسانش پدید بود از آن شکاف، جهودان بدیدند بدانستند که در آن جاست. اره بر نهادند و درخت را از بالا به دو نیم کردند همچنان با زکریا» (نیز در باره زکریا، رک. قصص قرآن ۲۲۵ - ۲۲۸).

ص ۷۳س ۱۸ صالح: منظور صالح نبی است که نام او در قرآن آمده است و قوم ثمود را به توبه و خداشناسی فراخواند و چون به او نگریدند گرفتار قصاص شدند. «و از پس هود و عاد به دویست سال ملک تعالی صالح را به ثمود فرستاد. . . و قصه ثمود بتفسیر نیکو آورده است، چون قومش هلاک شدند، به بانگ جبریل بیکبار بمردند و خاکستر شدند با چهار پایان ایشان. صالح با گرویدگان برفتند به نواحی دیگر، به شام وطن ساختند. و صالح علیه السلام هژده سال دیگر بزیست و شریعت بورزید. و به روایت دیگر چهل و هفت سال بزیست، و از او کس نماند که پیغامبری را شایستی. «(قصص الانبیاء ۴۲؛ نیز رک. قصص قرآن ۳۸ - ۴۸).

ص ۷۳س ۱۸ جرجیس: «و این جرجیس پس از عیسی بود صلوات الله علیه، و او از فلسطین بود، و مردی مؤمن و پارسا بود، و بازرگانی کردی، و از این شهر بدان شهر شدی، و هر چه سود کردی جمله به درویشان دادی، و سرمایه نگاه داشتی، و کار او همین بازرگانی و خرید و فروخت بود و گفتی که اگر نه این صدقه درویشان بودی من هرگز بازرگانی نکردم بلکه شب و روز عبادت کردم،

( قصص الانبیاء ۴۶۸ ، راجع به بقیه سرگذشت او با داذیانه پادشاه موصل رك .  
 ۴۶۸ - ۴۷۸ ) .

ص ۷۴س ۱ هرون : برادر موسی کلیم و اول احبار بنی اسرائیل بود موسی او را برای مذاکره با فرعون فرستاد . « پس موسی گفت الهی مرا گرامی کردی به کلام خویش و معجزه دادی اکنون چه فرمایی ؟ امر آمد که یا موسی برو و فرعون را به من خوان د دعوتش کن ، چنان که خبر داد که وی طاغی است قوله تعالی : اذهب الی فرعون انه طغی . موسی گفت : الهی حاجتها دارم . ندا آمد که بخواه . گفت : رب اشرح لی صدری . دل مرا گشاده کن ، و دریا بنده علم و حکمت کن و دلنگی از دل من بیرون کن ، و حکم و صبرم کرامت کن ، و یسر لی امری . و این بار رسالت و نبوت بر من سبک گردان و گشاده کن ، و احلل عقده من لسانی و گرفتی از زبان من بردار زیرا که سر زبانش سوخته بود بخردی که تا سخن گران تر گفتمی . یفقهوا قولی . و گفتار مرا دریا بنده کن و فهم کننده گردان . و احلل عقده من لسانی از آن جهت را گفت . اجعل لی وزیراً من اهلی . هرون اخی . و یاری ده مرا از اهل من برادرم هارون را ، و جای دیگر گفت : فارسله معی ردءاً یصدقنی که پیش روی و خلیفتمی کند مرا و راست گوی دارد مرا و آنچه من گویم مرا رد نکند . و اشرکه فی امری . و در پیغامبری او را شرکت ده با من تا عبادتهای بسیار کنیم . قال قد اوتیت سؤالك یا موسی . آنچه خواستی همه دادم . ( قصص الانبیاء ۱۶۴ - ۱۶۵ ) .

ص ۷۴س ۱ صلب : بر دار کردن ( المصادر ۱۲۱ ) .

ص ۷۴س ۵ ربوبیت: بمعنی خدائی و خداوندی والوہیت است : « اقبال حق به بنده ربوبیت باشد و اقبال بنده به حق عبودیت باشد ، . . . و اقبال کردن بر دوستان بلطف صفت حق است و صفات حق ربوبیت است » ( شرح تفرج ج ۱ ص ۹ به نقل از بیت مصدری ۱۳ ) .

ص ۷۴س ۵ د خدا دشتستن [ پیغمبر ] : اشاره است به زخمی شدن پیغمبر در جنگ احد :  
 « کافران . . . بر لشکر رسول حمله کردند . . . و رخساره رسول بشکستند ، و

خون روان شد... وباران سه بهره به هزیمت شده بودند، و دندان رسول شکسته بود و خون می آمد » ( قصص الانبياء ۴۲۸ ) .

ص ۷۵ س ۵ الصبر عند الصدمة الاولى : علاوه بر این صورت - که مناسبت نیز روایت کرده ( کنوز الحقائق ، حاشیه جامع صغیر ۱۰۳/۲ ) - چنین نیز آمده است : الصبر عند الصدمة الاولى والعبرة لا يملكها احد صباية المرء الى أخيه ( جامع صغیر ۴۱/۲ ؛ نیز رك . سنن ابی داود ، چاپ ۱۳۷۰ هـ ج ۳/۱۲۶ ؛ صحیح مسلم ۴۰/۳ ؛ اللآلئ المصنوعة ۴۳/۱ ) .

ص ۷۵ س ۹ پسر: Pasar در نسخه اساس تلفظی بوده است از این کلمه در دوره قدیم ، از جمله در قابوس نامه مکرر آمده است : « پس ای پسر هشیار باش و قدر و قیمت نژاد خود بشناس » ( قابوس نامه ۵ نیز رك . ۳۲۲ ، ۴۹۷ ) .

ص ۷۵ س ۱۰ دستوروی خواستن : دستوروی به معنی رخصت و اجازه است و دستوروی خواستن اذن و اجازه خواستن است : « و قاضی را دستوروی است که چنین مصالح باز می نماید که همه را اجابت باشد » ( تاریخ بیهقی ۴۰ - ۴۱ ) . « ما ترا دستوروی دادیم تا به خدمت نیایی و بر عادت شراب خوری » ( تاریخ بیهقی ۲۲۷ ) . « عایشه دستوروی خواست که به خانه پدر رود ، رسول گفت : شاید . عایشه امید می داشت که به شفقت دستوروی ندهد . چون دستوروی داد ، عایشه را غم برغم زیادت شد و نومید به خانه پدر شد » ( قصص الانبياء ۴۵۲ ) .

ص ۷۵ س ۱۳ ان كنت الممت بذنب فاستغفر الله وتوب الى الله : در صحیح بخاری ( ۱۴۳/۳ ) مذکورست و نیز در مسند احمد ( ۱۹۶/۶ ) آمده است : فان كنت بريرة فسببرك الله عزوجل و ان كنت الممت بذنب فاستغفر الله ثم توب الى الله .

ص ۷۵ س ۸ عليك بالصبر فان في الصبر على ما تكره خيراً كثيراً : در مسند احمد ( ۳۰۷/۱ - ۳۰۸ ) آمده است : و اعلم ان في الصبر على ما تكره خيراً كثيراً

ص ۷۵ س ۲۱ و اعلم ان النصر مع الصبر و ان الفرج مع الكرب : در مسند احمد ( ۳۰۷/۱ - ۳۰۸ ) در دنباله حدیث قبلی مذکورست : و اعلم ان في الصبر على ما تكره خيراً كثيراً

و ان النصر مع الصبر و ان الفرج مع الكرب و ان مع العسر يسراً .

ص ۷۶ س ۶ الصبر عن الامانة بمنزلة الرأس من الجسد: در جامع صغير ( ۴۱/۲ ) و كنوز-  
الحقائق ( حاشية جامع صغير ۱۰۲/۲ ) نیز آمده است . نیز رك . احياء علوم  
الدين ۶۲/۴ .

ص ۷۶ س ۱۲ مَغْنَمٌ : مال كه از حرب كفار حاصل شود و حصول چیزی بی دست رنج  
( منتهی الارب ) .

ص ۷۶ س ۱۹ من احب شيمناً اكثر ذكره : من احب شيئاً اكثر من ذكره ( جامع صغير ۱۴۱/۲ ،  
كنوز الحقائق ، حاشية جامع صغير ۱۶۳/۲ ) .

ص ۷۷ س ۱ يا ايها الناس ارجعوا في رياض الجنة . . . : در مسند احمد ( ۱۵۰/۳ ) آمده  
است : ان رسول الله صلى الله عليه و سلم قال اذا مردتم برياض الجنة فارتعوا  
قالوا وما رياض الجنة قال حلق الذكر . در مجمع الزوائد ( ۱۲۶/۱ ) مذكور است:  
قال رسول الله (ص) اذا مردتم برياض الجنة فارتعوا قالوا يا رسول الله ما رياض  
الجنة قال مجالس العلم . نیز رك . شرح تعرف ۶۳/۱ .

ص ۷۷ س ۱۱ ما من عبد يشغل ذكرك عن مسئلتى . . . : قال الله تعالى دن شغل ذكرك عن  
مسئلتى اعطيتك قبل أن يسألنى ( كنوز الحقائق ، حاشية جامع صغير ۱۲۴/۲ :  
نیز رك : ص ۳۶ و ۲۸۶ كتاب حاضر ) .

ص ۷۷ س ۱۷ ما من عبد يذكرنى إلا و انما معه حين يمحرك شفقتي : قال الله تعالى : انما مع عبدى  
ما ذكرنى و تحركت بى شفاه ( كنوز الحقائق ، حاشية جامع صغير ۱۲۴/۲ ):  
نیز رك . صحيح بخارى ۳۰۴/۴ .

ص ۷۸ س ۱ قهليل: تسبيح كردن ، لا اله الا الله گفتن ( فرهنگ فارسى ) .

ص ۷۸ س ۸ ملائكتى أشهدكم انى قد غفرت لهم . . . : این روایت در مسند احمد ( ۲۵۱/۲ )  
— ( ۲۵۲ ) بشرح آمده است : قال رسول الله صلى الله عليه و سلم ان الله ملائكة  
سيّاحين فى الارض فالا عن كتاب الناس فاذا وجدوا قوماً يذكرون الله تنادوا هلموا  
الى بغيكم فيجيئون فيخفون بهم الى السماء الدنيا فيقول الله أى شئ تركتم عبادى

يصنعون فيقولون تركناهم يحمدونك و يمجدونك و يذكرونك فيقول هل رأوني  
 فيقولون لا فيقول فكيف فيقولون لورأوك لكانوا اشد تحميداً و تمجيداً و ذكراً فيقول  
 فأى شئ يطلبون فيقولون يطلبون الجنة فيقول و هل رأوها قال فيقولون لا فيقول  
 فكيف لورأوها فيقولون لورأوها كانوا اشد عليها حرصاً و اشد لها طلباً قال فيقول  
 و من أى شئ يعمودون فيقولون من النار فيقول و هل رأوها فيقولون لا قال فيقول  
 فكيف لورأوها فيقولون لورأوها كانوا اشد منها هرباً و اشد منها خوفاً قال فيقول انى  
 اشهدكم انى قد غفرت لهم قال فيقولون فان فيهم فلانا الخطاء لم يردهم انما جاء  
 لحاجة فيقول هم القوم لايشقى بهم جليسهم ؛ ( نیز بخارى ۴/ ۱۱۴ - ۱۱۵ ) .  
 احياء علوم الدين ۳۰۴/۱ .

ص ۷۸ س ۹ فریشتگان: صورتی است از فرشتگان که در دیگر موارد این کتاب هم آمده  
 است و در کتابهای دیگر نیز هست ؛ و اما آنچه درست است آن است که  
 فریشتگان گفتند با هم که نیک بنده ای است ایوب مرخداى را ، ( قصص الانبياء  
 ۲۵۵ ؛ نیز رك . تعليقات قابوس نامه ۲۷۷ ) . در سرتاسر تفسیر كشف الاسرار  
 « فریشته » فراوان بکار رفته است .

ص ۷۸ س ۱۵ هم قوم لايشقى بهم جليس: رك . ص ۲۸۸ کتاب حاضر و صفحه ۳۲۰ : ملائكتى  
 اشهد كم .

ص ۷۸ س ۱۶ خنثار غيمان: جمع نظارگی است بمعنی تماشاچى ، بیننده . در فرهنگ نظام آمده  
 است : « نظاره : نگریستن و نظر کردن :

سخن درست بگویم نمى توانم دید که مى خورند حریفان و من نظاره کنم

(حافظ)

. . . لفظ نظاره در عربى استعمال نشده و در كتب معتبره لغت عربى ضبط نشده  
 [ النظارة : عند ادباب السياسة : عمل الناظر و مقامه . يقال « النظارة الخارجية  
 و نظارة المالية » ، المنجد ] كنز اللغة ضبط کرده از جهت استعمال در فارسى  
 بوده . ما ایرانیها نظاره (هشدد ) عربى را که بمعنی گروه بیننده است [النظارة:  
 القوم ينظرون الى الشئ ، المنجد ] در فارسى به معنی نظر استعمال کردیم و آن  
 را مخفف هم ساختم . نظارگان مخفف نظارگان است به معنی بینندگان . . .

مائیم نظارگان غمناك زين حق سبز و مهره خاك

(خاقانى)

نظار گیان مخفف نظار گیان (مشدد) به معنی بینندگان است: [ شما که نظار گیان اید  
نظاره همی کنید (کشف الاسرار ج ۱ ص ۱۴۱) ] .  
در دیده نظار گیان جمال تست بی نورتر زخانه بی روزن آفتاب  
(صائب)

منوچهری نظار گان بکار برده است :  
آمد بانگ خروس و دُژن میخوار گان صبح نخستین نمود روی به نظار گان  
(دیوان منوچهری ۱۴۵)

ص ۷۹ س ۷ حجب : حجب جمع حاجب به معنی پرده و ستر و در اصطلاح تصوف یعنی آنچه میان  
طالب و مطلوب و حق و بنده مانع و حایل شود (رك . اللع ۳۵۲ ، مصنفات بابا  
افضل I ، مدارج الکمال (۱) ص ۲۲ : تاریخ تصوف در اسلام ۶۴۳ : فرهنگ  
اشعار حافظ ۷۹ - ۸۱ : فرهنگ مصطلحات عرفاء ۱۴۲) .  
میان عاشق و معشوق هیچ حایل نیست تو خود حجاب خودی حافظ ازمیان برخیز  
(دیوان حافظ ۱۸۱)

ص ۷۹ س ۷ اجواب : «در منازل السائرین در توضیح مقامات سالکان طریق الی الله آمده  
است که سلوک طریق حق در حالات مختلف است و هر يك را بدایتی است که  
اولین درجت سیر اوست و او را ناچار بایی باشد که از آن باب وارد شود که  
دومین رتبت سلوک است و موقعی که وارد شد نیازمند به معامله ای است که لایق به  
حال اوست و مناسب با آن مرتبت از سلوک است و درجه و رتبه سوم است . . .  
بعد از این بیان مقامات اهل الله را در سیر الی الله به ده قسمت اصلی تقسیم کرده  
است و هر يك را نیز به ده قسمت دیگر منقسم کرده است بدین طریق . . .  
الف - بدایات . . . ب - ابواب که عبارتند از : حزن ، خوف ، اشفاق ،  
خشوع ، اخبات ، زهد ، ورع ، تبتل ، رجاء ، رغبت . (فرهنگ مصطلحات عرفاء  
۸ - ۹) .

ص ۷۹ س ۱۰ من ذکرنی فی نفسی ذکرته فی نفسی . . . : قال الله تعالی لا یدکرنی عبد  
فی نفسه الا ذکرته فی ملاء من ملائکتی ولا یدکرنی فی ملاء الا ذکرته فی الرفیق  
الاعلی . قال الله تعالی عیدی اذا ذکرتنی خالیا ذکرک خالیا وان ذکرتنی فی ملاء  
ذکرک فی ملاء خیر منهم و اکبر (جامع صغیر ۲/۷۰) نیز رك : مسند  
احمد ۲/۲۵۱ .



ص ۷۹ س ۱۲ ذکر بنا حضور دل بهم : بهم یعنی با هم ، همراه و توأم : « پیوسته به زبان ذکر می گوید با نیت بهم » ص ۷۹ کتاب حاضر « شنیدم که وقتی دوصوفی بهم می رفتند : یکی مجرد بود و با یکی پنج دینار » ( قابوس نامه ۲۵۱ ) . حافظ گوید :  
اگر غم لشکرانگیزد که خون عاشقان ریزد من وساقی بهم تازیم و بنیادش براندازیم  
( دیوان حافظ ۲۵۸ )

ص ۷۹ س ۱۳ عن لاوردله لاواردله : در مصباح الهدایة ۱۷۱ نیز آمده است : « اوقات را بر این اوراد موزّع دارد تا طریق واردات غیبی گشوده گردد چه گفته اند : من لاورد له لاوارد له ( نیز رك . ایضاً ۲۶۰ ) .

ص ۷۹ س ۱۸ مذكر : اشاره است به آیه قرآن : سورة قمر ( ۵۴ ) آیه ۱۵ و ۱۷ . مذكر بمعنی پند گیرنده است .

ص ۸۰ س ۷ هوداج : جمع هودج است بمعنی محمل و کجاده و مهدی روپوش دار که بر شتر می بسته اند و بخصوص زنان در آن می نشسته اند .

ص ۸۰ س ۱۷ احوال : جمع حال است و حال در اصطلاح تصوف « معنی است که از طرف حق به دل سالک پیوندد بدون آن که چون آن حال بیاید با مجاهده و کوشش بتواند آن را از خود دفع کند و یا چون آن حال برود با تکلف بتواند آن حال را جذب نماید بعبارت دیگر حال از جمله افضال خداوندی است بدون مجاهدت و از جمله مواهب است در صورتی که مقام از جمله مکاسب » ( تاریخ تصوف در اسلام ۳۱۶ ، ۶۴۳ ؛ نیز رك . فرهنگ مصطلحات عرفاء ۱۴۱ - ۱۴۲ ) .

ص ۸۰ س ۱۳ هر ندیم شب از حضرت عزت خدا کنند که هل من مستغفر فماغفر له : در مسند احمد ( ۲۲/۴ ) آمده است : قال رسول الله صلى الله عليه وسلم ینادی مناد کل لیلۃ هل من داع یرتجأ له هل من سائل فیعطی هل من مستغفر فیغفر له حتی ینفجر الفجر . نیز رك . مسند احمد ۱۲۰/۱ ؛ بخاری ۱۰۱/۴ ؛ ص ۲۹۷ کتاب حاضر : هل من تائب . . .

ص ۸۰ س ۱۴ انه لیبغان علی قلبی . . . : سیوطی آورده است : انه لیغان علی قلبی و انی لاستغفر الله فی الیوم مائة مرة ( جامع صغیر ۸۷/۱ ) والله انی لاستغفر الله و أتوب الیه فی الیوم اکثر من سبعین مرة ( جامع صغیر ۱۸۴/۲ ) . مولوی گفته است :  
همچو پیغمبر ز گفتن و ز نثار توبه آرم روز من هفتاد بار  
( مثنوی ۱۵/۴۱۲ )

که ناظر است به حدیث : والله انی لاسْتَغْفِرُالله وَاَتُوبُ الیه فی الیوم سبعین مرّة (بخاری ج ۴ ص ۶۴ ، مستد احمد ج ۲ ص ۲۸۲ ، ۳۴۱) انه لیغان علی قلبی حتی استغفر الله فی الیوم سبعین مرّة (نهایة ابن اثیر ج ۳ ص ۱۸۰ ، نقل از احادیث مثنوی ۱۳۸ - ۱۳۹). انه لیغان علی قلبی و انی لاستغفر الله فی الیوم مائة مرة (مسلم ۷۲/۸) . انه لیغان علی قلبی و انی لاستغفر الله فی کل یوم مائة مرة (کشف المحجوب ۵۰۶) . نیز رک . احیاء علوم الدین ۲/۲۹۰

ص ۸۰س ۱۶ ان الله یحب الملحین فی الدعاء : سیوطی (جامع صغیر ۶۳/۱) و مناوی (کنوز الحقائق ، حاشیة جامع صغیر ۷۹/۱) به همین صورت آورده اند .

ص ۸۲س ۸ مجادلۀ لم و کیف و کم : یعنی سؤال از چرایی (لم = چرا ، لمیت و چگو و نکی (کیف = چگونه ، کیفیت) و چندی (کم = چند ، کمیت) .

ص ۸۲س ۹ متحرّف : در لغت آن را «متغیر و واژگون» معنی کرده اند (فرهنگ نفیسی) .

ص ۸۲س ۱۸ من غش فلیس منّا : سیوطی آورده است : من غش فلیس منّا (جامع صغیر ۱۶۱/۲) . من غش فلیس منّا والمکر والخداع فی النار (کنوز الحقائق ، حاشیة جامع صغیر ۱۷۴/۲) در مسند احمد ، چاپ احمد محمد شاکر ، ج ۷ ص ۱۴۲ ش ۵۱۱۳ و ج ۱۳ ص ۱۸ ش ۷۲۹۰ و نیز در صحیح مسلم ۶۹/۱ و الفائق فی غریب الحدیث ۲/۲۲۷ هم مذکور است با تفاوتی مختصر .

ص ۸۲س ۱۹ بجلّوا المشایخ فانّ تبجیل المشایخ من اجلال الله : در اللالیة المصنوعة (۱۴۹/۱) آمده است : بجلّوا المشایخ فان تبجیل المشایخ من تبجیل الله .

ص ۸۳س ۱ امن و قرع عالماً و قره الله تعالی : من قرع عالماً فقد قرع ربه (کنوز الحقائق ، حاشیة جامع صغیر ۱۷۹/۲) .

ص ۸۳س ۹ انا افصح العرب والعجم : در احیاء علوم الدین (۳۶۷/۲) آمده است : انا افصح العرب .

ص ۸۳س ۱۱ لا احصی ثناء علیک : «وقال النبی عمّ : لا احصی ثناء علیک» (کشف المحجوب ۳۵۵) . «بسیار فرق باشد میان شهادت بر چیزی و میان مشاهدت چیزی و از آن بود که پیغمبر صلعم اندر درجۀ قرب و محل اعلی که حق تعالی وی را بدان مخصوص گردانیده بود لا احصی ثناء علیک گفت یعنی من ثنای ترا احصا نتوانم کرد از آنچه اندر مشاهدت بود و مشاهدت اندر درجۀ دوستی یکانگی بود و

اندر يگانگی عبارت يگانگی بود» (كشف المحجوب ۴۳۲) ؛ نیز رك . احياء علوم الدين ۲/ ۲۹۰ ؛ كليات شمس ب ۱۲۰۳۶ ؛ ايضاً ج ۷ ص ۴۷۹  
 ص ۸۳س ۱۴ ان الله يحب الشاب الذي ليس فيه صبوة : ان الله تعالى يحب الشاب التائب .  
 ان الله تعالى يحب الشاب الذي يفنى شبابه في طاعة الله (جامع صغير ۶۳/۱) . ان الله يفيض الشاب الفارغ (كنوز الحقائق، حاشية جامع صغير ۷۸/۱) .

ص ۸۴س ۶ المؤمنون كالبنين ان يشد بعضهم بعضاً : در ديگر موارد اين كتاب هم آمده است  
 (ص ۱۵۹ كتاب حاضر) . المؤمن للمؤمن كالبنيان يشد بعضه بعضاً (جامع صغير ۲/ ۱۷۰ ،  
 كنوز الحقائق ، حاشية جامع صغير ۲/ ۱۸۰) . اين آيات مولوی هم از مضمون  
 همین خبر گرفته شده است :

هر نیمی اندر این راه درست	معجزه بنمود و یاران را بچست
گر نباشد یاری دیوارها	کی بر آید خانه ها و انبارها
هر یکی دیوار اگر باشد جدا	سقف چون باشد معلق بر هوا
(مثنوی ۵۶۳/۱۹ ، نقل از احادیث مثنوی ۱۹۲)	

ص ۸۴س ۱۶ بر صاحب المال متعین است که زکات مال بیرون کنند و بدویشان رسانند :

برای «صاحب المال» که مفرد است در هر دو مورد «بیرون کنند ، رسانند» فعل جمع آورده است . نظیر آن که کمی پایین تر آمده است : «بر مرید مبتدی واجب است که از هر حرکت خویش بخدمت راحت و فایده بغیر رسانند و برادر مسلمان را معاونت کنند و بزرگتر از خود را حرمت دارد . . .» . در این جا هم برای «مرید مبتدی» که مفرد است دوبار فعل جمع «رسانند ، معاونت کنند» آورده است و افعال بعدی مفرد است . در شاهنامه فردوسی آمده است :

که مرد\* از برای زن آند و زن  
 فزونتر ز مردش بود خواستن  
 (شاهنامه ۹۱۴/۴)

پرستنده\* گفتند با یکدیگر  
 که آمد به دام اندرون شیرنر  
 (۱۵۹/۱)

کدیور\* یکایک سیاهی شدند  
 دلبران پر آواز شاهی شدند  
 (۲۴۴/۱)

به بازی بگویند هم سال\* من  
 به خاک اندر آمد چنین بال من  
 (۵۰۳/۲)

سرای سپنج است بر راهرو توگردی کهن دیگر\* آیند نو (۲۸۹۱/۹).  
 \* «می‌توان گفت اسمفرد بجای جمع آمده است یا در این موارد توجه به عموم و اطلاق عام بوده است، چنان‌که «مرد» یعنی هر مرد، همچنین است در نظایر آن. «( شاهنامه و دستور ۱/۲۴۶ ح ) . «برک اشجار از ترکنازی نسیم اسحار ترك علو سردار گرفتند ( جهانگشای جوینی ۲/۲۴۷ ) . بجای «گرفت» بتوهم معنی «برگهای اشجار» . «آواز مؤذنان مؤذیان صلوٰه را از خواب بیدار می‌کردند» ( ایضاً ۱۶۱/۲ ) بجای «می‌کرد» ، بتوهم معنی «آواز - های مؤذنان» . ( دوشاهد اخیر نقل از : مفرد و جمع ۱۷۶ - ۱۷۷ ) .

ص ۸۴س ۲۲ ان الله تعالى في عون العبد ما دام العبد في عون اخيه المسلم: در سنن ابی داود، چاپ ۱۳۷۰ هـ . ( ۳۹۳/۴ ) آمده است : و الله في عون العبد ما كان العبد في عون اخيه ؛ و در مسند احمد ( ۲۷۴/۲ ) مذکورست : و الله في عون المرء ما كان في عون اخيه . نیز رك : شرح تعرف ۱۱۹/۳ .

ص ۸۴س ۲۳ احبّ الخلق الى الله انفعهم لعياله : سیوطی و مناوی نیز آورده‌اند : احبّ العباد الى الله تعالى انفعهم لعياله (جامع صغير ۹/۱ ؛ كنوزالحقائق ، حاشیة جامع صغير ۱۲/۱) .

ص ۸۵س ۷ ابخل الناس من ابخل بالسلام : مناوی نیز آن را روایت کرده است ( كنوز الحقائق ، حاشیة جامع صغير ۵/۱ ) . در مجمع الزوائد ( ۱۲۷/۳ ) در مورد مرد بخیلی آمده است: قال رسول الله (ص) ، ما رأيت الذی هو أبخل منك الا الذی هو يبخل بالسلام . نیز رك : مسند احمد ۳۲۸/۳ .

ص ۸۵س ۱۱ فقرای صحابه : رك : « اصحاب صفه » ( ص ۲۸۱ کتاب حاضر ) .

ص ۸۵س ۱۳ ساقی القوم آخرهم شرباً : سیوطی در جامع صغير ( ۲۵/۲ ) و مناوی در كنوزالحقائق ( حاشیة جامع صغير ۸۲/۲ ) این حدیث را آورده‌اند . نیز رك : مجمع الزوائد ۸۳/۵ و « سيد القوم خادمهم » ، کمی پایین‌تر .

ص ۸۵س ۱۳ خدوم : در لغت بمعنی بسیار خدمت‌کننده است و در قابوس‌نامه آمده : « خدومی و سرافکندگی در سپاهی هنرست » ( قابوس‌نامه ۲۴۹ ) .

ص ۸۵س ۱۴ سيد القوم خادمهم : سیوطی علاوه بر این ، آورده است : سيد القوم خادمهم

و ساقیهم آخرهم شرباً . سيد القوم فی السفر خادمهم فمن سبقهم بخدمة لم يسبقوه بعمل الا الشهادة (جامع صغير ۲/ ۲۹) . سيد القوم خادمهم . سيد القوم خادمهم و ساقی القوم آخرهم شرباً ( كنوزالحقائق ، حاشیة جامع صغير ۲/ ۸۷-۸۸) .

ص ۸۶س ۶ الشاكر يستحق المزید : در كشف الاسرار ( ۴۹۱/۷ ) در تفسیر آیه « و من يشكر فانما يشكر لنفسه » ( سورة لقمان ۳۱/ ۱۱ ) آمده است : « لَانَّ الشاكر يستحق المزید ، من قوله : « لئن شكرتم لازیدنكم » ای يعود منفعة شكره الیه » .

ص ۸۷س ۵ من لم یعرف نعم الله الا فی ملبسه .... : در احیاء علوم الدین ( ۴/ ۱۲۳ ) آمده است : من لم یعرف نعم الله الا فی مطعمه و مشربه فقد قل علمه و حضر عذابه . ص ۸۷س ۱۳ لا مانع لما أعطیت ولا معطى لما منعت : در اللالی المصنوعة ( ۲/ ۵۳ ) مذکورست : اللهم لا مانع لما أعطیت ولا معطى لما منعت ولا ینفع ذا الجد منك الجد . نیز رك : بخاری ۴/ ۱۴۶ .

ص ۸۷س ۱۸ من لم يشكر الناس لم يشكر الله : سیوطی عیناً آن را آورده است ( جامع صغير ۲/ ۱۶۷ ) . دن لم يشكر الله لم يشكر الناس ( كنوزالحقائق ، حاشیة جامع صغير ۲/ ۱۷۸ ) . در مثنوی مولوی آمده است :

ترك شكرش ترك شكر حق بود      حق او لاشك بحق ملحق بود

( مثنوی ۲۸/ ۶۲۰ ، نقل از احادیث مثنوی ۲۱۳ )

اشكر الناس لله اشكرهم للناس ( جامع صغير ۱/ ۳۵ ) : كنوزالحقائق حاشیة جامع صغير ۱/ ۳۷ ) . اشكرکم لله اشكرکم للناس ( كنوزالحقائق ، حاشیة جامع صغير ۱/ ۳۷ ) . اشكرکم للناس اشكرکم لله ( كنوزالحقائق ، حاشیة جامع صغير ۱/ ۳۸ ) .

ص ۸۸س ۷ حماد : كثير الحمد ( المنجد ) ، بسیار حمد كننده ( منتهی الارب ) .

ص ۸۸س ۹ اول من يدعى الى الجنة الحمدون الله ... : اول من يدعى الى الجنة الحمدون الذين يحمدون الله على السراء و الضراء ( جامع صغير ۱/ ۹۴ ) . اول من يدعى الى الجنة الحمدون ( كنوزالحقائق ، حاشیة جامع صغير ۱/ ۱۲۴ ) .

ص ۸۸س ۱۶ ذاق طعم ایمان من رضى بالله رباً و بالاسلام ديناً و بمحمد رسولاً : سیوطی

آن را در جامع صغیر ( ۱۵/۲ ) آورده است. « و قوله عم ذاق طعم الایمان من قد رضی بالله رباً » ( کشف المحجوب ۲۱۹ ) . نیز رك . صحیح مسلم ۴۶/۱ . ص ۸۸ س ۱۷ حقیقتاً ایمان در رضامتواری است: متواری ( اسم فاعل ) در اصل بمعنی پنهان شونده ، مخفی و پنهان است و در همین جمله نیز چنین معنی می دهد . « سیاست محمود دانست ، بشب از غزنین برفت ، و به هری به دکان اسمعیل وراق پدر ازرقی فرود آمد ، و شش ماه در خانه او متواری بود ، تا طالبان محمود به طوس رسیدند و بازگشتند ، و چون فردوسی ایمن شد ، ازهری روی به طوس نهاد » ( چهارمقاله ۸۰ ) . « راست که از در بیرون رفت بجایی متواری شد » ( قابوس نامه ۲۱۲ ) . در شعر فارسی « متواری » به سکون تاء نیز آمده است: دوش متواریك به وقت سحر اندر آمد به خیمه آن دلبر  
( دیوان فرخی ۱۲۶ )

ص ۸۹ س ۱۱ مایبدل القول لدی: آیه ۲۸ از سوره ق ( ۵۰ ) است .  
ص ۸۹ س ۱۵ بَوار: هلاک شدن و کاسد شدن ( المصاد ۶۵ ) . « اقتحام او موجب هلاک و بوار باشد » ( کلیله و دمنه ۷/۳۰۰ ؛ نیز رك : ۱/۱۰۸ ) .  
ص ۸۹ س ۱۶ الرضا بالقضا جاب الله الاعظم: « بدان که رضا به قضای حق تعالی بلندترین مقامات است و هیچ مقام وراء آن نیست ... و ازین گفت رسول صلوات الله علیه » الرضا بالقضا باب الله الاعظم گفت: درگاه مهین حق تعالی رضاست به قضای وی « ( کیمیای سعادت ۸۵۷/۲ ) .

ص ۸۹ س ۱۸ طعم ایمان آنکس یابند که بخداوندی خدای تعالی و جنبوت رسول علیه السلام و بدولت ملت اسلام راضی شود: ترجمه حدیث: ذاق طعم الایمان من رضی بالله رباً و بالاسلام دیناً و به محمد رسولاً ، است ( رك . ص ۲۲۶ کتاب حاضر .

ص ۸۹ س ۲۰ مقضیات: جمع مقضیه است بمعنی حکم شده ها .

ص ۹۰ س ۴ من لم یرض بقضائی ....: قال الله تعالی: من لم یرض بقضائی ولم یصبر علی بلائی فلیتمس رباً سواى . قال الله تعالی: من لم یرض بقضائی و قدری فلیتمس رباً غیرى ( جامع صغیر ۶۷/۲ ) . روایت دوم در کنوز الحقائق ( حاشیه جامع

صغیر ۲/۱۲۴) نیز هست . من لم یرض بقضاء الله و يؤمن بقدر الله فلیتمس الهأ غیر الله ( جامع صغیر ۲/۱۶۷) . انا الله لاله الا انا من لم یصبر علی بلائی ولم یشکر نعمائی ولم یرض بقضائی فلیتخذ رباً سوائی ( احیاء علوم الدین ۴/۳۴۵) . « خدای تعالی می گوید : منم آن خدایی که جز من خدای نیست هر که بر بالای من صبر نکند و بر نعمت من شکر بجای نیاورد و به قضای من راضی نباشد او را گوی خدای دیگر طلب کن » ( کیمیای سعادت ۲/۸۵۷) . انی انا الله لاله الا انا من لم یرض بقضائی ولم یصبر علی بلائی ولم یشکر لنعمائی فلیطلب رباً سوائی » ( شرح تعرف ۱/۷۰) .

ص ۹۱ س ۴ اختلافی : در این جا بمعنی آمد و شد و تردد کردن است : « برزویه با نشاط تمام روی بدین مهم آورد ، و چون به مقصد پیوست گرد درگاه پادشاه و مجلسهای علما و اشراف و محافل سوقه و اوساط می گشت و از حال نزدیکان رای و مشاهیر شهر و فلاسفه می پرسید ، و بهر موضوع اختلافی می ساخت ، و به رفیق و مدارا بر همه جوانب زندگانی می کرد . » ( کلیله و دمنه ۳۰/۱۹) . « اختلاف » بمعنی تفاوت و ناسازگاری نیز در این جمله مفید معنی تواند بود .

ص ۹۱ س ۴ تفرقه : جمع و تفرقه از اصطلاحات متصوفه است و در این باب بحثهای مفصل شده است که شاید خلاصه آنچه را در این جا صادق است بتوان در این نظر جامی یافت که : تفرقه عبارت از آن است که دل را بواسطه تعلق به امور متعدده پراکنده سازی و جمعیت آن که ، از همه به مشاهده واحد پردازی ( فرهنگ مصطلحات عرفاء ۱۱۳) . حافظ گوید :

ز فکر تفرقه باز آی تا شوی مجموع

به حکم آن که چو شد اهرمن فروش آمد

( دیوان حافظ ۱۱۹ )

و به عبارت دیگر : « هر چه منسوب به سالک است » تفرقه « است و آنچه از طرف خداوندست » جمع « است به این معنی که آنچه از مکاسب بنده و نتیجه قیام او بروظایف بندگی و احوال بشری است » تفرقه « است و آنچه که از مواهب الهی و نتیجه لطف و احسان و فضل خداوندی است » جمع « است . سید شریف جرجانی در تعریفات می گوید که بنده ناگزیرست که جمع و تفرقه

هر دو را داشته باشد زیرا هر که تفرقه نداشته باشد بندگی ندارد و هر که جمع نداشته باشد معرفت ندارد پس بنده هر دو را باید دارا باشد « تفرقه » بدایت اراده است و جمع نهایت آن . اصطلاح دیگری نیز هست و آن « جمع الجمع » است که مقام عالی تر و کامل تر از جمع است زیرا جمع مشاهده اشیا است بواسطه و وسیله خدا که عارف در این حال جز خدا مؤثری در عالم وجود نمی بیند در حالی که « جمع الجمع » مقام فناء از ما سوی الله و بیخودی تام و مستهلك شدن کامل است و مقام اتحاد و اتصال است که عارف در این حال از عالم تعینات که عالم تفرقه است رهایی یافته است . ( دکتر غنی ، تاریخ تصوف در اسلام ۴۵۷ ؛ برای تفصیل بیشتر علاوه بر کتابهای مذکور ، رك : اللع ۳۳۹ - ۳۴۰ ؛ كشف المحجوب ۳۲۳ - ۳۲۶ ؛ شرح تعرف ۶۰ / ۴ - ۶۴ و دیگر کتابهای متصوفه و نیز رك : فرهنگ اشعار حافظ ۷۴ - ۷۸ ) .

ص ۹۱ س ۱۵ جماعتی باشند از امت احمد علیه السلام که روز قیامت ایشان را در عرصات بر منبرها از نور فرستند : رك : ص ۲۸۳ کتاب حاضر : « و هر یکی را منبری بنهند از نور ... » .

ص ۹۱ س ۱۶ عرصات : جمع عرصه است و کنایه از صحرای محشر و قیامت ، جمع می است بمعنی مفرد : « اما پیش ایزد عز ذکرة در عرصات قیامت چه حجت آریم » ( تاریخ بیهقی ۴۲۰ ) .

ص ۹۱ س ۱۷ الراضون بقضاء الله و قدره : رك : ص ۲۸۳ کتاب حاضر : و هر یکی را منبری بنهند از نور ... الخ .

ص ۹۳ س ۲ كن ورعاً تكن اعبد الناس ... : سیوطی آورده است : كن ورعاً تكن اعبد الناس و كن قنعاً تكن أشكر الناس و أحب للناس ما تحب لنفسك تكن مؤمناً و أحسن مجاورة من جاورك تكن مسلماً و أقل الضحك فان كثرة الضحك تميت القلب ( جامع صغير ۸۱/۲ ) .

ص ۹۳ س ۱۱ فقير و قبطمير : این کلمات در دیگر کتابها نیز آمده : و از فقير و قبطمير احوال هیچیز بر وی پوشیده نگردد ، ( کلیله و دمنه ۶/۳۰۸ و ۷ ) . « این دولفظ در عربی کنایه از چیز بسیار کوچک و بی قدر و کم ارزش است . معنی فقير



نقطهٔ فروزفتهٔ بسیار خردی است ( چاهك ) بر پشت هستهٔ خرما ، چنان که گویی ازان جا چیزی کنده شده است ، و مقصود از قَطْمیر خط شیارمانندی است که بر هستهٔ خرماست ( ناوه ) ، یا پردهٔ سفیدی است که درون آن فرو رفتگی است ، یا پوست نازک سفیدی است که بین گوشت خرما و هستهٔ آن قرار دارد ( و اقوال دیگری نیز در این باب هست ) . یکی از این دولفظ یا هردو را دنبال هم در عربی از برای بیان مقادری ناقابل و نزدیک به هیچ ، مثل پرگاه یا هل پوك ، بکار می‌برند . در قرآن است که : ما یملكون من قطمیر ( سورة فاطر ( ۳۵ ) آیه ۱۳ ) یعنی هیچ ندارند . « ( مجتبی مینوی ، کلیله و دمنه ۶/۳۰۸ و ۷ ح ) .

ص ۹۳س ۱۲ در قیامت بجهنم و ذره و ختمیر و قطمیر بدخواهند گرفتن : « گرفتن » در این جا بمعنی بازخواست و مؤاخذه کردن است چنان که در قابوس نامه نیز می‌خوانیم : « آفریدگار به حق مادر و پدر بسیار همی گیرد » ( قابوس نامه ۲۵ ) . « خدای عزوجل او را بدان بگیرد » ( قابوس نامه ۴۴ ) .

ص ۹۳س ۱۵ کل لحم ثبت من الحرام فالنار اولی به : کل جسد ثبت من سحت فالنار اولی به ( جامع صغیر ۷۷/۲ ؛ کنوزالحقائق ، حاشیهٔ جامع صغیر ۱۳۰/۲ ؛ حلیه الاولیاء ۳۱/۱ ) . کل لحم اُنبته السحت فالنار اولی به ( کنوزالحقائق ، حاشیهٔ جامع صغیر ۱۳۲/۲ ) . عین روایت متن در احیاء علوم الدین ( ۶/۲ ) مذکورست .

ص ۹۳س ۱۸ ابوالحسین نوری : احمد بن محمد خراسانی بغوی مشهور به ابن البغوی ، از مردم بغشور میان هرات و مروالروید یکی از مشایخ طریقت صوفیه معاصر جنید به سال ۲۹۷ ( یا ۲۹۵ ) درگذشت ( لغت نامهٔ دهخدا ) نیز رك : صفة الصغوة ج ۲ ص ۲۴۷ ، تذکرة الاولیاء ج ۲ ص ۳۸ ، نامهٔ دانشوران ج ۲ ص ۳۶۷ .

ص ۹۴س ۴ موسی علیه السلام ... گفت : الاهی ای عبادك اعز علیك ... : یادآور این روایت است : قال موسی بن عمران یا رب من أعز عبادك عندك قال من اذا قدر غفر ( جامع صغیر ۷۱/۲ ) . قال موسی یا رب من اعز عبیدك عندك قال من اذا قدر عفا ( کنوزالحقائق ، حاشیهٔ جامع صغیر ۱۲۵/۲ ) .

ص ۹۴س ۱۱ عبدالله مبارک : هجویری در بارة او نوشته است : « سید زهاد و قاید اوتاد عبدالله بن المبارک المروزی رض از محترمان قوم بود و عالم بجملة احوال و

اسباب طریقت و شریعت و اندر وقت خود امام وقت بود و مشایخ بسیار دریافته بود و با ایشان صحبت داشته و به امام اعظم اَبی حنیفه رَضِ پیوسته و از وی علم آموخته و وی را تصانیف مذکور و کرامات مشهورست اندر هرقنی از علم . « (کشف المحجوب ۱۱۷ - ۱۱۸ ؛ نیز رك : تذکرة الاولیاء ۱۴۹/۱ - ۱۵۶) .  
ص ۹۴س ۱۴ صلّوا کما رأیتمونی اصلی : در صحیح بخاری ( ۱۱۷/۱ ؛ ۵۲/۴ )  
مذکورست : صلوا کما رأیتمونی اصلی .

ص ۹۴س ۲۰ سالک شود و در طریقت : چنین است در نسخهٔ اساس ، شاید بوده است : « سالک شود در طریقت » .

ص ۹۵س ۱۱ اتقاء : پرهیز کردن و ترسیدن ، پرهیز گاری .

ص ۹۵س ۱۵ من اتقى الله عاش قویاً ... : سیوطی آورده است : من اتقى الله عاش قویاً و سار فی بلاده آمناً ( جامع صغیر ۱۴۱/۲ ) .

ص ۹۶س ۲ سپاهی : جمع مهوی ، مهواة ، مهواء . مهوی و مهواء یعنی فضای میان دو کوه و مانند آن و شکاف و راه تنگ ( فرهنگ نفیسی ) .

ص ۹۶س ۲ التقی ملّجّم : « ای کان له لجاماً یمنعه من العدول عن سنن الحق قولاً و فعلاً » هذان کلام عمر بن عبدالعزیز « ( مجمع الامثال ۱۲۴ ) . مناوی آورده است : المؤمن ملّجّم ( کنوز الحقائق ، حاشیة جامع صغیر ۱۸۰/۲ ) .

ص ۹۶س ۳ ضیاع : بصورت مصدری بمعنی تباه شدن ، هلاک گردیدن است و نیز ضیاع جمع ضایع است و جمع شیعۀ : زمین و آب و درخت . در این جا یکی از دو مورد نخستین است .

ص ۹۶س ۹ فضّلات : جمع فضلة : باقیمانده ، بازماندهٔ چیزی ، و زوائد ، پلیدیها .

ص ۹۶س ۱۲ انّ لكل شیءٍ معدناً ... : در اللّالی المصنوعة ( ۱۲۴/۱ ) آمده است : قال رسول الله (ص) لكل شیءٍ معدن و معدن التّقوی قلوب العارفين .

ص ۹۷س ۴-۵ قصد رونده در وقت قبلت تقوی کنند : قصد کردن ، در این مورد بمعنی سوء قصد کردن است و قصد بدی در باب کسی یا چیزی داشتن و حتی گاه بمعنی کشتن : « عین الملک را آنجا قصد کردند تا گذشته شد » ( جهانکشیای جوینی

۱۴۵/۲، نقل از فرهنگ فارسی) . « چون هم‌پشت شوند و دست در دست دهند و يك رويه قصد کسی کنند زود ظفر یابند و او را از پای در آرند ، چنانکه گریک و زاغ و شغال قصد اشتر کردند و پیروز آمدند » ( کلیله و دمنه ۷/۱۰۶ و ۸ نیز رك : ۱/۱۵۲ ح ) .

ص ۹۷س ۱۲ منقاره : پناه جای ( فرهنگ نفیسی ) .

ص ۹۷س ۱۵ کَلَمَه : خیمه و پرده‌ای خانه مانند که عروس را در آن آرایش می‌کرده‌اند ، حجله عروسی ، اطاقی چوبین که تزینش می‌کرده‌اند و درایام جشن وسو کواری بکار می‌رفته است .

ص ۹۸س ۲ الدخیمیا مزرعة الآخرة وکما تزرع تحصد : مناوی آورده است : الدنيا مزرعة الآخرة ( کنوزالحقائق ، حاشیه جامع صغیر ۶۶/۲ ، ۶۷ ) . آقای فروزانفر پس از اشاره به ذکر این حدیث در احیاء علوم الدین ۱۴/۴ ، نوشته‌اند : « سبکی در طبقات الشافعیه ( ج ۴ ص ۱۷۰ ) این حدیث را جزو احادیث مذکور در احیاء العلوم که سند آنها را نیافته آورده است و مؤلف اللؤلؤ المرصوع در باره آن گوید : قال السخاوی لم اقف علیه ( ای مسند ) مع ایراد النزالی فی الاحیاء . اللؤلؤ المرصوع ، ص ۳۶ ، ( احادیث مثنوی ۱۱۲ ) .

ص ۹۸س ۱۱ بَلْعَام جاعور : بلعام بر وزن فرجام نام پسر باعور است که او زاهدی بوده مستجاب الدعوه در زمان عیسی علیه السلام ، عاقبت ایمانش بیاد رفت ، و به حذف الف نیز آمده است که بلعم باشد ( برهان قاطع ) . « بلعام ( خداوند مردم ) پسر بعور ( باعور ) و از مردم قریه فتور بود که در الجزیره واقع است . وی در میان طایفه خود نبی بود » ( قاموس کتاب مقدس ، حواشی برهان قاطع ) . در کتاب دایرة المعارف فارسی راجع به او نوشته‌اند : « بلعام [ عبری ، شکم پرست ] ، پینمبری از سرزمین بین‌النهرین که پادشاه موآب او را دعوت کرد که در مقابل اجرتی عبرانیان را نفرین کند . چون بلعام عازم شد ، الاغ او از راه رفتن باز ایستاد و هر چه آنرا بزد پیش رفت . سرانجام فرشته‌ای بر او ظاهر شد و امر خدا را رسانید که در برابر شاه موآب ، بجای لعنت کردن عبرانیان برای ایشان طلب برکت کند » .

ص ۹۸ س ۱۸ اهلیت: استحقاق، شایستگی. «آن ملاعین را اهلیت این نتواند بود»  
(کلیله و دمنه ۳۶۸/۱۳). «چهارکس را اهلیت اعتماد نتواند بود» (ایضاً  
۱۴/۳۸۵؛ نیز رك: يت مصدری ۱۸ - ۱۹).

ص ۹۹ س ۸ جسه فرق شوندد: در این جا پس از عدد سه، معدود بصورت جمع آمده است:  
سه فرق، و حال آن که معمولاً در فارسی، معدود مفرد می آید. گاهی در فارسی  
معدود جمع آمده است:

از ان سی سواران یکی کم شود بگاہ شمردن همان سی بود

(شاهنامه ۲۱۰/۱)

هزاران دلیران روز نبرد به صندوق درناوڪ اندازکرد

(۱۲۸۰/۵)

ز زخم دو شاهان پرخاشجوی

همی خون و مغز اندر آمد بجوی

(۲۴۸۸/۸)

«سواری هزار ترکمانان پیدا آمدند» (تاریخ بیهقی ۶۱۶).

چه اند این لشکر تازنده هموار؟

که اند این هفت سالاران لشکر؟

(دیوان ناصر خسرو ۱۸۱)

هفت خط و چار حد و شش جهات

کرد رها در حرم کاینات

(مخزن الاسرار ۱۴)

هم از هر سه ارکان زچرخ بلند

زمین آمد از اختران بهره مند

(گرشاسب نامه ۸)

(شواهد نقل از شاهنامه و دستور ۱۹۲، ۲/۱۹۲ ح؛ نیز رك:

سبك شناسی ۵۹/۲؛ Lazard 218 - 219/§208). ترجمه تفسیر طبری:  
«عبدالمطلب برفت و آن صد اختران را بیاورد و هدیه خانه کعبه کرد». «  
دانشنامه علایی، چاپ مشکوة ص ۵۲: «چهار اجسام بسیط»، دانشنامه علایی  
ص ۴۹: «چهار طبایع».

ص ۹۹ س ۱۱ چون حفظ خود از عبادت حاصل کرده است ویرا بدوزخ اندازید که جزای

عمل ستمده است : در این صفحه ابتدا جمله‌ها با خطاب جمع ( دوم شخص جمع ) است : « مراد شما ، نام نیکو یافتید » و روایت نیز با فعل جمع است : « گویند ، یافتیم ، داشتیم ، ولی در جمله مذکور در فوق ، کلمات « حاصل کردم است ، ویرا ، ستمده است » بصورت مفرد آمده و در حقیقت فعل وضمیر مفرد به جمع عطف شده است . همین حالت ، کمی پایین‌تر ، در جمله‌ای دیگر دیده می‌شود ، با مقایسه با مقدمات آن : « اینجا هیچ نصیب ندارید در خزانه رحمت ما ، او را بدوزخ فرستید » .

ص ۱۰۰ س ۵ ان الله لا ينظر الى صوركم و انما ينظر الى قلوبكم : سیوطی آورده است : ان الله تعالى لا ينظر الى صوركم و اموالكم ولكن انما ينظر الى قلوبكم و اعمالكم ( جامع صغیر ۶۲/۱ ) . ان الله لا ينظر الى صوركم و اموالكم ولكن ينظر الى قلوبكم و اعمالكم ( مسلم ۱۱/۸ ) . ان الله لا ينظر الى اجسادكم ولا الى صوركم ولكن ينظر الى قلوبكم ( مسلم ۱۱/۸ ) . مولوی گوید :  
ما برون را ننکریم وقال را  
مادرون را بنکریم وحال را

( مثنوی ۷/۱۴۳ )

( نیز رك : مسند احمد ۲/۲۸۵ : احیاء علوم الدین ۳/۱۹۰ : نقل از احادیث مثنوی ۵۸-۵۹ ) . نیز : کلیات شمس ب ۶۸۸۷ ، ۳۳۱۱۲ : ایضاً ج ۷ ص ۴۷۸ .

ص ۱۰۰ س ۱۲ اخلص قلبیلاً یکنفک القلیل فی العمل : أخلص دینک ینکفک القلیل من العمل ( جامع صغیر ۱۱/۱ ) . أخلص دینک ینکفک العمل القلیل ( کنوزالحقائق ، حاشیه جامع صغیر ۱۳/۱ ) . نیز رك : حلیة الاولیاء ۲۴۴/۱ .  
ص ۱۰۰ س ۱۸ فینای بقای ما : فنا به کسر اول یعنی گرداگرد و پیشگاه فراخ سرای ( فرهنگ نفیسی ) .

ص ۱۰۰ س ۲۱ من قال لا اله الا الله مخلصاً من قلبه دخل الجنة : من قال لا اله الا الله مخلصاً دخل الجنة ( جامع صغیر ۲/۱۶۱ - ۱۶۲ : کنوزالحقائق ، حاشیه جامع صغیر ۲/۱۷۵ ) .

ص ۱۰۱ س ۶ عز من : « ککشف برجای مانده ، ... و بیمار که بیماری آن از مدت دراز باشد ،

( منتهی الارب ) .

ص ۱۰۱ س ۱۷ افتتاح و فتوح : « فتوح جمع فتح است و در تعبيرات صوفيه بمعنی مفرد استعمال می شود و عبارت است از : هر چه بی رنج و تعب به درویش رسد و سبب گشایش معیشت گردد اعم از پول یا خوردنی و پوشیدنی . حصول چیزی از آن جا که توقع آن نمی رود . گشایش دل و باطن صوفی به سبب کشف و شهود حقیقت و آن بر سه نوع است : ۱ - فتح قریب : آنچه پس از قطع منازل نفس بر سالک از مقام قلب و ظهور صفات آن منکشف شود و این تعبیر مقتبس است از آیه کریمه : نصر من الله و فتح قریب . سورة الصف ، آیه ( ۱۳ ) ؛ ۲ - فتح مبین : آنچه از مقام ولایت و تجلیات انوار اسماء الهی بر سالک منکشف گردد و صفات قلب در آن فانی شود و این تعبیر مأخوذ است از آیه کریمه : انا فتحناک فتحا مبینا . سورة الفتح ، آیه ( ۱ ) ؛ ۳ - فتح مطلق : آنچه از تجلی احدیت ذات و استغراق در عین جمع گشوده شود و رسوم خلق در آن مضمحل گردد و این برترین انواع فتوح است و این تعبیر متخذ است از آیه شریفه : اذا جاء نصر الله و الفتح . سورة النصر ، آیه ( ۱ ) ..... جمع : اصطلاحات الصوفیه در ذیل : فتوح ، فتح ، تعریفات جرجانی ، اصطلاحات محیی الدین به همراه تعریفات جرجانی در ذیل : فتوح » ( فروزانفر ، کلیات شمس ۵۵۲/۷ - ۵۵۳ ) .

ص ۱۰۱ س ۱۹ جمعیت : « عبارت از اجتماع همت است در توجه بسوی حضرت حق و دل کنند از ماسوی الله » ( فرهنگ مصطلحات عرفاء ۱۳۶ ) . در رکن سوم ، قسم دوم ، مرتبه پنجم کتاب التصفیه راجع به « جمعیت » سخن رفته است ؛ نیز رکن شصت و سه ۳۲۸ کتاب حاضر : « تفرقه » .

ص ۱۰۱ س ۲۱ تبیین : روشن کردن ، آشکار کردن .

ص ۱۰۳ س ۲ کسلان : یعنی سست ( منتهی الارب ) : « رومی عیبش آنست که بد زبان و بد دل بود و سست طبع و کسلان و زود خشم و حریص و دنیا دوست بود . » ( قابوس نامه ۱۱۶ ) .

ص ۱۰۴ س ۱ کل عین باکیه يوم القيامة ... : سیوطی آورده است : کل عین باکیه يوم القيامة الا عیناً غضت عن محارم الله تعالی و عیناً سهرت فی سبیل الله تعالی و عیناً

خرج منها مثل رأس الذباب من خشية الله تعالى (جامع صغير ۷۸/۲) .

ص ۱۰۴س ۱۱ ارزیز : د فلزی است سفید ( فر : étain ، لا : Stannum ) نقره فام...  
در حرارت عادی زنگ نمی زند به همین جهت ورقه های آهن را ازان اندود  
می کنند ( حلبی ) ، ( فرهنگ فارسی ) .

ص ۱۰۴س ۱۷ من كان يؤمن بالله و اليوم الآخر فليقل خيراً أو ليسكت : سیوطی آورده  
است : من كان يؤمن بالله و اليوم الآخر فليحسن الى جاره و من كان يؤمن بالله  
و اليوم الآخر فليكرم ضيفه و من كان يؤمن بالله و اليوم الآخر فليقل خيراً أو ليسكت  
( جامع صغير ۱۶۴/۲ ) .

ص ۱۰۴س ۱۹ من صمت نجاً : سیوطی در جامع صغير ( ۱۵۹/۲ ) و مناوی در کنوز الحقائق  
( حاشیه جامع صغير ( ۱۷۲/۲ ) آن را آورده است .

من صمت منكم نجا بد یاسه اش خامشان را بود کیسه و کاسه اش

( مولوی )

نظیر : الصمت عون للفهم . الصمت زين للعالم و ستر للجاهل ( امثال و حکم  
۱۷۴۳/۴ ) . در مسند احمد ( ۱۵۹/۲ ، ۱۷۷ ) و احیاء علوم الدین  
( ۸۰/۳ ) نیز آمده است ( به نقل از احادیث مثنوی ۲۱۹ ) .

ص ۱۰۵س ۲ استعاذت : پناه جستن و پناه بردن .

ص ۱۰۵س ۲ استبغاثت : یاری خواستن ، فریاد رس . طلبیدن .

ص ۱۰۵س ۳ اتق الله فيمنّا فاتمّا نحن بك : در مسند احمد ( ۹۶/۳ ) آمده است : اذا  
أصبح ابن آدم فان أعضائه تكفر للسان تقول اتق الله فينا فانك ان استقممت استقمنا  
وان اعوججت اعوججنا . در احیاء علوم الدین ( ۱۰۹/۳ ) مذکور است : اذا  
اصبح ابن آدم أصبحت الاعضاء كلها تذكر اللسان أي تقول اتق الله فينا فانك ان استقممت...

ص ۱۰۵س ۳ زینهار ! بما ما زینهار مخور : در این جا « زینهار » اولی از اصوات است  
و برای تحذیر بکار رفته یعنی بپرهیز و بر حذر باش ! و « زینهار خوردن » بمعنی  
عهد شکستن و خیانت کردن است :

ای زینهار خوار بدین روزگار با یار خویشتن که خورد زینهار

( دیوان فرخی ۹۷ )

ص ۱۰۵س ۴ ادّك ان استقممت استقمنا وان اعوججت اعوججنا : رك : صفحه ۴۴۶ كتاب حاضر : اتق الله فينا فانما نحن بك .

ص ۱۰۵س ۹ اعبدا لله وعد نفسك في الموتى ... : سيوطی به این صورت آورده است : اعبدا لله ولا تشرك به شیئاً و اعمل لله كأنك تراه و اعد نفسك في الموتى و اذكر الله تعالى عند كل حجر و كل شجر و اذا عملت سيئة فا عمل بجنبها حسنة السر بالسر و العلانية بالعلانية ( جامع صغير ۱/۳۷ ) . اعبدا لله لا تشرك به شیئاً و اقم الصلوة المكتوبة و ادا لك الفروضة و حج و اعتمر و صم رمضان و انظر ما تحب للناس أن يأثوه اليك فافعله بهم و ما تكره أن يأثوه اليك فذرهم منه ( جامع صغير ۱/۳۷ ) . نیز رك : صحيح مسلم ۱/۳۳ : بخاری ۱/۱۸-۱۹ ، ۲۳۴ ، مسند احمد ۲/۳۴۳ : اعمل كأنك ترى و عد نفسك مع الموتى .

ص ۱۰۵س ۱۴ بدست اشارت كرد فرازيان : فرا در این جا بمعنی « به » است نظیر : « فرمانبردار نباشد که فرا پادشاه تواند گفت : « کن و مکن ! » ( تاریخ بیهقی ، نقل ازلفت نامه ) -- نیز راجع به « خطر اللسان » رك : احیاء علوم الدین ۳/۱۰۹ که روایاتی از این قبیل را در بردارد .

ص ۱۰۵س ۱۶ حصاید : حصائد جمع حصیده بمعنی دروده است زیرا از زرع حصیده یعنی کشت دروده ؛ جمع « حصید » نیز حصائد است به همین معنی ( فرهنگ نفیسی ) .  
ص ۱۰۵س ۱۶ وهل یحب الناس علی من اخرهم فی نار جهنم الا حصائد السنتهم : مناوی نیز آن را آورده است ( کنوز الحقائق ، حاشیه جامع صغير ۲/۱۹۲ ) ؛ نیز رك : احیاء علوم الدین ۳/۱۰۸ ، ۱۰۹ .

ص ۱۰۵س ۱۸ من حفظ ما بین لحمیه و ما بین رجلیه دخل الجنة : سیوطی ( جامع صغير ۲/۱۵۳ ) و مناوی ( کنوز الحقائق ، حاشیه جامع صغير ۲/۱۶۹ ) آورده اند : من حفظ ما بین قمیمه و رجلیه دخل الجنة .

ص ۱۰۶س ۲ صمت : به فتح و ضم اول بمعنی سکوت و خاموشی ، « خاموش شدن » ( المصادر ۱۰ ) است .

ص ۱۰۶س ۲ اطراف : جمع طرف بمعنی کرانه ها و انتهاها و در این مورد یعنی اعضای بدن از قبیل دستها و پاها و امثال آن : « بندگان را مشتری از دو گونه بود : کسی



بود که به روی نگردد و به تن و اطراف ننگرد و کسی باشد که به روی ننگرد و به اطراف نگیرد « ( قابوس نامه ۱۱۲ ) . « زنی داشت چو ماه روی و ، چو گل عارض و ، چو سیم ذقن ، در غایت حسن و جمال و نهایت صلاح و عفاف ، اطرافی فراهم و حرکاتی دلپذیر » ( کلیله و دمنه ۱۵۳ ) . « چون ایام جوانی که بهار عمر و موسم کامرانی است بگذشت ضعف پیری در اطراف پیدا آمد و اثر خویش در قوت ذات و نور بصر شایع گردانید » ( کلیله و دمنه ۲۳۸ ) .

ص ۱۰۶ س ۴ هوسات : جمع هوس است و در دیگر موارد کتاب حاضر ( ص ۱۲۶ ) نیز آمده است : « دل عزیزست وی را از هوسات پاک باید داشت . » در کلیات شمس ( ج ۲ ب ۱۰۱۱۵ ) نیز می خوانیم :

ز منزل هوسات ار دو گام پیش نهی

نزول در حرم کبریا توانی کرد

ص ۱۰۶ س ۱۱ هواپرست خسته و بسته باشد و خدای پرست رسته : این جمله از موارد معدودی است که در عبارت سجع راه پیدا کرده و حذفی در قرینه دوم صورت گرفته است . آیا ممکن است از نوع جملات قصار صوفیان مقدم باشد ؟

ص ۱۰۶ س ۱۴ خلیع العذار : شتر بدون افسار ، در این جا بمعنی افسار گسیخته است ؛ فرخی گوید :

از بیم او نکو خو و بخرد شدند

دیوانگان گشته خلیع العذار

( دیوان فرخی ۲۳/۹۶ )

ص ۱۰۷ س ۱۰ نمودارات : جمع نمودار بمعنی نمونه ، نمایش ، نشانه و غیره ؛ در قابوس نامه نیز آمده است ( ص ۱۸۵ ، ۴۰۹ ) .

ص ۱۰۸ س ۱ باید که بدفعیات و فوجتیها و تدریج از غذا کمتر میکنند : استعمال فعل مضارع اخباری است بجای التزامی ( باید که ... کند ) . کمی پایین تر نیز آمده است : « و در خلوت نیز همچنین باید که اول يك يك علایق کم میکنند ( بجای کند ) و يك يك آفت از خود زایل میکند ( بجای کند ) » .

ص ۱۰۸ س ۷ قهتک : پرده دریده شدن ( تاج المصاد ۲۰۷ ) و پرده دری و رسوایی .

ص ۱۰۸ س ۱۱ اغضوب : خشمکین و خشمناک .

ص ۱۰۸ س ۱۳ المؤمن الذی یدخل الناس... : سیوطی آورده است : المؤمن الذی یخالط الناس و یصبر علی أذاهم افضل من المؤمن الذی لا یخالط الناس و لا یصبر علی أذاهم ( جامع صغیر ۱۷۰/۲ ) ؛ نیز رک : مصباح الهدایه ۲۳۴ .

ص ۱۰۸ س ۱۸ مخدول : رها شده و متروک ، خوار و محروم .

ص ۱۰۸ س ۱۸ هی النفس ان لم تشغلها شغلتک : رک : ص ۴۶۸ کتاب حاضر : هی النفس... ص ۱۰۹ س ۴ من حسن اسلام المرء ترکہ ما لا یعنیه : در کشف المحجوب (ص ۵۳۸) آمده است : « پیغمبر عم گفت : من حسن اسلام المرء ترک ( نسخه بدل : ترکہ ) ما لا یعنیه . » سیوطی در جامع صغیر ( ۱۳۹/۲ ) و مناوی در کنوز الحقائق ( حاشیه جامع صغیر ۱۶۱/۲ ) عین روایت مذکور در متن کتاب را آورده اند . نیز رک : مسند احمد ۲۰۱/۱ ؛ صحیح ترمذی ۵۱/۲ ؛ موطأ ۹۰۳/۲ ؛ مجمع الزوائد ۱۸/۸ .

ص ۱۰۹ س ۶ اذا واقفیه امتی جرآء من التکلف : عین این روایت در احیاء علوم الدین ( ۱۲۰/۳ ؛ ۱۸۹/۲ ) و در مصباح الهدایه ۲۴۱ مذکور است و نیز مناوی در کنوز الحقائق ( حاشیه جامع صغیر ۱۱۳/۱ ) آورده است : انی بریء من التکلف و صالحو امتی .

ص ۱۰۹ س ۸ یدفرّ بدینہ من شعب الی شعب و من حجر الی حجر یدخل کھوف الجمال : در شرح تعرف ( ۴۰/۱ ) آمده است : « پیغمبر علیه السلام گفت : یأتی علی الناس زمان لا یسلم للمؤمن دینہ حتی یفر من شاق الی شاق و من جبل الی جبل ( نیز رک : ایضاً ۵۶/۱ ؛ مصباح الهدایه ۲۳۵ ) .

ص ۱۱۰ س ۸ و ابصۃ اسدی : در نسخه اساس « وابصۃ » است ولی روایت مذکور در کتاب مربوط است به « وابصۃ بن معبد الجھنی » از اصحاب پیغمبر و از اهل صفہ ( رک : حلیۃ الاولیاء ۲۳/۲-۲۴ ) و چون نام او در کتابها ( احیاء علوم الدین ۱۰۳/۲ ، حلیۃ الاولیاء ۲۳/۲ ، ۲۵۵/۶ و اللمع ۴۵۱/۱۶ و مسند احمد حنبل ۲۲۸/۴ و جامع صغیر ۳۳/۱ ) « وابصۃ » آمده در متن اصلاح شد .

ص ۱۱۰ س ۹ استغثت قلبك : سيوطی ( جامع صغیر ۳۳/۱ ) آورده است : استغثت نفسك وان افتاك المفتون. استغثت قلبك وان افتوك وافتوك (کنوزالحقائق، حاشیه جامع صغیر ۳۴/۱ ، ۳۵) . استغثت قلبك ( اللمع ۱۶ ) استغثت قلبك و ان افتاك المفتون ( اللمع ۴۵ ) . مولوی گوید :

پس پیمره گفت استغثوا القلوب      گرچه مفتیان برون گوید خطوب  
گفته است استغثت قلبك آن رسول      گرچه مفتی برون گوید فضول

( مثنوی ۵۱/۵۶۰ )

یا وابصة استغثت قلبك استغثت نفسك البر ما اطمأن اليه القلب واطمأننت اليه النفس والاثم ما حاك في النفس و تردد في الصدر وان افتساك الناس و افتوك ( حلیة الاولیاء ج ۶ ص ۲۵۵ ، نقل از احادیث مثنوی ۱۸۸ - ۱۸۹ ) نیز رك : حلیة الاولیاء ۲۴/۲ و احیاء علوم الدین ۱۰۳/۲ .

ص ۱۱۰ س ۱۰ حضور : در مقابل غیبت است و در اصطلاح عرفا و متصوفه غیبت از خلق و حضور عندالحق است و مقام وحدت را نیز حضور گویند ( فرهنگ مصطلحات عرفاء ۱۴۷ ) . در رکن چهارم ، باب اول ، سؤال دهم از کتاب حاضر راجع به غیبت و حضور سخن رفته است .

ص ۱۱۰ س ۱۰ مراقبه : مراقبت نزد اهل سلوك محافلت قلب است از کارهای پست ( فرهنگ مصطلحات عرفاء ۳۶۲ ) . در رکن سوم ، قسم اول ، مرتبه دوم کتاب حاضر راجع به مراقبت بحث شده است .

ص ۱۱۱ س ۱۲ در طلب معیشت خود و کسب مهمات خود روزگار برد : روزگار بردن یعنی سپری کردن عمر و صرف کردن وقت :

با فرومایه روزگار میر      کز نی بوریا شکر نخوری

( سمدی )

در بیت زیرین از مسعود رازی ، نیز روزگار بردن بمعنی مهلت دادن و وقت گذراندن است :

مخالفان تو مودران بدند مار شدند

بر آرزو زود نمودان مار گشته دمار

مده زمانشان زین بیش و روزگار میر

که ازدها شود از روزگار یابد مار

( تاریخ بیهقی ۵۹۴ )

« چون کاسه آرند از لونی به لونی روزگار برند » (قابوس نامه ۶۶).

ص ۱۱۱ س ۱۳ کلمه : سوراخ ، شکاف و رخنه است .

ص ۱۱۱ س ۱۶ اعتصام : چنگ در زدن و متوسل گشتن .

ص ۱۱۲ س ۴ کَمَل : سستی و کاهلی در کار و فتور در چیزی ، (المصادر ۳۱۹ ، فرهنگ نفیسی).

ص ۱۱۲ س ۷ مَتَعُوب : بمعنی ستمدیده و مانده و آزرده (فرهنگ نفیسی) از کلمات مستعمل در فارسی است زیرا « تعب » مصدر لازم است و در عربی « متعوب » بکار نمی رود ( اقرب الموارد ) .

ص ۱۱۲ س ۱۵ از کَوِ گور در خیزند: گو « به فتح اول و سکون ثانی زمین پست و مفاک را گویند » ( برهان قاطع ) . « سَمَك چون دید ، از اسب پیاده گشت ، گوی بود ، قطران را در آن گو انداخت » ( سَمَك عیار ۱۶۴/۸ ) . و نیز بمعنی گودال گرد و بازی اطفال :

گفت و یحك خبر نداری تو که به گو باز گشت آخر گوز

(انوری ، لغت نامه)

(شواهد نقل از فرهنگ فارسی) . غلطان غلطان همی رود تا بن گو

( المعجم فی معاییر اشعار العجم ۸۴ )

ص ۱۱۲ س ۱۷ مع کل واحد سبعون ألفاً : تین این روایت در احیاء علوم الدین ۵۴۶/۴ و

حلیة الاولیاء ( ۱۳/۲ ) آمده است نیز رك : مسند احمد ، چاپ احمد محمد

شاکر ، ج ۱ ص ۱۶۶ ش ۲۲ و ج ۳ ص ۱۵۶ ش ۱۷۰۶ ، بعلاوه ، رك :

ص ۲۸۴ کتاب حاضر : یدخلون من امتی الجنة سبعون ألفاً بغیر حساب .

ص ۱۱۲ س ۲۰ عکاشة بن میحصن الاسدی : در کتاب کشف المحجوب هجویری ( ص ۹۸ ) نام

وی بشرح زیر جزء اصحاب صفه آمده است : « دیگر خایف از عقوبت و هاراب

از طریق مخالفت عکاشة بن محسن » . عکاشة بن محسن بن حرثان الاسدی مقتول

به سال ۱۲ هـ . از صحابۀ پیغمبر که در همه مشاهد با پیغمبر همراه بود و در

یکی از جنگها کشته شد ( الاعلام ۴۳/۵ ) . نیز رك : ص ۲۸۴ کتاب حاضر :

یدخلون من امتی الجنة سبعون ألفاً ...

ص ۱۱۳ س ۴ هم المذین لا یسترقون ولا یدکتون ولا یشتملیرون : رك : ص ۲۸۴ کتاب

حاضر : يدخلون من امتى الجنة سبعون ألفاً ... ؛ صحيح بخارى ۱۱/۴-۱۲ ،  
 ۱۲۵ ؛ مسند احمد ، چاپ احمد ، محمد شاکر ، ۱۴۹/۴ ، ۳۰۸/۵ ، ۲۱۳ ؛  
 حلیۃ الاولیاء ۱۳/۲ .

ص ۱۱۳س ۵ زجر : قال گرفتن به مرغ ( المصادر ۲۲ ) .

ص ۱۱۳س ۱۰ اقوالاً : در عربی « تولى » است ، رك : ص ۲۹۰ کذاب حاضر : تولى کردن .

ص ۱۱۳س ۱۲ لوقو کلتیم علی الله حق تو کلمه ... : در مسند احمد ( ۳۰/۱ ) آمده است :  
 نبی الله صلی الله علیه و سلم یقول لوانکم تتوکلون علی الله حق تو کلمه لرزقکم كما  
 یرزق الطیر تغد و خماصاً و تروح بطافاً ( مسند احمد ، چاپ احمد محمد شاکر ،  
 ۲۴۳/۱ ، ۳۱۳ ) ؛ نیز رك : احياء علوم الدين ۲۴۴/۴ ؛ عوارف المعارف  
 ( ملحق احياء علوم الدين ۱۴۴/۵ ) .

ص ۱۱۳س ۱۱۳ اگر شما بجهت تحقیق توکل قیام کنی ، و از مخلوقات به خالق باز گردی ، و  
 چنانکه شرط توکل است کمر بندید ... : برای « شما » دوبار فعل مفرد  
 ( قیام کنی ، باز گردی ) و از ان پس فعل جمع ( کمر بندید ، رضا دهید )  
 آمده است .

ص ۱۱۳س ۱۵ همچنانکه مرغان در هوا و وحوش در زمین بی کسب روزی نمی یابند شما  
 نیز بی یافتی : در این قسمت دو نکته قابل تأمل است یکی آوردن فعل مفرد  
 برای « شما » ، نظیر مورد پیشین ، و دیگر استعمال صیغه « بیافتی » بمعنی و  
 بجای « بیابی » .

ص ۱۱۳س ۱۸ ان الله دعائی یأتی کل یوم برزقه : در مسند احمد ( ۱۹۸/۳ ) مذکور است :  
 فان الله عزوجل یأتی برزق کل غد .

ص ۱۱۳س ۱۹ ان الرزق لیطلب العبد كما یطلبه اجله : سیوطی ( جامع صغیر ۶۷/۱ )  
 و مناوی ( کنوز الحقائق ، حاشیه جامع صغیر ۸۶/۱ ) آورده اند : ان الرزق  
 لیطلب العبد أكثر مما یطلبه أجله .

ص ۱۱۵س ۴ تقلیب : زیر و رو کردن ، از حالی به حالی در آوردن ، دگرگون و واژگونه  
 کردن .

ص ۱۵ س ۶ الذہم انی اسلمت نفسی الیک و فوضت امری الیک : سیوطی نیز در جامع صغیر ( ۴۸ / ۱ ) این را عیناً آورده است .

ص ۱۵ س ۱۹ خلیل الله : منقول حضرت ابراهیم خلیل است . در قرآن مجید می خوانیم : و اتخذ الله ابرهیم خلیلاً ، سورة نساء ( ۴ ) آیه ۱۲۴ . « [ ابراهیم ] لجاج کرد در مرگ با عزرائیل ، و گفت : هل رأیت خلیلاً یقبض روح خلیلہ ؟ جبریل آمد گفت : هل رأیت خلیلاً یکره لقاء خلیلہ ؟ » ( قصص الانبیاء ۷۶ ) .

ص ۱۵ س ۱۹ ذبیح الله : منقول حضرت اسمعیل است ( رک : قصص الانبیاء ۶۳ بیعد ) .  
ص ۱۶ س ۵ نمرود : پادشاهی که حکم کرد حضرت ابراهیم را در آتش بیندازند ( رک : قصص الانبیاء ۴۹ - ۵۹ ) .

ص ۱۶ س ۵ لشکر تسلیم حشر آورده بود : « حشر » گروه و لشکر غیر منظم و چریک را گویند . در تاریخ بیهقی ( ص ۱۲۰ ) آمده است : « والی هرات وی را به حشر و مردم خویش یاری داد ، و نیز حشر یعنی گروهی که به بیگاری گرفته می شدند . در این جا ظاهراً « حشر آورده بود » یعنی حمله و هجوم آورده بود چنان که در زبان محاوره نیز هست : حشر کشیدن .

ص ۱۶ س ۷ المعیّت : در لغت بمعنی فراست و ذکاوت و فطانت و زیرکی است ( فرهنگ نفیسی ) . در شعر شیخ نجم الدین احمد بن محمد الطوسی ( نقل از طبقات الشافعیة الکبری ۲۳۸ / ۶ ) این کلمه بکار رفته است :  
وهذا هو الحكم المحقق دائماً خفی علی الالباب والامعیه  
( نیز رک : مجتبی مینوی ، بیت مصدری ۱۳ ) .

ص ۱۶ س ۷ حسبی من سؤالی علمه بحالی : در شرح تعرف ( ۱۲۱ / ۳ ) نیز آمده است : « قصه خلیل آنست که چون جبرئیل او را گفت : هل من حاجة قال اما الیک فلا قال فسل ربک قال حسبی من سؤالی علمه بحالی . » نیز رک : مصباح الهدایه . ۲۵۰

ص ۱۶ س ۱۶ مینا : منی نام جایی است در مکه که در آن حاجیان قربانی می کنند .

ص ۱۶ س ۱۷ مسجد خیف : در منی و نزدیک مکه است .

ص ۱۷ س ۹ علمماء و حلماء کادوا ان یکتفوا انبیاء : در احیاء علوم الدین ( ۴ / ۲۴۴ )

مذکورست : حکماء علماء کادوامن فقههم أن يكونوا أنبياء ؛ نیز رك : اتحاف السادة المتقين ۹/ ۶۴۹ وای در کتاب «حلماء» است و در ترجمه نیز « بردبارند » آمده . نیز رك : كشف الاسرار ، ج ۴۷۱/۱ .

ص ۱۱۷ س ۱۳ یاقوم اگر راست میگویدی در دنیا بنائمی میسنگینید که دروی مقیم نخواستی بودن و مائی جمع میکنید که نخواستی خوردن : در این جمله ها که خطاب به «قوم» است فعل گاهی مفرد ( راست میگوی ، نخواستی بودن ، نخواستی خوردن ) و گاهی جمع ( میفکنید ، جمع میکنید ) آمده است ؛ رك : ص ۲۴۲ کتاب حاضر : اگر شما بتحقیق ... ، همچنانکه مرغان ...

ص ۱۱۷ س ۱۵ مرجع همه به اوست : یادآور این آیه شریفه است : انا لله و انا اليه راجعون ( سورة بقره ۱۵۱/۲ ) .

ص ۱۱۷ س ۱۶ حدیث جزر گوار صحیح : صحیح ، حدیثی است که سند او به روایت عدلی ضابط از مثل او متصل شده باشد و از شدوذ و علت سالم و ناقلان او معدل گشته باشد ( نفائس الفنون ، نقل از لغت نامه و فرهنگ فارسی ) و نزد امامیه حدیثی است که سلسله سند آن بالصراحه یا بالانحوی به معصوم رسد و جمع روات آن سلسله در هریک از طبقات موثق و عادل امامی باشند ( ابن طاوس ، نقل از لغت نامه و فرهنگ فارسی ) و یا به عبارت دیگر حدیثی است که عادل و امامی بودن روات آن در هر طبقه و یا بعض آن مستند به ظنون اجتهدیه و استنباطیه باشد ( فرهنگ فارسی ) . و نیز نوشته اند : صحیح ... خبری است که سلسله سند توسط رجالی موثق و امامی مذهب به معصوم منتقل گردد . عامه صحت حدیث را مقید به عدم شدوذ نموده اند ولی خاصه ( شیعه ) این قید را شرط صحت نمی دانند . ابن حجر در شرح نخبه الفکر ( ص ۱۲ ) فرموده : خبر الواحد بنقل عدل تام الضبط ، متصل الاسناد ، غیر معلول ولا شاذ ، هو الصحیح ( علم الحدیث ۱۰۸ ، ۳ ح ) .

ص ۱۱۷ س ۱۸ بسر کشود : بسر شدن یعنی به پایان رسیدن و بسر رسیدن و خاتمه یافتن و حاصل شدن مقصود : « این کار بسر نشود تا خواهی از خود بدر نشود » . ( منتخب اسرار التوحید ۱۰۰ ) . در کلیات شمس ( ج ۲ ب ۵۸۷۲ ) آمده :

بی همگان بسر شود بی تو بسر نمی شود

داغ تو دارد این دلم جای دگر نمی شود

ص ۱۱۸ س ۸ سَلَب: جامه درشت و نیز جامه‌ای که در ماتم و عزا پوشند .

ص ۱۱۹ س ۹ هر که برست در راستی برست و هر که بخت بدروغ بخت: در این جا آوردن دو فعل «برست» و «بخت» و تکرار آنها که سجعی بوجود آورده است شاید نمودار آن باشد که فعل دوم از مصدر «خستن» بمعنی مجروح کردن ، زخمی کردن و مجروح و زخمی شدن ، بیشتر به همین منظور ایجاد سجع آمده باشد ( نیز رك: ص ۳۳۸ کتاب حاضر : هواپرست خسته و بسته باشد ) .

ص ۱۱۹ س ۱۱ علیکم بالصدق فان الصدق یهدی الی البر... ان الصدق یهدی الی البر و ان البر یهدی الی الجنة و ان الرجل لیصدق حتی یکتب عندالله صدیقا و ان الکذب یهدی الی الفجور و ان الفجور یهدی الی النار و ان الرجل لیکذب حتی یکتب عندالله کذابا (جامع صغیر ۶۹/۱) .

ص ۱۱۹ س ۱۷ در آن خلوت به غار رفتم با سینه و زخم عمار در میمان کار بر من آمد: اشاره است به قضیه پنهان شدن پیغمبر و ابو بکر در غار ( رك: قصص الانبیاء ۴۲۱ - ۴۲۲ ؛ ص ۳۱۱ کتاب حاضر : یار غار ) .

ص ۱۲۰ س ۱ الان الصدق امانه و الکذب خیانه: در مسند احمد (۲۰۰/۱) آمده است : فان الصدق طمأنینه و ان الکذب ربهه .

ص ۱۲۰ س ۴ نُصَح: نصیحت کردن (المصادر ۲۲۹) .

ص ۱۲۰ س ۲۱ چنانکه آن سه شخص در غار شدند... اشاره است به « اصحاب الرقیم » که در قرآن، سوره کهف (۱۸) آیه ۸ نیز نام آنان آمده است: ام حسب ان اصحاب الکهف و الرقیم کانوا من آیاتنا عجبا . حکایت اصحاب رقیم این است که سه تن بودند که از شهر خود پی حاجتی بیرون آمدند و ایشان را باران گرفت . در کوهی به غاری پناه بردند تا باران فرو ایستد . چون در غار شدند سنگی عظیم ازان کوه در افتاد و دهانه غار را بگرفت و ایشان گرفتار آمدند . سرانجام به درگاه خدا پناه بردند و با خود گفتند که هر يك از ما عملی که در عمر خود کرده است خالص برای خدا ، بگوید و آن را شفیع سازیم تا خدا ما را رهایی بخشد . آنکاه هر يك واقعه‌ای را از سر گذشت خود بصدق بازگفتند و پس از هرسر گذشتی ثلثی از سنگ بشکست و بیفتاد تا سرانجام نجات یافتند . (لغت نامه)



ص ۱۲۰ س ۲۲ هر کسی راستی بگوئیم خدا بمرکت راستی ازین جای نجات یابیم : فعل جمع ( بگوئیم ، نجات یابیم ) که دوبار کلمه «هر کسی» آمده است درخور توجه است (رك : ص ۲۶۰ کتاب حاضر : هر کسی درحق ایشان عبارتی دیگر کنند) .

ص ۱۲۱ س ۳ قد افلح من صدق : درمسند احمد (۱۶۲/۱) و سنن ابی داود (چاپ ۱۳۵۴ هـ : ۱۰۶/۱) آمده است : قد افلح ان صدق ؛ و در موطأ (۱۷۵/۱) افلح الرجل ان صدق ؛ افلح وایيه ان صدق ، دخل الجنة وایيه ان صدق (سنن ابی داود ۱۰۷/۱) ؛ افلح ان صدق (بخاری ۱۸/۱) .

ص ۱۲۱ س ۱۴ الصبر نصف الايمان و اليقين الايمان كله : سیوطی در جامع صغیر (۴۱/۲) و مناوی در کنوز الحقائق (حاشیه جامع صغیر ۱۰۲/۲) این حدیث را آورده اند .

ص ۱۲۲ س ۱۶ ما وضع لبنة على لبنة ولا خشبة على خشبة : در صحیح بخاری (۹۸/۴) نیز مذکور است : قال ابن عمر : والله ما وضعت لبنة على لبنة ولا غرست نخلة منذ قبض النبي صلى الله عليه وسلم . اما این جا منظور روایتی است که در احیاء علوم الدین (۲۱۵/۳) آمده : توفي رسول الله (ص) و ما وضع لبنة على لبنة ولا قصبه على قصبه ؛ نیز رك : احیاء ۲۳۶/۴ و اتحاف السادة المتقين ۳۶۲/۹ .

ص ۱۲۴ س ۱۹ چون بپسند ساکن شود : ساکن شدن ؛ معنی آرام گرفتن و تسکین یافتن است و یادآور اصطلاحی از صوفیه است : «سکینه بمعنی آرامش و وقار است که در دل سالک بعد از وصول و اطمینان خاطر به حق حاصل می شود بحکم «هو الذی انزل السکینه فی قلوب المؤمنین» (شرح منازل السائرین ، نقل از فرهنگ مصطلحات عرفاء ۲۲۴) .

ص ۱۲۵ س ۴ ان المؤمن ليعلم يقيناً أنَّ ما أصابه لم يكن ليخطئه ... : در مسند احمد (۳۱۷/۵) آمده : قال تعلم ان ما أخطأك لم يكن ليصيبك و ما أصابك لم يكن ليخطئك ؛ و نیز : عن النبي صلى الله عليه وسلم قال لكل شيء حقيقة و ما بلغ عبد حقيقة الايمان حتى يعلم ما أصابه لم يكن ليخطئه و ما أخطاه لم يكن ليصيبه (مسند احمد ۴۴۲-۴۴۱/۶) . لا يبلغ عبد حقيقة الايمان حتى يعلم أنَّ ما أصابه لم يكن ليخطئه و ما أخطاه لم يكن ليصيبه (مجمع الزوائد ۵۸/۱) ؛ نیز رك : جامع صغیر ۸۱/۱ .

ص ۱۲۶ س ۴ فرغ لی بیتاً استند : در کشف الاسرار (۳۷/۴) آمده است : « به داود پیامبر وحی آمد که : یا داود طهر لی بیتا اسکنه ، یا داود خانه‌ای که میدان مواصات مارا شاید پاک‌کن و از غیر ما با ما پرداز . داود گفت : خداوندا ! و آن کدام خانه است که جلال و عظمت ترا شاید ؟ گفت : دل بنده مؤمن ، یا داود انا عندا القلوب المحمومة . »

ص ۱۲۶ س ۱۱ جز از غیب نشنود : جز از ( = جز ) در دیگر کتابهای قدیمی نیز هست . فردوسی گوید :

جز از دختر من پسندش نبود ز خوبان کسی ارجمندش نبود

(شاهنامه ۵۴۱/۳)

جز از شاه با خوارمایه سپاه نبد نامداری بدان رزمگاه

(شاهنامه ۱۹۴۵/۷)

(نقل از شاهنامه و دستور ۳۳۳-۳۳۴)

در قابوس‌نامه نیز آمده است : « این همه نشان دویی است و هر چه نشان دویی دارد جز از خدای » (قابوس نامه ۱۲) . « اما شهادت دلیل نفی است بر حقیقت هر چه جز از حق است » (قابوس نامه ۱۶) .

ص ۱۲۷ س ۴ از لمة شیطان سلمة ملکی باز سپارد : در مصباح‌الهدایه ۱۰۴ « لمة ملکی » و « لمة شیطانی » بکار رفته و آقای همایی در توضیح معنی « لمة » نوشته اند : « يقال اصابت فلانا من الجن لمة وهو الممس والشیء القلیل و قال : فاذا و ذلك یا کبیشه لم یکن الا کلمة حاله مخیال ( صحاح ، مصباح‌الهدایه ۱۰۴/ح ) . عبادی در صفحه ۱۳۵ کتاب حاضر « وسوسة شیطانی » و « الهام ملکی » بکار برده است که ظاهراً بجای لمة شیطان و لمة ملکی است . در صحیح ترمذی (۱۶۴/۲) آمده است : قال رسول الله صلی الله علیه و سلم ان الشیطان لمة با بن آدم و للملک لمة فأما لمة الشیطان فایعاد بالشرو و تکذیب بالحق و أما لمة الملک فایعاد بالخیر و تصدیق بالحق فمن وجد ذلك فلیعلم انه من الله فلیحمد الله و من وجد الاخری فلیتعوذ بالله من الشیطان الرجیم ( تفسیر سورة بقره ۳۵/۲ ) . در صفحه ۲۳۰ کتاب حاضر مذکور است : « اخلاق حمیده از لمة ملک است و اخلاق مذمومه از لمة شیطان » . نیز رك : جامع صغیر ۸۰/۱ ؛ مصباح‌الهدایه ۱۰۴ ؛ این بیت مولوی ( نقل از احادیث

مثنوی (۹۴) مبتنی بر همین حدیث است :

همچنان که ورسه ووحی الست هر دو معقولند لیکن فرق هست

ص ۱۲۷ س ۱۰ روح بها : روح بمعنی آسایش است .

ص ۱۲۷ س ۱۲ من اصبح وقد شجبت هموم قلبه لایبالی الله فی ای واد اهلکده : رک : ص ۳۱

کتاب حاضر و نیز ص ۲۸۰ : من اصبح وجعل همومه هما واحداً ...

ص ۱۲۷ س ۱۴ القناعتة مال لا یخفد : سیوطی نیز در جامع صغیر (۷۴/۲) آن را آورده است .

القناعة کنز لایقنی ( کنوزالحقائق ، حاشیة جامع صغیر ۱۲۸/۲ ) . القناعة مال

لا یفقد وکنز لایقنی ( کنوزالحقائق ، حاشیة جامع صغیر ۱۲۹/۲ ) . مولوی گوید :

گفت پیغمبر قناعت چیست گنج گنج را تو وای نامی دانی زرنج

( مثنوی ۲/۶۲ )

آقای فروزانفر نوشته اند : این جمله بر وفق نقل سیوطی در جامع صغیر

به امیر مؤمنان علی علیه السلام نیز نسبت داده شده است ، شرح نهج البلاغة طبع

مصر ج ۴ ص ۳۹۹ و ۵۲۸ ( احادیث مثنوی ۲۲-۲۳ ) .

ص ۱۲۷ س ۱۸ تنسم : جست و جو کردن ، دم زدن و جستن . گفت : یکی شنیده را بینم و

از مضمون ضمیر او تنسمی کنم ( کليلة و دمنه ۱۰۰/۷ ) . « و وصایت نمود که

پیوسته پیش ملک باشد و از آنچه در باب وی رود تنسمی می کند و او را می آگاهاند »

( کليلة و دمنه ۱۴۹/۱۵ ) . « تنسم : اصل معنی آن نسیم را استنشاق کردن و

نفس زدن و در هوا بو کشیدن است و مجازاً خبر جستن و اطلاع حاصل کردن »

( مجتبی مینوی ، کليلة و دمنه ۱۰۰/۷ ح ) .

فهم ترا از سطور لوح تفحص وهم ترا از بهار غیب تنسم

( دیوان مختاری غزنوی ۳۳۲ ، به نقل مجتبی مینوی ، کليلة و دمنه ۱۰۰/۲۹۸ ح )

ص ۱۲۷ س ۱۹ ان لربکم فی ایدام دهرکم نفحات ... : سیوطی آورده است : ان لربکم فی

ایام دهرکم نفحات فتعرضوا له لعل ان یصیبکم نفحة منها فلا تشقون بعدها ابداً

( جامع صغیر ۸۰/۱ ) . یادآور این حدیث نیز هست : اطلبوا الخیر دهرکم کله

و تعرضوا لنفحات رحمة الله فان الله نفحات من رحمته یصیب بها من یشاء من عباده

و سلوا الله تدا لی ان یستر عوراتکم و ان یؤمن روعاتکم ( جامع صغیر ۱/۳۶ ) .

مولوی گوید :

گفت پیغمبر که نفعتهای حق اندر این ایام می آرد سبق

(مثنوی ۲۰/۵۱)

حدیث ذیل مراد است : ان لربکم فی ایام دهرکم نفعات الا فتعرضوا لها .

(حلیة الاولیاء ج ۱ ص ۲۲۱ و ج ۳ ص ۱۶۲ و احیاء علوم الدین ج ۱ ص ۱۳۴

و ج ۳ ص ۷ و فتوحات مکیه ج ۱ ص ۲۴ ، نقل از احادیث مثنوی ۲۰) .

ص ۱۲۸ س ۳ شُح : « الشح : بخیلی کردن و حریص شدن » (المصادر ۳۷۵) جای دیگر

(المصادر ۹۷) به همین معنی با فتح اول شحیح (ص ۳۰۴ کتاب حاضر) از

همین ماده است .

ص ۱۲۸ س ۳ ثلاث مهلکات شُح مطاع و هوی متبّع و اعجاب المرء بنفسه : سبوطی آورده

است : ثلاث منجیات خشية الله تعالى في السر والعلانية و العدل في الرضا والنضب

و القصد في الفقر و الغنى و ثلاث مهلکات هوی متبّع و شح مطاع و اعجاب المرء

بنفسه . نیز نقل کرده است : ثلاث مهلکات و ثلاث منجیات و ثلاث کفارات و ثلاث

درجات فاما المهلکات فشح مطاع وهو [ی] متبّع و اعجاب المرء بنفسه و اما المنجیات

فالعدل في الغضب و الرضا و القصد في الفقر و الغنى و خشية الله تعالى في السر و

العلانية و اما الکفارات فانتظار الصلاة بعد الصلاة و اسباغ الوضوء في السبرات و

نقل الاقدام الى الجماعات و اما الدرجات فاطعام الطعام و افشاء السلام و الصلاة

بالليل و الناس نيام (جامع صغیر ۱۱۵/۱) نیز رك : احیاء علوم الدین ۱۵/۱

مواوی گوید :

این سلاح عجب من شد ای قتی عجب آرد معجزان را صد بلا

(مثنوی ۲۶/۴۴۵)

آقای فروزانفر نوشته اند : ناظر است به حدیث : ثلاث مهلکات شح

مطاع و هوی متبّع و اعجاب المرء بنفسه و ثلاث منجیات خشية الله في السر و

العلانية و القصد في الفقر و الغنى و العدل في النضب و الرضا (حلیة الاولیاء ج ۲

ص ۲۴۳ ... و با حذف ذیل روایت حلیة الاولیاء ج ۳ ص ۱۹۷ ، خصال صدوق طبع

طهران ج ۱ ص ۷۶ - ۷۷ . نقل از احادیث مثنوی ۱۵۴) . نیز رك : ص ۲۳۰

کتاب حاضر و احیاء علوم الدین ۱۵/۱ .

ص ۱۲۸ س ۵ اذا اراد الله بعبد خيراً بصره بعيوب نفسه: سيوطي آورده است: اذا اراد الله بعبد خيراً فقهه في الدين وزهده في الدنيا و بصره عيوبه (جامع صغیر ۱۴/۱).  
 « پینمبر گفت عم: اذا اراد الله بعبد خيراً بصره بعيوب نفسه و عيوب الدنيا (کشف المحجوب ۹۶، ۲۴۷) .

ص ۱۲۸ س ۷ رَجَسْ: پلیدی و گناه: در قرآن مجید مکرر آمده است .

ص ۱۲۸ س ۷ رَجَز: شاید رَجَز (به کسر اول یا ضم اول و سکون دوم و سوم است) که اسم مصدر عربی است بمعنی پلیدی و بت پرستی (فرهنگ فارسی) . در قرآن مجید نیز آمده است: والرجز فاهجر (سوره مدثر ۵/۷۴) رک: کشف الاسرار ج ۱ ص ۲۷۶، ۲۸۱: « و از بدنامی دوری جوی، و از آلودگی گریز و بزهکاری را فرابر» .  
 ص ۱۲۸ س ۷ دَدَسْ: شوخن شدن (المصادر ۲۹۹) .

ص ۱۲۸ س ۹ مَن طَلَبَ وَجَدَ وَجَدَ: در دیگر کتابها نیز آمده است و در شمار امثال است: مَن طَلَبَ شَيْئاً وَجَدَهُ (منسوب به عامر بن الظرب، مجمع الامثال ۶۴۰) . «جنید گفت رض: مَن طَلَبَ وَجَدَ» (کشف المحجوب هجویری ۵۴۰) .

شنیدم که جوینده یا بنده باشد بمعنی درست آمد این لفظ باری (دیوان فرخی ۳۷۳)

هر که چیزی جست بی شک یافت او چون بجد اندر طلب بشتافت او  
 (مثنوی ۱۳/۲۲۹، نقل از احادیث سنی ۷۸)

سایه حق بر سر بنده بود عاقبت جوینده یا بنده بود

(مولوی)

چنین زد مثل شاه گویندگان که جویندگانند یا بندگان

(نظامی)

تا مثل باشد که هر جوینده ای یا بنده است هر چه جوید خاطرت هم در زمان یا بنده باد  
 ابن یمن (امثال و حکم ۵۹۲/۲-۵۹۳، نیز رک: ص ۲۹۳ کتاب حاضر)

ص ۱۲۸ س ۱۴ يَكْفِيكَ مِنَ الدُّخَانِ كَزَادِ الرَّأْبِ: مناوی آورده است: يَكْفِيكَ مِنَ الدُّنْيَا مَا يَسُدُّ جَوْعَتَكَ (کنوز الحقائق، حاشیه جامع صغیر ۲/۲۰۸) .

ص ۱۲۹ س ۱ عقبه: راه دشوار و گردنه را در کوه گویند و نیز کنایه از کاری سخت و مشکل .

ص ۱۲۹ س ۹ برینش: مرکب از: برین (اسم از بریدن) + ش اسم مصدر، بمعنی قطع: «پس جسم آن بود که چون درازی بنهی اندروی درازی دیگر یابی برنده ورا بقائمه و درازی سوم بر آن هر دو درازی بر قائمه ایستاده، هم بر آن نقطه که برینش پیشین بروی بود» (ابن سینا، دانشنامهٔ علائی، بخش دوم، تصحیح دکتر محمد معین، ص ۱۲-۱۳). «پس پدید آمد که حرکت اندر زمان بود، و نشاید که حرکت قسمت نپذیرد و الا مسافت و راه ناقصت پذیر بود، و پدید کردیم که این محال است و نشاید که زمانی بود ناقصت پذیر، والا اندر وی برینش راهی بود ناقصت پذیر» (ابن سینا، ایضاً ۱۲۸).

دلی باید اندیشه را تیز و تند  
برینش نیاید ز شمشیر کند  
(نظامی گنجوی، فرهنگ سروری)

«آدم از منوصات اصول مقرر کرد و روش آخرت و عالم غیب از وی که عقل (ظ: عقل را) از برینش آن راه مجال نبود ...» (بهاء ولد، معارف ص ۱۵۳؛ شواهد نقل از اسم مصدر، حاصل مصدر ۴۵-۴۶) آقای فروزانفر در شرح «برینش» نوشته اند: «به ضم اول اسم مصدر است از بریدن (آندراج) و مشهور و متداول «برش» است و این استعمال از جهت ندرت، نظیر «بودش» است در زادالمسافرین از تألیفات ناصر خسرو که هنوز در تعبیرات مردم نواحیک از قرای کوهستان بشرویه به گوش می خورد» (معارف بهاء ولد ۳۱۸ ح).

ص ۱۲۹ س ۱۰ پیوندش: بمعنی پیوستگی، در دیگر منها نیز استعمال شده: «... ایراکه میان چهارامهات فرجه نیفتاده است از بهر پیوندش و مشارکت که میان هریکی افتاده است» (محمد بن سرخ نیشابوری، شرح قصیده ابوالهثیم، نسخهٔ کتابخانه مرادملا ص ۴۹ و آ و ب، نقل از اسم مصدر - حاصل مصدر ۳۲، چاپ ۱۳۳۲).

ص ۱۲۹ س ۱۲ تحلیل محاسن باغکشت میگرد: تحلیل در لغت بمعنی خال کردن است بخصوص دندان را اما تحلیل محاسن یا تحلیل لویه در شرع از مستحبات وضو، و آن انگشتان در میان محاسن کردن است برای رسانیدن آب «(فرهنگ فارسی): «گفت وی را وضو می دادم تحلیل محاسن فراموش کردم دست من بگرفت و محاسن را خال کرد» (ترجمهٔ رسالهٔ قشوریه ۷۱).

ناخنان پرن چربی بن مو بسکه تحلیل لحيه گاه وضو  
(دهخدا ، فرهنگ فارسی)

در اینجا تحلیل محاسن اختصاصی به وضو ممکن است نداشته باشد .

ص ۱۲۹ س ۱۳ در جملهٔ دکبیا نه فاضل لباس داشت نه از همه جهان خانه ای: فاضل ظاهراً در این جا بمعنی زاید و اضافه است: «آنچه فاضل و زیاد آمد با او رد گردانیدند و او را بازگشودند» (ترجمهٔ تاریخ قم ۱۶۱ ، نقل از لغت نامهٔ دهخدا و فرهنگ فارسی) .

ص ۱۲۹ س ۱۵ تفسیرید: در لغت یعنی یگانه کردن و یگانه خواندن و کناره گیری کردن و «تحقیق بنده به حق بطوری که حق عین قوای بنده باشد و مصداق حدیث کنت له سمعا و بصراً ... واقع شود» (تعریفات چرجانی ، نقل از تاریخ تصوف در اسلام ۶۴۱) . «تفرید از فردست فرد کسی است که یگانه باشد و تفرید آن است که از اشکال خود فرد گردد یعنی از ائمال و اقران خود فرد گردد و با هیچ انسان نیارامد چنان که مجنون که از محبت لیلی با وحوش و سباع میجانست گرفت و از مردمان نفرت گرفت . و بالجمله سر در هیچ کس ننهد و نفس خود را منفرد دارد و در احوال نیز منفرد باشد یعنی احوال انبیاء و صدیقان بر او پدید آید و از خلق منعزل شده و اشارات دل خود را متوجه حق کند و بحق کند و از حق کند و تفرید بعد از تجرید است زیرا تجرید انقطاع از اغیار است و تفرید افراد حق است به ایثار و کسی که منحصرأ اشاره به حق کند از مخلصان است و کسی که اشاره او از حق باشد از مبلغان است قسم اول اخلاص در اعمال است و قسم دوم رؤیت فضل الهی است و قسم سوم غیبت از نفس است و عید در مقام تفرید از احوال خود چنان باشد که خود را هیچ حال نداند و در افعال نیز یگانه باشد و خلق را مراعات نکند و عوض را ملحوظ ندارد و تفرید در احوال آن باشد که تنها محول الاحوال را نگیرد نه خود احوال را» (فرهنگ مصطلحات عرفاء ۱۱۳ - ۱۱۴ ، با استفاده از اللمع ۳۴۸ ، شرح تعرف ۲۱/۴ ، شرح کلمات با باطاهر ۲۲۲ ، نفحات الانس ۱۲۰ ، شرح منازل السائرین ۲۲۳) . در اللمع (ص ۳۴۸) آمده است: «و التفرید افراد المفرد برفع الحدث و افراد القدم بوجود حقایق الفردانية ، قال بضمهم

الموحدون لله من المؤمنين كثير و المفردون من الموحدین قليل . »

ص ۱۲۹ س ۱۸ کیتان : رك : ص ۳۰۶ كتاب حاضر : صلوا على صاحبكم

ص ۱۳۰ س ۴۵ هفت يا نه دينار معلوم نبود : « معلوم بود » بجز آنچه در ص ۴۸۱ كتاب حاضر ( طلب درویشی كردی بی معلوم ) اشاره شد ، شاید بتوان گفت در این جا بمعنی « موجود بود » است . « حسن گفت چون شیخ این اشارت بکرد در جمله خزینه يك تاه نان معلوم نبوده است » ( اسرار التوحید ۷۸ ) ، « من قصه با او تقرير كردم كه شیخ چنین فرموده است و هیچ وجه معلوم نیست » ( اسرار التوحید ۷۹ ) نیز رك : ص ۲۸۱ كتاب حاضر .

ص ۱۳۰ س ۷ دیگر جاره معاودت كرد : معاودت كردن بمعنی تکرار كردن است و بازگشت : « تا رسیدند به نام کویی كه آن حرکت غریب معاودت كرد » ( چهار مقاله ۱۲۲ ) . « آن در دسر او برفت ، و به معالجه محتاج نیفتاد و معاودت نکرد . » ( چهار مقاله ۱۲۵ ) .

ص ۱۳۰ س ۱۹ سیر و اسبق المفردون : « و آن كه عزلت جوید از خلق ورا تجرید زینت بود لقوله عم سیر و اسبق المفردون » ( كشف المحجوب ۴۷۲ ) . « نیز گفت : سیر و اسبق المفردون بروید كه مفردان بر شما سبقت گرفتند » ( كشف المحجوب ۴۷۵ ) . ص ۱۳۰ س ۲۴ عبد الله بن عمر : عبد الله بن عمر بن خطاب كه با پدر خود به مدینه هجرت كرد و در فتح مكه حاضر بود و مدت شش سال در اسلام فتوی داد و به سال ۷۳ ق . در گذشت . از او ۲۶۳۰ حدیث در صحیحین روایت شده است ( لغت نامه به نقل از الاعلام زر کلی ۲ / ۵۷۰ ) ؛ نیز رك : حلیة الاولیاء ۲۹۲ / ۱

ص ۱۳۱ س ۱۰ و كان رسول الله صلى الله عليه وسلم لا يدخر شيئاً لثمنه : در شرح تعرف ( ۱ / ۵۸ ) نیز آمده است : « این راه پیغمبرست علیه السلام كه نخواستی كه شب براو بگذرد و در ملك او از دنیا چیزی باشد چنان كه در خبر آمده است كه كان رسول الله صلى الله عليه وسلم لا يدخر عشاء لثمنه و لا غداء لعشاء . »

ص ۱۳۲ س ۵ شبیبتنی سفره هود : به صورت های مختلف روایت شده است : شبیبتنی هود و اخواتها . شبیبتنی هود و اخواتها قبل المشيب ( كنوز الحقائق ، حاشیه جامع صغیر ۲ / ۹۴ ) . سیوطی آورده است : شبیبتنی هود و اخواتها قبل المشيب . شبیبتنی هود و اخواتها من المفصل . شبیبتنی سورة هود و اخواتها الواقعة والقارعة والحاقة و اذا الشمس



کورت و سأل سائل . شیبتنی هود و اخواتها ذکر يوم القيامة و قصص الامم . شیبتنی هود و اخواتها وما فعل بالامم قبلى . شیبتنی هود و اخواتها . شیبتنی هود و اخواتها الواقعة والحاقة و اذا الشمس كورت . شیبتنی هود و الواقعة والمرسلات و عمتساء لون و اذا الشمس كورت ( جامع صغير ۳۴/۲ ) . هجویری نوشته است : « و نیز گفت پیغمبر عم شیبتنی سورة هود شنیدن سورة هود مرا پیر گردانید و گویند این ازان بود که اندران سوره حاصل است فاستقم كما امرت و آدمی عاجزست از استقامت به امور حق از آنچه بنده بی توفیق حق هیچیز نتواند کرد چون گفت فاستقم كما امرت متحیر شد که گفت این چگونه خواعد بود که من به حکم این امر قیام توانم کرد از رنج دل قوت از وی بشد رنج بر رنج زیادت شد . روزی اندر خانه خود برخاست و دستها بر زمین نهاد و قوت کرد تا ابو بکر رضی گفت این چه حالت است یا رسول الله و تو جوان و تن درست ! گفت : سورة هود مرا پیر کرد یعنی سماع این امر بردلم چندان قوت کرد که قوتم ساقط شد . » ( کشف المحجوب ۵۱۵ ) .

ص ۱۳۲ س ۸ قل آمنتم بالله ثم استقم عليه : سیوطی در جامع صغير ( ۷۳/۲ ) و مناوی در کنوز الحقائق ( حاشیة جامع صغير ۱۲۷/۲ ) آورده اند : قل آمنتم بالله ثم استقم ! نیز رك : احیاء علوم الدین ۱۰۹/۳

ص ۱۳۳ س ۴ استقیموا ولن تحصوا : سیوطی آورده است : استقیموا ولن تحصوا و اعلموا ان خیر أعمالکم الصلاة و لایحافظ علی الوضوء الا مؤمن ( جامع صغير ۳۳/۱ ) . « استقیموا ولن تحصوا : استقامت گیرید و بر حال باشید . » ( کشف المحجوب ۲۵۷ ) ؛ نیز رك : مسند احمد ( ۲۷۷/۵ ، ۲۸۰ ) و موطأ ( ۳۴/۱ ) .

ص ۱۳۳ س ۹ خیر الاعمال اذومها و إن قل : در مسند احمد ( ۳۵۰/۲ ) آمده است : قال رسول الله صلی الله علیه و سلم اكلفوا من العمل ما تطيقون فان خیر العمل اذومه و ان قل ؛ نیز رك : صحیح بخاری ۳۵/۴ ، ۱۲۴ ) : ان احب الاعمال الی الله مادام ( اذومها الی الله ) و ان قل ؛ ( ایضاً ۱۷/۱ ) .

ص ۱۳۳ س ۱۰ یدموت الرجل علی معاش علیه و یحضر علی منامات علیه : جمله اول در کشف الاسرار ( ۵۸۶/۱ ) و عین روایت مذکور در متن در همان کتاب ( ۵۹۵/۳ ) از قول رسول اکرم آمده است .

ص ۱۳۴ س ۶ طوی لمن شغلہ عیبہ عن عیوب الناس : سیوطی آورده است : طوی لمن شغلہ عیبہ عن عیوب الناس وأنفق الفضل من ماله وأمسك الفضل من قوله ووسعه السنة ولم یعدنها الی البدعة ( جامع صغیر ۲/۴۶ ) . طوی لمن شغلہ عیبہ عن عیوب الناس ( کنوزالحقائق ، حاشیة جامع صغیر ۲/۱۰۸ ) . مولوی گوید : ای ندانسته تو شر و خیر را امتحان خود را کن آنکه غیرا امتحان خود چو کردی ای فلان فارغ آبی ز امتحان دیگران ( مثنوی ۱۳/۳۳۲ ، نقل از احادیث مثنوی ۱۰۹ ) . نیز رك : احیاء علوم الدین ۱۴۸/۳

ص ۱۳۴ س ۱۲ ضوافل : جمع نافله و آن عبادت و نمازی است که واجب نباشد . ص ۱۳۴ س ۱۷ خور الحکمة الجوع : در احیاء علوم الدین ( ۸۴/۳ ) عین این حدیث آمده است و نیز یادآور این روایات است : وضعت الحکمة و العلم فی الجوع . جوع - الزاهدین حکمة ( احیاء علوم الدین ۸۳/۳ ) .

ص ۱۳۴ س ۱۹ چهله دارد : چهله مدت چهل روز که درویشان در گوشه ای نشینند و عبادت کنند و ریاضت کشند و چهله داشتن پرداختن به این رسم و انجام دادن این کار است . ص ۱۳۴ س ۲۰ عبدالله مسعود : اضافة ابنی است و عبدالله بن مسعود منقول است که از صحابه حضرت رسول و جزء قراء نخستین بوده است ( رك : ص ۳۰۳ کتاب حاضر ) . ص ۱۳۴ س ۲۱ ان هذا الدین متین فإوغل فیه برفق . ان هذا الدین متین فإوغل فیه برفق فان المنبت لأرضاً قطع ولاظها أبقى ( جامع صغیر ۸/۸۴ ) . ان هذا الدین متین فانظروا فیه برفق ( کنوز الحقائق ، حاشیة جامع صغیر ۱/۱۰۹ ) . عین روایت متن کتاب در احیاء علوم الدین ( ۷۹/۴ ) آمده است ؛ نیز رك : تذکرة الاولیاء ۴/۱۱

ص ۱۳۴ س ۲۴ نهی رسول صلی الله علیه وسلم عن قیل و قال و كثرة السؤال : در مسند احمد ( ۳۲۷/۲ ) آمده است : ان الله... کره لکم قیل و قال و اضاعه المال و كثرة السؤال . نیز : ان الله... یسخط لکم قیل و قال و اضاعه المال و كثرة السؤال ( مسند احمد ۲/۳۶۷ ) ؛ نیز رك : صحیح بخاری ۴/۱۲۵ : و كان ینهى عن قیل و قال ، و كثرة السؤال ، و اضاعه المال .

ص ۱۳۵ س ۱ واقعات: جمع واقعه ، « واقعه عبارت از امور غیبی است که برای اهل خلوت آشکار شود و اگر در حال حضور باشد مکاشفه گویند و از جمله واقعات بعضی صادق و بعضی کاذب باشد همچنان که منامات. و بالجملة واقعه آن چیزی است که سالک در اثنائی ذکر بیند و در اثنائی استغراق حالش با حق بیند بنحوی که غایب شود از او محسوسات و آن بین نوم و یقظه است که مکاشفه هم نامند و آنچه فرود آید در دل نیز واقعه گویند . عطار گوید :

هر روز غم عشقت بر ما حشر انگیزد صد واقعه پیش آرد صد فتنه بر انگیزد «  
(مصباح الهدایه ۱۳۴ ، کشف اصطلاحات الفنون والعلوم ۱۴۸۸/۲ ، اصطلاحات شاه نعمه الله ۱۲ ، نقل از فرهنگ مصطلحات عرفاء ۴۰۸ ) . در صفحه ۱۳۵ کتاب حاضر نیز آمده است : « چون مرید صاحب واقعه گردد از هر قدمی ویرا فتوح پیدا گردد . »

ص ۱۳۵ س ۱-۲ مرید باید که . . . اما واقعات پیوسته بر رای پیر مشفق عرضه میکنند و الهام ملکی را از وسوسه شیطنانی نگاه میدارد : دو فعل اخیر ( عرضه میکند ، نگاه میدارد ) ظاهراً بجای آن که بصورت التزامی بکار رود ، صورت اخباری دارد . ص ۱۳۵ س ۱۲ الهام ملکی را از وسوسه شیطنانی نگاه میدارد : نگاه داشتن در این جا بمعنی محافظت کردن است .

ص ۱۳۵ س ۱۲ تمکین: تمکین درانت بمعنی دست دادن ، به فرمان بودن ، احترام و توانایی است ( فرهنگ فارسی ) . در اصطلاح تصوف « بنده مادام که در ارتقا است صاحب تلوین است و موقعی که واصل شد و در جنب جبروت الهی جای گرفت صاحب تمکین است . . . در ریاض العارفین است که تمکین صفت اهل حقایق است . در کشف اصطلاحات الفنون و العلوم است که تمکین زوال بشریت است که آن را مرتبت فنا و فقر گویند . ابن عربی گوید تمکین حال اهل وصول است . هجویری گوید تمکین عبارت از اقامت محققان است اندر محل کمال و درجت اعلی و اهل مقام از مبتدیانند و اهل تمکین از منتبهان . مقامات منزل راه است و تمکین قرار در پیشگاه اله ، آب تا در رود است روان است و چون به دریا رسد قرار گیرد . و متمکین متردد نباشد و از حالی به حالی نگردد بلکه رخت یکسره به حضرت برده و اندیشه غیر از دل سترده نه معاملتی رود بر او که حکم ظاهرش بدل کند و نه حالی یابد که حکم باطنش متغیر گرداند بحکم « فاخلع نعلیک » اسباب تلوین از وی اسقاط کند . و بعضی گویند تمکین

رفع تلوین است . در شرح منازل است که تمکن فوق و بالاترست از طمأنینت زیرا تمکین اشارت است به نهایت استقرار عبد . « ( فرهنگ مصطلحات عرفاء ۱۱۷-۱۱۸ ، نقل از کشف المحجوب ۴۸۶ ، کشاف اصطلاحات الفنون و العلوم ۱۳۱۰/۲ ، اللمع ۳۶۶ ، رساله کشمیریہ ۴۱ ، ریاض العارفین ۳۸ ، شرح منازل السائرین ۱۸۸ ) نیز رك: تاریخ تصوف در اسلام ۶۴۱ . در رکن سوم: قسم دوم، مرتبه هفتم کتاب حاضر از « تمکین » سخن رفته است .

گاه آن بود که این بود پایان تو تمکین بود

لیکن بدین تلوینها مقبول و رامت می‌کند

( کلیات شمس ج ۲ ب ۵۷۴۴ )

ص ۱۳۹ س ۷ شوقنا کم فیلیم قشتاقوا: در تذکرة الاولیاء ( ۴۱/۱ ) در باب مالک دینار آمده است : « گفت در تورات است و من خوانده‌ام که حق تعالی می‌گوید : شوقناکم فلم تشتا قوا زمرناکم فلم ترقصوا ، شوق آوردم شما مشتاق نکشتید سماع کردم شما رقص نکردید . »

ص ۱۳۹ س ۹ هر مسافر که بیامد، رود زود، مانده بمعنی خسته و کوفته که در دیگر موارد این کتاب هم آمده در لهجه مردم خراسان نیز بکار می‌رود و مانده شدن یعنی خسته شدن و از پا درآمدن . ماندگی بمعنی خستگی از همین کلمه است : « خصوصاً در گرما به از پس جماع و ماندگی حرارت غریزی را بمیراند » ( 55a ترجمه تقویم الصحه ) . « تا تن از ماندگی واضطراب برآساید و فکرت و رای بیارامد » ( 64b ) ایضاً ، ترجمه تقویم الصحه ، به قلم نویسنده این سطور، مجله دانشکده ادبیات مشهد ج ۱ ش ۱ ص ۳۱ ؛ در کلیات شمس ( ج ۵ ب ۲۵۶۹۴ ) آمده :

آن سگ بود کو بیهده خسپد به پیش هر دری

و آن خر بود کز ماندگی آید سوی هر خرگهی

✽

آن قدح شاده بده دم مده و باده بده

هین که خروس سحری مانده شد از ناله گری

( ایضاً ب ۲۵۹۴۴ )

خورش را گوارش می افزون کند ز تن ماندگیا به بیرون کند

( اسدی طوسی ، نقل از اسم مصدر - حاصل مصدر ۱۵۲ )

مست گشتی توهمانا کز ره دور آمدی مانده‌ای دانه، بیا بنشین و بر چشم نشین

(دیوان فرخی ۳۰۲، چاپ عبدالرسولی)

ص ۱۴۰س ۱۶ خرابات: جمع خرابه بمعنی می‌کده و مرکز فسق و فاحشه خانه . در

تصوف: حد و مرتبهٔ سالک در بی‌اعتنائی به رسوم و آداب و عادات . این اصطلاح

در شعر فارسی از طرف قلندریه رسوخ کرده است و به معانی مذکور کلمه جمع

بجای مفرد بکار رفته (فرهنگ فارسی) نیز رك: فرهنگ اشعار حافظ ۱۰۱-۱۲۱؛

دکتر زرین کوب: «خرابات»، مجلهٔ یغما، سال هجدهم (۱۳۴۴)، ش ۵ ص

۲۲۵-۲۲۹؛ فروزانفر: کلیات شمس ۵۲۲/۷ .

ص ۱۴۰س ۲۲ من اشتاق الی الجنة، سارع الی الخیرات: سیوطی آورده است: من اشتاق الی

الجنة سارع الی الخیرات و من أشفق من النار لهی عن الشهوات و من ترقب الموت

هانت علیه للذات و من زهد فی الدنيا هانت علیه المصیبات (جامع صغیر ۲/۱۴۶).

من اشتاق الی الجنة سابق الی الخیرات (کنوز الحقائق، حاشیهٔ جامع صغیر

۲/۱۶۴).

ص ۱۴۱س ۸ شوق... حافظ و محو کن مرید است: محو از اصطلاحات متصوفه است در مقابل

اثبات . بطور خلاصه «محو» یعنی ستردن و پاک کردن بدیها از خویشتن و گسستن

از آفریده‌ها و سرانجام فانی شدن در ذات حق . در کتاب حاضر (رکن چهارم:

باب دوم، سؤال سوم) راجع به محو و اثبات سخن رفته است . در عبارت منظور

«محو کن» بمعنی «محو کننده» ظاهراً به این معنی است .

ص ۱۴۱س ۹ دو استیلهٔ شوق او امر او بششد: «کشیدن» در این جا ظاهراً بمعنی فرمانبرداری

و تحمل کردن است .

ص ۱۴۱س ۲۰ هر که دما مشتاق است ما دوی مشتاق داریم: الا طال شوق الابرار . . . :

یادآور این بیت حافظ است :

سایهٔ معشوق اگر افتاد بر عاشق چه شد

ما به او محتاج بودیم او به ما مشتاق بود

(دیوان حافظ ۱۴۰)

در احیاء علوم الدین ( ۳۳۵/۳ ) آمده است : لقد طال شوق الأبرار الی لقائی

و انی الی لقاءهم اشد شوقاً .

ص ۱۴۱ س ۲۲ تا بیخ کسل و عرق اهل سوخته گردد: در این جا نیز جمله دارای دو قرینه  
سجع است مثل ( ص ۱۴۱ ) : « تا مشتاق بمدد اتفاق بر مرکب اشتیاق بوئاق  
مقصود رسد . »

ص ۱۴۲ س ۱۷ عجب لغافل و لایغفل عنه: در کشف الاسرار ( ۲۰۵/۸ ) آمده است: « و  
فی الخبر: عجب لغافل ولیس بمغفل عنه . »

ص ۱۴۳ س ۴ در خلوت مباسطه کند: مباسطت بمعنی عسرت و مسرت و تفریح و گستاخی  
و بی ادبی و بی شرمی و جسارت و آزادی و آسایش بدون ریدگی ( فرهنگ  
نفسی) و بمعنی « روباز بودن ، بی رو در بایستی بودن ، نسبت به کسی در حاجت  
و خواهش » ( مجتبی مینوی ، کلیله و دمنه ۴/۳۴۳ ح ) . در این جا « مباسطه »  
در مقابل « مراقبت » است یعنی در خلوت بی قید و آزاد و آسوده رفتار کردن .  
ص ۱۴۳ س ۱۴ افضل الایمان أن تعلم أن الله معك حیثما كنت: سیوطی در جامع صغیر  
( ۴۱/۱ ) عین این خبر را آورده است .

ص ۱۴۳ س ۱۶ اعبداً لله کانت قراه ...: در جامع صغیر ( ۳۷/۱ ) آمده است: اعبداً لله کانت  
تراه فان لم تکن تراه فانه یراک و احسب نفسك مع الموتی و اتق دعوة لظلم  
فانه مستجابة . و نیز وجوه دیگر آن در جامع صغیر مذکورست . مناوی در  
کنوز الحقائق ( حاشیه جامع صغیر ۴۰/۱ ) عین روایت متن کتاب را آورده است:  
عبداً لله کانت تراه فان لم تکن تراه فانه یراک ( نیز رک: کشف المحجوب ۴۲۷ ) .

ص ۱۴۴ س ۶ مراقبت برخیزد ارق قباب پدید آید: ارقاب در لغت یعنی « ۱- چشم داشتن  
چیزی یا کسی را ، انتظار ۲- دید بانی کردن ۳- بالا آمدن » ( فرهنگ فارسی ) .  
ظاهراً در این جا با توجه به معنی جمله یعنی مراقبت بی تکلف و خود بخودی .  
ص ۱۴۴ س ۸ اشراف: دیده و ر شدن ، فرونگریستن ، آگاهی یافتن و واقف شدن بر امری  
( فرهنگ فارسی ) .

ص ۱۴۴ س ۱۵ الحیاء شعبه من الایمان: سیوطی علاوه بر ذکر عین این خبر ( جامع  
صغیر ۱۰۴/۱ ) آورده است الحیاء من الایمان . الحیاء والی شعبتان من الایمان  
و البذاء والبیان شعبتان من النفاق . و دیگر وجوه آن ( جامع صغیر ۱۲۸/۱ ) .

الحیاء شعبه من الايمان . الحیاء من الايمان ( كنوز الحقائق ، حاشیة جامع صغیر ۵۰/۲ : مسلم ۴۶/۱ ) . نیز رك : ص ۲۶۹ كتاب حاضر : الايمان بضع و سبعون باباً .

ص ۱۴۴ س ۱۸ درجه ايمان هفتاد و اند شاخ است ، يك شاخ شرم است : ترجمه ابن حدیث است : الايمان بضع و سبعون شعبه و الحیاء شعبه من الايمان ( مسلم ۴۶/۱ ) نیز رك : ص ۲۶۹ كتاب حاضر : الايمان بضع و سبعون باباً .

ص ۱۴۵ س ۷ الحیاء و الايمان فی قرن واحد فاذا سلب احدهما السلب الآخر ؛ سیوطی آورده است : الحیاء و الايمان مقرونان لا یفترقان الا جمیعاً . الحیاء و الايمان قرنا جمیعاً فاذا رفع احدهما رفع الآخر . الحیاء و الايمان فی قرن فاذا سلب احدهما تبعه الآخر جامع صغیر ۱/۱۲۸ ) .

ص ۱۴۵ س ۱۰ استحبوا من الله حق الحیاء : در جامع صغیر آمده است : استحبوا من الله تعالی حق الحیاء فان الله قسم بینکم أخلاقکم كما قسم بینکم أرزاقکم . استحبوا من الله تعالی حق الحیاء من استحبها من الله حق الحیاء فلیحفظ الرأس و ماوعی و لیحفظ البطن و ما حوی و لیدكر الموت و البلاء و من أراد الآخرة ترك زینة الحیاء الدنيا فمن فعل ذلك فقد استحبها من الله حق الحیاء ( جامع صغیر ۱/۳۳ ) .

ص ۱۴۶ س ۵ دار السلام : در این جا یعنی بهشت ( فرهنگ نفیسی ) .

ص ۱۴۶ س ۱۱ انه رجل حیی ... : در باب حیای عثمان ابن خبیر آمده است : الحیاء من الايمان و أحببى امتى عثمان ( جامع صغیر ۱/۱۲۸ ) ، نیز كنوز الحقائق ، حاشیة جامع صغیر ۵۰/۲ ؛ نیز : اشد امتی حیاء عثمان بن عفان ( حلیة الاولیاء ۵۶/۱ ) .

ص ۱۴۶ س ۱۵ بمیزان شرم بستخت : جای دیگر نیز در همین كتاب حاضر ( ص ۲۵۲ ) آمده است : « و هر چه کنند و گویند بحکم ادب و حرمت بمیزان سنت مصطفی سخته دارند » . سختن بمعنی سنجیدن و وزن کردن است و در دیگر کتابها نیز هست : « این همه علامات بباید نگریدن و قیاس کردن و بر سختن تا حکم بدان اندازه کرده آید که واجب بود » ( هداية المتعلمین ۷۳۵ ) . « آنچه بر لفظ ملك می رود سختی سخته است به شاهین خرد و تجربت و ذکا و فطنت » . ( کلیله و دمنه ۷/۴۱۵ ) .

سریر و سراپرده و تاج و تخت نه چندان که آن را تواند سخت  
(نظامی گنجوی، گنجینه ۸۴، نقل از حواشی برهان قاطع)

ص ۱۴۶ س ۱۹ کما تزرع تحصد و کما تدین تدان: صورت‌های مختلفی ازان آمده است  
کما تدین تدان؛ (جامع صغیر ۸۰/۲؛ کنوز الحقائق، حاشیه جامع صغیر  
۱۳۳/۲). کما تدین تدان (مجمع الامثال ۵۱۳) کما تزرع تحصد (مجمع  
الامثال ۵۱۴). نظیر «هرکسی آن درود عاقبت کار که کشت» (حافظ). نیز  
یادآور این حدیث است: کما لا یجتنی من الشوک العنب كذلك لا یُنزل الفجار  
منازل الابرار فاسلکوا ای طریق شئتم فای طریق سلکتهم وردت علی اهلہ. (جامع صغیر  
۸۰/۲). نیز رک: ص ۳۳۲ کتاب حاضر: الدنيا مزرعة الآخرة و کما تزرع تحصد.  
ص ۱۴۶ س ۱۹ این دخیما مزرعة آخرتست: ناظر است به: «الدنيا مزرعة الآخرة و کما تزرع  
تحصد» (رک: ص ۳۳۲ کتاب حاضر). در صفحه ۱۶۲ کتاب نیز آمده است:  
«دنيا کشت زار آخرت است.»

ص ۱۴۷ س ۲ انس مالک: انس بن مالک از صحابه پیغمبر و از جمله کسانی است که به تفسیر  
قرآن شهرت یافته اند.

ص ۱۴۷ س ۸ انا استحيي ممن يستحيي عنه الملائكة: در مسند احمد (۷/۱) درباره عثمان  
آمده است: ان رسول الله (ص) قال لما يشة رضى الله عنها الا استحيي ممن يستحيي منه  
الملائكة؛ نیز رک: صحيح مسلم ۱۱۷/۷؛ مصباح الهداية ۲۱۴.

ص ۱۴۷ س ۱۲ الايمان لمن لا يجمع له: عین این حدیث در شرح تعرف (۱۵۳/۲، ۱۷۴) نیز ذکر  
شده است و در کشف الاسرار ج ۱ ص ۱۱۹.

ص ۱۴۹ س ۸ وفا از لوازم قنود است: تفرد در لغت بمعنی یکانه بودن و تنها شدن و گویا  
منظور مفهوم همان اصطلاح «تفريد» است که در صفحه ۳۵۲ کتاب حاضر شرح  
داده شده است.

ص ۱۴۹ س ۹ جدا نمانداری که تواند وفا می باید کردن که تا از انسانیت دیرهای می باید:  
در این جا هم بجای فعل التزامی، مضارع اخباری (می یابد) بکار رفته است.

ص ۱۴۹ س ۱۹ جنما را هم چوفا بردارند: «برداشتن» در این جا بمعنی تحمل کردن و بردباری



نمودن است: «اگر مهمان توهزار مجال بگوید یا بکند از وی بردار» (قابوس نامه ۷۴). «در میان این هر دو شغل مرد ضیعر تر باشد مزاح کمتر بر تواند داشتن» (قابوس نامه ۷۷).

ص ۱۵۰ س ۷ اما عوش الا اصوات حروف نشنوند: اگر در اصل «گوشتها» نبوده باشد باید گفت در این جا فعل جمع (شنوند) به فاعل مفرد نسبت داده شده است (نیز رك : ص ۳۲۴ کتاب حاضر : «بر صاحب المال متعین است . . .»).

ص ۱۵۰ س ۸ دقت : در نسخه اساس این کلمه به همین صورت است . شاید ضبط درست آن «رقت» باشد بقیاس کلمه «غلاظة» در همین جمله .

ص ۱۵۰ س ۱۷ یعنی چیزی پذیرد و فهم کند که به عقل و رمز شرع و روح نزدیک باشد، به چیزها که ظاهر حس و نفس امّاره در آن آویزد بدان قناعت نکند: در این جا هم عطف فعل مفرد ( قناعت نکند ) به فعل جمع (پذیرد ، فهم کنند) صورت گرفته است .

ص ۱۵۱ س ۸ خوف، رجا : در رکن دوم ، وظیفه اول : مهم پنجم و ششم کتاب راجع به «خوف و رجا» سخن رفته است .

ص ۱۵۱ س ۹ ملائق: این کلمه در فرهنگها به نظر نرسید شاید کلمه ای باشد که قیاساً ساخته و بکار برده اند ظاهراً در این جا ، با توجه به بقیه جمله ، بمعنی «موافق ، درخور ، مناسب» است .

ص ۱۵۱ س ۱۶ فایده سماع ادراك انوار غیبی و تنسم نسیم علوی است که ارواح درین منازل غریب اند و انس الّا بادر اك معنی و نسیم روح اصلی که از عالم نسبت بجایشان رسد کیابند : یاد آور این نکته است : «فیثاغورث و افلاطون می گفته اند که تأثیر موسیقی و نعمات موزون در انسان ازان جهت است که یادگارهای خوش موزون حرکات آسمان را که در عالم ذر و عالم قبل از تولد می شنیده و به آن معتاد بوده ایم در روح ما برمی انگیزاند به این معنی که قبل ازان که روح ما از خداوند جدا شود نعمات آسمانی می شنیده و به آن مأنوس بوده ایم و موسیقی بواسطه آن که آن یادگار های گذشته را بیدار می کند ما را بوجد می آورد و همین عقیده است که در گفته های عرفا مخصوصاً اشعار آنها دیده می شود از جمله مولانا جلال الدین رومی در مجلد چهارم مثنوی « در سبب هجرت

ابراهیم ادم و ترك ملك خراسان» می گوید :

لیک بد مقصودش از بانگ رباب	همچو مشتاقان خیال آن خطاب
نالۀ سرناسا و تهدید دهل	چیزکی ماند بدان ناوور کل
پس حکیمان گفته اند این لحنها	از دوار چرخ بگرفتیم ما
بانگ گردشهای چرخ است این که خلق	می سرایندش به طنهور و به حلق
مؤمنان گویند کائنات بهشت	نغز گردانید هر آواز زشت
ما همه اجزای آدم بوده ایم	در بهشت آن لحنها بشنوده ایم
گرچه برما ریخت آب و گل شکی	یادمان آید از آنها اندکی
پس غذای عاشقان آمد سماع	که در او باشد خیال اجتماع
قوتی گیرد خیالات ضمیر	بلکه صورت گردد از بانگ وصفیر

( دثنوی، چاپ نیکلسون، دفتر چهارم ۳۲۱ - ۳۲۲ )

( تاریخ تصوف در اسلام ۳۹۰ - ۳۹۱ ) . در کیمیای سعادت غزالی نیز چنین می خوانیم : « سماع آواز خوش و موزون آن گوهر آدمی را بجنباند و در وی چیزی پدید آرد بی آن که آدمی را دران اختیاری باشد و سبب آن مناسبی است که گوهر دل آدمی را با عالم علوی که عالم ارواح گوینده است و عالم علوی عالم حسن و جمال است و اصل حسن و جمال تناسب است و هر چه متناسب است نمودگاری است از جمال آن عالم چه هر جمال و حسن و تناسب که در این عالم محسوس است همه ثمرۀ جمال و حسن آن عالم است پس آواز خوش موزون متناسب هم شبهتی دارد از عجایب آن عالم بدان سبب آگاهی در دل پیدا آید و حرکت و شوقی پدید آید که باشد که آدمی خود نداند که آن چیست . » ( کیمیای سعادت ۲۷۰ ) ؛ نیز ترك : عالم بالا ، بقلم نگارنده ، مجلۀ وحید سال دوم ، شماره دوم ( بهمن ۱۳۴۳ ) .

ص ۱۵۲ س ۱۲ قطرات عبرات از اطباق احداق در صفحات و جندات می ریزند : قطعات این جمله نیز مسجع است .

ص ۱۵۲ س ۱۲ عبرات : جمع عبرة abra بمعنی اشک و سرشک است .

ص ۱۵۲ س ۱۲ احداق : جمع حدقه است بمعنی مردمک چشم و سیاهی چشم ، جمع آن : احداق ، حدقات است . حدقه در تداول فارسی بمعنی حفره ای است که چشم دران جای

دارد : چشم خانه ، کاسه چشم ( فرهنگ فارسی ) .

ص ۱۵۳ س ۱۵ روز عیدی بود و جماعتی پیش مهتر آمدند . مگر کنیز کان حبشی

بودند ... : روایت دف زدن حبشیان در حضور رسول به صورتهای دیگری هم

نقل شده است ، رك : احياء علوم الدين ۲/ ۲۷۷ - ۲۷۸ . عبادی در رساله

مناقب الصوفیه نیز همین موضوع را چنین روایت کرده است : عایشه رضی الله عنها

روایت کند که روز عید رسول صلی الله علیه و سلم نشسته بود کنیز کی حبشی در

آمد و پیش رسول صلی الله علیه و سلم قولى آغاز کرد میگفت و دف می زد .

امیر المؤمنین عمر رضی الله عنه از در حجره بحدتی تمام در آمد و گفت : حجره

رسول و آواز مزامیر ! خواست که ویرا زجر کند . رسول صلی الله علیه و سلم

گفت : یا عمر بگذار که هر قومی را عیدی است و عید ما این است .

ص ۱۵۳ س ۲۰ عمر بدانست ایشاخرا زجر کرد : غزالی هم در این مورد نوشته است : فزجرهم

عمر رضی الله عنه ( احياء علوم الدين ۲/ ۲۷۷ ) . زجر کردن در این جا یعنی

منع کردن و باز داشتن . « زجر در عربی بمعنی منع و راندن و باز داشتن است

و این که زجر را در فارسی بمعنی اذیت و آزار و انزجار را بمعنی کراحت و تنفر

استعمال می کنند ، بر سبیل تجوز و تسامح است » ( همایی ، قواعد زبان فارسی :

سالنامه آریان ۱۳۲۵ ص ۱۸۰ ، نقل از فرهنگ فارسی ) .

ص ۱۵۳ س ۲۳ انت اغلظ وافظ : در صحیح مسلم ( ۱۱۵/۷ ) در روایتی دیگر گروهی از

زنان قریش به عمر گفته اند که تو از رسول گرم خشم تر و درشت تری با همین

عبارت : انت اغلظ وافظ من رسول الله .

ص ۱۵۳ س ۲۳ گرم خشم : ترجمه کلمه عربی « اغلظ است در این جمله : لابل انت افظ و

اغلظ زیرا که تو درشت تری و گرم خشم تر .

ص ۱۵۴ س ۱ کتب صحاح : گویا منظور « کتب السنه » است که اصح کتب حدیث شمرده می شوند

از این قرار : ۱ - الجامع الصحیح از امام محمد بن اسمعیل البخاری ( م .

۲۵۶ ه . ) ؛ ۲ - کتاب صحیح ابوالحسن مسلم بن الحجاج نیشابوری ( م .

۲۶۱ ه . ) ؛ ۳ - کتاب سنن ابن ماجه ابو عبدالله محمد بن یزید القزوینی

( ۲۰۹ - ۲۷۳ ه . ) ؛ ۴ - کتاب سنن ابی داود ( سلیمان بن داود سجستانی )

م . ۲۷۵ هـ ؛ ۵ - کتاب جامع ( = سنن ) محمد بن عیسیٰ ترمذی ( م . ۲۷۹ هـ ) ؛ ۶ - کتاب سنن ابو عبد الرحمن نسائی ( م . ۳۰۳ هـ ) برای توضیح بیشتر رك : علم الحديث ۲۴ - ۲۸ .

ص ۱۵۴ ص ۱۶ اکتوا فیا لم تمسکوا فتمسکوا : هجویری نوشته است : « پیغمبر عم گفت : اکتوا فان لم تمسکوا فتمسکوا : یا بگریید و یا خود را به گریندگان مانند کفید » ( کشف المحجوب ۲۲۹ ) .

ص ۱۵۵ س ۲ آب خون آمیز : در این جا یعنی « اشک خونین » و این نوع ترکیبات با « آمیز » در قدیم بکار می رفته است و هنوز هم بکار می رود . ابوالفضل بیهقی نوشته است : « و هنر آن بود که آن کوه پست بود و خاک آمیز ، و از هر جایی بر شدن راه داشت » ( تاریخ بیهقی ۱۱۷ ) .

ص ۱۵۵ س ۳ جرو ضیغه چهره او روان شده بود : برای کلمه « وظیفه » معنی مناسبی در این مورد در فرهنگها بنظر نرسید . شاید صورت مجرف و « جنة » باشد بمعنی رخسار و یا تندی رخسار ، جزء بر آمده رخسار ( فرهنگ نفیسی ) که جمع آن « وجنات » است ( حدس آقای دکتر فیاض ) شاید تطیفه ( حدس آقای فروزانفر ) ص ۱۵۵ س ۱۱ وجود : « در تعبیرات صوفیان یافتن حق است پس از محو اوصاف بشری ... » ( فروزانفر ، کلیات شمس ۵۶۹/۷ ) . « و جد را سه مرتبت است : تواجد که بیخود نا شده ای بیخودی بر خود بشود ، و وجد که بیخود باشد و لکن التفات به بیخودی خود داشته باشد ، و وجود که بیخود باشد و التفات به بیخودی نداشته باشد که فنای از فناست . . . وجود در اصطلاحات صوفیه و جد بدون استعاره به وجد است ( شرح کلمات باباطاهر ۱۱۱ ، نقل از فرهنگ مصطلحات عرفاء ۴۱۰ ) .

ص ۱۵۵ س ۱۴ طرح : « الترح : انده کن شدن » ( المصادر ۲۸۸ ) .  
ص ۱۵۶ س ۲۳ غرا : است مانند بر صاحب خر قه و قه غرقه را کشاید : ظاهراً « تفرقه » در این جا بمعنی پراگندن و قسمت کردن است نظیر آن « تفرقه طعام » در قابوس نامه بکار رفته است : « تفرقه طعام نکنند » ( قابوس نامه ۲۵۵ ، ۴۸۱ ) .

ص ۱۵۷ س ۱۸ هر دو مصاحبت از یکدیگر بسترند و بر گردند : ستردن در لغت بمعنی

۱- تراشیدن ( موی و غیره ) ، ۲- پاک کردن ، زدودن ، ۳- محو کردن و زایل کردن است ( فرهنگ فارسی ) و اگر در این جمله « بسترند » درست بوده است و مصحف « بکسلند » نباشد ، ستردن در این جا به مفهوم « گسستن » است .

ص ۱۵۸س ۱۵ الحمد لله الذي جعل في امتي من امرئى بمجالستهم ومصاحبتهم: یاد آور این روایات است : الحمد لله الذي جعل في امتي مثلك (کنوز الحقائق ، حاشیة جامع صغير ۴۹/۲) . « فقال النبي عم : الحمد لله الذي جعل في امتي من امرئ ان اصبر نفسي معهم » (كشف المحجوب ۵۱۶) .

ص ۱۵۹س ۴ چهید آن باید کرد که راحت رسان باشد که راحت طلب و اخصاف ده باشد که اخصاف طلب : نظیر این سخن در اصول «فتوت» گفته شده است : «انصاف از خود بدهد و تا تواند از کس انصاف نخواهد» (قابوس نامه ۲۵۵) . «قال المحاسبی : الفتوة ان تنصف ولا تستنصف حارث محاسبی رحمه الله علیه فرمود که فتوت آن است که انصاف همه خلق بر خود واجب دانی و انصاف خود از کس نستانی» (رسالة فتوتیة میرسید علی همدانی ، نسخة خطی کتابخانه ایا صوفیه ، شماره ۱۹۴۳) .

ص ۱۵۹س ۷ پس مصاحبان باید که در همه احوال آینه یکدیگر باشند و همیشه عیوب خود می بینند و حافظ یکدیگر باشند : در این جایای فعل التزامی «بینند» ، صورت مضارع اخباری «می بینند» بکار رفته است .

ص ۱۵۹س ۱۸ الوحدة خير من جليس السوء: در مجمع الامثال (ص ۶۹۲) این روایت عیناً مذکور است . سیوطی آورده است : الوحدة خير من جليس السوء والجلس الصالح خير من الوحدة و املاء الخیر خير من السکوت و السکوت خير من املاء الشر (عن ابی ذر ، جامع صغير ۱۸۶/۲) . الوحدة خير من جليس السوء (کنوز - الحقائق ، حاشیة جامع صغير ۱۹۴/۲) . این مضمون در آثار ادبی فارسی فراوان است :

ناصر خسرو گوید :

تنها بسیار به از یار بد یار ترا بس دل هشیار خویش  
(دیوان ناصر خسرو ۲۱۴)

به از تنهاییت یاری نباید که تنهایی به از بد مهر یاری  
(دیوان ناصر خسرو ۴۲۴)

اسدی طوسی نیز گفته است :

مشو یار بد خواه و همکار بد که تنها کسی به که با یار بد  
(شواهد اخیر از دکتر مهدی محقق ، مجله دانشکده ادبیات [تهران]

ج ۹ ش ۱ ص ۳۷ ، ۶۴ ، ۸۴) .

هست تنهایی به از یاران بد نیک چون با بد نشیند بد شود  
(مولوی ، امثال و حکم ۴۱/۱)

دوری ز کسی کزو نیاسایی به در صحبت او عمر نفرسایی به  
از هم نفسی که رنج دل خواهی برد حقا که هزار بار تنهایی به

(امثال و حکم ۴۲/۱)

در قابوس نامه (ص ۱۴۰ - ۱۴۱) آمده است : «تنهایی دوستر دار از هم نشین بد  
چنان که من گویم ، شعر :

ای دل رفتی چنان که در صحرا دد نه انده من خوری و نه انده خود  
هم جالس بد بودی تو رفته بهی تنهایی به بسی زهم جالس بد  
عبارت مذکور در فوق منسوب به ابو ذراست (جامع صغیر ۱۸۶/۲ ؛ احیاء علوم الدین  
۱۷۲/۲) نیز رک : «اتحاف السادة المتقين ج ۶ ص ۲۰۳ که بحث مفیدی درباره  
این روایت و انتساب آن به حضرت رسول (ص) دارد» (فروزانفر ، احادیث منقوی ۴۱) .

ص ۱۶۰ س ۴ تفکر ساعة خیر من عبادة ستین سنة : در نسخه ۱۶۲ کتاب حاضر نیز آمده  
است : «يك ساعت تفكر بهتر از يك سال عبادت است» . «چنین تفکر باشد که  
با شصت ساله عبادت برابر باشد» ، التفکر فی عظمة الله ساعة خير من قيام ليلة  
(کنوز الحقائق ، حاشیه جامع صغیر ۳۳/۲) . «بجویری نوشته است : «پنجمین  
گفت عم : تفکر ساعة خیر من عبادة ستین سنة و بحقیقت اعمال سرفاضل تر از اعمال  
جوارح و تأثیر اعمال باطن تمام تر از تأثیر اعمال ظاهر» (کشف المحجوب ۱۳۵) .

ص ۱۶۱ س ۶ تفکروا فی آلاء الله ولا تفتکروا فی الله : مولوی گوید :

زين وصيت كرد ما را مصطفی

بحث كم جوييد در ذات خدا

(مثنوی ۱۵/۴۲۲)

نظاير: تفكروا في الخلق ولا تتفكروا في الخالق (قصص الانبياء ثعلبي، طبع مصر ص ۱۰، نقل از احاديث مثنوی ۱۴۲). نیز: تفكروا في كل شيء ولا تفكروا في ذات الله تعالى فان بين السماء السابعة الى كرسيه سبعة آلاف نور و هو فوق ذلك. تفكروا في خلق الله ولا تفكروا في الله فتهلكوا. تفكروا في الخلق ولا تفكروا في الخالق فانكم لا تقدرون قدره. تفكروا في آلاء الله ولا تفكروا في الله. تفكروا في خلق الله ولا تفكروا في الله (جامع صغير ۱/۱۱۱). تفكروا في صفات الله ولا تفكروا في ذات الله. اذا بلغ الكلام الى الله فامسكوا (امثال وحكم ۱/۹۰). تفكروا في آلاء الله ونعمائه ولا تفكروا في الله (قابوس نامه ۱۱).

ص ۱۶۴س ۱۳ ابلیس و کسان او دست بکسی یابند که صاحب بصیرت نباشند: برای «کسی» فعل «نباشند» جمع آورده شده است. در شاهنامه نیز می خوانیم:

کسی یکدگر را ندیدند روی گرفتند نفرین همه بر «گروی»

(شاهنامه ۳/۶۶۴)

کسی را که هستند از ایران سران کنم پای و گردن به بند گران

(شاهنامه ۴/۹۲۰)

و نیز «ندیدند کسی (۲۲۵۳/۷) و «نخوانند کسی» (۲۳۲۸/۸) در شاهنامه آمده است (شاهنامه و دستور ۲۴۱ - ۲۴۲، ۱ ح).

ص ۱۶۵س ۱۱ اللهم ارزا الاشياء كما هي: اللهم ارني الدنيا كما تريها صالح عبادك (كنوز الحقائق، حاشية جامع صغير ۱/۵۱). آقای فروزانفر نیز در باب بيت زیرين از مولوی نوشته اند:

طعمه بنموده به ما و آن بوده شست آن چنان بنما بما آن را که هست

(مثنوی ۱۵/۱۱۵)

«ماخوذ است از حديث ذيل: اللهم ارنا الاشياء كما هي. و اين حديث را بدین عبارت هنوز در كتب حديث بدست نیاورده ام» (احاديث مثنوی ۴۵). هجویری نوشته است: «پیغمبر گفت صلعم اندر حال دعای خود که اللهم ارنا الاشياء كما هي. . .» (كشف المحجوب ۲۳۱). «پیغمبر عم گفت: اللهم ارنا

الاشیاء كما هي ، بار خدایا بنمای ما را هر چیزی چنان که آن است» (ایضاً ۵۲۶). نیز رك : فيه ما فيه ۵ و حواشی آقای فروزانفر (فيه ما فيه ۲۴۱ - ۲۴۲) در بیان مواردی که مولوی در مثنوی و نیز عطار از مضمون این حدیث استفاده کرده‌اند .

ص ۱۶۶ س ۲ اذا اراد الله بعدد خير آفتح عيني قلبيه: رك : ص ۴۵۹ كتاب حاضر : مامن عبد . . . الخ .

ص ۱۶۶ س ۹ لو عرفتم الله حق معرفته لزال الجبال الراسيات جدعاً لكم...: هجويری آورده است : «قال النبي عمّ : لو عرفتم الله حق معرفته لمشيتم على البحور و زالت بدعاً لكم الجبال» (كشف المحجوب ۲۴۱) .

ص ۱۶۶ س ۱۶ عرفتم الله بانه و عرفتم مادون الله بنور الله: در كشف المحجوب (ص ۳۴۴) آمده است : «امير المؤمنين على رضى را پيرسيدند از معرفت گفت: عرفتم الله بالله و عرفتم مادون الله بنور الله خداوند را عزوجل بدو شناختم و جز خداوند را به نور او شناختم». ص ۱۶۷ س ۱ من عرف نفسه فقد عرف ربه : آقای فروزانفر در باب بيت زيرين از مولوی نوشته‌اند :

به این پیغمبر آن را شرح ساخت      کان که خود شناخت یزدان را شناخت

(مثنوی ۴۸۶/۲۸)

«مراد روایت ذیل است : من عرف نفسه فقد عرف ربه ، که در شرح نهج البلاغه ج ۴ ص ۵۴۷ منسوب است به امیر مؤمنان علی علیه السلام و با تعبیر : اذا عرف نفسه ، جزو احادیث نبوی آمده است (کنوز الحقائق ص ۹) و مؤلف المؤلؤ المرصوع (ص ۸۶) به نقل از ابن تیمیه آن را از موضوعات می‌شمارد» (احادیث مثنوی ۱۶۶-۱۶۷). اذا عرف نفسه عرف ربه أى الانسان (کنوز الحقائق، حاشیه جامع ص ۲۶/۱) . «رسول گفت عمّ : من عرف نفسه فقد عرف ربه ای من عرف نفسه بالفناء فقد عرف ربه بالبقاء و يقال من عرف نفسه بالذل فقد عرف ربه بالز و يقال من عرف نفسه بالعبودية فقد عرف ربه بالر بوبية پس هر که خود را نشناسد از معرفت کل محجوب باشد» (كشف المحجوب ۲۴۷-۲۴۸).

«پیغمبر گفت عمّ من عرف نفسه فقد عرف ربه هر که خود را بشناسد بفنا حق را تعالی الله بشناسد بقاء» (كشف المحجوب ۳۵۳) . مولانا در فيه ما فيه این عبارت را آورده : يك جا (ص ۱۰) بدون ذکر نام گوینده و جای دیگر به علی (ع) نسبت



داده است : « پس آنچه علی گفت : من عرف نفسه فقد عرف ربه این نفس را گفت » (فیه مافیہ ۵۶) شگفت آن که مولوی در مثنوی در بیتی که شرحش گذشت آن را به پیغمبر نسبت داده است (نیز زک : فیه مافیہ ۲۴۵ ، حواشی آقای فروزانفر) .

ص ۱۶۸ س ۱۱۶ العجز عن درك الادراك ادراك: در دیوان حضرت علی (ع) ص ۷۵ مذکور است :  
العجز عن درك الادراك ادراك والبحث عن سر ذات السراشراك  
در مصباح الهدایه ۱۸ واحیاء علوم الدین (۲۵۲/۴) - نیز آمده است : العجز عن درك الادراك ادراك .

ص ۱۶۸ س ۱۸ دلیل نخستند؛ دلیل کردن یعنی دلالت کردن : « بدین خواب که امیرالمؤمنین دید دلیل کند که خداوند دراز زندگانی تر بود از همه قریبات خویش (قابوس نامه ۴۵) . « ناهمواری بینی دلیل ناسور کند » (قابوس نامه ۱۱۷) . « این فصلها دلیل کند بر بیان عقاید مشایخ این طایفه » (ترجمه رساله قشیریه ۲۲) .

ص ۱۶۹ س ۱۵ دروگر: مخفف درودگر است (برهان قاطع ، فرهنگ فارسی) .

ص ۱۶۹ س ۵ در جمله: لامر: در مقام استنتاج و بیان خلاصه و نتیجه موضوعی در آثار قدیمی فارسی بکار رفته است : « در جمله الامر جهد باید کرد تا بیشترین عمر در بیداری گذاری و در کمتر خفتن (قابوس نامه ۹۳) . « در جمله الامر جهد کن تا آنچه فراز آری بصلاح بکاربری » (قابوس نامه ۱۰۵ ، نیز ص ۱۲۳) .

ص ۱۶۹ س ۱۶ وفی کل شیء له آیه . . . : این بیت با اندک تفاوتی (فقی) در کشف المحجوب (ص ۳۶۱) و نیز در دیگر کتباها آمده است . ابن عساکر در التاریخ الکبیر (۲۷۴/۴) آن را همراه دوبیت دیگر به نام ابوالعناهیہ ثبت کرده است . آقای ابوالقاسم حبیب اللهی (نوید) گوینده این بیت را به بنده معرفی کردند .

ص ۱۶۹ س ۱۷ ومن ذاق عرف: نیز در صفحه ۱۷۵ کتاب حاضر آمده است : من ذاق عرف و من لم یذق لم یعرف . در احیاء علوم الدین (۱۹۶/۳) قسمت دوم «من لم یذق لم یعرف» مذکور است .

ص ۱۷۰ س ۱۳ محبت: محبت در اصطلاح تصوف عبارت است از این که بندگان خدای را

دوست داشته باشند و نیز دوست داشتن خداست بندگان را . محب بنده ای است که در محبت حق مستغرق و محو شود . برای اطلاع بیشتر رك : فرهنگ اشعار حافظ ۵۲۱/۱ به بعد .

ص ۱۷۱ س ۲ خلت: در لغت بمعنی دوستی است و در تصوف و نزد سالکان اعم از محبت است و آن عبارت از تخلل مودت است در دل و مقام محبت ارفع از مقام خلت است (کشاف اصطلاحات الفنون ۴۴۸/۱ نقل از فرهنگ مصطلحات عرفاء ۱۷۱) . در صفحه ۱۷۱ کتاب حاضر هم آمده است : «محبت نهایت خلت است و از خلت شریقه ترست .» مولوی در دیوان شمس (ج ۵ ب ۶، ۲۶۷) نیز رك : ج ۷ ص ۴۴۰ «می خلت» را بمعنی می عشق و محبت بکار برده است .

ص ۱۷۲ س ۶ چون بنده خداوند را بدوست گیرد: بدوست گرفتن در این جا یعنی دوست اختیار کردن ، دوست شمردن و دوست گرفتن . «گرفتن» بمعنی انگاشتن ، شمردن در ترکیبات مختلف بکار می رود : «نادانی از تو بگناه نگیرند و بی ادبی و نافرمانی بگناه شمردند» (قابوس نامه ۲۰۱) . «اثر فضل ما بود که ابراهیم را بدوست خود گرفتیم» (کشف الاسرار ج ۲ ص ۲۹۱) .

ص ۱۷۲ س ۸ صرت له سمعاً و بصراً و مؤیداً : رك : ص ۲۸۵ کتاب حاضر : لا يزال الابد يتقرب الى بالانوافل حتی احبه ... هجویری آن را چنین شرح کرده است : «لا يزال عبدی يتقرب الى بالانوافل حتی احبه فاذا احبته كنت له سمعاً و بصراً و يداً و مؤيداً و لساناً بی سمع و بی بصیر و بی ینفاق و بی بیطش چون بنده ما بمجاهدت بهما تقرب کند ما وی را به دوستی خود رسانیم و هستی وی را اندر وی فانی گردانیم و نسبت وی را از افعال وی بزداایم تا بما شود آنچه شنود و بما گوید آنچه گوید و بما بیند آنچه بیند و بما گیرد آنچه گیرد یعنی اندر ذکر ما مغلوب ذکر ما شود کسب وی از ذکر وی فنا شود، ذکر ما سلطان ذکر وی گردد نسبت آدمیت از ذکر وی منقطع شود پس ذکر وی ذکر ما باشد تا اندر حال غلبه بدان صفت گردد» (کشف المحجوب ۳۲۷) .

ص ۱۷۳ س ۱۰ اعمل لوجه واحد یکفک الوجوه كلها: سیوطی در جامع صغیر (۳۹/۱) آورده است: اعمل لوجه واحد یکفک الوجوه كلها . اعمل بوجه واحد یکفک الوجوه كلها .

(کنوز الحقائق ، حاشیة جامع صغیر ۴۳/۱) .

ص ۱۷۵ س ۶ تَلَفَّفَ : در لغت چنين معنى شده است : تَلَفَّفَ الشَّيْءُ : تناوله بسرعة . - الطامع : بلعه . - الحائط والجوْض : تهور وسقط . ويقال : تَلَفَّفَ من فيه كذا ، اذا حفظه (المنجد) .

ص ۱۷۶ س ۴ خداوند را تعالي چنان پرستيد كه كويى ويرا مى بينى : ترجمه همان حديث است كه در پيش ( ص ۱۷۵ ) گذشت : اَعْبَدُ اللهَ كَأَنَّكَ تَرَاهُ . . . ( نيز رك : ص ۳۵۹ كتاب حاضر ) . بعلاوه در اين جمله عطف فعل مفرد (مى بينى) به فعل جمع (پرستيد) قابل ملاحظه است .

ص ۱۷۶ س ۱۱۴ انفساح : فراخ گردیدن سينه و گشاده گردیدن جاى (منتهى الارب) .  
ص ۱۷۶ س ۱۱۴ انشراح : گشاده شدن يقال شرح الله صدره فانشرح (منتهى الارب) . در قرآن مجيد آمده است : قال رب اشرح لى صدرى (سوره طه ۲۰ ، آيه ۲۶) .

ص ۱۷۷ س ۱۶ سلوین : «تنفل بنده در احوالش يعنى از حالى به حالى گشتن و تغيير يافتن . ابن العربى مى گويد : نزد اكثر عرفا تلوين مقام ناقصى است ولى نزد ما كاملترين مقامات است زيرا حال بنده در تلوين حالى است كه خدا مى فرمايد : كل يوم هو فى شأن (ابن العربى)» (تاريخ تصوف در اسلام ۶۴۱) . نيز نوشته اند : «تلوين يعنى تلون عبد در احوال خود يعنى از حالى به حالى گشتن است چنان كه حضرت موسى به يك نظر الهى متلون گرديد كه بواسطه تجلى الهى به طور سينا هوش از وي بشد » و خر موسى صعقا .

شاه نعمه الله گويد تلوين احتجاب است از احكام حال با مقام بلند به آثار حال . صاحب لمع گويد : تلوين علامت حقيقت است زيرا تلوين عبارت از ظهور با قدرت قادر است . ابو القاسم قشيرى در مقام بيان معنى تلوين و تمكين گويد : تلوين صفت ارباب احوال است و تمكين صفت اهل حقايق است پس مادام كه عبد در طريق است صاحب تلوين است زيرا كه ارتقا مى يابد از حالى به جالى ديگر و از وصفى به وصفى ديگر و در رقبه يوسف است كه زنانى كه حب يوسف در قلب آنها بود بواسطه كثرت توجه و غلبه اشتغال آنها به يوسف احوال آنها چنان دگرگون گرديد كه صاحب تلوين شدند و دست خود را بریده توجهی بدان نکردند زیرا غلبه اشتغال آنها به يوسف موجب

غیبت آنها از احساس خود شده بود. و گوید صاحب تلوین درازدیاد است و همواره ارتقا یابد از حالی به حالی اعلی از حال قبل بطور بی نهایت زیرا مقدورات الهی را نهایی نیست ولکن بشریت را ناچار حدی باشد. و پیغمبر ما صلی الله علیه و آله وسلم صاحب تمکین بود و از آن جهت در شب معراج با وجود مشاهده عوالم الهی و عجایب و اسرار خلقت منقلب نگردیدند و بدان حال که رفتند برگشتند در صورتی که حضرت موسی صاحب تلوین بود که با يك تجلی «خرصعا» و در میان زنانی که حسن یوسف آنها را به اعجاب در آورده بود زن عزیز مصر صاحب تمکین بود و آنها صاحب تلوین و از این جهت گفتند «حاشا لله» که آن از جنس بشر نیست. و بالجمله بنده مادام که در ارتقاست صاحب تلوین است و موقعی که واصل شد و در جنب جبروت الهی جای گرفت صاحب تمکین است. در کشف الاسرار است که تلوین صفت ارباب احوال است.

(فرهنگ مصطلحات عرفاء ۱۱۶ - ۱۱۸).

ص ۱۷۸ س ۵ رب اشعث اغبر ذی طمرین لادویه به لواقسم علی الله لاجرد: سیوطی آورده است: رب اشعث مدفوع بالابواب لواقسم علی الله لأبره. رب ذی طمرین لایؤبه له لواقسم علی الله لأبره. رب اشعث اغبر ذی طمرین تنبوعنه أعین الناس لواقسم علی الله لأبره (جامع صغیر ۲/ ۱۸). قال النبی صلعم رب اشعث اغبر ذی طمرین لواقسم علی الله لأبره وان البراء منهم (اللمع ۱۶). رب اشعث اغبر ذی طمرین لایؤبه به لواقسم علی الله لأبره (کشف المحجوب ۲۶۷).

ص ۱۷۸ س ۱۸ از همه عهدها بیرون آید: بیرون آمدن در این جا بمعنی از عهده برآمدن است نظیر:

منکر تو بدان که ذوفنون آید مرد      در عهد نگاه کن که چون آید مرد  
از عهده عهد اگر بیرون آید مرد      از هر چه گمان بری فزون آید مرد  
(امثال و حکم ۱۳۹/۱)

ص ۱۷۹ س ۱ اگر راحت رسد ایثار کنند: ایثار کردن یعنی عطا کردن و کسی را بر خود ترجیح دادن و سهم خود را از مال یا قوت بدو بخشیدن و در تصوف یعنی مقدم داشتن دیگران بر خویشتن در هر چیز. ایثار بخصوص در «فتوت» یکی از اصول است.

ص ۱۷۹ س ۳ غنی: در این جا ظاهراً به همان معنی توانگری است مقابل فقر. ولی در

اصطلاحات تصوف نیز غنی معنی خاصی دارد : «مراد از غنی . . . ثروت‌مندی نیست بلکه غنای دل است و نفس است و غنای بحق است که عبد خود را از همه جهان‌یان بی‌نیاز بداند . و چون حق را یافته است همه چیز را یافته و الفتانی به ماسوی‌الله نمی‌کند»

(شرح منازل السائرین ۱۲۳ ، نقل از فرهنگ مصطلحات عرفاء ۲۹۳).  
«غنی در تصوف آرامش دل به وعده گاه الهی است . اهل‌الله گویند : غنی خشنودی به وجود و شکیبایی بر مفقود باشد» .

(کشاف اصطلاحات الفنون ، نقل از لغت‌نامه).

ص ۱۷۹ س ۳ فقر : «الف - فقر اصلی است بزرگ و اصل مذهب این طایفه فقرست و حقیقت فقر نیازمندی است زیرا بنده همواره نیازمندست چه آن‌که بندگی یعنی مملوک بودن و مملوک به مالک خود محتاج است و غنی در حقیقت حق است و فقیر خلق و صفت عبد است بحکم «انتم الفقرا والله هو الغنی» .

ب- بعضی گویند فقر عبارت از فناء فی‌الله است و اتحاد قطره با دریا و این نهایت سیر و مرتبت کاملان است که فرمود: الفقر سواد الوجه فی الدارین ، که سالک کلاً فانی شود و هیچ چیز او را باقی نماند و بداند که آنچه به خود نسبت می‌داده است همه از آن حق است و او را هیچ نبوده است .

(فرهنگ مصطلحات عرفاء ۳۰۳ - ۳۰۴).

بطور خلاصه فقر «نیازمندی صوفی به خدا» ست و بی‌نیازی از خلق .

(رك : فرهنگ اشعار حافظ ۴۴۹ - ۴۶۴).

اگر ت سلطنت فقر ببخشند ای دل کمترین ملك تو از ماه بود تامامی

(دیوان حافظ ۳۴۷)

ص ۱۷۹ س ۷ انخفاض : مقابل ارتفاع ، بصورت مصدر یعنی به نشیب افتادن ، پست شدن و

بصورت اسم مصدر یعنی پستی ، پایین افتادگی (فرهنگ فارسی) .

ص ۱۷۹ س ۷ در جمله ثما قن غالبست : در جمله ترجمه «فی الجملة» عربی است و در دیگر

موارد هم آمده است نظیر : «در جمله طالب را بعذر و بهانه وعشو و نسبت معشوق

غره نشاید بودن» (ص ۱۸۰ کتاب حاضر) .

ص ۱۷۹ س ۹ عرفیها عن عرفیها وجهلها من جهلها : در صحیح بخاری مذکورست (۱۴۴/۴) :

علمه من علمه وجهله من جهله ؛ نیز یادآور این حدیث است :

ما من داء الا وله دواء عرفه من عرفه وجهله من جهله الا السام (احیاء

علوم الدین ۲۸۴/۴) نیز رك : مصباح الهدایه ۲۷ .

ص ۱۷۹ س ۱۵ صحفی : صحف جمع صحیفه است : نامهها ، کتابها . «در فارسی گاه بصورت

مفرد آورده اند و به «ها» جمع بسته اند : تاریخ بلعمی چاپ فرهنگ ۱۰۵/۱ -

۱۰۶ (نقل از فرهنگ فارسی) . «صحفی» در این جا ظاهراً یعنی کسی که اتکاء

او بر استنباط از ظاهر کتب است نه حقایق . در متن کتاب نیز چنین تفسیر شده :

«چون طالب همیشه تفصیل احوال طریقت از کتب طلب کند صحفی باشد و صحفی

هرگز عالم نشود» . این کلمه یادآور Livresque فرانسوی است که به دانشی

گفته می شود که «طوطی وار از کتاب آموخته باشند و روح آن را هضم نکرده

باشد و شیرۀ جان و روان نکرده باشد و قشری و لسانی باشد و تنها در حافظه نقش

گرفته باشد نه در تار و پود وجود» (سید محمدعلی جمالزاده ، طریقه نویندگی

و داستان سرایی ۱۶۰) .

ص ۱۸۱ س ۱۹ ان الله یحب من طلب معالی الأمور : رك : ص ۲۹۱ کتاب حاضر : «ان الله

یحب معالی الامور...» .

ص ۱۸۱ س ۱۰ قیمته کل امری ما یحسنه : عین این روایت در کشف الاسرار (۵۲۰/۷)

مذکورست و نیز در احیاء علوم الدین (۱۰۶/۴) آمده است : قال علی کرم الله وجهه

فی ذم النسب : الناس أبناء ما یحسنون و قیمة کل امری ما یحسنه ؛ در احیاء

علوم الدین ۷/۱ : و قدر کل امری ما کان یحسنه ؛ نیز رك : ص ۲۶۲ کتاب حاضر :

قیمة المرء ما قد کان یحسنه . . .

ص ۱۸۲ س ۶ فاعالوا ثلث من ساعة : در مسند احمد (۲۶۵/۳) آمده است : کان عبد الله بن

رواحه اذا لقی الرجل من أصحابه یقول تعال تؤمن برئنا ساعة ؛ و در صحیح

بخاری (۱۰/۱) از قول معاذ مذکورست : اجلس بنا تؤمن ساعة ؛ نیز رك :

مصباح الهدایه ۳۸

ص ۱۸۲ س ۱۷ لن یمنجی احداً منكم عملیه : هجویری نوشته است : «و رسول گفت صلّم :

لن ینجو احدکم بعمله قیل ولانک یا رسول الله قالو لا انا الا ان یقمنی الله برحمته .  
 نرهد یکی از شما به عمل خود . گفتند : تو هم نرهی یا رسول الله . گفت : من هم  
 نرهم جز آن که خداوند تعالی بر من رحمت کند» (کشف المحجوب ۲۵۵ ، ۳۷۰) .  
 ص ۱۸۳ س ۶ اولیائی فی قبایلی لایعرفهم غیری : در کشف المحجوب (ص ۷۰) آمده است :  
 «واندر اخبار سید مختار آمده است علیه السلام واز جبرئیل عم از خدای عزوجل  
 گفت : اولیائی تحت قبایلی (نادرست چاپ شده : قبائی) لایعرفهم غیری الا  
 اولیائی ، . مولوی کوید :

صد هزاران پادشاهان و مهان      سرفرازانند زان سوی جهان  
 نامشان از رشک حق پنهان بماند      هر گدایی نامشان را برنخواند  
 (مثنوی ۱۷/۱۲۵ نقل از احادیث مثنوی ۵۲)

ص ۱۸۸ س ۳ نفس مطمئنه ، نفس ناطقه : نفس ناطقه را به اعتبارات مختلف اماره و  
 لوازمه و مطمئنه گویند و باعتبار آن که متجلی به فضائل و خالی از رذائل بوده با  
 مقتضیات شہوات اندر معارضه افتد مطمئنه گویند . نفس مطمئنه تارک هوای نفسانی  
 ولذات فانیة دنیاست وراضیه ومرضیه است به آنچه خدا خواهد که فرمود : «یا  
 ایها النفس المطمئنة ارجعی الی ربک راضیة مرضیة» (شفا ۲۹۱/۱ ؛ اسفار ۴/۵۵ ؛  
 نقل از فرهنگ علوم عقلی ۵۹۹) . راجع به «نفس ناطقه» رک : ص ۲۶۰ کتاب  
 حاضر : «روح ناطقه» .

ص ۱۸۸ س ۱۵ شَبَبَه = شَبَه = شوه = شَبَق ، معرب : سَبَج] از لحاظ زمین شناسی  
 نوعی سنگ (فرانسوی Jais ، یونانی Gagates) و آن گونه ای لینییت (فرانسوی  
 Lignite) است که در نتیجه تراکم ذرات کربن و تغییرات شیمیایی نسبتاً سخت  
 شده رنگ سیاه براقی دارد و در جواهر سازی مصرف می شود . در برابر حرارت  
 می سوزد و انیدرید کربنیک و بخار آب متساعد می کند و همچنین گاز برخی  
 ئیدروکربورهای مختلف را در موقع سوختن متساعد می نماید (فرهنگ فارسی) .  
 ص ۱۸۹ س ۱۶ استخمارت : ۱- روشن شدن ، ۲- مدد خواستن به شعاع ، روشنی جستن (فرهنگ  
 فارسی) .

ص ۱۸۹ س ۱۷ مرهوم : در لغت یعنی باران نرم رسیده (فرهنگ نفیسی) و در این جا چندان تناسبی

ندارد . شاید «موهوم» است در مقابل «محسوس» .

ص ۱۹۰ س ۱۳ آن فی جسد الانسان لمضغه اذا صلیحت صلیح بها سایر الجسد .. در مسند دارمی (۲۴۵/۲) آمده است: ان فی الجسد مضغة اذا صلحت صلح الجسد كله و اذا فسدت فسد الجسد كله الا وهی القلب . و در مسند احمد (۲۷۰/۴) مذکور است: ان فی الانسان مضغة اذا صلیحت صلح الجسد كله و اذا فسدت فسد الجسد كله الا وهی القلب ؛ نیز رك : بخاری (۱۹/۱) ؛ شرح تعرف ۱۶۷/۲

ص ۱۹۰ س ۹ قلب المؤمن بین اصبعین عن اصابع الرحمن یقلبه کیف یشاء متى یشاء: مناوی آورده است: قلوب الخلائق بین اصبعین من أصابع الله (کنوز الحقائق ، حاشیة جامع صغیر ۱۲۷/۲) نیز رك : احیاء علوم الدین ۱۰۲/۱ ؛ ۲۴/۴ ؛ شرح تعرف ۱۰۱/۲ ، ۱۳۹ . در مسند احمد ، چاپ احمد محمد شاكر ، ج ۱۰ س ۱۰۲ مذکور است: ان قلوب بنی آدم كلها بین اصبعین من أصابع الرحمن عز وجل قلب واحد ، یصرف کیف یشاء؛ (ایضاً ۱۴۴/۱۰) نیز رك: الفائق فی غریب الحدیث ۹/۲ .

ص ۱۹۰ س ۱۴ مَنَصَّ: در فرهنگها به نظر نرسید ظاهراً در اینجا بمعنای نظیر جلوه و ظهور و با جلوه گاه و منصه بکار رفته است و شاید بقیاس آن را ساخته و استعمال کرده باشند .

ص ۱۹۱ س ۱۶ بِشَرٍّ: به کسر اول و سکون دوم و سوم بمعنی نکورویی و گشاده رویی است .

ص ۱۹۱ س ۲۱ فترت: «عبارت از انکسار و ضعف و سستی است و خامشی آتش سوزانی است که در بدایت حال در سالک وجود داشته است» (اصطلاحات شاه نعمه الله ۵۵ ، تاریخ تصوف در اسلام ۶۵۱ ، نقل از فرهنگ مصطلحات عرفاء ۲۹۸) .

ص ۱۹۲ س ۴ منقشع: ابر پراکنده شده و اندوه بر طرف شده (فرهنگ نفیسی) . از «انقشاع» پراکنده و گشاده گردیدن ابر از هوا و دل از غم (منتهی الارب) .

ص ۱۹۲ س ۱۸ وارد: «عبارت از چیزی است که وارد بر قلوب می شود و به عبارت دیگر وارد از جمله خواطر محموده است که بدون تمعد عبد وارد شود بر قلوب و آن سخنی است که بنده می فهمد بدون صوت . وارد گاهی از جانب حق است و گاه از جانب علم و گاهی وارد «سرور» و گاهی وارد «هم» است و گاهی «قبض» است و گاهی



بسط (رساله قشيره ۴۴ ، الملع ۳۴ ، حاشیه بر شرح رساله قشيره ۱۰۱) در کشف است که آنچه از معانی وارد بر دلها شود بدون کسب بنده وارد نامند (کشف ۱/۱۴۷) . در مصباح است که واردات والقات یا صحیح هستند و یا فاسد که مورد اعتماد نمی باشند و ارد صحیح هم یا الهی است که متعلق به احوال و معارف است و یا ملکی روحانی که باعث بر طاعات است که «الهام» نامند . وارد فاسد هم یا نفسانی است که عبارت از چیزی است که در آن حظ نفس و لذت باشد که «هاجس» نامند و یا شیطانی که داعی بر معصیت باشد که «وسواس» نامند . و بالجمله واردت یا ملکی هستند و یا رحمانی و شیطانی (قیصری ۳۶ ، مصباح ۱۵ ؛ نقل از فرهنگ مصطلحات عرفاء ۴۰۷) . «وارد حلول معانی است به دل (هجویری) . آنچه وارد شود بر قلب از خواطر پسندیده بدون تفکر و تدبیر گاهی بر مطلق واردات اطلاق می شود» (تعریفات ، تاریخ تصوف در اسلام ۶۵۷) .

ص ۱۹۳ س ۱۰ وقت : اگر چه شرح «وقت» در کتاب آمده توضیحات زیرین برای روشن شدن موضوع نقل می شود : «وقت ، لحظه ای از زمان که بین ماضی و مستقبل است و بنده بدان از ماضی و مستقبل فارغ شود چنان که واردی از حق به دل او پیوندد و سر وی را دران مجتمع گرداند چنان که اندر کشف آن نه از ماضی یاد آید نه از مستقبل . علم بنده عاقبت و سابق را ادراک نتواند کرد پس باید در وقت با حق خوش باشد هر که به فردا مشغول شود یا اندیشه دی بر دل گذارد از وقت محجوب شود وقت در تحت کسب بنده نیاید و با تکلیف حاصل نشود انسان نه در جلب آن آزادست نه در دفع آن ، گفته اند : الوقت سيف قاطع زیرا بیخ مستقبل و ماضی ببرد و اندوه دی و فردا ازلد محو کند» (هجویری) . «وقت عبارت است از» حال تو «در زمان حال که نه به گذشته تعلق داشته باشد و نه به آینده» (ابن العربی ، تاریخ تصوف در اسلام ۶۵۷) . «حقیقت وقت نزد اهل تحقیق امر حادث متوهمی است که حصول آن متوقف بر حادث متحقق باشد . مراد از وقت آن حال وارده بر رسالک است مثل حب الله و توکل و تسلیم و رضا و غیره» (شرح کلمات با باطاهر ۲۰۰) . . . . ابوسعید خراز گوید : وقت خود را جز به عزیزترین چیزه مشغول مکنید که «لی مع الله وقت لا یسعی فیهِ ملک مقرب ولا نبی مرسل» و ازان جهت است که حضرت رسول در شب معراج جز به حق به چیز دیگری ننگریست که

«ما زاغ البصر وماطفی» . مولوی گوید :

صوفی ابن الوقت باشدای رفیق      نیست فردا گفتن از شرط طریق  
صوفی ابن الحال باشد در مثال      گرچه هردو فارغند از ماه و سال  
ابوعلی دقاق گوید : وقت همان است که تو در آئی و آن اگر دنیا باشد  
وقت تو دنیا است و اگر عقبی باشد وقت تو عقبی است اگر در حال سرور باشی  
وقت تو سرور است اگر حزن حزن . و گاهی مراد از وقت زمان است . قومی  
گویند وقت ما بین دو زمان است گذشته و آینده و این که گویند صوفی ابن الوقت  
خود است یعنی مشغول به امری باشد که در آن حال اولی بدان است که گویند  
«فلان بحکم وقته ، الصوفی ابن وقته ، من ادرك وقته فوقته وقت ومن ضيع وقته  
فوقته ممت» (رساله قشیریه ۳۱) . فقیر را گذشته و آینده مهم نیست و مهم برای  
او وقتی است که در آن است . کسی که از گذشته افسوس خورد وقت خود را تلف  
کرده است . در کلمات اهل حق است که وقت شمشیر برنده است و کسی که تسلیم  
آن شود نجات یابد و کسی که در صدد معارضه بر آید هلاک شود . بعضی گویند  
مراد از وقت حال طاری بر عبد سالک است مانند قبض و بسط ؛ و گفته شده است  
که وقت عبارت از حال تو در زمان حال است که نه به گذشته تعلق داشته باشد  
نه به آینده و بعضی گویند وقت حالی است که در سر بنده پدید آید و او را به آن  
حال آرام بود وقتی باشد که عارف را سکون واجب بود و وقتی بود که شکر  
واجب بود و وقتی شکایت و از این جهت است که گویند عارف ابن وقت خود است  
(کشاف اصطلاحات الفنون ۲/ ۱۴۴۹) . در شرح کلمات باباطاهر است که فواید  
اوقات متعلق به سه امر است : حفظ وقت ، و شرط وقت ، و کتمان وقت . حفظ  
وقت از مداخلت شیطان و نفس ؛ و شرط وقت که حفظ ادب باشد و کتمان وقت که  
پنهان داشتن حال است از اغیار . و گویند حاضر وقت خویشتن می باش و از ماضی  
و مستقبل در گذر و دم را غنیمت دان و در حال خود گم شو . ، (نقل از فرهنگ  
مصطلحات عرفاء ۴۱۹-۴۲۱) . نیز رك : یادداشت زیرین .

ص ۱۹۴ س ۱۰ الصوفی ابن وقتته : در ترجمه رساله قشیریه ۸۹ آمده است : «صوفیان

گویند : صوفی پسر وقت است» و نظایر آنچه مولوی گوید :

قال اطعمنی فانی جائع      و اعجل فالوقت سیف قاطع

صوفی ابن الوقت باشد ای رفیق نیست فردا گفتن از شرط طریق  
 آقای فروزانفر در این مورد نوشته اند : «ابن الوقت در اصطلاح  
 صوفیان زمان حال (میانۀ ماضی و مستقبل) و نیز واردی است از خداوند که به سالک پیوندد  
 و او را از گذشته و آینده غافل گرداند و صوفی را از این جهت ابن الوقت گویند  
 که فرصت را از دست نمی دهد و در حال حاضر وظائف قلبی خود را به انجام  
 می رساند و پروای گذشته و آینده ندارد و این تعبیر در دو موضع از احیاء العلوم  
 (جلد چهارم صفحه ۱۱۲ و ۲۸۹) به همین معنی استعمال شده و با مصراع دوم  
 مناسبت آن واضح است و وقت از مراتب مبتدیان است و به همین جهت مولوی در  
 جلد سوم میانۀ صوفی ابن الوقت و صافی که او را ابو الوقت نامند فرق نهاده است  
 (دفتر سوم صفحه ۲۲۹) و اگر وقت را بمعنی حال و وارد قلبی فرض کنیم باز  
 هم اطلاق ابن الوقت بر صوفی مناسب است زیرا صوفی همیشه مراعات دل می کند  
 و کاری را از روی ریا و تکلف و برخلاف نیت قلبی خود انجام نمی دهد و این که  
 بعضی ابن الوقت را بمعنی سست عنصر و منافق می گیرند از مراد مولوی و اصطلاح  
 صوفیه بسیار دور است برای اطلاع از معانی وقت رجوع کنید به کتاب الملع  
 چاپ لیدن صفحه ۳۴۲ و کشف المحجوب چاپ لنین گراد صفحه ۴۸۰ و عوارف  
 المعارف حاشیۀ جلد چهارم احیاء العلوم صفحه ۳۲۹ (خلاصۀ مثنوی ۷۹ - ۸۰)؛  
 نیز رک : کلیات شمس ۵۲۱/۷ ؛ مصباح الهدایه ۱۳۸ .

ص ۱۹۴ س ۱۱۲ الوقت سیف قاطع : هجویری نوشته است : «مشایخ گفته اند : الوقت سیف  
 قاطع ازان که صفت شمشیر بریدن است و صفت وقت بریدن که وقت بیخ مستقبل  
 و ماضی ببرد و اندوه دی و فردا از دل محو کند پس صحبت با شمشیر با خطر  
 بود» (کشف المحجوب ۴۸۲)؛ نیز رک : مصباح الهدایه ۱۳۹ و یادداشت پیشین .  
 ص ۱۹۴ س ۱۹ وقت را غیر می است : «غیر» در این جا ظاهراً بمعنی «دیگر گونی» است (فرهنگ  
 نفیسی ، نیز رک : المنجد) .

ص ۱۹۵ س ۳ لی مع الله وقت لا یسعه ملک مقرب ولا نبی مرسل : مولوی گوید :  
 لا یسع فینا نبی مرسل و الملك والروح ایضاً فاعقلوا  
 (مثنوی ۱۲/۱۰۲)

«اشاره است به حدیث معروف: لی مع الله وقت لا یسعی فیه ملك مقرب ولا نبی مرسل که صوفیه بدان استناد می کنند و مؤلف اللؤلؤ المرصوع (ص ۶۶) در باره آن گوید: یدکره الصوفیه کثیراً ولم ار من نبه علیه ومعناه صحیح و فیه ایماء الی مقام الاستغراق باللقاء المعبر عنه بالمحو و الفناء» (فروزانفر، احادیث مثنوی ۳۹). هجویری نوشته است: «قال عمّ لی مع الله وقت لا یسع معی (نسخه بدل: لا یسعی) فیه ملك مقرب ولا نبی مرسل: مرا با خداوند تعالی وقتی است که اندر ننگند اندران هیچ ملك مقرب و نه پیغامبر مرسل» (کشف المحجوب ۳۶۵) و جای دیگر نویسد: لقلوله عمّ لی مع الله وقت لا یسعی فیه ملك مقرب ولا نبی مرسل مرا باخدای عزوجل وقتی است که اندران وقت هزده هزار عالم را بردل من گذر نباشد و در چشم من خطر نیارد و ازان بود که چون شب معراج زینت ملك زمین و آسمان را بروی عرضه کردند به هیچ چیز باز ننگریست لقلوله تعالی مازاغ البصر و ما طفی از آنچه اوعزیز بود و عزیز را جز به عزیز مشغول ننگند» (کشف المحجوب ۴۸۰ - ۴۸۱).

ص ۱۹۸ س ۳ اعوذ بعفوک من عقابک: در مسند احمد (۹۶/۱؛ ۵۸/۶) آمده است: اللهم انی أعوذ برضاک من سخطک و أعوذ بمعاذاتک من عقوبتک و أعوذ بک منک لا أحصى ثناء علیک أنت کما أثنیت علی نفسک! نیز رک: موطأ ۲۱۴/۱. در سنن نسائی (استعاذه ۶۲، سهو ۸۹) هم مذکور است: أعوذ بعفوک من عقابک (نقمةک) نقل از المجمع المفهرس ۲۸۷/۴

ص ۱۹۸ س ۳ اعوذ برضاک من سخطک: رک: یادداشت پیشین؛ نیز احیاء علوم الدین ۸۷/۴، ۲۵۲؛ شرح تعرف ۵۶/۲.

ص ۱۹۸ س ۴ اعوذ بک منک: رک: ص ۳۸۱ کتاب حاضر: اعوذ بعفوک من عقابک. در ترجمه رساله قشیری ۷۴ نیز آمده است.

ص ۱۹۸ س ۸ علم الیقین، عین الیقین و حق الیقین: «علم یقین عبارت است از ظهور نور حقیقت در حالت کشف استنار بشریت به شهادت وجد و ذوق نه به دلالت عقل و نقل و مادام که از ورای حجاب نماید آن را نور ایمان خوانند و چون از حجاب مکشوف گردد آن را نور یقین خوانند. ابوالقاسم قشیری گوید: یقین عبارت

از علمی است که صاحب آن را دران شکی نباشد و علم یقین عبارت از یقین است و عین الیقین نفس یقین است . و علم الیقین علمی است که بشرط برهان بود و عین الیقین بحکم بیان و حق الیقین به نعت العیان و لذا علم الیقین برای ارباب عقول است و عین الیقین برای اصحاب علوم است و حق الیقین برای اصحاب معارف . کاشانی گوید : علم الیقین مثل آن که کس به استدلال از مشاهده شعاع و ادراک حرارت در وجود آفتاب یقین کند و عین الیقین که به مشاهده جرم آفتاب در وجود او یقین کند و حق الیقین که به تلاشی و اضمحلال نور بصردر نور آفتاب به وجود آن یقین کند . و بالجمله به عقیده صوفیان دانستن معنوی بر سه گونه است : علم الیقین و عین الیقین و حق الیقین . در حالت اولی آدمی به استدلال عقلی معلوم را دریابد و در حالت دوم یقین و معلوم را مشاهده کند و در حالت سوم به حقیقت برسد . بعضی گویند مراد آنها از علم الیقین علم معاملات دنیاست و عین الیقین حال نزع و وقت بیرون رفتن از دنیاست و حق الیقین علم به کشف رؤیت اندر بهشت است» (کشف المحجوب ۴۹۷ ، مقدمه گلشن راز ۱۰۶ ، مصباح الهدایه ۵۲ ، رساله قشیریه ۴۴ ؛ نقل از فرهنگ مصطلحات عرفاء ۲۸۵ - ۲۸۶) . «حق الیقین : عبارت از شهود حق است در مقام عین جمع و انهلوهو الحق الیقین . شاعر گوید :

دیده باطن اگر بینا شود      آنچه پنهان خوانده ای پیدا شود  
سر وحدت را ببینی بی عیان      عین این جا فروشد در عیان  
آن که در بحر حقیقت راه یافت      گوهر حق یقین ناگاه یافت  
(فرهنگ مصطلحات عرفاء ۱۵۰)

عبادی خود در رساله مناقب الصوفیه می نویسد : «یقین سه قسم است : علم الیقین و عین الیقین و حق الیقین . علم الیقین در دنیا و عین الیقین بعد از مرگ و حق الیقین در وقت نزع» . نیز رک : ترجمه رساله قشیریه ۱۳۰

ص ۱۹۹ س ۷ البحر یکتفیه الاشاره : در مجمع الامثال میدانی (ص ۲۰۳) مذکورست و در مصباح الهدایه ۹۴ .

ص ۱۹۹ س ۱۱ المؤمنون عند شروطهم: در سنن ابی داود (چاپ ۱۳۵۴ هـ . ج ۳ / ۳۰۴) و

صحیح بخاری ۳۵/۲ آمده است : المسلمون علی شروطهم (عند شروطهم) . در  
الاعجاز و الایجاز ۲۲ و التمثیل و المحاضرة ۲۷ و معتقد الامامیه ص ۴۳۶ و نفثة  
المصدر ۱۰۹ : المؤمنون عند شروطهم (دکتر امیر حسن یزدگردی ، نفثة  
المصدر ۳۲۹) .

ص ۲۰۰ س ۷ قتلقل : جنیدن ، تحرك (منتهی الارب ، المنجد ، فرهنگ نفیسی) .

ص ۲۰۰ س ۷ قزعزع : جنیدن (منتهی الارب ، فرهنگ نفیسی) .

ص ۲۰۰ س ۸ صعقات : صعقه در لغت مصدر است به معنی بیهوش گردیدن و بیهوشی . در تصوف  
«صق . . . در اصطلاح فناء عند التجلی ربانی است و بالجمله فنا در حق است در  
مقام تجلی ذاتی» (کشف اصطلاحات الفنون ۸۵۰/۱ ، نقل از فرهنگ مصطلحات  
عرفاء ۲۴۸) . ابن العربی نیز نظیر همین شرح را در توضیح آن آورده است  
(تاریخ تصوف در اسلام ۶۴۹) .

ص ۲۰۱ س ۳ لوامع : لوامع در اصطلاح صوفیان عبارت از انوار ساطعه است که لامع می شود  
بر اهل بدایات از ارباب نفوس طاهره و منعکس می شود از خیال به حس مشترک  
و بواسطه حواس طاهره مشاهده می شود و آن مأخوذ از «لوامع البرق» است و  
بالجمله اظهار نور است بردل یا بقای فواید آن و انوار ساطعه است که برای  
اهل بدایات لمعان پیدا می کند ،

(نقل از فرهنگ مصطلحات عرفاء ۳۳۹ - ۳۴۰) .

ص ۲۰۱ س ۳ لوائج : اثبات مراد با زودی نفی آن (هجویری) . اسرار ظاهره ای است  
که در ترقی از حالی به حالی ظاهر می شود (ابن العربی) . لوائج و طوالع و  
لوامع این سه کلمه در معنی نزدیک به یکدیگرند و فرق بزرگی بین آنها نیست و  
عبارتند از صفات مبتدیان اهل سلوک که روبرو ترقی می روند بترتیب اول لوائج  
است بعد لوامع و بعد طوالع . لوامع مانند برقی است که بمحض ظهور پنهان  
می شود . لوامع روشن تر از لوائج است و به آن سرعت زوال نمی یابند بلکه اندکی  
باقی می ماند اما طوالع هم از جهت روشنائی قوی تر و هم از جهت دوام باقی ترست  
(رساله قشیریه ، نقل از تاریخ تصوف در اسلام ۶۵۳ - ۶۵۴) .

ص ۲۰۱ س ۴ طوالع : طلولع انوار معارف بردل (هجویری) ، نقل از تاریخ تصوف در اسلام

(۶۵۰) . «طوالع اول چیزی است که پیدا می شود از تجلیات اسماء الهیه بر باطن بنده و آراسته می گرداند اخلاق او را به نور باطن ، و انوار توحیدست که تابش کند بر دل های اعلی معرفت و موجب اطمینان دل های آنان شود»  
(اللمع ۳۴۵ ، کشاف اصطلاحات الفنون ۹۱۴ ، نقل از فرهنگ مصطلحات عرفاء ۲۶۳) .

ص ۲۰۱ س ۴ جواذب : در لغت جمع جاذب است و در اصطلاح «جذبه عبارت است از تقرب بنده بمقتضای عنایت خداوند که در طی منازل بسوی حق بدون رنج و سعی خودش همه چیز از طرف خداوند برای او تهیه شده است» (کاشانی ، تاریخ تصوف در اسلام ۶۴۲) . «و بالجملة جذبه عبارت است از نزدیک گردانیدن حق مر بنده را بمحض عنایت ازلیت و مهیا ساختن آنچه در طی منازل بنده بدان محتاج است بدون آن که کوشش از جانب بنده باشد و طریقه جذبه راه انبیا و اولیاست برعکس طریق برهان» (شرح گلشن راز ۲۵۴ ، اللمع ۳۶۸ ؛ نقل از فرهنگ مصطلحات عرفاء ۱۳۲) .

ص ۲۰۱ س ۴ و جذبه من جذبات الحق توازی عمل التقلیمین : مواوی گوید :

این چنین سیری است مستثنی ز جنس      کان فزود از اجتهاد جن و انس  
این چنین جذبی است نی هر جذب عام      که نهادش فضل احمد والسلام  
(مثنوی ۴/۳۶۵)

«اشاره است بدین جمله : جذبه من جذبات الحق توازی عمل الثقلین  
که خواجه ایوب آن را مطابق متن حدیث نبوی شمرده و غزالی در احیاء العلوم (ج ۴ ص ۵۶) بدون انتساب به قائلی آورده و جامی در نفحات الانس آن را به ابوالقاسم ابراهیم بن محمد نصرآبادی (متوفی ۳۷۲) نسبت داده است و در اسرار التوحید (چاپ طهران ۲۴۷) با تعبیر : كما قال الشيخ - که مؤید گفته جامی است - نقل شده است . «(فروزانفر ، احادیث مثنوی ۱۱۹) . نیز رك : کلیات شمس ب ۲۲۰۶۰ وحديقة الحقيقة ، تألیف ابوالفتح محمد بن مطهر (ص ۸۴) ؛ کشف الاسرار ج ۱ ص ۳۵

ص ۲۰۳ س ۲ من شرب من حوضی لا یدخلها بعددها ابداً : در مسند احمد (۱۶۲/۲ - ۱۶۳) مذکورست که رسول (ص) می گوید خداوند فرموده است : قال الا ان وعودکم حوضی ...

أباريق شرابه أشد بياضاً من الفضة من شرب منه مشرباً لم يظلمأ بعده ابداً .

ص ۲۰۴ س ۱۱ امتثقلقل : متحرك ، رك : ص ۳۸۳ كتاب حاضر : تقلقل .

ص ۲۰۴ س ۱۲ اما اصحاب السكون برسمثال آینه اند همان نور که آنگینه پذیرد پسندرد

وزیادت و نیکوتر اما زود نشکند و پایدار جماند : در این جا نیز عطف

فعل مفرد (پذیرد ، نشکند ، بماند) است بر فعل جمع (آینه اند) که پیش از این

نیز آمده بود و در کتابهای دیگر هم سابقه دارد .

ص ۲۰۴ س ۱۶ مطارح : مطارح جمع مطرح است بمعنی جای انداختن و نهادن چیزی .

ص ۲۰۴ س ۱۹ حسین بن منصور : منظور حسین بن منصور حلاج است ، رك : ۲۶۷ كتاب حاضر .

ص ۲۰۵ س ۱۱ اجنید : منظور ابوالقاسم جنید بن محمد بغدادی است از بزرگان عرفا که به

سال ۲۹۷ یا ۲۹۸ هجری درنود و يك سالگی در بغداد درگذشت و در مقبره شونیزیه

دفن شد (لغت نامه)

ص ۲۰۵ س ۱۴ الكلام لموسى والرقيده لمحمد عليهما السلام : نظیر : محمد دیدن و موسی

شنیدن - شنیدن کی بود مانند دیدن . در صحیح ترمذی (۲۲۳/۲) آمده است :

ان الله قسم رؤيته وكلامه بين محمد وه موسى فكلم موسى مرتين ورآه محمد مرتين .

ص ۲۰۶ س ۳ أفلأكون عبداً شكوراً : عین این روایت در صحیح بخاری ۱۸۹/۳ در تفسیر

سورة فتح آمده است .

ص ۲۰۸ س ۱ يا اهل البقا يا اهل الخلود . . : آقای فروزانفر راجع به این بیت مولوی

نوشته اند :

چون کراحت رفت خود آن مرگ نیست صورت مرگ است نقلا ن کردنی است

(مثنوی ۱/۳۱۵)

«مستفاد از این روایت است : يا اهل الخلود و يا اهل البقاء انکم لم

تخلقوا للفناء وانما تنتقلون من دار الى دار كما نقلتم من الاصلاب الى الارحام

(اللائل المصنوعة ج ۲ ص ۳۵۹) و عبد اللطیف عباسی گوید که اشاره به این

خبر است : الا ان اولياء الله لا يموتون بل ينقلون من دار الى دار ( لطائف

معنوی ۱۶۹ ، نقل از احادیث مثنوی ۱۰۳ - ۱۰۴ ) .



ص ۲۰۸ س ۹ كهوليت : بمعنى كهولت ، دو مو (سياه وسفيد) شدن و پيري است . در صفحه ۲۴۹ كتاب حاضر نيز بكار رفته است : «و همچنين در منازل صبي و طفوليت و كهوليت مي رود» .

ص ۲۰۸ س ۱۵ نظرت : منظور نظارة معمول در عربي است بمعنى يك نظر و لمحه .  
 ص ۲۰۹ س ۴ عشقه : «گياهي است (فرانسوي Lierre لاتيني Hedera helix) بالارونده از تيره عشقه ها كه از گياهان نزديك به تيره چتريان مي باشد و جزو دولپه ايهاى جدا گلبرگ است . اين گياه از ديوار يا گياهان اطراف خود بالا مي رود و معمولاً دور تكيه گاه خود مي پيچد . برگهايش متناوب و گلهايي به رنگ زرد مايل به سبز دارد . ميوه اش پس از رسيدن به رنگ سياه در آيد و بزرگي آن به اندازه يك نخود است و درون آن نيز به تعداد متغير دانه وجود دارد . . . در برخي كتب كلمه لبلا ب را مرادف با عشقه ذكر كرده اند ولي اشتباه است و لبلا ب فقط مرادف با انواع نيلوفر باغي و نيلوفر صحرائي است كه جزو تيره پيچكها و جزو دولپه ايهاى پيوسته گلبرگ است . . . عشقه ها (فرانسوي Araliacées) تيره اي از گياهان دولپه اي جدا گلبرگ (فرانسوي Dicotylédones dialypétales) كه داراي گل آذيني با چترهاي ساده و برگهاي پهن و پنجه اي و ساقه قلابدار است كه معمولاً به درختان ديگر مي پيچند و از آنها بالا مي روند و چون در محل اتكا به درخت پايه ريشه فرعي خارج مي كنند و مواد غذايي درخت پايه را مي مكند از اين جهت مضرند چون درختان پايه را خشك مي كنند و نيز اگر به ديوار بچسبند چون ريشه هاي فرعي آنها در ديوار فرو مي روند ديوار را خراب مي كنند . گونه مهم گياهان اين تيره عشقه است .» (فرهنگ فارسي) .

ص ۲۰۹ س ۶ عماوى گاه : جايي كه دران زيست كنند ، پناهگاه (فرهنگ فارسي) .

ص ۲۰۹ س ۱۱ من عشق و كتم و عف و مات سات شپيدا : سيوطي و مناوي نيز آورده اند : من عشق فكتم و عف فمات فهوشهيد (جامع صغير ۱۶۰/۲) كنوز الحقائق ، حاشيه جامع صغير ۱۷۳/۲) .

ص ۲۰۹س ۱۲ جواهر معادن در طلب خویش نهیاستی دارند زمره ولاژورد که آندجا  
زرتست نهیاستی پیوندد. . . : یادآور ایات مولوی است :

از جمادی مردم و نامی شدم	وز نما مردم به حیوان برزدم
مردم از حیوانی و آدم شدم	پس چه ترسم کی زمردن کم شدم
حمله دیگر به میرم از بشر	تا بر آرم از ملایک پر و سر
وز ملک هم بایدم جستن زجو	کل شیء هالک الا وجهه
بار دیگر از ملک قربان شوم	آنچه اندر وهم ناید آن شوم
پس عدم گردم عدم چون ارغنون	گویدم که انا الیه راجعون

(مثنوی ، چاپ نیکلسون ، دفتر سوم ۲۲۲)

ص ۲۰۹س ۱۴ شاه مرغ : در کشف المحجوب (ص ۲۲۷) آمده است : «حارث شاه مرغی داشت  
که بانگ کردی اندران ساعت بانگی بکرد» (نقل از لغت نامه) . در فرهنگها  
چیزی راجع به آن به نظر نرسید .

ص ۲۰۹س ۱۶ عقول اول : «عقل اول : آنچه که نخستین بار از ذات حق صادر شده (به  
اصطلاح فلسفه مشاء) ؛ نور اول ، نور اقرب (به اصطلاح فلسفه اشراق)» (فرهنگ  
فارسی) .

ص ۲۰۹س ۱۷ جواهر روحانی : «مراد عقول و نفوس است» ( رسائل اخوان الصفا ۳/ ۱۳۶ ،  
نقل از فرهنگ علوم عقلی ۲۰۰) . «جوهر بسیط روحانی : مراد عقل و نفس است  
که بصورت جمع هم گفته می شود و دران صورت عقول و نفوس می باشند» (فرهنگ  
علوم عقلی ۲۰۳) .

ص ۲۱۱س ۱۱۴ المعشق اوله و سواس و آخره افلاس : یادآور این سخنان است :

عشق اول سرکش و خونی بود      تا برون شد هر که بیرونی بود  
(مثنوی مولوی)

الایا ایها الساقی ادرکاساً و ناولها      که عشق آسان نمود اول ولی افتاد مشکلها  
(دیوان حافظ ۲)

ص ۲۱۲س ۱۳ وقتی عمریسی جمید را چرسید که چون قرآن می شنوم هیچ اضطراب و تحریک

پدید نمی آید و چون بیتی می شنوم . ن . : یادآور روایت زیر است در کتاب اللع ( ۲۹۱ - ۲۹۲ ) : یکی از یاران از قول ابوالحسین دراج برای من چنین حکایت کرد که بقصد دیدار یوسف بن حسین و سلام بر او از بغداد به راه افتادم . چون به ری وارد شدم نشانی خانه وی را پرسیدم . هرکس که درباره یوسف بن حسین از او جویا می شدم می گفت : با این زندیق چه کار داری ؟ بدین سبب افسرده و دلنگ شدم چندان که قصد کردم باز گردم . آن شب را در مسجدی به روز آوردم . صبحگاه با خود گفتم این همه راه را آمده ام لا اقل وی را ببینم . از این رو باز سراغ او را گرفتم تا به مسجد وی رسیدم و بر او وارد شدم . وی را دیدم که در محراب نشسته و رو بر ویش مردی بود و در کنارش مصحفی که می خواند . پیری یافتمش نیکو دیدار ، با روی وریشی زیبا . بدو نزدیک شدم و سلامش کردم ، جواب داد . در برابرش نشستم . روی به من کرد و گفت : اهل کجایی ؟ گفتم از بغداد . گفت بچه مقصود آمده ای ؟ گفتم : به سلام شیخ آمده ام . گفت : اگر دریکی از این شهرها کسی به تو می گفت پیش ما بمان تا خانه و کنیزی و یا چیزی دیگر از این قبیل ، برایت بخرم این پیشنهاد ترا از آمدن منصرف می کرد ؟ گفتم : خداوند برای من چنین امتحانی پیش نیاورد و اگر مرا به چنین چیزی می آزمود نمی دانم چه حالی داشتم . سپس گفت : میل داری که چیزی بخوانی ؟ گفتم : بلی . گفت : بیار آنچه می دانی . من بدین ابیات آغاز سخن کردم :

رأيتك تبني دأباً في قطيعتي      ولو كنت ذا حزم لهدمت ماتبعي  
كأنى بك والليت افضل قولكم      ألا ليتنا كنا اذا الليت لاتفني

گفت : قرآن را برهم نهاد و چندان گریست که ریش و جامه اش تر شد و من از این گریستن بر او رحمت آوردم . سپس گفت : پسرم ! مردم ری را ملامت می کنی که می گویند یوسف زندیق است ؛ من از نماز صبح قرآن می خوانم و قطره اشکی از چشمه جاری نشده است و از این دو بیت قیامتی در وجودم برپا شد .

ص ۲۱۲ س ۱۷ اما اجیبات از گفته های آدمیان است بطبع خرد دیک باشد... یادآور نظار غزالی است در مورد سماع که پس از نقل روایت ابوالحسین دراج و ملاقات او با یوسف بن حسین ( رك : بادداشت پیشین ) می نویسد : « فاذا القلوب

وإن كانت محترقة في حب الله تعالى فإن البيت الغريب يهيج منها ما لا تهيج تلاوة القرآن ، وذلك لوزن الشعر ومساكلته للطباع ، و لكونه مشاكلا للطبع اقتدر البشر على نظم الشعر ، و اما القرآن فنظمه خارج عن اساليب الكلام و منهاجه وهو لذلك معجز لا يدخل في قوة البشر لعدم مساكلته لطبعه» (احياء علوم الدين ۳۰۱/۲) .

ص ۲۱۲ س ۱۹ هر دلی بدقیق اصدی که در عالم غیبی یاجد شاهد نتوان شدن : استعمال «توان» بجای «تواند» اگر در حین کتابت روی نداده باشد قابل ملاحظه است .  
ص ۲۱۳ س ۱۸ طاغوت : این کلمه بمعنی بت ، جادوگر ، باطل و سرکش از اهل کتاب است (فرهنگ فارسی) و هر باطل و هر چه بدی را سزد و شاید و هر چه جز خدای که اورا پرستند (فرهنگ نفیسی) و هر پیشوایی در گمراهی و ضلال ، گمراه کننده .  
از کلام مشایخ است : کل ما شئت عن الحق فهو طاغوتک (آندراج) و از حد در گذشتن (تاج المصادر بیهقی ! نقل از لغت نامه) .

ص ۲۱۴ س ۹ در حدیث صحیح مشفقول است . . . که معاذ بن جبل پیش سید آمد و سید با او گفت : کیف اصبحت . . . در کشف المحجوب هجویری راجع به حارثه این روایت آمده است : « حارثه به نزدیک پیغامبر آمد رسول وی را گفت عم کیف اصبحت یا حارثه قال اصبحت مؤمناً حقاً فقال عم انظر ما تقول یا حارثه ان لكل حق حقيقة فما حقيقة ايمانك فقال عزلت نفسي عن الدنيا فاستوى عني حجارها وذهبها وفنتها ومدرها فاسهرت ليلي واطمأت نهاري حتى صرت كاني انظر الى عرش ربي بارزا و كاني انظر الى اهل الجنة يقرؤون فيها و كاني انظر الى اهل النار يتصارعون فيها وفي رواية يتغامزون فيها الحديث بامداد بگاه چگونه کردی یا حارثه گفت بامداد کردم و من مؤمنی ام حقا . پیغامبر گفت عم نيك نگاه كن يا حارثه تا چه می گویی که هر حق را حقیقتی و برهانی بود برهان این گفتار تو چیست؟ گفت: آن که تن را از دنیا بکسستم و نشان این آن است که زر و سنگ و سیم و کلوخ آن به نزدیک من یکسان شد و چون از دنیا گسسته شدم به عقبی پیوسته شدم تا بهشت را می بینم و دوزخ و عرش را گفت عرفت فالزم قالها ثلاثا ، شناختی یا حارثه ملازم کن براین که جز این نیست» (کشف المحجوب ۳۸ - ۳۹ نیز رك : شرح تعرف ۲۱/۱) . در حلیه الاولیاء (۲۴۲/۱) این روایت درباره معاذ عیناً

مذكورست .

ص ۲۱۵ س ۸ خلقیت و ایجاد : در شرح تعرف ( ۲ / ۱۳۶ ، ۱۳۷ ) آمده است : «اگر خلقیت علم واجب کردی هر چه مخلوق بودی عالم بودی . . . همچنان که خلقیت علت علم نیست حیات نیز هم علت نیست» (نبت مصدری ۱۴) .

ص ۲۱۵ س ۱۵ تعس عبد الدرهم . . . : در کشف المحجوب هجویری آمده است : «مسکین صاحب معلوم بود و فقیر تارك معلوم فقر عز باشد و مسکنت ذل و صاحب معلوم اندر طریقت ذلیل باشد که پیغمبر عم گفت : تعس عبد الدرهم و تعس عبد الدینار و تعس عبد الخمیصة و القلیفة و تارك المعلوم عزیز باشد که اعتماد صاحب المعلوم بر معلوم بود و اعتماد بی معلوم بر خداوند تعالی» (کشف المحجوب ۶۸) ؛ نیز رك : صحیح بخاری ۱۵۱/۲ ؛ الفائق فی غریب الحدیث ۱۳۲/۱ .

ص ۲۱۸ س ۴ اتحاد : «شهود وجود حق واحد مطلق است که همه چیز به آن موجود است بحق پس همه چیز بدان متحد می شود ازان نظر که همه چیز به آن موجود و به خود معدوم است نه ازان نظر که آن را وجود خاصی است که با حق متحد شده باشد زیرا این فرض محال است» (کاشانی ، تاریخ تصوف در اسلام ۶۳۵) برای تفصیل بیشتر رك : «اتحاد» فرهنگ مصطلحات عرفاء ۱۰ - ۱۳ .

ص ۲۱۸ س ۵ شهود : «رؤیت حق به حق» (تاریخ تصوف در اسلام ۶۴۹) . «شهود بمعنی مشاهده و دیدن و گواه و در اصطلاح رؤیت حق به حق شهود بود ، خاصه حضرت وجود بود و شهود مفصل در مجمل رؤیت کثرت در ذات احدیت است . عالم شهود یعنی عالم شهادت و آنچه قابل رؤیت است صوفیه گویند ذات معدوم از صحرای عدم محض و نفی صرف قدم به منزل شهود و موطن وجود نمی نهد و چنان که معدوم محض رنگ وجود نمی پذیرد آیینة موجود حقیقی هم رنگ عدم نمی گیرد و در این جا مراد از شهود وجود است» (فرهنگ مصطلحات عرفاء ۲۴۰) .

ص ۲۱۸ س ۵ کشف : «اطلاع از معانی غیبیه ماوراء حجاب» (تعریفات ، تاریخ تصوف در اسلام

۶۵۳) . «کشف عبارت از ظهور مستورست در قلب . و برای کشف مراتبی است بر حسب ارتفاع تمام حجب یا بعضی از آنها دون بعضی . قیصری گوید : کشف در لغت بمعنی رفع حجاب است و در اصطلاح عرفا بمعنی اطلاع بر ماوراء

حجاب است از معانی غیبی و امور خفیه (فرهنگ مصطلحات عرفاء ۳۲۷) و به تعبیری دیگر «پیوند دل با حقایق پوشیده و بیان آنها» ست. برای اطلاع بیشتر رك : مقدمه آقای همایی بر مصباح الهدایه ۹۲ - ۹۶ و فرهنگ اشعار حافظ ۵۱۶ - ۵۲۱ . حافظ گوید :

تا بگویم که چه کشف شد از این سیر و سلوک به در صومعه با بربط و پیمانه روم

(دیوان حافظ ۲۴۸)

ص ۲۱۹ س ۷ مضادات : مضاد مأخوذ از تازی ، حریف و خصم و دشمن و معارض و مخالف (فرهنگ نفیسی) از مضادت بمعنی ضدیت و مخالفت (ایضاً) .

ص ۲۲۰ س ۲۱ فَنَ الصُّومَ له وجاء : در مسند احمد (۴۲۴/۱) از قول رسول (ص) آمده است : يا معشر الشباب من استطاع منكم الباءة فليتزوج فانه أغض للبصر وأحصن للفرج ومن لم يستطع فعليه بالصوم فان الصوم له وجاء (نیز رك : مسند احمد ۵۸/۱ ؛ مسند دارمی ۱۳۲/۲ ؛ عوارف المعارف : ملحق احیاء علوم الدین ۱۰۵/۵) .

ص ۲۲۱ س ۳ ان الله يحب الرجل الغيور : سیوطی آورده است : ان الله تعالى غيور يحب الغيور و ان عمر غيور (جامع صغیر ۵۹/۱) .

جمله عالم زان غيور آمد که حق برد در غیرت بر این عالم سبق (مثنوی ۲۸/۴۶)

ان الله غيور لايحب ان يكون في قلب العبد احد الا الله (ربيع الابرار باب الحياء والسكون ، نقل از احادیث مثنوی ۱۸) .

ص ۲۲۱ س ۱۸ اذا أصبحت آمنًا . . . : در جامع صغیر (۱۶/۱) نیز آمده است : اذا أصبحت آمنًا في سربك معافي في بدنك عندك قوت يومك فعلى الدنيا وأهلها العفاء .

ص ۲۲۱ س ۲۲ اذا غضبت فتعجم وقوّضاً : در مسند احمد (۲۲۶/۴) مذکور است : قال رسول صلی الله علیه وسلم : ان الغضب من الشيطان ، وان الشيطان خلق من النار ، وانما تطفأ النار بالماء ، فاذا غضب احدكم فليتموضاً . نیز رك : سنن ابی داود ، چاپ ۱۳۵۴ هـ ، ۲۴۹/۴ .

ص ۲۲۲ س ۱ وان الجسد ليمأكل الحسنات كما تأكل النار الحطب : در سنن ابی داود ، چاپ ۱۳۵۴ هـ ، ۲۷۶/۴ آمده است : ایاکم و الجسد ؛ فان الجسد يأكل الحسنات كما تأكل النار الحطب او قال العشب .

ص ۲۲۲ س ۱۱ اغیبرت : . . . غیرت که برای حق باشد به این که راضی نشود که دل او به غیر مایل گردد و به آنچه حق راضی است ممدوح و مطلوب است اما غیرتی که از قبل حق باشد ارجاع عبد است به سوی آنچه راضی است از جهت حفظ و صیانت بنده (حاشیه بر شرح رساله قشیریه ص ۲۰۲ ، شرح منازل ۱۵۴) غیرت از جمله لوازم محبت است و هیچ محب نبود مگر غیور و مراد از غیرت حمیت محب است بر طلب قطع تعلق محبوب از غیر یا تعلق غیر از محبوب و آن را سه گونه است : غیرت محب ، غیرت محبوب و غیرت محبت و بر اولیاء الله فرض است . جنید گوید غیرت جایز نباشد مگر در سه وقت : یکی موقع ذکر و غفلت و دیگر محبت و سه دیگر تعظیم (مصباح الهدایة ۴۴ ، نقل از فرنگ مصطلحات عرفاء ۲۹۵) .

ص ۲۲۲ س ۱۴ تخلّفوا باخلاقی : در احیاء علوم الدین (۶۱/۴) آمده است : وقیل اوحی الله تعالی الی داود علیه السلام : تخلّق باخلاقی وان من اخلاقی أنى أنا الصبور؛ نیز رك : اتحاف السادة المتّقين ۶/۹ .

ص ۲۲۲ س ۱۵ اوصنی بشیء یتقرّبنی الی الجنّة . . . : قال لا تغضب : یاد آور این روایت است : ان رجلا اتى الى رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال يا رسول الله علمنى كلمات اعيش بهن ولا تكثر على فأنسى . فقال رسول الله صلى الله عليه وسلم : «لا تغضب» (موطأ ۹۰۵/۲ - ۹۰۶) .

ص ۲۲۲ س ۱۸ لا تحاسدوا ولا تباغضوا . . . : سیوطی آورده است : لا تباغضوا ولا تباغضوا و لا تنافسوا و كونوا عباد الله اخواناً (جامع صغیر ۱۸۷/۲ - ۱۸۸) . لا تباغضوا ولا تحاسدوا ولا تباغضوا و كونوا عباد الله اخواناً (موطأ ۹۰۷/۲)؛ نیز رك : صحيح بخاری ۶۰/۴ ؛ صحيح مسلم ۸/۸ ، ۱۰) .

ص ۲۲۳ س ۷ اختلف كما دلال ولا تخش من ذي العرش اقلالاً: سیوطی در اللآلئ المصنوعة

۳۱۴/۲ آورده است : دخل النبی صلی الله علیه وسلم علی بلال و عنده صبر من التمر فقال ما هذا یا بلال قال یا رسول الله ادخرته لك ولضيفناك قال أما تخشى أن يكون له دخان فی نار جهنم أنفق بلال و لا تخش من ذی العرش اقلالاً . نیز رك : اللآلئ المصنوعة ۳۱۵/۲ : مجمع الزوائد ۱۲۶/۳ : حلیة الاولیاء ۱۴۹/۱ : شرح تعرف ۵۸/۱ .

ص ۲۲۳ س ۱۰ اللهم اعط منفقا خلفاً . . . : در مسند احمد (۳۰۵/۲ - ۳۰۶) آمده است : ان رسول الله (ص) قال ان ملكا بیاب من ابواب السماء يقول من یقرض الیوم یجزی غدا و ملكا بیاب آخر یقول اللهم أعط منفقا خلفاً و عجل لعمرك تلغا ؛ نیز رك : مجمع الزوائد ۱۲۲/۳ ؛ صحیح بخاری ۲۵۰/۱ .

ص ۲۲۳ س ۱۱ انفق یستفق علیك : در جامع صغیر ۶۸/۲ مذکور است : قال الله عز وجل أنفق أنفق علیك ؛ نیز رك : كنوز الحقائق ، حاشیة جامع صغیر ۱۲۴/۲ در كشف الاسرار (۱۴۴/۸) آمده است : قال رسول الله (ص) ان الله عز وجل قال لی انفق انفق علیك .

ص ۲۲۴ س ۱۲ دل را در بند معلومات ندارد و قناعت پیشه گیرد : معلومات جمع معلوم بمعنی مال و دارایی و پول است ، رك : ص ۲۸۱ کتاب حاضر : «طلب درویشی کردی بی معلوم» .

ص ۲۲۴ س ۱۶ طوی لمن امسك الفضل من قوله . . . : رك : ص ۳۵۵ کتاب حاضر : «طوبی لمن شغله عیبه عن عیوب الناس» .

ص ۲۲۴ س ۲۱ محدود : گفته و یا سپرده (منتهی الارب) .

ص ۲۲۴ س ۲۲ ان الله یحب ان یرى اثر نعمته علی عبده : سبوطی در جامع صغیر (۶۳/۱) و مناوی در كنوز الحقائق (حاشیة جامع صغیر ۸۲/۱) این حدیث را آورده اند ؛ نیز رك : مسند احمد ، چاپ احمد محمد شاكر ، ج ۱ ص ۲۳۳ ؛ مجمع الزوائد ۱۳۳/۵ ؛ احیاء ۲۲۸/۱ .

ص ۲۲۶ س ۶ الغیبة اشد من الزحمة : مناوی آورده است : الغیبة اشد من القتل ( كنوز الحقائق ، حاشیة جامع صغیر ۱۲۱/۲) .

ص ۲۲۶ س ۱ شب جرات : شب پانزدهم شعبان که در میان شیعیان رسم است از سه روز قبل ،



در این ایام بر سر مزار کسان خود می‌روند و شبیه عید Toussaint عیسویان است در اول نوامبر .

ص ۲۲۷ س ۱ : نسخ : «الوسخ : شوخن شدن» (المصادر ۳۴۹) . در فارسی بمعنی «چرك و ريم» بكار می‌رود (فرهنگ نقیسی) .

ص ۲۲۸ س ۱۷ : ان يسير الريضاء شرك : در احیاء علوم الدین (۲۷۷/۳) آمده است : ان اليسير من الرياء شرك وان الله يحب الاتقياء الاخفياء الذين ان غابوا لم يفتقدوا وان حضروا لم يعرفوا قلوبهم مصابيح الهدى ينبجون من كل غبراء مظلمة .

ص ۲۲۸ س ۱۸ : من عمل عملاً أشرك فيه غيري فانا منه بريء : در هند احمد (۳۰۱/۲) آمده است : ان النبي (ص) يرويه عن ربه عز وجل انه قال أنا خير الشركاء فمن عمل عملاً فاشرك فيه غيري فانا بريء منه وهو للذي أشرك ؛ نیز رك : احیاء علوم الدین ۲۹۴/۳ .

ص ۲۲۹ س ۵ : طوبى لمن تواضع من غير منقصته . سیوطی آورده است : طوبى لمن تواضع من غير منقصة و ذل فی نفسه فی غیر مسکنه و انفق من مال جمعه فی غیر معصية و خالط أهل الفقه والحكمة و رحم اهل الذل والمسكنة طوبى لمن ذل نفسه و طاب كسبه و حسنت سريرته و كرمت علانيته و عزل عن الناس شره طوبى لمن عمل بعلمه و انفق الفضل من ماله و أمسك الفضل من قوله (جامع صغیر ۴۶/۲) .

ص ۲۲۹ س ۱۱ : من تواضع لله رفعه الله و من تكبر وضعه الله : سیوطی (جامع صغیر ۱۵۲/۲) و مناوی (کنوز الحقائق ، حاشیة جامع صغیر ۱۶۸/۲) آورده اند : من تواضع لله رفعه الله . نیز در کنوز الحقائق (حاشیة جامع صغیر ۱۶۸/۲) آمده است : من تكبر وضعه الله .

ص ۲۲۹ س ۱۹ : چون باری تعالی به بنده ای خیر خواهد اورد او را بجعب خورشید بینما کند : ترجمه حدیث «اذا اراد الله بعبد خيراً بصره بعیوب نفسه» است ، رك : ص ۳۵۰ کتاب حاضر .

ص ۲۳۰ س ۱ : من ازداد علماً ولم يزد دهنی لم يزد من الله الا بعداً : سیوطی آورده است : من ازداد علماً ولم يزد في الدنيا زهداً لم يزد من الله الا بعداً

(جامع صغیر ۱۴۴/۲) ؛ نیز رك : احیاء علوم الدین ۳۸۸/۳ .

ص ۲۳۰ س ۲۰ المؤمن مرآة المؤمن : این خبر به همین صورت در جامع صغیر (۱۷۰/۲) و کنوزالحقائق (حاشیه جامع صغیر ۱۸۰/۲) آمده است و نیز : المؤمن مرآة اخیه المؤمن (کنوزالحقائق، حاشیه جامع صغیر ۱۸۰/۲) . المؤمن مرآة المؤمن والمؤمن أخو المؤمن یکف علیه ضیعتہ و یحوطه من ورائه (جامع صغیر ۱۷۰/۲) . ان أحدکم مرآة اخیه فاذا رأى به اذى فليہطه عنه (جامع صغیر ۷۳/۱) . روایات مذکور در فوق را آقای فروزانفر نیز در کتاب احادیث مثنوی ذیل دو بیت زیرین آورده اند :

چون که مؤمن آینه مؤمن بود      روی او ز آلودگی ایمن بود  
یار آینه است جان را در حزن      بر رخ آینه ای جان دم مزین

(مثنوی ۲۷/۱۰۵ ، احادیث مثنوی ۴۱)

نیز رك : کلیات شمس ب ۱۶۱۳۷ ، ۲۶۴۱۶ ، ۳۱۹۸۵ ؛ ایضاً ج ۱ حاشیه ص ۲۹۹ ، ج ۴۷۸/۷ .

ص ۲۳۱ س ۲ فاسد المزاج لا یقبل العلاج : در احیاء علوم الدین ۲۷۵/۲ نیز در باره تأثیر اصوات در آدمی در مبحث سماع می خوانیم : «قل من لم یحرکه الربیع وأزهاره والمود وأوتاره فهو فاسد المزاج لیس له علاج» .

ص ۲۳۱ س ۹ خالطوا الناس بألسنتکم وزایلوهم بقلوبکم : یادآور روایت مناوی است : خالطوا الناس بأخلاقهم و خالفوهم فی أعمالهم (کنوزالحقائق ، حاشیه جامع صغیر ۵۱/۲) .

ص ۲۳۱ س ۱۶ شریر : به کسر اول و تشدید راء ، یعنی بسیار شر ، پرشر و هم بدین مناسبت لقب ابلیس است (فرهنگ فارسی) .

ص ۲۳۲ س ۱ ان الرجل یحسن خلقه لیدرک درجاته الصائم القائم : سیوطی آورده است : ان الرجل لیدرک بحسن خلقه درجة القائم باللیل الظامی بالهواجر (جامع صغیر ۶۷/۱) . ان الرجل لیدرک بالحلم درجة الصائم (کنوزالحقائق ، حاشیه جامع صغیر ۸۴/۱) . در احیاء علوم الدین ۸۴/۱ نیز مذکور است : ان الرجل لیدرک بحسن خلقه درجة الصائم القائم نیز رك : ایضاً ۱۸/۲ ؛ ۵۱/۳

ص ۲۳۲ س ۲ حسن خلقك ولومع التفتار : در كشف الاسرار (۳۶۹/۲) آمده : «قال النبي (ص) ان الله عزوجل اوحى الى ابراهيم (ع) : انك خليلى حسن خلقك ولومع الكفار . . . » نيز يادآور اين حديث است : أحسن خلقك للناس يا معاذين جهل (موطأ ۲/ ۹۰۲) . قال رسول الله (ص) : انك امرؤ قد حسن الله خلقك فحسن خلقك (احياء علوم الدين ۵۰/ ۳) .

ص ۲۳۲ س ۱۳ افشوا السلام : روايات مختلف ازان آمده است : أفشوا السلام تسلموا . أفشوا السلام بينكم تحابوا . افشوا السلام فانه لله تعالى رضا . افشوا السلام كي تعلموا . أفشوا السلام وأطعموا الطعام واضربوا الهام تورثوا الجنان . افشوا السلام وأطعموا الطعام وكونوا اخوانا كما امركم الله . افشوا السلام وابدل الطعام واستحي من الله تعالى كما تستحي رجلا من رهطك ذاهيئة وليحسن خلقك و اذا سألت فاحسن فان الحسنات يذهبن السيئات (جامع صغير ۴۰/ ۱) . أفشوا السلام تسلموا . افشوا السلام تسلموا و الاشارة شر . أفشوا السلام كي تعلموا ( كنوز الحقائق ، حاشية جامع صغير ۴۴/ ۱) . نيز رك : مسند احمد ، چاپ احمد محمد شاکر ، ج ۹ ص ۲۱۹ .

ص ۲۳۲ س ۱۵ واطعموا الطعام : سيوطي آورده است : أطعموا الطعام وأطيبوا الكلام . أطعموا الطعام وأفشوا السلام تورثوا الجنان . أطعموا طعامكم الاتقياء وأولوا معروفكم المؤمنین (جامع صغير ۳۶/ ۱) . اطعم الطعام و افشوا السلام (كنوز الحقائق ، حاشية جامع صغير ۳۹/ ۱) .

ص ۲۳۳ س ۹ ان شر الناس من تركه الناس اتقاء فحشه : در جامع صغير (۷۶/ ۱) آمده است : ان شر الناس منزلة عند الله يوم القيامة من يخاف الناس من شره . ان شر الناس منزلة عند الله يوم القيامة من تركه الناس اتقاء فحشه . و در كنوز الحقائق (حاشية جامع صغير ۹۷/ ۱) مذكور است : ان شركم الذين يتقون للكثرة شرهم . در صحيح بخاری (۵۵/ ۴) نيز مذكور است : ان شر الناس عند الله منزلة يوم القيامة من تركه الناس اتقاء شره . نيز رك : احياء علوم الدين ۲/ ۲۰۷ : مصباح ۳۶۰ .

ص ۲۳۳ س ۱۸ صل من قطعك واعف عمن ظلمك واعط من حرمك : در جامع صغير (۳۷/ ۲) مذكور است : صل من قطعك و أحسن الى من اساء اليك و قل الحق

ولو علی نفسک .

ص ۲۳۴ س ۸ ساکن رسول الله صلی الله علیه وسلم شتاعا ولا لعانا . . . : درمسنداحمد (۱۲۶/۳) آمده است : لم یکن رسول الله صلی الله علیه وسلم سیاباً ولا لعانا ولا فحاشاً ؛ نیز رک : بخاری ۵۵/۴ . جمله : و ولا یجزی بالحسنة السیئة ، در مأخذ مربوط بدین صورت نیست ولی درمسنداحمد ۱۷۴/۶ ، ۲۳۶ آمده است : ولا یجزی بالسیئة مثلها ، و ظاهراً صورت صحیح آن در متن کتاب نیز باید چنین باشد : و لا یجزی بالسیئة السیئة .

ص ۲۳۴ س ۱۰ الودعیت الی کراع لأجبت . . . : در جامع صغیر (۱۰۷/۲) آمده است : لوأهدی الی کراع لقبلت ولو دعیت علیه لأجبت . نیز : لودعیت الی کراع لأجبت (کنوزالحقائق ، حاشیه جامع صغیر ۱۵۰/۲) .

ص ۲۳۴ س ۱۵ صد جفا و طعن حمل کردی : ظاهراً حمل کردن در این جا بمعنی تحمل کردن است .

ص ۲۳۴ س ۱۸ سازنده : در این جا بمعنی «سازگار» است و موافق ؛ در قابوس نامه (ص ۱۱۵) آمده است : و از همه بالاکش تر و رنجورتر و سازنده تر بچناک بود .

ص ۲۳۴ س ۱۸ آمیزنده : اسم فاعل از آمیزیدن ، آمیختن بمعنی آن که آمیزش کند ، خوش معاشرت ، خواهان معاشرت و آمیزگار باشد (فرهنگ فارسی) . اشتینگاس آن را در انگلیسی به کلمه sociable ترجمه کرده است . در ترجمه تاریخ طبری (بلعمی) نسخه خطی مرحوم بهار کلمه «آمیزنده» بکاررفته و آقای لازار نیز آن را به sociable فرانسوی ترجمه کرده اند (Lazard 354). در حدود العالم (ص ۸۱) آمده است : [خلخیان] «مردمانی اند به مردم نزدیک و خوشخو و آمیزنده» . [چگیلیان] «مردمانی نیک طبیعت و آمیزنده و مهربان و پادشا هم از ایشان است» . (حدود العالم ۸۴) . «سعد ، ناحیتی است . . . با آبهای روان و درختان بسیار و هوایی درست و مردمانی مهمان دار و آمیزنده» (حدود العالم ۱۰۷ ، ۱۴۲) .

ص ۲۳۴ س ۱۸ سرافکننده : ظاهراً در این جا بمعنی شرمناک و با آزر است چنان که در این جمله قابوس نامه نیز مفهوم آن شرم و حیاست : «خدومی و سرافکنندگی در سپاهی

هنرست (قاپوس نامه ۲۴۹) .

ص ۲۳۴ س ۱۹ یاران را بهر وقت دست گرفتگی : دست گرفتن بمعنی مدد کردن و یاری کردن است : «ضعیف دل و رکبک رای را در مجاورت زبان گنگ شود و فصاحت و چرب سخنی دست نگیرد» (کلیله و دمنه ۹/۱۱۵) . «پس از فوت فرصت و تعذر تدارک ، پشیمانی دست نگیرد» (کلیله و دمنه ۹/۱۹۱) .

ص ۲۳۵ س ۱ بنو سعید خدری : «ابو سعید خدری سعد بن مالک بن سنان بن ثعلبه انصاری خزرجی . صحابی است و نسبت او به خدره حی از انصار است . او از حفاظ مکثرین و به جنگ احد سیزده ساله بود وی را به رسول صلوات الله علیه عرض کردند و رسول برای صغر سن او را از ملازمت جیش منع فرمود و پدر او گفت یا رسول الله وی سطر استخوان است و پیامبر نظر در او افکند و به رد او امر کرد لکن وی به پانزده سالگی در غزای بنی المصطلق در رکاب رسول جهاد کرد و در دیگر مشاهد نیز حضور یافت و به سال ۷۴ در گذشت و مشهورست که گور او به اسلامبول در محله ایوان سرای به حوالی جامع قعریه است لکن در تواریخ این شهرت به ثبوت نبیوسته است .» (لغت نامه) .

ص ۲۳۵ س ۱۶۵ : به کسر اول «خورش ، نان خورش ، نان خورش اعم از آبکی و جز آن ، ترانه ، قاتق ، ابا ، ج : ادم ، Odom ، آدمه ، آدام» (فرهنگ فارسی) .

ص ۲۳۵ س ۶ ان اخوانی من اولی العزم من الرسل . . . : عین این حدیث خطاب به عایشه در احیاء علوم الدین (۸۲/۳ ، ۳۵۷) آمده است .

ص ۲۳۶ س ۱ تَخَلَّقُوا بِاخْلَاقِ الْقُرْآن : در کتاب فیه مافیه مولوی آمده است : تَخَلَّقُوا بِاخْلَاقِ اللَّهِ (فیه مافیه ۱۲۳) نیز در مصباح الهدایه ۳۴۱ . آقای فروزانفر در شرح آن نوشته اند : «در احیاء علوم الدین ج ۴ ص ۲۱۸ ، مصدر به لفظ (قیل) ذکر شده و دلیل است که جزو احادیث بشمار نمی رود هر چند که در کلمات متأخرین بعنوان حدیث نقل شده است» (فیه مافیه ۳۱۳) به همین سبب آقای فروزانفر آن را در فهرست کلمات بزرگان و امثال آورده اند (فیه مافیه ۳۵۰) . نیز رک : ص ۳۹۲ کتاب حاضر : تَخَلَّقُوا بِاخْلَاقِ .

ص ۲۳۶ س ۳ لیس التکحل فی العینین کالتحل : مصراعی است «از ابوالطیب مقنبی و تمام بیت این است :

لان حلمک حلم لا تکلفه لیس التکحل فی العینین کالتحل»

(فروزانفر ، فیه ما فیه ۳۱۴)

ص ۲۳۸ س ۸ تصحیثت : راست و نیکو کردن کار (منتهی الارب ، فرهنگ نفیسی) .

ص ۲۳۹ س ۱۲ رحم الله امرأ عرف قدر نفسه : در ترجمه رساله قشیری (ص ۲۲۲) نیز آمده است که عمر عبدالعزیز به پسر خود - که انگشتی به هزار درم خریده بود - نوشت : «چون نامه من به تو رسد هزار شکم گرسنه را سیرکن ، و انگشتی ساز از دودرم و نگیں و آهن چینی و برآو نویس : رحم الله امرأ عرف قدر نفسه . خدای رحمت کناد بر آن که اندازه خویش داند .»

ص ۲۳۹ س ۱۶ قنناع : را در لغت چنین معنی کرده اند : پرده و پوششی که بر بالای مقنعه پوشند ، پرده دل ، سلاح (فرهنگ نفیسی) و در این جا ظاهراً کنایه از پرده عفاف و شرم و آبروست و در زبان عربی نیز هست : «کشف القناع عن الشيء کنایة عن التصريح به والمجاهرة» (اقرب الموارد) .

ص ۲۳۹ س ۱۶ المسلم من سلم المسلمون من لسانه و جدده : علاوه بر این صورت ، در جامع صغیر (۱۷۲/۲) آمده است : المسلم من سلم المسلمون من لسانه و یده و المؤمن من آمنه الناس علی دماءهم و اموالهم . المسلم من سلم المسلمون من لسانه و یده و المهاجر من هجر ما نهی الله عنه . مناوی در کنوز الحقائق (حاشیه جامع صغیر ۱۸۲/۲) آورده : المسلم من سلم المسلمون من یده و لسانه . نیز یاد آور این خبرست : المؤمن من امن جاره بوائقه (قابوس نامه ۱۲۱) .

ص ۲۳۹ س ۱۸ الحر عبد اذا طمع : در مجمع الامثال (ص ۲۰۳) مذکور است : الحر عبد اذا طمع و العبد حر اذا قنع . در مصباح الهدایه ۳۵۱ مذکور است : «چنان که بنان حمال گفته است : العبد حر ما قنع و الحر عبد ما طمع» و ابوالحسن بنان ابن محمد از عرفا و مشایخ بود و به سال ۳۱۶ ه . در مصر در گذشت (همایی ، مصباح الهدایه ۳۵۱ / ۵ ح) .

ص ۲۴۰ س ۲ توقّر : آهستگی نمودن و بردبار شدن (فرهنگ نفیسی) آیا ممکن است «توقیر»

باشد بمعنی بزرگ داشتن بقرینه کلمه «احترام» ؟

ص ۲۴۰ س ۲ لایحققرن احداً عن المسلمین . . : در احیاء علوم الدین (۳۳۸/۳) آمده است:

قال ابو بکر الصديق رضى الله عنه : لا يحقرن أحد أحداً من المسلمين ، فان صغير المسلمين عند الله كبير . عین روایت متن در کشف الاسرار (۵۵۹/۱) مذکورست از قول ابو بکر .

ص ۲۴۰ س ۶ دیوهریره : «ابو هریره ، عبدالرحمن بن صخر ازدی یا الدوسی . از عشره

سلیم بن فهم ، صحابی است و او به سال غزوه خیبر مسلمانی پذیرفت و دران غزوه حضور یافت . . . و او چون گربه زیاد دوست داشتی و روزی رسول اکرم صلوات الله علیه او را با بچه گربه ای در دامن بدید این کنیت بدو داد . و او همیشه بدین کنیت افتخار می کرد ، و گویند که علت اختلاف در نام او شهرت بسیاری است که او بدین کنیت داشت بدان گونه که در مدت عمر نام او متروک و فراموش شد . . . وفات او به مدینه به سال ۵۷ یا ۵۹ به هفتاد و هشت سالگی بود» (لغت نامه) .

ص ۲۴۰ س ۹ کن قنعما تکن اغنی الناس : رک : ص ۳۲۹ کتاب حاضر : «کن ورعا تکن اعبد الناس» .

ص ۲۴۰ س ۱۱۳ احب للناس ما تحب لنفسك تکن مسلماً : عین این روایت در کنوز الحقائق

(حاشیه جامع صغیر ۱۱/۱) آمده است . احب للناس ما تحب لنفسك (جامع صغیر

۹/۱) . آقای فروزانفر در مورد بیت زیرین از مولوی صورتی دیگر را نیز نقل

کرده اند :

آنچه نپسندی به خود ای شیخ دین چون پسندی بر برادر ای امین

(مثنوی ۵۸۹/۲۰)

احب لاخلک المسلم ما تحب لنفسك (مستدرک حاکم ۱۶۸/۴ ، نقل از

احادیث مثنوی ۲۰۰) . نیز رک : ص ۲۹۱ کتاب حاضر : لا یستكمل ایمان

احدکم . . .

ص ۲۴۰ س ۱۶ لا یستكمل ایمان امری حتی یحب للناس ما یحب لنفسه رک : ص ۲۹۱

کتاب حاضر : لا یستكمل ایمان احدکم . . .

ص ۲۴۰ س ۱۷ و احسن جوار من جاورك تكن مؤمننا : رك : ص ۳۲۹ كتاب حاضر : كن ورعا تكن اعبدا للناس . . .

ص ۲۴۰ س ۲۱ لاذ زال جبريل يوصيني بالجار حتى ظننت انه سيورثه : در مسند احمد ( ۸۵/۲ ) آمده است : ان رسول الله صلى الله عليه وسلم قال ما زال جبريل صلى الله عليه وسلم يوصيني بالجار حتى ظننت انه سيورثه أو قال خشيت أن يورثه ؛ نیز رك : بخاری ۵۳/۴ .

ص ۲۴۰ س ۲۱ أقبل الضحك فان كثرة الضحك تميت القلب : رك : ص ۳۲۹ كتاب حاضر : كن ورعا تكن اعبدا للناس . . .

ص ۲۴۱ س ۵ الغنى اليأس عما فى أيدي الناس : سيوطى آورده است : الغنى الاياس (ظ. اليأس) مما فى أيدي الناس و من مشى منكم الى طمع من طمع الدنيا فليمش رويدا . الغنى الاياس مما فى أيدي الناس و اياك و الطمع فانه الفقر الحاضر (جامع صغير ۶۱/۲) . الغنى اليأس مما فى أيدي الناس (كنوزالحقائق ، حاشية جامع صغير ۱۲۱/۲) .

ص ۲۴۱ س ۱۰ لاذ رفع عصاك عن اهلك : مناوى آورده است : لاذرفع السوط عن اهلك و أخفهم فى الله (كنوزالحقائق ، حاشية جامع صغير ۱۹۵/۲) .  
ص ۲۴۲ س ۲ مناوره: بطور نوبت قرار دادن .

ص ۲۴۲ س ۷ انصر اخاك ظالماً او مظلوماً : سيوطى آورده است : أنصر أخاك ظالماً أو مظلوماً قيل كيف انصره ظالماً قال تحجزه عن الظلم فان ذلك نصره . أنصر أخاك ظالماً أو مظلوماً ان يك ظالماً فاردده عن ظلمه وان يك مظلوماً فانصره (جامع صغير ۹۱/۱) ؛ نیز رك : بخاری ۲۰۲/۴ ؛ صحيح مسلم ۱۹/۸ ؛ احیاء علوم الدین ۲۰۸/۲ .

ص ۲۴۲ س ۱۰ واز هر چه ضرر از ان دیکى از رفیقان باز خواهد گشتن در باقى کند : در باقى کردن در این جا يعنى صرف نظر کردن ، چشم پوشیدن ، رها کردن .  
ص ۲۴۲ س ۱۴ خود را تدقیق کند: توقى يعنى نگاه داشتن و توقى کردن در این جا يعنى پرهیز کردن .



ص ۲۴۲ س ۱۹ ادبني ربي فأحسن تأديبي : در كشف المحجوب (ص ۴۳۲) مذکور است :

«قال النبي عم حسن الادب من الايمان و نیز گفت : ادبني ربي فأحسن تأديبي»

نیز رك : جامع صغير ۱۲/۱ و كنوز الحقائق ، حاشیة جامع صغير ۱۳/۱ .

ص ۲۴۲ س ۲۰ جابر بن عبد الله الانصاري : از کسانی است که حدیث بسیار از رسول

اکرم (ص) روایت کرده است و به روایت مسلم در نوزده غزوه با رسول شرکت

داشته است . نوشته اند پس از آن که نابینا شد در ۷۸ هـ . در گذشت (و به قولی

در ۷۷ ، ۷۴ یا ۶۳ هـ) . عمرش را ۹۴ سال نوشته اند (حسن المحاضرة

في احوال المصر والقاهرة ۸۳ - ۸۴) ، نقل از لغت نامه .

ص ۲۴۲ س ۲۲ چون ویدرا مطالبت کنند : مطالبت کردند در این جا ظاهراً بمعنی

بازخواست کردن و پرس و جو کردن است و قبلاً نیز مکرر آمده است .

ص ۲۴۳ س ۲ صفاء النعمال : کفش کن (فرهنگ نفیسی) . در کتاب بدایع الوقایع (۶۲۵/۱)

بجای آن (کفشگاه) بکار رفته است .

ص ۲۴۴ س ۴ نماز خفتن : بمعنی نماز عشا است . در متون قدیمی گاه بمعنی حقیقی آمده است

مانند : «حسن مؤدب گفت يك شب نماز خفتن بگزاردیم شیخ مرا گفت به بادنه

باید شد و آن دیهی است بر دو فرسنگی میهنه» (اسرار التوحید ۱۷۱) . گاهی

نیز منظور از ذکر نماز خفتن ، موقع آن بوده است : «وزیر نماز شام برنشست

و بیامد و خلوتی خواست و تا نماز خفتن بماند و این حالها با امیر بگفت و باز

گشت» (تاریخ بهیقی ۵۷۸) . در لهجه بخارایی «نماز خوفتن» بدین معنی مستعمل

است (لهجه بخارایی ۴۵۲) .

ص ۲۴۴ س ۸ باالطاف مملکی خشودت صوف می برداری ؟ : برداشتن بمعنی تحمل کردن

است ، رك . ص ۳۶۱ کتاب حاضر : جفارا هم بوقا بردارند .

ص ۲۴۴ س ۹ حملت العرش : حملة جمع حامل است . در تفسیر آیه «و یحمل عرش ربك

فوقهم یومئذ ثمانية» (سوره حاقة ۱۷/۶۹) : و برگیرد عرش خداوند تو زبیر ایشان

آن روز هشت فرشته) در كشف الاسرار (۲۱۱/۱۰) روایات مختلف راجع به

حملة العرش آمده است .

ص ۲۴۴س ۱۵ کعب : هر بنده استخوان و شتالنگ و استخوان بلند پشت پای که بستنگاه شراك باشد (منتهی الارب) آن جانب از هر طرف که بروی زمین قرار گیرد در صورتی که هموار و برابر باشد (فرهنگ فارسی) .

ص ۲۴۴س ۱۶ خیر ثیابکم البیض : در جامع صغیر (۸/۲) آمده است : خیر ثیابکم البیاض ألبسوها أحياءکم و کفنوا فیها موتاکم . خیر ثیابکم البیاض فکفنوا فیها موتاکم وألبسوها أحياءکم و خیر أکجالکم الاثمینمت الشعر و یجلو البصر ؛ نیز رک : مسند احمد چاپ احمد محمدشاکر ، ۴۸/۴ ، ۱۵۹ ، ج ۱۶/۵ ، ۱۱۷ ، ۱۴۳ ، ص ۲۴۴س ۱۸ چاره بدر دوختن : پاره در این جا بمعنی وصله و رقه است .

ص ۲۴۵س ۱ هیچ جامعه بمعنیکن : در فعل «بمیفکن» جمع میان باء تأکید و علامت نهی صورت گرفته که در دیگر کتابها نیز هست : «اگر بازی باوقات باز و بگرو و بهماز» (قابوس نامه ۷۷) . ص ۲۴۵س ۳ و چون جامعه : رسم خط نسخه اساس به همین صورت است ولی آن را نباید «جامه ای» خواند تا معنی مناسب باشد .

ص ۲۴۵س ۴ خرقه کند : خرقه کردن بمعنی پاره کردن ، دریدن و چاک زدن است . نیز خرقه کردن جامعه در میان صوفیان متداول بوده است . هجویری می نویسد : «باب الخرق بدان که خرقه کردن جامعه اندر میان این طایفه معتادست و اندر مجمعه ای بزرگ که مشایخ بزرگ رض حاضر بودند این کرده اند و من از علما دیدم گروهی که بدان منکر بودند و گفتند که روا نباشد جامعه درست پاره کردن و آن فساد بود و این محال است فسادی که مراد ازان صلاح باشد سهل بود . . و البته اندر سماع در حالت صحت نشاید کرد که آن جز به اسراف نباشد اما اگر مستمع را غلبه دیدار پدید آید چنان که خطاب از وی برخیزد و بی خبر گردد معذور باشد یا چون یکی را چنان افتد اگر جماعتی بر موافقت وی خرقه کنند و آن اندر حال سماع بود بحکم غلبه و آن دو گونه است : یکی آن که جماعت و اصحاب به حکم پیری و مقتدائی جامعه وی را خرقه کنند و یا اندر حال استغفار از جرمی و دیگر اندر حال سکر از وجدی و مشکل ترین این جمله خرقه سماعی باشد و آن بر دو گونه باشد یکی مجروح و دیگر درست و جامعه مجروح را شرط دو چیز بود یا بدوزند و باز دهند این جماعت یا به درویشی دیگر و یا مرتبرک را پاره پاره کنند

وقسمت کنند. . . (کشف المحجوب ۵۴۲ - ۵۴۳). آنچه از کشف المحجوب نقل شد تأیید همان شرح عبادی است و معلوم می‌کند خرّقه‌ای که در سماع از سروج بدرند پیش صوفیان عزیز و گرامی است. برای اطلاع بیشتر رک: «خرّقه‌دری» فرهنگ اشعار حافظ ۱/۱۴۲ - ۱۴۹.

ص ۲۴۶ س ۵ کاندت طریقه‌تینا هذّه خرّقه فصارت خرّقه: یادآور روایتی است که در تذکرة الاولیاء (۱۰/۲) آمده است از قول جنید: «لیس الاعتبار بالخرقة انما الاعتبار بالحرقة».

ص ۲۴۶ س ۸ واستطی: «ابوبکر محمد بن موسی الواسطی رض از محققان مشایخ بود و اندر حقایق شائنی عظیم داشت و در جتی بلند و به نزدیک جمله مشایخ ستوده و از قدمای اصحاب جنید بود عبارتی غامض داشت ظاهریان را چشم اندران نیفتادی و اندر هیچ شهر آرام نیافت چون به مرو آمد اهل مرو به حکم لطافت طبع و نیکو سیرتی خود وی را قبول کردند و سخن وی بشنیدند و عمر آنجا بگذاشت» (کشف المحجوب ۱۹۴ - ۱۹۵).

ص ۲۴۶ س ۸ ابن عیلا: «ابوالعباس بن عیلا، احمد بن محمد بن سهل بن عطاء الآدمی. یکی از شیوخ صوفیه و مشاهیر زهاد. گویند او به شبانروزی بیش از دوساعت نخفتی و هر بیست و چهار ساعت يك بار ختم قرآن کردی. و نیز ختمی آغازید بقصد فهم و استنباط که چهارده سال بکشید و هنوز بیش از نیم آن برجای بود که درگذشت در ذیقعدة سال ۳۰۹، رجوع به صفة الصفوة جلد ۲ صفحه ۲۵۱ چاپ دکن شود» (لغت‌نامه).

ص ۲۴۶ س ۸ بصری: حسن بن الحسین البصری (م: ۱۱۰ هـ). «ابوعلی الحسن بن ابی الحسین البصری رح و گروهی کنیتش ابو محمد کنند و گروهی ابوسعید ویرا قدری و خطری بزرگ است به نزدیک اهل این علم بل کلی علوم و لطیف الاشاره بودست اندر معاملات» (کشف المحجوب ۱۰۳).

ص ۲۴۶ س ۸ بلخی: گویا منظور شقیق بلخی (شقیق بن ابراهیم بن علی الازدی البلخی، ابوعلی) زاهد و صوفی معروف از مشاهیر مشایخ خراسان است که شاید اول کسی بود که در خراسان در تصوف سخن راند و به سال ۱۹۴ هـ در گذشته است.

(الاعلام ۲۴۹/۳ : نیز رك : حلیة الاولیاء ۵۸/۸ - ۷۳ : تذكرة الاولیاء  
۱۶۴/۱ - ۱۶۸) .

ص ۲۴۷ س ۴ طلب الحلال فریضته بعد الفریضه : علاوه بر این وجه ، در جامع صغیر  
(۴۵/۲) آمده است : طلب الحلال واجب علی کل مسلم . طلب الحلال جهاد .  
مناوی نیز علاوه بر صورت مذکور در متن ، آورده است : طلب الرجل معیشته من  
الحلال صدقة . طلب کسب الحلال فریضة بعد الفریضة (کنوز الحقائق ، حاشیه  
جامع صغیر ۱۰۹/۲) . مولوی گوید :

گفت رو به جستن رزق حلال فرض باشد از برای امثال

(مثنوی ۴/۴۹۵ ، نقل از احادیث مثنوی ۱۶۸)

ص ۲۴۷ س ۶ شرآلتناس من اكل وحده و منع رفته : هجویری نوشته است : « پس شرط  
آداب اكل آنست كه تنها نخورند و ايثار كنند مریكدیگر را بقوله عم : شر  
الناس من اكل وحده و ضرب عبده و منع رفته » (كشف المحجوب ۴۵۴) .

ص ۲۴۷ س ۹ المؤمن يأكل فی معاء واحد . . . : المؤمن يأكل فی معی واحد و الكافر  
يأكل فی سبعة امعاء . بخاری ج ۳ ص ۱۸۹ ، مسلم ج ۶ ص ۱۳۲ - ۱۳۳ ،  
مسند احمد ج ۲ ص ۲۱ ، ۴۳ ، ۷۴ ، ۱۴۵ ، ۳۱۸ ، ۴۱۵ ، ۴۵۲ ، ۴۵۵ ،  
حلیة الاولیاء ج ۶ ص ۳۴۷ ج ۱۰ ص ۳۲۴ ، احیاء علوم الدین ج ۳ ص ۶۰  
(نقل از احادیث مثنوی ۱۴۵ در شرح بیت زیرین) :

لاجرم كافر خورد در هفت بطن دین و دل باریك و لاغر زفت بطن

(مثنوی ۲۱/۴۳۰)

نیز بدین صورت آمده است : المؤمن یشرّب فی معی واحد و الكافر  
یشرّب فی سبعة امعاء (مسلم ۱۳۳/۶ ؛ جامع صغیر ۱۷۰/۲) . المؤمن يأكل فی  
معی واحد و الكافر يأكل فی سبعة امعاء (جامع صغیر ۱۷۰/۲) ؛ نیز رك : موطأ  
۹۲۴/۲ ؛ مسند دارمی ۹۹/۲ ؛ الفائق فی غریب الحدیث ۳۴/۳ ؛ مجمع  
الزوائد ۸۰/۵ .

ص ۲۴۷ س ۱۱ اذیبهوا طعامكم بذکر الله : در جامع صغیر (۳۰/۱) مذکورست : اذیبهوا  
طعامكم بذکر الله و الصلاة و لاتناموا علیه فتهسو قلوبكم . نیز رك : احیاء علوم

الدين ۹۵/۳ وعوارف المعارف (ملحق احیاء علوم الدین ۱۷۴/۵) .

ص ۲۴۷ س ۱۴ انسان سفره خورد واقتدا بسید عالم علیه السلام کند که وی هرگز نان  
برخوان نخورد اجتناب از تشبه بفرارغه : «خوان» را سفره معنی می کنند  
(فرهنگ فارسی) ولی در این جا در برابر سفره قرار گرفته است و معلوم می شود  
با آن تفاوتی دارد شاید غرض آن چیزی باشد که در برهان قاطع آمده است :  
«خوان . . . طبق بزرگی را نیز گویند که از چوب ساخته باشند چه طبق  
کوچک را خوانچه گویند» بخصوص با توجه به عبارت «اجتناب از تشبه  
بفرارغه» .

ص ۲۴۷ س ۱۷ الوضوی [ع] قبل الطعام ینفی الفقر و بعده ینفی اللمم : سیوطی آورده  
است : الوضوء قبل الطعام حسنة و بعد الطعام حسنتان الوضوء قبل الطعام و بعده  
ینفی الفقر وهو من سنن المرسلین (جامع صغیر ۱۸۶/۲) . عین روایت مذکور  
در متن در مصباح الهدایه ۲۷۱ آمده است .

ص ۲۴۹ س ۶ علتش : قطعه ای خون ، طور دوم از ادوار نطفه که مانند خون غلیظ شده منجمد  
گردد ؛ خون بسته (فرهنگ فارسی) .

ص ۲۴۹ س ۶ مَصْعَتَه : طور سوم از ادوار نطفه ، نطفه بسته :

سنگ دراز ای کان زرد شد آنگاه لعل

نطفه در ارحام خلق، مضنه شد آنکه جنین

(دیوان خاقانی ۳۳۶ ، نقل از فرهنگ فارسی)

ص ۲۴۹ س ۶ سَالَاة : نطفه ، بچه ، کودک ، نسل (فرهنگ فارسی) .

ص ۲۴۹ س ۱۹ سافروا تَصَحَّوْا وَتَغَنَّمُوا : در جامع صغیر (۲۵/۲) علاوه بر این وجه ، آمده  
است : سافروا تصحوا . سافروا تصحوا و ترزقوا . سافروا تصحوا و اغزوا  
تستغنوا . مناوی نیز آورده است : سافروا تصحوا و اعتموا تحلوا . سافروا  
تصحوا . سافروا تصحوا و ترزقوا (کنوز الحقائق ، حاشیه جامع صغیر ۸۲/۲) .  
مولوی گوید :

شادمانه سوی صحرا راندند . سافروا کی تغنموا بر خواندند

(مثنوی ۱۴/۲۰۵ ، نقل از احادیث مثنوی ۷۶)

نیز رك : مجمع الزوائد ۵/ ۳۲۴ .

ص ۲۵۰ س ۱۴ من مات ولم یحج فلیمت ان شاء یهودیا وان شاء نصرانیا : در مسند دارمی ( ۲۸/۲ - ۲۹ ) آمده است : من لم یمنعه عن الحج حاجة ظاهرة او سلطان جائر او مرض حابس فمات ولم یحج فلیمت ان شاء یهودیا وان شاء نصرانیا ؛ نیز رك : اللآلی المصنوعة ۲/ ۱۱۸ ؛ احیاء علوم الدین ۱/ ۲۳۹ .

ص ۲۵۰ س ۱۶ سید علییه السلام گفته است که بعد از ایمان هیچ کار نیست فاضلتر از جهاد با کفار : رك : صفحہ ۳۰۰ کتاب حاضر : از مصطفی علیه السلام پرسیدند که بعد از ایمان چه عمل فاضلتر و بهتر ؟ گفت جهاد فی سبیل الله .

ص ۲۵۱ س ۱۲ السفر قطعه من النار : در جامع صغیر ( ۳۱/۲ ) مذکور است : السفر قطعة من العذاب یمنع أحدکم طعامه و شرابه ونومه فاذا قضی أحدکم نهمته من وجهه فلیجعل الرجوع الی أهله . مناوی نیز آورده است : السفر قطعة من العذاب ( کنوز الحقائق ، حاشیة جامع صغیر ۲/ ۸۹ ) ؛ نیز رك : صحیح مسلم ۶/ ۵۵ .

ص ۲۵۱ س ۱۴ اطلبوا العلم ولو بالصین : اطلبوا العلم ولو بالین فان طلب العلم فريضة علی کل مسلم ان الملائكة تضع أجنحتها لطالب العلم رضا بما یطلب ( جامع صغیر ۱/ ۳۷ ) . اطلبوا العلم ولو بالصین فان طلبه فريضة علی کل مسلم ( کنوز - الحقائق ، حاشیة جامع صغیر ۱/ ۳۹ ) . نیز رك : كشف المحجوب ۱۱ ؛ احیاء علوم الدین ۱/ ۸ - ۹

ص ۲۵۲ س ۱۳ ان من کنوز الجنة کتمان المصائب : در حلیة الاولیاء ( ۱۹۷/۸ ) آمده است : قال رسول الله صلى الله علیه و سلم : من کنوز البر کتمان المصائب والأمراس والصدقة ؛ نیز رك : اللآلی المصنوعة ۲/ ۳۹۵ ، ۳۹۶ و احیاء علوم الدین ۱/ ۲۲۶ .

ص ۲۵۳ س ۸ در همه احوال قیامن فکاه دارد : قیامن : به راست گشتن ، به سمت راست قرار گرفتن ، مقابل «قیاس» و نیز بمعنی سمت راست است ( فرهنگ فارسی ) .

ص ۲۵۴ س ۳ ولایت : رك : ص ۳۰۹ کتاب حاضر : «ولی» .

28 Dec

Call No. \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

Acc. No. \_\_\_\_\_

**CENTRAL LIBRARY  
THE UNIVERSITY OF KASHMIR**

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of 10 Paise will be levied for each day, if the book is kept beyond that date.

فہرست



781  
No. \_\_\_\_\_  
No. \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

CENTRAL LIBRARY  
THE UNIVERSITY OF KASHMIR

—  
This book should be returned on or before the last date  
marked above. An over-due charge of 10 Paise will be  
levied for each day, if the book is kept beyond that date.

آیات قرآن کریم

الف	
اتجمل فیها من یفسد فیها	۲۷
اتقوا الله وكونوا مع الصادقین	۱۵۷
اخذ الى الارض و اتبع هویه فمثله كمثل	
الكلبان تحمل عليه یلهث و یلهث	
ذلك مثل القوم الذین كذبوا بآیاتنا	
۲۲۸ ، ۹۸	
ادع الى سبیل ربك بالحكمة و الموعظة	
الحسنة و جادلهم بالتی هی احسن	۲۳۳
ادعونی استجب لك	۸۰ ، ۱۲۱
اذا ذكر الله وجلت قلوبهم	۱۵۲
اذا وقعت الواقعة ، لیس لوقعتها كاذبة ،	
خافضة رافعة	۱۳۵
اذكروا نعمتی التی انعمت علیكم	۷۹
ارنی انظر الیک	۵۳ ، ۲۰۵
اسلم . . . اسلمت لرب العالمین	۱۱۶
اصبروا وصابروا	۷۴
اصبروا وصابروا ورابطوا	۷۳
افامنوا مكر الله فلا یأمن مكر الله الا القوم	
الخاسرون	۶۴
اقرأیت من اتخذ الله هویه	۲۲۸
افعل ما تؤمر	۱۱۶
الا بذكر الله تطمئن القلوب	۱۵۲
الآتخافوا و لاتحزنوا و ابشروا بالجنة	
التی كنتم توعدون	۶۶
الاخلاء یومئذ بعضهم لبعض عدو الا المتقین	
۱۵۸	
الآرب العالمین	۲۰۴
الله الذین الخالص	۹۹ ، ۲۱۰ ، ۲۲۹
الآمن اتی الله بقلب سلیم	۱۶۴
الحمد لله رب العالمین	۸۸
الذین آمنوا و تطمئن قلوبهم بذكر الله الا	
بذكر الله تطمئن القلوب	۷۷
الذین جاهدوا فیما لهدیتهم سبلنا	۲۳۵
( نیز رك : و الذین . . . )	
الذین ینفقون فی السراء و الضراء	۲۲۴

ان الذين قالوا ربنا الله ثم استقاموا ١٣١  
 ان الشيطان لكم عدو فاتخذوه عدوا ١٠٣  
 ان الصفا والمروة من شعائر الله ٢٥  
 ان الله اصطفى آدم ٢٨  
 ان الله لا يضيع اجر المحسنين ١٠٧  
 ان الله لغنى عن العالمين ٣١  
 ان الله لمع المحسنين ٥٧  
 ان الله مع الذين اتقوا والذين هم محسنون  
 ٩٨ ، ٣٥  
 ان الله مع الصابرين ٧٢  
 ان الله يحب التوابين ويحب المتطهرين ٥١  
 ان المتقين في جنات و عيون ٩٧  
 ان المتقين في جنات و نهر ٩٧  
 ان المنافقين في الدرك الاسفل من النار ٢٥  
 ان النفس لامارة بالسوء ١٠٣  
 اننا مكننا له في الارض ١٧٧  
 انا وجدناه صابراً نعم العبد انه اواب ٧٣  
 ان اول بيت وضع للناس للذي ببكة مباركاً  
 وهدى للعالمين ٢٨  
 ان رحمة الله قريب من المحسنين ١٥٧ ، ٧٠  
 ان في ذلك لذكرى لاولى الابواب ١٦٧  
 ان في ذلك لذكرى لمن كان له قلب او القى  
 السمع وهو شهيد ١٨٩  
 ان كل من في السموات و الارض الا آتى  
 الرحمن عبداً ٢١٥

الذين يؤمنون بالنبي ١٦٦  
 الذين يؤمنون بما انزل اليك و ما انزل  
 من قبلك وبالاخرة هم يوقنون ١٢٥  
 الست بربكم ١١٨  
 الق عصاك ٦٢  
 الله ولي الذين آمنوا يخرجهم من الظلمات  
 الى النور ٢٤  
 الم تر الى ربك كيف مد الظل  
 الم يعلم بان الله يرى ١٤٥ ، ١٤٢  
 اليس الله بكاف عبده ٧٤ ، ٣١  
 اليس الله بكاف عبده ويخوفوك بالذين من  
 دونه ومن يضلل الله فما له من هاد ١١١  
 ام يحسدون الناس على ما آتاهم الله من فضله  
 ٢٢٥  
 انا ارسلناك شاهداً ومبشراً ونذيراً ١٧٧ ،  
 ٢١١  
 انا خير منه خلقتني من نار وخلقته من طين  
 ٢٢٨  
 ان اشكرلى ولوالديك ٨٨  
 ان اكرمكم عند الله اتقيكم ٣٢  
 انا كفيناك المستهزئين ٧٤  
 ان الانسان لربه لكنود ٥٤  
 ان الانسان لفى خسر ٥٥  
 ان الانسان لكفور ٥٥  
 ان الذين اتقوا اذا مسهم طائف من الشيطان  
 تذكروا فاذا هم مبصرون ١٦٣ ، ٦

اولم یکف ببرک انه على کل شیء شهید  
۱۷۶

ب

بسم الله الرحمن الرحيم ۵

ت

تتجافی جنوبهم عن المضاجع يدعون ربهم  
خوفاً وطمناً ۳۳

تذکروا فاذا هم مبصرون ۱۶۵

تزدودوا فان خیر الزاد التقوی ۹۶

تعالوا الی کلمة سواء بیننا و بینکم ۱۳

تلك الرسل فضلنا بعضهم على بعض ۱۵

تمت کلمة ربک صدقا وعدلا ۲۱۷

ح

حسن اولئک رفیقاً ۶۱

خ

خالصة لك من دون المؤمنین ۱۸

ختم الله على قلوبهم وعلى سمعهم وعلى ابصارهم

غشاوة ۱۶۷

خذلغو وأمر بالعرف واعرض عن الجاهلین

۲۳۳

خسر موسى صعباً ۲۰۵

ذ

ذلك فضل الله يؤتيه من يشاء ۱۸۲

ذلك هو الخسران المبين ۳۸

ر

رب ارحمهما كما ربياني صغيراً ۸۸

ربنا اننا سمعنا منادياً ينادی للإيمان ان

آمنوا بربکم فآمننا ربنا ۸۲

ان للمتقين حفازاً حدائق واعناباً ۹۷

انما الحیوة الدنيا لعب ولهو ۶۰

انما المؤمنون الذین اذا ذکر الله وجلت

قلوبهم ۳۳ ، ۷۷

انما اموالکم واولادکم فتنة ۱۲۹

انما نملی لهم لیزدادوا انما ۳۲

انما يتذكر اولوا الالباب ۸۰

انما يخشى الله من عباده العلماء ۶۵

انما یوفی الصابرون اجرهم بغير حساب

۷۱

انه علیم بذات الصدور ۳۲ ، ۱۴۷ ، ۱۸۴

انهم فتية آمنوا بربهم ۳۳ ، ۲۲۴

انهم فتية آمنوا بربهم وزدناهم هدی و

ربطنا على قلوبهم ۳۳

انهم یرونه بعيداً ونریه قریباً ۱۹۶

انه هو التواب الرحیم ۵۴

انه یعلم السر و اخفی ۱۴۴ ، ۱۹۱

(نیز رک : فانه . . .)

انی اری فی المنام انی اذبحک ۱۱۶

انی اعلم ما لاتعلمون ۲۷

او فوا بهدی اوف بهدکم ۱۴۹

اولئک على هدی من ربهم و اولئک هم

المفلحون ۳۲

اولئک هم المؤمنون حقاً لهم درجات عند

ربهم ومغفرة و رزق کریم ۳۰

اولئک یجزون الفرقة بما صبروا ۷۲

اولم یفکروا ۱۶۰

غافر الذنب وقابل التوب شديد العقاب ٥٣، ٦٧  
في

- ٨٢ فاتبعوني يحببكم الله  
٩٧، ١٣ فاتقوا الله واطيعون  
١٥٥ فآخذتهم الصاعقة  
٦٢ فاخلع نعليك  
فاذا عزمت فتوكل على الله ان الله يحب  
١١٤ المتوكلين  
٧٩ فاذكروني اذكركم  
١٤٢ فارتقب انهم مرتقبون  
١٣٣، ١٣٢ فاستقم كما امرت  
٢٥٠، ١٦٤ فاعتبروا يا اولي الابصار  
٧٦-٧٥ فان مع العسر يسرا  
٣٢ فانه يعلم السر واخفى  
فاولئك يدخلون الجنة ولا يظلمون شيئا  
٤٨ فيشرعوا بالذين يستمعون القول فيتبعون احسنه  
١٥٠، ١٠٤  
٣٤ فقتلهم ففتكون من الظالمين  
١٧٢، ١٧٠ فسوف يأتي الله بقوم يحبهم ويحبونه  
٧٥ فصر جميل والله المستعان على ما تصفون  
١٠٩ ففروا الى الله  
٨٠ فقلت استغفروا ربكم انه كان غفارا  
٢٣٣ فقولوا له قولنا امينا  
١٢٣ فكان قاب قوسين او ادنى  
فكيف اذا جئنا من كل امة بشهيد وجئناك  
١٧٧ على هولاء شهيدا  
٣٧ فلا تعلم نفس ما اخفى لهم من قرة اعين جزاء  
٣٧ بما كانوا يعملون  
١٨١ فلا تنزعكم الحيوة الدنيا ولا يغيرنكم بالله الغرور  
فلا وربك لا يؤمنون حتى يحكموك فيما شجر

ربنا ظلمنا  
ربنا لا تزغ قلوبنا بعد اذ هديتنا وهب لنا من  
لذلك رحمة انك انت الوهاب ٣٢، ٣٣  
رجال لا تلهيهم تجارة ولا بيع عن ذكر الله و  
اقام الصلوة و ايتاء الزكوة يخافون يوما  
تقلب فيه القلوب والابصار ٣٣، ٦٥  
رضى الله عنهم و رضوا عنه ٣٣، ٩٠

## ز

زين للناس حب الشهوات من النساء والبنين  
و القناطير المقطرة من الذهب والفضة  
والخيل المسومة والانعام والحراث ذلك  
متاع الحيوة الدنيا ٢٢١

## س

سبحانك تبت اليك  
سمعنا واطعنا غفرانك ربنا واليك المصير ٨٢  
سنة من قد ارسلنا قبلك من رسلنا ولا  
تجد لسنننا تحويلا ١٥  
سنريهم آياتنا في الآفاق وفي انفسهم ١٠٣، ١٦٧

## ش

شرع لكم من الدين ما وصى به نوحا ١٤

## ص

صلوا عليه و سلموا تسليما ٨٨

## ع

عدوكم  
عسى الله ان يتوب عليهم ٥٢  
على بصيرة أنا ومن اتبعنى ٦  
عند مليك مقتدر ٩٧

## غ

لترونها عن البقین ثم لتسألن يومئذ عن  
التعیم  
کل من علیها فان ویبقی وجه ربک ۲۰۷  
کلوا و اشربوا ولا تسرفوا ۲۴۷، ۲۰۲

ل

لا احب الاقلین ۱۲۳  
لا تدرکه الابصار ۱۷۵  
لا تمدن عینک الی ما متعابه ازواج ۳۵  
لا تفرق بین احد من رسله ۱۴  
لا یحزنهم الفرع الاکبر ۹۴  
لا یستوی القاعدون من المؤمنین غیر اولی  
الضرر والمجاهدون فی سبیل الله ۲۴۹  
لا یسمعون فیها لفوا الاسلاما ولهم رزقهم فیها  
بکرة وعشیا ۱۵۴، ۱۱۸  
لئن شکرتم لازیدنکم ۸۷  
لقد خلقنا الانسان فی کبد ۵۴  
لقد کان لکم فی رسول الله أسوة حسنة ۲۳۳  
لکل جعلنا منکم شرعة و منهاجا ۱۶  
لکیلا تأسوا علی ما فاتکم ولا تفرحوا بما آتیکم  
۲۳۹، ۶۱  
لله الواحد القهار ۲۰۷

لم تکنوا بالنبیة الابشق الانفس ۲۵۱  
لمن الملك ۲۰۷  
لن تنالوا البر حتی تنفقوا مما تحبون ۲۲۴  
لن ینال الله اجومها ولا دماؤها ولكن یناله  
التقوی منکم ۹۶  
لیجزی الله الصادقین بصدقهم ۲۳۰  
لیسأل الصادقین عن صدقهم ۱۱۹

م

ما خلقکم ولا بعثکم الاکنفس واحدة ۸۱

بینهم ثم لا یجدوا فی انفسهم حرجا مما قضیت  
و یسلموا تسلیمًا ۱۱۸  
فلما اسلما وتله للجبین ۱۱۶  
فلما افاق قال سبحانک تبت الیک ۲۰۵  
فلنحیینه حیوة طيبة ۸۰  
فلیضحکوا قلیلا ولیبکوا کثیرا ۲۴۱  
فمن یعمل مثقال ذرة خیرا یره ومن یعمل  
مثقال ذرة شرا یره ۹۳  
فهو علی نور من ربه ۱۶۷  
فی مقعد صدق ۹۷  
فیه رجال یحبون ان یتطهروا و الله یحب  
المطهرین ۴۱

ق

قالوا بلی ۱۱۹  
قد علم کل اناس مشربهم ۲۰۲  
قل الروح من امر ربی ۱۸۸  
قل انظروا ماذا فی السموات والارض ۱۰۳،  
۱۶۷  
قل انما انا بشر مثکم یوحی الی انما الهکم اله  
واحد ۱۵  
قل حسبی الله علیه یتوکل المتوکلون ۱۱۰،  
۱۱۱  
قل کل من عند الله ۱۷۳  
قل للمؤمنین یفوضوا من ابصارهم و یحفظوا  
فروجهم ۱۰۴، ۱۰۲  
قول معروف ومغفرة خیر من صدقة یتبها اذی  
۸۵

ک

کسر اب بقیعه یحسبه الظالم ان ماء ۶  
کلا لو تعلمون علم البقین، لترون الجحیم ثم

١١٤ من يتوكل على الله فهو حسبه

ن

٢٢ نار الله الموقدة

نبي عبادي انا الغفور الرحيم وان عذابي

٦٧ هو العذاب الليم

و

وآخذوهم ان الحمد لله رب العالمين ٨٨

وابشروا بالجنة التي كنتم توعدون ١٣٢

واتقون يا اولي الابواب ٩٦

واذا جاءك الذين يؤمنون بآياتنا فقل سلام

عليكم كتب ربكم على نفسه الرحمة ٣٤

واذا سألك عبادي عني فاني قريب ١٩٦

واذا سمعوا ما انزل الى الرسول ترى اعينهم

تفيض من الدمع مما عرفوا من الحق

١٥٢، ١٥٠

واسبغ عليكم نعمه ظاهرة واطنة ٨٧

واسجد واقترب ٢٠٣

واشكروا لي ولا تكفرون ٨٦

واصبر لحكم ربك فانك باعيننا ٧٤

واصبر نفسك مع الذين يدعون ربهم بالغدوة

والعشى يريدون وجهه ١٥٧

واعلموا ان الله يحول بين المرء وقلبه ٢٠٠

والآخرة خير لمن اتقى ٤٨

والآخرة خير وابقى ٤٨

والذاكرين الله كثير والذاكرات ٧٩

والذين آمنوا اشد حباله ١٧٢، ٣٣

والذين اتوا العلم درجات ٢٠

والذي جاء بالصدق وصدق به ١١٩

والذين جاهدوا فينا لنهدينهم سبلنا ٧

١٦٧، ٥٥

والقيت عليك محبة مني ١٧١

والله انزل من السماء ماء فاحيا به الارض بعد

١٢٨ موتها

١٤٥ والله لا يستحيى من الحق

٢١٧، ٣٥ ما زاغ البصر وما طغى

ما عليك من حسابهم من شيء وما من حسابك

٣٤ عليهم من شيء

١٦٧ ما قدر والله حق قدره

ما كان محمد اباحد من رجالكم ٢٠٥

٢٣٤

٢١٧ ما كذب الفؤاد ما رأى

ما يبذل القول لدى وما انا بظلام للعبيد ١٧٠

٨٩

١٧٨ ما يشاؤن فيها ولدنا مزيد

ما يفتح الله للناس من رحمة فلا ممسك لها وما

٨٧ يمسك فلا مرسل له من بعده

ملة ابيكم ابراهيم هو سمىكم المسلمين من قبل

٢٩٠، ١٤

من المؤمنين رجال صدقوا ما عاهدوا الله عليه

فمنهم من قضى نجبه ومنهم من ينتظر وما

١١٨، ٣٣ بدلوا تبديلا

من خشى الرحمن بالغيث وجاء بقلب منيب

ادخلوها يسلم ذلك يوم الخلود ١٩٧، ٦٥

من عمل صالحا من ذكرا او انثى وهو مؤمن

٢٠٧، ١٢٧ فلتحيينه حياة طيبة

من كان يرجوا لقاء ربه فليعمل عملا صالحا

٦٩

من كان يريد العزة فلله العزة جميعا اليه

يصعد الكلم الطيب والعمل الصالح يرفعه ٤٨

من كان يريد حرث الآخرة نزله في حرثه

ومن كان يريد حرث الدنيا انؤثته منها وما له

٤٥ في الآخرة من نصيب

منكم من يريد الدنيا ومنكم من يريد الآخرة

٤٧

۲۰۱ وسقیهم ربهم شرابا طهورا  
 ۲۱۱ وشاهد ومشهود  
 ۲۷ وعصى آدم ربه فغوى  
 ۱۱۲ وعلى الله فتوكلوا ان كنتم مؤمنين  
 ۱۱۱ وعلى الله فليتوكل المؤمنون  
 ۱۱۶ وقدیناه بذبح عظیم  
 ۱۲۱ وفى الارض آیات للموقنین  
 ۱۶۷ وفى انفسكم افلات تبصرون  
 ۲۱۴ وقل جاء الحق وزهق الباطل  
 ۱۰۴ وقل للمؤمنات يغضضن من ابصارهن  
 ۱۰۴ وقولوا قولا سديدا  
 ۵۴ وكان الانسان عجولا  
 ۲۳۴ وكان امر الله قدرا مقدورا  
 وكاين من نبى قاتل معه ربيون كثير فما  
 وهنوا لما اصابهم فى سبيل الله وماضعفوا وما  
 استكانوا والله يحب الصابرين  
 ۷۲ وكذلك اوحينا اليك روحا من امرنا ما كنت  
 تدري ما الكتاب والايمان  
 ۱۵ وكلا نقص عليك من انباء الرسل  
 ولا اصغر من ذلك ولا اكبر الا فى كتاب مبين  
 ولا تطرد الذين يدعون ربهم بالغدوة والعشى  
 يريدون وجهه  
 ۳۴ ولا تعد عيناك عنهم تريد زينة الحياة الدنيا  
 ۳۵، ۲۹ ولا يفتب بعضكم بعضا يحب احدكم ان ياكل  
 لحم اخيه ميتا فكرهتموه  
 ۲۲۵ ولباس التقوى ذلك خير  
 ۹۶ ولقد كرمنا بنى آدم وحملناهم فى البر والبحر  
 ورزقناهم من الطيبات وفضلناهم على كثير  
 من خلقنا تفضيلا  
 ۸۱ ولقد يسرنا القرآن للذكر فهل من مدكر  
 ۷۹ والله على الناس حج البيت من استطاع اليه

۶۱ والله يحب المحسنين  
 ۱۴۹ والموفون بعهدهم اذا عاهدوا  
 ۱۳ والهكم اله واحد  
 وان احد من المشركين استجارك فاجر  
 حتى يسمع كلام الله  
 ۲۳۴ وان الظن لا يغنى من الحق شيئا  
 ۲۲۵ وان الفضل بيد الله  
 ۱۸۲ وان تصبروا خير لكم  
 ۷۴ وان تمدوا نعمة الله لاتحصوها  
 ۸۶ وان عليكم لحافظين كراما كاتبين يعلمون  
 ماتفعلون  
 ۱۴۳ وانك لتعلم ما تريد  
 ۱۰۰ وانك لعلى خلق عظيم  
 ۲۱۸، ۱۵ واولوا بالهدان المهدان مسؤلا  
 ۱۴۷ وترىهم ينظرون اليك وهم لا يبصرون  
 ۱۶۵ وتزودوا فان خير الزاد التقوى  
 ۳۲ وتمت كلمتك صدقا وعدلا لا مبدل لكلماته  
 ۸۹ وتوبوا الى الله جميعا ايه المؤمنون  
 ۵۳، ۵۰ وتوكل على الحى الذى لا يموت  
 ۱۱۰ وثياك فظهور الرجز فاهجر ولا تمنن تستكثر  
 ولربك فاصبر  
 ۲۴۳، ۱۲۵ وجاهدوا فى الله حق جهاده  
 ۲۳۵، ۵۶ وجعلناكم شعوبا وقبائل لتعارفوا ان اكرمكم  
 عند الله اتقكم  
 ۹۵، ۸۱ وحملناهم فى البر والبحر  
 ۱۰۳ وحيل بينهم وبين ما يشتهون كما فعل باشياهم  
 من قبل انهم كانوا فى شك مريب  
 ۱۰۶، ۴۷ وخافون ان كنتم مؤمنين  
 ۶۳ ورحمتى وسعت كل شىء  
 ۶۸ وسارعوا الى مغفرة من ربكم وجنة عرضها  
 السموات والارض اعدت للمعتقين  
 ۲۵۲



واضل سبيلا ١٦٥٠٦  
ومن يتق الله يجعل لمخرجها ويرزقه من حيث  
لا يحتسب ومن يتوكل على الله فهو حسبه ان الله  
بالغ امره قد جعل الله لكل شيء قدرا ١١٢  
ومن يوق شح نفسه فاولئك هم المفلحون ٢٢٧  
ونفخت فيه من روحي ١٨٨  
وهم في الغرات آمنون ٧٦  
وهم فيما اشتهت انفسهم خالدون ١٠٦  
وهو الذي جعلكم خلائف الارض ورفيع بعضكم  
فوق بعض درجات ليلبواكم فيما آتاكم ٨١  
وهو الغفور الودود ١٨٤  
ويؤثرون على انفسهم ولو كان بهم خصاصة ٣٣  
ويتفكرون في خلق السموات والارض ربنا  
ما خلقت هذا باطلا سبحانه ١٦١  
ويعذب المنافقين والمنافقات والمشركين  
والمشركات الظانين بالله ظن السوء عليهم  
دائرة السوء ١٨٣  
ويلقون فيها تحية وسلاما ٧٢

هـ

هدى للمتقين ١٦٦  
هل جزاء الاحسان الا الاحسان ٣٦  
هل يستوى الذين يعلمون والذين لا يعلمون ٧  
هو الذي انزل السكينة في قلوب المؤمنين  
ليزدادوا ايمانا مع ايمانهم ١٧٤، ١٥٥

ي

يا ايها النفس المطمئنة ارجعي الى ربك راضية  
مرضية ٩٢  
يا ايها الذين آمنوا اتقوا الله حق تقاته ٩٥  
يا ايها الذين آمنوا اتقوا الله وقلوا قولا

سبيلا ٢٥٠، ٢٩  
ولما را المؤمنون الاحزاب الواهذا ما وعدنا  
الله ورسوله وصدق الله ورسوله وما  
زادهم الا ايمانا وتسليما ١١٤  
ولنبلوكم بشيء من الخوف والجوع ونقص  
من الاموال والانس والثلثات و بشر  
الصابرين ٧٣  
ولوان ما في الارض من شجرة اقلام والبحر  
يمده من بعده سبعة ابحر ما نفدت كلمات الله  
١٧٠  
وما آتاكم الرسول فخذوه وما نهىكم عنه  
فانتهوا ٢٣٩  
وما ابرئ نفسي ان النفس لامارة بالسوء  
١٨٨، ٥٥  
وما امرنا الا لعبدوا الله مخلصين له الدين ٩٨  
وما خلقت الجن والانس الا ليعبدون ١٦  
وما صبرك الا بالله ولا تحزن عليهم ولا تك  
في ضيق مما يمكرون ٧٤  
وما محمد الا رسول قد خلت من قبله الرسل ١٥  
وما يستوى الاعمي والبصير والظلمات ولا  
النور ولا الظل ولا الجور ٧  
وما ينطق عن الهوى ان هو الا وحى يوحى ١٥  
ومما رزقناهم ينفقون ٣٣  
ومن اراد الآخرة فليصبر عليها وهو مؤمن ٤٨  
ومن اصدق من الله حديثا ١٢١  
ومن الناس من يعبد الله على حرف فان اصابه  
خير اطمان به وان اصابه فتنة انقلب على  
وجهه خسرا الدنيا والآخرة ١٨٢  
ومن اوفى بعهده من الله ١٤٩، ١١٤  
ومن شكر فانما يشكر لنفسه ٨٧  
ومن كان في هذه اعمى فهو في الآخرة اعمى

یا عبادى الذين اسرفوا على انفسهم لا تقنطوا من  
رحمة الله ان الله يغفر الذنوب جميعا ٦٨  
يا ليت بينى وبينك بعدا المشرقين فيس القرين  
١٥٧  
يا ناركونى بردا وسلاما على ابراهيم  
١١٦  
يؤمنون بالغيب ٣٢  
يحكم ما يريد ٢٢٦، ٤٦  
يخافون يوما تتقلب فيه القلوب والا بصار ٣٣  
يذكرون الله قياما وقعودا وعلى جنوبهم ٣٣  
يصلح لكم اعمالكم ويغفر لكم ذنوبكم ٢٢  
يقول الله ما يشاء ٢٢٦، ٤٥  
يقبض ويبسط واليه ترجعون ١٩٠  
يمحو الله ما يشاء ويثبت ٢٠٤  
يوم تبلى السرائر فما له من قوة ولا ناصر ٦٤  
يوم لا ينفع مال ولا بنون الا من اتى الله  
١١٦  
بقلب سليم  
يوم ندعوا كل اناس باعمالهم ٩٩

سديدا ٩٥، ٢٠  
يا ايها الذين آمنوا اتقوا الله وكونوا مع  
الصادقين ٤٠  
يا ايها الذين آمنوا اذكروا الله ذكرا كثيرا  
٧٦  
سبحوه بكرة واصيلا  
يا ايها الذين آمنوا توبوا الى الله توبة نصوحا ٥٣  
يا ايها الذين آمنوا كلوا من طيبات ما  
رزقناكم ٢٤٧  
يا ايها الناس اتقوا ربكم ان زلزلة الساعة شىء  
عظيم يوم ترونها تذهل كل مرضعة عما  
ارضعت وتضع كل ذات حمل حملها ،  
وترى الناس سكارى وما هم بسكارى ولكن  
عذاب الله شديد ٩٦، ٦٧  
يا ايها الناس اذكروا نعمة الله عليكم هل من  
خالق غير الله يرزقكم من السماء والارض  
لا اله الا هو فانى تؤفكون ٧٩

## فهرست

### احاديث

#### الف

- استقيموا ولن تحصوا ١٣٣  
اسرقت قل لا ٢٣٤  
اصحاب الزهد والفر ٣٧  
اصحابي كالنجوم بايهم اقتديتم اهتديتم ٢٠  
اطلبوا العلم ولو بالصين ٢٥١  
اعبد الله كأنك تراه فان لم تكن تراه فانه  
يراك ١٧٥، ١٤٣  
اعبد الله وعد نفسك في الموتى اولادك على  
اصل الدين اقم الصلوة المفروضة و  
ادالزكوة المكتوبة اولادك على ذروة  
الامروعه وده الصوم جنة والصدقة تكفر  
الخطيئة وقيام الليل في جوف الليل ١٠٥  
اعدت لعبادي الصالحين مالا عين رأت ولا  
اذن سمعت ولا خطر على قلب بشر ٣٧  
اعدى عدوك نفسك التي بين جنبيك ١٨٨، ٥٥  
اعطيهم من فضلي وعلمي وحلمي فيرضون مني  
بالمسير من الرزق وارضى منهم بالمسير من  
العمل ٩١  
اعلاها شهادة ان لا اله الا الله و ادناها امانة  
الاذى عن الطريق ٢٤  
اعلمكم بالله اخشيتكم من الله ٦٥  
اعمل لوجه واحد يكفك الوجوه كلها ١٧٣  
اعوذ بعفوك من عقابك ، واعوذ برضاك من  
سخطك واعوذ بك منك ١٩٨  
اقشوا السلام ٢٣٢  
افضل الايمان ان تعلم ان الله معك حيثما كنت ١٤٣

- ايخل الناس من يخل بالسلام ٨٥  
ايكوفان لم تبكوا فتبكوا ١٥٤  
اتبع السيئة الحسنة تمحها ٥٢  
اتق الله فينا فانما نحن بك ١٠٥  
اجسادهم في الارض وقلوبهم في السماء ٣٠  
احب الخلق الى الله انفعوم لعياله ٨٤  
احب للناس ما تحب لنفسك تكن مسلما ٢٤٠  
اخلف قليلاً يكفك القليل من العمل ١٠٠  
اداء الفرائض بالسنة ٩٤  
ادبني ربي فاحسن تأديبي ٢٥٢، ٢٤٢  
اذا اراد الله بعبد خيراً بصره بعيوب نفسه ١٢٨،  
١٦٦  
اذا اراد الله بعبد خيراً ففتح عينى قلبه ١٦٥  
اذا اصبحت آمناً في سربك معافى في بدنك  
و عندك قوت يومك فعلى الدنيا العفا  
والدمار ٢٢١  
اذا غضبت فقم وتوضا ٢٢١  
اذيبوا طعامكم بذكر الله ٢٤٧  
اراض في الفقر هذا عني ام ساخط ٩٠  
ارقع ثوبى . قال : احسنت يا عاتمة لاتضعى  
ثوباً حتى ترقيه فانه لاجديد لمن  
لاخلق له ٢٤٤  
ارنا الاشياء كما هي ٢١٧  
استحيوا من الله حق الحيا ١٤٥  
استفت قلبك ودع ما افتاك المقتون ١٩٠، ١١٠

- ٢٥١ السقر قطعة من النار  
 ٨٦ الشاكر يستحق المزيد  
 ١٣٩ الشوق مطية المؤمن  
 ٤٠ الشيخ في قومه كالنبي في امته  
 ٧٥ الصبر عند الصدمة الاولى  
 ٧٣ الصبر مفتاح الفرج  
 ٧٦ الصبر من الايمان بمنزلة الرأس من الجسد  
 الصبر نصف الايمان واليقين الايمان كله ١٢١  
 ١٩٤ الصوفي ابن وقته  
 العاقل صديقي والاحمق عدوى فلا تقطعوا عن  
 العاقل ولا تسحبوا مع الاحمق ١٥٩  
 العجز عن درك الادراك ادراك ١٦٨  
 العشق اوله وسواس وآخره افلاس ٢١١  
 الغنى اليأس عما في ايدي الناس ٢٤١  
 الغيبة اشد من الزنا ٢٢٦  
 الفاجر الراجي اقرب الى من العابد القانت  
 والمقنط ٦٩  
 القدر خير و شره من الله ٧١  
 القناعة كنز لا يفقد ٢٢٤ نيز رك : ١٢٧  
 الك امرأة تاوى اليها؟ قال : نعم . قال :  
 الك بيت تسكنه ؟ قال : نعم . فقال لست  
 من الفقراء ١٣١  
 الكبرياء رداء والعظمة ازارى ٦٤  
 الكلام اموسى والرؤبة لمحمد عليهما السلام  
 ٢٠٥  
 اللهم ارنا الاشياء كماهى ١٦٥  
 اللهم اعط منقفا خلفا واعطهم مسكنا تلغا ٢٢٣  
 اللهم انى اسلمت نفسى اليك وفوضت امرى  
 اليك ١١٥  
 المؤمن الذى يخاطب الناس ويصبر على اذاهم  
 خير من ان يعتزل ١٠٨  
 المؤمن لدى الحق اسير قيده الله بالقرآن عن

- ٢٠٦ افلا اكون عبدا شكورا  
 اقتنوا بالذين من بعدى ابنى بكر و عمر  
 وعثمان وعلى رضى الله عنهم ٤٠  
 اقل ما فى هذا الامر بذل الروح ان قدرت فتعال  
 و الا فلا تشتغل بالقليل والقال ٤٩  
 الا ان الصدق امانة والكذب خيانة ١٢٠  
 الاسلام درجة والايمان فوقه درجة والتقوى  
 فوق الايمان درجة واليقين فوق التقوى  
 درجة ٩١، ٢١  
 الاطال شوق الابرار الى لقائى و انا الى  
 لقاءهم لاشد شوقا ١٤١  
 الايمان بضغ وسبعون بابا ٢٠  
 الحر عبد اذا طمع ٢٣٩  
 الحر يكفيه الاشارة ٢١٧، ١٩٩  
 الحلال بين والحرام بين وبينهما امور  
 متشابهات ٩٢  
 الحلال بين والحرام بين وبينهما امور  
 مشتبها ١٩  
 الحمد لله الذى جعل فى امتى من امرئ  
 بمجالستهم ومصاحبتهم ١٥٨  
 الحياء شعبة من الايمان ١٤٤  
 الحياء والايمان فى قرن واحد فاذا سلب  
 احدهما انسلب الآخر ١٤٥  
 الدنيا سجن المؤمن وجنة الكافر ٧١  
 الدنيا قطرة فاعبروها ولا تغمروها ٦٢  
 الدنيا مزرعة الآخرة وكما تزرع تحصد ٩٨  
 الراضون بقضاء الله وقدره ٩١  
 الرضا بالقضا باب الله الاعظم ٨٩  
 الراضون فى الدنيا والراغبون فى الآخرة  
 الراضون بقضاء الله ٣٥

كثير من شهواته فالتقوى زاده والقرآن  
 داليله والخوف محبته والشرع طاعته ١٠٢  
 المؤمن مرآة المؤمن ٢٣٠  
 المؤمنون سند لربهم ١٦٩  
 المؤمنون كالبنيان يشد بضعه بمضا ١٥٩، ١٨٤  
 المؤمن يأكل في دعاء واحد والكافر يأكل  
 في سبعة امعاء ٢٤٧  
 المتشبع بما لا يمكك كلابس ثوبي زور ٢٤  
 ٢٤٥، ١٨٤  
 المسلم من سلم المسلمون من لسانه ويده ٢٣٩  
 الندم توبة ٥٤  
 الهى اى عبادك اعز عليك فقال تعالى الوردون  
 الذين يجتنبون عن الشهوات ٩٤  
 الهى مسكين جالس مسكيناً ٣٥  
 الوحدة خبر من جليس السوء ١٥٩  
 الموضوع قبل الطعام ينفي الفقر وبعده ينفي  
 اللمم ٢٤٧  
 الموت سبب قباله ١٩٢  
 انا اسبحي ممن يستحيى عنه الملائكة ١٤٧  
 انا افصح العرب والعجم ٨٣  
 انا انا كانه انكره ٢٤٢  
 انا جليس من ذكرني ٧٧، ٣٧  
 ان احداً يذنب ؟ قال : يكتب عليه . قال :  
 يا رسول الله ثم يستغفر منه قال : يغفر له ٥١٠٠  
 ان اخواني عن اولى العزم من الرسل قد  
 صبروا على ما هو اشد من هذه كلها .  
 فعضوا على حالهم وقدموا على ربهم فاكرم  
 ٢٣٥  
 انا عند ظن عبدي بى فليظن العبد بى  
 ما يشاء ٦٩  
 انا عن ربي راض ٩٠

ان الجنة تشاق الى المؤمن كما يشاق  
 المؤمن الى الجنة ١٤١  
 ان الحسد لياكل الحسنات ٢٢٦  
 ان الرجل بحسن خلقه ليدرك درجة الصائم  
 القائم ٢٣٢  
 ان الرزق ليطلب العبد كما يطلبه اجله  
 ١١٣  
 ان السماء قد اطت وحق لها ان تنطأ منها  
 موهجة ارتج اصابع الاوفياء ملك ساجد  
 من خشية الله ٦٤  
 ان الله تعالى فى عون العبد مادام العبد فى  
 عون اخيه المسلم ٨٤  
 ان الله تعالى قدر المتأدبر قبل ان خلق  
 السموات والارض باربعة آلاف سنة ٧٠  
 ان الله تعالى لا ينظر الى صوركم وانما ينظر  
 الى قلوبكم ١٠٠، ٩٦  
 ان الله تعالى لم يقسم بين عباده شيئاً اقل  
 من اليقين ١٢٢  
 ان الله تعالى يأتى كل يوم برزقه ١١٣  
 ان الله طيب لا يقبل الا الطيب ١٠٠، ٤١  
 ان الله لم ينظر الى الدنيا منذ خلقها بنضاً  
 لها ٦٠  
 ان الله يحب الرجل الغيور ٢٢١  
 ان الله يحب الشاب الذى ليس فيه صبهة ٨٣  
 ان الله يحب الملحين فى الدعاء ٨٠  
 ان الله يحب ان يرى اثر نعمته على  
 عبده ٢٢٤  
 ان الله يحب معالى الامور ويغض سفاسفها ٤٨  
 ان الله يحب من طلب معالى الامور ١٨١  
 ان المؤمن ليعلم يقيناً ان ما اصابه لم يكن  
 ليخطئه و ان ما اخطاه لم يكن ليربوه

لا تجتمعوا مالا تأكلون و اتقوا الله الذي  
اليه ترجعون ١١٧  
ان لربكم في ايام دهركم نفحات الا  
فتمرضوا والنفحات رحمة الله ١٢٧  
ان لكل شيء معدن وان معدن القوى قلوب  
العارفين ٩٦  
ان الله بابا من قبل المشرق يقال له باب  
التوبة لا يخلق على العباد حتى تطلع الشمس  
عن مغربها ٥١  
ان الله عباداً ما هم بانبياء ولا شهداء يغبطهم  
الانبياء و الشهداء في درجاتهم يوم  
القيمة ٣٥  
ان لنفسك عليك حقاً ٥٩  
ان من العلم كهيئة المكنون لا يعرفها الا  
العلماء بالله ٣٠  
ان من كنوز الجنة كتمان المصائب ٢٥٢  
انه الجماعة السانع ١٧٥  
انه الجبار المتكبر ٦٧  
انه الجبار المنتقم ٩٥  
انه الجواد اللطيف ١٠٢  
انه الرؤف الامنان الرحيم الرحمن ٢٥٦  
انه الرحيم الكريم بالمشاقين ١٤٢  
انه الرقيب المجيب ١٤٤  
انه السميع الحميد ١٧٧  
انه الشكور والحميد ٨٨  
انه الصبور الثبور ٧٦  
انه القادر على ما يشاء ٨٥، ٥٠  
انه الكريم اللطيف ١٧٩  
انه الكريم الامنان الرحيم الرحمن ٩٢  
انه اللطيف بالعباد ١٥٠  
انه المؤيد والسعين ٨٣

فهذا المؤمن بربه ١٢٥  
ان اليقين ان لا ترضى احداً على سخط الله  
ولا تحمدن احداً على ما آتاك الله ولا  
تذعن اسداً على ما بيد الله فان الرزق  
لا يجره حرص حريص ولا يصرفه كره  
كاره و ان الله تعالى بحكمته و فضله  
جعل الروح والفرح في اليقين والرضا  
وجعل الحزن والهم في الشك والسخط  
١٢٤  
انا واقفياء اعنى برآء من التكلف ١٠٩ ،  
٢٣٢  
ان شر الناس من تركه الناس اتقاء فحشه ٢٣٣  
انصر اخاك ظالماً او مظلوماً ٢٤٢  
انطلقوا به الى النار ٩٩  
انظر في دينك الى من هو دونك واكتف به  
و انظر في دينك الى من هو فوقك  
واقته به ٤١  
انفق ماله على قبل الفتح ٥٠  
انفق بالليل ولا تنس في النهار  
اقبالا ١٢٣  
انفق ينفق عليك ٢٢٣  
ان في جسد الانسان لمضغة اذا صلحت صلح  
بها سائر الجسد و اذا فسدت فسدت  
بها سائر الجسد الا وهي القلب ١٩٠  
انك ان استقمتم استقمنا و ان اعوججتم  
اعوججنا ١٠٥  
ان كان صادقا فقد شمر نفسه وان كان كاذبا  
محقة الله تعالى ١٥٦  
ان كنت السميت بذنب فاستغفرى الله وتوبى  
اليه ٧٥  
ان كنتم صادقين فلا تبوءوا مالا تسكنون و

- ١٤٦ ابا بكر ثم عمر ثم انت يا على  
اول من يدعى الى الجنة الحمدون الله الذين  
٨٨ يحمونه في السراء والضراء  
١٨٣ اوليائي في قبائلي يعرفهم غيري  
اهل شغل انفسهم في الدنيا هم اهل شغل انفسهم  
في الآخرة و اهل شغل الله في الدنيا هم  
اهل شغل الله في الآخرة والعرف ينقطع  
فيما بين الناس ولا ينقطع فيما بين الله  
ومن شغل مشغولا بالله عن الله ادر كماله المقوت  
في الوقت ٣٨  
اياكم ومحقرات الذنوب فان لها من الله  
طالباً ٥٢  
اياك والتنعم فان عباد الله ليسوا بمتقنين ٢٣  
اين احبائي ٣٧

## ب

- بجلوا المشايخ فان تبجيل المشايخ من  
اجلال الله ٨٢  
بعثت لاتهم مكارم الاخلاق ٢٣١، ٢٩  
بعثت لصلاح دنياكم ونجاة عقباكم ١٦  
بقدر ما تتمنى تنال ما تتمنى ٣٧  
بم سدت؟ قال: خدعت فسدت ٨٥  
بمنه وكرمه ٧١  
بهم يهبطون وبهم يرتقون ٣٠  
به نستعين وعليه نتوكل ٥

## ت

- التائب من الذنب كمن لا ذنب له ٥٢  
تخلقوا باخلاق القرآن ٢٣٦  
تخلقوا باخلاقى ٢٢٢  
تصدقى بها ١٣٠

- انه المطهر لعباده ١٣١  
انه المنان الذي يعطى الايقان والايمان  
بالاحسان ١٢٥  
انه المنعم المعين ٦٣  
انه الموفق والمعين ١١٠، ٥٩  
انه المهيمن المنور ١٧٠  
انه الميسر والمعين ١٦٣  
انه الودود المجيب ١٧٣  
انه الوكيل الكفيل ١١٤  
انه الهادي المهيمن الذي لا اله الا هو الغفور  
الرحيم ١٣٥  
انه الهادي لمن يشاء ١٥٩  
ان هؤلاء مجانين ٣٧  
ان هذا الدين متين فاوغل فيه برفق ولا  
تبغض الى نفسك عبادة الله فان المنبت لا  
ارضا قطع ولا ظهرا ابقى ١٣٤  
انه ليغان على قلبي واني لاستغفر الله في  
كل يوم سبعين مرة ١٨٢، ٨٠  
انه هو البصير والنصير ١٦٦  
انه هو الرؤف الرحيم البر الكريم ١١٨  
انه هو السميع المجيب ١٥٤  
انه هو القريب الموجود المجيب ١٥٧  
انه هو المجيب المذكور الغفور ٨٠  
ان يسير الرياء شرك ٢٢٨  
اوصنى بشيء يقربنى الى الجنة ويبعدنى  
من النار ٢٢٢  
اوصنى يا رسول الله ١٠٠  
ازلا اذك على ما عاين املك من هذه كلها ١٠٥  
اولئك مصابيح الدجى وينابيع الحكمة ٣٦  
اول من يحاسبه الله تعالى يوم القيامة انا ثم

- ١٢٨ خففوا اثقالكم فان العقبة كؤود  
٢٦ خمر طينة آدم بيده اربعين صباحا  
١٣٣ خير الاعمال ادومها وان قل  
٢٤٤ خير ثيابكم البيض

د

- ١٢٩ درهمان لا كيتان

ذ

- ذاق طعم الايمان من رضى بالله رباً وبالاسلام  
ديناو بمحمد رسولا  
٢٠١٠٨٨

ر

- رب اشعث اغبر ذى طمرين لا يوبه به لو اقسم  
على الله لا يره  
١٧٨ رجعتنا من الجهاد الاصغر الى الجهاد الاكبر  
٥٦ رحم الله امرء اعرف قدر نفسه  
٢٣٩

س

- ٢٤٩ سافروا تصحروا وتغنموا  
٨٥ ساقى القوم آخرهم شرباً  
ستفترق امتى على ثلث وسبعين فرقة كلها  
١٦ هالكة الا واحدة فانها ناجية  
٢٠ ستفترق امتى على ثلث وسبعين فرقة  
٨٥ سيد القوم خادمهم  
١٣٠ سيروا سبق المفردون

ش

- شر الناس من اكل وحده ومنع رفته  
٢٤٧ شوقناكم فلم تشاقوا  
١٣٩ شيبتهى سورة هود  
١٣٢

- ١٨٢ تعالوا نؤمن ساعة  
٦١ تعموا قليلا واستراحوا كثيرا  
تس عبد الدرهم تس عبد الدينار تس  
عبد البطن  
٢١٥ تفكر ساعة خير من عبادة ستين سنة  
١٦٠ تفكروا فى آلاء الله ولا تتفكروا فى الله  
١٦١ التقى ملجم  
٩٦ تلك امة احمد  
٩١

ث

- ثلاث مهلكات شح مطاع وهوى متبع واعجاب  
المرء بنفسه  
١٢٨ ثلث مهلكات و ثلث منجيات المهلكات شح  
مطاع وهوى متبع واعجاب المرء بنفسه  
والمنجيات خشية الله فى السر والعلانية  
والعدل فى الغضب والرضا والقصد فى الفقر  
والغنى  
٢٣٠

ج

- جالس مع الله مجالسة الملوك  
١٤٣ جف القلم بما هو كائن الى يوم القيامة  
٨٩٠٧٢ جهاد فى سبيل الله  
٥٥

ح

- حاكياً عن الله تعالى  
٣٧٠٢٢ حب الدنيا رأس كل خطيئة  
٢٢٣٠٦١ حسبى من سؤالى علمه بحالى  
١١٦ حسنات الابرار سيئات المقربين  
٥٣ حسن خلقك ولومع الكفار  
٢٣٢ حلالها حساب وحرامها عذاب  
٦٠

خ

- خالطوا الناس بالسنتكم وزايلوهم بقلوبكم  
٢٣١



علماء وحلماء كادوا ان يكونوا انبياء ١١٧  
عليك بالصبر فان في الصبر على ما تكره خيراً  
كثيراً ٧٥  
عليكم بالصدق فان الصدق يهدي الى البر و  
البر يهدي الى الجنة ١١٩

## ف

فاسد المزاج لا يقبل العلاج ٢٣١  
فاشار الى لسانه وقال احفظ هذا ١٠٥  
فان الصوم له وجاء ٢٢٠  
فانه الرحيم الجواد الرؤف بالعباد ٧١  
فرغ لي بيتاً اسكنه ١٢٦  
فضلت على الانبياء بست او تيت جوامع الكلم  
ونصرت بالرعب واحلت لي الغنائم وجعلت  
لي الارض مسجداً وطهوراً وبثت لي الخلق  
كافّة وختم بي النبوة ١٥  
نقام رجل آخر وقال : ادع الله ان يجعلني  
منهم فقال : سبق بها عاكشة ١١٣  
نقام عمر بن الخطاب فقال يا رسول الله صفهم  
لنا ٣٥  
فكما تزرع تحصد وكما تدين تدان ١٤٦  
فلما دخل على رسول الله الان له الكلام ٢٢٣

## ق

قال الله لا يعمل حتى تملوا ٥٢  
قال : انت منهم ١١٢  
قدا غلج من صدق ١٢١  
قل آمنت بالله ثم استقم عليه ١٣٢  
قلب المؤمن بين اصمين من اصابع الرحمن  
يقال له كيف يشاء متى يشاء ١٩٠  
قيمة كل امرئ ما يحسنه ١٨٠

## ص

صدقت وكذبت عيني ١٨٣  
صدق عبيدي ١٠٠  
صرت له سمعاً وبصراً وهويدا ١٧٢  
صلاح اعمى في الزهد واليقين ١٢٢  
صل من قطعك واعف عن ظلمك واعط من  
حرمك ٢٣٣  
صلوا على صاحبكم فاني لاصلى عليه ٦٢  
صلوا كما رأيتموني اصلى ٩٤

## ط

طلب الحلال فريضة بعد الفريضة ٢٤٧  
طوبى لك يا طير تقع على الشجرة وتأكل  
الثمرة ولا تدري ما الخبر عظم الله  
اجورنا ٦٦  
طوبى لمن امسك الفضل من قوله وانفق  
الفضل من ماله ٢٢٤  
طوبى لمن تراضع من غير منقصة ٢٢٩  
طوبى لمن شغله عيبه عن عيوب الناس ١٣٤  
طهر قلبك ١٢٦

## ع

عاد نفسك فانها انتصبت لمعادك ٥٥  
عبادى لم ازعنكم الدنيا لهوانكم على وانما  
اردت ان اضعف لكم العطاء اليوم فاسئلوا  
ما شئتم ٣٧  
عجبت لغافل ولا يغفل عنه ١٤٢  
عرضت على بطحاء مكة ذهباً فقلت لا بل  
اجوع يوماً واشبع يوماً ٦٢  
عرفت الله بالله وعرفت ما دون الله بنور الله ١٦٦  
عرفها من عرفها وجهها من جهها ١٧٩

- لايمان اسن لاهياء له ١٢٧  
لايشري لكم اليوم ٩٧  
لايل انت اعظ واغلظ ١٥٣  
لاتحاسدوا ولا تباغضوا ولا تقاطعوا وكوفوا  
عباد الله اخواناً ٢٢٢ ، ٢٢٣  
لاتحقرن احداً من المسلمين فان صغير  
المسلمين عند الله كبير ٢٤٠  
لا ترفع عصاك عن اهلك ٢٤١  
لا مانع لما اعطيت ولا معطي لما منعت ٨٧  
لا والله الذي لا اله الا هو ١٨٣  
لا يزال العبد يقرب الى بالذواقل حتى احببه  
ويحبني فاذا احببته صرت له سمعاً و  
بصراً ويداً ومؤيداً فيبني بطنى وبني بسمع  
وبني ببصر وبني بمكلم ٣٦  
لا يزال جهنم يملأ ويصير بالجار حتى ظننت  
انه سيورثه ٢٤٠  
لا يستكمل ايمان احدكم حتى يحب لاخيه  
المسلم ما يحب لنفسه ٤٩  
لا يستكمل ايمان امرئ حتى يحب للناس  
ما يحب لنفسه ٢٤٠  
لكل مقام مقال ٢٦  
لله تعالى اخص وصف لا يعرفه غير الله ١٦٨  
لن ينجي احدكم منكم عمله . قيل : ولا انت يا  
رسول الله؟ قال : ولا انا الا ان يتقدمني  
الله برحمته منه وفضل ١٨٢  
لو توكلتم على الله حق توكله لرزقكم كما  
يرزق الطير تغدو خماساً وتروح بطاناً  
١١٣  
لو دعيت الى كراع لاجبت ولو اهدى الى  
ذراع لقبلت ٢٣٤  
لو عرفتم الله حق معرفته لزال الجبال

ك

- كالراعي حول الحمى يوشك ان يقع فيه ١٩  
كانت المراقع احراماً على الدين فصارت  
مزابيل على الجيف ٢٤٦  
كانت طريقتنا هذه حرة فصارت حرة  
٢٤٦  
كان رسول الله صلى الله عليه وسلم يصلي وفي  
قلبه اذ ين كاذين والمرجل ٦٤  
كان لبسه الصوف ٢٤٤  
كل من لبس البسكة في برغلة ١٢٦  
كل عين باكية يوم القيامة الا عينا غشت  
عن محارم الله تعالى وعينا سهرت  
عن سبيل الله وعينا بكيت من خيبة الله  
١٠٤  
كل لحم ثبت من الجرام فالنار اولى به  
٢٤٦ ، ٩٣  
كل نظر لبس بالبرة فهو شهوة ١٠٤  
كل من لبس ثياب الغنى الناس ٢٤٠  
كن ورعاً تكن اعبد الناس وكن قنصاً تكن  
اشكر الناس ٩٣ ، ٢٤٠  
كيف أصبحت؟ قال أصبحت دؤماً حقاً [قال  
عليه السلام] لكل حق حقيقة فها حقيقة  
ايمانك؟ قال : ما أصبحت من يوم الا وظننت  
اني لاسي وما سميت الا وظننت اني لاصبح  
وكانني انظر الى ثواب اهل الجنة وعذاب  
اهل النار . قال عليه السلام : عرفت فالزم  
٢١٤

ل

مع كل واحد سبعون الفا يا محمد ١١٢  
 ملائكتي اشهدكم اني قد غفرت لهم وانجيتهم  
 من النار واعطيتمهم الجنة ٧٨  
 من اتقى الله عاش قويا وسار في بلاد عدوه آمنا  
 ٩٥  
 من احب دنياه اضر بآخرته ٤٧  
 من احب شيئا اكثر ذكره ٧٦  
 من اخرجه الله من ذل المعاصي الى عز التقوى  
 اغناه بالمال و اعزه بلا عسيرة و آتاه  
 بالامونس ٩٥  
 من اخلص لله اربعين صباحا اظهر الله ينابيع  
 الحكمة من قلبه على لسانه ٢٦ ، ١٠١  
 من اراد ان يجلس مع الله فليجلس مع اهل  
 التصوف ٣٨  
 من اراد ان ينظر الى الدنيا فليتنظر الى هذه  
 الجيفة ٦٠  
 من ازداد علما ولم يزد هدى لم يزد من الله  
 الا بعدا ٢٣٠  
 من ازلت اليه نعمة فليشكرها ٨٨  
 من استوى يومه فهو مغبون ومن كان يومه  
 شرا من امسه فهو ملعون ٢٥  
 من اشتاق الى الجنة سارع الى الخيرات  
 ١٤٠  
 من اصبح وتشعبت هموم قلبه لا يبالى الله في  
 أى واد اهلكه ٣١ ، ١٢٧ ، ١٧٤  
 من اصبح وجعل همومه هما واحدا كفاه الله  
 هموم الدنيا والآخرة ومن اصبح وتشعبت  
 همومه لا يبالى الله في أى واد اهلكه ٣١  
 ١١١ ، ١٧٤  
 من الذى انتطح الى فلم اعزه ومن الذى توكل  
 على فلم اكفه ١١٤  
 من تاب قبل موته بسنة تاب الله عليه ٥٢

الراسيات بدعائكم ولما فتحكم الملائكة  
 بايديهم ولكن الله اعظم من ان يعرف  
 احد حق قدره كله ١٦٦  
 لولاك لما خلقت الافلاك ٦٢  
 لو عذبني الله وعيسى بن مريم لعذبنا غير ظالم  
 ٧٠  
 لو يعلم المؤمن ما عند الله من العقوبة ما طمع  
 في الجنة احد ولو يعلم الكافر ما عند الله  
 من الرحمة ما قنط من الجنة احد ٦٧  
 ليس التكحل في العينين كالكحل ٢٣٦  
 لى مع الله وقت لا يسمعه ملك مقرب ولا نبي  
 مرسل ١٩٥

## م

ما التصوف؟ قال اوله ما ترى وآخره سترى  
 بعد ثلثة ايام ٢٥٦  
 ما ظن محمدا ولقى الله وهذا عنده ١٣٠  
 ما كان رسول الله صلى الله عليه وسلم شتما  
 ولا لعانا ولا فحاشا ولا يجزى بالحسنة (ظ)  
 بالسئة (السئة) ٢٣٤  
 ما من عبد الا ولقلبه عينان وهما غيب فاذا  
 اراد الله بعبد خيرا فتح عينى قلبه ليدرك  
 بهما الغيب فان الغيب لا ينال الا بالغيب  
 ١٢٦ ، ٥  
 ما من عبد شغلته ذكرى عن مسئلتى الا اعطيته  
 افضل ما يسأله السائل عنى ٣٦ ، ٧٧  
 ما من عبد يذكرنى الا اوانامعه حين يحرك  
 شفتيه ٧٧  
 ما وضع لبنة على لبنة ولا خشبة على خشبة ١٢٢  
 ما هذا الشعر؟ قال ثوبى من الصوف قال او  
 تلبس الصوف؟ قال نعم والله لباس حملة  
 العرش من الصوف ٢٤٤

من كان يؤمن بالله واليوم الآخر فليقل خيراً  
او ليسكت ١٠٤  
من لاورد له لا وارد له ٧٩ ، ١٣٤ ، ١٩٣  
من لم يرض بقضائي ولم يصبر على بلائي و  
لم يشكر لنعمائي فليطلب رباً سواي ٩٠  
من لم يشكر الناس لم يشكر الله ٨٧  
من لم يعرف نعم الله الا في ملبسه ومطعمه ومنكحه  
فقد قصر علمه و دنا عذابه ٨٧  
من مات ولم يحج فليمت ان شاء يهوديا وان  
شاء نصرانيا ٢٥٠  
من وقر عالما وقره الله تعالى ٨٣

### ن

نحن قوم عبدنا الله سرّاً فادخلنا الجنة سرّاً  
٣٦  
نهى رسول الله صلى الله عليه وسلم عن قبل و  
قال وكثرة السؤال ١٣٥  
نور الحكمة الجوع ١٣٤

### و

واحتياط المعاصي بالظاهر ٩٤  
واحسن جوار من جاورك تكن مؤمناً ٢٤٠  
واطعموا الطعام ٢٣٢ ، ٢٤٨  
واعلم ان النصر مع الصبر وان الفرج مع  
الكرب ٧٥  
واقل الضحك فان كثرة الضحك تميت القلب  
٢٤٠  
واكل الحلال بالورع ٩٤  
والجاهلون لاهل العلم اعداء ٧  
والحريه فيه الاشارة ١٩٩ ، نيزك : ٢١٧  
والحيوة الطبية القناعة ١٢٧  
والقلب القاسى بعيد من الله بعيد من الجنة

من تشبه بقوم فهو منهم ٢٥ ، ٦٣ ، ١٤١  
من تقرب الى شبراً تقرب اليه ذراعاً ومن  
تقرب الى ذراعاً تقرب اليه باعاً ومن  
اتانى يمشى اتيته اهرول ٢٢  
من تواضع لله رفعه الله ومن تكبر وضعه الله  
٢٢٩  
من حسن اسلام المرء تركه مالا يعنيه  
١٠٩ ، ١٣١  
من حفظ ما بين لحييه وما بين رجليه دخل  
الجنة ١٠٥  
من خاف ادليج ومن ادليج بلغ المنزل ٦٣  
من ذاق عرف ومن لم يذق لم يعرف ١٧٥ ،  
٢٠١  
من ذكرني في نفسه ذكرته في نفسي ومن  
ذكرني في مالا ذكرته في الاخير منه ٧٩  
من رجا غيري لم يعرفني ومن لم يعرفني لم  
يعبدني ومن لم يعبدني قد استوجب سخطي  
ومن خاف غيري حلت به نعمتي ٧١  
من زهد في الدنيا هانت عليه المصيبات ٦١  
من شرب من حوضي لا يظلماً بعدها ابداً  
٢٠٣  
من صمت نجا ١٠٤  
من طلب شيئاً وجد ١٨٠ ، ١٢٨ ، ٤٩  
من عرف نفسه فقد عرف ربه ١٦٧ ، ٢٣٩  
من عشق وكنم وعف ومات مات شهيداً ٢٠٩  
من عمل عملاً اشرك فيه غيري فانا منه برئ  
٢٢٨  
من غشنا فليس منا ٨٢  
من قال لا اله الا الله مخلصاً من قلبه دخل  
الجنة ١٠٠  
من كان لله كان الله له ١٠١

ومن كان الله كان الله له ٣٦ ، نيزرك : ١٠١  
ومن كان يومه شرأمن اسمه فهو ملعون ١٣٥  
وخل يكب الناس على مفاخرهم في نار جهنم  
الاحصاء السنتهم ١٠٥  
وهو الغفور الودود الشكور واليه تصير الامور  
١٨٤

هـ

عكذا كنا حتى سكنت قلوبنا اى اطمانت  
قلوبنا ١٥٥  
هل من تائب فيقبل توبته هل من مستغفر  
فيغفر له هل من داع فيستجاب دعوته ؟  
ج ٣  
هل من مستغفر فاغفر له ٨٠  
هم الذين لا يسترقون ولا يكتنون ولا يتطيرون  
وعلى ربهم يتوكلون ١١٣  
هم القوم لا يشقى جليسهم ابداً ٣٨ ، ٧٨  
هى النفس غدارة ان لم تشغلها تشغلك ١٩  
١٠٨

و

يا اهل البقاء يا اهل الخلود اتقنوا انكم  
تموتون لابل انتم تنقلون من دار الى  
دار كما تنقلتم من الاصلاب الى الارحام  
ومن الارحام الى الدنيا و من الدنيا  
الى القبر ٢٠٨  
يا ايها الناس ارتعوا فى رياض الجنة قيل  
وما رياض الجنة قال خلق الذكر فاعدوا  
وروحوا واذكروا الله تعالى ومن اراد ان  
يعلم كيف منزلته عند الله فلم ينظر كيف منزلة  
الله عنده ٢٧٧

قريب من الشيطان ٥٠  
والقناعة مال لا ينفد ١٦٧ ، نيزرك : ٢٢٤  
والله اعلم ١٩٢ ، ٢٠١  
والله انى لا يريد ان أنجب برأسى لالى ولا على  
٦٦  
والله او تعلمون ما اعلم اضحكتم قليلا رلبكم يتم  
كثيرا ٦٤  
والله لو ددت انى كنت شجرة تعضد ٦٥  
والساخى لا يذكر ١٩٤  
والداخلون على خطر عظيم ٦٥  
والمرقب لا ينتظر ١٩٤  
والمواظبة على ذلك الى الممات ٩٤  
وان الحسد لياكل الحسنات كما تأكل النار  
الحطب ٢٢٢ ، نيزرك : ٢٢٦  
واما يومئذ كنت مع رسول الله صلى الله عليه و  
سلم ٣٧  
واين ثمان يارسل الله ١٤٦  
وجذبة من جذبات الحق توازى عمل القلب  
٢٠١  
وفى كل شيء لداية تدل على انه واحد ١٦٩  
وقال من اثم قالوا نحن رخط من المؤمنين  
يا نبي الله . قال فما حقيقة ايمانكم وقالوا  
النسب الى الله والتسليم لامر الله والرضا  
بقضائه ١١٧  
وكان رسول الله صلى الله عليه وسلم لا يدخر شيئاً  
لنفسه ١٣١  
ومن انقطع الى الله كفاه الله كل مؤنة ومن  
انقطع الى الدنيا وكله الله اليها ٣١  
ومن تاب قيل ان يغفر تاب الله عليه ٥٢  
ومن ذق عرف ١٦٩ ، نيزرك : ١٧٥ ،  
٢٠١

يدخلون من امة الجنة سبعون الفا بغير حساب ۳۶

يفردينه من شب الى شب ومن حجر الى

حجر يدخل كهوف الجبال ۱۰۹

يكفيك من الدنيا كراد الراكب ۱۲۸

يموت الرجل على ما عاش عليه ويحشر على

ما مات عليه ۱۲۳ ، ۲۴۸

يا ايها الناس توبوا الى ربكم فانى لا توب

اليه فى كل يوم مائة مرة ۵۴

يا رسول الله ادع الله ان يجعلنى منهم ۱۱۲

يا رسول الله صفهم لنا ۱۱۳

يا اعالى الله رجل حين والله يستحيى ان يحاسبه

۱۴۶

يا كلون بالله ويشربون بالله وينامون بالله و

يحيون بالله ويموتون بالله ۳۶

فهرست

لغات و ترکیبات

۷۰	اومیدواری	آ	
۹۸، ۲۱	اهلیت	۲۴۹	آب ایستاده
۲۴۹	ایستاده (آب -)	۱۵۵	آب خون آمیز
	ب	۲۳	آب نشسته
، ۱۲۲، ۸۰، ۵۹، ۲۵، ۷ (به=)	با	۵۵	آسان آسان
، ۲۱۳، ۱۵۲، ۱۴۸، ۱۴۵، ۱۳۰		۲۴۵	آسمان گونه
۲۵۳		۲۳۴	آمین نده
۱۷	بازیاوند	الف	
۱۳۰	بازین همه	۱۹۰	اثر پذیر
۲۵۳	بتائی	۲۳۵	آدام
۲۰۸، ۱۲۷، ۱۰۳، ۶۲	بترك گفتن	۲۲۸	از دست گذاشتن
۲۴۱، ۲۰۳، ۱۶۷، ۱۵۹	بجملگی	۱۴	استخراج (- بر آوردن)
۱۶۳	بحاصل آمدن	۷	اعتقاد بستن
۱۰۰، ۶۷	بدرقه	۱۱۶	المعیت
۶۴	بدست	، ۱۵۸، ۵۴، ۴۵، ۲۸، ۵	الهیة ۵ ح
۱۷۲	بدوست گرفتن	۱۹۸، ۱۹۵، ۱۹۰، ۱۸۱، ۱۷۸	
۲۴۱	بدوستی گرفتن	۲۵۶، ۲۲۴، ۲۱۰، ۲۰۷	
۲۴۴، ۱۴۹	برداشتن	۱۲۸، ۲۱	انجام داده
۱۷	برداشتن (- راه)	۲۳۴	اندک خواب
، ۲۰۴، ۲۰۰، ۱۸۸، ۱۰۳	بر مثال	۱۲۵	اندوهگن
۲۱۵		۱۵۳، ۱۴۳، ۶۶	اولیتر
۱۲۹	برینش	۶۹	اومیددار

۵۴	ترقی گرفتن
۱۱۷	تعرف کردن
۱۷۲	تقرب کردن
۱۶۴	تمام آلت (حیوانات -)
۲۴۲	توقی کردن
۱۹	تولد کردن
۱۸۰ ، ۴۰	تولی (تولا) کردن

## ج

۴۷	جاویدانه
۱۲۶	جراز
۱۱۸	جزوی
۳۶	جلباب
۲۱	جنسیت

## چ

۱۳۵ ، ۱۳۴ ، ۲۷ ، ۲۶	چله
۲۶	چله داشتن

## ح

۱۰۵	حرام گیر
۲۰	حرکه
۸۲	حرمت دار
۱۱۶	حشر آوردن
۹۰	حق گزاردن
۱۸۱	حقیر قیمت
۱۸۳	حمایت داشتن (از -)
۲۲۵ ، ۸۹	حمل کردن
۲۸	حوالت گاه

## خ

۱۴۷ ، ۲۹ ، ۲۸ ، ۲۷	خانگاه
۲۵۳	خایف دل
۴۷	خرج کردن (- عمر)
۲۴۵ ، ۱۵۶	خرقه کردن (جامه) -

۲۰۹	بزرگ آلت
۱۱۷	بسرشدن
۲۱۸	بسنده
۲۱۱	بشر تر
۵۸ ، ۵۷	بشرط
۲۴۵	بمیفکن
۵۷	بند کردن
۲۲۲ ، ۷۹ ، ۷۰ ، ۳۰	به ( = باهم )

۲۴۲ ، ۲۴۱ ، ۲۲۳ ،

۲۳۵	بی برگ
۳۷	بی برگی
۲۳۲	بی تکلفی
۱۵۳	بیت گفتن
۱۳۴ ، ۱۱۸	بیرون آمدن (از عهد -)

۲۴۸ ، ۱۷۸ ، ۱۴۹

۱۲۰	بیستاد
-----	--------

## پ

۱۹۹	پارسی خوان
۲۵۳	پای افزار
۴۹	پنداشت
۲۸	پوشاندن (در کسی)
۲۸	پوشیدن (در کسی)
۱۲۹	پیو نندش

## ت

۲۱۲ ، ۱۷۰ ، ۵۲	تامادام
۲۵۰	تبرک کردن
۲۰۱	تبش
۱۱۱	تدارک پذیرفتن
۲۳	ترسناک
۲۲۸ ، ۱۸۱	ترسیدن (بر -)



۱۹	دشخواری
۱۰۲	دوست گرفتن
۱۹۹	دولت خانه

## ر

۲۵۱، ۲۳۴، ۱۱۰	راست کردن
۱۹۶	راه زدن
۲۳	رجولیت
۱۴۶	رسیدگان
۲۳۴	رقیق دل
۱۱۱	روزگار بردن

## ز

۱۵۳	زجر کردن
۱۴۵، ۱۳۴، ۱۲۰، ۱۰۵	زفان ۲۷،
۲۳۲، ۲۲۷، ۲۰۴،	
۱۰۸، ۴۷	زیان کار
۱۰۵	زینهار خوردن

## س

۱۰۸	سازگاری کردن
۲۳۴	سازنده
۲۵۳	ساکن ظاهر
۵۴	سپیدانیت
۶	سپیده (— سپیدی)
۹۹	سقدن
۱۵۷	سقردن (مصاصیت)
۲۴۴، ۱۸۳، ۱۴۶	سختن
۲۵۲، ۱۷۶	سختنه
۱۶۹	سختن دراز کردن
۱۹۲	سختیگر
۲۲۲	سرا رازی کردن
۲۳۴	سرافتاده

۲۱۵	خلعت
۲۷	خواجگی
۲۴۷	خوان
۵۵	خوی کردن

## د

۱۸۱	دانه افکندن
۱۶۵، ۱۳۲	در آء وختن
۶۲، ۶۰	دراز امل
۶۲	دراز امید
۲۴۲	در باقی کردن
۲۴۵، ۵۴	در پوشیدن
۲۰	در تبع
۱۶۹	در جمله الامر
۵۲	در حال
۲۴۱	در خواستن
۷۹	در خورد
۲۵۳	در رفتن
۱۰۲	در کشیدن (حصار)
۱۴۶	در وجود آمدن
۲۲۹، ۱۵۶	دروغ زن
۱۶۹	دروگر
۷	در دم زدن
۱۱۴	در یوزه
۲۷	در یوزه کردن
۲۳۴، ۱۴۸	دست گرفتن
۴۷	دست گشادگی
۲۰۳	دست گیرنده
۷۵	دستوری خواستن
۷۵	دستوری یافتن
۱۲۶، ۱۲۴، ۷۲، ۵۸	دشمنوار ۲،
۱۴۳،	

ع	سر بس	۶۶
۱۴۳	سره	۷
۱۴	سره کردن	۳۹
عبارت کردن ۷، ۱۴، ۱۷۵، ۱۹۰،	سفلیات	۲۱۰
۱۹۴، ۲۰۳، ۲۰۴، ۲۰۵	سوخته خرمن	۲۲۵
عبرت گاه	ش	
۲۲۵		
عد	شاه مرغ	۲۰۲
۱۰	شب افروز	۱۸۸
عرض دادن	شجنگی	۲۱۹
۷۰	شرح کردن	۸
۱۹۸	شرمنگن	۱۴۶
۱۱۲	شعاع زدن	۹۲
۲۱۰	شکسته گفتن	۶۲
۱۴۹، ۱۱۸	شوا و آمیزدن	۱۵۱
عهد گرفتن	ص	
ف		
۴۴۱	صاحب خلوت	۶۳
۲۲۹	صاحب سر	۳۶
۲۱۲	صاحب ورع	۹۳
۱۳۲، ۱۴۳، ۱۱۸	صحنه	۱۷۸
۲۲۳	صدا کردن	۲۰
ق	صندل کردن	۷
۱۱۱	ض	
۶۶	ضمیف طبع	۲۲
۱۰۸	ضمیف بیان	۱۸
۱۰۶	ضم کردن	۴۱
۲۰۳	ضم کردن	۲۰
۲۲۳	ط	
۶۲	طبیعی	
ل		
۱۰۸		
۲۰۳		
۲۲۳		
۶۲		

۱۹۷	مطمین	۲۴۹ ، ۲۰۸	کهولیت
۱۸۸	مطمینه	ک	
۳۵	معلوم	۲۴۹	گذاره کردن
۲۷	ملاط گاه	۲۴۹	گذاشتن (منازل)
	ن	۱۱۸	گردانیدن
۶۸	نا اومید	۱۵۳	گرم خشم
۲۱۲	نازنده	۱۵۸ ، ۱۳۵	گزاردن (حق-)
۷	ناسره	۲۵۰	گزاردن (شکر-)
۷۸	نالنده	۱۶۲ ، ۹۴	گزاردن (فرايض)
۱۰۲ ، ۷۱	نبشتن	۵۲ ، ۴۹	گشاده کردن
۱۵۳	نیشته	۲۳۴	گشاده لب
۵۳	ندا دردادن	۱۱۲	گو
۱۸۳	نسبت کردن	۶۴	گوارنده
۲۳	نشسته (آب-)		ل
۲۵۳ ، ۷۸	نظار گیان		لاژورد
۳۵	نظاره گاه	۲۰۹	لمه شیطان
۹۹	نظار گاه	۱۲۷	لمه ملکی
۲۲۳ ، ۹۰	نفته کردن	۱۲۷	
۵۷	نگرستن		م
۱۸	نماز ضعی		مانده شدن
۱۲۶	نمازی	۲۳۴ ، ۱۳۹	مأوی گاه
۱۸	نمازی کردن	۲۰۹	مختصران
۱۰۷	نمودارات	۲۶	مرئیات
۱۰۲	نموده	۶ ، ۵	مردارخوار
۴۰	نوآمده	۶۰	مردطبع
۱۸۹	نور پذیر	۲۳	مردگی
۱۶	نهندۀ (راه)	۵۹	مردۀ دل
۶۹	نیکو گمانان	۱۰۲ ، ۶۰	مسافری کردن
۷۱	نیکو گمانی	۲۸	مشایخت
	و	۲۵۵	مطالبه کردن
۲۵	وا (= با)	۲۴۲ ، ۲۴۱	

۹۸	هم نسب	۱۸۱	وحدانیت
۱۰۶	هواپرست	۲۲۷	وقت وقت
۲۰۹، ۱۲۶	هوسات	۲۱۹	وکیلی
۱۶۹	هیج کاره	ه	
۵		۱۹۴، ۱۴۶، ۱۱۳، ۶۱، ۴۹	همبر
۲۲۷	یاود (= یابد)	۲۴۹، ۲۳۲، ۲۰۲، ۵۲	همچندان
۱۷	یاوند (= یابند)	۲۵۳	

## فهرست احلام

۳۱۰	ابن النديم :
۳۶۹	ابن تيميه :
۲۹۲	ابن جلا :
	ابن حجرالمسقلاني : يازده ، هجده ،
	بيست و دو ، ۳۴۴
	ابن حجرمكي :
	ابن خلکان : ده ، يازده ، نیز رك :
	وفيات الاعيان
۳۵۱	ابن سينا : بيست و سه ،
۳۴۴	ابن طاوس :
۳۱۰ ، ۶۶	ابن عباس :
۳۷۰ ، ۲۷۹	ابن عساكر :
۴۰۴ ، ۲۴۶	ابن عطا :
۳۴۶	ابن عمر :
	ابن فورك : بيست و چهار
	ابن كثير : يازده
	ابن ماجه ابو عبدالله محمد بن يزيد
۳۶۴	القرويني :
	ابن منازلی : بيست و چهار
۳۱۱	ابن منده :
۳۵۰	ابن يمين :
۲۸۲	ابو ابراهيم بخاری :

۱

چهارده	آتشکده آذر :
	آدم : ۲۶ ، ۲۷ ، ۲۸ ، ۲۹ ، ۳۰ ،
۲۴۴ ، ۲۴۳ ، ۲۳۱ ، ۲۲۵ ، ۶۲	
۲۷۵ ، ۲۷۳ ، ۲۷۰ ، ۲۶۲	
۳۶۳ ، ۳۰۵	

## الف

۱۱۵ ، ۷۳ ، ۲۹ ، ۲۸ ، ۱۴	ابراهيم :
۲۳۲ ، ۱۷۱ ، ۱۲۳ ، ۱۱۶	
۳۹۶ ، ۳۴۳ ، ۲۷۶ ، ۲۴۸	
۳۶۳	ابراهيم ادهم :
۲۹۲	ابراهيم حربی :
	ابن ابی الحديد : بيست و چهار
	ابن اثیر : ده ، دوازده ، هجده
۳۰۳ ، ۲۹۲ ، ۲۷۳	ابن الاعرابی :
۳۸۳ ، ۳۷۸ ، ۳۷۲ ، ۳۵۶	
	ابن الجوزی: ده ، يازده ، پانزده ، هجده ،
	نوزده ، بيست ، بيست و يك ، ۲۹۲ ،
	نیز رك : المنتظم
شانزده	ابن النجار :

ابو عبدالله اسمعیل بن الحافظ عبدالغافر  
 الفارسی : دوازده  
 ابو عبدالله محمد بن محمود الرشیدی :  
 دوازده  
 ابوعلی دقاق : ۳۷۹  
 ابوعلی رودباری : ۲۹۲ ، ۴۹  
 ابوعلی سنجی : یازده  
 ابوعلی نصرالله بن احمد بن عثمان الخشنامی :  
 دوازده  
 ابو محمد شافعی ابن حسین بن محمد  
 الاستادی : دوازده  
 ابو محمد عبدالعزیز بن الاخضر : شانزده  
 ابو موسی اشعری : ۳۰۳  
 ابو نعیم اصفهانی : ۳۰۳  
 ابوهریره : ۹۳ ، ۲۴۰ ، ۲۶۳ ، ۲۹۴ ،  
 ۳۱۲ ، ۳۱۴ ، ۳۱۵ ، ۴۰۰  
 ابی نصر احمد خامی النامقی : سی و شش  
 اتحاق السادة المتقين : ۲۸۵ ، ۲۸۷ ،  
 ۲۹۷ ، ۳۰۹ ، ۳۴۴ ، ۳۴۶ ، ۳۶۷ ،  
 ۳۹۲  
 احادیث منثوی : ۲۶۳ ، ۲۷۰ ، ۲۷۳ ،  
 ۲۸۰ ، ۲۸۳ ، ۲۸۴ ، ۲۸۶ ،  
 ۲۸۷ ، ۲۸۸ ، ۲۸۹ ، ۲۹۰ ،  
 ۲۹۱ ، ۲۹۳ ، ۲۹۴ ، ۲۹۷ ، ۲۹۹ ،  
 ۳۰۲ ، ۳۰۵ ، ۳۰۶ ، ۳۰۸ ، ۳۱۴ ،  
 ۳۱۵ ، ۳۲۲ ، ۳۲۳ ، ۳۲۶ ، ۳۳۲ ،  
 ۳۳۴ ، ۳۳۶ ، ۳۴۰ ، ۳۴۷ ،  
 ۳۴۸ ، ۳۴۹ ، ۳۵۰ ، ۳۵۵ ،  
 ۳۶۷ ، ۳۶۸ ، ۳۶۹ ، ۳۷۶ ،  
 ۳۸۱ ، ۳۸۴ ، ۳۸۵ ، ۳۸۸ ،  
 ۳۹۱ ، ۳۹۵ ، ۴۰۰ ، ۴۰۵ ، ۴۰۶

ابو الحسن بنان بن محمد : ۳۹۹  
 ابو الحسن عقیلی : ۲۶۲  
 ابو الحسن دراج : ۳۸۷  
 ابو الحسن نوری : ۹۳ ، ۲۳۰  
 ابو الذرداء : رک : بودردا  
 ابو الرشید عبد الجلیل بن ابو الحسن بن  
 ابو الفضل قزوینی : سیزده  
 ابو العباس بن سریج : ۲۹۲  
 ابو العتاهیه : ۳۷۰  
 ابو الفتح محمد بن مطهر : سی و چهار ،  
 سی و پنج ، سی و شش ، ۲۵۹ ، ۲۸۳ ،  
 ۳۸۴  
 ابو الفضل احمد بن محمد بن علی الراوندی :  
 سیزده  
 ابو الفضل العباس بن احمد السقائی :  
 دوازده  
 ابو القاسم ابراهیم بن محمد نصر آبادی :  
 ۳۸۴  
 ابو القاسم قشیری : ۳۷۲ ، ۳۸۱  
 ابو بکر : ۲۹ ، ۴۰ ، ۶۶ ، ۸۳ ، ۸۵ ،  
 ۹۰ ، ۱۱۹ ، ۱۴۶ ، ۱۴۷ ،  
 ۱۵۳ ، ۱۵۵ ، ۱۶۶ ، ۱۶۸ ، ۱۷۷ ،  
 ۲۳۰ ، ۲۸۹ ، ۳۱۱ ، ۳۴۵ ، ۴۰۰  
 ابو بکر السروی ( ابو بکر الشیرازی ) :  
 دوازده  
 ابو حنیفه : ۳۳۱  
 ابو داود سجستانی : ۳۶۴  
 ابوذر غفاری : ۲۷۸ ، ۲۸۲ ، ۳۰۳ ،  
 ۳۱۰ ، ۳۶۶ ، ۳۶۷  
 ابو سعید خراز : ۲۹۷ ، ۳۷۸  
 ابو عبد الرحمن سلمی : ۲۸۲ ، ۲۹۲

- ٢٧١ ، ٢٧٤ ، ٢٨١ ، ٢٨٦ ، ٢٨٦  
 ٢٥٣ ، ٣٨٤ ، ٤٠٢  
 اسفار : ٢٦٠ ، ٢٩٦ ، ٣٧٦  
 اسفنديار : ٢٦١  
 اسكندر : ٢٩٣  
 اسلامبول : رك : استانبول  
 اسمعيل (ع) : ١١٥ ، ١١٦ ، ٣٤٣  
 اسمعيل وراق : ٣٢٧  
 اسم مصدر ، حاصل مصدر : ٢٥١ ، ٣٥٧  
 اشتينكاس : ٣٩٧  
 اصابه : ٣١١  
 اصحاب رقيم : ٣٤٥  
 اصحاب صفه : رك : اهل صفه  
 اصطلاحات الصوفيه : ٣٣٥  
 اصطلاحات شاه نعمه الله : ٢٩٢ ، ٣٠٦  
 ٣٧٧ ، ٣٥٦  
 اصطلاحات محيي الدين : ٣٣٥  
 اصفهان : ٢٧٧  
 اصمعي : ٢٧١  
 اعتماد (كتاب) : بيست و چهار  
 الاعجاز والايجاز : ٣٨٣  
 الاعلام : ٢٧٧ ، ٢٨٠ ، ٣٤١ ، ٣٥٣  
 ٤٠٥  
 افشار (ايرج) : سي وسه  
 افضل الدين محمد مرقى كاشاني : ٢٦٠  
 افلاطون : ٣٦٢  
 اقبال (عباس) : ٢٧٢  
 اقبال (محمد) : سيزده  
 اقرب الموارد : ٢٦٦ ، ٢٦٧ ، ٣٤١  
 ٣٩٩  
 الجزيره : ٣٣٢

- ٢٧٩ ، ٢٨٦ ، ٣١٧ ، ٣٩٨  
 احمد : رك : محمد (ص)  
 احمد محمد شاكر : ٢٧٠ ، ٢٨٨ ، ٢٩٥  
 ٢٩٦ ، ٢٩٨ ، ٣٠٠ ، ٣٠٣ ، ٣٢٣  
 ٣٤١ ، ٣٤٢ ، ٣٧٧ ، ٣٩٣  
 ٣٩٦ ، ٤٠٣  
 احوال واشعار رودكي : ٢٩٨  
 احياء علوم الدين : ٢٥٩ ، ٢٦٢ ، ٢٦٨  
 ٢٧٢ ، ٢٨١ ، ٢٨٢ ، ٢٨٣  
 ٢٨٤ ، ٢٨٥ ، ٢٨٧ ، ٢٨٨  
 ٢٩٤ ، ٢٩٥ ، ٢٩٧ ، ٣٠٤  
 ٣٠٥ ، ٣٠٦ ، ٣٠٧ ، ٣١٠  
 ٣١١ ، ٣١٤ ، ٣١٩ ، ٣٢٠  
 ٣٢٣ ، ٣٢٤ ، ٣٢٦ ، ٣٢٨  
 ٣٣٠ ، ٣٣٢ ، ٣٣٤ ، ٣٣٦  
 ٣٣٧ ، ٣٣٩ ، ٣٤٠ ، ٣٤١  
 ٣٤٢ ، ٣٤٣ ، ٣٤٩ ، ٣٥٤  
 ٣٥٥ ، ٣٥٨ ، ٣٦٤ ، ٣٦٧  
 ٣٧٠ ، ٣٧٥ ، ٣٧٧ ، ٣٨٠  
 ٣٨١ ، ٣٨٤ ، ٣٨٩ ، ٣٩١  
 ٣٩٢ ، ٣٩٣ ، ٣٩٤ ، ٣٩٥  
 ٣٩٦ ، ٣٩٨ ، ٤٠٠ ، ٤٠١  
 ٤٠٥ ، ٤٠٦ ، ٤٠٧  
 اديب پيشاوري : ٣٠٤  
 اردش ميراث صوفيه : ٢٦٨ ، ٢٨٢ ، ٢٨٦  
 اروپا : سي وينج  
 ازرقى : ٣٢٧  
 استانبول : ٢٧٦ ، ٣٩٨  
 الاستيعاب في معرفة الاصحاب : ٢٨٤  
 اسدى طوسي : ٣٥٧ ، ٣٦٧  
 اسراء التوحيد : ٢٦٤ ، ٢٦٥ ، ٢٦٦

- الهی نامه : ۲۶۷  
 امامیه : ۳۴۴  
 امثال وحکم : ۲۷۳ ، ۲۹۳ ، ۳۳۶ ، ۳۵۰  
 ۳۶۷ ، ۳۶۸ ، ۳۷۳  
 امیر علی بن محمد الواعظ : بیست و یک  
 الانساب : ده ، یازده ، دوازده ، هفده ،  
 هجده ، نوزده ، بیست و دو  
 انس بن مالک : ۱۴۷ ، ۲۳۴ ، ۳۶۱  
 انوری : ۳۴۱  
 انوشیروان : ۳۰۶  
 اونس (مردیث) : سی و سه ، سی و شش  
 اهل صفه : ۱۳۰ ، ۲۷۸ ، ۲۸۰ ، ۲۸۱ ،  
 ۲۸۲ ، ۲۸۶ ، ۳۱۲ ، ۳۲۵ ،  
 ۳۳۱ ، ۳۴۱  
 اهل فتوت : ۲۷۷ ، ۲۹۲  
 ایران : پانزده ، بیست و چهار ، سی و سه  
 ایوان سرای (محلّه) : ۳۹۸  
 ایوان کسری : ۲۷۷  
 ایوب (ع) : ۷۳
- ب
- بابا افضل : ۲۷۵  
 باب ابرز : پانزده ، شانزده  
 بادنه : ۴۰۲  
 باغور : ۳۳۲  
 بخاری (محمد بن اسمعیل) : ۳۶۴ ، نیز  
 رك : صحیح بخاری  
 البداية و النهاية : یازده ، هفده ، هجده  
 بیست و یک  
 بدایع الوقایع : ۴۰۲  
 بدر الحویزی (بدر الحوائزی) : هجده

- بدوی (دکتر عبدالرحمن) : ۲۷۸  
 برزویه : ۳۲۸  
 برلین : ۲۷۱ ، ۲۷۵  
 بروکسل : ۲۷۷  
 برهان قاطع : ۲۶۰ ، ۲۶۵ ، ۲۸۱ ، ۲۹۱ ،  
 ۲۹۳ ، ۳۰۷ ، ۳۳۲ ، ۳۴۱ ،  
 ۳۶۱ ، ۳۷۰ ، ۴۰۶  
 بشرویه : ۳۵۱  
 بصره : ۹۳ ، ۲۷۹  
 بصری : ۲۴۶ ، ۴۰۴ ، نیز رك : حسن  
 بصری  
 بعض فضائح الروافض : سیزده  
 بغداد : ده ، پانزده ، هفده ، هجده ، نوزده ،  
 بیست و یک ، ۲۶۷ ، ۲۶۸ ، ۲۷۷ ، ۲۹۲ ،  
 ۳۸۵ ، ۳۸۸  
 بغشور : ۳۳۰  
 بلال بن رباح : ۲۹ ، ۳۴ ، ۲۲۳ ، ۲۷۸ ،  
 ۲۸۰ ، ۲۸۲ ، ۳۹۲ ، ۳۹۳  
 بلخی : ۲۴۶ ، ۴۰۴ ، نیز رك : شقیق  
 بلخی  
 بلعام باغور : ۹۸ ، ۲۲۸ ، ۳۳۲  
 بنگاه ترجمه و نشر کتاب : سی و پنج  
 بنیاد فرهنگ ایران : چهل و سه  
 بنی اسرائیل : ۳۱۶ ، ۳۱۷  
 بنی کلب : ۲۷۹  
 بو بکر خطیب : ۲۹۲  
 بودردا : ۲۹ ، ۳۴ ، ۲۷۸ ، ۲۷۹  
 بوستان : ۲۷۵  
 بوسعید خدری : ۲۳۵ ، ۳۹۸  
 بهاء ولد : ۲۹۳ ، ۳۵۱  
 بهار (ملك الشعراء) : ۲۶۲ ، ۳۹۷



بمانی (دکتر مهدی) : بیست و چهار، چهل و دو،  
چهل و سه

بیت المقدس : ۲۸

بیضاء : ۲۶۷

بین النهرین : ۳۳۲

بیهقی (ابوالحسن علی بن زید) : بیست و یک

بیهقی (ابوالفضل) : ۲۶۵

### پ

پاریس : ۲۷۸، ۲۷۷، ۲۶۸

پنج ديه : دوازده

### ت

تاج المصادر : ۳۸۹، ۳۳۸

تاجیه (مدرسہ) : شانزده

تاریخ آل جلائر : ۳۱۰، ۳۰۰

تاریخ ادبیات دایران : سیزده، چهارده،

۳۱۰، ۲۶۵

التاریخ الكبير : ۳۷۰

تاریخ بلعمی : ۳۹۷، ۳۷۵

تاریخ بیهق : بیست و یک

تاریخ بیهقی : ۲۹۲، ۲۶۲، ۲۶۱

۳۰۴، ۳۰۶، ۳۱۱، ۳۱۵

۳۱۸، ۳۲۹، ۳۳۳، ۳۳۷

۳۴۰، ۳۴۳، ۳۶۵، ۴۰۲

تاریخ تصوف در اسلام : ۲۷۴، ۲۸۲

۲۹۲، ۲۹۶، ۳۰۳، ۳۰۹، ۳۱۰

۳۲۱، ۳۲۲، ۳۲۹، ۳۵۲

۳۵۷، ۳۶۳، ۳۷۲، ۳۷۷

۳۷۸، ۳۸۳، ۳۹۰

تاریخ جهانگشا : ۲۷۳، ۲۷۵، ۳۲۵

۳۳۱

تبصرة العوام : ۲۶۴

تذكرة الاولياء : ۳۳۰، ۳۳۱، ۳۳۵

۳۵۷، ۴۰۴، ۴۰۵

تذكرة خواص الامة في معرفة الائمة : پانزده

ترجمه تاريخ قم : ۳۵۲

ترجمه تفسير طبري : ۲۶۵، ۲۷۱

۳۱۳، ۳۳۳

ترجمه تقويم الصحه : ۳۵۷

ترجمه رساله تشريه : ۳۵۱، ۳۷۰

۳۷۹، ۳۸۱، ۳۸۲

ترکستان : ۲۶۸

ترکمانان : ۳۳۳

ترکيه : ۲۶۵

ترمذی (محمد بن عيسى) : ۲۶۵

التعرف : ۲۸۰

تعريفات جرجاني : ۲۷۴، ۳۲۸، ۳۳۵

۳۵۲، ۳۷۸، ۳۹۰

تفسير اسنرايني : ۲۶۵

تفسير عتيق سور آبادی : ۲۶۵، ۲۷۱

۲۷۲

تقی الدين كاشي : چهارده

التمثيل والمحاضرة : ۳۸۳

تواريخ آل سلجوق : دوازده، هجده

تورات : ۳۱۶، ۳۵۷

التوصل الى القرسل : ۳۰۲

تهران : سیزده، بیست و پنج، سی و پنج

۲۹۹، ۳۴۹

### ث

ثعلب : ۲۹۲

ثمود : ۳۱۶

۳۸۵ ، ۳۶۵

جامع قمریه : ۳۹۸

جامع منصور : بیست

جامی : ۳۸۴ ، ۳۲۸

جرجانی (سید شریف) : ۳۲۵ ، ۳۲۸

جرجیس : ۷۲ ، ۱۲۳ ، ۳۱۶

جعفر : ۲۷۵

جعفری : ۲۷۹

جمال زاده (سید محمدعلی) : ۳۷۵

جنید : ۲۰۵ ، ۲۱۲ ، ۲۴۵ ، ۲۴۶

۲۶۷ ، ۲۹۲ ، ۲۹۳ ، ۳۳۰

۳۸۵ ، ۳۸۷ ، ۴۰۴

جوامع الحکایات : ۲۶۳

جهان پهلوان : چهارده

## چ

چگلیان : ۳۹۷

چهارسوی کرمانیان : ۲۶۶

چهار مقاله : ۲۶۴ ، ۲۸۹ ، ۲۹۵

۳۲۷ ، ۲۵۳

چین : ۲۶۸

## ح

حارث : ۲۸۷

حارثه : ۲۸۹

حاشیه بر شرح رساله قشیریه : ۳۹۲

حافظ : ۲۶۱ ، ۲۶۲ ، ۲۶۴ ، ۲۷۳

۲۷۵ ، ۳۲۰ ، ۳۲۱ ، ۳۲۲

۳۲۸ ، ۳۵۸ ، ۳۶۱ ، ۳۹۱

حباب : ۲۷۸

حبشه : ۲۸۰ ، ۳۰۳

حبشیان : ۱۵۳

## ح

جابر بن عبدالله الانصاری : ۲۴۲ ، ۴۰۲

جاحظ : ۲۷۲

جالینوس : ۲۶۰

الجامع الصحيح : ۳۶۴ ، نیز رك : صحيح

بخاری

الجامع الصغير : ۲۶۳ ، ۲۶۷ ، ۲۶۹

۲۷۰ ، ۲۷۱ ، ۲۷۲ ، ۲۷۳

۲۸۰ ، ۲۸۱ ، ۲۸۳ ، ۲۸۴

۲۸۵ ، ۲۸۷ ، ۲۸۸ ، ۲۸۹

۲۹۰ ، ۲۹۱ ، ۲۹۴ ، ۲۹۵

۲۹۶ ، ۲۹۸ ، ۲۹۹ ، ۳۰۰

۳۰۴ ، ۳۰۵ ، ۳۰۶ ، ۳۰۷

۳۱۳ ، ۳۱۴ ، ۳۱۵ ، ۳۱۸

۳۱۹ ، ۳۲۱ ، ۳۲۲ ، ۳۲۳ ، ۳۲۵

۳۲۶ ، ۳۲۷ ، ۳۲۸ ، ۳۲۹

۳۳۰ ، ۳۳۱ ، ۳۳۲ ، ۳۳۴

۳۳۶ ، ۳۳۷ ، ۳۳۹ ، ۳۴۰

۳۴۲ ، ۳۴۳ ، ۳۴۵ ، ۳۴۶

۳۴۷ ، ۳۴۸ ، ۳۴۹ ، ۳۵۰

۳۵۳ ، ۳۵۴ ، ۳۵۵ ، ۳۵۸

۳۵۹ ، ۳۶۰ ، ۳۶۱ ، ۳۶۶

۳۶۷ ، ۳۶۸ ، ۳۶۹ ، ۳۷۱

۳۷۳ ، ۳۷۷ ، ۳۸۶ ، ۳۹۱

۳۹۲ ، ۳۹۳ ، ۳۹۴ ، ۳۹۵

۳۹۶ ، ۳۹۷ ، ۳۹۹ ، ۴۰۰

۴۰۱ ، ۴۰۲ ، ۴۰۳ ، ۴۰۵

۴۰۶ ، ۴۰۷

جامع (= سنن) ترمذی : ۳۰۷ ، ۳۰۸

۳۱۰ ، ۳۱۴ ، ۳۳۹ ، ۳۴۷

- خرابات : ۳۵۸  
 خراسان : هجده ، بیست ، ۳۵۷ ، ۳۶۳ ، ۴۰۴  
 خصال صدوق : ۳۴۹  
 خضر : ۲۹۳  
 خطیب قاری : بیست و سه  
 خلاصه مثنوی : ۳۸۰  
 خلخیان : ۳۹۷  
 خليل : رك : ابراهيم  
 خواجه ايوب : ۳۸۴  
 خواجه عبدالله انصاری : ۲۶۵  
 خوزستان : هجده ، نوزده ، ۲۶۸  
 خیبر : بیست و چهار

## ۵

- داذیانہ : ۳۱۷  
 دانش پڑوه (محمّد تقی) : بیست و سه ، بیست  
 و پنج ، چهل و دو  
 دانشگاه تهران : چهل و دو  
 دانشنامه علائی : ۳۳۳ ، ۳۵۱  
 داود : ۵۵ ، ۳۱۶ ، ۳۴۷  
 دایرة المعارف فارسی : ۳۳۲  
 دجله : ۴۸ ، ۳۱۲  
 دستور العلماء : ۳۰۱ ، ۳۰۸  
 دستور الکاتب : ۳۰۹  
 دقیقى : ۲۶۹  
 دکن : یازده  
 دمشق : نوزده ، ۲۷۸ ، ۲۸۶  
 دهخدا : ۳۵۲  
 دینور : ۳۱۲

- حبیب السیر : ۲۹۲  
 حبیب الہی (نوید) : چهل و سه ، ۳۷۰  
 حدود المالم : ۲۶۲ ، ۳۹۷  
 حدیقة الحقیقة : سی و چهار ، سی و پنج ،  
 سی و شش ، چهل ، چهل و سه ،  
 ۲۵۹ ، ۲۸۳ ، ۳۸۴  
 حدیقة الشیمة : بیست و چهار  
 حدیقة یمانى : ۶۶ ، ۳۱۲  
 حسن المحاضرة فی احوال المصر والقاهرة :  
 ۴۰۲

- حسن بصرى : ۳۱۲ ، ۴۰۴  
 حسن مؤدب : ۲۷۱ ، ۳۵۳ ، ۴۰۲  
 حسین بن علی (ع) : هفده ، هجده  
 حسین بن منصور حلاج : رك : حلاج  
 حلاج : ۱۹ ، ۲۰۴ ، ۲۰۵ ، ۲۵۶ ،  
 ۲۶۷ ، ۲۶۸ ، ۲۷۰ ، ۲۹۱ ، ۳۸۵  
 حلی (علامه) : پانزده  
 حلیۃ الاولیاء : ۲۷۰ ، ۲۷۳ ، ۲۷۷ ،  
 ۲۷۸ ، ۲۷۹ ، ۲۸۱ ، ۲۸۲ ،  
 ۲۸۴ ، ۲۸۶ ، ۲۸۷ ، ۳۱۱ ،  
 ۳۱۲ ، ۳۳۴ ، ۳۳۹ ، ۳۴۰ ،  
 ۳۴۲ ، ۳۴۹ ، ۳۵۳ ، ۳۶۰ ،  
 ۳۸۹ ، ۳۹۳ ، ۴۰۵ ، ۴۰۷

- حمزه : هفده  
 حمزة بن مکى : بیست و دو  
 حنابلہ : بیست ، بیست و چهار

## خ

- خاقانی : ۳۰۲ ، ۳۲۰  
 خباب بن الارت : ۲۹ ، ۳۴ ، ۲۷۸ ،  
 ۳۱۱

رویم : ۲۹۳  
ری : ۳۸۸، ۳۱۲  
ریاض المارقین : ۳۵۷، ۳۵۶  
ریحانة الادب: یازده، هجده، بیست و دو

ز

زاد المسافین : ۳۵۱، ۲۷۵  
زاهر الشجائی : دوازده  
زرکلی : ۳۵۳  
زرین چیان (غلامرضا) : چهل و سه  
زرین کوب (دکتر عبدالحسین) : ۲۶۸، ۳۵۸

زکریا : ۳۱۶، ۱۲۳، ۷۳  
زین الرؤساء بن ابی علی بن ابی منصور : بیست و یک

س

سالنامه آریان : ۳۶۴  
سیک شناسی : ۳۳۳، ۲۶۵، ۲۶۲  
سبکی (تاج الدین): یازده، ۳۳۲ نیز رک : طبقات الشافعية الكبرى

سخاوی : ۳۳۲  
سعدی : ۳۴۰، ۲۹۴، ۲۷۵  
سغد : ۳۹۷  
سفينة البحار : ۲۶۴  
سلمان : ۲۸۰، ۲۷۷، ۱۲۷، ۳۴، ۲۹، ۳۰۳، ۲۸۲

سلمان پاک (کتاب) : ۲۷۷  
سلیمان : ۳۱۲، ۲۸۱

سمانی: ده، دوازده، هجده، بیست و دو  
سمک عیار : ۳۴۱، ۳۰۶  
سنائی : هفده

دیوان حافظ : ۲۶۲، ۲۶۴، ۲۷۳، ۲۷۵، ۳۲۱، ۳۲۲، ۳۲۸، ۳۵۸، ۳۷۴، ۳۸۷، ۳۹۱

دیوان خاقانی : ۴۰۶، ۳۰۲

دیوان علی (ع) : ۳۷۰، ۲۶۲

دیوان فرخی سیستانی : ۳۲۷، ۲۹۳

۳۳۶، ۳۳۸، ۳۵۰، ۳۵۸

دیوان قوامی : دوازده، پانزده، شانزده، هفده، نوزده، بیست، بیست و یک،

بیست و چهار

دیوان مختاری : ۳۴۸

دیوان منوچهری : ۳۲۱، ۳۰۷، ۲۶۹

دیوان ناصر خسرو : ۳۶۷، ۳۳۳، ۲۹۳

ذ

ذبیح الله : رک : اسمعیل

ر

راحة الصدور : سیزده، چهارده

راغب : ۳۰۲

راوندی : سیزده

ربیع الابرار : ۳۹۱

رسائل اخوان الصفا : ۳۸۷، ۲۶۰

رسائل صدرا : ۲۶۰

رسالة فتوتیه : ۳۶۶

رسالة کشمیریہ : ۳۵۷، ۲۸۵، ۲۸۴

۳۷۸، ۳۷۹، ۳۸۲

رشر (دکتر) : سی و پنج، سی و شش

رودکی : ۲۹۸

روضۃ المنجمین : ۲۶۲، ۲۶۵

رومیان : ۲۷۹

شجر بن ملكشاه : هفده ، هجده  
 سنج عباد : يازده  
 سنن ابن ماجه : ٢٨٠  
 سنن ابى داود : ٢٦٧ ، ٢٧٢ ، ٣١٥ ،  
 ٣١٨ ، ٣٢٥ ، ٣٣٦ ، ٣٤٦ ، ٣٨٢ ،  
 ٣٩١ ، ٣٩٢  
 سنن نسائي : ٣٦٥ ، ٣٨١  
 سوزنى سمرقندى : ٣٠٧  
 سهروردى : ٢٨٢  
 سهل بن عبدالله تسترى : ٢٦٧ ، ٣٠٩  
 سياست نامه : ٢٦١ ، ٢٧٢ ، ٣٠٦  
 سيوطى : ٢٧٣ ، ٢٨٨ ، ٢٨٩ ، ٢٩٠ ،  
 ٣٠٤ ، ٣١٤ ، ٣٢٢ ، ٣٢٥ ، ٣٢٦ ،  
 ٣٢٩ ، ٣٣١ ، ٣٣٤ ، ٣٣٥ ، ٣٣٦ ،  
 ٣٣٧ ، ٣٣٩ ، ٣٤٠ ، ٣٤٢ ، ٣٤٣ ،  
 ٣٤٦ ، ٣٤٨ ، ٣٤٩ ، ٣٥٠ ، ٣٥٤ ،  
 ٣٥٥ ، ٣٥٨ ، ٣٥٩ ، ٣٦٠ ، ٣٦٦ ،  
 ٣٧١ ، ٣٧٣ ، ٣٨٦ ، ٣٩١ ، ٣٩٢ ،  
 ٣٩٣ ، ٣٩٤ ، ٤٠١ ، ٤٠٦  
 ش  
 شام : ده ، بيست ويك ، ٩٣ ، ٢٥١ ، ٢٧٧ ،  
 ٢٨٦ ، ٣١٦  
 شاه سليمان صفوى : بيست وسه  
 شاهنامه : ٢٦١ ، ٢٧٦ ، ٣٢٤ ، ٣٣٣ ،  
 ٣٤٧ ، ٣٦٨  
 شاهنامه و دستور : ٢٦١ ، ٢٧٦ ، ٣٢٥ ،  
 ٣٣٣ ، ٣٤٧ ، ٣٦٨  
 شاه نعمه الله : ٣٧٢  
 شاهوار (ماهرخ) : چهل وسه  
 شبلې : ٤٨ ، ٢٥٦ ، ٢٩١

شخصيات قلقة فى الاسلام : ٢٧٨  
 شرح بحر العلوم : ٢٨٣ ، ٣٠٢  
 شرح تعرف : ٢٧١ ، ٢٧٥ ، ٢٨١ ، ٢٨٢ ،  
 ٢٨٧ ، ٢٩٦ ، ٣٠١ ، ٣٠٤ ، ٣٠٥ ،  
 ٣٠٦ ، ٣٠٩ ، ٣١١ ، ٣١٥ ، ٣١٧ ،  
 ٣١٩ ، ٣٢٥ ، ٣٢٨ ، ٣٢٩ ، ٣٣٩ ،  
 ٣٤٣ ، ٣٥٢ ، ٣٥٣ ، ٣٦١ ، ٣٧٧ ،  
 ٣٨١ ، ٣٨٩ ، ٣٩٠ ، ٣٩٣ ، ٣٩٤  
 شرح قصيده ابا الهيثم : ٣٥١  
 شرح كلمات ابا طاهر : ٣٥٢ ، ٣٦٥ ،  
 ٣٧٨ ، ٣٧٩  
 شرح منازل السائرين : ٣٤٦ ، ٣٥٢ ،  
 ٣٥٧ ، ٣٧٤ ، ٣٩٢  
 شرح نخبة الفكر : ٣٤٤  
 شرح نهج البلاغة : ٣٤٨ ، ٣٦٩  
 شريعتى (دكتور على) : ٢٧٨  
 شعرائى : ٢٨٦  
 شعيب : ٢٨ ، ٧٣ ، ٢٧٦ ، ٢٧٧  
 شفا : ٣٧٦  
 شقيق بلخى : ٤٠٤  
 شنك عباد : يازده  
 شوشتر : ٢٦٧  
 شونيزيه : نو زده ، ٣٨٥  
 شهرستاني (ابو الفتح محمد) : نه  
 شهر دان بن ابى الخير : ٢٦٢ ، ٢٦٥  
 شيت : ٢٨ ، ٢٧٥  
 شيخ احمد كيال : بيست ويك  
 شيخ جنيد بن محمد : نو زده  
 شيخ نجم الدين احمد بن محمد الطوسى : ٣٤٣  
 شيعيان : سيزده ، ٢٦٨ ، ٣٩٣

طبقات ابن سعد : ۲۷۹  
 طبقات الشافعية الكبرى : يازده ، دوازده ،  
 هفده ، هجده ، ۳۲۳ ، ۳۴۳  
 طبقات الكبرى : ۲۸۵  
 طبقات صوفيه : ۲۶۵  
 طحاوی : بیست و چهار  
 طريقة نویسندگی و داستان سرایی : ۳۷۵  
 طغرل بن ارسلان : چهارده  
 طغرل بن محمد : چهارده  
 طور : ۶۱ ، ۹۳ ، ۲۴۴  
 طوس : ۳۲۷  
 طبقات سعدی : ۳۰۳

ع

عاد : ۳۱۶  
 عالم بالا : ۳۶۳  
 عامر بن القزب : ۲۹۳ ، ۳۵۰  
 عایشه : ۷۵ ، ۱۳۰ ، ۲۳۳ ، ۲۴۴ ، ۲۴۵ ، ۲۷۹ ، ۳۰۷ ، ۳۱۸ ، ۳۶۱  
 ۳۶۴ ، ۳۹۸  
 عبادی (ابوالحسین اردشیر) : ده  
 عبدالرسولی : ۳۵۸  
 عبداللطیف عباسی : ۳۸۵  
 عبدالله بن احمد الاندوانی : سی و چهار ، ۲۵۶  
 عبدالله بن جدعان التیمی : ۲۷۹  
 عبدالله بن رواقه : ۳۷۵  
 عبدالله بن عباس : ۷۵  
 عبدالله بن عمر : ۱۳۰ ، ۳۵۳  
 عبدالله بن مسعود : ۵۹ ، ۱۲۴ ، ۲۸۹  
 ۳۰۳ ، ۳۵۵  
 عبدالله بن مسلم : ۳۱۱

ص

صائب : ۳۲۱  
 صالح : ۲۷۶ ، ۷۳ ، ۳۱۶  
 صحيح بخاری : ۲۶۷ ، ۲۶۹ ، ۲۸۴ ،  
 ۲۸۶ ، ۲۸۷ ، ۲۹۲ ، ۲۹۵ ، ۲۹۷ ،  
 ۳۰۰ ، ۳۰۳ ، ۳۰۷ ، ۳۰۹ ، ۳۱۵ ،  
 ۳۱۸ ، ۳۱۹ ، ۳۲۰ ، ۳۲۲ ، ۳۲۳ ،  
 ۳۲۶ ، ۳۳۱ ، ۳۳۷ ، ۳۴۲ ، ۳۴۶ ،  
 ۳۵۴ ، ۳۵۵ ، ۳۶۴ ، ۳۷۵ ، ۳۷۷ ،  
 ۳۸۳ ، ۳۸۵ ، ۳۹۰ ، ۳۹۲ ، ۳۹۳ ،  
 ۳۹۶ ، ۳۹۷ ، ۴۰۵  
 صحيح ترمذی : رك : جامع (= سنن ترمذی)  
 صحيح مسلم : ۲۶۳ ، ۲۸۷ ، ۲۹۱ ، ۲۹۴ ،  
 ۳۰۶ ، ۳۱۳ ، ۳۱۴ ، ۳۱۸ ، ۳۲۳ ،  
 ۳۲۷ ، ۳۳۴ ، ۳۳۷ ، ۳۶۰ ، ۳۶۱ ،  
 ۳۶۴ ، ۳۹۲ ، ۴۰۱ ، ۴۰۵ ، ۴۰۷  
 صد میدان : ۲۶۵  
 صفا (دکتر ذبیح الله) : سیزده  
 صفة الصفوة : ۲۹۲ ، ۳۳۰ ، ۴۰۴  
 صفین : ۲۷۹  
 صواعق محرقة : یازده  
 صوفیان : ۱۴۸ ، ۱۸۳ ، ۲۰۰ ، ۲۰۱ ،  
 ۲۰۳ ، ۲۴۴ ، ۲۵۵ ، ۲۶۶ ،  
 ۲۶۸ ، ۲۷۳ ، ۲۸۲ ، ۲۸۸ ، ۳۰۸ ،  
 ۳۵۸ ، ۳۸۰ ، ۳۸۱ ، ۳۸۲ ، ۳۸۳ ،  
 ۳۹۰ ، ۴۰۳ ، ۴۰۴  
 صهيب بن سنان : ۲۹ ، ۳۴ ، ۲۷۹ ، ۲۸۰ ،  
 ۲۸۲  
 طایف : ۲۶ ، ۳۱۰  
 ط

عمر و مكي : ٢٦٧  
 عنصر : بيست و پنج ، ٢٥٦  
 عوارف المعارف : ٢٧٣ ، ٢٨١ ، ٢٨٢ ،  
 ٣٠٧ ، ٣٤٢ ، ٣٩١ ، ٤٠٦  
 عوفى : سيزده ، ٢٦٣  
 عيسى (ع) : ٢٨ ، ٦٢ ، ٧٠ ، ٧٣ ، ٩١  
 ١٢٣ ، ١٢٩ ، ١٨٣ ، ٢٦٣ ، ٢٩٤  
 ٣٠٥ ، ٣١٣ ، ٣١٦ ، ٣٣٢  
 عيسويان : ٣٩٤  
 عين الملك : ٣٣١

## غ

غار ثور : ٣١١  
 غزالي (ابو حامد) : نه ، ٢٦٦ ، ٢٧٨ ،  
 ٢٩٧ ، ٣٠٢ ، ٣٣٢ ، ٣٦٣ ، ٣٦٤  
 ٣٨٨ ، ٣٨٤  
 غزنين : ٣٢٧  
 غنى (دكتور قاسم) : ٣٢٩

## ف

الفائق في غريب الحديث : ٣١٤ ، ٣٢٣  
 ٣٧٧ ، ٣٩٠ ، ٤٠٥  
 فارس : ٢٦٧ ، ٢٦٨ ، ٢٨٠  
 فاضل (دكتور على) : چهل و سه  
 فتوحات مكيه : ٣٤٩  
 فتور (قريبه) : ٣٣٢  
 فراغه : ٢٤٧  
 فرخى سيستاني : ٣٣٨  
 فردوسى : ٢٦١ ، ٢٦٤ ، ٢٧٦ ، ٣٢٤  
 ٣٢٧ ، ٣٤٧  
 فرعون : ٢٣٣  
 فروزانفر : ده ، چهل و دو ، ٢٧٣ ، ٢٨٠

عبدالله مبارك : ٩٤ ، ٣٣٠  
 عبدالمطلب : ٣٣٣  
 عبرانيان : ٣٣٢  
 عبيد بن عميره : ٣٠٥  
 عثمان : ٢٩ ، ٤٠ ، ١٤٦ ، ٢٧٩ ، ١٤٧  
 ٣١٢ ، ٣٦٠ ، ٣٦١  
 عراق : چهارده ، پانزده ، ٢٧٧  
 عرض نامه : ٣٦٠  
 عسكر مكرم : هجده  
 عطار : ٢٩٢ ، ٣٦٩  
 عكاكة بن محسن الاسدى : ١١٢ ، ٢٨٤  
 ٣٤١  
 علاء الدوله : ٢٦٣ ، ٢٨٩  
 علاء الدين الخوارى : سيزده  
 علم الحديث : ٢٨٨ ، ٣٤٤ ، ٣٦٥  
 على (ع) : پانزده ، شانزده ، هفده ، ٢٩ ،  
 ٤٠ ، ٧٦ ، ١١٦ ، ١٢٤ ، ١٤٦  
 ١٨١ ، ٢٣٩ ، ٢٦٢ ، ٢٦٣ ، ٢٦٤  
 ٢٧٧ ، ٢٧٩ ، ٢٩٩ ، ٣٠٤ ، ٣٦٩  
 ٣٧٥ ، ٣٧٠  
 على بن الحسين (ع) : ٣٠٢  
 على بن تركانشاه بن على : بيست و پنج  
 عماد الدوله فرامرز : چهارده  
 عماد كاتب : دوازده ، هفده  
 عمادى شهربارى : چهارده  
 عمار بن ياسر : ٢٩ ، ٣٤ ، ٢٧٩ ، ٢٨٩  
 عمر بن خطاب : ٢٩ ، ٣٥ ، ٤٠ ، ٦٥  
 ١١٣ ، ١٤٦ ، ١٤٧ ، ١٥٣  
 ٢٤٢ ، ٢٤٥ ، ٢٧٩ ، ٢٨٣ ، ٢٨٩  
 ٣١٠ ، ٣٦٤  
 عمر بن عبدالعزيز : ٣٣١ ، ٣٩٩  
 عمر رضا كحاله : نوزده

فرهنگ نظام : ۳۲۰

فرهنگ نفیسی : ۲۶۹ ، ۳۳۱ ، ۳۳۲ ،

۳۲۴ ، ۳۴۱ ، ۳۴۳ ، ۳۵۹ ،

۳۶۰ ، ۳۶۵ ، ۳۷۶ ، ۳۷۷ ، ۳۸۰ ،

۳۸۳ ، ۳۸۹ ، ۳۹۱ ، ۳۹۴ ، ۳۹۹ ،

۴۰۲

فصول (کتاب) : بیست و چهار

فضالة بن عبید : ۳۶ ، ۳۷ ، ۲۸۶ ، ۲۸۷ ،

فلسطین : ۳۱۶

الفهرست : ۳۱۰

فهرست ریو : سی و دو ، سی و سه

فهرست کتابخانه مدرسه سپهسالار : ۲۷۸

فهرست نسخه های خطی کتابخانه دانشکده

حقوق : بیست و سه

فیاض (دکتر علی اکبر) : ۳۶۵

فیثاغورث : ۳۶۲

فیه مافیه : ۲۷۳ ، ۲۸۰ ، ۲۸۱ ، ۲۸۵ ،

۲۸۷ ، ۲۸۸ ، ۲۹۰ ، ۳۰۱ ، ۳۰۵ ،

۳۱۲ ، ۳۱۴ ، ۳۶۹ ، ۳۷۰ ، ۳۹۸ ،

۳۹۹

## ق

قابوس نامه : ده ، ۲۶۰ ، ۲۶۸ ، ۲۷۰ ،

۲۷۲ ، ۲۷۴ ، ۲۸۱ ، ۲۸۶ ، ۲۸۹ ،

۲۹۱ ، ۲۹۳ ، ۲۹۶ ، ۲۹۹ ، ۳۰۷ ،

۳۱۰ ، ۳۱۸ ، ۳۲۰ ، ۳۲۲ ، ۳۲۵ ،

۳۲۷ ، ۳۳۰ ، ۳۳۵ ، ۳۳۸ ، ۳۴۱ ،

۳۴۷ ، ۳۶۲ ، ۳۶۵ ، ۳۶۶ ، ۳۶۷ ،

۳۶۸ ، ۳۷۰ ، ۳۷۱ ، ۳۹۷ ، ۳۹۸ ،

۳۹۹ ، ۴۰۳

قارون : ۲۲۸

۲۸۱ ، ۲۸۴ ، ۲۸۵ ، ۲۸۶ ، ۲۸۷ ،

۲۸۸ ، ۲۹۰ ، ۲۹۳ ، ۲۹۷ ، ۳۰۱ ،

۳۰۹ ، ۳۱۴ ، ۳۲۲ ، ۳۲۵ ، ۳۴۸ ،

۳۴۹ ، ۳۵۱ ، ۳۵۸ ، ۳۶۵ ، ۳۶۷ ،

۳۶۸ ، ۳۶۹ ، ۳۷۰ ، ۳۸۰ ، ۳۸۱ ،

۳۸۲ ، ۳۸۴ ، ۳۸۵ ، ۳۹۵ ، ۳۹۸ ،

۳۹۹ ، ۴۰۰

فرغی (محمد علی) : ۲۸۱ ، ۲۸۶ ،

فرهنگ آندراج : ۳۵۱ ، ۳۸۹ ،

فرهنگ اشعار حافظ : ۲۷۲ ، ۲۷۷ ،

۲۸۲ ، ۳۱۰ ، ۳۲۱ ، ۳۲۹ ، ۳۵۸ ،

۳۷۱ ، ۳۷۴ ، ۳۹۱ ، ۴۰۴

فرهنگ سروری : ۳۵۱

فرهنگ علوم عقلی : ۲۵۹ ، ۲۶۰ ، ۲۶۷ ،

۲۹۴ ، ۲۹۷ ، ۳۰۱ ، ۳۰۴ ، ۳۱۹ ،

فرهنگ فارسی : ۲۶۱ ، ۲۶۳ ، ۲۶۶ ،

۲۶۷ ، ۲۷۲ ، ۲۸۱ ، ۲۸۶ ، ۲۹۷ ،

۳۰۰ ، ۳۰۱ ، ۳۰۲ ، ۳۰۴ ، ۳۱۹ ،

۳۲۲ ، ۳۲۳ ، ۳۲۶ ، ۳۴۱ ، ۳۴۴ ،

۳۵۰ ، ۳۵۱ ، ۳۵۲ ، ۳۵۶ ، ۳۵۸ ،

۳۵۹ ، ۳۶۴ ، ۳۶۶ ، ۳۷۰ ، ۳۷۴ ،

۳۷۵ ، ۳۷۶ ، ۳۸۶ ، ۳۸۷ ، ۳۸۹ ،

۳۹۵ ، ۳۹۷ ، ۳۹۸ ، ۴۰۳ ، ۴۰۶ ،

۴۰۷

فرهنگ مصطلحات عرفاء : ۲۶۶ ، ۲۹۱ ،

۲۹۲ ، ۲۹۳ ، ۲۹۷ ، ۲۹۸ ، ۲۹۹ ،

۳۰۳ ، ۳۰۶ ، ۳۰۸ ، ۳۰۹ ، ۳۱۰ ،

۳۱۳ ، ۳۲۱ ، ۳۲۲ ، ۳۲۸ ، ۳۳۵ ،

۳۴۰ ، ۳۴۶ ، ۳۵۲ ، ۳۵۶ ، ۳۶۵ ،

۳۷۱ ، ۳۷۳ ، ۳۷۴ ، ۳۷۵ ، ۳۷۷ ،

۳۷۸ ، ۳۷۹ ، ۳۸۲ ، ۳۸۳ ، ۳۸۴ ،

۳۹۰ ، ۳۹۱ ، ۳۹۲



- قاموس كتاب مقدس : ۳۳۲  
 قاهره : ۲۷۸ ، ده  
 قباد : ۳۰۶  
 قرآن : ۶ ، ۱۴ ، ۲۰ ، ۲۲ ، ۳۲ ، ۳۳  
 ۳۸ ، ۴۱ ، ۵۴ ، ۵۵ ، ۶۷ ، ۷۰ ، ۷۲  
 ۷۹ ، ۹۵ ، ۹۶ ، ۱۰۳ ، ۱۰۴ ، ۱۰۵  
 ۱۱۴ ، ۱۱۹ ، ۱۲۰ ، ۱۳۳ ، ۱۵۳  
 ۱۵۸ ، ۱۶۱ ، ۱۶۴ ، ۱۶۵ ، ۱۷۱  
 ۱۸۲ ، ۱۸۷ ، ۲۰۳ ، ۲۱۲ ، ۲۳۶  
 ۲۵۰ ، ۲۶۱ ، ۲۱۶ ، ۲۷۸ ، ۲۷۹  
 ۲۹۷ ، ۳۰۱ ، ۳۱۰ ، ۳۱۶  
 ۳۲۲ ، ۳۴۳ ، ۳۴۵ ، ۳۵۰ ، ۳۶۱  
 ۳۷۲ ، ۳۸۷ ، ۳۸۸ ، ۴۰۴  
 قراح ظفر : ده  
 قرامطه : ۲۶۸  
 قریش : ۲۲۵ ، ۲۷۹ ، ۳۶۴  
 قزوین : دوازده  
 قزوینی (محمّد) : ۲۷۲  
 قصص الانبياء : ۲۷۵ ، ۲۷۷ ، ۳۱۱  
 ۳۱۵ ، ۳۱۶ ، ۳۱۸ ، ۳۲۰ ، ۳۴۳  
 ۳۴۵ ، ۳۶۸  
 قصص قرآن : ۲۷۷ ، ۳۱۶  
 قلندريه : ۲۵۸  
 قواعد زبان فارسی : ۳۶۴  
 قيصري : ۲۶۷ ، ۳۷۸ ، ۳۹۰
- ک  
 کاشانی : ۳۸۲ ، ۳۹۰  
 الکامل فی التاريخ : دوازده ، هجده ، نوزده  
 کاویانی : ۲۷۵  
 کتابخانه ایا صوفیه : ۳۶۶
- کتابخانه جارا الله افندی : ۲۷۶  
 کتابخانه فاتح : ۳۰۲  
 کتابخانه مراد ملا : ۳۵۱  
 کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران : بیست و سه ، ۲۶۵  
 کتابخانه ملی پاریس : ۲۶۳  
 کسری : ۲۷۹  
 کشف اصطلاحات الفنون : ۲۶۰ ، ۲۹۶  
 ۳۰۱ ، ۳۰۶ ، ۳۵۶ ، ۳۵۷ ، ۳۷۱  
 ۳۷۴ ، ۳۷۸ ، ۳۷۹ ، ۳۸۳ ، ۳۸۴  
 کشف الاسرار : ۲۷۱ ، ۲۷۵ ، ۲۸۵  
 ۲۸۶ ، ۲۸۷ ، ۲۸۸ ، ۲۹۴ ، ۲۹۵  
 ۳۰۹ ، ۳۲۰ ، ۳۲۱ ، ۳۲۶ ، ۳۴۴  
 ۳۴۷ ، ۳۵۰ ، ۳۵۴ ، ۳۵۹ ، ۳۶۱  
 ۳۷۱ ، ۳۷۳ ، ۳۷۵ ، ۳۹۳ ، ۳۹۶  
 ۴۰۰ ، ۴۰۲  
 کشف الظنون : ۳۱۰  
 کشف المحجوب : ۲۶۶ ، ۲۷۲ ، ۲۸۰  
 ۲۸۲ ، ۲۸۳ ، ۲۸۵ ، ۲۸۹ ، ۲۹۳  
 ۲۹۸ ، ۲۹۹ ، ۳۰۳ ، ۳۱۲ ، ۳۲۳  
 ۳۲۷ ، ۳۲۹ ، ۳۳۱ ، ۳۳۹ ، ۳۴۱  
 ۳۵۰ ، ۳۵۳ ، ۳۵۴ ، ۳۵۷ ، ۳۵۹  
 ۳۶۵ ، ۳۶۶ ، ۳۶۷ ، ۳۶۸ ، ۳۶۹  
 ۳۷۰ ، ۳۷۱ ، ۳۷۳ ، ۳۷۶ ، ۳۸۰  
 ۳۸۱ ، ۳۸۲ ، ۳۸۷ ، ۳۸۹ ، ۳۹۰  
 ۴۰۲ ، ۴۰۴ ، ۴۰۵ ، ۴۰۷  
 کشف الیقین : شانزده  
 کعب : ۲۷۵  
 کعبه : ۳۳۳  
 کفایة الطالب : شانزده  
 کلیات سعدی : ۲۹۴ ، ۳۰۳

ل

لازار : ۳۹۷ ، ۲۶۵  
 اللآلی المصنوعة : ۲۸۰ ، ۲۸۸ ، ۲۹۱ ،  
 ۳۱۸ ، ۳۲۳ ، ۳۲۶ ، ۳۳۱ ، ۳۸۵ ،  
 ۳۹۲ ، ۳۹۳ ، ۴۰۷  
 اللباب فی تهذیب الانساب : ده ، یازده ،  
 دوازده ، هفده ، نوزده ، بیست و دو  
 لباب الالباب : سیزده  
 لسان المیزان : یازده ، دوازده ، هجده ،  
 بیست و دو  
 لطائف معنوی : ۳۸۵  
 لغت نامه : ۲۶۹ ، ۲۷۸ ، ۲۷۹ ، ۲۹۱ ،  
 ۲۹۲ ، ۳۰۳ ، ۳۱۱ ، ۳۳۰ ، ۳۳۷ ،  
 ۳۴۱ ، ۳۴۴ ، ۳۴۵ ، ۳۵۲ ، ۳۵۳ ،  
 ۳۷۴ ، ۳۸۵ ، ۳۸۷ ، ۳۸۹ ، ۳۹۸ ،  
 ۴۰۰ ، ۴۰۲ ، ۴۰۴  
 لقمان : ۸۸  
 لکهنو : ۲۸۰  
 اللمع فی التصوف : ۲۶۶ ، ۲۸۲ ، ۲۸۵ ،  
 ۲۹۰ ، ۲۹۱ ، ۳۰۱ ، ۳۱۰ ، ۳۱۳ ،  
 ۳۲۹ ، ۳۳۹ ، ۳۴۰ ، ۳۵۲ ، ۳۵۷ ،  
 ۳۷۳ ، ۳۷۸ ، ۳۸۰ ، ۳۸۴ ،  
 ۳۸۸  
 لنین گراد : ۲۸۵ ، ۳۸۰  
 لوط : ۲۷۶  
 اللؤلؤ المرصوع : ۲۹۷ ، ۳۰۵ ، ۳۳۲ ،  
 ۳۶۹ ، ۳۸۱  
 لهجه بخارایی : رک : یادداشتی درباره  
 لهجه بخارایی  
 لیدن : ۳۸۰

کلیات شمس : دوازده ، ۲۶۶ ، ۲۷۳ ،  
 ۲۷۴ ، ۲۸۴ ، ۳۲۴ ، ۳۳۴ ، ۳۳۵ ،  
 ۳۳۸ ، ۳۴۴ ، ۳۵۷ ، ۳۵۸ ، ۳۶۵ ،  
 ۳۷۱ ، ۳۸۰ ، ۳۹۵  
 کلیم : رک : موسی  
 کلیله و دمنه : ۲۶۵ ، ۲۶۸ ، ۲۷۶ ،  
 ۲۸۶ ، ۳۰۲ ، ۳۲۷ ، ۳۲۸ ، ۳۲۹ ،  
 ۳۳۰ ، ۳۳۲ ، ۳۳۳ ، ۳۳۸ ، ۳۴۸ ،  
 ۳۵۹ ، ۳۶۰ ، ۳۹۸  
 کنز اللغه : ۳۲۰  
 کنوز الحقایق : ۲۶۳ ، ۲۶۷ ، ۲۶۹ ،  
 ۲۷۰ ، ۲۷۱ ، ۲۷۲ ، ۲۸۰ ، ۲۸۱ ،  
 ۲۸۶ ، ۲۸۸ ، ۲۸۹ ، ۲۹۰ ، ۲۹۱ ،  
 ۲۹۴ ، ۲۹۵ ، ۲۹۸ ، ۲۹۹ ، ۳۰۰ ،  
 ۳۰۴ ، ۳۰۶ ، ۳۰۷ ، ۳۱۳ ، ۳۱۴ ،  
 ۳۱۵ ، ۳۱۸ ، ۳۱۹ ، ۳۲۳ ، ۳۲۵ ،  
 ۳۲۷ ، ۳۲۹ ، ۳۴۰ ، ۳۴۲ ، ۳۴۶ ،  
 ۳۴۸ ، ۳۵۰ ، ۳۵۳ ، ۳۵۴ ، ۳۵۵ ،  
 ۳۵۸ ، ۳۵۹ ، ۳۶۰ ، ۳۶۱ ، ۳۶۶ ،  
 ۳۶۷ ، ۳۶۸ ، ۳۶۹ ، ۳۷۱ ، ۳۷۷ ،  
 ۳۸۶ ، ۳۹۳ ، ۳۹۴ ، ۳۹۵ ، ۳۹۶ ،  
 ۳۹۷ ، ۳۹۹ ، ۴۰۰ ، ۴۰۱ ، ۴۰۲ ،  
 ۴۰۵ ، ۴۰۷  
 کوفه : ۲۷۸  
 کیمیای سعادت : ۳۲۷ ، ۳۲۸ ، ۳۶۳ ،  
 گ  
 گرشاسب نامه : ۳۳۳  
 گروی : ۳۶۸  
 گلستان : ۲۸۱ ، ۲۸۶ ، ۲۹۴  
 گلشن راز : ۳۸۲  
 گنجینه گنجوی : ۳۶۱

- محاضرات : ۳۰۲  
محدث (سيد جلال الدين): دوازده ، پانزده ،  
شانزده ، هفده ، بيست ويك ، بيست  
وسه ، بيست و چهار  
محقق (دکتر مهدی) : ۳۶۷  
محقق اردبيلي : بيست و چهار  
محمد (ص) : شانزده ، هفده ، ۱۴ ، ۲۳ ،  
۲۹ ، ۳۰ ، ۳۱ ، ۳۴ ، ۳۵ ، ۳۷ ،  
۴۷ ، ۵۴ ، ۵۵ ، ۵۹ ، ۶۴ ، ۶۶ ،  
۷۰ ، ۷۱ ، ۷۴ ، ۷۵ ، ۷۷ ، ۸۰ ،  
۸۳ ، ۸۵ ، ۸۹ ، ۹۰ ، ۹۱ ، ۱۰۵ ،  
۱۱۲ ، ۱۱۶ ، ۱۲۳ ، ۱۳۰ ، ۱۷۱ ،  
۲۱۳ ، ۲۲۵ ، ۲۵۲ ، ۲۵۶ ، ۲۸۵ ،  
۲۸۹ ، ۲۹۰ ، ۳۰۰ ، ۳۰۸ ، ۳۶۰ ،  
۳۶۸ ، ۳۸۴ ، ۳۸۵ ، ۴۰۷  
محمد بن السلطان محمود : هجده  
محمد بن سرخ نيشابوري : ۳۵۱  
محمد بن عطاء بن خباب : ۳۱۱  
محمد بن عمر بن يوسف الارموي : شانزده  
محمد بن يوسف بن محمد گنجي شافعي : شانزده  
محمود غزنوي : ۳۲۷  
مخزن الاسرار : ۳۳۳  
مدارج الکمال : ۲۶۰ ، ۳۲۱  
مداین : ۳۱۲  
المدخل الى علم احکام النجوم : ۲۶۵ ، ۲۷۱ ،  
۲۷۲  
مدرس (محمد علي تبریزی) : يازده  
مدينه : ۲۷۸ ، ۲۷۹ ، ۲۸۲ ، ۳۱۰ ،  
۳۱۱ ، ۴۰۰  
مراسم الدين في مواسم اليقين : بيست و سه ،  
بيست و چهار

## م

- مارگوليوت : ده  
مازندران : چهارده  
ماسينيون : ۲۶۸ ، ۲۷۷  
مالك : ۲۹۴  
مالك دينار : ۳۵۷  
مأمون : ۲۶۳  
متنبی (ابوالطيب) : ۳۹۹  
متنبی (دکتر جلال) : سي و پنج ، سي و شش ،  
چهل و سه  
مثنوی : ۲۶۱ ، ۲۶۳ ، ۲۶۴ ، ۲۸۵ ،  
۲۸۶ ، ۲۸۷ ، ۲۸۸ ، ۲۸۹ ، ۲۹۰ ،  
۲۹۱ ، ۲۹۹ ، ۳۰۷ ، ۳۰۹ ، ۳۱۵ ،  
۳۲۲ ، ۳۲۴ ، ۳۲۶ ، ۳۳۴ ، ۳۴۰ ،  
۳۴۸ ، ۳۴۹ ، ۳۶۳ ، ۳۶۴ ، ۳۶۶ ،  
۳۶۸ ، ۳۸۰ ، ۳۸۴ ، ۳۸۵ ، ۳۸۷ ، ۳۹۱ ،  
۳۹۵ ، ۴۰۰ ، ۴۰۵ ، ۴۰۶  
مجاهد : ۳۱۰  
مجلسی (علامه) : پانزده  
مجله دانشکده ادبيات [تهران] : ۳۶۷  
مجله دانشکده ادبيات مشهد : ۳۵۷  
مجمع الامثال : ۲۷۱ ، ۲۷۳ ، ۲۹۳ ،  
۳۳۱ ، ۳۵۰ ، ۳۶۱ ، ۳۶۶ ، ۳۸۲ ،  
۳۹۹  
مجمع الزوائد : ۲۸۳ ، ۲۹۴ ، ۲۹۵ ،  
۲۹۸ ، ۳۰۰ ، ۳۰۶ ، ۳۱۴ ، ۳۱۹ ،  
۳۲۵ ، ۳۳۹ ، ۳۴۶ ، ۳۹۳ ، ۴۰۵  
۴۰۷  
مجموع التواريخ والقصص : ۲۶۵ ، ۲۷۵

مرصادالعباد: ۲۷۰، ۲۷۳  
 مرو: یازده، ۴۰۴  
 مروالرود: ۳۳۰  
 المستدرك: ۲۸۰، ۲۹۱، ۴۰۰  
 مستدرك الوسائل: ۲۹۹  
 مسجدخيف: ۳۴۳، ۱۱۶  
 مسعود رازی: ۳۴۰  
 مسلم: ۴۰۲  
 مسلم: رك: صحيح مسلم  
 مسلمانان: ۱۵۳، ۱۶۶  
 مسلم بن الحجاج نیشابوری: ۳۶۴  
 مسند احمد: ۲۷۰، ۲۷۲، ۲۸۳، ۲۸۴  
 ۲۸۶، ۲۹۶، ۲۹۵، ۲۸۸، ۲۹۷  
 ۲۹۸، ۳۰۰، ۳۰۳، ۳۰۶، ۳۰۷  
 ۳۰۸، ۳۰۹، ۳۱۰، ۳۱۳، ۳۱۴  
 ۳۱۵، ۳۱۸، ۳۱۹، ۳۲۱، ۳۲۲  
 ۳۲۳، ۳۲۵، ۳۲۴، ۳۲۶، ۳۳۷  
 ۳۳۹، ۳۴۱، ۳۴۲، ۳۴۵، ۳۴۶  
 ۳۵۴، ۳۵۵، ۳۶۱، ۳۷۵، ۳۷۷  
 ۳۸۱، ۳۸۴، ۳۹۱، ۳۹۳، ۳۹۴  
 ۳۹۶، ۳۹۷، ۴۰۱، ۴۰۳، ۴۰۵  
 مسند دارمی: ۲۶۷، ۲۸۴، ۲۹۷، ۳۷۷  
 ۳۹۱، ۴۰۵، ۴۰۷  
 مسوحی: ۲۹۲  
 مسیح: رك: عیسی  
 مشارق الانوار: بیست و سه  
 مشکوة (سید محمد): ۳۳۳  
 مشهد: چهل و سه، ۲۷۸، ۳۱۰  
 المصادر: ۲۶۶، ۲۶۹، ۲۹۸، ۳۰۲، ۳۱۷  
 ۳۲۷، ۳۳۷، ۳۴۱، ۳۴۲، ۳۴۵  
 ۳۴۹، ۳۵۰، ۳۶۵، ۳۹۴  
 مصباح الهدایه: ۲۷۵، ۲۹۶، ۳۲۲، ۳۳۹  
 ۳۴۳، ۳۴۷، ۳۵۶، ۳۶۱، ۳۷۰  
 ۳۷۵، ۳۷۸، ۳۸۰، ۳۸۲، ۳۹۱  
 ۳۹۲، ۳۹۶، ۳۹۸، ۳۹۹، ۴۰۶  
 مصر: ده، یازده، دوازده، ۲۸۴، ۲۸۶  
 ۲۹۲، ۳۰۲، ۳۶۸، ۳۷۳  
 مصطفی: رك: محمد (ص)  
 مصنفات افضل الدین: ۲۶۰، ۳۲۱  
 مطالع الاسرار: بیست و سه  
 معاذین جبل: ۲۳، ۲۹، ۵۲، ۱۰۰، ۱۰۵  
 ۱۲۳، ۱۸۲، ۲۱۴، ۲۷۰، ۲۷۹  
 ۳۷۵، ۳۸۹، ۳۹۶  
 معارج: بیست و چهار  
 معارف: ۲۹۳، ۳۵۱  
 معاویه: هفده، ۲۷۹، ۲۸۶  
 معتقد الامامیه: ۳۸۳  
 معجم البلدان: ده، یازده، دوازده، هجده،  
 بیست و دو  
 المعجم المفهرس لالفاظ الحديث النبوی:  
 ۲۷۱، ۲۷۲، ۲۸۴، ۳۸۱  
 معجم المؤلفین: هجده، نوزده، بیست و دو  
 المعجم فی مایر اشعار المعجم: ۳۴۱  
 معراج نامه: بیست و سه  
 معین (دکتر محمد): ۲۶۱، ۳۱۵، ۳۵۱  
 مفرد و جمع: ۲۶۱، ۲۷۶، ۳۲۵  
 المفید للمستفید: ۲۷۵  
 مقامات بدیع الزمان همدانی: ۲۷۲  
 المقفنی لامر الله: هفده  
 مقدمه شاهنامه ابو منصورى: ۲۶۱  
 مکه: ۲۶، ۹۰، ۲۶۸، ۲۷۸، ۲۷۹، ۲۹۳  
 ۳۰۳، ۳۴۳، ۳۵۳

۲۷۰، ۲۷۳  
 ۴۰۴، یازده  
 ۳۳۰  
 ۲۸۰، ۲۹۱، ۴۰۰  
 ۲۹۹  
 ۳۴۳، ۱۱۶  
 ۳۴۰  
 ۴۰۲  
 صحيح مسلم  
 ۱۵۳، ۱۶۶  
 ۳۶۴  
 ۲۷۰، ۲۷۲، ۲۸۳، ۲۸۴  
 ۲۸۶، ۲۹۶، ۲۹۵، ۲۸۸  
 ۲۹۸، ۳۰۰، ۳۰۳، ۳۰۶، ۳۰۷  
 ۳۰۸، ۳۰۹، ۳۱۰، ۳۱۳، ۳۱۴  
 ۳۱۵، ۳۱۸، ۳۱۹، ۳۲۱، ۳۲۲  
 ۳۲۳، ۳۲۵، ۳۲۴، ۳۲۶، ۳۳۷  
 ۳۳۹، ۳۴۱، ۳۴۲، ۳۴۵، ۳۴۶  
 ۳۵۴، ۳۵۵، ۳۶۱، ۳۷۵، ۳۷۷  
 ۳۸۱، ۳۸۴، ۳۹۱، ۳۹۳، ۳۹۴  
 ۳۹۶، ۳۹۷، ۴۰۱، ۴۰۳، ۴۰۵  
 ۲۶۷، ۲۸۴، ۲۹۷، ۳۷۷  
 ۳۹۱، ۴۰۵، ۴۰۷  
 ۲۹۲  
 عیسی  
 ۲۶۷، ۲۸۴، ۲۹۷، ۳۷۷  
 ۳۹۱، ۴۰۵، ۴۰۷  
 ۳۳۳  
 چهل و سه، ۲۷۸، ۳۱۰  
 ۲۶۶، ۲۶۹، ۲۹۸، ۳۰۲، ۳۱۷  
 ۳۲۷، ۳۳۷، ۳۴۱، ۳۴۲، ۳۴۵  
 ۳۴۹، ۳۵۰، ۳۶۵، ۳۹۴

ملازمین: بیست و چهار  
ملحا: ۲۷۵  
ملحق احیاء علوم الدین: ۲۷۳  
ملکشاہ بن محمود بن محمد: ۵۷۵  
ملیکوف (ایرن): ۲۷۷  
منا (منی): ۳۴۳، ۱۱۶  
منازل السائرین: ۳۲۱  
مناقب الصوفیہ: بیست و سه، بیست و چهار،  
بیست و پنج، چهل و دو  
مناوی: ۳۳۲، ۳۲۵، ۳۱۵، ۳۰۷، ۳۰۴،  
۳۵۴، ۳۴۶، ۳۳۹، ۳۳۷، ۳۳۶  
۳۹۴، ۳۹۳، ۳۸۶، ۳۷۷، ۳۵۹  
۴۰۷، ۴۰۵، ۴۰۰، ۳۹۹، ۳۹۵  
منتخب اسرار التوحید: ۳۴۴  
المنظم فی تاریخ الملوک والامم: ده، یازده،  
دوازده، هفده، هجده، نوزده، بیست،  
بیست و یک  
منتہی الارب: ۲۸۹، ۲۷۲، ۲۶۶، ۲۶۳،  
۳۲۶، ۳۱۹، ۳۰۴، ۳۰۱، ۲۹۹  
۴۰۳، ۳۹۹، ۳۹۳، ۳۳۵  
المنجد: ۳۸۰، ۳۷۲، ۳۲۶، ۳۲۰، ۲۶۷،  
۳۸۳  
منوچہری: ۳۲۱  
المنہج القوی: ۳۰۷، ۳۰۲  
منوآب: ۳۳۲  
موحد (دکتر محمد علی): سی و پنج، چهل  
هوزہ بریتانیا: ده، سی و دو، سی و سه،  
سی و چهار، سی و پنج، سی و شش،  
چهل و سه.  
موسی(ع): ۷۰، ۶۸، ۶۱، ۵۳، ۳۸، ۲۸،  
۱۲۶، ۱۱۴، ۹۴، ۹۳، ۸۶، ۷۳

۱۵۵، ۱۵۶، ۱۷۱، ۲۰۵، ۲۳۳،  
۲۶۳، ۲۶۴، ۲۷۷، ۲۸۷،  
۲۸۸، ۳۰۵، ۳۱۷، ۳۳۰، ۳۷۳،  
۳۸۵  
موصل: بیست و یک، ۳۱۷، ۲۷۹  
الموطأ: ۲۶۶، ۲۹۵، ۳۰۶، ۳۳۹، ۳۴۶،  
۳۵۴، ۳۹۲، ۳۸۱، ۳۹۶  
مواوی: دوازده، ۲۶۴، ۲۷۳، ۲۸۰،  
۲۸۳، ۲۸۴، ۲۸۶، ۲۸۸، ۲۹۰،  
۲۹۱، ۲۹۲، ۲۹۷، ۲۹۹، ۳۰۰،  
۳۰۷، ۳۰۸، ۳۰۹، ۳۱۲، ۳۱۴،  
۳۱۵، ۳۲۲، ۳۲۴، ۳۲۶، ۳۳۴،  
۳۳۶، ۳۴۰، ۳۴۷، ۳۴۸، ۳۴۹،  
۳۵۰، ۳۵۵، ۳۶۲، ۳۶۷، ۳۶۸،  
۳۶۹، ۳۷۶، ۳۷۹، ۳۸۰، ۳۸۴،  
۳۸۵، ۳۸۷، ۳۸۹، ۴۰۰، ۴۰۶،  
مونتکمری وات: ۲۸۲  
مهدوی (دکتر اصغر): چهل و دو، چهل و سه  
مهدوی دامغانی (دکتر احمد): ۲۶۴  
میدانی: ۳۸۲  
میرسید علی ہمدانی: ۳۶۶  
مینوی (مجتبی): بیست و سه، چهل و دو،  
۲۶۸، ۲۸۶، ۲۹۷، ۳۳۰، ۳۴۳،  
۳۴۸، ۳۵۹  
میہنہ: ۴۰۲  
ن  
ناصر خسرو: ۳۵۱، ۳۶۶  
نامہ دانشوران: ۳۳۰  
نجف: پانزده، شانزده  
نخجوانی: ۳۰۹

۲۷۶ وحید دستگردی:  
الوسيلة الى معرفة الفضيلة :  
وفیات الاعیان : یازده، دوازده، عقده، هجده،  
نوزده، بیست و دو

هـ

هجویری: ۲۶۶، ۲۷۲، ۳۱۲، ۳۳۰، ۳۴۱،  
۳۵۰، ۳۶۷، ۳۶۸، ۳۶۹، ۳۷۱،  
۳۷۵، ۳۷۸، ۳۸۰، ۳۸۱، ۳۸۹،  
۳۹۰، ۴۰۵،  
هدایة المتعلمین فی الطب : ۲۶۰، ۲۷۴،  
۲۸۱، ۳۶۰

مرات: ۳۳۰، ۳۴۳،  
هرون: ۲۳۳، ۲۳۷، ۳۱۷،  
هری: ۳۲۷،  
هزاره فردوسی: ۲۶۱،  
هفت پیکر: ۲۷۶،

همایی (جلال الدین): ۳۴۷، ۳۶۴،  
۳۹۱، ۳۹۹

همدان: ۳۱۲،  
هند: هفده،  
هندوستان: ۲۸، ۲۶۲، ۲۶۸، ۲۸۳،  
هود: ۳۱۶

ی

یادداشت‌های قزوینی: ۲۷۲، ۲۸۱،  
یادداشتی درباره لهجه بخاراوی: ۲۷۴،  
۲۸۸، ۴۰۲

یاقوت: یازده،  
یت‌مصدری: ۲۷۰، ۲۷۵، ۳۰۱، ۳۰۲،  
۳۱۷، ۳۲۳، ۳۴۳، ۳۹۰،

۳۶۵ نسائی (ابو عبد الرحمن):  
نشریه کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران:  
بیست و پنج، سی و سه

نشك عباد: یازده،  
نصاری: ۲۶۳،  
نصیبین: ۳۱۲،  
نظامی: ۳۵۰، ۳۵۱، ۳۶۱،

نظامیه بغداد: هفده،  
نظری به عدد ۷۳ در حدیث «تفرقه»: ۲۶۴،  
نعمان بن مقرن: ۳۱۲،  
نقائس الفنون: ۳۴۴،  
نفثة المصنوع: ۲۷۳، ۳۸۳،  
نفحات الانس: ۲۵۲، ۳۸۴،  
نفیسی (سعید): سیزده، ۳۱۰،  
النقض (کتاب): پانزده، شانزده، هفده،  
هجده، بیست و سه، بیست و چهار

نمرود: ۱۱۶، ۳۴۳،  
نوادیر الاصول: ۲۸۰، ۲۸۱، ۳۱۴،  
نوح: ۱۴، ۲۸، ۷۳، ۱۲۳، ۱۵۳،  
نوخانیك: ۳۵۱،  
نوری: ۲۹۲،  
نهاوند: ۳۱۲،  
نهاية ابن اثیر: ۳۲۳،  
نیکلسون: ۲۶۱، ۳۶۳، ۳۸۷،

و

وابسته: ۱۱۰، ۱۹۰، ۳۳۹،  
وادى القرى: ۲۷۷،  
واسط: ۲۶۷،  
واسطی: ۲۴۶،  
وحید (مجله): ۳۶۳،

Gardet (L.): ٢٦٨	٣١٦، ٣١٣	يعقوب :
Index Islamicus : سي وي بيج	٣٨٣	يزدگردی (دکتر امیر حسن) :
La «Futuwwa» .... : ٢٧٧	٢٤٨، ٧٥	يعقوب :
La Langue des plus Anciens	٣٥٨، ٢٦٤	ينما (مجله) :
Monuments de la prose persane:	٢٧٠، ١١٧، ٩٠٠	يمن :
٢٦٥ ، ٢٧١ ، ٢٧٢ ، ٢٧٤ ، ٢٨١ ،	٣٧٣، ٣٧٢، ١٨٨، ٧٥، ٥٥	يوسف (ع) :
٣٢٣ ، ٣٩٧	٣٠٧	يوسف بن احمد مولوى :
La Nouvelle clio : ٢٧٧	٣٨٨	يوسف بن حسين :
La Passion d'Al - Hosayn Ibn	٢٦٣	يهود :
Mansour Al - Hallaj : ٢٦٨		
Lazard = Langue ....	Abū Muslim, Le «porte-hache »	
Levi della vida (G.): ٢٧٧	du khorassan : ٢٧٧	
Pearson (j.D.) : سي وي بيج	Cambridge : سي وي بيج	
Reckendorf (H.) : ٢٧٩	EI = Ency . de l' Islam	
Salmān Pāk : ٢٧٧ ، ٢٧٨	Ency . de l' Islam (1) : ٢٧٧	
	Ency . de l' Islam (2) : ٢٦٨، ٢٧٩،	
	٢٨٢	

## فهرست مآخذ

### ۱- به زبانهای فارسی و عربی

- اتحاف السادة المتقين : تأليف سيد محمد بن محمد الحسيني الزبيدي مشهور به مرتضى، با شرح شيخ عبدالقادر الميروس، چاپ مصر در ده جلد، ۱۳۱۱ هـ. ق.
- احاديث مثنوى : به جمع و تدوين بديع الزمان فروزانفر، از انتشارات دانشگاه تهران (۲۸۳)، بهمن ۱۳۳۴.
- احياء علوم الدين : تصنيف امام ابو حامد محمد بن محمد الغزالي، در پنج جلد، جلد پنجم شامل عوارف المعارف سهروردی نیز هست، چاپ مصر.
- ارزش ميراث صوفيه : تأليف دكتور عبدالحسين زرین کوب، طهران ۱۳۴۴.
- اسرار التوحيد في مقامات الشيخ ابي سعيد : تأليف محمد بن منور بن ابي سعد بن ابي طاهر ابي سعيد ميهني، به اهتمام دكتور ذبيح الله صفا، تهران ۱۳۳۲.
- اسم مصدر - حاصل مصدر : تأليف دكتور محمد معون، چاپ دوم (ابن سينا) تهران ۱۳۴۱.
- الاعلام : تأليف خير الدين الزركلي، در ده جلد، چاپ مصر ۱۳۷۳-۱۳۷۸ هـ. ق.
- اقرب الموارد في فصيح العربية والشوارد : تأليف سعيد الخوري الشرتوني اللبناني، در دو جلد و يك ذيل، بيروت ۱۸۸۹ م.
- امثال و حكم : تأليف علي اكبر دهخدا، در چهار جلد، چاپ دوم، تهران ۱۳۳۸-۱۳۳۹.
- الانساب : عبد الكريم بن محمد السمعاني، عكس نسخه موزه بریتانیا با مقدمه مارگوليوث D.S. Margoliouth، لندن ۱۹۱۲.
- البدایة والنهاية في التاريخ : تأليف ابن كثير (ابو الفداء اسماعيل بن عمر)، چاپ مصر



- چهارده جزء در هفت مجلد ، ۱۳۵۱ - ۱۳۵۸ ه . ق .
- بدایع الوقایع** : زین الدین محمود واصفی ، به اهتمام الکساندر بالدير ، دو جلد ، مسکو ۱۹۶۱ .
- برهان قاطع** : تألیف محمدحسین برهان تبریزی ، تصحیح دکتر محمد معین ، در پنج جلد ، چاپ دوم (ابن سینا) تهران ۱۳۴۲ .
- تاج المصادر** : تألیف ابو جعفر احمد بن علی المقرئ البیهقی ، چاپ هند ۱۳۰۲ ه . ق .
- تاریخ آل جالیر** : تألیف دکتر شیرین بیانی ، از انتشارات دانشگاه تهران ( ۱۰۹۳ ) ۱۳۴۵ .
- تاریخ ادبیات در ایران** : تألیف دکتر ذبیح الله صفا ، جلد اول (چاپ دوم) تهران ۱۳۳۵ :
- جلد دوم ، تهران ۱۳۳۶ ؛ جلد سوم ، تهران ۱۳۴۱ .
- التاریخ الکبیر** : ابن عساکر الشافعی (ابو القاسم علی) ، تهذیب شیخ عبدالقادر معروف به ابن بدران ، در هفت جزء ، دمشق ۱۳۵۱ ه . ق .
- تاریخ بیهقی** : تألیف ابوالحسن علی بن زید بیهقی معروف به ابن فندق ، به تصحیح احمد بهمنیار ، از انتشارات وزارت فرهنگ ، تهران ۱۳۱۷ .
- تاریخ بیهقی** : تصنیف خواجه ابوالفضل محمد بن حسین بیهقی دبیر ، به اهتمام دکتر قاسم غنی و دکتر علی اکبر فیاض ، از انتشارات وزارت فرهنگ ، تهران ۱۳۲۴ .
- تاریخ تصوف در اسلام** (جلد دوم از کتاب « بحث در آثار و افکار و احوال حافظ ») : تألیف دکتر قاسم غنی ، تهران ۱۳۶۲ ه . ق .
- تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی تا پایان قرن دهم هجری** : تألیف سعید نفیسی ، در دو جلد ، تهران ۱۳۴۴ .
- تذکرة الاولیاء** : تألیف فریدالدین عطار نیشابوری ، در دو جلد ، تهران ۱۳۲۱ .
- ترجمه تفسیر طبری** : به تصحیح و اهتمام حبیب یغمائی ، از انتشارات دانشگاه تهران و وزارت فرهنگ ، در هفت جلد ، تهران ۱۳۳۹ - ۱۳۴۴ .
- ترجمه تقویم الصحه** : به قلم غلامحسین یوسفی ، مجلد دانشکده ادبیات مشهد ، سال اول شماره اول (بهار ۱۳۴۴) ۳ - ۳۳ . کتاب ترجمه تقویم الصحه به تصحیح نویسنده این ستور بزودی منتشر خواهد شد .
- ترجمه رساله قشیریه** : با تصحیحات و استدرکات بدیع الزمان فروزانفر ، از انتشارات

- بنگاه ترجمه و نشر کتاب (۲۶۳) مجموعه متون فارسی (۳۳) تهران ۱۳۴۵ .
- التوسل الى التوسل : بهاء الدین محمد بن مؤید بن دادی ، تصحیح احمد بهمنیار ، تهران ۱۳۱۵ .
- جامع ترمذی : محمد بن عیسی ترمذی ، چاپ مصر ۱۴۹۲ هـ . ق .
- الجامع الصحیح : تألیف امام ابو الحسن مسلم بن الحجاج بن مسلم القشیری ، درهشت جلد ، چاپ عثمانی ۱۳۲۹ - ۱۳۳۴ هـ . ق .
- الجامع الصغیر فی احادیث البشیر والنذیر : تألیف جلال الدین عبدالرحمن بن ابی بکر السیوطی ، در دو جزء ، چاپ مصر ۱۳۲۱ هـ . ق .
- جستجوی مضامین و تعبیرات ناصر خسرو در احادیث و أمثال و اشعار عرب : دکتر مهدی محقق ، مجله دانشکده ادبیات [تهران] ، سال نهم شماره اول (مهرماه ۱۳۴۰) ص ۱ - ۹۳ .
- چهار مقاله : تألیف احمد بن عمر بن علی نظامی عروضی سمرقندی ، طبق نسخه ای که به سعی و اهتمام و تصحیح مرحوم محمد قزوینی به سال ۱۳۲۷ هـ جاری قمری در قاهره چاپ شده ، با تصحیح مجدد و شرح لغات و عبارات و توضیح نکات ادبی ، به کوشش دکتر محمد معین ، تهران ۱۳۳۳ .
- حدود العالم من المشرق الى المغرب : به کوشش دکتر منوچهر ستوده ، از انتشارات دانشگاه تهران (۷۲۷) ۱۳۴۰ .
- حدیقة الحقیقة : تألیف ابو الفتح محمد بن مطهر بن شیخ الاسلام احمد جام «ژنده پیل» ، به اهتمام دکتر محمد علی موحد ، از انتشارات بنگاه ترجمه و نشر کتاب (۱۸۴) مجموعه متون فارسی (۱۸) تهران ۱۳۴۳ .
- حلیة الاولیاء و طبقات الاصفیاء : ابونعمان احمد بن عبدالله الاصبهانی ، طبع مصر در ده جلد ، ۱۳۵۱ - ۱۳۵۷ هـ . ق .
- خرابات : دکتر عبدالحسین زرین کوب ، مجله یغما ، سال هجدهم شماره پنجم (مرداد ۱۳۴۴) ص ۲۲۵ - ۲۲۹ .
- خلاصه مثنوی (دفتر اول و دوم) : به انتخاب و انضمام تعلیقات و حواشی نگارش بدیع الزمان فروزانفر ، از انتشارات وزارت فرهنگ ، تهران ۱۳۲۱ .
- دایرة المعارف فارسی : به سرپرستی غلامحسین مصاحب ، جلد اول (۱ - س) ، تهران ۱۳۴۵ .
- دیوان خواجه شمس الدین محمد حافظ شیرازی : به اهتمام محمد قزوینی و دکتر قاسم غنی ،

ازانتشارات وزارت فرهنگ ، طهران ۱۳۲۰ .

ديوان خاقانی شروانی (افضل الدين بدیل بن علی نجار) : به کوشش دکتر ضیاءالدین سجادی ، تهران ۱۳۳۸ .

ديوان اشعار علی بن ابی طالب (ع) : چاپ سنگی ، تهران ۱۳۰۴ ه . ق .

ديوان علی بن ابی طالب (ع) : با ترجمه فارسی به قلم محمد جواد نجفی ، چاپ افست ، تهران ۱۳۸۴ ه . ق .

ديوان حکیم فرخی سیستانی : به جمع و تصحیح علی عبدالرسولی ، چاپ تهران ۱۳۱۱ .

ديوان حکیم فرخی سیستانی : به اهتمام دکتر محمد دبیر سیاقی ، تهران ۱۳۳۵ .

ديوان قوامی رازی : به تصحیح و اهتمام میرجلال الدین حسینی اردهوی معروف به محدث ، تهران ۱۳۳۴ .

ديوان منوچهری دامغانی : به کوشش دکتر محمد دبیر سیاقی ، تهران ۱۳۲۶ .

راحة الصدور و آية السرور : تألیف محمد بن علی بن سلیمان راوندی ، به سعی و اهتمام محمد اقبال ، چاپ افست ۱۳۳۳ از روی چاپ لیدن ۱۹۲۱ .

رسالة فتوتیه : میرسید علی همدانی ، نسخه خطی کتابخانه ایاصوفیه شماره ۱۹۴۳ .

ريحانة الادب : محمد علی تبریزی مدرس ، درشش جلد ، تهران ۱۳۲۶ - ۱۳۳۳ .  
سبک شناسی یا تاریخ تطور نثر فارسی : تصنیف محمد تقی بهار «ملك الشعراء» ، در سه جلد ، چاپ دوم ، تهران ۱۳۳۷ .

سمک عیار : فرامرز بن خداداد بن عبدالله الکاتب الارجانی ، تصحیح دکتر پرویز نائل خانلری ، جلد اول و دوم ، تهران ۱۳۳۸ ، ۱۳۴۴ .

سنن ابن ماجه : در دو جلد چاپ مصر ۱۳۱۳ ه . ق .

سنن ابی داود : به اهتمام محمد محیی الدین عبدالحمید ، چهار جزء در دو مجلد ، مصر ۱۳۵۴ ه . ق .

سنن ابی داود : به تصحیح محمد محیی الدین عبدالحمید ، در چهار جزء ، مصر ۱۳۶۹ - ۱۳۷۰ ه . ق .

سنن الدارمی : دارمی (ابو محمد عبدالله) ، دو جلد ، دمشق ۱۳۴۹ ه . ق .

سیاست نامه : تألیف خواجه نظام الملک ابوعلی حسن طوسی ، به اهتمام هیوبرت دارک ، ازانتشارات بنگاه ترجمه و نشر کتاب (۱۳۳) مجموعه متون فارسی (۸) تهران ۱۳۴۰ .

- شاهنامه و دستور : فراهم آورده دکتر محمود شفیعی ، تهران ۱۳۴۳ .
- شرح تعرف : ابوالبراهیم اسمعیل بن محمد بن عبدالله المستملی البخاری ، چهار جلد در يك مجلد ، لکهنو ۱۹۱۲ .
- صحیح بخاری (متن البخاری مشکوٰۃ بحاشیه السندی) : ابو عبدالله محمد بن اسماعیل البخاری ، چهار جلد ، چاپ مصر بدون تاریخ .
- طبقات الشافعية الكبرى : تاج الدین ابونصر السبکی ، شش جلد ، چاپ مصر .
- علم الحديث : کاظم مدیر شانهچی ، از انتشارات دانشگاه مشهد (۱۰) ، مشهد ۱۳۴۴ .
- عوارف المعارف : سهروردی درملحق احیاء علوم الدین (جلد پنجم)
- الفائق فی غریب الحديث : جارالله محمود بن عمر الزمخشري ، ضبطه و صححه و علق حواشیه علی محمد البجاوی ، محمد ابوالفضل ابراهیم ، سه جلد ، قاهره ۱۳۶۴ - ۱۳۶۸ .
- ع . ق .
- فرهنگ اشعار حافظ (جلد اول ، شرح مصطلحات صوفیه در دیوان حافظ) : دکتر احمد علی رجائی ، تهران ۱۳۴۰ .
- فرهنگ علوم عقلی : دکتر سید جعفر سجادی ، تهران ۱۳۴۱ .
- فرهنگ علوم نقلی و ادبی : دکتر سید جعفر سجادی ، تهران ۱۳۴۴ .
- فرهنگ فارسی : دکتر محمد معین ، جلد اول - سوم ( آ - معلومه ) جلد پنجم ، اعلام ( آ - فیجان ) ، تهران ۱۳۴۲ - ۱۳۴۵ .
- فرهنگ مصطلحات عرفاء ، متصوفه و شعرا : دکتر سید جعفر سجادی ، تهران ۱۳۳۹ .
- فرهنگ نظام : آقا سید محمد علی ( داعی الاسلام ) ، پنج جلد ، حیدرآباد دکن ۱۳۴۶ - ۱۳۵۸ .
- ع . ق .
- فرهنگ نفیسی : دکتر علی اکبر نفیسی ناظم الاطباء ، پنج جلد ، چاپ دوم ( خیام ) تهران ۱۳۴۳ .
- الفهرست : ابن اندیم ، قاهره ، بدون تاریخ .
- فهرست نسخه های خطی کتابخانه دانشکده حقوق و علوم سیاسی و اقتصادی : محمد تقی دانش پژوه ، از انتشارات دانشگاه تهران (۶۵۲) ۱۳۳۹ .
- فیه ما فیه : از گفته مولانا جلال الدین محمد مشهور به مولوی ، با تصحیحات و حواشی بدیع الزمان فروزانفر ، از انتشارات دانشگاه تهران (۱۰۵) ۱۳۳۰ .

قصص الانبياء : ابواسحق ابراهيم بن منصور بن خلف النيسابوري ، به اهتمام حبيب يغمائي ،  
از انتشارات بنگاه ترجمه و نشر كتاب ( ۱۱۹ ) مجموعه متون فارسي ( ۶ ) ، تهران  
۱۳۴۰ .

قصص قرآن : صدر بلاغي ، چاپ چهارم (امير كبير) تهران ۱۳۴۱ .  
قابوس نامه : امير عنصر المعالي كيكادوس بن اسكندر بن قابوس بن وشمكير بن زيار ، با مقدمه  
وحواشي به قلم سعيد نفيسي ، طهران ۱۳۱۲ .

قابوس نامه : عنصر المعالي كيكادوس بن اسكندر بن قابوس بن وشمكير بن زيار ، به اهتمام  
و تصحيح غلامحسين يوسفی ، از انتشارات بنگاه ترجمه و نشر كتاب ( ۲۶۴ ) مجموعه  
متون فارسي ( ۳۴ ) ، تهران ۱۳۴۵ .

قرآن مجيد ( با كشاف الايات ) : به خط طاهر خوشنويس ، تهران ۱۳۲۸ .  
الكامل في التاريخ : ابوالحسن علي بن ابی الكرم محمد بن محمد بن عبد الكريم بن عبد الواحد  
الشيواني معروف به ابن الاثير الجزري ، دوازه جزء درش جلد ، مصر ۱۳۰۳ هـ . ق.  
كشف الاسرار و عدة الابرار : ابوالفضل رشيد الدين ميدي ، به سمي و اهتمام علي اصغر حكمت ،  
ده جلد ، از انتشارات دانشگاه تهران ۱۳۳۱-۱۳۳۹ .

كشف المحجوب : علي بن عثمان هجویری ، تصحيح والتين ژوكوفسكي ، چاپ افسر به اهتمام  
محمد عباسي ، تهران ۱۳۳۶ .

كليات سعدی : تصحيح محمد علي فروغی ، طهران ۱۳۳۴ .

كليات شمس : جلال الدين محمد مولوی ، با تصحيحات و حواشي بديع الزمان فروزانفر ،  
هشت جزو ، از انتشارات دانشگاه تهران ۱۳۳۶-۱۳۴۲ .

كليه و دمنه : ابوالمعالي نصر الله منشي ، تصحيح و توضيح مجتبی مينوی طهرانی ، از انتشارات  
دانشگاه طهران ( ۹۲۵ ) ۱۳۴۳ .

كنوز الحقائق في حديث خير الخلائق : شيخ محمد عبدالرؤف المناوي ، بهامش الجامع الصنير ،  
قاهره ۱۳۲۱ هـ . ق.

کیمیای سعادت : غزالی ، تصحيح احمد آرام ، تهران ۱۳۱۹ .

اللائي المصنوعة في الاحاديث الموضوعة : جلال الدين عبدالرحمن سيوطي ، به اهتمام شيخ  
احمد بن محمد بن الصديق المغربي الحسني ، دو جلد ، مصر ۱۳۵۲ هـ . ق.

لباب الالباب : محمد عرفی ، از روی چاپ اروپا كه پروفيسور ادوارد براون و علامه قزوینی

تصحیح کرده‌اند، با تصحیحات جدید و حواشی و تعلیقات کامل، به کوشش سعید نفیسی، تهران ۱۳۳۵.

اللباب فی تهذیب الانساب : ابن الاثیر (عزالدين ابی الحسن علی بن محمد) ، سه جلد، قاهره ۱۳۵۶-۱۳۶۹ ق.

اسان المیزان : ابن حجر العسقلانی (شهاب الدین ابوالفضل احمد)، شش جزء ، حیدرآباد دکن ۱۳۳۰-۱۳۳۱ هـ.ق.

لغت نامه: علی اکبر دهخدا، زیر نظر دکتر محمد معین، تا کنون ۱۲۹ جلد از حروف مختلف بطبع رسیده است، تهران ۱۳۲۵- .

اللمع فی التصوف : ابو نصر عبدالله بن علی السراج الطوسی ، به اهتمام رنولد الن نیکلسون، لیدن ۱۹۱۴ م.

مثنوی معنوی : جلال الدین محمد بن محمد بن حسین البخی ثم الرومی، به سعی و اهتمام و تصحیح رنولد آلین نیکلسون، در سه جلد، لیدن ۱۹۲۵-۱۹۲۹ م.

مجمع الامثال : ابوالفضل احمد میدانی، تهران ۱۲۹۰ هـ.ق.

مجمع الزوائد و منبع الفوائد : نورالدین علی بن ابی بکر هيثمی، ده جزء در پنج مجلد، قاهره ۱۳۵۲ هـ.ق.

مجمال التواریخ و القصص: تصحیح ملک الشعراء بهار، تهران ۱۳۱۸.

محیط زندگی و احوال و اشعار رودکی : سعید نفیسی ، سه جلد، تهران ۱۳۰۹-۱۳۱۹.

المسند : احمد بن محمد بن محمد بن حنبل ، شش جلد، مصر ۱۳۱۳ هـ.ق.

المسند : احمد بن محمد بن حنبل، شرح: صنع فهارسه احمد محمد شاكر، مصر ۱۳۶۸-۱۳۷۵ هـ.ق.

المصادر: ابو عبدالله حسین بن احمد زوزنی ، به کوشش تقی بینش، دو جلد، مشهد ۱۳۴۰-۱۳۴۵.

مصباح الهدایه و مفتاح الکفایه : عزالدین محمود بن علی کاشانی ، با تصحیح و مقدمه و تعلیقات جلال الدین مای، تهران ۱۳۲۵ .

مصفحات افضل الاء بن محمد مرقی کاشانی : تصحیح مجتبی میثوی ، دکتر یحیی مهدوی ، از

انتشارات دانشگاه تهران (۱۳۸، ۴۷۱، ۱۳۳۱-۱۳۳۷).

معارف : مجموعه عواظ و سخنان سلطان العلماء بهاء الدین محمد بن حسین خطیبی بلخی

مشهور به بهاء اولد ، به اهتمام بدیع الزمان فروزانفر، از انتشارات وزارت فرهنگ ،

جزء چهارم ، تهران ۱۳۳۸.

معجم البلدان : شهاب الدين ابو عبدالله باقوت بن عبدالله الحموي الرومي البندادي ، تصحيح  
فرديناند ووستنفلد Ferdinand Wütenfeld ، شش جلد ، لاهايگ  
۱۸۶۶-۱۸۷۰ م .

المعجم المفهرس لالفاظ الحديث النبوي : ابتدا ترتيبه و تنظيمه و نشره : أ.ي. ونسك  
A.J. Wensinck ، ي.ب. منسج J.P. Mensing ؛ اتبع نشره : ي. بروخمان  
J.Brugman ، چاپ بريل ، ليدن ، در شش جلد (تاکلمه «نظر» چاپ شده است)  
۱۹۶۷-۱۹۳۶ .

معجم المؤلفين : عمر رضا كحالة ، پانزده جزء ، دمشق ۱۳۷۶-۱۳۸۱ هـ . ق .  
المعجم في معايير اشعار العجم : محمد بن شمس قيس رازی ، تصحيح مدرس رضوی ، تهران  
۱۳۱۴ .

مفرد و جمع : دکتر محمد معین ، چاپ دوم (ابن سینا) ، تهران ۱۳۴۰ .  
مناقب الصوفیه : ابو منصور المظفر بن اردشیر العبادی ، نسخه خطی ، تاریخ کتابت ۷۸۸ هـ .  
(رک : مقدمه مصحح) .

منتخب اسرار التوحید : انتخاب احمد بهمنیار ، از انتشارات وزارت فرهنگ ، تهران ۱۳۲۰ .  
المنتظم فی تاریخ الملوك والأئم : ابن الجوزی ، ده جلد ، حیدرآباد ۱۳۵۹ هـ . ق .  
منتهی الارب فی لغة العرب : عبدالرحیم بن عبدالکریم صفی پور ، چهار جلد ، تهران (چاپ افست)  
۱۳۷۷ هـ . ق .

الموطأ : مالك بن انس ، صححه و رقه و خرج احاديثه وعلق عليه محمد فؤاد عبد الباقي ، دو جلد ،  
مصر ۱۳۷۰ هـ . ق .

نظري به عدد ۷۳ در حديث «تفرقه» : دکتر احمد مهدوی دامغانی ، مجله یغما سال هفدهم  
(۱۳۴۳) ص ۲۰۹-۲۱۲ .

نقطة المصدر : شهاب الدين محمد خرندي زیدري نسوي ، تصحيح دکتر امیر حسن یزدگردی ،  
از انتشارات وزارت آموزش و پرورش ، طهران ۱۳۴۳ .

کتاب النقض معروف به بعض مطالب النواصب فی نقض «بعض فضائح الروافض» : عبدالجليل بن  
ابوالحسن بن ابوالفضل القزوينی الرازی ، با مقدمه و تعليق و مقابله و تصحيح سيد جلال  
حسينی ارموی معروف به محدث ، تهران ۱۳۳۱ .

- وفیات الاعیان : ابن خلکان ، شش جلد ، قاهره ۱۳۶۷-۱۳۶۹ ه.ق.
- هدایة المتعلمین فی الطب : ابوبکر ربیع بن احمد الاخوانی البخاری ، به اهتمام دکتر جلال متینی ، از انتشارات دانشگاه مشهد (۹)، مشهد ۱۳۴۴.
- یادداشتی درباره لهجه بخارایی : دکتر احمد علی رجائی ، از انتشارات دانشگاه مشهد (۸)، مشهد ۱۳۴۳.
- یت مصدری (مباحث صرفی و نحوی) : مجتبی مینوی ، از انتشارات مجله یغما ، تهران ۱۳۲۹.

## ۴- به زبانهای دیگر

- Lazard (Gilbert)* , La Langue des plus Anciens Monuments de la prose Persane. Paris , 1963 .
- Massignon (Louis)* , La Passion d'al - Hosayn ibn Mansour al-Hallaj. 2 vols . Paris, 1922.
- Steingass (F.)* , A Comprehensive Persian - English Dictionary . Fourth impression . London , 1957 .
- Encyclopédie de l' Islam . 5 vols . Leyde , Paris , 1913 - 1937 . - EI (1).
- Encyclopédie de l' Islam . Nouvelle édition . Leyde, Paris , 1954-.... - EI(2).



281

Call No. \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

Acc. No. \_\_\_\_\_

CENTRAL LIBRARY  
THE UNIVERSITY OF KASHMIR

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of 10 Paise will be levied for each day, if the book is kept beyond that date.



- ۱- تفسیر قرآن پاک ۲۰۰ ریال
- ۲- الابنیه عن حقایق الادویه ۴۰۰ ریال
- ۳- فرهنگ اصطلاحات نفت ۴۰۰ ریال
- ۴- صورة الارض ۲۰۰ ریال
- ۵- ترجمه تاریخ طبری ۶۰۰ ریال
- ۶- سفرنامه ابن فضلان ۱۵۰ ریال
- ۷- شمارنامه ۱۵۰ ریال
- ۸- استخراج آبهای پنهانی ۶۰۰ ریال
- ۹- نظری به فلسفه صدرالدین شیرازی «ملاصدرا» ۱۰۰ ریال
- ۱۰- کتاب الاغراض الطلیبه ۷۰۰ ریال
- ۱۱- وزن شعر فارسی ۱۰۰ ریال
- ۱۲- ترجمه میزان الحکمه ۱۵۰ ریال
- ۱۳- دستورالوزراء ۳۰ ریال
- ۱۴- یواقیت العلوم ۱۵۰ ریال
- ۱۵- السامی فی الاسامی ۵۰۰ ریال
- ۱۶- تفسیر قرآن کریم ۵۰۰ ریال
- ۱۷- واثه نامه بندش ۵۰۰ ریال
- ۱۸- تحریر تاریخ و صاف ۲۰۰ ریال
- ۱۹- بهجت الروح ۷۰۰ ریال
- ۲۰- المرقاة ۲۵۰ ریال
- ۲۱- تاریخ پادشاهان و پیامبران ۱۵۰ ریال
- ۲۲- شرح کتاب التعرف لمذهب التصوف ۳۰۰ ریال
- ۲۳- رسوم دارالخلافه ۱۰۰ ریال
- ۲۴- تاریخ زبان فارسی ۵۰ ریال
- ۲۵- منظومه درخت آسوریک ۱۵۰ ریال
- ۲۶- فرهنگ پهلوی به فارسی و فارسی به پهلوی ۳۰۰ ریال
- ۲۷- اخبار الطوال ۲۵۰ ریال
- ۲۸- تاریخ پیداری ایرانیان (بخش اول) ۳۰۰ ریال
- ۲۹- فرهنگ هزوارشهای پهلوی ۴۰۰ ریال
- ۳۰- خوابگزاری ۳۰۰ ریال
- ۳۱- فنوح البلدان ۳۰۰ ریال
- ۳۲- داستانهای دلانگیز ادبیات فارسی ۲۰۰ ریال
- ۳۳- عقاید و رسوم عامه مردم خراسان ۳۵۰ ریال
- ۳۴- ناصر خسرو و اسماعیلیان ۲۵۰ ریال
- ۳۵- داستانهای دلانگیز (جیبی) ۳۰ ریال
- ۳۶- ضمیمه درس تاریخ زبان فارسی ۵۰۰ ریال
- ۳۷- زین الاخبار ۵۰۰ ریال
- ۳۸- ترجمه مفاتیح العلوم ۲۵۰ ریال
- ۳۹- سفرنامه ارمنستان و مازندران ۲۵۰ ریال
- ۴۰- مفتاح النجات ۲۵۰ ریال
- ۴۱- دستور زبان فارسی میانه ۳۰۰ ریال
- ۴۲- التصفیه فی احوال المتصوفة ۴۰۰ ریال
- ۴۳- یادداشت های سیاسی علاءالملک ۱۵۰ ریال
- ۴۴- آیین شهرداری ترجمه معالم القریه ۱۵۰ ریال
- ۴۵- زبان شناسی زکوب ۱۵۰ شمیم ۸۰ ریال

بزودی منتشر می‌شود:

- |   |   |
|---|---|
| ۱- تاریخ بیداری ایرانیان (مقدمه و شرح حاله مؤلف)          | ۱۹- تفسیر کمبریج                            |
| ۲- مخارج الحروف   | ۲۰- لمعة السراج                             |
| ۳- البلغة   | ۲۱- طریق قسمت آب                            |
| ۴- واژه نامه مینوی خرد                                    | ۲۲- تفسیر قرآن پاک                          |
| ۵- تنسوخ نامه   | ۲۳- وقوع گوئی در شعر فارسی                  |
| ۶- ترجمه صورالکواکب                                       | ۲۴- کان شناسی                               |
| ۷- یونانیان و بربرها                                      | ۲۵- راهنمای ادبیات فارسی                    |
| ۸- ترکستان نامه   | ۲۶- تقویم الصحه                             |
| ۹- هدایة المتعلمین فی الطب                                | ۲۷- ترجمه بهجت الروح                        |
| ۱۰- شیراز نامه  | ۲۸- همای و همایون                           |
| ۱۱- الايضاح عن اصول صناعة المساح                          | ۲۹- تاریخ بیداری ایرانیان (بخش دوم)         |
| ۱۲- فرهنگ اصطلاحات کشاورزی و دامپروری                     | شامل جلد های ۴-۵                            |
| ۱۳- نشریه بنیاد فرهنگ ایران (مجموعه مقالات ایران شناسان). | ۳۰- تاریخ رویان                             |
| ۱۴- سمک عیار ، دوره کامل                                  | ۳۱- تحفة الیهاد                             |
| ۱۵- تاریخ گیلان و دیلمستان                                | ۳۲- دستورالخوان                             |
| ۱۶- نامه های شاه اسماعیل صفوی                             | ۳۳- کتاب شناسی ایران                        |
| ۱۷- تاریخ زبان فارسی                                      | ۳۴- سفری به ایران (مجموعه نقاشی های دوهوسد) |
| ۱۸- رساله سرحدیبه   |   |

صفحه	سطر	
۱۳	۹	تعالوا الى كلمة سوا... ۱
۳۴	۱۲	بالغدوة <sup>۲</sup>
۱۳۹/۴۵		آغاز صفحه قلابها زايد است
۴۸	۲۰	فاولئك كان سعيهم مشكوراً
۶۶	۷	وابوبكر صديق رضى الله عنه كه خليفه مصطفى بود
۶۸	۵	و رحمتى وسعت كل شىء <sup>۱</sup>
۸۲	۵	، وبحرمت
۱۱۴	۱۸	ولمارا المؤمنون الاحزاب ...
۱۲۹	۱۹	قرآن ، سورة انفال (۸) آية ۲۸
۳۳۷/۳۱۹/۲۲۵/۱۳۱		۱۱/۱۶/۷/۴ و ۶ شتاً
۱۵۴	۲۳	... چنانكه در اخبار نقل كنند
۱۸۲	۲۳	در حاشیه نوشته است : خ ، محر
۲۰۲	۱۷	... ودر فارسی نیز به فتح دال و سکون نون
۲۲۱	۱۶	ذلك متاع الحیوة
۲۴۰	۱۳	... در حق نفس خویش خواهی تا مسلمان باشی
۲۴۲	۲۲	و چون ویرا مطالبت کنند
۳۲۰	۱۵	رك . ص ۲۸۸ كتاب حاضر و صفحه ۳۱۹ :
۳۳۵	۱۴	... جمع : اصطلاحات الصوفیه
۳۳۷	۹	بخاری ۱۸/۱-۱۹، ۲۴۳
۳۴۱	۱۱ و ۱۰	و نیز بمعنی گودال گرد و بازی اطفال
۳۴۲	۸	... و خماصاً و تروح بظناً
۴۰۱	۱۰	ظ . الیأس) زائد است
۴۶۴	۳	..... Müstenfeld

KASHAN UNIVERSITY

LIBRARY

Acc No 121576  
Date 6-4-77

LIBRARY

KASHAN UNIVERSITY

[illegible]

This is a blank, aged, cream-colored ledger page. It features four vertical columns of varying widths, separated by thin black lines. Each column is ruled with horizontal lines, creating a grid for data entry. The paper has a slightly textured appearance and shows signs of wear, including a small tear in the top right corner and faint purple markings at the top left. The overall color is a warm, off-white or light cream.

Date \_\_\_\_\_

Acc. No.

— 312 —

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of 10 Paise will be levied for each day, if the book is kept beyond that date.

The image shows a blank, aged, cream-colored ledger page. The page is slightly worn and shows signs of age. The bottom edge features a header section with labels: "BORROWER'S NO.", "ISSUE DATE", "BORROWER'S NO.", and "ISSUE DATE". The page is divided into 10 columns and 20 rows by faint lines.



28 Dec

Calt No. \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

Acc. No. \_\_\_\_\_

**CENTRAL LIBRARY  
THE UNIVERSITY OF KASHMIR**

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of 10 Paise will be levied for each day, if the book is kept beyond that date.